

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 9 个章节

1. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000001

2. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000002

3. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000003

4. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000004

5. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000005

6. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000006

7. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000007

8. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000008

9. 以英勇事迹讲述(told In Gallant Deeds) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第1/9页

[toʊld] [ɪn] ['gælənt] [di:dz] 英勇事迹讲述
TOLD IN GALLANT DEEDS
讲述 在 英勇 契约

英勇事迹述说

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:r]
A CHILD'S HISTORY OF THE WAR
一个 孩子的 历史 的 这 战争

儿童战争史

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['belɒk] [laundz]
BELLOC LOWNDES
贝洛克 朗兹

贝洛克·朗兹

[ˈlʌndən]
London
伦敦

伦敦

[dʒeɪmz] ['nɪzbət] & [si: 'oʊ] . , ['lɪmɪtɪd] .
JAMES NISBET & CO . , LTD .
詹姆斯 尼斯贝特 & 一氧化碳 . , 有限公司 .

詹姆斯·尼斯贝特有限公司

- [ˈbɜ:rnərz] [stri:t] , ['dʌblju:] .
22 BERNERS STREET , W .
- 伯尔尼 街道 , W .

伯纳斯街西22号

[ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə]
DEDICATED TO
投入的 到

谨以此献给

[ðə; ði] ['hæpi] ['wɔ:riər]
THE HAPPY WARRIOR
这 快乐的 战士

快乐的战士

[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['wɔ:riər]
CHARACTER OF THE HAPPY WARRIOR
特点 的 这 快乐的 战士

快乐战士的性格

[ˈhuː] [ɪz][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈwɔːriər] ?
Who is the happy warrior ?
WHO 是 这 快乐的 战士 ?

谁是快乐的战士？

[ˈhuː] [ɪz][hiː; hi]
Who is he
WHO 是 他

他是谁？

[ðæt] [ˈevri] [mæn][ɪn][ɑːrmz] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ?
That every man in arms should wish to be ?
那 每一个 男人 在 武器 应该 希望 到 是 ?

那是每个军人都渴望成为的吗？

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈdʒenərəs] [ˈspɪrɪt] , [ˈhuː] , [wen] [brɔːt]
It is the generous spirit , who , when brought
它 是 这 慷慨的 精神 , WHO , 什么时候 带来

正是这种慷慨的精神，当它带来

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈtæskz][ʌv; əv][ˈriːəl] [laɪf] , [hæθ] [rɔːt]
Among the tasks of real life , hath wrought
之中 这 任务 的 真实 生活 , 有 锻

在现实生活的诸多任务中，已经完成了

[əˈpɔːn][ðə; ði][plæn] [ðæt] [pliːzd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldɪʃ] [θɔːt] ;
Upon the plan that pleased his childish thought ;
之上 这 计划 那 高兴 他的 幼稚 想法 ;

按照他孩童般天真的想法；

[ˈhuːz] [haɪ] [ɪnˈdevər] [ɑːr; ər][æn; ən] [ˈɪnwərd] [laɪt]
Whose high endeavours are an inward light
谁 高的 努力 是 一个 向内 光

他们的崇高追求是内在的光芒

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [pæθ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [ˈɔːlweɪz] [braɪt] :
That makes the path before him always bright :
那 制作 这 小路 前 他 总是 明亮的 :

那这使得他面前的道路永远光明：

[ˈhuː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [dɪˈsɜːrn]
Who , with a natural instinct to discern
WHO , 和 一个 自然的 本能 到 辨别

谁天生具有辨别力

[wʌt] [ˈnɔːlɪdʒ] [kæn; kən] [pərˈfɔːrm] , [ɪz][ˈdɪlɪdʒənt][tuː; tə] [lɜːrn] ;
What knowledge can perform , is diligent to learn ;
什么 知识 能 履行 , 是 勤奋 到 学习 ;

知识能带来益处，勤奋学习方能有所作为；

[əˈbaɪdʒ] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈzɔːlv] , [ænd; ənd][ˈstɑːps][nɑːt][ðər; ðər] ,
Abides by this resolve , and stops not there ,
遵守 经过 这 解决 , 和 停止 不是 那里 ,

坚持这一决心，并且不止步于此。

[bʌt; bət] [meɪks] [hɪz; ɪz][ˈmɔːrəl] [ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪm] [ker] ;
But makes his moral being his prime care ;
但 制作 他的 道德 存在 他的 主要的 关心 ;

但他将道德修养视为首要关注点；

[ˈhuː] , [duːmd] [tuː; tə][ɡoʊ][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,
Who , doomed to go in company with pain ,
WHO , 注定失败 到 去 在 公司 和 疼痛 ,

谁注定要与痛苦为伴，

[ænd; ənd] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈblʌdʃed] , [ˈmɪzrəb(ə)l] [treɪn] !
And fear and bloodshed , miserable train !
和 害怕 和 流血事件 , 悲惨的 火车 !

还有恐惧和流血，可怜火车！

[tɜ:rnz] [hɪz; ɪz] [nəˈsesəti] [tu:; tə] [ˈɡlɔ:riəs] [geɪn] ;
Turns his necessity to glorious gain ;
转弯 他的 必要性 到 辉煌 获得 ;

化困境为辉煌的成就；

[hu:m] [ˈni:ðər] [ˈjeɪp] [nɔ:r][ˈdeɪndʒər][kæən; kən] [dɪsˈmeɪ] ,
Whom neither shape nor danger can dismay ,

任何形状或危险都无法吓倒他。

[nɔ:r] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈtendər] [ˈhæpɪnəs] [bɪˈtreɪ] ;
Nor thought of tender happiness betray ;
也不 想法 的 投标 幸福 背叛 ;

也不要流露出那份甜蜜的幸福；

[hu:] , [nɑ:t][ˈkɑ:ntent] [ðæt] [ˈfɔ:rmər] [wɜ:rθ] [stænd] [fæst] ,
Who , not content that former worth stand fast ,
WHO , 不是 内容 那 以前的 值得 站立 快速地 ,

谁不满足于过去的价值依然存在，

[lʊks] [ˈfɔ:rwərd] , [ˌpɜ:rsəˈvɪrɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ləst] ,
Looks forward , persevering to the last ,
看起来 向前 , 坚持不懈 到 这 最后的 ,

展望未来，坚持到底

[frʌm; frəm] [wel] [tu:; tə] [ˈbetər] , [ˈdeɪli] [self] - [səˈpɑ:st] :
From well to better , daily self - surpassed :
从 出色地 到 更好的 , 日常的 自己 - 超越 :

从良好到更好，每日超越自我：

[hu:] , [ˈweðər] [preɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][mʌst; məst] [wɔ:k] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
Who , whether praise of him must walk the earth
WHO , 无论 称赞 的 他 必须 走 这 地球

谁，是否必须行走于世间赞美他

[fɔ:r; fər] [ˈevər] , [ænd; ənd][tu:; tə][ˈnɒʊb(ə)l] [di:dz] [ɡɪv] [bɜ:rθ] ,
For ever , and to noble deeds give birth ,
为了 曾经 , 和 到 高贵 契约 给 出生 ,

永远，并为高尚的事业而生，

[ɔ:r][hi:; hi][mʌst; məst][ɡoʊ][tu:; tə] [dʌst] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [feɪm] ,
Or he must go to dust without his fame ,
或者 他 必须 去 到 灰尘 没有 他的 名声 ,

否则他将化为尘土，与名声无缘。

[ænd; ənd] [li:v] [ə; eɪ] [ded] [ʌnˈprɑ:fɪtəbl] [neɪm] ,
And leave a dead unprofitable name ,
和 离开 一个 死的 无利可图 姓名 ,

留下一个毫无价值、毫无盈利价值的名字。

[faɪndz] [ˈkʌmfərt] [ɪn] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔ:z] ;
Finds comfort in himself and in his cause ;
发现 舒适 在 他自己 和 在 他的 原因 ;

他从自身和自己的事业中获得慰藉；

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)l] [mɪst] [ɪz] [ˈɡæðərɪŋ] , [drɔ:z]
And , while the mortal mist is gathering , draws
和 , 尽管 这 凡人 薄雾 是 采集 , 平局

当死亡的迷雾聚集之时，

[hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv] ['heɪvənz] [ə'plɔ:z] :
His breath in confidence of heaven's applause :
他的 气息 在 信心 的 天 掌声 :

他屏住呼吸，满怀信心地等待着上天的赞许：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['hæpi] ['wɔ:riər] ; [ðɪs] [ɪz][hi; hi]
This is the happy warrior ; this is he
这 是 这 快乐的 战士 ; 这 是 他

这就是快乐的战士；这就是他

[hu:m] ['evri] [mæn][ɪn][ɑ:rmz][ʃʊd; ʃəd] [wɪ] [tu:; tə][bi; bi] .
Whom every man in arms should wish to be .
谁 每一个 男人 在 武器 应该 希望 到 是 :

每一个战士都渴望成为的那种人。

['wə:dzwə(:)θ] .
Wordsworth :
华兹华斯 :

华兹华斯。

[vi:,aɪ'aɪ]
vii
七

七

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP :
章节 :

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . ['beldʒəm] [wʌn]
I . BELGIUM 1
我 : 比利时 1

一、比利时 1

[i:] .
II .
二 :

二、

[ðə; ði] [waɪt] ['ensən] -
THE WHITE ENSIGN 22
这 白色的 军旗 -

白旗 22

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III :
三、 :

三、

['brɪt(ə)n] , [tu:; tə][ɑ:rmz] ! -
BRITAIN , TO ARMS ! 58
英国 , 到 武器 ! -

英国，拿起武器！ 58

[,aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][məʊŋs] -
THE BATTLE OF MONS 86
这 战斗 的 丘陵 -

蒙斯战役 86

[vi:] . [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'tri:t] -
V . THE GREAT RETREAT 109
V . 这 伟大的 撤退 -

五、大撤退 109

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈkæmbreɪ] , - , [es 'ti:] . ['kwentɪn] -
CAMBRAI , LANDRÉCIES , ST . QUENTIN 120
康布雷 , - , 英石 . 昆汀 -

康布雷，朗德雷西，圣昆廷 120

[ˌviː, aɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈbætlz] [ʌv; əv] ['moʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:n] -
BATTLES OF MEAUX AND THE MARNE 139
战斗 的 莫城 和 这 马恩河 -

莫城战役和马恩河战役 139

[ˌviː, aɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] -
THE BATTLE OF THE AISNE 154
这 战斗 的 这 埃斯内 -

埃纳河战役 154

[,aɪ'eks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˈaʊə; ɑ:r] ['ælaɪ] ['rʌʃə] -
OUR ALLY RUSSIA 175
我们的 盟友 俄罗斯 -

我们的盟友俄罗斯 175

[eks] . [ˈaʊə; ɑ:r] ['ælaɪ] [fræns] -
X . OUR ALLY FRANCE 193
X . 我们的 盟友 法国 -

X. 我们的盟友法国 193

[saɪ, zaɪ, ksɑɪ, gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˈbeldʒəm] [wʌns] [mɔːr] -
BELGIUM ONCE MORE 219
比利时 一次 更多的 -

比利时再一次 219

[ˌeks,ɑɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ðɪ] [fɑːr] - [flʌŋ] ['bæt(ə)l] [laɪn] -
THE FAR - FLUNG BATTLE LINE 232
这 远的 - 扔 战斗 线 -

远征线 232

[ˌaɪˈeks]
ix
九

九

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ðɪ] [ɡreɪt] [wɔːr] [wɪl] [liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [diːp] [mɑːrk][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] ['kʌntri] ; [wen] [aɪˈtiː][ɪz]
The great war will leave more than a deep mark on our country ; when it is
这 伟大的 战争 将要 离开 更多的 比 一个 深的 标记 在 我们的 国家 ; 什么时候 它 是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

这场大战将给我们的国家留下极其深刻的印记；当战争结束后，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɪŋɡlənd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['skɑːtlənd] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['aɪərlənd] .
there will be a different England , a different Scotland , a different Ireland .
那里 将要 是 一个 不同的 英格兰 , 一个 不同的 苏格兰 , 一个 不同的 爱尔兰 .

将会有有一个不一样的英格兰，一个不一样的苏格兰，一个不一样的爱尔兰。

[ɡroʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] ['vɪvɪdli] [ðə; ðɪ][oʊld] , ['hæpi] , ['piːsf(ə)l] , [kən'faɪdɪŋ]
Grown - up people will always remember vividly the old , happy , peaceful , confiding
生长 - 向上 人们 将要 总是 记住 生动地 这 老的 , 快乐的 , 和平 , 倾诉
['ɪŋɡlənd] ,
England ,
英格兰 ,

成年人总会清晰地记得过去那个幸福、和平、充满信任的英格兰。

[æz; əz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [bɪfɔːr] [hɜːr; hər][ˈplæsaɪd] [kən'tentmənt] [wʌz; wəz] ['ruːdli] ['ætərd] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] .
as she was before her placid contentment was rudely shattered in a night .
作为 她 曾是 前 她 平静 满意 曾是 粗鲁地 破碎 在 一个 夜晚 .

她平静安宁的生活一夜之间被无情地打破，一切又恢复了原样。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ?
But what of the children ?
但 什么 的 这 孩子们 ?

那么孩子们怎么办？

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [lʊk] [bæk]
There are thousands and thousands of little children who will look back
那里 是 数千 和 数千 的 小的 孩子们 WHO 将要 看 后退
[ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [ðɪs] [wɔːr][æz; əz][ðer; ðər][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌrekə'leɪkʃ(ə)n] ,
all their lives to this war as their first important recollection ,
全部 他们的 生活 到 这 战争 作为 他们的 第一的 重要的 回忆 ,

成千上万的幼童会将这场战争视为他们一生中最重要的记忆之一。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈɪmpækt][ɑːn][ðer; ðər][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ʌv; əv] [riˈælɪtɪz] [ˈlaɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɔːl]
the first impact on their minds of the great world of realities lying outside all
这 第一的 影响 在 他们的 思想 的 这 伟大的 世界 的 现实 说谎 外部 全部
[ˈtʃaɪldɪʃ] [θɪŋz] .
childish things .
幼稚 事物 :

这是他们第一次感受到超越所有童年事物之外的广阔现实世界。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈhɒrəz]
It will not be possible to keep from them the knowledge of many horrors
它 将要 不是 是 可能的 到 保持 从 他们 这 知识 的 许多 恐怖
[ænd; ənd] [ˈsævɪdʒ] [bruːˈtælɪtiːz] ,
and savage brutalities ,
和 野蛮的 暴行 ,

不可能让他们对许多恐怖和野蛮暴行一无所知。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðer; ðər][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə]
and it is therefore the more necessary that there should be shown to
和 它 是 所以 这 更多的 必要的 那 那里 应该 是 所示 到
[ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] .
them as soon as possible the other and glorious side of the shield .
他们 作为 很快 作为 可能的 这 其他 和 辉煌 边 的 这 盾 :

因此，就更有必要尽快向他们展示盾牌的另一面，也就是光荣的一面。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈnesəsəri] [ðæt] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] , [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ðæt] [laɪ]
It is the more necessary that for our children , through the long years that lie
它 是 这 更多的 必要的 那 为了 我们的 孩子们 , 通过 这 长的 年 那 说谎
[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

这一点尤其重要，因为对于我们的孩子来说，在他们未来的漫长岁月里，

[ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr][ʊd; ʃəd][biː; bi] [tʌtʃt] [tuː; tə][ˈnoʊb(ə)] [ˈɪʃuːz] — [ðæt] [aɪ ˈtiː]
the memory of the Great War should be touched to noble issues — that it
这 记忆 的 这 伟大的 战争 应该 是 感动 到 高贵 问题 — 那 它
[ʊd; ʃəd][biː; bi] ,
should be ,
应该 是 ,

应该将第一次世界大战的记忆与崇高的事业联系起来——的确如此。

[fɜːrst][ænd; ənd] [ˈfɔːrmoʊst] , [ə; eɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [dɪːdz] [æz; əz] [ˈɡælənt] [æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [hæv; həv]
first and foremost , a memory of deeds as gallant as any that have
第一的 和 首先 , 一个 记忆 的 契约 作为 英勇 作为 任何 那 有
[fɜːrst][ænd; ənd] [ˈfɔːrmoʊst] , [ə; eɪ] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [dɪːdz] [æz; əz] [ˈɡælənt] [æz; əz] [ˈeni] [ðæt] [hæv; həv]
首先, 最重要的是, 要铭记那些如同其他任何英勇事迹一样令人敬佩的壮举。

[eks]
x
x

x

[ˈevər] [bɪn] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn] [krɪsəndəmz] [lɔːŋ] [rɒl][ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
ever been inscribed in Christendom's long roll of honour .
曾经 到过 铭文 在 基督教世界的 长的 卷 的 荣誉 :
[ˈevər] [bɪn] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn] [krɪsəndəmz] [lɔːŋ] [rɒl][ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
从未被载入基督教世界的漫长荣誉榜。

[ðer; ðər][kæn; kən][ˈhɑːrdli][biː; bi][wʌn] [ˈbrɪtɪʃ] [tʃaɪld] [huːz] [ˈlɪt(ə)] [wɜːrld][ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)] [əˈfekʃənz]
There can hardly be one British child whose little world of personal affections
那里 能 几乎 是 一 英国 孩子 谁 小的 世界 的 个人的 情感
[ænd; ənd] [ˈɪntrəsts] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˈrʌfli] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] .
and interests has not been roughly disturbed by the war .
和 兴趣 有 不是 到过 大致 不安 经过 这 战争 :

几乎没有哪个英国孩子的个人情感和兴趣的小世界没有受到战争的严重冲击。

[ˈmeni] [hæv; həv] [si:n] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [ˈgʊʊɪŋ] [ɔ:f][tu:; tə] [faɪt] ,
Many have seen their fathers and brothers going off to fight ,
许多 有 已见 他们的 父亲们 和 兄弟 去 离开 到 斗争 ;
许多人都亲眼目睹了自己的父亲和兄弟奔赴战场。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈmeni] [ðoʊz] [dɪr] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] [wɪl] [ˈnevər] [kʌm] [bæk] .
and to many those dear fathers and brothers will never come back .
和 到 许多 那些 亲爱的 父亲们 和 兄弟 将要 绝不 来 后退 :
对许多人来说, 那些亲爱的父亲和兄弟将永远不会回来了。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv][noʊ] [ˈkɪndrəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvɪ] [ɔ:r][ˈɑ:rmɪ][hæv; həv] [frendz] [hu:]
Even the children who have no kindred in the Navy or Army have friends who
甚至 这 孩子们 WHO 有 不 亲属 在 这 海军 或者 军队 有 朋友们 WHO
[hæv; həv] [ɡɔ:n] [aʊt] .
have gone out .
有 已消失 出去 :
即使那些在海军或陆军中没有亲属的孩子, 也有朋友参军入伍。

[ɪn] [ˈevri] [ˈvɪlɪdʒ] [fəˈmɪliər] [ˈfeɪsɪz][ɑ:r; ər] [mɪst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [si:n] [əˈɡen] .
In every village familiar faces are missed , and some will never be seen again .
在 每一个 村庄 熟悉的 面孔 是 错过 , 和 一些 将要 绝不 是 已见 再次 :
每个村庄都会有人怀念熟悉的面孔, 有些人甚至再也见不到了。

[ɪn] [ˈevri] [taʊn] , [ɡreɪt] [ænd; ənd] [smɔ:l] , [aɪˈti:] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] — [ðɪs] [nu:] [ænd; ənd] [dɪˈstɜ:rbɪŋ]
In every town , great and small , it is the same — this new and disturbing
在 每一个 镇 , 伟大的 和 小的 , 它 是 这 相同的 — 这 新的 和 令人不安
[sens] [ʌv; əv][ˈpɜ:rsən(ə)] [lɔ:s] .
sense of personal loss .
感觉 的 个人的 损失 :
无论城镇大小, 都存在着同样的情况——这种新的、令人不安的个人失落感。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˈkɔ:ntræst] [ðæt]
In this book the writer has endeavoured to show by force of contrast that
在 这 书 这 作家 有 努力 到 展示 经过 力量 的 对比 那
[ˈsævɪdʒrɪ] [ænd; ənd][bru:ˈtæləti][ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ʌv; əv][wɔ:r] .
savagery and brutality are not of the essence of war .
野蛮 和 残酷 是 不是 的 这 本质 的 战争 :
在这本书中, 作者试图通过对比来表明, 野蛮和残暴并不是战争的本质。

[ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈwɔ:riər] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l] [ræŋks][ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] [ˈɑ:mɪz] ,
The Happy Warrior is to be found in all ranks and in all armies ,
这 快乐的 战士 是 到 是 成立 在 全部 排名 和 在 全部 军队 ,
快乐战士存在于各个阶层、各个军队中。

[ænd; ənd][aɪˈti:] [ɪz][æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ] [θɔ:t] [ðæt] ,
and it is an inspiring thought that ,
和 它 是 一个 鼓舞人心 想法 那 ,
这是一个令人鼓舞的想法:

[fɔ:r; fər] [ˈevri] [breɪv] [di:d] [ðə; ði][ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lept] [tu:; tə] [laɪt] ,
for every brave deed the record of which has leapt to light ,
为了 每一个 勇敢的 契据 这 记录 的 哪个 有 跳跃 到 光 ,
每一项英勇事迹, 其记录都已传遍世界。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ten] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈstɔ:ri] [wɪl] [ˈnevər] [bi:; bi] [noʊn] .
there must be ten others of which the stirring story will never be known .
那里 必须 是 十 其他的 的 哪个 这 搅拌 故事 将要 绝不 是 已知 :
还有十个类似的案例, 其激动人心的故事将永远不会为人所知。

[ˈevri] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tʃaɪld] [məst; məst] [hæv; həv] [ˈɡrædʒuəli] [brɪkəm] [əˈwer] [ðæt] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɔːr]
Every intelligent child must have gradually become aware that this great war
每一个 聪明的 孩子 必须 有 逐步地 变得 意识到的 那 这 伟大的 战争
[ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ɪˈnɔːrməsli] [ɪnˈkriːst] [ˈhævək] [ðæt] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [rɔːt] [baɪ] [ˈveriəs]
illustrates the enormously increased havoc that may now be wrought by various
图示 这 非常 增加 混乱 那 可能 现在 是 锻 经过 各种各样的
[saɪənˈtɪfɪk] [ˈendʒɪnz] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .
scientific engines of destruction .
科学 发动机 的 破坏 .

每个聪明的孩子都应该逐渐意识到，这场大战表明，各种科学的破坏手段如今可能造成极其严重的破坏。

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈvælər]
But it is the object of the writer to demonstrate that the personal valour
但 它 是 这 目的 的 这 作家 到 证明 那 这 个人的 勇气
[ʌv; əv]
of
的

但作者的目的是要证明个人勇气

[saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ]
xi
十一

十一

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ænd] [men] [rɪˈmeɪnz] [ðə; ði] [ˈʌltɪmətli] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈfæktər] .
officers and men remains the ultimately decisive factor .
警官 和 男人 遗迹 这 最终 决定性 因素 .

军官和士兵仍然是最终的决定性因素。

[mæn] [kæn; kən] [ˈnevər] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈmɑːrvələs] [wɔːr] [məˈʃiːn] [ðæn; ðən] [hɪmˈself] .
Man can never devise a more marvellous war machine than himself .
男人 能 绝不 设计 一个 更多的 奇妙 战争 机器 比 他自己 .

人类永远无法设计出比自己更精妙的战争机器。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈeɪdʒɪz] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˈbætlɪz] [ɑːr; ər] [ˈriːəli] [wʌn] ,
All through the ages we see that battles are really won ,
全部 通过 这 年龄 我们 看 那 战斗 是 真的 韩元 ,
纵观历史，我们看到战争的真正胜利在于.....

[nɔːt] [baɪ] [ɪmpˈruːvmənts] [ɪn] [ˈwɛpənz] [ʌv; əv] [prɪˈsɪʒ(ə)n] ,
not by improvements in weapons of precision ,
不是 经过 改进 在 武器 的 精确 ,
并非通过提高武器精度，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ʌnˈkwentəbl] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈsoʊldʒərz] [ænd; ænd] [ˈseɪləz] [huː] [wiːld]
but by the unquenchable spirit of the individual soldiers and sailors who wield
但 经过 这 无法熄灭的 精神 的 这 个人 士兵 和 水手们 WHO 挥
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .

但却是依靠那些挥舞着武器的士兵和水手们永不熄灭的精神。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [hæz; həz] , [weɪˈevər] [ˈpɑːsəb(ə)l] ,
The writer has , wherever possible ,
这 作家 有 , 无论 可能的 ,
作者尽可能地.....

[lɪŋkt] [ɑːn] [iːtʃ] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈherəʊɪzəm] [tuː; tə] [wʌn] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæn(ə)lɪz] [ʌv; əv] [pæst] [ˈwɔːr] .
linked on each tale of heroism to one like it in the annals of past wars .
链接 在 每个 故事 的 英雄主义 到 一 喜欢 它 在 这 志 的 过去的 战争 .

每一个英雄事迹都与过去战争史册中类似的英雄事迹联系起来。

[ðɪs] [sə:vz] [tu:; tə] [brɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] ['les(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
This serves to bring out what is perhaps the most splendid lesson of the present
这 服务 到 带来 出去 什么 是 也许 这 最多 灿烂 课 的 这 展示
[dʒaɪ'gæntɪk] ['strʌg(ə)] ,
gigantic struggle ,
巨大 斗争 ,

这或许揭示了当前这场巨大斗争中最精彩的教训。

[ˈneɪmli] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['seɪləz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['wɜ:rdi]
namely that the soldiers and sailors of the present day are indeed the worthy
即 那 这 士兵 和 水手们 的 这 展示 天 是 的确 这 值得
[sək'sesəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
successors of the heroes of the past .
继承人 的 这 英雄 的 这 过去的 .

也就是说，当今的士兵和水手的确是过去英雄们的合格继承者。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz][ˈɔ:lsoʊ] [drɔ:n] [ɑ:n][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər] ['ɪŋɡlɪʃ] ['poʊətri][wɪð; wɪθ]
The writer has also drawn on the treasures of the older English poetry with
这 作家 有 还 绘制 在 这 宝藏 的 这 老 英语 诗 和
[wɪtʃ] [sʌm; səm]['mɑ:dərn] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:;] [wel] [ə'kweɪntɪd] .
which some modern children are not too well acquainted .
哪个 一些 现代的 孩子们 是 不是 也 出色地 熟人 .

作者还借鉴了古代英国诗歌的瑰宝，而一些现代儿童对这些诗歌并不太熟悉。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɜ:r; hər] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɪn'stɪŋktɪvli] [rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði] [best] [ɪn]
It is her experience that children instinctively respond to the best in
它 是 她 经验 那 孩子们 本能地 回应 到 这 最好的 在
['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər] ,
literature ,
文学 ,

根据她的经验，孩子们天生就会对文学作品中的佳作产生共鸣。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ] [ðæt] [laɪnz] [wɪtʃ] [tu:; tə][ðər; ðər]['eldəz] [meɪ] [si:m] ['hæknid] [ki:p] [ɔ:l][ðər; ðər][oʊld]
and also that lines which to their elders may seem hackneyed keep all their old
和 还 那 线条 哪个 到 他们的 长者 可能 似乎 老套的 保持 全部 他们的 老的
['paʊər] [tu:; tə] [θri] [ænd; ənd] [ˈʌplɪft] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
power to thrill and uplift the young imagination .
力量 到 刺激 和 提升 这 年轻的 想像力 .

而且，那些在长辈看来可能老套的台词，仍然具有激发和鼓舞年轻人想象力的所有力量。

[mɔ:ɹ'oʊvər] , ['beldʒəm][ænd; ənd] [fræns] [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn][hɪ'stɔ:rɪk][ænd; ənd] ['lɪtərəri] [əˌsoʊsɹ'eɪʃnz] ,
Moreover , Belgium and France are rich in historic and literary associations ,
而且 , 比利时 和 法国 是 富有的 在 历史性 和 文学 协会 ,
此外，比利时和法国拥有丰富的历史和文学渊源。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['ventʃəd] [tu:; tə][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [bʊks] [sʌtʃ] [æz; əz] ['trɪstrəm] ['ʃændi] ,
and the writer has ventured to refer to books such as Tristram Shandy ,
和 这 作家 有 冒险 到 参考 到 图书 这样的 作为 特里斯特拉姆 香迪 ,
['vænəti] [fer] ,
Vanity Fair ,
虚荣 公平的 ,

作者还大胆地引用了《项狄传》、《名利场》等书籍。

[ænd; ənd] [vɪ'let] , [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [naʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:d] [wen]
and Vilette , which children ought to know about now , and to read when
和 维莱特 , 哪个 孩子们 应该 到 知道 关于 现在 , 和 到 读 什么时候
[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊldər] .
they are older .
他们 是 老 .

还有维莱特，孩子们现在应该了解他，长大后应该读他的作品。

[ˌeks,ɑɪˈaɪ]
xii
十二

十二

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈvælər] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈʃɪvəlɪ]
As to the sources from which the deeds of valour and of chivalry
作为 到 这 来源 从 哪个 这 契约 的 勇气 和 的 骑士精神
[rɪˈkaʊntɪd] [ɑːr; ər][ˈteɪkən] ,
recounted are taken ,
叙述 是 已采取 ,

至于这些英勇事迹和骑士精神的记载来源，

[ðeɪ] [reɪndʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪliənt] ,
they range from the brilliant ,
他们 范围 从 这 杰出的 ,

它们涵盖了从杰出的、

[ˈhaɪlɪ] [ˈlɪtərət] [əˈkaʊnts] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][wɔːr] [ˌkɔːrɪsˈpɒndənts] [tuː; tə][ɪksˈtræktz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]
highly literate accounts written by war correspondents to extracts taken from the
高度 识字的 账户 书面 经过 战争 通讯员 到 提取物 已采取 从 这
[ˈwʌndərfəli] [ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈnærətɪvz] [kənˈteɪnd] [ɪn] [ˈletərz] [ˈrɪt(ə)n] [hoʊm][tuː; tə]
wonderfully vivid and picturesque narratives contained in letters written home to
太棒了 生动 和 如画 叙事 包含 在 信件 书面 家 到
[ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] [baɪ][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [dʒʌst][ˈæftər][ðə; ði] [ˈækʃnz] [dɪˈskraɪbd] .
mothers and wives by soldiers and sailors just after the actions described .
母亲们 和 妻子们 经过 士兵 和 水手们 只是 后 这 行动 描述 .

从战地记者撰写的文笔优美的报道，到士兵和水手在战斗结束后写给母亲和妻子的信件中生动形象的叙述摘录，这些信件描述了战斗的场景。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ʌnˈnoʊn] [ˈhelpəz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [best] [pɑːrt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bʊk] [ɪz] [duː] ,
To all these unknown helpers to whom the best part of her book is due ,
到 全部 这些 未知 助手 到 谁 这 最好的 部分 的 她 书 是 到期的 ,
这本书最精彩的部分要归功于所有这些默默无闻的帮助者。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ˈtendərz] [hɜːr; hər] [ˈɡreɪtʃ(ə)l] [θæŋks] .
the writer tenders her grateful thanks .
这 作家 投标 她 感激的 谢谢 .

作者表达了由衷的感谢。

[təʊld] [ɪn] [ˈɡælənt] DEEDS1
TOLD IN GALLANT DEEDS1
讲述 在 英勇 DEEDS1

英勇事迹1

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈbeldʒəm]
BELGIUM
比利时

比利时

“ [naʊ] [tel] [ˌjuːˈes] [wʌt] - [twʌz] [ɔːl] [əˈbaʊt] ,
“ **Now tell us what 'twas all about** ,
” 现在 告诉 我们 什么 - 那是 全部 关于 ,

“现在告诉我们这到底是怎么回事，

“ [jʌŋ] [prɪtəːkɪn] , [hiː; hi] [kraɪz] .
“ Young Peterkin , he cries .
“ 年轻的 彼得金 , 他 哭泣 .

“小彼得金,”他喊道。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪlhɪlmɪn] [lʊks] [ʌp]
And little Wilhelmine looks up
和 小的 威廉明娜 看起来 向上

小威廉明娜抬头望着天空

[wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] - [ˈweɪtɪŋ] [aɪz] ;
With wonder - waiting eyes ;
和 想知道 - 等待 眼睛 ;

眼中充满好奇与期待;

“ [naʊ] [tel] [juː ˈes] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɔːr] ,
“ Now tell us all about the war ,
“ 现在 告诉 我们 全部 关于 这 战争 ,

“现在请你详细说说这场战争吧。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [fʊːt] [iːtʃ] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] ?
And what they fought each other for ?
和 什么 他们 战斗 每个 其他 为了 ?

他们为何而战?

“ [laɪk] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ɪn] [ˈmɪstər] . - [ˈpəʊəm] ,
“ Like the children in Mr . Southey's poem ,
“ 喜欢 这 孩子们 在 先生 : - 诗 ,

“就像骚塞先生诗中的孩子们一样,

[juː; jʊ] [wɪl] [wɔːnt] [tuː; tə] [nʊʊ] [fɜːrst][ʌv; əv] [ɔːl] [waɪ] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə]
you will want to know first of all why we joined in with France and Russia
你 将要 想 到 知道 第一的 的 全部为什么 我们 加入 在 和 法国 和 俄罗斯
[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [əˈɡenst] [ˈdʒɜːrməni] [ænd; ənd] [ˈɔːstriə] .
in the great war against Germany and Austria .
在 这 伟大的 战争 反对 德国 和 奥地利 .

你首先想知道的是, 为什么我们与法国和俄罗斯一起加入了对抗德国和奥地利的第一次世界大战。

[wel] , [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪz] — [ˈbeldʒəm] .
Well , the answer in a word is — Belgium .
出色地 , 这 回答 在 一个 单词 是 — 比利时 .

简而言之, 答案是——比利时。

[səˈpəʊzɪŋ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈsɑːləmli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈæftərwərdz]
Supposing you had solemnly promised to protect a little kitten and afterwards
假如 你 有 庄严地 承诺 到 保护 一个 小的 小猫 和 然后
[ə; eɪ] [bɪɡ] [dɔːɡ] [keɪm] [ænd; ənd] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] ,
a big dog came and attacked the kitten ,
一个 大的 狗 来了 和 遭到攻击 这 小猫 ,

假设你曾郑重承诺保护一只小猫, 后来一只大狗过来袭击了小猫,

[wʊd] [juː; jʊ] [naːt] [kiːp] [jʊr; jər] [ˈprɑːmɪs] , [ænd; ənd] [duː] [ɔːl] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] ?
would you not keep your promise , and do all you could to help the kitten ?
会 你 不是 保持 你的 承诺 , 和 做 全部 你 可以 到 帮助 这 小猫 ?

你难道不会信守承诺, 尽你所能帮助这只小猫吗?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] .
Of course you would .
的 课程 你 会 .

当然你会这么做。

[ˈbeldʒəm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪɡ][dɔːɡ] . [tuːtuː]
Belgium was the kitten , and Germany was the big dog . 2
比利时 曾是 这 小猫 , 和 德国 曾是 这 大的 狗 : 2

比利时就像小猫，德国就像大狗。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈfeɪθfəli] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈbeldʒəm] ,
We had faithfully promised to protect the little country of Belgium ,
我们 有 忠实 承诺 到 保护 这 小的 国家 的 比利时 ,
我们曾信守承诺，保护比利时这个小国。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [broʊk] [hɜːr; hər]
and the terrible thing is that Germany had promised too , but she broke her
和 这 糟糕的 事物 是 那 德国 有 承诺 也 , 但 她 打破 她
[ˈprɑːmɪs] .
promise .
承诺 :

更糟糕的是，德国也曾做出过承诺，但她违背了承诺。

[ˈdʒɜːrməni] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [get][ˈɪntuː] [fræns] .
Germany wanted to get into France .
德国 通缉 到 得到 进入 法国 :

德国想要入侵法国。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp] ,
If you look at the map ,
如果 你 看 在 这 地图 ,

如果你看一下地图，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɡoʊ] [streɪt] [ɪn] [wɪˈðəʊt] [ˈtʌtʃɪŋ]
you will see that the Germans might have tried to go straight in without touching
你 将要 看 那 这 德国人 可能 有 尝试 到 去 直的 在 没有 接触
[ˈbeldʒəm] .
Belgium .
比利时 :

你会发现，德国人可能试图直接入侵比利时，而不经比利时。

[ˈoʊnli] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ə; eɪ] [ˈveri] [strɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈfɔːts]
Only then they would have had to break through a very strong line of forts
仅有的 然后 他们 会 有 有 到 休息 通过 一个 非常 强的 线 的 堡垒
[wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪlt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
which the French had built to defend their country .
哪个 这 法语 有 建造 到 保卫 他们的 国家 :

只有这样，他们才必须突破法国人为保卫国家而修建的非常坚固的堡垒防线。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] ,
The Germans did not feel sure of doing this , and they said to themselves ,
这 德国人 做过 不是 感觉 当然 的 正在做 这 , 和 他们 说 到 他们自己 ,
德国人对此并不确定，他们心想：

" [ðə; ði] [ˈlɔːŋɡɪst] [weɪ] [raʊnd] [ɪz][ðə; ði] [ˈʃɔːrtɪst] [weɪ] [ɪn] .
" **The longest way round is the shortest way in .**
" 这 最长 方式 圆形的 是 这 最短 方式 在 :
"绕远路反而是最短的路。"

" [ðæt] [ment] [ˈɡoʊɪŋ] [θruː] [ˈbeldʒəm] .
" **That meant going through Belgium .**
" 那 意思是 去 通过 比利时 :
"这意味着要途经比利时。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [hɜːrd] [groʊn] - [ʌp] [ˈpiːp(ə)], [wen] [diˈskʌsɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] , [ˈmen](ə)n] “
You have probably heard grown - up people , when discussing this great war , mention “
你 有 大概 听到 生长 - 向上 人们 , 什么时候 讨论 这 伟大的 战争 , 提到 ”
[ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] .
a scrap of paper .
一个 废料 的 纸 .

你可能听过成年人在谈论这场伟大的战争时提到“一张纸片”。

” [juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [ˈwʌndɜːd] [wʌt] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər][kʊd; kəd][hæv; həv][tuː; tə][duː]
” You may even have wondered what a scrap of paper could have to do
” 你 可能 甚至 有 想知道 什么 一个 废料 的 纸 可以 有 到 做
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr] .
with the war .
和 这 战争 .

你甚至可能想过，一张纸片和战争有什么关系。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ɑːn][ðə; ði] [dred] [deɪ] [wen] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmaɪti] [ˈkʌntri] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈgɔːntlət] ,
On the dread day when our mighty country threw down the gauntlet ,
在 这 恐惧 天 什么时候 我们的 强大的 国家 扔 向下 这 手套 ,
[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈsteɪtsmən] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ˈɪŋɡlənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːməniːz]

the German statesman who had worked hard to keep England out of Germany's
这 德语 政治家 WHO 有 工作 难的 到 保持 英格兰 出去 的 德国的
[kwaːrəl] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ænd; ənd] [ˈrʌʃə] [ɪkˈskleɪmd] ,
quarrel with France and Russia exclaimed ,
争吵 和 法国 和 俄罗斯 惊呼 ,

这位曾努力使英国免于卷入德国与法国和俄国的争端的德国政治家惊喊道：

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgʊʊɪŋ][tuː; tə][wɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] !
“ You are going to war for a scrap of paper !
” 你 是 去 到 战争 为了 一个 废料 的 纸 !

“你们竟然为了区区一张纸就去打仗！”

” [hiː; hi] [spoʊk] [ˈtruːli] , [bʌt; bət][ɑːn] [ðæt] [skræp][ʌv; əv] paper3
” He spoke truly , but on that scrap of paper3
” 他 辐 真的 , 但 在 那 废料 的 paper3

他说的都是实话，但都写在那张纸片上了。

[ɔːr] [ˈpɑːrtʃmənt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈsɑːləm] [ˈpraːmɪs] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni]
or parchment was written the solemn promise of both England and Germany
或者 羊皮纸 曾是 书面 这 庄严 承诺 的 两个都 英格兰 和 德国
[tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [bɪɡ] [ˈbrʌðərz] [tuː; tə] [ˈbeldʒəm] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈbulɪd] .
to be like big brothers to Belgium and protect her from being bullied .
到 是 喜欢 大的 兄弟 到 比利时 和 保护 她 从 存在 被欺凌 .

或者说，羊皮纸上写着英格兰和德国的庄严承诺，两国将像兄长一样关爱比利时，保护她免受欺凌。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [naɪs][tuː; tə] [ˈbeldʒəm] .
At first the Germans were very nice to Belgium .
在 第一的 这 德国人 是 非常 好的 到 比利时 .

起初德国人对比利时非常友好。

[ðeɪ] [sed] , “ [ˈoʊnli] [let][juː ˈes] [kʌm] [θruː] [jɔːr; jər] [ˈkʌntri] ,
They said , “ Only let us come through your country ,
他们 说 , “ 仅有的 让 我们 来 通过 你的 国家 ,

他们说：“只允许我们通过你们的国家，

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['kɒŋkəd] [fræns] [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'wɔ:rd] !
and when we have conquered France we will give you a splendid reward !
和 什么时候 我们 有 征服 法国 我们 将要 给 你 一个 灿烂 报酬 !

等我们征服法国之后，我们会给你一份丰厚的奖赏！

" [bʌt; bət] [fræns] [ˈɔ:lsoʊ][hæd; həd] ['prə:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][bɪg] ['brʌðə] [tu:; tə] ['beldʒəm] , [ænd; ənd]
" **But France also had promised to be a big brother to Belgium , and**
" 但 法国 还 有 承诺 到 是 一个 大的 兄弟 到 比利时 , 和
[soʊ] ['beldʒəm] [sed] " [noʊ] !
so Belgium said " No !
所以 比利时 说 " 不 !

“但是法国也承诺要成为比利时的大哥，所以比利时说‘不！’

" ['ɪŋɡlənd] [ˈɔ:lsoʊ] [sed] " [noʊ] !
" **England also said " No !**
" 英格兰 还 说 " 不 !

英格兰也表示“不！”

" ['ɪŋɡlənd] [sed] [tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] , " [ɪf] [ju:; jʊ] [tʌtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [frend] ['beldʒəm] , [wi:; wi] [wɪl]
" **England said to Germany , " If you touch our little friend Belgium , we will**
" 英格兰 说 到 德国 , " 如果 你 触碰 我们的 小的 朋友 比利时 , 我们 将要
[faɪt] [ju:; jʊ] .
fight you .
斗争 你 .

英国对德国说：“如果你胆敢碰我们的小伙伴比利时，我们就跟你开战。”

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] [went] [tu:; tə][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rməni] .
" **So that is why the British Empire went to war with Germany .**
" 所以 那 是 为什么 这 英国 帝国 去 到 战争 和 德国 .

“所以，这就是大英帝国与德国开战的原因。”

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [tʃoʊzn] [ðə; ði] ['i:zi] [wei] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['prə:mɪs] [baɪ] ['sɪmplɪ] ['du:ɪŋ]
If we had chosen the easy way of breaking our promise by simply doing
如果 我们 有 选定 这 简单的 方式 的 打破 我们的 承诺 经过 简单地 正在做
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

如果我们选择最简单的方式——什么都不做——来违背我们的承诺，

[baɪ] ['stændɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['mɪrli] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,
by standing out and merely looking on at the awful struggle ,
经过 常设 出去 和 仅仅 寻找 在 在 这 可怕 斗争 ,

只是站在一旁，冷眼旁观这场可怕的斗争，

[wʊd] [wi:; wi] [naʊ] [bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ɪŋɡlɪ] ?
would we now be proud of being English ?
会 我们 现在 是 自豪的 的 存在 英语 ?

现在我们会为自己是英国人而感到自豪吗？

[aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] .
I think not .
我 思考 不是 .

我觉得不是。

['dʒɜ:rməni] [dɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [breɪk] [hɜ:r; hər] ['prə:mɪs] [tu:; tə] [prə'tekt] ['beldʒəm] .
Germany did more than break her promise to protect Belgium .
德国 做过 更多的 比 休息 她 承诺 到 保护 比利时 .

德国不仅违背了保护比利时的承诺。

[wen] [ʃiː ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈgeɪmli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] , [ʃiː ʃi] [sent]
When she found that the brave little country was gamely going to fight , she sent
什么时候 她 成立 那 这 勇敢的 小的 国家 曾是 勇敢地 去 到 斗争 , 她 发送
[hɜːr; hər] great4
her great4
她 great4

当她发现这个勇敢的小国决心奋勇作战时，她派出了她的大军。

[ˈɑːmɪz] , [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [treɪnd] [ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ] [fliːts] [ʌv; əv] [ˈɛərəpleɪnz]
armies , hundreds of thousands of trained soldiers with fleets of aeroplanes
军队 , 数百 的 数千 的 受过训练 士兵 和 舰队 的 飞机
[ænd; ənd][ˈterəb(ə)l][bɪg] [ˈgʌnz] ,
and terrible big guns ,
和 糟糕的 大的 枪支 ,

军队，数十万训练有素的士兵，拥有庞大的飞机群和威力巨大的火炮，

[huːz] [ˈʃelz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] , [kʊd; kəd] [kɪl] [ˈpiːp(ə)l] [maɪlz] [əˈweɪ] .
whose shells , as they are now called , could kill people miles away .
谁 贝壳 , 作为 他们 是 现在 称为 , 可以 杀 人们 英里 离开 .

它们现在被称为炮弹，其威力足以杀死数英里之外的人。

[ʃiː ʃi] [θɔːt] [ʃiː ʃi] [wʊd] [ˈiːzəli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] [ˈbeldʒəm] [raɪt] [ˈɪntuː] [fræns] ,
She thought she would easily be able to march through Belgium right into France ,
她 想法 她 会 容易地 是 有能力的 到 行进 通过 比利时 正确的 进入 法国 ,
[ʃiː ʃi] [wʊd] [ˈiːzəli] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [θruː] [ˈbeldʒəm] [raɪt] [ˈɪntuː] [fræns] ,
她以为自己可以轻而易举地穿过比利时，直入法国。

[ænd; ənd][ʃiː ʃi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] — [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] !
and she fully expected to capture the city of Paris — all in one month !
和 她 完全 预期的 到 捕获 这 城市 的 巴黎 — 全部 在 一 月 !

她完全期望能在一个月内征服整个巴黎！

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ˈdʒɜːrməni] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrst] [mɪsˈteɪk] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [wɔːr] — [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [ʌv; əv]
Germany made the worst mistake that can be made in war — the mistake of
德国 制成 这 最差 错误 那 能 是 制成 在 战争 — 这 错误 的
[disˈpaɪzɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈenəmi] .
despising her enemies .
鄙视 她 敌人 .

德国犯了战争中最严重的错误——蔑视敌人。

[ʃiː ʃi] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːmɪz] , [ænd; ənd][ʃiː ʃi][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈspaɪzd]
She despised the power of the French armies , and she also very much despised
她 被鄙视的 这 力量 的 这 法语 军队 , 和 她 还 非常 很多 被鄙视的
[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] .
the British Army .
这 英国 军队 .

她鄙视法国军队的实力，也十分鄙视英国军队。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪvi] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][bɪg] ,
She had a good deal of respect for the British Navy because it is big ,
她 有 一个 好的 交易 的 尊重 为了 这 英国 海军 因为 它 是 大的 ,

她非常尊重英国海军，因为它规模庞大。

[bʌt; bət][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ʃiː ʃi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɔːt] [ˈmætər] .
but because the British Army was small she thought it did not matter .
但 因为 这 英国 军队 曾是 小的 她 想法 它 做过 不是 事情 .

但由于英国军队规模较小，她认为这无关紧要。

[wel] , [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [tɔːt] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [dɪ'zɜːrvd] ['les(ə)n][baɪ][sɜːr][dʒɑːn] [frentʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Well , she was taught a richly - deserved lesson by Sir John French and his
出色地 , 她 曾是 教授 一个 丰富 - 应得的 课 经过 先生 约翰 法语 和 他的
[ˈsplendɪd] [truːps] ,
splendid troops ,
灿烂 军队 ,

她被约翰·弗伦奇爵士和他英勇的军队好好教训了一顿, 这真是她应得的教训。

[ʌv; əv] [huːz] [ˈgælənt] [diːdz] [juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
of whose gallant deeds you will read in this book .
的 谁 英勇 契约 你 将要 读 在 这 书 .

你将在本书中读到他的英勇事迹。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl] , [ˈdʒɜːrməni] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['beldʒəm] .
Most of all , Germany despised the army of poor little Belgium .
最多 的 全部 , 德国 被鄙视的 这 军队 的 贫穷的 小的 比利时 .

最令德国人鄙夷的, 莫过于可怜的小国比利时的军队。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ɡeɪm] ['lɪt(ə)l] ['kɪt(ə)n] , [ðʊ] ['sʌfərɪŋ] ['terəbli] [hɜːr'self] ,
And yet the game little kitten , though suffering terribly herself ,
和 然而 这 游戏 小的 小猫 , 尽管 痛苦 可怕 她自己 ,

然而, 那只游戏中的小猫咪, 尽管自己也饱受折磨,

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] ['skrætʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][bɪɡ][ˈdʒɜːrmən][dɔːɡ] .
contrived to inflict some severe scratches on the big German dog .
人为的 到 造成 一些 严重 划痕 在 这 大的 德语 狗 .

故意给那只德国大狗抓出了几道严重的伤痕。

[ʃiː ʃi] ['æktʃuəli] [held] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔːr; fər] [kwɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [sər'praɪz] [ænd; ənd]
She actually held him up for quite a long time , to his great surprise and
她 实际上 握住 他 向上 为了 相当 一个 长的 时间 , 到 他的 伟大的 惊喜 和
[reɪdʒ] ,
rage ,
愤怒 ,

令他既惊讶又愤怒的是, 她竟然把他拦住了很长时间。

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['benɪfɪt] [bəuθ][tuː; tə] [fræns] [ænd; ənd][tuː; tə]
and that delay was of the utmost benefit both to France and to
和 那 延迟 曾是 的 这 极致 益处 两个都 到 法国 和 到

['ɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

而这一延误对法国和英国都极为有利。

[,aɪ 'tiː] [ɪneɪblɪd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [meɪk] their5
It enabled them to make their5
它 已启用 他们 到 制作 their5

这使他们能够做出他们的5

[ˈfaɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sɪriəs] ['fɑːtɪŋ] ,
final preparations for serious fighting ,
最终的 准备工作 为了 严肃的 斗争 ,

为正式战斗做最后的准备

[ænd; ənd][,aɪ 'tiː] [ɡeɪv] [juː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [send] ['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [tuː; tə][dʒɔɪn][ʌp]
and it gave us time to send our Army across the Channel to join up
和 它 给予 我们 时间 到 发送 我们的 军队 穿过 这 渠道 到 加入 向上
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːrsɪz] .
with the French forces .
和 这 法语 力量 .

这给了我们时间, 让我们能够派遣军队渡过英吉利海峡, 与法国军队会合。

[ˈnoʊtɪs] , [ˈɔːlsou] ,
Notice , also ,
注意 , 还 ,

另请注意，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [fræns] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ˈɑːmiz] [θruː]
that it would have been very useful to France to send her armies through
那 它 会 有 到过 非常 有用 到 法国 到 发送 她 军队 通过
[ˈbeldʒəm] [tuː; tə] [ə ˈtæk] [ˈdʒɜːrməni] .
Belgium to attack Germany .
比利时 到 攻击 德国 .

如果法国派军队经由比利时进攻德国，那对法国来说将非常有用。

[wʌt] [priˈventɪd] [hɜːr; hər] ?
What prevented her ?
什么 阻止 她 ?

是什么阻止了她？

[dʒʌst] “ [ə; eɪ] [skræp] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] , ” [dʒʌst] [hɜːr; hər] [pledʒ] [ænd; ənd] [ˈprɑːmɪs] .
Just “ a scrap of paper , ” just her pledge and promise .
只是 “ 一个 废料 的 纸 , ” 只是 她 保证 和 承诺 .

只是一张“纸片”，只是她的誓言和承诺。

[ʃiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [breɪk] [hɜːr; hər] [wɜːrd] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpleɪɪŋ] [fer] ,
She could not break her word , because it would not have been playing fair ,
她 可以 不是 休息 她 单词 , 因为 它 会 不是 有 到过 玩耍 公平的 ,
她不能食言，因为那样就不公平了。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːn] [ədˈvæntɪdʒ] — [ðə; ði] [seɪm] [miːn] [ədˈvæntɪdʒ] [ðæt]
it would have been taking a mean advantage — the same mean advantage that
它 会 有 到过 采取 一个 意思是 优势 — 这 相同的 意思是 优势 那
[ˈdʒɜːrməni] [dɪd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] .
Germany did not hesitate to take .
德国 做过 不是 犹豫 到 拿 .

这将是一次卑鄙的占优——德国毫不犹豫地采取了同样的卑鄙占优。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] ,
But you may ask ,
但 你 可能 问 ,

但你可能会问，

“ [waɪ] [dɪd] [nɑːt] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] [liːst] [send] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ˈbeldʒəm] ?
“ Why did not the French at least send plenty of soldiers to defend Belgium ?
“ 为什么 做过 不是 这 法语 在 至少 发送 很多 的 士兵 到 保卫 比利时 ?
“为什么法国人没有至少派出大量士兵保卫比利时？ ”

“ [ðə; ði] [ˈænsər] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [send] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [men] .
“ The answer is that they did offer to send more than 200 , 000 men .
“ 这 回答 是 那 他们 做过 提供 到 发送 更多的 比 - , - 男人 .
答案是，他们确实提出要派遣超过20万名士兵。

[bʌt; bət] [ˈbeldʒəm] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .
But Belgium refused .
但 比利时 拒绝 .

但比利时拒绝了。

[ʃiː; ʃɪ] [biˈliːvd] [ðæt] [ˈdʒɜːrməni] [wʊd] [kiːp] [hɜːr; hər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈprɑːmɪs] .
She believed that Germany would keep her written promise .
她 相信 那 德国 会 保持 她 书面 承诺 .
她相信德国会信守书面承诺。

“ [kæn; kən][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪ] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“ Can the Kaiser put his name to a lie ? ” she asked .

能 这 凯撒 放 他的 姓名 到 一个 说谎 ? ” 她 问 .

“德皇能以自己的名义撒谎吗？”她问道。

[ˈterəbli] [dɪd] [ˈbeldʒəm] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [trʌst] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːnər] .

Terribly did Belgium suffer for her trust in German honour .

可怕 做过 比利时 遭受 为了 她 相信 在 德语 荣誉 .

比利时因信任德国的荣誉而遭受了惨痛的代价。

[bʌt; bət][wʌns][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [trʌst] [wʌz; wəz] [bɪˈtreɪd] , [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)] [ˈɑːrmi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]

But once she saw her trust was betrayed , her little army fought with

但 一次 她 锯 她 相信 曾是 背叛 , 她 小的 军队 战斗 和

[ˈsplendɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

splendid courage ,

灿烂 勇气 ,

但当她发现自己的信任遭到背叛后，她的小部队便英勇奋战。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənʒ][ʌv; əv] [ˈdʒɜːmənʒ] [wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbætlz] ,

thousands of Germans were killed in the first battles ,

数千 的 德国人 是 被杀 在 这 第一的 战斗 ,

在最初的几场战斗中，数千名德国人丧生。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [dɪˈfens] [pʊt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːrts] [ʌv; əv][ə; eɪ] Belgian6

and thanks to the splendid defence put up by the forts of a Belgian6

和 谢谢 到 这 灿烂 防御 放 向上 经过 这 堡垒 的 一个 Belgian6

多亏了比利时军队在要塞中构筑的坚固防御工事。

[taʊn] [kɔːld] [liːʒ] , [ʃiː; ʃi] [dɪˈleɪd] [ðə; ði][væst] ,

town called Liège , she delayed the vast ,

镇 称为 列日 , 她 延迟 这 广阔的 ,

列日镇，她延缓了巨大的，

[ˈɑːnkʌmɪŋ] [ˈdʒɜːrmən][həʊsts] [tɪl] [ˈbrɪt(ə)n][ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][ɑːn] .

oncoming German hosts till Britain and France were ready to take them on .

即将到来的 德语 主持人 直到 英国 和 法国 是 准备好 到 拿 他们 在 .

直到英国和法国准备好迎战德国，德国才被迫退守。

[iː]
II
三

二

[aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [neɪm] [ʌv; əv] [liːʒ] ,

I am sure all of you are now familiar with the glorious name of Liège ,

我 是 当然 全部 的 你 是 现在 熟悉的 和 这 辉煌 姓名 的 列日 ,

我相信你们现在都对列日这个光荣的名字耳熟能详了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [soʊ] [wel] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪroʊ] [huːz] [neɪm] [ɪz] [naʊ] [lɪŋkt] [fɔːr; fər]

but you may not know so well that of the hero whose name is now linked for

但 你 可能 不是 知道 所以 出色地 那 的 这 英雄 谁 姓名 是 现在 链接 为了

[ˈevər][wɪð; wɪθ] [ðæt][ʌv; əv] [liːʒ] — [aɪ] [miːn] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈliːmən; ˈlemən] ,

ever with that of Liège — I mean General Leman ,

曾经 和 那 的 列日 — 我 意思是 一般的 莱曼 ,

但你可能不太了解那位如今与列日永远联系在一起的英雄——我指的是莱曼将军。

[huː] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [dɪˈfens] .

who conducted the splendid defence .

WHO 实施 这 灿烂 防御 .

进行了精彩的辩护。

[ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [həːld] [əˈɡenst] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrts]
The flower of the German Army was hurled against the city and the forts
这 花 的 这 德语 军队 曾是 投掷 反对 这 城市 和 这 堡垒
[ænd; ənd] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['beldʒənz] [fɔːt] [laɪk] ['laɪənz] [rɪˈpʌlsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
and thirty thousand Belgians fought like lions repulsing the enemy .
和 三十 千 比利时人 战斗 喜欢 狮子 令人反感 这 敌人 .

德国军队的主力向城市和要塞发起进攻，三万比利时士兵像雄狮一样奋勇作战，击退了敌人。

[ɡreɪt] [diːdz] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈvælər] [wɜːr; wər] [dʌŋ] ,
Great deeds of individual valour were done ,
伟大的 契约 的 个人 勇气 是 完毕 ,
涌现出许多英勇无畏的个人事迹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] ['ɡælənt]
and a special interest attaches to them as they were the first gallant
和 一个 特别的 兴趣 附件 到 他们 作为 他们 是 这 第一的 英勇
[diːdz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɔːr] .
deeds of this Great War .
契约 的 这 伟大的 战争 .

而且，由于这些事迹是这场第一次世界大战中的首批英勇事迹，因此人们对它们格外关注。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['soʊldʒər] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] [fɔːr; fər] ['evər][ɑːn][ðə; ði]
Here is the story of a young soldier whose name is inscribed for ever on the
这里 是 这 故事 的 一个 年轻的 士兵 谁 姓名 是 铭文 为了 曾经 在 这
['beldʒən][roʊl][ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Belgian roll of honour .
比利时人 卷 的 荣誉 .

这是一个年轻士兵的故事，他的名字将永远铭刻在比利时的荣誉名册上。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['wɔːtəweɪz] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] ['veri] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk]
I must tell you that waterways , almost always very beautiful and picturesque
我 必须 告诉 你 那 水道 , 几乎 总是 非常 美丽的 和 如画
['wɔːtəweɪz] ,
waterways ,
水道 ,

我必须告诉你，水道，几乎总是非常美丽且风景如画的水道，

[pleɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][laɪf] [ʌv; əv] ['beldʒəm] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] gone7
play a great part in the life of Belgium , and much fierce fighting has gone7
玩 一个 伟大的 部分 在 这 生活 的 比利时 , 和 很多 凶猛的 斗争 有 gone7
在比利时的生活中扮演着重要角色，并且发生过许多激烈的战斗。

[ɑːn] , [æz; əz][wiː; wi][æɪ; jəl] [siː] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] ['rɪvəz] , [kəˈnæɪlz] , [ænd; ənd] [striːmz] .
on , as we shall see , on the banks of rivers , canals , and streams .
在 , 作为 我们 将 看 , 在 这 银行 的 河流 , 运河 , 和 溪流 .
正如我们将看到的，它们位于河流、运河和小溪的岸边。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['enəmi] ,
In order to cut off the enemy ,
在 命令 到 切 离开 这 敌人 ,
为了切断敌人的退路，

[aɪ ˈtiː] [brɪkeɪm] [ɔːl][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['beldʒənz] [tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ][kəˈnæɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði] [brɪdʒ]
it became all important to the Belgians to cross a canal , but the bridge
它 成为 全部 重要的 到 这 比利时人 到 又 一个 运河 , 但 这 桥
[wʌz; wəz][ʌp] ,
was up ,
曾是 向上 ,
对比利时人来说，过河变得至关重要，但桥已经建好了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][saɪd] [held][baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] .
and the mechanism was on the side held by the Germans .
和 这 机制 曾是 在 这 边 握住 经过 这 德国人 .

而这个装置位于德军控制的那一侧。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['soʊldʒər] , [neɪmd] - , ['feɪsɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] , [daɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] ,
A young soldier , named Tresignies , facing certain death , dived into the stream ,
一个 年轻的 士兵 , 命名 - , 面向 肯定 死亡 , 潜水 进入 这 溪流 ,
一名名叫特雷西尼埃的年轻士兵, 面临死亡的威胁, 纵身跳入溪流中。

[ænd; ənd][swæm] [ə'krɔ:s] ['ʌndər] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['faɪər] .
and swam across under the German fire .
和 游泳 穿过 在下面 这 德语 火 .

然后冒着德军的炮火游了过去。

[hi:; hi] [lept] [ʌp][ðə; ði][bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʊli] ,
He leapt up the bank of the stream , got hold of the pulley ,
他 跳跃 向上 这 银行 的 这 溪流 , 得到 抓住 的 这 滑轮 ,
他跃上溪岸, 抓住了滑轮,

[ænd; ənd][soʊ] ['loʊɜ-d] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [bʌt; bət][æz; əz][aɪ'ti:] [fel] [ɪn] [pleɪs] , [hi:; hi] [hɪm'self] [fel] [ded] .
and so lowered the bridge ; but as it fell in place , he himself fell dead .
和 所以 降低 这 桥 ; 但 作为 它 跌倒 在 地方 , 他 他自己 跌倒 死的 .
于是他放下了桥; 但桥刚落到位, 他自己也倒地身亡了。

[ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [sti:l] [li:ʒ] [held] [aʊt] [ə'mɪd][t'ɛrəb(ə)l] [si:nz] [ʌv; əv] ['blʌdʒed]
The days went on , and still Liège held out amid terrible scenes of bloodshed
这 天 去 在 , 和 仍然 列日 握住 出去 之中 糟糕的 场景 的 流血事件
[ænd; ənd][h'ɛrəʊɪzəm] .
and heroism .
和 英雄主义 .

日子一天天过去, 列日城在血腥屠杀和英勇事迹的可怕场面中依然坚守着。

[aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɔ:ts] [ðə; ði] ['beldʒənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['aɪd(ə)] .
Outside the forts the Belgians were not idle .
外部 这 堡垒 这 比利时人 是 不是 闲置的 .

在堡垒外, 比利时人也没有闲着。

['fɪrslɪ] [ðeɪ] [fʊ:t] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Fiercely they fought the enemy ,
激烈地 他们 战斗 这 敌人 ,

他们与敌人展开了激烈的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:n][ðər; ðər][saɪd][wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd][ʌv; əv] [dɪ'tɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n]
and the Germans on their side were full of pluck and of determination
和 这 德国人 在 他们的 边 是 满的 的 采摘 和 的 决心
[tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ɔ:r][daɪ] .
to conquer or die .
到 征服 或者 死 .

他们这边的德国人也充满了勇气和决心, 要么胜利, 要么战死。

[ə; eɪ][fɔ:rt][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɔ:r][hju:dʒ] [maʊnd] .
A fort is always built on the top of a hill or huge mound .
一个 堡 是 总是 建造 在 这 顶部 的 一个 爬坡道或者 巨大的 冢 .

堡垒总是建在山顶或巨大的土堆上。

[ʌp][ðə; ði] [sloʊps] [ʌv; əv] [ɪ:t] [fɔ:rt][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [əd'vænst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['ʌndər] [ə; eɪ]
Up the slopes of each fort the Germans advanced again and again , under a
向上 这 连续下坡 的 每个 堡 这 德国人 先进的 再次 和 再次 , 在下面 一个
[wɪðərɪŋ] ['faɪər] ,
withering fire ,
枯萎 火 ,

德军在猛烈的炮火下, 一次又一次地沿着每座堡垒的山坡向上推进。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [men][wɜːr; wər] [kɪld] [wɪˈðɪn] [æən; ən][hæf] [maɪl]
and it was said that eight hundred men were killed within an half mile
和 它 曾是 说 那 八 百 男人 是 被杀 之内 一个 一半 英里
[skwer] .
square .
正方形 :

据说在方圆半英里内，有八百人丧生。

[ɪf] [ˈvælər] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrts] [ˈdʊərɪŋ] [ðəʊz] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siːdʒ] ,
If valour could have taken the forts during those early days of the siege ,
如果 勇气 可以 有 已采取 这 堡垒 期间 那些 早期的 天 的 这 围城 ,
如果在围城初期凭借勇气就能攻克这些堡垒，

[liːʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] .
Liège would have fallen .
列日 会 有 倒下 :

列日本应陷落。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æən; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] [huː] [hæz; həz] [siːn] [mʌtʃ] [ʌv; əv] the8
According to an eye - witness who has seen much of the8
根据 到 一个 眼睛 - 证人 WHO 有 已见 很多 的 the8

据一位目击者称，他目睹了大部分的8

[æktʃuəl] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ðɪ][wɔːr] , [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ˈnevər] [fʊːt] [soʊ] [wel] [æz; əz][æt; ət] [liːʒ] .
actual fighting during the war , the enemy never fought so well as at Liège .
实际的 斗争 期间 这 战争 , 这 敌人 绝不 战斗 所以 出色地 作为 在 列日 .

在战争期间的实际战斗中，敌人从未像在列日那样顽强抵抗。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊʊ] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][ɪts] [stiːl] .
But the enemy had a foe worthy of its steel .
但 这 敌人 有 一个 敌人 值得 的 它是 钢 :

但敌人遇到了足以匹敌其钢铁的对手。

[æən; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [raʊnd] [liːʒ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]
An exciting and heartening incident of the fighting round Liège was the
一个 激动人心 和 令人鼓舞 事件 的 这 斗争 圆形的 列日 曾是 这

[ˈkæptʃər] [baɪ][ə; eɪ] [breɪv] [ˈbeldʒən] [bɔɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈdʒen(ə)rəl] .
capture by a brave Belgian boy of a German general .
捕获 经过 一个 勇敢的 比利时人 男生 的 一个 德语 一般的 :

在列日战役中，一个激动人心、令人振奋的事件是，一位勇敢的比利时男孩俘虏了一名德国将军。

[ə; eɪ] [deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈbrɪtɪʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [wɪl] [ʌndərˈstænd] [waɪ]
A day may come when some of you British boys and girls will understand why
一个 天 可能 来 什么时候 一些 的 你 英国 男孩们 和 女孩们 将要 理解 为什么

[groʊn] - [ʌp] [ˈpiːp(ə)l] [smaɪl] [wen] [ðeɪ] [noʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈbɔɪz] [neɪm] [ɪz][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeɪks] [ˈruːsəʊ] .
grown - up people smile when they note that this boy's name is Jean Jacques Rousseau .
生长 - 向上 人们 微笑 什么时候 他们 笔记 那 这 男孩们 姓名 是 让 雅克 卢梭 :

或许有一天，你们这些英国男孩女孩会明白，为什么成年人在得知这个男孩名叫让·雅克·卢梭时会微笑。

[fɔːr; fər][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeɪks] [ˈruːsəʊ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn] [huː] , [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt]
For Jean Jacques Rousseau was also the name of one who , if a great
为了 让 雅克 卢梭 曾是 还 这 姓名 的 一 WHO ,如果 一个 伟大的
[ˈθɪŋkər] [ænd; ənd] [ˈraɪtər] ,
thinker and writer ,
思想家 和 作家 ,

因为让·雅克·卢梭也是一个伟大的思想家和作家的名字，

[wʌz; wəz][nɑːt] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [sens] , [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ; [ɪnˈdiːd] ,
was not , in a physical sense , a brave man ; indeed ,
曾是 不是 , 在 一个 身体的 感觉 , 一个 勇敢的 男人 ; 的确 ,

从身体上来说，他并不是一个勇敢的人；事实上，

[soʊ] [ˈvɪvɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)] [dʒiːn] [ʒɑːk,dʒeɪks] [ruːˈsoʊz] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
so vivid was the original Jean Jacques Rousseau's wonderful imagination , and
所以 生动 曾是 这 原来的 让 雅克 卢梭的 精彩的 想像力 , 和
[soʊ] [pʊr] [hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] ,
so poor his courage ,
所以 贫穷的 他的 勇气 ,

原著作者让·雅克·卢梭的想像力如此丰富多彩，而他的勇气却如此匮乏。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [ˈfeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [hæd; həd] [hiː; hi] [bɪn] [vaʊtʃˈseɪft] [ə; eɪ]
that he would probably have fainted with fright had he been vouchsafed a
那 他 会 大概 有 昏厥 和 惊吓 有 他 到过 担保 一个
[ˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪmˌseɪks] [ˈɡælənt] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [diːd] !
vision of his namesake's gallant and daring deed !
想象 的 他的 同名者的 英勇 和 大胆 契据 !

如果他能亲眼目睹他的同名者英勇无畏的事迹，他很可能会吓得晕过去！

[ðə; ði] [breɪv] [dʒiːn] [ʒɑːk,dʒeɪks] [ˈruːsəʊ] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˌnaɪnˈtiːn] ,
The brave Jean Jacques Rousseau is only nineteen ,
这 勇敢的 让 雅克 卢梭 是 仅有的 十九 ,
勇敢的让·雅克·卢梭只有十九岁，

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [wen] [æt; ət] - , [kloʊz] [tuː; tə]
yet he had already been a soldier for three years when at Zelk , close to
然而 他 有 已经 到过 一个 士兵 为了 三 年 什么时候 在 - , 关闭 到
[liːʒ] ,
Liège ,
列日 ,

然而，在列日附近的泽尔克，他已经当了三年兵了。

[hiː; hi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] [hɪz; ɪz] [ˈprɪz(ə)nər] .
he succeeded in making this officer of high rank his prisoner .
他 成功了 在 制作 这 官 的 高的 秩 他的 囚犯 .
他成功地将这名高级军官俘虏。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈdʒen(ə)rəl] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [faɪt] ; [ˈteɪmli] [hiː; hi]
The German general seems to have put up very little fight ; tamely he
这 德语 一般的 似乎 到 有 放 向上 非常 小的 斗争 ; 温顺地 他
[səˈrendərd] [tuː; tə] his9
surrendered to his9
投降 到 his9

这位德国将军似乎几乎没有抵抗；他温顺地向他的部队投降了。

[ˈkæptər] [ə; eɪ] [ˈsætʃəl] [kənˈteɪnɪŋ] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈpepərz] , [bʌt; bət] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [noʊts]
captor a satchel containing not only papers , but six thousand pounds in notes
俘虏者 一个 书包 包含 不是 仅有的 文件 , 但 六 千 磅 在 笔记
[ænd; ənd] [ɡoʊld] !
and gold !
和 金子 !

俘虏者发现一个手提包，里面不仅有文件，还有价值六千英镑的钞票和黄金！

[dʒiːn] [ʒɑːk,dʒeɪks] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [krɔːs] ,
Jean Jacques handed over the money to the Red Cross ,
让 雅克 递交 超过 这 钱 到 这 红色的 叉 ,
让-雅克把钱交给了红十字会。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ˈnoʊb(ə)] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kiːp]
for its noble work of tending the wounded , but he was allowed to keep
为了 它是 高贵 工作 的 倾向于 这 受伤 , 但 他 曾是 允许 到 保持
[ðə; ði] [ˈsætʃəl] ,
the satchel ,
这 书包 ,

因为他从事了照顾伤员的高尚工作，但他被允许保留那个挎包。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈdʒɛnᜰəlz, ˈdʒɛnrəlz][ˈsɪlvər] [ˈhɛlmit] .

and the General's silver helmet .
和 这 将军的 银 头盔 .

还有将军的银色头盔。

[wɛn] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [li:ʒ] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈfrʌntl] [əˈtæk]
When the Germans found they could not take Liège by what is called a frontal attack
什么时候 这 德国人 成立 他们 可以 不是 拿 列日 经过 什么 是 称为 一个 正面 攻击
— [ðæt] [ɪz][baɪ][ænz; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] — [ðeɪ] [brɔ:t] [ʌp][ðer; ðər][hju:dʒ] [si:dʒ] [ˈgʌnz] .
— that is by an attack from the front — they brought up their huge siege guns .
— 那 是 经过 一个 攻击 从 这 正面 — 他们 带来 向上 他们的 巨大的 围城 枪支 .

当德国人发现他们无法通过所谓的正面进攻（即从正面进攻）攻占列日时，他们就调来了巨大的攻城炮。

[naʊ] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst][stɔ:p][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [ði:z] [ˈgʌnz] .
Now here I must stop to tell you about these guns .
现在 这里 我 必须 停止 到 告诉 你 关于 这些 枪支 .

现在我必须停下来，给你们讲讲这些枪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
They were the first surprise of the War ,
他们 是 这 第一的 惊喜 的 这 战争 ,

他们是战争中的第一个意外。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kənˈstrʌk(ə)n] [wʌz; wəz] [kept] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [ˈsi:krət] [baɪ][ˈdʒɜ:rməni] , [hu:] [wɪð; wɪθ]
for their construction was kept a profound secret by Germany , who with
为了 他们的 建造 曾是 保留 一个 深刻的 秘密 经过 德国 , WHO 和

[ðer; ðər][help] [biˈli:vd] [hɜ:rˈself][ɪnˈvɪnsəb(ə)] !
their help believed herself invincible !
他们的 帮助 相信 她自己 无敌 !

因为它们的建造被德国严密地保密，德国认为有了它们，自己就所向披靡！

[aɪˈti:] [ɪz] [səˈspektɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [ði:z] [nu:] [si:dʒ] [ˈgʌnz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [kept]
It is suspected by some people that these new siege guns were to be kept
它 是 怀疑 经过 一些 人们 那 这些 新的 围城 枪支 是 到 是 保留
[ˈhɪd(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪft] [tu:; tə] [straɪk] [ˈterər] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪˈfendɜ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [ˈfɔ:ts]
hidden till the enemy wished to strike terror into the defenders of the huge forts
隐 直到 这 敌人 希望 到 罢工 恐怖 进入 这 后卫 的 这 巨大的 堡垒
[wɪtʃ] [gɑ:rd] [ˈpærɪs] .
which guard Paris .
哪个 警卫 巴黎 .

有人怀疑，这些新型攻城炮将被藏起来，直到敌人想要恐吓守卫巴黎的巨大堡垒的守军时才会使用。

[ɪf] [ðæt] [bi:; bi][soʊ] ,
If that be so ,
如果 那 是 所以 ,

如果真是那样的话，

[ðen] [ðə; ði] [ˈgælənt] [dɪˈfens] [pʊt] [ʌp] [baɪ] [li:ʒ] [fɔ:rst] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈdʒɛnrəlz] [tu:; tə][ˈɔ:ltər][ðer; ðər]
then the gallant defence put up by Liège forced the German generals to alter their
然后 这 英勇 防御 放 向上 经过 列日 强制 这 德语 将军们 到 改变 他们的
[plæn] ,
plan ,
计划 ,

列日的英勇抵抗迫使德国将领改变了他们的计划。

[fɔ:r; fər][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði][ˈbeldʒən] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [baɪ]
for as soon as they found they could not take the Belgian stronghold by
为了 作为 很快 作为 他们 成立 他们 可以 不是 拿 这 比利时人 据点 经过
[əˈsɔ:lt] ,
assault ,
突击 ,

因为他们很快发现无法通过强攻攻占比利时要塞，

[ðeɪ] [ˈdræɡd] [ʌp][ˈsev(ə)n][hjuːdʒ] [ˈɡʌnz] — [aɪˈtiː] [teɪks] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [perz] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][dræg]
they dragged up seven huge guns — it takes thirty - five pairs of horses to drag
他们 拖拽 向上 七 巨大的 枪支 — 它 需要 三十 - 五 对 的 马匹 到 拖
[wʌn] [əˈlɔːŋ] — [ænd; ənd][brɪˈɡæn] [ˈbætərɪŋ] [ðə; ði] [liːʒ] [ˈfɔːrts] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ！ -
one along — and began battering the Liège forts to pieces ! 10
— 沿着 — 和 开始 殴打 这 列日 堡垒 到 件 ！ -
他们拖来了七门巨型火炮——每门炮需要三十五对马才能拉动——然后开始猛烈轰击列日要塞！ 10

[suːn] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv] - , [wer] [ðə; ði] [breɪv] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈliːmən; ˈlemən][hæd; həd][hɪz; ɪz]
Soon the Fort of Loncin , where the brave General Leman had his
很快 这 堡 的 - , 在哪里 这 勇敢的 一般的 莱曼 有 他的
[ˈhedkwɔːrtərz] , [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [ˈaɪsələɪtɪd] .
headquarters , was entirely isolated .
总部 , 曾是 完全 孤立 .
不久，勇敢的莱曼将军的总部所在的隆辛堡就完全被孤立了。

[iːtʃ] [mæn] , [haʊˈevər] , [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ˈkɑːmli] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəsli] ,
Each man , however , went on with his work calmly and courageously ,
每个 男人 , 然而 , 去 在 和 他的 工作 平静地 和 勇敢地 ,
然而，每个人都冷静而勇敢地继续工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][bəˈmːbɑːrdmənt][wʌz; wəz][soʊ][ˈterəb(ə)] [ðæt] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [meɪd] —
and that even when the bombardment was so terrible that many were made —
和 那 甚至 什么时候 这 轰击 曾是 所以 糟糕的 那 许多 是 制成 —
[wiː; wi][mʌst; məst][hoʊp][ˈoʊnli] [tempəˈrerəli] — [stoʊn] [def] .
we must hope only temporarily — stone deaf .
我们 必须 希望 仅有的 暂时地 — 石头 聋 .
即使轰炸如此可怕，以至于许多人——我们希望只是暂时的——都失聪了。

[wʌn] [ˌæftərˈnuːn] , [dʒʌst][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][ˈliːmən; ˈlemən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɜːr; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈdrɪŋkɪŋ]
One afternoon , just as General Leman and his staff were hastily drinking
— 下午 , 只是 作为 一般的 莱曼 和 他的 职员 是 草草 喝
[ə; eɪ][kʌp] [ʌv; əv] [tiː] ,
a cup of tea ,
一个 杯子 的 茶 ,
一天下午，莱曼将军和他的参谋人员正匆匆喝着茶，

[ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈspləʊʒn] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrt] ,
a terrific explosion shook the whole fort ,
一个 了不起 爆炸 摇晃 这 所有的 堡 ,
一声巨响震动了整个堡垒。
[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ɪts] [ˈkɑːnkriːt] [wɔːlz] [kəˈlæpst] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [dʌst]
and a moment later its concrete walls collapsed in a cloud of flame and dust
和 一个 片刻 之后 它是 具体的 墙壁 倒塌 在 一个 云 的 火焰 和 灰尘
.
:
.

片刻之后，它的混凝土墙在一片火焰和尘埃中坍塌了。
[ˈmeni] [wɜːr; wər] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] ; [ðoʊz] [huː] [səˈvaɪvd] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈæŋɡwɪʃ] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði]
Many were killed outright ; those who survived had the anguish of seeing the
许多 是 被杀 直接 ; 那些 WHO 幸存下来 有 这 痛苦 的 看到 这
[ˈenəmi] [rʌʃ] [ɪn] .
enemy rush in .
敌人 匆忙 在 :
许多人当场丧命；幸存者则眼睁睁地看着敌人冲进来，痛苦万分。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][si:n][ʌv; əv][ˈfraɪtʃ(ə)l][ˈhɔːrər][ænd; ənd][kənˈfjuːz(ə)n][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][sɔːt]
In the midst of a scene of frightful horror and confusion the Germans sought
在这中间的 一个场景的 可怕恐怖和 困惑这 德国人 寻求
[wɪð; wɪθ][ˈfræntɪk][ˈiːgərnəs][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][ˈliːmən; ˈlemən].
with frantic eagerness for General Leman.
和 疯狂的 渴望 为了 一般的 莱曼 .

在一片恐怖和混乱的景象中，德国人疯狂地寻找莱曼将军。

[su:n][ðeɪ][faʊnd][hɪm; ɪm], [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst][ðeɪ][θɔːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ded].
Soon they found him, but at first they thought he was dead.
很快 他们 成立 他 , 但 在 第一的 他们 想法 他 曾是 死的 .

他们很快找到了他，但起初他们以为他已经死了。

[hiː; hi][wʌz; wəz], [haʊˈevər], [ˈbriːðɪŋ], [ænd; ənd][soʊ], [stiːl][ʌnˈkɑːnʃəs],
He was, however, breathing, and so, still unconscious,
他 曾是 , 然而 , 呼吸 , 和 所以 , 仍然 无意识 ,

然而，他还有呼吸，所以仍然处于昏迷状态。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pleɪst][ɑːn][ə; eɪ][ˈstretʃər][ænd; ənd][ˈteɪkən][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt]
he was placed on a stretcher and taken out of the ruins of the fort
他 曾是 放置 在 一个 担架 和 已采取 出去 的 这 废墟 的 这 堡

[hiː; hi][hæd; həd][dɪˈfendɪd][soʊ][ˈɡlɔːriəsli].
he had defended so gloriously.
他 有 辩护 所以 辉煌地 .

他被放在担架上，抬出了他曾英勇抵抗的堡垒废墟。

[ðer; ðər][ðen][əˈkɜːrd][ə; eɪ][faɪn][ˈlɪt(ə)l][ˈɪnsɪdənt], [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][ðə; ði]
There then occurred a fine little incident, and one to the credit of the
那里 然后 发生 一个 美好的 小的 事件 , 和 一 到 这 信用 的 这

[ˈenəmi].

enemy.
敌人 .

随后发生了一件精彩的小事，而且这件事还值得敌方称赞。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈɡæləri][ʌv; əv][wɪtʃ][ðə; ði][saɪdz][wɜːr; wər][stiːl][ˈstændɪŋ],
At the end of a gallery of which the sides were still standing,
在 这 结尾 的 一个 画廊 的 哪个 这 侧面 是 仍然 常设 ,

在画廊的尽头，画廊的两侧墙体仍然屹立着，

[wɜːr; wər][ˈɡæðərd][təˈgeðər][ɔːl][ðæt][wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡærɪsn].
were gathered together all that was left of the garrison.
是 聚集 一起 全部 那 曾是 左边 的 这 驻军 .

驻军残余人员全部被召集到了一起。

[blæk][wɪð; wɪθ][ˈpaʊdər], their11
Black with powder, their11
黑色的 和 粉末 , their11

沾满粉末的黑色，他们的11

[ˈfeɪsɪz][striːkt][wɪð; wɪθ][blʌd], [ðer; ðər][kloʊðz][ɪn][ˈrɪbənz], [ðer; ðər][hændz][klaːspɪŋ][ˈʃætərd]
faces streaked with blood, their clothes in ribbons, their hands clasping shattered
面孔 条纹 和 血 , 他们的 衣服 在 丝带 , 他们的 双手 紧握 破碎

[ˈraɪfəlz], [ðə; ði][həˈroʊɪk][ˈlɪt(ə)l][gruːp],
rifles, the heroic little group,
步枪 , 这 英勇 小的 团体 ,

他们脸上血迹斑斑，衣服破烂不堪，手里紧紧握着破碎的步枪，这群英勇的小家伙们

[sʌm; səm][ˈtwenti] - [faɪv][men], [stiːl][stʊd][tuː; tə][rɪˈzɪst].
some twenty - five men, still stood to resist.
一些 二十 - 五 男人 , 仍然 站立 到 抵抗 .

还有大约二十五名男子仍在抵抗。

[tʌtʃt] [baɪ] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['kɜːrɪdʒ] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] ,
Touched by such splendid courage , the Germans , instead of attacking ,
感动 经过 这样的 灿烂 勇气 , 这 德国人 , 反而 的 攻击 ,
被这种英勇无畏的精神所感动, 德国人没有发起进攻,

[flʌŋ] [ə'saɪd][ðer; ðər] ['wepənz] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['beldʒən]['soʊldʒərz] .
flung aside their weapons and ran to the help of the brave Belgian soldiers .
扔 旁边 他们的 武器 和 跑 到 这 帮助 的 这 勇敢的 比利时人 士兵 .
他们扔下武器, 跑去帮助勇敢的比利时士兵。

[ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [men] [huː] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv][fɔːrt] - [θriː] ['hʌndrəd]
Of the five hundred men who formed the garrison of Fort Loncin three hundred
的 这 五 百 男人 WHO 形成 这 驻军 的 堡 - 三 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər] ['sɪriəsli] ['wuːndɪd] .
and fifty were killed and more than a hundred were seriously wounded .
和 五十 是 被杀 和 更多的 比 一个 百 是 严重地 受伤 .
驻守隆辛堡的五百名士兵中, 三百五十人阵亡, 一百多人重伤。

['miːnwaɪl] ['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'lemən][hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] ['kɑːŋjəsənəs] .
Meanwhile General Leman had recovered consciousness .
同时 一般的 莱曼 有 恢复 意识 .
与此同时, 莱曼将军已经恢复了意识。

[hiː; hi][hæd; həd][swɔːrn] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'laɪv] , [bʌt; bət] [feɪt] [hæd; həd] [pruːvd] [tuː] [strɔːŋ]
He had sworn never to be taken alive , but Fate had proved too strong
他 有 宣誓 绝不 到 是 已采取 活 , 但 命运 有 已证实 也 强的
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
for him !
为了 他 !
他曾发誓绝不被活捉, 但命运的力量太过强大, 他终究无法战胜命运!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [brɔːt] [brɪ'fɔːr] ['dʒen(ə)rəl][vɑːn] [ɛmɪk] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was accordingly brought before General von Emmich , the Commander of the
他 曾是 因此 带来 前 一般的 冯 埃米奇 , 这 指挥官 的 这
[dʒɜːrmən] ['fɔːrsɪz] .
German forces .
德语 力量 .
于是, 他被带到了德军总司令冯·埃米希将军面前。

['sædli] [ðə; ði] [dɪ'fendər] [ʌv; əv] [liːʒ] ['tendəd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['dʒen(ə)rəl]
Sadly the Defender of Liège tendered his sword ; but the German general
令人遗憾的是 这 防守队员 的 列日 已提交 他的 剑 ; 但 这 德语 一般的
['hændɪd] [aɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
handed it back to him ,
递交 它 后退 到 他 ,
令人惋惜的是, 列日守卫者献出了自己的剑; 但德国将军又将剑还给了他。

[ænd; ənd] , ['bəʊɪŋ] ['kɜːrtiəsli] ,
and , bowing courteously ,
和 , 鞠躬 礼貌地 ,
然后, 他恭敬地鞠了一躬。

[kən'grætʃuleɪtɪd] ['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'lemən] ['veri] ['wɔːrmlɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['splendɪd] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]
congratulated General Leman very warmly on the splendid way in which he
恭喜 一般的 莱曼 非常 热情地 在 这 灿烂 方式 在 哪个 他
[hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] [dɪ'fens] .
had conducted the defence .
有 实施 这 防御 .
热烈祝贺莱曼将军出色地指挥了这场防御战。

[ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][dʒɜ:rmən] [ˌmægnə'hɪməti] [ri'kɔ:lz] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [wɪt]
This example of German magnanimity recalls a French incident of the kind which
这 例子 的 德语 海量 召回 一个 法语 事件 的 这 种类 哪个
[ˈhæpənd] [ˈræðər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɜz] [ə'gou] .
happened rather more than a hundred years ago .
发生 相当 更多的 比 一个 百 年 前 .

德国人的这种宽宏大量令人想起一百多年前发生在法国的类似事件。

[bɔ:rd] [ˈkɑ:krən] , [kə'mændɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈbrɪtɪʃ] [brɪg] , [ðə; ði] [ˈspi:di] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] [baɪ]
Lord Cochrane , commanding his little British brig , the Speedy , was captured by
主 科克伦 , 指挥 他的 小的 英国 布里格 , 这 迅速 , 曾是 捕获 经过
[ðə; ði][hju:dʒ] [də'seɪ] .
the huge Desaix .
这 巨大的 德赛克斯 .
科克伦勋爵指挥着他的小型英国双桅帆船“斯皮迪”号，被巨大的“德赛”号俘获。

[ædmərəl] [ˈlɪnoɪz] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ðə; ði] best12
Admiral Linois , who lives in history as the best12
上将 亚麻 , WHO 生活 在 历史 作为 这 best12

利诺伊斯海军上将，被誉为历史上最伟大的12位海军将领之一

[ʌv; əv] [nə'pouli:ənz] [ˈneɪv(ə)] [kə'mɑ:ndəz] , [rɪ'fju:zd; ˈrefju:s] , [wen] [ˈkɑ:krən] [hæd; həd][tu:; tə] [sə'rendər]
of Napoleon's naval commanders , refused , when Cochrane had to surrender
的 拿破仑的 海军 指挥官 , 拒绝 , 什么时候 科克伦 有 到 投降
, [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] .
, to take his sword .
, 到 拿 他的 剑 .
拿破仑的海军将领之一，在科克伦被迫投降时，拒绝接受他的佩剑。

“ [aɪ] [ˈkænɔ:t] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ,
“ **I cannot , ” he cried ,**
“ 我 不能 , ” 他 哭 ,

“我不能,”他喊道。

“ [teɪk] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][soʊ] [breɪv] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈdu:ɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɑ:səb(ə)]
“ **take the sword of a man so brave that he has been doing the impossible**
“ 拿 这 剑 的 一个 男人 所以 勇敢的 那 他 有 到过 正在做 这 不可能的
[fɔ:ɹ; fər] [twelv] [ˈaʊərz] !
for twelve hours !
为了 十二 小时 !
“拔出一位勇敢者的剑，他已经连续十二个小时做着不可能的事情！ ”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðooʊ] [θri:] [hju:dʒ] [frentʃ] [ˈbætlɪɪps]
“ **This was an allusion to the fact that though three huge French battleships**
“ 这 曾是 一个 典故 到 这 事实 那 尽管 三 巨大的 法语 战列舰
[hæd; həd][ɔ:l] [əˈtækt] [ðə; ði] [ˈspi:di] [tə'geðər] ,
had all attacked the Speedy together ,
有 全部 遭到攻击 这 迅速 一起 ,
“这暗示着，尽管三艘巨大的法国战列舰同时攻击了‘斯皮迪’号，

[hɜ:ɹ; həɹ] [kə'mændər] , [baɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈsi:mənɪp] , [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪˈlu:d] [ˈkæptʃər]
her commander , by brilliant seamanship , had actually managed to elude capture
她 指挥官 , 经过 杰出的 航海术 , 有 实际上 管理 到 躲避 捕获
[fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
for a whole day .
为了 一个 所有的 天 .
她的指挥官凭借高超的航海技术，竟然成功地躲过了一整天的追捕。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈli:mən; ˈlemən] , [ɑ:n] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] , [sent][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈletər] [tu:; tə][ðə; ði]
General Leman , on being made prisoner , sent a very touching letter to the
一般的 莱曼 , 在 存在 制成 囚犯 , 发送 一个 非常 接触 信 到 这
[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeldʒənz] :
King of the Belgians :
国王 的 这 比利时人 :

莱曼将军被俘后，给比利时国王写了一封非常感人的信：

“ [jər; jər][ˈmædʒəsti] [wɪl] [lɜ:rn] [wɪð; wɪθ] [ɡri:f] [ðæt] [ˈfɔ:rt] - [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] [ˈjestərdeɪ] [æt; ət]
“ Your Majesty will learn with grief that Fort Loncin was blown up yesterday at
“ 你的 威严 将要 学习 和 悲伤 那 堡 - 曾是 吹 向上 昨天 在
[faɪv] . - [pi:] . [em] . ,
5 . 20 P . M . :
5 . - P . M . : ,

“陛下将会悲痛地得知，隆辛堡昨天下午5点20分被炸毁了。”

[ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæɪrɪsn] [ˈbi:ɪŋ] [ˈberɪd] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈru:ɪnz] .
the greater part of the garrison being buried under the ruins .
这 更大的 部分 的 这 驻军 存在 埋葬 在下面 这 废墟 .

大部分驻军都被埋在了废墟之下。

“ [ðæt] [aɪ][dɪd][nɔ:t] [lu:z] [maɪ][laɪf] [ɪn] [ðæt] [kəˈtæstrəfi] [ɪz] [du:] [tu:; tə][maɪ][ˈesko:rt] ,
“ That I did not lose my life in that catastrophe is due to my escort ,
“ 那 我 做过 不是 失去 我的 生活 在 那 灾难 是 到期的 到 我的 护送 ,
“我之所以在那场灾难中幸免于难，要归功于我的护送人员。”

[hu:] [dru:] [em ˈi:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstrɔ:ŋhoʊld] [waɪlst] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ɡæs][frʌm; frəm]
who drew me from a stronghold whilst I was being suffocated by gas from
WHO 画 我 从 一个 据点 而 我 曾是 存在 窒息 经过 气体 从
[ðə; ði][ɪkˈsploʊdɪd] [ˈpaʊdər] .
the exploded powder .
这 爆炸了 粉末 .

在我被爆炸的火药产生的气体窒息时，是谁把我从堡垒中救了出来。

[aɪ][wʌz; wəz] [kənˈveɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈtrentʃ] , [wer] [aɪ] [fel] .
I was conveyed to a trench , where I fell .
我 曾是 传递 到 一个 沟 , 在哪里 我 跌倒 .

我被送到一条战壕里，然后倒在了那里。

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈkæptɪn] [geɪv] [em ˈi:][ˈdrɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd][ˈteɪkən]
A German captain gave me drink , and I was made prisoner and taken
一个 德语 队长 给予 我 喝 , 和 我 曾是 制成 囚犯 和 已采取
[tu:; tə] [li:ʒ] .
to Liège .
到 列日 .

一名德国上尉给了我水喝，然后我就被俘虏并押往列日。

“ [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz][aɪ][hæv; həv] [səˈrendərd] [ˈni:ðər] [ðə; ði] [ˈfɔ:rtrəs] [nɔ:r][ðə; ði] [ˈfɔrts] .
“ In honour of our arms I have surrendered neither the fortress nor the forts .
“ 在 荣誉 的 我们的 武器 我 有 投降 两者都不 这 堡垒 也不 这 堡垒 .
“为了捍卫我们的武器，我既没有投降，也没有投降堡垒。”

“ [deɪn] [ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈsaɪər] .
“ Deign pardon , Sire .
“ 设计 赦免 , 父系 .

“陛下，请您赦免。”

[ɪn] ['dʒɜ:məni] , [wer] [aɪ][ei 'em] [prə'si:diŋ] , [maɪ] [θɔ:ts] [wɪl] [bi:; bi] , [æz; əz] [ðei] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv]
In Germany , where I am proceeding , my thoughts will be , as they always have
在 德国 , 在哪里 我 是 进行中 , 我的 想法 将要 是 , 作为 他们 总是 有
[bɪn] , -
been , 13
到过 , -

在我要前往的德国，我的思绪将一如既往地萦绕着我。13

[ʌv; əv] ['beldʒəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] .
of Belgium and the King .
的 比利时 和 这 国王 .

比利时和国王。

[aɪ] [wʊd] [wɪlɪŋli] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][maɪ][laɪf][ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] ,
I would willingly have given my life the better to serve them ,
我 会 心甘情愿 有 给定 我的 生活 这 更好的 到 服务 他们 ,
[ə] [lɪv] [tə] [sɜ:rv] [ðem; ðəm] ,
我 愿 献出 生命 去 为 他们 服务。

[bʌt; bət] [deθ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['græntɪd] [tu:; tə][em 'i:] .
but death was not granted to me .
但 死亡 曾是 不是 的确 到 我 .

但我却没能获得死亡。

“ [lu:'tenənt] - ['dʒen(ə)rəl][li:mən; 'lemən] .
“ **Lieutenant - General Leman** .
“ 中尉 - 一般的 莱曼 .

“莱曼中将。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; ei] ['hæpi] [ænd; ənd][ə; ei] ['greɪsf(ə)] [ækt][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [frent]
“ **It was a happy and a graceful act on the part of the French**
“ 它 曾是 一个 快乐的 和 一个 优美 行为 在 这 部分 的 这 法语
[ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə] [brɪ'stʊʃ] [ðə; ði] ['li:dʒən] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [li:ʒ] ,
Government to bestow the Legion of Honour on the town of Liège ,
政府 到 赐给 这 军团 的 荣誉 在 这 镇 的 列日 ,
[ə] [frent] [li:ʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [li:ʒ] ,
“法国政府授予列日市荣誉军团勋章，是一件令人欣喜且高尚的举动。”

[wɪtʃ] , [æz; əz][wʌz; wəz] [wel] [sed] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'kri:] ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['ɑ:nər] ,
which , as was well said in the decree setting forth the honour ,
哪个 , 作为 曾是 出色地 说 在 这 法令 环境 前进 这 荣誉 ,
[ə] [frent] [li:ʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [li:ʒ] ,
正如颁布该荣誉的法令中所述，

“ [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [ber] [ðə; ði][fɜ:rst] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [tru:ps] ,
“ **was called upon to bear the first brunt of the German troops ,**
“ 曾是 称为 之上 到 熊 这 第一的 冲击 的 这 德语 军队 ,
[ə] [frent] [li:ʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [li:ʒ] ,
“被派去承受德军的第一波攻击，

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑ:rmɪ][ɪn] [tʃek] [ɪn][ə; ei] ['strʌɡ(ə)] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'i:kwəl]
and kept the invading army in check in a struggle which was as unequal
和 保留 这 入侵 军队 在 查看 在 一个 斗争 哪个 曾是 作为 不等
[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hə'roʊɪk] .
as it was heroic .
作为 它 曾是 英勇 .

在一场实力悬殊却又英勇无比的战斗中，他们成功遏制了入侵的军队。

“ ['evri] ['soʊldʒər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [nɑ:t]['oʊnli][rɪ'speks, ri:'speks, rə'speks, ri:'speks] , [bʌt; bət]
“ **Every soldier worthy of the name not only respects , but**
“ 每一个 士兵 值得 的 这 姓名 不是 仅有的 尊重 , 但
[hɑ:rtli] [əd'maɪəz] , [ə; ei] ['gælənt] , [mæg'næɪməs] [foʊ] .
heartily admires , a gallant , magnanimous foe .
衷心地 钦佩 , 一个 英勇 , 坦荡 敌人 .

“每个名副其实的士兵不仅尊重，而且由衷地钦佩英勇宽宏的敌人。”

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] ['dʒɜ:rmən] [kə'mɑ:ndəz] [laɪk]['dʒen(ə)rəl][va:n] [ɛmɪk] , [ðer; ðər]
Had there been even a few German commanders like General von Emmich , there
有 那里 到过 甚至 一个 很少 德语 指挥官 喜欢 一般的 冯 埃米奇 , 那里
[wʊd] [nɑ:t] [naʊ] [rest] ,
would not now rest ,
会 不是 现在 休息 ,
如果当时有哪怕几个像冯·埃米希将军那样的德国指挥官，现在就不会有安宁了。

[æz; əz][ðer; ðər] [wɪl] [du:] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [æn; ən][ɪn'deləb(ə)l] [steɪn] [ɑ:n] ['dʒɜ:məni:z]
as there will do till the Day of Judgment , an indelible stain on Germany's
作为 那里 将要 做 直到 这 天 的 判断 , 一个 不可磨灭 弄脏 在 德国的
[neɪm] .
name .
姓名 .
直到审判日，德国的名誉都将蒙上无法磨灭的污点。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:f(ə)l] [tu;; tə][hæv; həv][tu;; tə] [pʊt] [ɑ:n] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] ['æftər][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [li:ʒ] [ðə; ði]
It is awful to have to put on record that after the fall of Liège the
它 是 可怕 到 有 到 放 在 记录 那 后 这 落下 的 列日 这
[enəmi] ,
enemy ,
敌人 ,
令人痛心的是，不得不记录下列日陷落后敌人的所作所为。

['mædənd] [baɪ][ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zɪstəns] , [tʊk] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['vendʒəns] [ɑ:n] [pʊr] ['lɪt(ə)l]
maddened by the unexpected resistance , took a fearful vengeance on poor little
疯狂的 经过 这 意外 反抗 , 采取 一个 可怕 复仇 在 贫穷的 小的
['beldʒəm] .
Belgium .
比利时 .
面对意料之外的抵抗，恼羞成怒，对可怜的小比利时展开了可怕的报复。

[æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['lʌvli] , ['pi:sf(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rmɪŋ] , ['stɔ:rid]
As they marched through the lovely , peaceful villages , and charming , storied
作为 他们 行军 通过 这 迷人的 , 和平 村庄 , 和 迷人 , 有故事的
[taʊnz] , [wɪtʃ] [ɔ:l] ['ʌðər] [ɪn'veɪdəz] had14
towns , which all other invaders had14
城镇 , 哪个 全部 其他 入侵者 had14
当他们行军穿过美丽宁静的村庄和迷人而充满故事的小镇时，其他所有入侵者都曾14次踏足过这些地方。

[sperd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [dɑ:rk]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [bɜ:rnt] , [blu:] [ʌp] , [ænd; ənd]
spared even in the so - called dark ages , the Germans burnt , blew up , and
幸存 甚至 在 这 所以 - 称为 黑暗的 年龄 , 这 德国人 烧焦的 , 吹 向上 , 和
[dɪ'strɔɪd] [fɑ:r][ænd; ənd][waɪd] ,
destroyed far and wide ,
损毁 远的 和 宽的 ,
即使在所谓的黑暗时代，德国人也幸免于难，他们四处烧杀抢掠，炸毁一切。

['kɪlɪŋ] ['i:v(ə)n] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðer; ðər] ['ru:θləsnəs] .
killing even women and children in their ruthlessness .
杀 甚至 女性 和 孩子们 在 他们的 冷酷无情 .
他们残忍至极，甚至杀害妇女儿童。
[jet] ['i:v(ə)n][soʊ] , [ðɪ:z] [ʌn'ɑ:rmɪd] ['beldʒənz] [pər'fɔ:rmɪd] ['wʌndərf(ə)l] [dɪ:dz] [ʌv; əv] ['vælər] .
Yet even so , these unarmed Belgians performed wonderful deeds of valour .
然而 甚至 所以 , 这些 徒手 比利时人 执行 精彩的 契约 的 勇气 .
即便如此，这些手无寸铁的比利时人也做出了惊人的英勇事迹。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'prɒʊtʃt] - , [ðə; ði] ['beldʒən] ['wʊlɪtʃ] , [wer] [ɪz][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]
When the enemy approached Heristal , the Belgian Woolwich , where is the National
什么时候 这 敌人 接近 - , 这 比利时人 伍尔维奇 , 在哪里 是 这 国家的
[ɑ:rmz][fækt(ə)ri] ,
Arms Factory ,
武器 工厂 ,

当敌人逼近赫里斯塔尔（比利时的伍尔维奇，国家武器工厂所在地）时，

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
the town was defended against the German attack by the women ,
这 镇 曾是 辩护 反对 这 德语 攻击 经过 这 女性 ,
小镇上的居民奋力抵抗德军的进攻，全靠妇女们的抵抗。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redɪ] [ə'weɪ] ['faɪtɪŋ] .
for all the men were already away fighting .
为了 全部 这 男人 是 已经 离开 斗争 .
因为所有的男人都已经去参战了。

[ði:z] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [swɔ:r] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] .
These wives and mothers swore that the enemy should never take the factory .
这些 妻子们 和 母亲们 发誓 那 这 敌人 应该 绝不 拿 这 工厂 .
这些妻子和母亲们发誓，敌人绝不能占领工厂。

[ðeɪ] [ɑ:rmɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'vɒlvəz] [ænd; ənd] [l'ðər] ['weɪpənz] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [rɪ'pʊlst]
They armed themselves with revolvers and other weapons , and actually repulsed
他们 武装 他们自己 和 左轮手枪 和 其他 武器 , 和 实际上 反感
['sevrəl] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['u:;lɑ:n; 'ju:;lɑ:n; u:'lɑ:n; ju:'lɑ:n] .
several charges of the Uhlands .
一些 收费 的 这 枪骑兵 .
他们用左轮手枪和其他武器武装自己，并且真的击退了乌兰骑兵的几次冲锋。

[wen] [ðer; ðər] [æmjə'niʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔ:stɪd] ,
When their ammunition was exhausted ,
什么时候 他们的 弹药 曾是 筋疲力尽的 ,
当他们的弹药耗尽时，

[ðeɪ] [ˌbærɪ'keɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['veriəs] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [pɔ:d] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði]
they barricaded themselves in various houses and poured boiling water on the
他们 路障 他们自己 在 各种各样的 房屋 和 倾倒 沸腾 水 在 这
['dʒɜ:mənz] .
Germans .
德国人 .
他们把自己封锁在不同的房屋里，并向德国人泼开水。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld] [men] [ʃerɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
Children and old men shared in the defence ,
孩子们 和 老的 男人 共享 在 这 防御 ,
儿童和老人也参与了防御。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðə; ði] ['beldʒən] ['kʌlərz] [stɪl] ['fləʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ['bɪldɪŋz] .
and for two days the Belgian colours still floated over the factory buildings .
和 为了 二 天 这 比利时人 颜色 仍然 漂浮 超过 这 工厂 建筑物 .
比利时国旗的图案在工厂建筑上空飘扬了整整两天。

[ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taʊn] ,
There is scarcely a village , and there is no town ,
那里 是 几乎 一个 村庄 , 和 那里 是 不 镇 ,
这里几乎没有村庄，也没有城镇。

[ɪn] ['beldʒəm] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑ:t][sʌm; səm] [ˈɡlɔ:riəs] [peɪdʒ][ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri][tu:; tə][ɪts] ['kredit] ,
in Belgium which has not some glorious page of history to its credit ,
在 比利时 哪个 有 不是 一些 辉煌 页 的 历史 到 它是 信用 ,
比利时并没有什么辉煌的历史篇章，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈpreʃəs] [sərˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l]
and some precious survival of the Middle Ages in the shape of a noble
和 一些 宝贵的 生存 的 这 中间 年龄 在 这 形状 的 一个 高贵
[oʊld] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr] [taʊn] [hɔːl] .
old church or town hall .
老的 教会 或者 镇 大厅 .

还有一些中世纪的珍贵遗迹，例如宏伟的古老教堂或市政厅。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [naʊ] [rɪˈmeɪn] .
Only the glorious pages of history now remain .
仅有的 这 辉煌 页面 的 历史 现在 保持 .

如今，只剩下历史的辉煌篇章。

[bʌt; bət] these15
But these15
但 these15

但这15

[hæv; həv] [bɪn] [ˈædɪd] [tuː; tə] , [fɔːr; fər][æz; əz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈfrentʃwʊmən] [wʌns] [ˈfaɪnli] [freɪzd] [aɪ ˈtiː] ,
have been added to , for as a brave Frenchwoman once finely phrased it ,
有 到过 额外 到 , 为了 作为 一个 勇敢的 法国女人 一次 精细地 措辞 它 ,
正如一位勇敢的法国女士曾经精辟地描述的那样，已经有所补充：

“ [lə] [plɑːm] [en iː] [ˈtuː] [ˈpɑː] - , ” [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈfriːli] [trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] ,
“ **Le plomb ne tue pas l'idée , ” which may be freely translated ,**
“ 乐 铅垂线 ne 星期二 帕斯 - , ” 哪个 可能 是 自由 翻译 ,
“Le plomb ne tue pas l'idée”，可以自由翻译，

“ [ˈbulɪts] [kæən; kən][ˈoʊnli] [kɪl] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
“ **Bullets can only kill the body .**
“ 子弹 能 仅有的 杀 这 身体 .
子弹只能杀死身体。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːrɪd] [ˈmɒnjumənts] [əˈlæs] !
“ **The storied monuments alas !**
“ 这 有故事的 纪念碑 唉 !
“那些历史悠久的古迹啊！

[wɪtʃ] [bɪˈlɔːŋd] [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈdʒenərəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeldʒəm] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
which belonged not only to generous little Belgium , but to the whole world ,
哪个 属于 不是 仅有的 到 慷慨的 小的 比利时 , 但 到 这 所有的 世界 ,
[ɑːr; ər] [ɡɔːn] .
are gone .
是 已消失 .
那些不仅属于慷慨的小国比利时，而且属于全世界的东西，都消失了。

[ˈbætərd] , [ˈʃætərd] , [ɪn] [ˈmeni] [ˈkeɪsɪz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [baɪ][ˈdʒɜːrmən] [liːd] , [wɪtʃ] ,
Battered , shattered , in many cases razed to the ground , by German lead , which ,
伤痕累累 , 破碎 , 在 许多 案例 夷为平地 到 这 地面 , 经过 德语 带领 , 哪个 ,
被德军的铅弹击得遍体鳞伤、支离破碎，在许多情况下甚至被夷为平地。

[ðəʊ] [ˈpaʊərləs] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][maɪnd] ,
though powerless to kill the mind ,
尽管 无力 到 杀 这 头脑 ,
虽然无力杀死人的思想，

[hæz; həz] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][ˈsæŋktɪfaɪd; ˈsæŋktəfaɪd] [ˈbjʊːti] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ʌv; əv]
has been able to destroy the sanctified beauty which the genius of
有 到过 有能力的 到 破坏 这 圣化 美丽 哪个 这 天才 的
[ˈɑːtrɪsts][ænd; ənd][ʌv; əv] [seɪnts] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [saɪtʃ] [ˈhæpi] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈpreɪz] .
artists and of saints had created with such happy labour and prayers .
艺术家 和 的 圣徒 有 创建 和 这样的 快乐的 劳动 和 祈祷 .
它摧毁了艺术家和圣徒们用辛勤劳动和虔诚祈祷所创造的神圣之美。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˈɔːsəm] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈeni
It is a pathetic and even an awesome thing to have to say of any
它是一个可怜的和甚至一个惊人的事物到有到说的任何
[pleɪs] — [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈvɪlɪdʒ] — “ [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ,
place — even of a tiny village — “ it was ,
地方 — 甚至 的一个微小的村庄 — “ 它 曾是 ,
用“它曾经是……”来形容任何地方——哪怕是一个偏僻的小村庄——都是一件既令人唏嘘又令人敬畏的事。

[ænd; ənd][ɪz][noʊ] [lɔːŋɡər] .
and is no longer .
和 是 不 更长 .
已经不再是了。

“ [ðæt] , [ʌnˈhæpɪli] ,
“ That , unhappily ,
“ 那 , 不幸地 ,
“不幸的是,

[ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈvenərəb(ə)][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)] [taʊn] [ʌv; əv]
is what we now have to say of the venerable and beautiful town of
是 什么 我们 现在 有 到 说 的 这 可敬 和 美丽的 镇 的
[luˈveɪn] — [ðə; ðɪ][ˈɑːksfərd][ʌv; əv] [ˈbeldʒəm] .
Louvain — the Oxford of Belgium .
鲁汶 — 这 牛津 的 比利时 .
这就是我们现在对古老而美丽的鲁汶城——比利时的牛津——的评价。

[spɜrd] [baɪ] [ɪˈnuːmərəb(ə)] [ˈɑːmɪz] , [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [men][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] ,
Spared by innumerable armies , by the fighting men of a thousand years ,
幸存 经过 无数 军队 , 经过 这 斗争 男人 的 一个 千 年 ,
千百年来, 无数军队和战士都曾饶恕过它。

[aɪˈtiː] [fel] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə][wʌn][ˈstuːpɪd][bɑːrˈberɪən] , [huː] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,
it fell victim to one stupid barbarian , who , I suppose ,
它 跌倒 受害者 到 — 愚蠢的 野蛮人 , WHO , 我 认为 ,
它落入了一个愚蠢的野蛮人手中, 我想,

[stiɪl] [ɪˈmædʒɪnz] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
still imagines himself to be an officer and a gentleman .
仍然 想象 他自己 到 是 一个 官 和 一个 绅士 .
他仍然认为自己是一名军官和一位绅士。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][æz; əz] [ˈmɑːntɔɪfəl] ,
His name is given as Manteuffel ,
他的 姓名 是 给定 作为 曼特费尔 ,
他的名字是曼托费尔 (Manteuffel)。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈaɪrəni][ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɪˈstrɔɪər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊldɪst]
and it is a curious irony of fate that the destroyer of one of the oldest
和 它 是 一个 好奇的 讽刺 的 命运 那 这 驱逐舰 的 — 的 这 最老
[ˈhoʊmz][ʌv; əv] [ˈlɜːrniŋ] [ɪn] [ˈjʊrəp] [ʃʊd; ʃəd] [ber] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈɑːnəˈd] [baɪ][ɔːl][ˈklæsɪk(ə)] [sˈkɒləz] . -
homes of learning in Europe should bear a name honoured by all classical scholars . 16
房屋 的 学习 在 欧洲 应该 熊 一个 姓名 荣幸 经过全部 古典 学者们 . -
而命运弄人, 一个颇具讽刺意味的巧合是, 摧毁欧洲最古老学术殿堂之一的人, 其名字却受到所有古典学者的尊崇。¹⁶

[ðɪs] [dʒɜːrmən] [kəˈmændər] , [ˈæŋɡərd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kwɑɪt]
This German commander , angered by a report , which seems to have been quite
这 德语 指挥官 , 愤怒 经过 一个 报告 , 哪个 似乎 到 有 到过 相当
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,
这位德国指挥官因一份似乎完全不实的报告而勃然大怒,

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][ˈfaɪərd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðer; ðər]
that some of the inhabitants of the town had fired when they saw their
那 一些 的 这 居民 的 这 镇 有 被解雇 什么时候 他们 锯 他们的
[dred] [ˈenəmi] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
dread enemy approaching ,
恐惧 敌人 接近 ,

镇上的一些居民看到可怕的敌人逼近时开了枪。

[ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][set][ˈfaɪər] , [dɪˈlɪbəɾətli] [ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪkli] ,
ordered his soldiers to set fire , deliberately and systematically ,
订购 他的 士兵 到 放 火 , 故意地 和 系统地 ,
他命令士兵蓄意且有条不紊地放火,

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] ,
to the houses and public buildings of a town which ,
到 这 房屋 和 民众 建筑物 的 一个 镇 哪个 ,
到城镇的房屋和公共建筑,

[tuː; tə][ɔːl] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈevri] [ˈskɑːlər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði]
to all lovers of the beautiful and to every scholar in the old and the
到 全部 恋人 的 这 美丽的 和 到 每一个 学者 在 这 老的 和 这
[nuː] [wɜːrld] ,
new world ,
新的 世界 ,

致所有热爱美的人，致古今世界的每一位学者：

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈraɪn] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈdʒɔːrɪl] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] .
had become a shrine , a place of joyful pilgrimage .
有 变得 一个 神社 , 一个 地方 的 快乐 朝圣 .
已成为一处圣地，一个令人愉悦的朝圣之地。

[tɪl] [ðɪs] [ˈsʌməɾ] [ðer; ðər] [ˈæktʃuəli] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [luˈveɪn] [ə; eɪ] [ˈfræɡmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
Till this summer there actually remained at Louvain a fragment of what had
直到 这 夏天 那里 实际上 剩余 在 鲁汶 一个 分段 的 什么 有
[wʌns] [bɪn] - [ˈkæəs(ə)l] ,
once been Cæsar's Castle ,
一次 到过 - 城堡 ,

直到今年夏天，鲁汶还保留着凯撒城堡的一小部分遗迹。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sərˈvaɪv(ə)l][ʌv; əv][ˈroʊmən] [deɪz] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] ,
and this survival of Roman days was of special interest to English people ,
和 这 生存 的 罗马 天 曾是 的 特别的 兴趣 到 英语 人们 ,
罗马时代的遗迹的保存对英国人来说具有特殊的意义。

[fɔːr; fər] [ˈedwərd] [ˌaɪˈaɪəɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪːn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæəs(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈwɪntər] .
for Edward III and his queen lived in the Castle for a winter .
为了 爱德华 三、 和 他的 女王 居住地 在 这 城堡 为了 一个 冬天 .
爱德华三世和他的王后曾在这座城堡里过冬。

[ðæt] [ɡreɪt] [ˈempəɾər] , [tʃɑːrlz] [viː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [ˈɔːlsəʊ] , [wɜːr; wər] [sˈkɒləz] [æt; ət] [luˈveɪn]
That great Emperor , Charles V , and his sister also , were scholars at Louvain
那 伟大的 皇帝 , 查尔斯 V , 和 他的 姐姐 还 , 是 学者们 在 鲁汶
,
:
,

那位伟大的皇帝查理五世和他的妹妹都曾在鲁汶大学求学。

[ðer; ðər] [ˈtiːtʃər] [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [priːst] [huː] [ˈæftərwərdz] [bɪˈkeɪm] [poʊp] [ˈeɪdrɪən][ˌvaɪ, ˈviː] .
their teacher there being a priest who afterwards became Pope Adrian VI .
他们的 老师 那里 存在 一个 牧师 WHO 然后 成为 教皇 阿德里安 六年级 .
他们的老师是一位神父，后来成为教皇阿德里安六世。

[hə'rouɪk] [di:dz] [wɜ:r; wər] [pə'fɔ:rmɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [lu'veɪn] .
Heroic deeds were performed by some of the citizens of Louvain .
英勇 契约 是 执行 经过 一些 的 这 公民 的 鲁汶 .
鲁汶的一些市民做出了英勇事迹。

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] .
Take the case of Dr . Noyons ,
拿 这 案件 的 博士 .
以诺永斯医生为例，

[hu:] [ˈhæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmedɪk(ə)l][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði]
who happened at the time to be Principal of the Medical Faculty of the
WHO 发生 在 这 时间 到 是 主要的 的 这 医疗的 学院 的 这
[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
University .
大学 .
他当时恰好是该大学医学院的院长。

[ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [taʊn] ,
On the very day the German Army approached the town ,
在 这 非常 天 这 德语 军队 接近 这 镇 ,
就在德军逼近该镇的那天，

[hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn] .
he suddenly learned that a hundred wounded were to be brought in .
他 突然 学习 那 一个 百 受伤 是 到 是 带来 在 .
他突然得知将要送来一百名伤员。

[bedz] [wɜ:r; wər] [ˈhɜ:ɾɪdli] [gɑ:t] ['redi] , [ænd; ənd][ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz]
Beds were hurriedly got ready , and Dr . Noyons and his wife , as
床 是 匆匆 得到 准备好 , 和 博士 . 和 他的 妻子 , 作为
[wel] [æz; əz][ə; eɪ] large17
well as a large17
出色地 作为 一个 large17

床位被匆匆准备好，诺永斯医生和他的妻子，以及一大群人.....

[sta:f] , [wɜ:r; wər][ɪn] [ə'tendəns] .
staff , were in attendance .
职员 , 是 在 出席 .
工作人员出席了会议。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][mɪd] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [kept] [ə'raɪvɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [æftər'nu:n] .
This was at mid - day , and the wounded kept arriving all the afternoon .
这 曾是 在 中 - 天 , 和 这 受伤 保留 抵达 全部 这 下午 .
当时已是中午，整个下午都有伤员陆续抵达。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [brɪ'gæn] !
At seven o'clock the firing of the town began !
在 七 点钟 这 射击 的 这 镇 开始 !
七点钟，全城炮火开始！

[baɪ] [eɪt] [ə'klɒk, əu-][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈlaɪbrəri][wʌz; wəz][ɪn] [ˈfleɪmz] !
By eight o'clock the famous library was in flames !
经过 八 点钟 这 著名的 图书馆 曾是 在 火焰 !
到了八点钟，那座著名的图书馆已经燃起了熊熊大火！

[ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜː] . [oʊn] [haʊs] ,
Dr . Noyons ' own house ,
博士 . 自己的 房子 ,
诺永斯博士自己的房子，

[ðʊθ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [red] [krɔ:s] [flæg][ɑ:n]
though it contained a number of wounded and had the Red Cross flag on
尽管 它 包含 一个 数字 的 受伤 和 有 这 红色的 叉 旗帜 在
[ðə; ði] [dɔ:r] ,
the door ,
这 门 ,

虽然里面有不少伤员，而且门上还挂着红十字会的旗帜，

[wʌz; wəz] [naʊ] [set][ɑ:n][ˈfaɪər] .
was now set on fire .
曾是 现在 放 在 火 .

现在已被点燃。

[bʌt; bət][ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [prə'fesər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [went] [ɑ:n] [ə'tendɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
But all night long the professor and his wife went on attending on the
但 全部 夜晚 长的 这 教授 和 他的 妻子 去 在 参加 在 这
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

但整夜，教授和他的妻子都在照顾伤员。

[ænd; ənd] [wen] , [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [li:v] [ðə; ði] [taʊn] ,
and when , the next morning , they were informed they must leave the town ,
和 什么时候 , 这 下一个 早晨 , 他们 是 知情的 他们 必须 离开 这 镇 ,
第二天早上，当他们被告知必须离开小镇时，

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [reɪzɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][bɪg] [ˈgʌnz] ,
in order that it might be razed to the ground by big guns ,
在 命令 那 它 可能 是 夷为平地 到 这 地面 经过 大的 枪支 ,
为了能用重炮将其夷为平地，

[ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l] - [ˈhɑ:tɪd] [ˈkʌp(ə)l] [æt; ət] [wʌnz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
this noble - hearted couple at once decided to remain with those of the
这 高贵 - 心地 夫妻 在 一次 决定 到 保持 和 那些 的 这
[ˈwu:ndɪd] ([ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈdʒɜ:mənz]) [hu:] [wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] [ˈɪndʒəd] [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɪd] .
wounded (many of them Germans) who were too much injured to be moved .
受伤 (许多 的 他们 德国人) WHO 是 也 很多 受伤 到 是 已搬 .

这对心地善良的夫妇立即决定留下来照顾那些伤势过重无法转移的伤员（其中许多是德国人）。

[helpt] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [ˈtrʌstɪd] [ə'sɪstənts] , [ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [ðer; ðər] [ʌn'hæpi] [ˈpeɪʃnts] [ˈɪntu:][ðə; ði]
Helped by a few trusted assistants , they carried their unhappy patients into the
帮助 经过 一个 很少 可信 助理 , 他们 携带 他们的 不开心 患者 进入 这
[ˈseləz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l] ,
cellars of the hospital ,
地窖 的 这 医院 ,

在几名得力助手的帮助下，他们将痛苦的病人抬进了医院的地下室。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɑ:m'ba:rdmənt] [wɪtʃ]
and then they remained waiting for two days for a bombardment which
和 然后 他们 剩余 等待 为了 二 天 为了 一个 轰击 哪个
[ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈnevər] [keɪm] .
fortunately never came .
幸运的是 绝不 来了 .

然后他们又等了两天，等待炮火袭击，所幸炮火最终没有到来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
At the end of that time ,
在 这 结尾 的 那 时间 ,

在那段时间结束时，

[ðɪs] [breɪv] ['stedfæst] [pɛr] — [ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ænd; ənd][ˈheroʊɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɛr] [ænd; ənd] ['splendɪd] [taɪp]
this brave steadfast pair — a hero and heroine of a rare and splendid type
这 勇敢的 坚定不移 一对 — 一个 英雄 和 女英雄 的 一个 稀有的 和 灿烂 类型
— [brɔ:t] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ʌp] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:rdz] ,
— brought the wounded up again to the wards ,
— 带来 这 受伤 向上 再次 到 这 病房 ,
这对勇敢坚定的搭档——一对罕见而杰出的英雄——将伤员们重新送回了病房。

[ænd; ənd] ['kɑ:mli] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər][ðem; ðəm] . -
and calmly continued to look after them . 18
和 平静地 持续 到 看 后 他们 . -
然后平静地继续照顾他们。 18

[kwaɪt] [æz; əz] ['ɔ:f(ə)] [æz; əz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [lu'veɪn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [taʊn] [ʌv; əv]
Quite as awful as the fate of Louvain was that of the pretty town of
相当 作为 可怕 作为 这 命运 的 鲁汶 曾是 那 的 这 漂亮的 镇 的
Termonde .
鲁汶的命运与美丽的特蒙德小镇的命运一样悲惨。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈɔ:lsou] ['splendɪd] [di:dz] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm][wɜ:r; wər] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][kwaɪt] ['sɪmp(ə)] [foʊk] .
But there also splendid deeds of heroism were performed by quite simple folk .
但 那里 还 灿烂 契约 的 英雄主义 是 执行 经过 相当 简单的 民间 .
但普通民众也做出了许多英勇壮举。

[fɔ:r] [taɪmz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [ʌn'hæpi] - [bɒm'ba:ɪdɪd] , [ænd; ənd] [twɑɪs] [aɪ 'ti:]
Four times early in the War was unhappy Termonde bombarded , and twice it
四 时代 早期的 在 这 战争 曾是 不开心 - 轰炸 , 和 两次 它
[wʌz; wəz] [dɪ'lɪbəɾətli] [set] [ə'bleɪz] .
was deliberately set ablaze .
曾是 故意地 放 燃烧 .
战争初期，不幸的特蒙德曾四次遭到炮击，两次被人蓄意纵火焚烧。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ðer; ðər][ɔ:l] [θru:] ,
But there were wounded there all through ,
但 那里 是 受伤 那里 全部 通过 ,
但那里一直都有伤员，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜ:rgə,mæstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] ['dɒtɜ:z] ['nevər] [left] [ðə; ði] [taʊn] .
and the Burgomaster and his two daughters never left the town .
和 这 市长 和 他的 二 女儿们 绝不 左边 这 镇 .
镇长和他的两个女儿从未离开过这座城镇。

[ðə; ði] [tu:] ['gɜ:lz] — [ðə; ði] ['eldər] [sev(ə)n'ti:n] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sɪstər] [ə; eɪ] [jɪr] ['jʌŋgər] — [steɪd]
The two girls — the elder seventeen , and her sister a year younger — stayed
这 二 女孩们 — 这 长老 十七 , 和 她 姐姐 一个 年 年轻 — 入住
[æt; ət][ðer; ðər][pousts][æz; əz] ['vɑ:ləntəri] ['nɜ:rsɪz] ,
at their posts as voluntary nurses ,
在 他们的 帖子 作为 自愿 护士 ,
这两个女孩——姐姐十七岁，妹妹比她小一岁——继续坚守岗位，担任志愿护士。

[breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər]['du:ti][tu:; tə][ðə; ði] ['wu:ndɪd] .
brave and fearless , thinking of nothing but their duty to the wounded .
勇敢的 和 无畏 , 思维 的 没有什么 但 他们的 责任 到 这 受伤 .
勇敢无畏，一心只想着救治伤员。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [wɪl] [naʊ] [bi; bi][fɔːr; fər][ˈevər] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd]
The name of Termonde will now be for ever associated with the wicked and
这 姓名 的 - 将要 现在 是 为了 曾经 联系 和 这 邪恶 和
[ˈbruːt(ə)l] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi] .
brutal conduct of the German Army .
野蛮 执行 的 这 德语 军队 .
特蒙德这个名字从此将永远与德国军队的邪恶残暴行径联系在一起。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [læst][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbeldʒəm] ,
But before this last invasion of Belgium ,
但 前 这 最后的 入侵 的 比利时 ,
但在最后一次入侵比利时之前,

- [wʌz; wəz] [feɪmɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv][roʊˈmæntɪk]
Termonde was famed as having been the scene of all sorts of romantic
- 曾是 著名的 作为 拥有 到过 这 场景 的 全部 排序 的 浪漫的
[ˈɪnsɪdənts] .
incidents .
事件 .
特蒙德因发生过各种各样的浪漫故事而闻名。

[ˈluːɪs] [ˌeks,ɑɪˈviː] , [ðə; ði] [ˈsteɪtliːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [kɪŋz] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnɪrli] [draʊnd]
Louis XIV , the stateliest of the great French kings , was very nearly drowned
路易斯 十四 , 这 最有地位的 的 这 伟大的 法语 国王 , 曾是 非常 几乎 溺水
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,
路易十四，这位法国伟大君主中最威严的一位，差点在那里溺水身亡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈhɑːlənd] , [kæn; kən][bi; bi] [ˈflʌdɪd] [æt; ət]
for the country round the town , like that of Holland , can be flooded at
为了 这 国家 圆形的 这 镇 , 喜欢 那 的 荷兰 , 能 是 被淹 在
[wɪl] .
will .
将要 .
城镇周围的乡村，就像荷兰一样，可以随意被洪水淹没。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [kɪŋ] ([æz; əz] [ˈluːɪs] [ˌeks,ɑɪˈviː][wʌz; wəz] [ˈnɪk,neɪmɪd]) [wʌz; wəz][təʊld] [ðæt]
When the Sun King (as Louis XIV was nicknamed) was told that
什么时候 这 太阳 国王 (作为 路易斯 十四 曾是 绰号) 曾是 讲述 那
[ˈmɔːlbərə] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈsiːdʒ] - ,
Marlborough was about to besiege Termonde ,
马尔堡 曾是 关于 到 围攻 - ,
当太阳王（路易十四的绰号）得知马尔伯勒即将围攻特蒙德时，

[hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] : “ [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] [dʌks] [tuː; tə] [teɪk] [,aɪˈtiː] !
he observed : “ He will have to bring an army of ducks to take it !
他 观察到 : “ 他 将要 有 到 带来 一个 军队 的 鸭子 到 拿 它 !
他评论道：“他得带一大群鸭子才能把它拿下！ ”

” [bʌt; bət] [ˈmɔːlbərə] [hæd; həd] the19
” **But Marlborough had the19**
” 但 马尔堡 有 the19
但马尔伯勒拥有19

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][bi; bi][ðer; ðər][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˈterəb(ə)l] [draʊt] ,
good luck to be there at a time of terrible drought ,
好的 运气 到 是 那里 在 一个 时间 的 糟糕的 干旱 ,
在严重旱灾时期身处那里，真是幸运。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [breɪv] ['gæɪɪsn] [hæd; həd][tu;; tə] [sə'rendə] .
and so the brave garrison had to surrender .
和 所以 这 勇敢的 驻军 有 到 投降 .

于是，这支勇敢的守军不得不投降。

[mə'lin] , [ɔ:r] ['meklin] [æz; əz][wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə][kɔ:l][aɪ 'ti:] ,
Malines , or Mechlin as we ought to call it ,
梅赫伦 , 或者 梅赫林 作为 我们 应该 到 称呼 它 ,

梅赫伦，或者我们应该称之为梅赫林，

[wʌz; wəz][ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsəst] [faɪts] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] ['greɪtli]
was also the scene of one of the fiercest fights , and suffered greatly
曾是 还 这 场景 的 一 的 这 最凶猛 战斗 , 和 遭受 非常
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
from the enemy .
从 这 敌人 .

这里也是最激烈的战斗之一的发生地，并遭受了敌人的重创。

[ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['lɪt(ə)] [taʊn] [wʌz; wəz] ['splendɪdli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [breɪv] ['beldʒənz] ,
The beautiful little town was splendidly defended by the brave Belgians ,
这 美丽的 小的 镇 曾是 精彩地 辩护 经过 这 勇敢的 比利时人 ,
这座美丽的小镇在勇敢的比利时人的英勇抵抗下，顽强抵抗，最终守住了家园。

[bʌt; bət][æftər] [tu:] [deɪz] - ['bæt(ə)] [ðeɪ] [hæd; həd][tu;; tə][rɪ'taɪər] .
but after two days ' battle they had to retire .
但 后 二 天 - 战斗 他们 有 到 退休 .

但经过两天的战斗，他们不得不撤退。

['meklin] [ɪz] ['feɪməs] , [nɔ:t]['oʊnli][fɔ:r; fər][ɪts] [ɪk'skwɪzɪt] [leɪs] , [bʌt; bət][ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][ɪts] [pi:l] [ʌv; əv]
Mechlin is famous , not only for its exquisite lace , but also for its peal of
梅赫林 是 著名的 , 不是 仅有的 为了 它是 精美的 蕾丝 , 但 还 为了 它是 皮尔 的
['belz] ,
bells ,
铃铛 ,

梅赫伦不仅以其精美的蕾丝而闻名，还以其悠扬的钟声而闻名。

[ænd; ənd] [ðɪs] , ['gri:vəs] [tu;; tə][seɪ] , [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] [ʃel] .
and this , grievous to say , was destroyed by a German shell .
和 这 , 严重的 到 说 , 曾是 损毁 经过 一个 德语 壳 .

令人痛心的是，它被德国炮弹摧毁了。

['rɔ:bərt] ['braʊnɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ]['pəʊəm] [wɪt] [aɪ][ɪk'spekt] ['meni] [ʌv; əv][ju;; jʊ] [noʊ] [baɪ] [hɑ:rt] ,
Robert Browning , in a poem which I expect many of you know by heart ,
罗伯特 勃朗宁 , 在 一个 诗 哪个 我 预计 许多 的 你 知道 经过 心 ,

罗伯特·勃朗宁的一首诗，我想你们很多人都能背诵：

“ [haʊ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [frʌm; frəm] [gent] [tu;; tə]['eks, 'eɪks] , ” [roʊt] :
“ **How they brought the good news from Ghent to Aix , ” wrote :**
“ 如何 他们 带来 这 好的 消息 从 根特 到 艾克斯 , ” 写道 :

“他们是如何将好消息从根特带到艾克斯的,”作者写道：

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['meklin] [tʃɜ:rtʃ] ['sti:pl] [wi;; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði][hæf] [tʃaɪm] .
“ **And from Mechlin church steeple we heard the half chime .**
“ 和 从 梅赫林 教会 尖顶 我们 听到 这 一半 钟声 .

“我们从梅赫伦教堂的尖顶上听到了半声钟响。

“ [bʌt; bət] , [ˈtrædʒɪk][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['meklin] , [ɪts][moʊst] ['treʒərd] ['reɪlɪk][wʌz; wəz]
“ **But , tragic as was the fate of Mechlin , its most treasured relic was**
“ 但 , 悲惨 作为 曾是 这 命运 的 梅赫林 , 它是 最多 珍藏 遗迹 曾是
[seɪvd] !
saved !
已保存 !

“但是，尽管梅赫林的命运悲惨，但它最珍贵的文物却被保存了下来！ ”

[ðɪs] , [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] , [ɪz][ə; eɪ] ['kʃəriəs] [dɑ:l] [wɪt] [berz] [ðə; ði] [ɑ:d] [neɪm] [ʌv; əv][ɑ:p] -
This , amusing to relate , is a curious doll which bears the odd name of Op -
这 , 有趣 到 涉及 , 是 一个 好奇的 玩具娃娃 哪个 熊 这 奇怪的 姓名 的 操作 -

Signoorke .

说来也怪，这是一个名叫 Op-Signoorke 的奇特玩偶。

[ðɪs] [dɑ:l] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['ma:dəld] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dwɔ:rf] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l]
This doll is said to have been modelled from a dwarf who was the official
这 玩具娃娃 是 说 到 有 到过 建模 从 一个 矮人 WHO 曾是 这 官方的

['dʒestər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['æntwɜ:rp] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] .
jester of a famous Antwerp club in the sixteenth century .
小丑 的 一个 著名的 安特卫普 俱乐部 在 这 第十六 世纪 .

据说这个玩偶是以十六世纪安特卫普一家著名俱乐部的官方弄臣——一位侏儒为原型制作的。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['evri] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [greɪt] ['noʊb(ə)l][hæd; həd][hɪz; ɪz][dwɔ:rf] ,
In those days , every king and many a great noble had his dwarf ,
在 那些 天 , 每一个 国王 和 许多 一个 伟大的 高贵 有 他的 矮人 ,

在那个时代，每个国王和许多显赫的贵族都有自己的侏儒。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['hju:mən] [tɔɪ] [hu:] ['ɔ:f(ə)n] [pleɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdəɾəb(ə)l][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
a kind of human toy who often played a considerable part in the life of his
一个 种类 的 人类 玩具 WHO 经常 玩 一个 大量 部分 在 这 生活 的 他的

['mæstər] . -
master . 20
掌握 . -

一种人类玩物，往往在其主人的生活中扮演着相当重要的角色。20

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [gəʊz] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['frendli]
The story goes that at a time when there was a great deal of friendly
这 故事 去 那 在 一个 时间 什么时候 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 友好的

['raɪv(ə)lri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [taʊnz] ,
rivalry between the Flemish towns ,
对抗 之间 这 弗拉芒语 城镇 ,

据说，在佛兰德斯各城镇之间存在着良性竞争的时期，

['meklɪn] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [dwɔ:rf]['dʒestər] [hu:] [kʊd; kəd] [aʊt] - [tɔ:k] [ænd; ənd] [ˌaʊt'wɪt] ['eni]
Mechlin boasted of a wonderful dwarf jester who could out - talk and outwit any
梅赫林 吹嘘 的 一个 精彩的 矮人 小丑 WHO 可以 出去 - 讲话 和 智胜 任何

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] .
of his rivals .
的 他的 竞争对手 .

梅克林吹嘘说，他有一个了不起的侏儒弄臣，能言善辩，智胜任何对手。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æntwɜ:rp] ['gɪldz] [wʌz; wəz] [mʌt] [ə'hɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst]
One of the Antwerp Guilds was much annoyed at this , and when the next
一 的 这 安特卫普 行会 曾是 很多 恼怒 在 这 , 和 什么时候 这 下一个

['mi:tɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,
meeting took place ,
会议 采取 地方 ,

安特卫普的一个行会对此非常不满，在下次会议上，

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [prə'du:st] [ə; eɪ] [nu:] [dwɔ:rf]['dʒestər] [neɪmd] - ,
it suddenly produced a new dwarf jester named Klaasken ,
它 突然 生产 一个 新的 矮人 小丑 命名 - ,

它突然诞生了一个新的矮人弄臣，名叫克拉斯肯。

[hu:] [bi:t] [ðə; ði] ['meklɪn] [dwɔ:rf][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] !
who beat the Mechlin dwarf at his own game !
WHO 打 这 梅赫林 矮人 在 他的 自己的 游戏 !

谁用梅克林矮人最擅长的游戏打败了他！

[su:n] [ˈæftərwərdz] - [daɪd] ,
Soon afterwards Klaasken died ,
很快 然后 - 死亡 ,

不久之后，克拉斯肯去世了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst][ˈkɑ:ntest][wʌz; wəz] [held] [ðə; ði] [gʊd] [fʊk][ʌv; əv][ˈæntwɜ:rp] [prəˈdu:st] [ə; eɪ]
and when the next contest was held the good folk of Antwerp produced a
和 什么时候 这 下一个 竞赛 曾是 握住 这 好的 民间 的 安特卫普 生产 一个
[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈmɑ:d(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
wonderful model of him ,
精彩的 模型 的 他 ,

下一届比赛举行时，安特卫普的好心人们制作了一个非常棒的他的模型。

[ˈbjʊ:tɪfli] [kɑ:vɔ] [ænd; ənd] [ˈsplendɪdli] [drest] .
beautifully carved and splendidly dressed .
非常漂亮 雕刻 和 精彩地 穿着 .

雕刻精美，服饰华丽。

[ðə; ði] [ˈmeklɪn] [ˈpi:p(ə)l] , [ɪnˈsensɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][ðer; ðər][lɪv; laɪv][dwɔ:rf] , [ˈkærid]
The Mechlin people , incensed at this insult to their live dwarf , carried
这 梅赫林 人们 , 愤怒 在 这 侮辱 到 他们的 居住 矮人 , 携带
[hɪm; ɪm] [ɔ:f] [wʌn][dɑ:rk] [naɪt] ,
him off one dark night ,
他 离开 一 黑暗的 夜晚 ,

梅赫林人对他们活着的矮人受到如此侮辱感到愤怒，在一个漆黑的夜晚将他掳走了。

[wen] [ðə; ði] [dɑ:l] [wʌz; wəz] [left] [ʌnˈɡɑ:rdɪd] .
when the doll was left unguarded .
什么时候 这 玩具娃娃 曾是 左边 无人看守 .

当玩偶无人看管时。

[ɑ:p] - , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ɑ:r ˈi: - [ˈkrɪsənd] , [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈmeklɪn] ,
Op - Signoorke , as he was then re - christened , remained at Mechlin ,
操作 - , 作为 他 曾是 然后 关于 - 受洗 , 剩余 在 梅赫林 ,
[ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] ,
and ever since ,
和 曾经 自从 ,

奥普-西格诺克（Op-Signoorke）被重新命名为奥普-西格诺克，此后一直留在梅赫伦。

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈænjuəl] [kɜ:mes] ,
on the occasion of the annual Kermesse ,
在 这 场合 的 这 年度的 集市 ,

在一年一度的集市之际，

[hi:; hi][ɪz] [hʌŋ] [aʊt][fɔ:r; fər][ɔ:l][tu:; tə] [si:] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] .
he is hung out for all to see from a window of the town hall .
他 是 悬挂 出去 为了 全部 到 看 从 一个 窗户 的 这 镇 大厅 .

他被吊在市政厅的窗户边，供所有人观看。

[naʊ] [wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
Now when it was known that the Germans were close to the town ,
现在 什么时候 它 曾是 已知 那 这 德国人 是 关闭 到 这 镇 ,
现在，当得知德军已经逼近小镇时，

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈɔ:ldərmən] [pʊt][ɑ:p] - - [ɪn][ə; eɪ] [bɑ:m] - [pru:f] [ˈfeltər] ,
a wise alderman put Op - Signoorke in a bomb - proof shelter ,
一个 明智的 市议员 放 操作 - - 在 一个 炸弹 - 证明 庇护所 ,
一位明智的市议员将“奥普-西格诺克”安置在防空洞里。

[wer] [hi:; hi] [wɪl] [rɪˈpəʊz] [tɪl] [pʊr] [ˈbeldʒəm] [kʌmz] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər] [oʊn] [əˈgen] .
where he will repose till poor Belgium comes into her own again .
在哪里 他 将要 休息 直到 贫穷的 比利时 来 进入 她 自己的 再次 .

他将安息于此，直到可怜的比利时重获新生。

[ˈʃeɪkspɪːrɪz] [laɪn] [ɪn] [ˈdʒuːljəs] [ˈsɪzər] , “ [let] [slɪp] [ðə; ði] [dɔːgz] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
Shakespeare's line in Julius Caesar , “ Let slip the dogs of war ,
莎士比亚的 线 在 尤利乌斯·凯撒 , “ 让 滑 这 狗 的 战争 ,
莎士比亚在《尤利乌斯·凯撒》中的台词：“放开战争的恶犬,

” [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .
“ has a practical meaning in this war .
” 有 一个 实际的 意义 在 这 战争 :
“在这场战争中具有实际意义。”

[bəʊθ] the21
Both the21
两个都 the21

21

[frentʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːmɪz] [ɑːr; ər] [əˈkʌmpənɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [baɪ] [wɔːr] [dɔːgz] ;
French and the German armies are accompanied to the front by war dogs ;
法语 和 这 德语 军队 是 伴随 到 这 正面 经过 战争 狗 ;
法国和德国军队都带着军犬上前线;

[lez] [ʃiːenz] [mɪlɪˈtɛrɪz] [ænd; ənd] [daɪ] - , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪˈspektɪvli] [kɔːld] , [ɑːr; ər]
les chiens militaires and die Kriegshunde , as they are respectively called , are
莱斯 狗 军事人员 和 死 - , 作为 他们 是 分别 称为 , 是
[treɪnd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [skaʊts] ,
trained to act as scouts ,
受过训练 到 行为 作为 侦察兵 ,
les chiens militaires 和 die Kriegshunde, 分别被称为军犬和战犬, 它们接受过侦察训练。

[ˈkæəri] [dɪˈspætʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [help] , [æz; əz] [wiː; wi] [æɪ; əɪ] [siː] [ˈleɪtər] [ɑːn] , [tuː; tə] [ˈsʌkər]
carry despatches , and they even help , as we shall see later on , to succour
携带 电报 , 和 他们 甚至 帮助 , 作为 我们 将 看 之后 在 , 到 救助
[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
the wounded .
这 受伤 .
他们传递情报, 而且正如我们稍后将看到的, 他们甚至还帮助救助伤员。

[ɪn] [ˈbeldʒəm] [dɔːgz] [duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [pəˈfɔːrmd] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [baɪ] [ˈhɔːrsɪz] ,
In Belgium dogs do much of the work performed in other countries by horses ,
在 比利时 狗 做 很多 的 这 工作 执行 在 其他 国家 经过 马匹 ,
在比利时, 狗承担了许多其他国家由马匹完成的大部分工作。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈriːs(ə)nt] [faɪts] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri]
and during some of the more recent fights the smaller pieces of artillery
和 期间 一些 的 这 更多的 最近的 战斗 这 较小的 件 的 炮兵
[wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈhɑːnɪst] [tuː; tə] [dɔːg] [tiːmz] .
were actually harnessed to dog teams .
是 实际上 已掌握 到 狗 团队 .
在最近的一些战斗中, 小型火炮实际上是由狗队牵引的。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [liːv] [breɪv] [ˈbeldʒəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
And now we must leave brave Belgium for a while ,
和 现在 我们 必须 离开 勇敢的 比利时 为了 一个 尽管 ,
现在我们必须暂时离开勇敢的比利时了。

[ðoo] [ˈleɪtər] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈgælənt] [diːdz] [ænd; ənd] [roʊˈmæntɪk]
though later in this book you will hear of many gallant deeds and romantic
尽管 之后 在 这 书 你 将要 听到 的 许多 英勇 契约 和 浪漫的
[ˈhæpənɪŋz] ,
happenings ,
事件 ,
虽然本书后面会讲述许多英勇事迹和浪漫故事,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['pɪtiəs] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] ,
as well as much that is piteous and terrible ,
作为 出色地 作为 很多 那 是 可怜的 和 糟糕的 ,

以及许多令人悲哀和可怕的事情，

[kənˈsɜ:rɪŋ] [ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] “ [ðə; ði]
concerning that country which for hundreds of years has been called “ The
有关 那 国家 哪个 为了 数百 的 年 有 到过 称为 “ 这
[ˈkɑ:kpɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
Cockpit of Europe .
座舱 的 欧洲 .

关于那个数百年来被称为“欧洲的驾驶舱”的国家。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] , [ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [raɪt] ,
“ **But there is much , even as I write** ,
“ 但 那里 是 很多 , 甚至 作为 我 写 ,
“但即便在我写作之时，仍有很多事情需要处理，

[ðæt] [ɡoʊz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈbeldʒəmz] [deɪ] [ʌv; əv] [ɔ:rˈdi:l] [ɪz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [klaʊz] ,
that goes to show that Belgium's day of ordeal is drawing to a close ,
那 去 到 展示 那 比利时的 天 的 考验 是 绘画 到 一个 关闭 ,
这表明比利时的苦难之日即将结束。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:r; hər][wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [æz; əz] [ɔ:ɪŋ] [æz; əz] [ˈbrɪt(ə)n] , [fræns] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃə]
and to her we may say that as long as Britain , France , and Russia
和 到 她 我们 可能 说 那 作为 长的 作为 英国 , 法国 , 和 俄罗斯
[ɪnˈdɔr] :
endure :
忍受 :

我们或许可以对她说，只要英国、法国和俄罗斯存在下去：

“ [ðeəz; ðəz][na:t][ə; eɪ] [ˈbri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [wɪnd]
“ **There's not a breathing of the common wind**
“ 有 不是 一个 呼吸 的 这 常见的 风
“这里连一丝风的气息都没有。”

[ðæt] [wɪl] [fərˈget] [ðɪ:] : [ðəʊ] [hæst] [ɡreɪt] [ˈælaɪz] :
That will forget thee : thou hast great allies :
那 将要 忘记 你 : 你 哈斯特 伟大的 盟国 :
他们会忘记你：你拥有强大的盟友：

[ðəɪ] [frendz] [ɑ:r; ər] [ɪgzəlteɪʃənz] , [ˈægəni] ,
Thy friends are exultations , agonies ,
你的 朋友们 是 欢欣鼓舞 , 痛苦 ,
你的朋友既是欢欣，也是痛苦。

[ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd][ˈmænz] [ʌnˈkɑ:ŋkərəb(ə)l] [maɪnd] . “ -
And love , and man's unconquerable mind . ” 22
和 爱 , 和 男人的 不可征服的 头脑 . “ -
还有爱，以及人类不屈不挠的精神。”22

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 三
第二章

[ðə; ði] [waɪt] [ˈensən]
THE WHITE ENSIGN
这 白色的 军旗
白旗

[aɪ] [sɔ:] [fɪrs] [ˈprʌʃəz] [ˈtʃɑ:dʒəz] [stænd] ,
I saw fierce Prussia's chargers stand ,
我 锯 凶猛的 普鲁士的 充电器 站立 ,
我看见普鲁士的勇猛战马屹立不倒，

[hɜ:r; hər] [ˈtʃɪldrənz] [ʃɑ:rp] [ˈswɔ:dz] [aʊt] ;
Her children's sharp swords out ;
她 孩子们的 锋利的 剑 出去 ;
她孩子们拔出了锋利的剑；

[praʊd] [ˈɔstri:əz] [braɪt] [spɜ:rz] [ˈstri:mɪŋ] [red]
Proud Austria's bright spurs streaming red
自豪的 奥地利的 明亮的 马刺 流媒体 红色的
骄傲的奥地利队，鲜艳的马刺闪耀着红色光芒。

[wen] [roʊz] [ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ] [ʃaʊt] ;
When rose the closing shout ;
什么时候 玫瑰 这 结束 喊 ;
当最后的欢呼声响起时；

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [sti:dz] [rʌft] [ˈmæstəlis] ,
But soon the steeds rushed masterless ,
但 很快 这 马匹 匆忙 无主 ,
但很快，马匹就失去了主人，四处乱窜。

[baɪ] [ˈtaʊər] [ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] [wʊd] ;
By tower and town and wood ;
经过 塔 和 镇 和 木头 ;
以塔楼、城镇和树林为界；

[fɔ:r; fər] [ˈlɔ:rdli] [fræns] [hɜ:r; hər] [ˈfaɪəri] [ju:θ]
For lordly France her fiery youth
为了 尊贵的 法国 她 火热 青年
为高贵的法国，她炽热的青春

[pɔ:d] [ɔ:(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [flʌd] .
Poured o'er them like a flood .
倾倒 超过 他们 喜欢 一个 洪水 .
像洪水般倾泻而下。

[goʊ] , [hju:] [ðə; ði] [goʊld] [spɜ:rz] [frʌm; frəm] [jɔr; jər] [hi:lz] ,
Go , hew the gold spurs from your heels ,
去 , 槎 这 金子 马刺 从 你的 高跟鞋 ,
去吧，从你的脚后跟上砍下金马刺。

[ænd; ənd] [let] [jɔr; jər] [sti:dz] [rʌŋ] [fri:] ;
And let your steeds run free ;
和 让 你的 马匹 跑步 自由的 ;
让你的骏马自由奔跑吧；

[ðen] [kʌm] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈʌnˈkɔŋkəd] [deks] ,
Then come to our unconquered decks ,
然后 来 到 我们的 未被征服的 甲板 ,
然后来看看我们未被征服的牌组，

[ænd; ənd] [lɜ:rn] [tu:; tə] [reɪn] [æt; ət] [si:] .
And learn to reign at sea .
和 学习 到 在位 在 海 .
学会称霸大海。

[ˈælən] [ˈkʌnɪŋ,hæm] .
Allan Cunningham .
艾伦 坎宁安 .
艾伦·坎宁安。

[ˈæftər][ðə; ði][wɔːr] [brʊk] [aʊt] ,
After the War broke out ,
后 这 战争 打破 出去 ,

战争爆发后，

[ə; eɪ][waɪz][mæn] [dɪˈklerd] [ðæt] [ˈevri] [ˈbrɪtɪ] [tʃaɪld] [ɔːt] [tuː; tə][seɪ] [ðɪs] [greɪs] [bɪˈfɔːr] [miːt] :
a wise man declared that every British child ought to say this grace before meat :
一个 明智的 男人 声明 那 每一个 英国 孩子 应该 到 说 这 优雅 前 肉 :

一位智者宣称，每个英国孩子在吃肉前都应该念这段祷告词：

“ [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [ˈneɪvi] . ” -
“ Thank God for my good dinner and for the British Navy . ” 23
” 感谢 上帝 为了 我的 好的 晚餐 和 为了 这 英国 海军 : ” -

“感谢上帝赐予我美味的晚餐，也感谢英国海军。”23

[pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [ˈwʌndər] [waɪ] [hiː; hi] [pʊt][ðə; ði] [ˈdɪnər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪvi] [təˈgeðər] [ɪn] [ðɪs] [wei]
Perhaps you will wonder why he put the dinner and the Navy together in this way
也许 你 将要 想知道 为什么 他 放 这 晚餐 和 这 海军 一起 在 这 方式

.
:
.

你或许会好奇，他为什么要以这种方式将晚宴和海军联系起来。

[aɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈbrɪtɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] [oʊd] [ðer; ðər] [ˈdɪnəz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]
It is because British children during the war owed their dinners , **and all their**
它 是 因为 英国 孩子们 期间 这 战争 欠款 他们的 晚餐 , 和 全部 他们的

[ˈʌðər] [miːlz] [ˈɔːlsəʊ] ,
other meals also ,
其他 餐 还 ,

这是因为战争期间英国儿童的晚餐以及其他所有餐食都是由他们提供的。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪvi] .
to the Navy .
到 这 海军 :

去海军。

[ðɪs] [meɪ] [saʊnd] [streɪndʒ] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrɪktli] [truː] .
This may sound strange , **but it is perfectly true** .
这 可能 声音 奇怪的 , 但 它 是 完美 真的 .

这听起来可能很奇怪，但却是事实。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [ˈgɑːrdɪd] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] [ʃɪps] [wɪtʃ] [brɪŋ] [juː ˈes] [fuːd]
The Navy guarded the thousands of merchant ships which bring us food
这 海军 守卫 这 数千 的 商人 船舶 哪个 带来 我们 食物

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] .
and other things from abroad .
和 其他 事物 从 国外 .

海军负责护卫成千上万艘从国外为我们运送食品和其他物资的商船。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [grʊθ] [ˈnɪrli] [ɪˈnʌf] [kɔːrən][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [fiːd] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] ,
We do not grow nearly enough corn at home to feed everybody ,
我们 做 不是 生长 几乎 足够的 玉米 在 家 到 喂养 大家 ,

我们家种的玉米远远不够养活所有人。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] [frʌm; frəm][ˈkænədə] , [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
so we have to buy from Canada , America , and other countries .
所以 我们 有 到 买 从 加拿大 , 美国 , 和 其他 国家 .

所以我们必须从加拿大、美国和其他国家购买。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈneɪvɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪt] [brɔːt] [juː ˈes] [ðɪs]
The German Navy would have liked to capture the ships which brought us this
这 德语 海军 会 有 喜欢 到 捕获 这 船舶 哪个 带来 我们 这
[kɔːrn] ,
corn ,
玉米 ,

德国海军很想俘获运送玉米的船只。

[bʌt; bət] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪvɪ] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] .
but owing to the British Navy it could not do so .
但 欠款 到 这 英国 海军 它 可以 不是 做 所以 .

但由于英国海军的阻挠，它无法做到这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈneɪvɪ] [dɪd] .
But that is not all that the British Navy did .
但 那 是 不是 全部 那 这 英国 海军 做过 .

但这并非英国海军所做的全部。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈbeldʒəm] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈterəb(ə)]
I have told you how the Germans invaded Belgium and there were terrible
我 有 讲述 你 如何 这 德国人 入侵 比利时 和 那里 是 糟糕的
[ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrævɪdʒɪŋ] ,
fighting and ravaging ,
斗争 和 蹂躏 ,

我已经告诉过你们德国人是如何入侵比利时的，那里发生了可怕的战斗和蹂躏。

[ɪn] [wɪt] [nɑːt][ˈoʊnli][ˈsoʊldʒərz][bʌt; bət][ɔːlsoʊ] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [kɪld] .
in which not only soldiers but also women and children were killed .
在 哪个 不是 仅有的 士兵 但 还 女性 和 孩子们 是 被杀 .

这场事故中不仅士兵丧生，妇女和儿童也未能幸免。

[wel] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈæŋɡrɪ][wɪð; wɪθ][ˈbrɪt(ə)n][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] [ˈbeldʒəm] .
Well , the Germans were even more angry with Britain than with Belgium .
出色地 , 这 德国人 是 甚至 更多的 生气的 和 英国 比 和 比利时 .

事实上，德国人对英国的愤怒甚至超过了对比利时的愤怒。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdɪrli] [laɪkt] [tuː; tə][send] [ˈoʊvər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]
They would have dearly liked to send over hundreds of thousands of
他们 会 有 亲爱的 喜欢 到 发送 超过 数百 的 数千 的
[ˈsoʊldʒərz][ɪn][bɪɡ] [ʃɪps] [tuː; tə][lənd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ,
soldiers in big ships to land on the east coast of England ,
士兵 在 大的 船舶 到 土地 在 这 东方 海岸 的 英格兰 ,

他们原本非常希望派遣数十万士兵乘坐大型船只前往英格兰东海岸登陆。

[pərˈhæps][æt; ət][ˈkraɪmə(r)] , [ɔːr] [ˈhʌŋstæntən] , [ɔːr] [ˈfɪːlɪksstoʊ] , [ɔːr] other24
perhaps at Cromer , or Hunstanton , or Felixstowe , or other24
也许 在 克罗默 , 或者 亨斯坦顿 , 或者 费利克斯托 , 或者 other24

或许在克罗默、亨斯坦顿、费利克斯托或其他地方24

[ˈpleɪsɪz] [wer] [ˈtʃɪldrən] [ɔːf(ə)n][ɡoʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsʌmə] [ˈhɑːlədeɪz] .
places where children often go for their summer holidays .
地方 在哪里 孩子们 经常 去 为了 他们的 夏天 假期 .

孩子们暑假常去的地方。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr][nekst] [ˈtʃæptər] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [ʌv; əv] [haʊ] [nəˈpəʊliən] [ˈweɪtɪd] [ɪmˈpeɪʃntli] [æt; ət]
In our next chapter you will hear of how Napoleon waited impatiently at
在 我们的 下一个 章 你 将要 听到 的 如何 拿破仑 等待 不耐烦地 在
[buˈləʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊp] [ʌv; əv] [swuːp] [daʊn] [ɑːn] [ˈɪŋɡlənd] .
Boulogne in the hope of swooping down on England .
布洛涅 在 这 希望 的 俯冲 向下 在 英格兰 .

在下一章中，您将了解到拿破仑如何在布洛涅焦急地等待，希望能够突袭英国。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][ˈdɒsətʃə][ðæt][hiː; hi][dɪd][kʌm][ˈsiːkrətli][dʒʌst][tuː; tə][siː][wʌt]
There is a tradition in Dorsetshire that he did come secretly just to see what
那里是一个传统在多塞特郡那他做过来偷偷只是到看什么
[stretʃ][ʌv; əv][ʃɔːr][ɑːn][ðæt][ˈloʊnli][koʊst][wʊd][biː; bi][ˈmoʊst][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlændɪŋ][ʌv; əv]
stretch of shore on that lonely coast would be most suitable for a landing of
拉紧的支撑在那孤独海岸会是最多合适的为了一个降落的
[truːps]
troops
军队

多塞特郡流传着这样一个说法：他曾秘密前来，只是为了看看那片偏僻海岸的哪一段海岸线最适合军队登陆。
[ðɪs][trəˈdɪʃ(ə)n][ɔːr][oʊld][bɪˈliːf][ɪz][ɪmˈbɑːdɪd][ɪn][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][ʃɔːrt][ˈstɔːri][baɪ][ˈmɪstər].[ˈtɒməs]
This tradition or old belief is embodied in a wonderful short story by Mr . Thomas
这传统或者老的信仰是具身化的在一个精彩的故事经过先生：托马斯
[ˈhɑːrdi]
Hardy
哈迪

托马斯·哈代先生的一篇精彩短篇小说就体现了这种传统或古老的信仰。
[wʌt][wʊd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv][dʌn][tuː; tə][juːˈes][ɪf][ðeɪ][hæd; həd][ˈlændɪd]?
What would the German soldiers have done to us if they had landed ?
什么会这德语士兵有完毕到我们如果他们有登陆？
如果德国士兵登陆，他们会对我们做什么？

[aɪ][eɪˈem][əˈfreɪd][ðeɪ][wʊd][hæv; həv][ˈtriːtɪd][juːˈes][ɪːv(ə)n][wɜːrs][ðæn; ðən][ðeɪ][ˈtriːtɪd][ˈbeldʒəm]
I am afraid they would have treated us even worse than they treated Belgium .
我是害怕的他们会治疗我们甚至更糟比他们治疗比利时。
我担心他们对待我们甚至会比对待比利时更糟糕。

[ðə; ði][hoʊl][ˈkʌntrisaɪd][wʊd][hæv; həv][bɪn][leɪd][weɪst][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd][sɔːrd]
The whole countryside would have been laid waste with fire and sword ,
这所有的农村会有到过铺设浪费和火和剑，
整个乡村都会被战火和刀剑夷为平地。

[ænd; ənd][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈɪnəs(ə)nt][ˈpiːp(ə)l][maɪt][hæv; həv][bɪn][kɪld]
and thousands of innocent people might have been killed .
和数千的清白的人们可能有到过被杀。
成千上万的无辜民众可能因此丧命。

[biː; bi][ˈθæŋkflɪ][ðæt][ˈɪŋɡlənd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪnˈveɪdɪd][laɪk][ðæt]
Be thankful that England was not invaded like that .
是感恩那英格兰曾是入侵喜欢那。
应该庆幸英国没有遭到那样的入侵。

[biː; bi][ˈθæŋkflɪ][ðæt] , [waɪ][ðə; ði][pʊr][ˈbeldʒənz][wɜːr; wər][ˈbiːɪŋ][ˈbulɪd][ænd; ənd][ˈbiːtɪn][daʊn]
Be thankful that , while the poor Belgians were being bullied and beaten down ,
是感恩那，尽管这贫穷的比利时人是存在被欺凌和被打败向下，
应该感到庆幸的是，当可怜的比利时人遭受欺凌和压迫时，

[wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl][sliːp][ˈseɪfli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][bedz]
we could all sleep safely in our beds .
我们可以全部睡觉安全在我们的床。
我们都可以安心地睡在自己的床上。

[juː; jʊ][noʊ][waɪ][ðæt][wʌz; wəz]
You know why that was .
你知道为什么那曾是。
你知道为什么会这样。

[wiː; wi][oʊd][ˈaʊər; ɑːr][ˈseɪfti][ɪnˈtaɪərli][tuː; tə][ðə; ði][strɔːŋ][ɑːrm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪvi]
We owed our safety entirely to the strong arm of our Navy .
我们欠款我们的安全完全到这强的手臂的我们的海军。
我们的安全完全归功于海军的强大力量。

[ɔ:ɪ] [raʊnd] [ˈaʊə; ɑ:r] [ɔ:z] , -
All round our shores , 25
全部 圆形的 我们的 海岸 , -

我们海岸周围， 25

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈgælənt] [tɑ:z] [wɜ:r; wə] [ˈwɒtʃɪŋ] , [ˈwɒtʃɪŋ] .
day and night , our gallant tars were watching , watching .
天 和 夜晚 , 我们的 英勇 焦油 是 观看 , 观看 .

日夜不停，我们英勇的水兵们都在警戒、警戒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [fʊl] [ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][ˈsoʊldʒəz][kʊd; kəd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] .
And the ships full of German soldiers could not think of coming .
和 这 船舶 满的 的 德语 士兵 可以 不是 思考 的 未来 .

满载德国士兵的船只根本没想过要来。

[ˈaʊə; ɑ:r] [ˈneɪvɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bloʊn] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] .
Our Navy would have blown them to pieces if they had tried .
我们的 海军 会 有 吹 他们 到 件 如果 他们 有 尝试 .

如果他们胆敢尝试，我们的海军会把他们炸成碎片。

[stiɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈterəbli] [ˈæŋkʃəs] [taɪm] [fɔ:r; fə] [ˈædmərəl][sɜ:r][dʒɑ:n][ˈdʒelɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv]
it was a terribly anxious time for Admiral Sir John Jellicoe and the brave
它 曾是 一个 可怕 焦虑的 时间 为了 上将 先生 约翰 杰利科 和 这 勇敢的

[ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd] [men] [ˈʌndə] [hɪm; ɪm] .
officers and men under him .
警官 和 男人 在下面 他 .

对于约翰·杰利科海军上将和他麾下勇敢的官兵来说，那是一段极其焦虑的时期。

[ˈmeni] [ˈæksədənts][kæn; kən] [ˈhæpən] [æt; ət] [si:] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈhæpən] [ɑ:n][lənd] ,
Many accidents can happen at sea which could not happen on land ,
许多 事故 能 发生 在 海 哪个 可以 不是 发生 在 土地 ,

许多在海上发生的事故在陆地上是不会发生的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [nu:] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fə] [aɪ ˈti:] ,
and the whole Fleet knew well that the Germans might make a dash for it ,
和 这 所有的 舰队 知道 出色地 那 这 德国人 可能 制作 一个 短跑 为了 它 ,

整个舰队都清楚，德国人可能会突然发起冲锋。

[ænd; ənd][pərˈhæps][lənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [men] [ˈæftə] [ɔ:l] .
and perhaps land a small force of men after all .
和 也许 土地 一个 小的 力量 的 男人 后 全部 .

或许最终还是会派遣一小队人马登陆。

[ðə; ði] [ˈpɔ:trɪts] [ʌv; əv][sɜ:r][dʒɑ:n][ˈdʒelɪkoʊ] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [strɔ:ŋ]
The portraits of Sir John Jellicoe show him as a man with a very strong
这 肖像 的 先生 约翰 杰利科 展示 他 作为 一个 男人 和 一个 非常 强的

[feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɪn] ,
face and a determined mouth and chin ,
脸 和 一个 决定 嘴 和 下巴 ,

约翰·杰利科爵士的肖像画显示他面容坚毅，嘴唇和下巴线条分明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第2/9页

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .
but the expression of his eyes is full of kindness .
但 这 表达 的 他的 眼睛 是 满的 的 仁慈 .

但他眼神中充满了慈祥。

[hi;; hi] [ɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pə'ziʃ(ə)n] [baɪ] [ʃɪr] [hɑ:rd][wɜ:rk] .
He earned his great position by sheer hard work .
他 获得 他的 伟大的 位置 经过 透明 难的 工作 .

他凭借自身的努力和勤奋赢得了如今的地位。

[wen] [hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['neɪv(ə)l][kə'det] , [hi;; hi] [tʊk] [θri:] [fə:sts] ,
When he was a naval cadet , he took three firsts ,
什么时候 他 曾是 一个 海军 学员 , 他 采取 三 第一 ,

他当海军学员时, 曾三次获得最高荣誉。

[ænd; ənd] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [ʌv; əv] £80 [æz; əz] [wel] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪv(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] .
and won a prize of £80 as well at the Royal Naval College .
和 韩元 一个 奖 的 £80 作为 出色地 在 这 皇家 海军 大学 .

并在皇家海军学院获得了 80 英镑的奖金。

[ˈæftərwərdz] , [hi;; hi] ['stʌdɪd] ['neɪv(ə)l] ['gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]['faɪərɪŋ][ðəm; ðəm] .
Afterwards , he studied naval guns and the art of firing them .
然后 , 他 研究 海军 枪支 和 这 艺术 的 射击 他们 .

之后, 他研究了海军火炮及其射击技术。

[ˈædmərəl][ˈdʒelɪkoʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [hu:] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]
Admiral Jellicoe is one of the officers of the Royal Navy who have received the
上将 杰利科 是 一 的 这 警官 的 这 皇家 海军 WHO 有 已收到 这

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [treɪd] ['med(ə)l][fɔ:r; fər] ['gæləntri] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [laɪf][æt; ət] [si:] .
Board of Trade medal for gallantry in saving life at sea .
木板 的 贸易 勋章 为了 英勇 在 保存 生活 在 海 .

杰利科海军上将是英国皇家海军获得贸易委员会奖章的军官之一, 该奖章旨在表彰他在海上英勇救人的壮举。

[hi;; hi] [hɪm'self] , [tu:] , [hæz; həz] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] [æt; ət] [si:] , [fɔ:r; fər][hi;; hi][wʌz; wəz][ɪn]
He himself , too , has been saved from drowning at sea , for he was in
他 他自己 , 也 , 有 到过 已保存 从 溺水 在 海 , 为了 他 曾是 在

[kə'mænd] of26
command of26
命令 of26

他本人也曾从海上溺水中获救, 因为他当时指挥着26艘船。

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [wɪt] [wʌz; wəz] [ræmd] [baɪ][ðə; ði] ['kæmpər,daʊn] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ; [ɪn][fækt]
the Victoria which was rammed by the Camperdown twenty - one years ago ; in fact
这 维多利亚 哪个 曾是 撞倒 经过 这 坎珀当 二十 - 一 年 前 ; 在 事实

,
:
,

21年前被坎珀当撞毁的维多利亚号; 事实上,

[hi;; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fju:] [hu:] [wɜ:r; wər] [seɪvd] [ɪn] [ðæt] ['terəb(ə)l][dɪ'zæstər] .
he was one of the very few who were saved in that terrible disaster .
他 曾是 一 的 这 非常 很少 WHO 是 已保存 在 那 糟糕的 灾难 .

他是那场可怕灾难中极少数幸存的人之一。

[kwaɪt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ə; eɪ] [ˈbluː,dʒækɪt] [ʌv; əv][eɪt]] . [em] . [es] . [ziːˈlændiːə] ,
Quite early in the war , a bluejacket of H . M . S . Zealandia ,
相当 早期的 在 这 战争 , 一个 蓝夹克 的 H : M : S : 西兰迪亚 ,
战争初期, 西兰迪亚号巡洋舰上的一名水兵

[ðə; ði] [faɪn] [ˈbætlɪp] [wɪt]] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt]
the fine battleship which was given to the Mother Country by the great
这 美好的 战列舰 哪个 曾是 给定 到 这 母亲 国家 经过 这 伟大的
[dəˈmɪnjən] [ʌv; əv] [nuː] [ziːlənd] ,
Dominion of New Zealand ,
自治领 的 新的 新西兰 ,

这艘精良的战舰是由伟大的新西兰自治领赠予英国母国的。

[raʊt] [ə; eɪ][ˈpəʊəm] [kɔːld] “ [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈdʒelɪ,kou] .
wrote a poem called “ The Walls of Jellicoe .
写道 一个 诗 称为 “ 这 墙 的 杰利科 : .

写了一首名为《杰利科之墙》的诗。

” [hiː; hi] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ænt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ænt] - [laɪk] ,
“ He sent it to his aunt , and she , aunt - like ,
” 他 发送 它 到 他的 阿姨 , 和 她 , 阿姨 - 喜欢 ,

他把信寄给了他的姑姑, 而她, 就像姑姑一样,

[wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪpər] !
was so pleased with it that she sent it to a paper !
曾是 所以 高兴 和 它 那 她 发送 它 到 一个 纸 !

她非常满意, 还把它寄给了报社!

[ðer; ðər][aɪ] [riːd] [aɪ ˈtiː] ,
There I read it ,
那里 我 读 它 ,

我在那里读到了它。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd][soʊ] [truː] [ðæt] [aɪ] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
and I thought it so good and so true that I cut it out .
和 我 想法 它 所以 好的 和 所以 真的 那 我 切 它 出去 .

我觉得它写得太好了, 说得太对了, 所以我把它删掉了。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [vəːsɪz] [aɪ] [laɪk] [best] .
Here are the verses I like best .
这里 是 这 诗句 我 喜欢 最好的 .

以下是我最喜欢的几节诗。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] .
But I like them all .
但 我 喜欢 他们 全部 .

但我都很喜欢。

” [ɑːn][ðə; ði] [ˈflæg,ɪps] [brɪdʒ] [ə; eɪ][mæn]
“ On the flagship's bridge a man
” 在 这 旗舰的 桥 一个 男人

“在旗舰的舰桥上, 一名男子

[teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][skæn]
Takes a long and quiet scan
需要 一个 长的 和 安静的 扫描

进行长时间安静的扫描

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][bɪt][ʌv; əv] [ˈkoʊstlaɪn] [ˈlaɪɪŋ] [iːst] ,
Of a certain bit of coastline lying east ,
的 一个 肯定 少量 的 海岸线 说谎 东方 ,

位于东部的某一段海岸线上,

[ˈfɑ:tər,lænd] .
Vaterland .
祖国 .

祖国。

[ænd; ənd] [its] [hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [θɪŋk]
And **it's** **him** **who** **has** **to** **think**
和 它是 他 WHO 有 到 思考

而思考这件事的却是他。

[haʊ] [tu:; tə][get][jɔr; jər] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk]
How **to** **get** **your** **food** **and** **drink**
如何 到 得到 你的 食物 和 喝

如何获取您的食物和饮料

[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [haʊ] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ][frʌm; frəm]
And **likewise** **how** **to** **save** **you** **from**
和 同样地 如何 到 节省 你 从

同样地，如何才能让你免受伤害

- [ðə; ði] [bi:st] . - -
' **The** **Beast** . ' **27**
- 这 兽 . - -

《野兽》27

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][baɪ][tu:; tə] [seɪ]
There's **no** **one** **by** **to** **say**
有 不 一 经过 到 说

没有人在场说

- [kæn; kən][aɪ] [lend] [ə; eɪ][hænd] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ?
' **Can** **I** **lend** **a** **hand** , **J** : **J** : ?
- 能 我 借 一个 手 , J : J : ?

JJ, 我能帮上什么忙吗？

- [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [nɪr] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm]
' **There's** **no** **one** **near** **to** **treat** **him**
- 有 不 一 靠近 到 对待 他

附近没有人能给他治疗。

[laɪk] [ə; eɪ] [frend] .
Like **a** **friend** .
喜欢 一个 朋友 .

就像朋友一样。

[ˈhi:z] [ðə; ði] [ˈloʊnliɪst] [mæn][æt; ət] [si:] ,
He's **the** **loneliest** **man** **at** **sea** ,
他是 这 最孤独的 男人 在 海 ,

他是海上最孤独的人。

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɑ:d][aɪ 'ti:] ['ɪznt] [,em 'i:] ;
And **thank** **God** **it** **isn't** **me** ;
和 感谢 上帝 它 不是 我 ;

感谢上帝，那个人不是我；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [seɪf] [waɪl] [hi:; hi][ɪz]
But **you** **are** **safe** **while** **he** **is**
但 你 是 安全的 尽管 他 是

但只要他在，你就是安全的。

[ˈki:pɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][end] .
Keeping **up** **his** **end** .
保持 向上 他的 结尾 .

他尽职尽责。

[ˈhiːz] - ,
He's Admiralissimo ,
他是 - ,

他是海军上将，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈdʒɑːni] [ˈdʒelɪkoʊ] ,
Which is Johnny Jellicoe ,
哪个 是 约翰尼 杰利科 ,

他就是约翰尼·杰利科。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juːl] [briːð] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ɔːl][jʊr; jər] [prɛrɪz] ,
And I hope you'll breathe his name in all your prayers ,
和 我 希望 你会 呼吸 他的 姓名 在 全部 你的 祈祷 ,

我希望你们在所有的祈祷中都能念诵他的名字。

[ænd; ənd][dəʊnt] [fərˈget] .
And don't forget .
和 不 忘记 .

别忘了。

[fɔːr; fər] [ˈhiːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][em ˈiː][ænd; ənd][ɔːl] ,
For he's you and me and all ,
为了 他是 你 和 我 和 全部 ,

因为他就是你我，就是一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][oʊld] [wɔːlɪz] [fɔːl] ,
And if his old walls fall ,
和 如果 他的 老的 墙壁 落下 ,

如果他旧有的壁垒倒塌了，

[ɜːrθ] [wʊd] [kloʊz] [fɔːr; fər][ɔːltəˈreɪʃəns][ænd; ənd] [rɪˈper] ,
Earth would close for alterations and repairs ,
地球 会 关闭 为了 变化 和 维修 ,

地球将关闭进行改造和维修。

[bɜːrn][ðə; ði][mæp] !
Burn the map !
烧伤 这 地图 !

烧掉地图！

” [ðɪs] [ˈseɪlər][ˈpəʊət] [ɪksˈpresɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhoʊmli] [wei] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [truːθ] .
” This sailor poet expresses in his homely way the exact truth .
” 这 水手 诗人 表达 在 他的 家常的 方式 这 精确的 真相 .

这位水手诗人用他朴实的语言表达了确切的真理。

[ˈædmərəl][ˈdʒelɪkoʊ][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] ;
Admiral Jellicoe had indeed a good many things to think about ;
上将 杰利科 有 的确 一个 好的 许多 事物 到 思考 关于 ;

杰利科海军上将确实有很多事情需要考虑；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsiːsləs] [wɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd]
and while he was keeping his ceaseless watch in the North Sea he had

[ðə; ði] [ɡriːf] [ʌv; əv] hearing28
the grief of hearing28
这 悲伤 的 hearing28

当他在北海不懈地守望时，却不幸听到了28

[ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [ˈfɑːðər] , [ə; eɪ] [ˈsiːmən] [laɪk] [hɪmˈself] , [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] .
that his old father , a seaman like himself , had died in the Isle of Wight .
那 他的 老的 父亲 , 一个 水手 喜欢 他自己 , 有 死亡 在 这 小岛的 怀特岛 .

他得知他年迈的父亲，和他一样也是一名水手，在怀特岛去世了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] [deθ] - [bed] ;
He could not be at his father's death - bed ;
他 可以 不是 是 在 他的 父亲的 死亡 - 床 ;
他无法陪伴在父亲的病床前；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] ['fa:lʊʊ] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz] ['kɔ:fin] [tu:; tə][ðə; ði] ['berɪəl] .
he could not follow his father's coffin to the burial .
他 可以 不是 跟随 他的 父亲的 棺材 到 这 葬礼 .
他没能跟随父亲的灵柩前往墓地。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ʌv; əv]['du:ti][ænd; ənd][ʌv; əv]['deɪndʒər] .
His place was at the post of duty and of danger .
他的 地方 曾是 在 这 邮政 的 责任 和 的 危险 .
他身处岗位，肩负重任，也身处险境。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [fli:t] [wʊd] [nɑ:t] [kʌm]
I have said that in the first months of the war the German Fleet would not come
我 有 说 那 在 这 第一的 几个月 的 这 战争 这 德语 舰队 会 不是 来
[aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['fɔ:rtres] ['gʌnz] .
out from under the shelter of the German fortress guns .
出去 从 在下面 这 庇护所 的 这 德语 堡垒 枪支 .
我曾说过，战争初期几个月，德国舰队不会走出德国要塞炮台的掩护。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [ɪts] [kə'mændər] , [ædmərəl][vɑ:n] - , [ə; eɪ] ['veri]
But you must not think that its commander , Admiral von Ingemohl , a very
但 你 必须 不是 思考 那 它是 指挥官 , 上将 冯 - , 一个 非常
[gælənt] ['si:mən] ,
gallant seaman ,
英勇 水手 ,
但你千万不要以为它的指挥官，海军上将冯·英格莫尔，一位非常英勇的水手，

[wʌz; wəz]['kɑ:ntent][tu:; tə][du:] ['nʌθɪŋ] .
was content to do nothing .
曾是 内容 到 做 没有什么 .
他甘愿无所事事。

[hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fɪps] [baɪ] [sə'praɪz] ,
He counted on taking some of our ships by surprise ,
他 计数 在 采取 一些 的 我们的 船舶 经过 惊喜 ,
他指望能出其不意地袭击我们的一些船只。

[ænd; ənd][soʊ] ['meɪkɪŋ] ['mæɪtərz] [mɔ:r] ['i:kwəl] [bɪ'fɔ:r] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['regjələr] [bɪg]['bæt(ə)] .
and so making matters more equal before having a regular big battle .
和 所以 制作 事情 更多的 平等的 前 拥有 一个 常规的 大的 战斗 .
这样就能在进行正式的大战之前让双方实力更加均衡。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi][jæl; jəl] [si:] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ædmərəl]['dʒɛɪ,kou][kʊd; kəd] [pleɪ] [æt; ət] [ðæt] [geɪm]
But as we shall see , he found that Admiral Jellicoe could play at that game
但 作为 我们 将 看 , 他 成立 那 上将 杰利科 可以 玩 在 那 游戏
[tu:] .
too .
也 .
但正如我们将看到的，他发现杰利科海军上将也能玩这种游戏。

[i:]
II
三
二
[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [drɔ:n] [fɜ:rst] [blʌd] [æt; ət] [si:] .
The Germans may be said to have drawn first blood at sea .
这 德国人 可能 是 说 到 有 绘制 第一的 血 在 海 .
可以说，德国人在海上率先取得了胜利。

[ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:ɾ] ,
Very early in the war ,
非常 早期的 在 这 战争 ,
战争初期，
[ɪn][fækt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [ðæt] [moʊst] [ˈpi:p(ə)] [nu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][æt; ət][wɔ:ɾ] ,
in fact on the very day that most people knew our country was at war ,
在 事实 在 这 非常 天 那 最多 人们 知道 我们的 国家 曾是 在 战争 ,
事实上，就在大多数人知道我们国家处于战争状态的那一天，

[ɑ:n] [ˈɔ:gəst] [faɪv] , - , [eɪt] . [em] . [es] . [æmˈfaɪən] , [waɪ] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] [maɪn] - [ˈleɪər]
on August 5 , 1914 , H . M . S . Amphion , while searching for the mine - layer
在 八月 5 , - , H . M . S . 安菲翁 , 尽管 搜索 为了 这 矿 - 层
- [ˈlu:zə] , [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp] ,
Königin Luise , was blown up ,
- 路易丝 , 曾是 吹 向上 ,
1914年8月5日，英国皇家海军“安菲翁”号在搜寻布雷舰“路易丝女王”号时被炸毁。

[ˈweðər] [baɪ][ə; eɪ] [maɪn] [ɔ:ɾ][ə; eɪ][tɔ:rˈpi:doʊ] [wɪl] [ˈprɑ:bəbli] [ˈnevər] [bi:; bi] [noʊn] . -
whether by a mine or a torpedo will probably never be known . 29
无论 经过 一个 矿 或者 一个 鱼雷 将要 大概 绝不 是 已知 . -
究竟是触雷还是鱼雷，可能永远不得而知。 29

[hɪɾ] [aɪ][mʌst; məst][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [maɪn][æt; ət] [si:] [ɪz][ə; eɪ][lɑ:ɾdʒ] [ˈraʊndɪd] [ˈmet(ə)] [bɑ:ks] [fʊl] [ʌv; əv]
Here I must explain that a mine at sea is a large rounded metal box full of
这里 我 必须 解释 那 一个 矿 在 海 是 一个 大的 圆润 金属 盒子 满的 的
[stʌf] [ðæt] [bloʊz] [ʌp] [wen] [ə; eɪ] [ɪp] [bʌmps] [əˈɡenst] [aɪˈti:] .
stuff that blows up when a ship bumps against it .
东西 那 打击 向上什么时候 一个 船 颠簸 反对 它 .

这里我必须解释一下，海雷是一个装满炸药的大型圆形金属箱，当船只撞上它时就会爆炸。
[ði:z] [maɪnz] [ɑ:r; ər][leɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rfs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
These mines are laid a little under the surface of the water .
这些 矿井 是 铺设 一个 小的 在下面 这 表面 的 这 水 .
这些水雷布设在水面以下不远处。

[æz; əz][fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ][tɔ:rˈpi:doʊ] , [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [θɪŋ] [ˈjeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] ,
As for a torpedo , it is a long thing shaped like a fish ,
作为 为了 一个 鱼雷 , 它 是 一个 长的 事物 形状 喜欢 一个 鱼 ,
至于鱼雷，它是一种形状像鱼的长条状物体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmoʊtər][ɪn][ɪts] [teɪl] .
with a motor in its tail .
和 一个 发动机 在 它是 尾巴 .
尾部装有马达。

[aɪˈti:][ɪz][ˈɔ:lsəʊ] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [stʌf] [tu:; tə] [bloʊ] [ʌp] ,
It is also loaded with stuff to blow up ,
它 是 还 已加载 和 东西 到 吹 向上 ,
它还装满了爆炸物。

[ænd; ənd][aɪˈti:][kæn; kən][bi:; bi][ˈfaɪərd][æt; ət][æn; ən] [ˈenəmi:z] [[ɪp] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n]
and it can be fired at an enemy's ship from a submarine
和 它 能 是 被解雇 在 一个 敌人的 船 从 一个 潜艇
[ɔ:ɾ][frʌm; frəm][ə; eɪ][tɔ:rˈpi:doʊ] [boʊt] .
or from a torpedo boat .
或者 从 一个 鱼雷 船 .

它可以从潜艇或鱼雷艇上发射到敌舰上。
[ðə; ði][ˈmoʊtər][ɪn][ɪts] [teɪl] [meɪks] [aɪˈti:][ˈtræv(ə)l] [ˈveri] [fæst] [ˈʌndər] [ˈwɔ:tər] ,
The motor in its tail makes it travel very fast under water ,
这 发动机 在 它是 尾巴 制作 它 旅行 非常 快速地 在下面 水 ,
它尾部的马达使它在水下能够快速游动。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hɪts] [ə; eɪ] [ʃɪp] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɜ:r; həɹ] .

and if it hits a ship it is almost certain to destroy her .

和 如果 它 点击量 一个 船 它 是 几乎 肯定 到 破坏 她 .

如果它击中船只，几乎肯定会将其摧毁。

[wen] [ðə; ði] [æm'faɪən] [bʌmpt] [ɑ:n][ə; eɪ][maɪn] , [ɔ:r][wʌz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ][tɔ:r'pi:doʊ] ,

When the Amphion bumped on a mine , or was hit by a torpedo ,

什么时候 这 安菲翁 撞 在 一个 矿 , 或者 曾是 打 经过 一个 鱼雷 ,

当安菲翁号触雷或被鱼雷击中时

[ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['rendərd] [hɜ:r; həɹ] [kə'mændər] , ['kæptɪn]

a sheet of flame enveloped the bridge and rendered her commander , Captain

一个 床单 的 火焰 被包裹 这 桥 和 渲染 她 指挥官 , 队长

[fɑ:ks] , [ɪn'sensəb(ə)l] .

Fox , insensible .

狐狸 , 麻木不仁 .

一道火焰笼罩了舰桥，舰长福克斯上尉昏迷不醒。

[su:n] [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] ['kɑ:nfəsənəs] [ænd; ənd][hi:; hi][ræn] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ru:m]

Soon he recovered consciousness and he ran instantly to the engine - room

很快 他 恢复 意识 和 他 跑 即刻 到 这 引擎 - 房间

[tu:; tə][sta:p][ðə; ði] ['endʒɪnz] .

to stop the engines .

到 停止 这 发动机 .

他很快恢复了意识，立即跑到机舱去关闭引擎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪps] [bæk] [wʌz; wəz]['brʊʊkən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['setlɪŋ] [daʊn] [baɪ]

But the good ship's back was broken , and she was already settling down by

但 这 好的 船的 后退 曾是 破碎的 , 和 她 曾是 已经 安顿 向下 经过

[ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] .

the bows .

这 弓 .

但是这艘好船的船脊断了，船头已经开始下沉。

[æt; ət][wʌns] ['efərts] [wɜ:r; wəɹ] [meɪd] [tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [ɪn] ['seɪftɪ] ,

At once efforts were made to place the wounded in safety ,

在 一次 努力 是 制成 到 地方 这 受伤 在 安全 ,

立即采取一切措施将伤员安置到安全的地方。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [sʌm; səm] [dɪ'strɔɪəz] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [æm'farən] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]

but by the time some destroyers came up the Amphion had to be

但 经过 这 时间 一些 驱逐舰 来了 向上 这 安菲翁 有 到 是

[ə'bəændənd] .

abandoned .

弃 .

但当一些驱逐舰赶到时，安菲翁号已经不得不被遗弃。

[ðə; ði] [kru:] [laɪnd] [ʌp][ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['dɪsəplɪn] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [kən'fju:ʒ(ə)n] ,

The crew lined up in perfect discipline , everything was done without any confusion ,

这 全体人员 衬里 向上 在 完美的 纪律 , 一切 曾是 完毕 没有 任何 困惑 ,

船员们纪律严明地列队，一切都进行得井然有序，没有任何混乱。

[ænd; ənd] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [strʌk] ,

and twenty minutes after the blow was first struck ,

和 二十 分钟 后 这 吹 曾是 第一的 击 ,

在第一击发生二十分钟后，

[ɔ:l][ðə; ði][men][ænd; ənd][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsəɹz][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] .

all the men and most of the officers had left the ship .

全部 这 男人 和 最多 的 这 警官 有 左边 这 船 .

所有男子和大部分军官都离开了船。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , for30
It was well they did so , for30
它 曾是 出色地 他们 做过 所以 , for30

他们这样做是对的, 30

[θriː] ['mɪnɪts] ['æftərwərdz] [keɪm] [əˈnʌðər] [ɪkˈspləʊʒn] , ['blɔʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːr,pɑːrt; 'foʊr,pɑːrt] .
three minutes afterwards came another explosion , blowing up the whole forepart .
三 分钟 然后 来了 其他 爆炸 , 吹 向上 这 所有的 前部 .
三分钟后又发生一次爆炸, 将整个前部炸毁。

[ˈdɪsəplɪn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [wɜːrdz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] ,
Discipline is one of the finest words in our language ,
纪律 是 一 的 这 最好的 字 在 我们的 语言 ,
“纪律”是我们语言中最美好的词汇之一。

[ænd; ənd][,aɪˈtiː][ɪz][wʌn][wiː; wi] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [frentʃ] ['ælaɪz] ,
and it is one we share with our French Allies ,
和 它 是 一 我们 分享 和 我们的 法语 盟国 ,
这也是我们与法国盟友共同拥有的。

[fɔːr; fər] [ɔːl'dʊʊ] [ðə; ði][wɜːrd][ɪz] [prəˈnaʊnst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['dɪfrəntli] [ɪn] [frentʃ] , [,aɪˈtiː][ɪz] ['rɪt(ə)n]
for although the word is pronounced a little differently in French , it is written
为了 虽然 这 单词 是 发音 一个 小的 不同 在 法语 , 它 是 书面
[ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] .
exactly the same .
确切地 这 相同的 .
虽然这个词在法语中的发音略有不同, 但它的写法却完全相同。

[wʌt] [ɪz] ['dɪsəplɪn] ?
What is discipline ?
什么 是 纪律 ?

什么是纪律?

[ˈdɪsəplɪn] [ɪz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [tuː] ['hjuːmən] ['kwɑːlətɪz] [wɪtʃ] ,
Discipline is composed of two human qualities which ,
纪律 是 由 的 二 人类 品质 哪个 ,
自律由两种人类品质构成, 即:

[ɪf] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] , [ɑːr; ər] [jet] [ˈɔːf(ə)n][ˈælaɪd]
if they appear to have very little to do with one another , are yet often allied
如果 他们 出现 到 有 非常 小的 到 做 和 一 其他 , 是 然而 经常 盟军
.
.
.
即使它们看起来彼此之间几乎没有任何关系, 但往往却是盟友。

[ðiːz] ['kwɑːlətɪz] [ɑːr; ər] [əˈbiːdiəns] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .
These qualities are obedience and courage .
这些 品质 是 服从 和 勇气 .
这些品质是服从和勇气。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri]
The finest example of discipline in the history of the British Navy is the story
这 最好的 例子 的 纪律 在 这 历史 的 这 英国 海军 是 这 故事
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrkənˌhed] .
of the sinking of the Birkenhead .
的 这 下沉 的 这 伯肯黑德 .
英国海军历史上纪律的最佳例证就是伯肯黑德号沉没的故事。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːpʃɪp] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] .
She was a troopship and she struck on a rock .
她 曾是 一个 运兵船 和 她 击 在 一个 岩石 .
她是一艘运兵船, 撞上了礁石。

[bʌt; bət][tu:; tə][stænd] [stɑ:k] [stɪl] [tu:; tə][ðə; ði] - [drɪl] [ɪz][ə; eɪ][dæm] [tʌf] ['bʊlɪt] [tu:; tə] [tʃu:]
But to stand stock still to the Birken'ead drill is a dam tough bullet to chew
但 到 站立 库存 仍然 到 这 - 钻头 是 一个 坝 艰难的 子弹 到 嚼
;
;
;
;

但要对伯肯黑德钻探项目纹丝不动，简直是难以承受的打击；

[æn; ən] - [ðeɪ] [dʌn] [aɪ 'ti:], [ðə; ði] ['dʒɒlɪz] , - [ɜ:r; ər]['mædʒəsti:z] ['dʒɒlɪz] , ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['seɪlə] , [tu:] !
An ' they done it , the Jollies , ' er Majesty's Jollies , soldier and sailor , too !
一个 - 他们 完毕 它 , 这 欢乐 , - 呃 陛下的 欢乐 , 士兵 和 水手 , 也 !

他们做到了，快乐小队，陛下的快乐小队，士兵和水手们也都做到了！

" [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [æm'faɪən] .

" But to return to the Amphion .
" 但 到 返回 到 这 安菲翁 .

“但要回到安菲翁。”

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [aɪ] [laɪk] [best] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][təʊld][ɪn][ə; eɪ] - ['letər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['perənts]
The story I like best is one that was told in a bluejacket's letter to his parents
这 故事 我 喜欢 最好的 是 一 那 曾是 讲述 在 一个 - 信 到 他的 父母

;
;
;
;

我最喜欢的故事是一位水兵写给他父母的信中讲述的：

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [stʌnd] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌpər] [dek] , [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] .
" We were all stunned on the upper deck , surrounded with flame and smoke .
" 我们 是 全部 目瞪口呆 在 这 上 甲板 , 包围 和 火焰 和 抽烟 .

“我们当时都惊呆了，站在上层甲板上，周围全是火焰和浓烟。”

[ðen] [wi:; wi] [sɔ:l] [ʼaʊər; ɑ:r] [ˈkæptɪn] [kʌm] .

Then we saw our captain come .
然后 我们 锯 我们的 队长 来 .

然后我们看到船长来了。

[hɪz; ɪz][ɑ:rmz][wɜ:r; wər][bɜ:rnɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [her] ; [hi:; hi] [spoʊk] [ˈveri] [naɪs] .

His arms were burnt , and his hair ; he spoke very nice .
他的 武器 是 烧焦的 , 和 他的 头发 ; 他 辐 非常 好的 .

他的手臂和头发都被烧伤了；他说话很和善。

- [tʃɪr] [ʌp] , [men] , [ænd; ənd][bi:; bi] [breɪv] ; [wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɔ:l] [get] [seɪvd] .

' Cheer up , men , and be brave ; we shall all get saved .
- 欢呼 向上 , 男人 , 和 是 勇敢的 ; 我们 将 全部 得到 已保存 .

“振作起来，伙计们，勇敢些；我们都会得救的。”

- [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðæt] [tʃɪrd] [ʌp] [ˈevriwʌn] .

' Of course that cheered up everyone .
- 的 课程 那 欢呼 向上 每个人 .

“这当然让大家都高兴起来了。”

[noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ɔ:l] .

No excitement at all .
不 激动 在 全部 .

一点也不激动人心。

[ðə; ði] [bɪɡɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es] [stript] [ɔ:f][tu:; tə] [swɪm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,

The biggest part of us stripped off to swim for it ,
这 最大 部分 的 我们 脱衣舞 离开 到 游泳 为了 它 ,

我们大多数人都脱下衣服去争取，

[bʌt; bət][nʊʊ][wʌn] [left] [ðæt] [[ɪp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə][gʊʊ] , [ænd; ənd] ,
but no one left that ship until the captain gave the order to go , and ,
但 不 一 左边 那 船 直到 这 队长 给予 这 命令 到 去 , 和 ,
但是, 直到船长下令离开之前, 没有人离开那艘船。

[θæŋk] [gɑ:d] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɔ:l] [seɪvd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə'laɪv] . " -
thank God , we were all saved that was alive . " 32
感谢 上帝 , 我们 是 全部 已保存 那 曾是 活 . " -
感谢上帝, 我们这些幸存者都得救了。”32

[ju:; jʊ] ['nʊʊtɪs] [ðæt] ['gælənt] ['kæptɪn] [fɑ:ks] [strʌk] [fɜ:rst][ə; eɪ][nʊʊb(ə)] [nʊʊt] , “ [bi:; bi] [breɪv] !
You notice that gallant Captain Fox struck first a noble note , “ Be brave !
你 注意 那 英勇 队长 狐狸 击 第一 一个 高贵 笔记 , “ 是 勇敢的 !
你注意到英勇的福克斯船长首先发出了一声高尚的呐喊:“勇敢些! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][æn; ən] ['æftərθɔ:t] , “ [wi:; wi][æɪ; ʃəl][ɔ:l] [get] [seɪvd] .
" **he cried ; and then , as an afterthought , “ We shall all get saved .**
" 他 哭 ; 和 然后 , 作为 一个 事后考虑 , “ 我们 将 全部 得到 已保存 .
“他喊道; 然后, 仿佛突然想到, “我们都会得救的。”

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ['leɪtər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [[ʊʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪ] ['neɪvɪ] [nʊʊz] [haʊ] [tu:; tə] ['ɑ:nər]
" **A day or two later it was shown that the British Navy knows how to honour**
" 一个 天 或者 二 之后 它 曾是 所示 那 这 英国 海军 知道 如何 到 荣誉
[ə; eɪ] [breɪv] [foʊ] .
a brave foe .
一个 勇敢的 敌人 .
“一两天后, 英国海军就展现出了他们懂得如何尊重勇敢的敌人。”

[fɔ:r] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][ðə; ði] [æm'faɪən] [ænd; ənd] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [maɪn] -
Four members of the crew of the Amphion and four of the German mine -
四 成员 的 这 全体人员 的 这 安菲翁 和 四 的 这 德语 矿 -
['lerəz] [kru:] [daɪd] [ɪn]['hɑ:spɪt(ə)] [æt; ət] ['hɑ:rwɪt] .
layer's crew died in hospital at Harwich .
层的 全体人员 死亡 在 医院 在 哈里奇 .
“安菲翁”号上的四名船员和德国布雷舰上的四名船员在哈里奇的医院去世。

[ɪ:tʃ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , ['brɪtn] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] , [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
Each son of the sea , Briton and German , was provided with the same kind
每个 儿子 的 这 海 , 英国人 和 德语 , 曾是 假如 和 这 相同的 种类
[ʌv; əv] ['kɔ:fɪn] ,
of coffin ,
的 棺材 ,
每一位海上英雄, 无论是英国人还是德国人, 都得到了同样的棺材。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər] [ɪ:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['seprətli] .
and the same service was performed for each of the eight separately .
和 这 相同的 服务 曾是 执行 为了 每个 的 这 八 分别地 .
对八个人分别进行了相同的服务。

[ðə; ði][fju:nərəʌlz][wɜ:r; wər][moʊst] ['revərəntli] [kən'dʌktɪd] , [ɪ:tʃ] ['kɔ:fɪn] ['bi:ɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ɑ:n][ðə; ði]
The funerals were most reverently conducted , each coffin being hoisted on the
这 葬礼 是 最多 虔诚地 实施 , 每个 棺材 存在 吊起 在 这
['ʃəʊldəz] [ʌv; əv] ['si:mən] .
shoulders of seamen .
肩膀 的 海员 .
葬礼举行得非常庄严肃穆, 每具棺材都由水手们抬着。

[ðə; ði] [ded] ['britnz] [hæd; həd][ə; ei][ˈjuːniən][dʒæk][fɔːr; fər][pɔːl] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ðə; ði] ['ensən] [ʌv; əv]
The dead Britons had a Union Jack for pall , the Germans the ensign of
这 死的 英国人 有 一个 联盟 杰克 为了 灵柩 , 这 德国人 这 军旗 的
[ðer; ðər] ['faːðərlænd] .
their Fatherland .
他们的 祖国 :

阵亡的英国人盖着英国国旗作为灵柩，德国人盖着他们祖国的国旗作为灵柩。

[ðei] [wɜːr; wər][ɔːl] ['lɒʊɜːd] ['ɪntuː][wʌn] [greɪv] .
They were all lowered into one grave .
他们 是 全部 降低 进入 一 严重 :

他们都被埋进了同一个坟墓。

[ˈvɒliz] [wɜːr; wər]['faɪərd] , [ænd; ænd][ðə; ði][læst][pɒʊst] ['saʊndɪd] .
Volleys were fired , and the Last Post sounded .
截击 是 被解雇 , 和 这 最后的 邮政 听起来 :

枪声响起，军号声吹响。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪsk] ['aʊər; ɑːr] ['seɪləz] [rʌn] [wɪ'daʊt] [ə; ei] [θɔːt] [ʌv; əv][self] ,
To show you the kind of risk our sailors run without a thought of self ,
到 展示 你 这 种类 的 风险 我们的 水手们 跑步 没有 一个 想法 的 自己 ,
为了让你们了解我们的水手们在不考虑自身安危的情况下所承担的风险，

['haːrkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['steɪnɪməstər] ['steɪpəltən] , [ʌv; əv] ['haɪkəm] , [huː]
hearken to the amazing adventures of Stationmaster Stapleton , of Hykeham , who
倾听 到 这 惊人的 冒险 的 站长 斯台普顿 , 的 海克汉姆 , who
[ɪz][ə; ei][ˈneɪv(ə)] [rɪ'zɜːrv] [mæn] .
is a Naval Reserve man .
是 一个 海军 预订 男人 :

聆听海克汉姆车站站长斯台普顿的奇妙冒险故事，他是一名海军预备役军人。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][kɔːl] , [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði] [æm'faɪən] , [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
He received his call , joined his ship , the Amphion , found himself in action ,
他 已收到 他的 称呼 , 加入 他的 船 , 这 安菲翁 , 成立 他自己 在 行动 ,
[wʌz; wəz] [sʌŋk] ,
was sunk ,
曾是 沉没 ,

他接到征召令，登上他的战舰“安菲翁号”，投入战斗，最终被击沉。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] ['reskjʊːd] — [ɔːl] [wɪ'dɪn] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)] ['weɪsəɪd]
and was rescued — all within forty - eight hours of leaving his little wayside
和 曾是 获救 — 全部 之内 四十 - 八 小时 的 离开 他的 小的 路边
['steɪʃ(ə)n] ! -
station ! 33
车站 ! -

他获救了——这一切都发生在他离开路边小站后的四十八小时内！ 33

[,aɪ'ɑː'aɪ]
III
三、

三

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] ['ɔːgəst] - [ðæt] [sɜːr][dʒɑːn][ˈdʒeliˌkoʊ][fɜːrst] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [sər'praɪz]
It was on August 28 that Sir John Jellicoe first tried his hand at the surprise
它 曾是 在 八月 - 那 先生 约翰 杰利科 第一的 尝试 他的 手 在 这 惊喜
[geɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
game of the Germans .
游戏 的 这 德国人 :

8月28日，约翰·杰利科爵士首次尝试了德国人的突袭战术。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [sək'ses] .
It was a brilliant success .
它 曾是 一个 杰出的 成功 .

这是一次巨大的成功。

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪps] [krept] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] ['kruːzər]
Out of the morning mist our ships crept and caught a German cruiser
出去 的 这 早晨 薄雾 我们的 船舶 悄悄地爬 和 捕捉 一个 德语 巡洋舰
[ˈskwɑːdrən] ['laɪŋ] [ɪn][səˈpouzd; səˈpouzɪd] ['seɪftɪ] [ˈʌndər][ðə; ði] ['ɡʌnz][ʌv; əv][ˈhelɪgəʊlənd] .
squadron lying in supposed safety under the guns of Heligoland .
中队 说谎 在 据称 安全 在下面 这 枪支 的 黑尔戈兰岛 .

我们的舰船从晨雾中悄悄驶出，抓住了躲在黑尔戈兰岛炮火下的德国巡洋舰分队队。

[wiː; wi][sæŋk][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [prəˈtektɪd] ['kruːzər] [meɪnz][ænd; ənd] [əˈnʌðər] ['kruːzər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
We sank the German protected cruiser Mainz and another cruiser of the same
我们 沉没 这 德语 受保护 巡洋舰 美因茨 和 其他 巡洋舰 的 这 相同的
[klæs] ,
class ,
班级 .

我们击沉了德国防护巡洋舰“美因茨”号和另一艘同级巡洋舰。

[waɪl] [ə; eɪ][θɜːrd] ['kruːzər] “ [ˈdɪsəˈpɪrd] ” [ɪn][ðə; ði] [mɪst] , [ˈheɪvɪlɪ] [ɑːn][ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]
while a third cruiser “ disappeared ” in the mist , heavily on fire , and in a
尽管 一个 第三 巡洋舰 “ 消失 ” 在 这 薄雾 , 重度 在 火 , 和 在 一个
[ˈsɪŋkɪŋ] [kənˈdɪʃ(ə)n] .
sinking condition .
下沉 状况 .

而第三艘巡洋舰则在浓雾中“消失”，当时它燃起熊熊大火，正在下沉。

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] ['bædli] [ˈdæmɪdʒd] [sʌm; səm] [ˈsmɔːlə] [kraːft] , [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈɪps] [ɡɑːt][ɔːf] ['veri]
We also badly damaged some smaller craft , while our own ships got off very
我们 还 糟糕 损坏的 一些 较小的 工艺 , 尽管 我们的 自己的 船舶 得到 离开 非常
[ˈlaɪtli] .
lightly .
轻轻 .

我们还严重损坏了一些小型船只，而我们自己的船只却毫发无损。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [mɔːrn] [ðə; ði] [ɔːs] [ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] - [naɪn] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
But we had to mourn the loss of sixty - nine men killed and wounded ,
但 我们 有 到 哀悼 这 损失 的 六十 - 九 男人 被杀 和 受伤 ,
但我们不得不哀悼69名阵亡和受伤的战友。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [lɛftənənt] . - [kəˈmændər] ['naɪdʒəl][ˈbɑːrtəlɑːt][ænd; ənd][lɛftənənt] .
including Lieut . - Commander Nigel Barttelot and Lieut .
包括 中尉 . - 指挥官 奈杰尔 巴特洛特 和 中尉 .

其中包括海军中校奈杰尔·巴特洛特和海军中尉。

[ˈerɪk] ['west,mækət] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] .
Eric Westmacott among the killed .
埃里克 韦斯特马科特 之中 这 被杀 .

埃里克·韦斯特马科特也在遇难者之列。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈɪps] [wɪt] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːrdz] “ ['helɪgəʊlənd] , [ˈɔːgəst] - ,
All the ships which took part in this action had the words “ Heligoland , August 28 ,
全部 这 船舶 哪个 采取 部分 在 这 行动 有 这 字 “ 黑尔戈兰岛 , 八月 - ,
参与此次行动的所有船只上都写着“黑尔戈兰岛，8月28日”，

- , “ [peɪntɪd] [ɪn][ɡoʊld] [ˈletərz] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [pleɪs] [əˈbɔːrd] [ðəm; ðəm] .
1914 , “ painted in gold letters in a conspicuous place aboard them :
- , “ 绘 在 金子 信件 在 一个 显眼的 地方 船上 他们 .

1914 年，用金色字母涂在它们显眼的位置。

[bʌt; bət] ['speɪ(ə)l] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ['kru:zər][,æri'θju:zə] .
But special honour was paid to the light cruiser Arethusa .
但 特别的 荣誉 曾是 有薪酬的 到 这 光 巡洋舰 阿瑞图萨 :

但轻巡洋舰阿瑞图萨号获得了特别的荣誉。

[ðɪs] [ˈgælənt] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ˈʃʊd] [hɜ:r'self] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [neɪm] ,
This gallant little ship showed herself worthy of her name ,
这 英勇 小的 船 显示 她自己 值得 的 她 姓名 ,
这艘英勇的小船证明了自己不负其名。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] . -
which is one of the most glorious in the Navy . 34
哪个 是 一 的 这 最多 辉煌 在 这 海军 : -

这是海军中最辉煌的成就之一。 34

[ɪn] [ˌrekəɡ'niʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l][pɑ:rt][ʃi:; ʃɪ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
In recognition of the notable part she played in the fight ,
在 认出 的 这 值得注意的 部分 她 玩 在 这 斗争 ,
为了表彰她在战斗中发挥的显著作用，

[ðə; ði] ['ædmərəlti] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['sɔ:si] [,æri'θju:zə] ” [tu:; tə][bi:; bi]
the Admiralty ordered the famous old song of “ The Saucy Arethusa ” to be
这 海军部 订购 这 著名的 老的 歌曲 的 “ 这 辣味 阿瑞图萨 ” 到 是
[ɪn'ɡreɪvd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bræs] [pleɪt] [ænd; ənd][set] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['prɑ:ˌmɪnənt] [pleɪs] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
engraved upon a brass plate and set up in a prominent place on board the ship .
刻 之上 一个 黄铜 盘子 和 放 向上 在 一个 著名的 地方 在 木板 这 船 :

海军部下令将著名的古老歌曲《俏皮的阿瑞图萨》刻在黄铜牌上，并放置在船上的显眼位置。

[ðə; ði][fɜ:rst] [vɜ:rs] [rʌnz] :
The first verse runs :
这 第一的 诗 跑步 :

第一节歌词是：

“ [kʌm] [ɔ:l][ji:; ji] ['seɪləz] [boʊld] ,
“ **Come all ye sailors bold ,**
” 来 全部 是的 水手们 大胆的 ,

“勇敢的水手们，都来吧！ ”

[hu:z] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][kæst][ɪn] ['ɑ:nə-z] [moʊld] ,
Whose hearts are cast in honour's mould ,
谁 心 是 投掷 在 荣誉的 模具 ,

那些心怀荣誉的人，

[waɪl] ['ɪŋɡlɪʃ] [ˈɡlɔ:ri] [aɪ][ʌn'foʊld] ,
While English glory I unfold ,
尽管 英语 荣耀 我 展开 ,

当英格兰的荣耀在我面前展现时，

[hə'zɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][,æri'θju:zə] !
Huzza for the Arethusa !
好耶 为了 这 阿瑞图萨 !

为阿瑞图萨欢呼！

[hɜ:r; hər] [men] [ɑ:r; ər] [stɔ:ntʃ]
Her men are staunch
她 男人 是 坚定

她的男人们都很忠诚。

[tu:; tə][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [bɔ:ntʃ] ,
To their favourite launch ,
到 他们的 最喜欢的 发射 ,

到他们最喜欢的发射，

[ænd; ɐnd] [wen] [ðə; ði][foʊ][[æɫ; ʃəl] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r]['faɪər] ,

And when the foe shall meet our fire ,

和 什么时候 这 敌人 将 见面 我们的 火 ,

当敌人遭遇我们的火力时，

[ˈsu:nər] [ðæn; ðən] [straɪk] [wi:l] [ɔ:l][ɪk'spaɪər]

Sooner than strike we'll all expire

俄克拉荷马 比 罢工 出色地 全部 到期

罢工之前，我们所有人都会消亡。

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][,æri'θju:zə] .

On board of the Arethusa .

在 木板 的 这 阿瑞图萨 .

在阿瑞图萨号上。

" [ðə; ði][,æri'θju:zə] ,

" The Arethusa ,

" 这 阿瑞图萨 ,

“阿瑞图萨，

[wɪtʃ] [flu:] [ðə; ði] [brɔ:d] ['penənt] [ʌv; əv] ['kɑ:mədɔ:r] ['tirit] ([ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [flæg] ['ɔ:lweɪz]

which flew the broad pennant of Commodore Tyrwhitt (this is the special flag always

哪个 飞翔 这 广阔 三角旗 的 准将 泰尔维特 (这 是 这 特别的 旗帜 总是

[floʊn] [baɪ] ['kɑ:mədɔ:r]) ,

flown by commodores) ,

飞行 经过 准将) ,

上面飘扬着泰尔维特准将的宽大三角旗（这是准将们一直悬挂的特殊旗帜）。

[wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [əˈtæk] .

was chosen for the honour of leading the attack .

曾是 选定 为了 这 荣誉 的 领导 这 攻击 .

被选中担任进攻的领导者，这是莫大的荣幸。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪəz] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [bʌt; bət] ['veri] [fæst] ['ves(ə)lz] ,

At the head of a line of destroyers , which are small but very fast vessels ,

在 这 头 的 一个 线 的 驱逐舰 , 哪个 是 小的 但 非常 快速地 船只 ,

在一列驱逐舰的最前面，这些驱逐舰虽然体积小，但速度非常快。

[ʃiː; ʃɪ][ˈsællaɪd] [fɔ:rθ] , [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ʃɪps] [ænd; ɐnd] [draɪv] [ðem; ðəm][ˈɪntuː]

she sallied forth , intending to cut off the German ships and drive them into

她 突袭 前进 , 意图 到 切 离开 这 德语 船舶 和 驾驶 他们 进入

[ðə; ði][ˈoʊpən] [siː] ,

the open sea ,

这 打开 海 ,

她率领舰队出击，意图切断德国舰船的航道，将它们驱赶到公海。

[ðer; ðər][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][æt; ət] ['li:ʒər] .

there to fight them at leisure .

那里 到 斗争 他们 在 闲暇 .

在那里他们可以悠闲地与他们战斗。

[bʌt; bət] [tuː] ['dʒɜ:rmən] ['kru:zəz] attacked35

But two German cruisers attacked35

但 二 德语 巡洋舰 attacked35

但两艘德国巡洋舰发动了攻击35

[hɜ:r; hər][fɜ:rst][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] [maɪlz] .

her first at a distance of nearly two miles .

她 第一的 在 一个 距离 的 几乎 二 英里 .

她的第一次比赛距离接近两英里。

[ðɪs] [si:mz] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [wei] , [bʌt; bət][ˈneɪv(ə)] [ˈɡʌnz] [kæn; kən] [ʃu:t] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
This seems a long way , but naval guns can shoot much further than that .
这 似乎 一个 长的 方式 , 但 海军 枪支 能 射击 很多 更远 比 那 .
这看起来很远, 但舰炮的射程远不止于此。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [dɪd][hɜ:r; həɾ][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [draʊv] [ðem; ðəm] [ɔ:f] ,
The Germans did her some damage , but she drove them off ,
这 德国人 做过 她 一些 损害 , 但 她 驾驶 他们 离开 ,
德国人对她造成了一些损失, 但她击退了他们。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃi:; ʃi] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd] .
and one of them she seriously injured .
和 一 的 他们 她 严重地 受伤 .
其中一人被她严重伤害。

[ˈleɪtər][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [fɔ:t] [tu:] [ˈʌðər] [ˈdʒɜ:rmən] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [helpt] [tu:; tə] [sɪŋk]
Later on in the morning she fought two other German ships , and helped to sink
之后 在 在 这 早晨 她 战斗 二 其他 德语 船舶 , 和 帮助 到 下沉
[ðə; ði] [meɪnz] .
the Mainz .
这 美因茨 .
当天上午早些时候, 她又与另外两艘德国军舰交战, 并协助击沉了“美因茨”号。

[ɪn] [ðɪ:z] [ækʃnz] [ʃi:; ʃi] [ˈsʌfərd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɜ:r; həɾ][ˈɡʌnz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈju:sləs]
In these actions she suffered so much that many of her guns were made useless
在 这些 行动 她 遭受 所以 很多 那 许多 的 她 枪支 是 制成 无用
[ænd; ənd][hɜ:r; həɾ] [spi:d] [wʌz; wəz] [ˈlesnd] [tu:; tə] [ten] [nɔ:ts] ,
and her speed was lessened to ten knots ,
和 她 速度 曾是 减少 到 十 绳结 ,
在这些战斗中, 她遭受了巨大的损失, 以至于她的许多火炮都无法使用, 航速也降低到十节。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ɪz] [ˈveri] [sləʊ] .
which of course is very slow .
哪个 的 课程 是 非常 慢的 .
当然, 这速度非常慢。

[əˈbaʊt] [wʌn][əˈklɒk, əu-][ðə; ði] [ˈɡælənt] [,æriˈθju:zə][wʌz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [ˈkrɪpld] [kənˈdɪʃ(ə)n]
About one o'clock the gallant Arethusa was discovered in her crippled condition
关于 一 点钟 这 英勇 阿瑞图萨 曾是 发现 在 她 残疾的 状况
[baɪ] [tu:] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈkru:zəz] ,
by two German cruisers ,
经过 二 德语 巡洋舰 ,
大约一点钟, 两艘德国巡洋舰发现了英勇的阿瑞图萨号, 当时它已经残破不堪。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [hæv; həv] [sʌŋk] [hɜ:r; həɾ] [ɪf] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪps] [hæd; həd][nɔ:t] [kʌm] [tu:; tə]
and they would certainly have sunk her if British ships had not come to
和 他们 会 当然 有 沉没 她 如果 英国 船舶 有 不是 来 到
[ðə; ði] [ˈreskju:] .
the rescue .
这 救援 .
如果不是英国船只前来救援, 他们肯定会击沉这艘船。

[ðɪ:z] [ʃɪps] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [teɪblz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvendʒəns] ,
These ships turned the tables with a vengeance ,
这些 船舶 转向 这 表格 和 一个 复仇 ,
这些舰船彻底扭转了战局, 打得毫无还手之力。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd][sæŋk][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ɪn][ðər; ðər] [tɜ:rn] .
for they chased and sank the Germans in their turn .
为了 他们 追逐 和 沉没 这 德国人 在 他们的 转动 .
因为他们也追击并击沉了德国人。

[ðə; ði][,æri'θju:zə][hæd; həd] [dʌn] ['splendɪdli] ,
The Arethusa had done splendidly ,
这 阿瑞图萨 有 完毕 精彩地 ,
阿瑞图萨做得非常出色。

[ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['splendɪdli] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'gri:] [wen] [ju:; jʊ] [hɪr] [ðæt] [fi:; ji][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn]
all the more splendidly you will agree when you hear that she had only been
全部 这 更多的 精彩地 你 将要 同意 什么时候 你 听到 那 她 有 仅有的 到过
[kə'mɪʃnd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] .
commissioned a few days before .
委托 一个 很少 天 前 .

当你听说她几天前才接到委任时，你一定会更加赞同她出色的表现。
“ [kə'mɪʃnd] ” [mi:nz] [gɑ:t] ['redi] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvis] , [wɪð; wɪθ] [kru:] , ['gʌnz] , ['stɔrz] , [ænd; ənd]
“ Commissioned ” means got ready for service , with crew , guns , stores , and
“ 委托 ” 方法 得到 准备好 为了 服务 , 和 全体人员 , 枪支 , 商店 , 和
['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [fɔ:r; fər]['gouɪŋ][tu:; tə] [si:] .
everything necessary for going to sea .
一切 必要的 为了 去 到 海 .
“已服役”意味着已做好服役准备，配备船员、枪支、物资以及出海所需的一切。

[ðʌs] , [hɜ:r; hər]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [kru:] [wɜ:r; wər] [nu:] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp]
Thus , her officers and crew were new to one another and the ship
因此 , 她 警官 和 全体人员 是 新的 到 一 其他 和 这 船
[wʌz; wəz] [nu:] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
was new to them ,
曾是 新的 到 他们 ,
因此，她的军官和船员彼此都不熟悉，这艘船对他们来说也是陌生的。

[ænd; ənd] [jet] [ðei] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [fɔ:t] ['betər] . -
and yet they could not have fought better . 36
和 然而 他们 可以 不是 有 战斗 更好的 . -
然而，他们的战斗已经堪称完美。 36

[ðə; ði] [hoʊl] ['empaɪər][felt] [ə; eɪ] [θɪrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][,æri'θju:zə] .
The whole Empire felt a thrill of pride in the exploit of the Arethusa .
这 所有的 帝国 毛毡 一个 刺激 的 自豪 在 这 开发 的 这 阿瑞图萨 .
整个帝国都为阿瑞图萨人的英勇事迹感到无比自豪。

[ɪn][fɑ:r] - [ɔ:f][dʒəu'hænisbə:g] - ['maɪnərz] [klʌbd] [tə'geðər] ,
In far - off Johannesburg 2081 miners clubbed together ,
在 远的 - 离开 约翰内斯堡 - 矿工 俱乐部 一起 ,
在遥远的约翰内斯堡，2081年的矿工们团结起来，

['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['peni] [i:tʃ] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [kən'græɪtjuleɪtɪŋ] ['kɑ:mədɔ:r] ['tɪrɪt] [ænd; ənd]
paying a penny each to send a telegram congratulating Commodore Tyrwhitt and
付费 一个 一分钱 每个 到 发送 一个 电报 祝贺 准将 泰尔维特 和
[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ðer; ðər] ['vɪktəri] .
his whole ship's company on their victory .
他的 所有的 船的 公司 在 他们的 胜利 .
每人出一便士，发一封电报祝贺泰尔维特准将及其全体船员取得胜利。

['faɪtɪŋ] [æt; ət] [si:] [ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [mɔ:r] ['dredf(ə)] [ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n][lænd] .
Fighting at sea is , I think , in some ways more dreadful than fighting on land .
斗争 在 海 是 , 我 思考 , 在 一些 方式 更多的 可怕 比 斗争 在 土地 .
我认为，在某些方面，海上作战比陆地作战更加可怕。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ['terəb(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,
There is the same terrible distance from the enemy ,
那里 是 这 相同的 糟糕的 距离 从 这 敌人 ,
与敌人之间依然存在着可怕的距离。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈfelz] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈskriːmɪŋ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] .
and the shells make the same fearful screaming noise in the air .
和 这 贝壳 制作 这 相同的 可怕 尖叫 噪音 在 这 空气 .
炮弹在空中发出同样的凄厉尖叫声。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] [ʃɪp] [ɪz] [strʌk] [ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l] [blɒʊ] ,
But if your ship is struck a mortal blow ,
但 如果 你的 船 是 击 一个 凡人 吹 ,
但如果你的船遭受致命一击，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [les] [tʃæns] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ɪn][lənd] [ˈfaɪtɪŋ] ,
you seem to have less chance than you would have in land fighting ,
你 似乎 到 有 较少的 机会 比 你 会 有 在 土地 斗争 ,
你似乎比在陆地战斗中更难获胜。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [jʊr; jər] [ʃɪp] [blɒʊz] [ʌp] [bɪˈfɔːr] [ˈsɪŋkɪŋ] .
especially if your ship blows up before sinking .
尤其 如果 你的 船 打击 向上 前 下沉 .
尤其是如果你的船在沉没前就爆炸了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ləndzˌmənz] [ˈfiːlɪŋ] .
But that is a landsman's feeling .
但 那 是 一个 乡亲们 感觉 .
但这只是乡下人的感受。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgælənt] [təːz] [duː][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈweðər] [ðə; ði]
You may be sure that our gallant tars do not trouble their heads whether the
你 可能 是 当然 那 我们的 英勇 焦油 做 不是 麻烦 他们的 头部 无论 这
[ˈdeɪndʒər][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] .
danger is more or less .
危险 是 更多的 或者较少的 .

您可以放心，我们英勇的水手们不会为危险程度的高低而烦恼。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[ðɪs] [ˈhelɪgəʊlənd][ˈækʃ(ə)n] [ˈʃʊd] [moʊst] [ˈvɪvɪdli] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [ˈneɪvi] [ɪz] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl]
this Heligoland action showed most vividly that the modern Navy is worthy of all
这 黑尔戈兰岛 行动 显示 最多 生动地 那 这 现代的 海军 是 值得 的 全部
[hɜːr; hər] [ˈɡlɔːriəs] [trəˈdɪʃnz] .
her glorious traditions .
她 辉煌 传统 .

黑尔戈兰岛战役最生动地表明，现代海军不负其所有光荣传统。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [lɪftənənt] . - [kəˈmændər] [ˈbɑːrtə,lɑːt][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈgælənt] [ˈlɪt(ə)l]
I must tell you about Lieut . - Commander Barttelot and his gallant little
我 必须 告诉 你 关于 中尉 . - 指挥官 巴特洛特 和 他的 英勇 小的
[dɪˈstrɔɪər] , [ðə; ði] [ˈlɪbərti] .
destroyer , the Liberty .
驱逐舰 , 这 自由 .

我必须向你们讲述巴特洛特中校和他英勇的小型驱逐舰“自由”号的故事。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [dɪˈstrɔɪəz] [dɪd][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪnˈɡeɪdʒ] [mʌtʃ] [bɪɡə(r)] [ænd; ʌnd]
She and the other destroyers did not hesitate to engage much bigger and
她 和 这 其他 驱逐舰 做过 不是 犹豫 到 从事 很多 大 和
[strɔːŋɡər] [ˈdʒɜːrmən] [ʃɪps] ,
stronger German ships ,
更强 德语 船舶 ,
她和其他驱逐舰毫不犹豫地与体型更大、性能更强的德国舰艇交战。

[ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [ɡɑ:t] [nɑ:kt] [əˈbaʊt][ə; eɪ][bɪt] . -
and naturally they got knocked about a bit . 37
和 自然 他们 得到 敲门 关于 一个 少量 . -

当然，他们也因此受到了一些打击。37

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈfʌn(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbərti] [hæd; həd] [bɪn] [[ɑ:t] [əˈweɪ] ,
After the funnel of the Liberty had been shot away ,
后 这 漏斗 的 这 自由 有 到过 射击 离开 ,
“自由号”的烟囱被击毁后，

[ðɪs] [breɪv] [ˈɑ:fɪsər] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz][æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz] [ɪf]
this brave officer stood on the bridge and gave his orders as quietly as if
这 勇敢的 官 站立 在 这 桥 和 给予 他的 订单 作为 悄悄 作为 如果
[hi:; hi][wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [[æm] [faɪt] .
he were at a sham fight .
他 是 在 一个 假 斗争 .

这位勇敢的军官站在桥上，平静地下达命令，就像在参加一场模拟战斗一样。

[ə; eɪ] [[el] [[ɑ:t] [ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz] , [bʌt; bət][hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][reɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
A shell shot off one of his legs , but he seized the rails of the bridge ,
一个 壳 射击 离开 一 的 他的 腿 , 但 他 查获 这 铁轨 的 这 桥 ,
一枚炮弹打断了他的一条腿，但他抓住了桥的栏杆。

[ˈstedɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .
steadied himself , and continued giving his commands .
稳定 他自己 , 和 持续 给予 他的 命令 .

稳住心神，继续下达命令。

[ˈɔ:rtli] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [[el] [strʌk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Shortly after another shell struck the Liberty and killed him .
不久 后 其他 壳 击 这 自由 和 被杀 他 .

不久之后，另一枚炮弹击中了“自由”号，炸死了他。

[nɑ:t] [les] [ˈθrɪlɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ˈleftənənt] . - [kəˈmændər] [fræŋk] [roʊz] , [ʌv; əv][ðə; ði]
Not less thrilling is the story of Lieut . - Commander Frank Rose , of the
不是 较少的 惊险 是 这 故事 的 中尉 . - 指挥官 坦率 玫瑰 , 的 这
[dɪˈstrɔɪər] [ˈləʊrəl] ,
destroyer Laurel ,
驱逐舰 劳雷尔 ,

驱逐舰“月桂”号的弗兰克·罗斯中校的故事同样扣人心弦。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪriəsli] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] .
who was seriously wounded in the left leg .
WHO 曾是 严重地 受伤 在 这 左边 腿 .

他的左腿受了重伤。

[hɪz; ɪz][men] [ˈɜ:dʒd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ɡoʊ] [bɪˈloʊ] ,
His men urged him to go below ,
他的 男人 敦促 他 到 去 以下 ,

他的部下催促他下去，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈsɪmpli] [ˈɪftɪd] [ðə; ði] [weɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [leg][ænd; ənd] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə]
but he simply shifted the weight on to the other leg and continued to
但 他 简单地 转移 这 重量 在 到 这 其他 腿 和 持续 到
[ˈɪʃu:] [hɪz; ɪz][ˈɔ:rdərz] .
issue his orders .
问题 他的 订单 .

但他只是把重心转移到另一条腿上，继续下达命令。

[su:n] [hi:z, ɪz][wʌn] [saʊnd] [leg][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
Soon his one sound leg was struck by a shell , and down he came on the
很快 他的 一 声音 腿 曾是 击 经过 一个 壳 , 和 向下 他 来了 在 这
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

不久, 他唯一一条完好的腿被炮弹击中, 他摔倒在桥上。

[bʌt; bət][hi:; hi] [stɪl] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][ɡoʊ] [bɪ'loʊ] .
but he still declined to go below .
但 他 仍然 拒绝 到 去 以下 .

但他仍然拒绝下去。

[hi:z, ɪz] ['sɪɡnəlmən] [tɔ:r] [ɔ:f][hi:z, ɪz] ['traʊzəz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] [wu:nd] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['pɔɪznd] ,
His signalman tore off his trousers to prevent the wound from being poisoned ,
他的 信号兵 撕裂 离开 他的 裤子 到 防止 这 伤口 从 存在 中毒 ,
他的信号兵撕下裤子, 以防止伤口被毒害。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv] ['θɔ:tf(ə)l] [dɪ'vʊʃ(ə)n][lɛft'ɛnənt] . - [kə'mændər] [rouz] ['prɑ:bəbli] [oʊd]
and to this act of thoughtful devotion Lieut . - Commander Rose probably owed
和 到 这 行为 的 周到 虔诚 中尉 . - 指挥官 玫瑰 大概 欠款
[hi:z, ɪz][laɪf] .
his life .
他的 生活 .

罗斯中校的生命很可能要归功于这种深思熟虑的奉献精神。

[æz; əz][æt; ət][ləst][hi:; hi] [leɪ] [swu:nɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ,
As at last he lay swooning on the bridge ,
作为 在 最后的 他 躺 晕倒 在 这 桥 ,
最后, 他昏倒在桥上。

[wʌn][ʌv; əv][hi:z, ɪz] ['petɪ] ['ɑ:fəsəz] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] ['laɪfbelt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
one of his petty officers fastened a lifebelt round him .
一 的 他的 小气 警官 系紧 一个 救生圈 圆形的 他 .
他的一名士官给他系上了救生圈。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [θri:] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'nɪ(ə)n] ,
By this time there only remained three rounds of ammunition ,
经过 这 时间 那里 仅有的 剩余 三 回合 的 弹药 ,
这时只剩下三发子弹了。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['lɔ:rəl] [kʊd; kəd][nɑ:t][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɔ:ŋɡər][ɪn][ðə; ðɪ]
and it appeared as if the little Laurel could not live much longer in the
和 它 出现 作为 如果 这 小的 劳雷尔 可以 不是 居住 很多 更长 在 这
['faɪər][tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ðen] [ɪk'spoʊzd] .
fire to which she was then exposed .
火 到 哪个 她 曾是 然后 裸露 .

小劳雷尔似乎在火海中活不了多久了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd] . -
But she did . 38
但 她 做过 . -

但她确实做到了。38

[ðə; ðɪ] ['ɡæləntri] [ʌv; əv][ɔ:l][f'aʊər; ɑ:r] ['si:mən] [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ,
The gallantry of all our seamen was indeed something to be proud of ,
这 英勇 的 全部 我们的 海员 曾是 的确 某物 到 是 自豪的 的 ,
我们所有水手的英勇行为的确值得我们骄傲。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ] ['faɪtəz] [ænd; ənd][nɑ:n] - ['faɪtəz] [ə'laɪk] .
and it was shown by fighters and non - fighters alike .
和 它 曾是 所示 经过 战士 和 非 - 战士 同样 .
这一点在拳击手和非拳击手身上都有体现。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][, æri'θjuːzə] , [huː] [wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
For example , the surgeon of the Arethusa , who was , as I have
 为了 例子 , 这 外科医生 的 这 阿瑞图萨 , WHO 曾是 , 作为 我 有
 [ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
 解释 ,

例如，阿瑞图萨的外科医生，正如我解释过的，

[nu:] [tu:; tə][ðə; ði] [[ɪp] [laɪk] [ðə; ði] ['lðəər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] ['ku:lnəs] .
new to the ship like the others , was a marvel of coolness .
 新的 到 这 船 喜欢 这 其他的 , 曾是 一个 奇迹 的 凉爽 .
 和船上其他人一样,他也是新来的,真是冷静沉着的奇才。

[brɪfɔːr] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [strʌk] [hiː, hi] [ˈbɪzɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈhændɪŋ] [aʊt] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Before **she** **was** **struck** **he** **busied** **himself** **in** **handing** **out** **ammunition** **to** **the**

前 她 曾是 击 他 忙碌 他自己 在 处理 出去 弹药 到 这

[ˈɡʌnə(r)] ,

gunners ,

炮手 ,

在她中弹之前，他正忙着给炮手们分发弹药。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [bɪ'gæn][hi; hi] [stʌk] [tu; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:rk][ʌv; əv] ['hi:lɪŋ] ['ʌndər] ['faɪər] .
and when the casualties began he stuck to his work of healing under fire .
 和 什么时候 这 伤亡 开始 他 卡住 到 他的 工作 的 康复 在下面 火 .
 当伤亡开始出现时，他仍然坚守岗位，在战火中救治伤员。

[hiː hi] [ˈhædn̩t] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [ˈprɑːpərli] , [soʊ][ðer; ðər][hiː hi][wʌz; wəz] , [ˈwerɪŋ] [red] [ˈleðər]
He hadn't time to dress properly , so there he was , wearing red leather
 他 之前没有 时间 到 裙子 适当地 , 所以 那里 他 曾是 , 穿着 红色的 皮革
 [ˈslɪpərz] , [ˈjuːnɪfɔːrm] [ˈtraʊzərz] ,
slippers , uniform trousers ,
 拖鞋 , 制服 裤子 ,
 他来不及好好打扮, 所以就穿着红色皮拖鞋和制服裤。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊt][ʌ; əv][hɪz; ɪz][pə'dʒɑ:məz] !
and the coat of his pyjamas !
 和 这 外套 的 他的 睡衣 !
 还有他睡衣外套!

[wʌn] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [,æriˈθjuːzə] [hæd; həd][hɪz; ɪz][leg] [greɪzɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] [fel] [faɪv] [ɔːr][sɪks]
One officer of the Arethusa had his leg grazed by a shell which fell five or six
 一 官 的 这 阿瑞图萨 有 他的 腿 放牧 经过 一个 壳 哪个 跌倒 五 或者 六
 [fi:t] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
feet behind him .
 脚 在后面 他 .

阿瑞图萨号上的一名军官被一枚落在他身后五六英尺的炮弹擦伤了腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [həːld] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dek] ,
He was hurled along the deck ,
 他 曾是 投掷 沿着 这 甲板 ,
 他被抛到甲板上,

[ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [rɪ'li:vɪd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [legz]
and appeared to be much relieved when he discovered that both his legs
 和 出现 到 是 很多 松了口气 什么时候 他 发现 那 两个都 他的 腿

[hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ʃɑ:t] [ə'wei] .
had not been shot away .
 有 不是 到过 射击 离开 .

当他发现自己的双腿没有被子弹打掉时，似乎松了一口气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈbædli] [bruːzd] .
But they were badly bruised .
但 他们 是 糟糕 瘀伤 .

但他们都受了重伤。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈkrʌtʃɪz] [ɑːn] [bɔːrd] , [soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
There were no crutches on board , so one of the crew gave him a pair of
那里 是 不 拐杖 在 木板 , 所以 一 的 这 全体人员 给予 他 一个 一对 的
[ˈbruːmˌstɪks] ,
broomsticks ,
扫帚 ,

船上没有拐杖, 所以一名船员给了他一副扫帚柄。

[baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [ˈhɒbəlɪd] [raʊnd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
by the aid of which he stuck to his post and hobbled round giving his
经过 这 援助 的 哪个 他 卡住 到 他的 邮政 和 跛行 圆形的 给予 他的
[ˈɔːrdərz] .
orders .
订单 .

借助它, 他坚守岗位, 蹒跚着四处下达命令。

[ðɪs] [ˈæk(ə)n] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [baɪt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ɪnˈspaɪərd] [ˈmeni] [ˈpoʊəts] .
This action , the Battle of the Bight as it was called , inspired many poets .
这 行动 , 这 战斗 的 这 海湾 作为 它 曾是 称为 , 灵感 许多 诗人 .
这场战役, 即所谓的“海湾之战”, 激发了许多诗人的创作灵感。

[tuː; tə][maɪ][maɪnd][baɪ][fɔːr][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][aɪ ˈtiː] [kɔːld] [fɔːrθ] [wʌz; wəz][baɪ][ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ˈwaːtsn] .
To my mind by far the finest it called forth was by Mr . William Watson .
到 我的 头脑 经过 远的 这 最好的 它 称为 前进 曾是 经过 先生 . 威廉 沃森 .

在我看来, 迄今为止, 它所激发出的最佳作品是威廉·沃森先生的作品。

[ɪn][aɪ ˈtiː][hiː; hi] addresses39
In it he addresses39
在 它 他 addresses39

在其中他谈到了39

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈsɜːrvɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ləst] [vɜːrs] [rʌnz] :
the mighty dead of the sea service , and his last verse runs :
这 强大的 死的 的 这 海 服务 , 和 他的 最后的 诗 跑步 :
那些英勇牺牲的海军将士, 他的最后一句诗是:

“ [sliːp] [ɑːn] , [oʊ] [dreɪk] , [sliːp] [wel] !
“ **Sleep on , O Drake , sleep well !**
“ 睡觉 在 , 哦 德雷克 , 睡觉 出色地 !
“安睡吧, 哦, 德雷克, 好好睡吧! ”

[ðəʊ] [hæst][ðəɪ] [ˈhɑːrts] [dɪˈzaɪər] .
Thou hast thy heart's desire .
你 哈斯特 你的 心脏的 欲望 .
你心想事成。

[ˈɡrenˌvɪl] , [huːm] [nɔːt] [kʊd; kəd] [kwel] ,
Grenville , whom nought could quell ,
格伦维尔 , 谁 零 可以 荡平 ,
格伦维尔, 一个无人能平息其怒火的人。

[ðəʊ] [dʌst] [hænd][ɑːn][ðəɪ][ˈfaɪər] .
Thou dost hand on thy fire .
你 朋友 手 在 你的 火 .
你执掌着你的火。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðæt]
And thou that had'st
和 你 那 哈德斯特

而你，曾拥有

[noʊ] [pɪr] ,
no peer ,
不 同伴 ,

无与伦比

[ˈhelsn] !
Nelson !
纳尔逊 !

纳尔逊！

[ðəʊ] [nɑ:t] [fɪr] :
thou need'st not fear :
你 需要 不是 害怕 :

你无需害怕：

[ðɑɪ] [sʌnz] [ænd; ənd] [ɛrz] [ɑ:r; ər] [hɪr] ,
Thy sons and heirs are here ,
你的 儿子们 和 继承人 是 这里 ,

你的儿子和继承人都在这里，

[nɔ:r][æɫ; ʃəl] [ðeɪ] [ʃeɪm] [ðer; ðər][ˈsaɪər] .
Nor shall they shame their sire .
也不 将 他们 耻辱 他们的 父系 .

他们也不会让他们的父亲蒙羞。

" [ðə; ði] [si:] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bred] [ˈhɪroʊz] .
" **The sea has always bred heroes** .
" 这 海 有 总是 繁殖 英雄 .

大海历来孕育英雄。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [trəˈfælgər] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæptɪnz] [hæd; həd][bəʊθ][hɪz; ɪz] [legz] [ʃɑ:t]
At the Battle of Trafalgar one of the French captains had both his legs shot
在 这 战斗 的 特拉法加 一 的 这 法语 队长 有 两个都 他的 腿 射击
[ɔ:f] .
off .
离开 .

在特拉法加海战中，一名法国上尉的双腿被子弹打断。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbærəl] [ʌv; əv][bræn] ,
He had himself placed in a barrel of bran ,
他 有 他自己 放置 在 一个 桶 的 麸 ,

他把自己放进了一个装满麸皮的桶里，

[ænd; ənd] [went] [ɑ:n][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [dɪˈfi:t] [tu:; tə][ðə; ði] [end] .
and went on directing his men in the hour of defeat to the end .
和 去 在 导演 他的 男人 在 这 小时 的 击败 到 这 结尾 .

直到战败的最后一刻，他仍然指挥着他的部下战斗。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmɪdʃɪpmən] , [ˈoʊnli] [ˌfɔ:rˈti:n] [ˈjɪrz] [oʊld] , [neɪmd]
At the Battle of the Nile a little midshipman , only fourteen years old , named
在 这 战斗 的 这 尼罗河 一个 小的 海军学员 , 仅有的 十四 年 老的 , 命名

[dʒɑ:n] [ˈhaɪnd,mɑrʃ] ,
John Hindmarsh ,
约翰 欣德马什 ,

在尼罗河战役中，有一位名叫约翰·欣德马什的十四岁小海军学员，

[geɪv] [ðə; ði][ˈɔ:rdər] [wɪtʃ] [seɪvd] [ðə; ði] [be'lerəfən] .
gave the order which saved the Bellerophon .
给予 这 命令 哪个 已保存 这 贝勒罗丰 .

下达了拯救贝勒罗丰号的命令。

[ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn] [lɔ:ri:ənt] [wʊd] [spred] [tu:; tə][ðə; ði] [be'lerəfən] ,
Seeing that the fire in L'Orient would spread to the Bellerophon ,
看到 那 这 火 在 东方 会 传播 到 这 贝勒罗丰 ,

眼见东方城的火势会蔓延到贝勒罗丰，

[hi:; hi][gɑ:t][sʌm; səm][men] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌt] [hɜ:r; həɹ][ˈkeɪb(ə)][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [sprɪt] -
he got some men down and cut her cable and then had the sprit -
他 得到 一些 男人 向下 和 切 她 电缆 和 然后 有 这 精神 -
[seɪl] [set] .
sail set .
帆 放 .

他派人下去剪断了她的缆绳，然后升起了斜桁帆。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [br'loʊ] , [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [wu:nd] [drest] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [lu:'tenənt]
The captain was below , having a wound dressed , and the first lieutenant
这 队长 曾是 以下 , 拥有 一个 伤口 穿着 , 和 这 第一的 中尉
[wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊʊ] [br'loʊ] [ɑ:n][ˈdu:ti] .
was also below on duty .
曾是 还 以下 在 责任 .

船长在下层舱室包扎伤口，中尉也在下层舱室值班。

[ˈhaɪnd,mɑ:ʃ] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [θæŋkt] [baɪ] [ˈnelsn] [hɪm'self] . -
Hindmarsh was publicly thanked by Nelson himself . 40
欣德马什 曾是 公开 谢谢 经过 纳尔逊 他自己 . -

纳尔逊本人曾公开感谢欣德马什。 40

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈwʊd(ə)n] [ʃɪps] [ænd; ənd][seɪlz] ; [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ʃɪps] [ʌv; əv] [sti:l] [ænd; ənd]
Then it was wooden ships and sails ; now it is ships of steel and
然后 它 曾是 木制的 船舶 和 帆 ; 现在 它 是 船舶 的 钢 和
[ˈkɑ:mplɪkeɪtɪd] [məˈʃi:nəri] .
complicated machinery .
复杂的 机械 .

以前是木制帆船，现在是钢铁巨舰和复杂的机械设备。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈneɪvɪ] [men] [rɪ'meɪnz] [ˈevri] [wɪt] [æz; əz] [ku:l] [ænd; ənd] [ˈgælənt] .
But the spirit of Navy men remains every whit as cool and gallant .
但 这 精神 的 海军 男人 遗迹 每一个 白色 作为 凉爽的 和 英勇 .

但海军官兵的精神依然一如既往地冷静英勇。

[ðɪs] [fɜ:rst][ˈneɪv(ə)l][ˈæk(ə)n][ɔ:f] [ˈhelɪgəʊlənd][ˈɔ:lsʊʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˈʃɪvəlɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
This first naval action off Heligoland also showed the splendid chivalry of our
这 第一的 海军 行动 离开 黑尔戈兰岛 还 显示 这 灿烂 骑士精神 的 我们的
[ˈsi:mən] .
seamen .
海员 .

在黑尔戈兰岛附近的这次首次海战也展现了我们水兵们光荣的骑士精神。

[wen] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ʃɪps] [wɜ:r; wəɹ] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
When the German ships were seen to be sinking ,
什么时候 这 德语 船舶 是 已见 到 是 下沉 ,

当人们看到德国船只正在下沉时，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndəz] [ˈɔ:rdəd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [tu:; tə] [si:s] [ˈfaɪər] .
the British commanders ordered the destroyers to cease fire .
这 英国 指挥官 订购 这 驱逐舰 到 停止 火 .

英国指挥官命令驱逐舰停止射击。

[ɔ:l] [ˈboʊts][wɜ:r; wər] [ˈloʊɪd] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [səˈvaɪvəz] ; [bʌt; bət] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [dʌŋ] ,
All boats were lowered to pick up survivors ; but while this was being done ,
全部 船 是 降低 到 挑选 向上 幸存者 ; 但 尽管 这 曾是 存在 完毕 ;
所有船只都被放下来营救幸存者; 但就在这时,

[ˈdʒɜ:rmən] [dɪˈstrɔɪəz] [ænd; ənd] [ˈkru:zəz] [ˈæktʃuəli] [ˈoʊpənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði][ˈboʊts] .
German destroyers and cruisers actually opened a heavy fire on the boats .
德语 驱逐舰 和 巡洋舰 实际上 打开 一个 重的 火 在 这 船 .
德国驱逐舰和巡洋舰向这些船只猛烈开火。

[ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈstrɔɪəz] [wɜ:r; wər] [ðʌs] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪˈtaɪər] , [ænd; ənd][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðə; ði]
Our destroyers were thus forced to retire , and one of them , the
我们的 驱逐舰 是 因此 强制 到 退休 ; 和 一 的 他们 ; 这
[dɪˈfendər] ,
Defender ,
防守队员 ;
因此, 我们的驱逐舰被迫退役, 其中一艘名为“捍卫者”号的驱逐舰.....

[ˈdʒenərəsli] [left] [hɜ:r; hər][boʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈprɪzənəz] , [ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər]
generously left her boat to the German prisoners , nearly all of whom were
慷慨地 左边 她 船 到 这 德语 囚犯 , 几乎 全部 的 谁 是
[ˈwu:ndɪd] .
wounded .
受伤 .
她慷慨地将自己的船留给了德国战俘, 而几乎所有战俘都受了伤。

[jet] [mɔ:r] .
Yet more .
然而 更多的 .
还有更多。

[ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n] E4 , [ˈæftər] [ˈklʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv][wʌŋ]
The commanding officer of Submarine E4 , after covering the retreat of one
这 指挥 官 的 潜艇 E4 , 后 覆盖 这 撤退 的 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrɔɪəz] ,
of the destroyers ,
的 这 驱逐舰 ,
E4号潜艇的指挥官在掩护一艘驱逐舰撤退后,

[rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈboʊts][ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .
returned to the boats and removed the British officers and men .
返回 到 这 船 和 已移除 这 英国 警官 和 男人 .
返回船上, 带走了英国军官和士兵。

[hi:; hi] [maɪt] [ˈɔ:lsoʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd][sɪks] [ˈʌnˈwu:ndɪd] [men] [ˈprɪzənəz] ,
He might also have taken a German officer and six unwounded men prisoners ,
他 可能 还 有 已采取 一个 德语 官 和 六 未受伤 男人 囚犯 ,
他可能还俘虏了一名德国军官和六名未受伤的士兵。

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌeɪˈti:n] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈveri] [ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] ,
but as there were eighteen Germans very badly wounded ,
但 作为 那里 是 十八 德国人 非常 糟糕 受伤 ,
但由于有十八名德国士兵身负重伤,

[hi:; hi] [hju:ˈmeɪnli] [left] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ænd; ənd] [ˈʌnˈwu:ndɪd] [men][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][ænd; ənd]
he humanely left the officer and unwounded men to care for them and
他 人道地 左边 这 官 和 未受伤 男人 到 关心 为了 他们 和
[ˈnævɪgeɪt] [ðə; ði][ˈboʊts] [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðəm; ðəm] .
navigate the boats which contained them .
导航 这 船 哪个 包含 他们 .
他仁慈地将军官和未受伤的士兵留给了照顾他们和驾驶载着他们的船只的人。

[hi:; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] .
He did something else .
他 做过 某物 别的 .

他还做了另一件事。

[hi:; hi][prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['bɔʊts][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] , ['bɪskɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəs] , -
He provided the boats with water , biscuits , and a compass , 41
他 假如 这 船 和 水 , 饼干 , 和 一个 罗盘 , -
他为船上的人们提供了水、饼干和指南针。 41

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dʒenərəsli] [geɪv] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n][ænd; ənd] [kɔ:rs] [tu:; tə]['helɪgəʊlənd] .
and he generously gave the officer the position and course to Heligoland .
和 他 慷慨地 给予 这 官 这 位置 和 课程 到 黑尔戈兰岛 .
他慷慨地为这位军官安排了前往黑尔戈兰岛的职位和航线。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendər] ,
As for the officer and men of the Defender ,
作为 为了 这 官 和 男人 的 这 防守队员 ,
至于防守方的军官和士兵们，

[ðeɪ] [stript] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [tɔ:r] [ʌp][ðer; ðər]
they stripped themselves of everything but their trousers and tore up their
他们 脱衣舞 他们自己 的 一切 但 他们的 裤子 和 撕裂 向上 他们的
[kloʊðz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz] ['bændɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['dʒɜ:mənz] .
clothes to serve as bandages for the wounded Germans .
衣服 到 服务 作为 绷带 为了 这 受伤 德国人 .
他们脱光了身上所有衣服，只留下裤子，撕碎衣服，用作受伤德国人的绷带。

[sʌm; səm] [deɪz] ['æftəwərdz] [ə; eɪ] [haɪ] ['dʒɜ:rmən] [ə'fɪ(ə)] ['æktʃuəli] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['si:mən]
Some days afterwards a high German official actually asserted that British seamen
一些 天 然后 一个 高的 德语 官方的 实际上 断言 那 英国 海员
[hæd; həd]['faɪərd][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
had fired on the Germans swimming in the water .
有 被解雇 在 这 德国人 游泳 在 这 水 .
几天后，一名德国高级官员竟然声称英国水手向在水中游泳的德国人开火。

[aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'plai] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r] ['ædmərəlti] [meɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kaʊərdli] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt]
It is from the reply which our Admiralty made to this cowardly charge that
它 是 从 这 回复 哪个 我们的 海军部 制成 到 这 胆小 收费 那
[ðə; ði] [ə'bʌv] [fæktz][ɑ:r; ər]['teɪkən] .
the above facts are taken .
这 多于 事实 是 已采取 .
以上事实均出自海军部对这一懦弱指控的答复。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz]['faɪərd][æt; ət][ðer; ðər]
I am sorry to tell you that some of the German officers fired at their
我 是 对不起 到 告诉 你 那 一些 的 这 德语 警官 被解雇 在 他们的
[oʊn] [men][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ] [rɪ'vɒlvəz] .
own men in the water with revolvers .
自己的 男人 在 这 水 和 左轮手枪 .
很遗憾地告诉你们，一些德国军官用左轮手枪向水中的自己人开枪。

[ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['seɪləər] [hu:] [tɒk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['helɪgəʊlənd]['æk](ə)n][təʊld][ə; eɪ] ['prɪtɪ]
A letter written by a sailor who took part in the Heligoland action told a pretty
一个 信 书面 经过 一个 水手 WHO 采取 部分 在 这 黑尔戈兰岛 行动 讲述 一个 漂亮的
['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪps] [pet] :
story of his ship's pet :
故事 的 他的 船的 宠物 :

一位参加过黑尔戈兰岛战役的水手写的一封信，讲述了他船上宠物的动人故事：

“ [aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['lʌki] ['kɪt(ə)n][sæt] [ʌndər] [aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rməʊst] [ɡʌn] ['dɔ:rɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl]
“ Our dear little black lucky kitten sat under our foremost gun during the whole
” 我们的 亲爱的 小的 黑色的 幸运的 小猫 卫星 在下面 我们的 首先 枪 期间 这 所有的
[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
of the battle ,
的 这 战斗 ,
“我们亲爱的小黑猫幸运猫在整场战斗中都坐在我们最前面的炮位下，

[ænd; ənd] ['wɔznt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ɔ:l] , ['oʊnli] [wen] [wi:: wi][fɜ:rst] ['stɑ:rtɪd] ['faɪərɪŋ] .
and wasn't frightened at all , only when we first started firing .
和 不是 害怕 在 全部 , 仅有的 什么时候 我们 第一的 开始 射击 .

他一点也不害怕，只有在我们开始射击的时候才有点害怕。

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃɪ][sæt][ænd; ənd] [lɪkt] [hɜ:r'self] .
But afterwards she sat and licked herself .
但 然后 她 卫星 和 舔过 她自己 .

但之后她坐下来舔舐自己。

[wi:: wi][ɔ:l] [kɪst] [hɜ:r; həər] ['æftərwərdz] !
We all kissed her afterwards !
我们 全部 亲吻 她 然后 !

之后我们都亲吻了她！

” ['seɪləz] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:: tə][bi:: bi] [ɪk'stri:mli] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['æniɪmlz] .
“ Sailors are known to be extremely fond of animals .
” 水手们 是 已知 到 是 极其 喜爱 的 动物 .

“众所周知，水手们非常喜欢动物。”

[ðə; ði]['neɪv(ə)l] [vɒlən'tiəz] [æt; ət][ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['pæləs] [su:n] [ə'kwɑ:rd] [tu:] [pets] — [ə; eɪ]['kɪt(ə)n]
The Naval Volunteers at the Crystal Palace soon acquired two pets — a kitten
这 海军 志愿者 在 这 水晶 宫殿 很快 获得 二 宠物 — 一个 小猫
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪpɪt] .
and a whippet .
和 一个 惠比特犬 .

水晶宫的海军志愿者们很快收养了两只宠物——一只小猫和一只惠比特犬。

[ðə; ði] ['lætər] always42
The latter always42
这 后者 always42

后者总是42

[hæd; həd][ə; eɪ] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] ['rɪbən] [taɪd][tu:: tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][tu:: tə]
had a red , white , and blue ribbon tied to each of his legs and to
有 一个 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 丝带 系 到 每个 的 他的 腿 和 到
[hɪz; ɪz][teɪl] .
his tail .
他的 尾巴 .

他的每条腿和尾巴上都系着红、白、蓝三色的丝带。

['soʊldʒərz] , [tu:] , [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] [pets] .
Soldiers , too , are very fond of pets .
士兵 , 也 , 是 非常 喜爱 的 宠物 .

士兵们也很喜欢宠物。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [gəʊz] [ðæt] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪn] [ə; eɪ]['sa:rdʒənt] [ə'pɪrd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['tru:pʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The story goes that on one occasion a sergeant appeared on his troopship with a
这 故事 去 那 在 一 场合 一个 军士 出现 在 他的 运兵船 和 一个
['lɪt(ə)l] ['wʊli] [dɔ:g] .
little woolly dog .
小的 毛茸茸的 狗 .

据说有一次，一名军士带着一只毛茸茸的小狗出现在他的运兵船上。

[ðə; ði] ['kwɔ:rtərmæstə] [ɑ:n]['du:ti][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði]['ænim(ə)l][ɑ:n] [bɔ:rd] .
The quartermaster on duty refused to allow the animal on board .
这 军需 在 责任 拒绝 到 允许 这 动物 在 木板 .

值班军需官拒绝让这只动物上船。

[ðə; ði]['sa:rdʒənt] [θɔ:t] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
The sergeant thought awhile , and then went on shore .
这 军士 想法 一会儿 , 和 然后 去 在 支撑 .

中士想了一会儿，然后上了岸。

[æn; ən] ['aʊə] ['leɪtə][hi; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][keɪdʒ] .
An hour later he came back with a cage .
一个 小时 之后 他 来了 后退 和 一个 笼 .

一小时后，他带着一个笼子回来了。

[ɪn][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃə] , [wɪt] , [ðʊ] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [fɔ:r] [fi:t] ,
In it was a very queer - looking creature , which , though it had four feet ,
在 它 曾是 一个 非常 酷儿 - 寻找 生物 , 哪个 , 尽管 它 有 四 脚 ,

里面有一个长相非常奇特的生物，虽然它有四条腿，

[wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['henz] ['feðz-z] .
was covered with hen's feathers .
曾是 涵盖 和 母鸡的 羽毛 .

身上沾满了母鸡的羽毛。

" [kɑ:nt] [pæs] [ðæt] [ðer; ðər][dɔ:g][ɑ:n] [bɔ:rd] , " [sed] [ðə; ði] ['kwɔ:rtərmæstə] .
" Can't pass that there dog on board , " said the quartermaster .
" 不能 经过 那 那里 狗 在 木板 , " 说 这 军需 .

“船上有条狗，不能放行，”军需官说道。

" [dɔ:g] ? " [sed] [ðə; ði] ['sa:rdʒənt] .
" Dog ? " said the sergeant .
" 狗 ? " 说 这 军士 .

“狗？”警官问道。

" [ðɪs] [eɪnt] [noʊ][dɔ:g] .
" This ain't no dog .
" 这 不是 不 狗 .

“这不是狗。”

[ɪts] [ə; eɪ] [mɔ:'ti:z] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] [bɜ:rd][ʌv; əv]['pærədəɪs] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [ru:lz] [ə'genst] ['teɪkɪŋ]
It's a Maltese four - footed Bird of Paradise , and there's no rules against taking
它是 一个 马耳他语 四 - 有脚的 鸟 的 天堂 , 和 有 不 规则 反对 采取

[bɜ:rdz][ɑ:n] [bɔ:rd] !
birds on board !
鸟类 在 木板 !

这是一只马耳他四足天堂鸟，而且没有规定禁止携带鸟类登机！

" [ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʃɪp] .
" The laugh was with him , and his pet was allowed on board ship .
" 这 笑 曾是 和 他 , 和 他的 宠物 曾是 允许 在 木板 船 .

“他开怀大笑，他的宠物也被允许登船。”

[ɑ:n] [sep'tembər] - [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [skɔ:rd] [ə; eɪ] [sək'ses] [ə'genst] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
On September 22 the Germans scored a success against us with a
在 九月 - 这 德国人 得分 一个 成功 反对 我们 和 一个
[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [ə'tæk] .
submarine attack .
潜艇 攻击 .

9月22日，德国人利用潜艇袭击取得了对我们取得的胜利。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [θri:] ['kru:zəz] , [ðə; ði][,ɑ:bu:'kiə] , ['hoʊg] , [ænd; ənd] [k'resɪ] .
This resulted in the loss of three cruisers , the Aboukir , Hogue , and Cressy .
这 结果 在 这 损失 的 三 巡洋舰 , 这 阿布基尔 , 霍格 , 和 克雷西 .
这导致三艘巡洋舰沉没，分别是阿布基尔号、霍格号和克雷西号。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l][oʊld] [ɪps] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt][wɜ:r; wər] [ə'floʊt] for43
These were all old ships , and as a matter of fact were afloat for43
这些 是 全部 老的 船舶 , 和 作为 一个 事情 的 事实 是 漂浮 for43
这些都是老旧的船只，事实上已经航行了43年。

[ðə; ði][læst] [taɪm] , [æz; əz][ðə; ði] ['ædmərəlti] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [ʌp]
the last time , as the Admiralty had decided to sell them for breaking up
这 最后的 时间 , 作为 这 海军部 有 决定 到 卖 他们 为了 打破 向上
.
.
.

上一次，海军部决定将它们出售拆解。

[wʌt] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][sʌm; səm] [twelv] ['hʌndrəd] [ˈɑ:fəsərz]
What could not be replaced was the loss of some twelve hundred officers
什么 可以 不是 是 替换 曾是 这 损失 的 一些 十二 百 警官
[ænd; ənd][men] .
and men .
和 男人 .

无法弥补的是损失了大约一千二百名官兵。

['oʊnli] [ə'baʊt] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [wɜ:r; wər] [seɪvd] [aʊt][ʌv; əv]['oʊvər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] .
Only about eight hundred and fifty were saved out of over two thousand .
仅有的 关于 八 百 和 五十 是 已保存 出去 的 超过 二 千 .
两千多人中，只有大约八百五十人幸存下来。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,
I expect that most of you have seen a picture of a submarine ,
我 预计 那 最多 的 你 有 已见 一个 图片 的 一个 潜艇 ,
我想你们大多数人都见过潜艇的图片，

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni][ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdənəri]
but I do not suppose that any of you know very much about this extraordinary
但 我 做 不是 认为 那 任何 的 你 知道 非常 很多 关于 这 非凡的
[di:p] - [si:] ['fɑ:tɪŋ] [ɪp] ,
deep - sea fighting ship ,
深的 - 海 斗争 船 ,

但我认为你们当中没有人真正了解这艘非凡的深海战舰。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [sed] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .
which has been well said to wear the cloak of darkness .
哪个 有 到过 出色地 说 到 穿 这 披风 的 黑暗 .
有人说它披着黑暗的斗篷，这话一点没错。

[ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˈsʌbməri:n][kæn; kən] [əˈtæk] [ˈʌnˈsi:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈwepən] [ʌv; əv][ðə; ði]
The submarine can attack unseen with the deadly weapon of the
这 潜艇 能 攻击 看不见 和 这 致命 武器 的 这
[tɔːrˈpi:doʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [rɪˈtri:t] [ˈʌndɪˈskʌvəd] .
torpedo , and she can retreat undiscovered .
鱼雷 , 和 她 能 撤退 未被发现的 .
潜艇可以悄无声息地使用致命的鱼雷武器进行攻击, 并且可以不被发现地撤退。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈræðər] [sləʊ]
But she is rather slow
但 她 是 相当 慢的
但她动作比较慢。
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [blaɪnd][ɪn] [əˈtæk] ;
and she is what is called blind in attack ;
和 她 是 什么 是 称为 瞎的 在 攻击 ;
而她则属于那种攻击盲人;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrɪs] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [ɪɡˈzæktli] [wer] [hɜːr; hər]
she has to come up to the surface before she can see exactly where her
她 有 到 来 向上 到 这 表面 前 她 能 看 确切地 在哪里 她
[ˈenəmi] [ɪz] .
enemy is .
敌人 是 .
她必须浮出水面才能看清敌人的确切位置。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [əˈlɔːŋ] [mɔːr] [ˈkwɪkli] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː]
It is said that if she could get along more quickly than she does she could do
它 是 说 那 如果 她 可以 得到 沿着 更多的 迅速地 比 她 做 她 可以 做
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [mɔːr] [ˈmɪʃtʃɪf] .
a great deal more mischief .
一个 伟大的 交易 更多的 恶作剧 .
据说, 如果她行动更迅速一些, 她就能做更多恶作剧了。

[stiːl] , [wen] [kəˈmɑːndɪd] [ænd; ənd] [mænd] [baɪ] [kuːl] , [breɪv] [men] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]
Still , when commanded and manned by cool , brave men , and when she has
仍然 , 什么时候 命令 和 有人值守 经过 凉爽的 , 勇敢的 男人 , 和 什么时候 她 有
[lʌk] [ɑːn][hɜːr; hər][saɪd] ,
luck on her side ,
运气 在 她 边 ,
然而, 当她由冷静勇敢的将领指挥和操控, 并且运气也站在她这边时,

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː] [kwɔɪt] [ˈmɪʃtʃɪf] [ɪˈnʌf] .
she can do quite mischief enough .
她 能 做 相当 恶作剧 足够的 .
她确实能惹出不少麻烦。

[ðə; ði][dɪˈzæstər] [wʊd] [ˈpraːbəbli] [nɑːt][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [ˈkruːzəz] [hæd; həd][hæd; həd]
The disaster would probably not have happened if the three cruisers had had
这 灾难 会 大概 不是 有 发生 如果 这 三 巡洋舰 有 有
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈjuːzuəl][ˈeskɔːrt][ʌv; əv] [dɪˈstrɔɪəz] — [ðəʊz] [ˈspiːdi] [ˈlɪt(ə)] [kraːft] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
with them their usual escort of destroyers — those speedy little craft which are
和 他们 他们的 通常 护送 的 驱逐舰 — 那些 迅速 小的 工艺 哪个 是
[ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv] [ˈsʌbməˈrɪn] .
the terror of submarines .
这 恐怖 的 潜艇 .
如果这三艘巡洋舰当时有它们通常的驱逐舰护航——这些速度极快的小型舰艇是潜艇的噩梦——那么这场灾难可能就不会发生了。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] [bæd] , -
Unfortunately , the weather was very bad , 44
很遗憾 , 这 天气 曾是 非常 坏的 , -

不幸的是, 天气非常糟糕, 44

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] [wɜ:r; wər] [dɪ'leɪd] .
and the destroyers were delayed .
和 这 驱逐舰 是 延迟 .

驱逐舰延误了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ]
This was the opportunity for which the German submarine , commanded by
这 曾是 这 机会 为了 哪个 这 德语 潜艇 , 命令 经过
[leɪtənənt] . - [kə'mændər] - , [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .
Lieut . - Commander Weddingen , had long been waiting .
中尉 . - 指挥官 - , 有 长的 到过 等待 .

这是由韦丁根中校指挥的德国潜艇长期以来一直期待的机会。

[ðə; ði] ['kru:zəz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][pə'trɒʊl]['du:ti] ['sʌmwər] [ɔ:f][ðə; ði] [hʊk] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] .
The cruisers were on patrol duty somewhere off the Hook of Holland .
这 巡洋舰 是 在 巡逻 责任 某处 离开 这 钩 的 荷兰 .

这些巡洋舰当时正在荷兰角附近执行巡逻任务。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]['taɪni] ['perɪskəʊp] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪ'mɜ:rdʒd]
They did not see the tiny periscope of the submarine , as it emerged
他们 做过 不是 看 这 微小的 潜望镜 的 这 潜艇 , 作为 它 出现
[ə'mɪd][ðə; ði] ['rʌflɪd] ['wɔ:tərz] .
amid the ruffled waters .
之中 这 褶皱的 水 .

当潜艇从波涛汹涌的海面上浮现出来时, 他们并没有看到潜艇那小小的潜望镜。

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][hæd; həd] [naɪn] [tɔ:'pi:dəʊz] [tu:; tə]['faɪər] ,
The German had nine torpedoes to fire ,
这 德语 有 九 鱼雷 到 火 ,

德国人有九枚鱼雷可以发射,

[ænd; ənd][fɪ:; jɪ][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [tʃu:z] [hɜ:r; hər][fɜ:rst] ['vɪktɪm] .
and she had plenty of time to choose her first victim .
和 她 有 很多 的 时间 到 选择 她 第一的 受害者 .

她有足够的时间来挑选她的第一个受害者。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑ:bu:'kiə] .
This was the Aboukir .
这 曾是 这 阿布基尔 .

这就是阿布基尔。

[leɪtənənt] . - [kə'mændər]
Lieut . - Commander
中尉 . - 指挥官

中校

- [hɪm'self] [θɔ:t] [hɪz; ɪz][tɔ:r'pi:dəʊ][hɪt][ðə; ði] ['kru:zər] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
Weddingen himself thought his torpedo hit the cruiser under one of her
- 他自己 想法 他的 鱼雷 打 这 巡洋舰 在下面 一 的 她
['mægəzɪnz] ,
magazines ,
杂志 ,

韦丁根本人认为他的鱼雷击中了巡洋舰的某个弹药库下方。

[wɪtʃ] [baɪ] [ɪk'spləʊdɪŋ] [helpt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
which by exploding helped to destroy the ship .
哪个 经过 爆炸 帮助 到 破坏 这 船 .

爆炸帮助摧毁了这艘船。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði][,ɑ:bu:'kiə] [su:n] [broʊk] [ʌp][ænd; ənd][sæŋk] ,
However that may be , the Aboukir soon broke up and sank ,
然而 那 可能 是 , 这 阿布基尔 很快 打破 向上 和 沉没 ,
然而, 不管怎样, 阿布基尔号很快就解体沉没了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hɜ:r; hər][ˈsɪstər] [ʃɪps] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [ˈloʊɜd] [ˈboʊts][tu:; tə][ˈreskju:] [æz; əz]
and of course her sister ships stopped and lowered boats to rescue as
和 的 课程 她 姐姐 船舶 停止 和 降低 船 到 救援 作为
[ˈmeni] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] .
many as possible of the crew .
许多 作为 可能的 的 这 全体人员 .

当然, 她的姊妹船也停了下来, 放下救生艇, 尽可能多地营救船员。
[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!
[ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈhoʊg] [stɑ:pt] [ʃiː; ʃi] [br'keɪm] [æn; ən] [ˈi:zi] [mɑ:rk] .
the moment the Hogue stopped she became an easy mark .
这 片刻 这 霍格 停止 她 成为 一个 简单的 标记 .
霍格一停下来, 她就成了容易下手的目标。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [geɪv] [hɜ:r; hər] [tu:] [tɔ:'pi:dəʊz] [ɪn] [kwɪk] [sək'se(ə)n] ,
The German submarine gave her two torpedoes in quick succession ,
这 德语 潜艇 给予 她 二 鱼雷 在 快的 演替 ,
德国潜艇迅速向她发射了两枚鱼雷。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈhoʊg] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ænd; ənd][ðə; ði]
and in about five minutes the Hogue had gone to the bottom and the
和 在 关于 五 分钟 这 霍格 有 已消失 到 这 底部 和 这
[si:] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [men] ,
sea was covered with men ,
海 曾是 涵盖 和 男人 ,
大约五分钟后, “霍格号”沉入海底, 海水中到处都是人。

[sʌm; səm] [ˈswɪmɪŋ] [fɔ:r; fər] [dɪr] [laɪf] , [ˈʌðər] [ˈkɪŋɪŋ] [tu:; tə][teɪblz] , [ˈstu:lz] , [tʃerz] , [plæŋks] ,
some swimming for dear life , others clinging to tables , stools , chairs , planks ,
一些 游泳 为了 亲爱的 生活 , 其他的 依恋 到 表格 , 凳子 , 椅子 , 木板 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
etc : ,
ETC . ,
有的拼命游向岸边, 有的则紧紧抓住桌子、凳子、椅子、木板等等。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ɔ:f][ðə; ði] [ʃɪp] .
which had been thrown off the ship .
哪个 有 到过 抛掷 离开 这 船 .
被扔下船的。

[nɑ:t] [ɪˈmi:diətli] , [bʌt; bət] [su:n] [ˈæftərwərdz] , [ðə; ði] [k'resɪ] [wʌz; wəz] [tɔr'pi:,dʊd] [ænd; ənd][sæŋk] . -
Not immediately , but soon afterwards , the Cressy was torpedoed and sank . 45
不是 立即地 , 但 很快 然后 , 这 克雷西 曾是 被鱼雷击中 和 沉没 . -
虽然没有立即发生, 但不久之后, “克雷西”号就被鱼雷击沉了。45

[ðə; ði] [ˈbrʌðərhuð] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪz] [ˈveri] [strɔ:ŋ] ,
The brotherhood of the sea is very strong ,
这 兄弟情 的 这 海 是 非常 强的 ,
海洋的兄弟情谊非常牢固。

[ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['si:mən] [ɑ:r; ə] ['ɔ:lweɪz] ['dʒenərəs] [ɪn][ðer; ðər] [ə,pri:ʃi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi:z]
and British seamen are always generous in their appreciation of an enemy's
和 英国 海员 是 总是 慷慨的 在 他们的 欣赏 的 一个 敌人的
[ˈbreɪvəri] .
bravery .
勇敢 :

英国水手总是慷慨地赞赏敌人的勇敢。

[ðeɪ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['derɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ,
They admired the daring of the German submarine ,
他们 钦佩 这 大胆 的 这 德语 潜艇 ,
他们钦佩德国潜艇的胆识。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t] [help] ['bi:ɪŋ] ['sa:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['mi:nli] [əd'vænst] ['ʌndər]
but they could not help being sorry for the fact that it meanly advanced under
但 他们 可以 不是 帮助 存在 对不起 为了 这 事实 那 它 卑鄙地 先进的 在下面
[ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['trɔ:lər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['hɔɪstɪd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [flæg] .
cover of a German trawler which had hoisted the Dutch flag .
覆盖 的 一个 德语 拖网渔船 哪个 有 吊起 这 荷兰语 旗帜 .
但他们不禁感到惋惜，因为这艘船卑鄙地在一艘悬挂着荷兰国旗的德国拖网渔船的掩护下前进。

[ˈfɜ:rðər] ,
Further ,
更远 ,
更远，

[wʌn] [rɪ'grets] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə][eɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði] ['trɔ:lər] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [seɪv]
one regrets to have to add that the trawler made no attempt to save
一 遗憾 到 有 到 添加 那 这 拖网渔船 制成 不 试图 到 节省
[ˈaʊər; ɑ:r] ['draʊnɪŋ] ['si:mən] ,
our drowning seamen ,
我们的 溺水 海员 ,
令人遗憾的是，这艘拖网渔船并没有试图营救我们溺水的船员。

[ɪn] [ðɪs] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tɑ:z] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [du:][ðer; ðər] ['veri]
in this forming a very great contrast to the British tars who always do their very
在 这 成型 一个 非常 伟大的 对比 到 这 英国 焦油 WHO 总是 做 他们的 非常
[best][tu:; tə]['reskju:] [ðer; ðər] ['draʊnɪŋ] ['enəmi] .
best to rescue their drowning enemies .
最好的 到 救援 他们的 溺水 敌人 .
这与英国水手形成了非常大的对比，他们总是竭尽全力去营救溺水的敌人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [keɪm] [ʌp] [tu:] ['trɔ:lər] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [dʌtʃ] , [ðə; ði]['flɔ:rə][ænd; ənd][ðə; ði]
But there came up two trawlers, which were really Dutch, the Flora and the
但 那里 来了 向上 二 拖网渔船 , 哪个 是 真的 荷兰语 , 这 弗洛拉 和 这
[ˈtaɪtn] ,
Titan ,
泰坦 ,

但随后出现了两艘拖网渔船，它们实际上是荷兰的，分别是“弗洛拉”号和“泰坦”号。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [kru:z] [wɜ:rkt] [laɪk] ['hɪroʊz] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]
and their captains and crews worked like heroes to save the lives of
和 他们的 队长 和 船员 工作 喜欢 英雄 到 节省 这 生活 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [men] .
our men .
我们的 男人 :
他们的船长和船员像英雄一样拯救了我们士兵的生命。

[ðeɪ] [tʊk] ['meni] ['hʌndrədz] [tuː; tə] ['hɑːlənd] , [wer] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːmən] [wɜːr; wər][moʊst]['kaɪndli]
They took many hundreds to Holland , where the British seamen were most kindly
他们 采取 许多 数百 到 荷兰 , 在哪里 这 英国 海员 是 最多 亲切地
[ˈtriːtɪd] ,
treated ,
治疗 ,

他们将数百名英国海员送往荷兰，英国海员在那里受到了非常友好的对待。

[ˈbiːɪŋ] [fed] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ænd; ənd][sent] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] ['æftər] ['restɪŋ] .
being fed and clothed and sent back to England after resting .
存在 美联储 和 穿着衣服 和 发送 后退 到 英格兰 后 休息 .

经过饮食、穿衣和休息后，他们被送回英国。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['felouz] [daɪd][ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ɪk'spoʊzər][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Some of our poor fellows died of the cold and exposure in the sea ,
一些 的 我们的 贫穷的 伙伴们 死亡 的 这 寒冷的 和 接触 在 这 海 ,
我们的一些可怜的小伙伴死于海里的寒冷和暴露。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðə; ði]['kaɪndli] ['dʌtʃmən] ['berɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['revərəns] .
and these the kindly Dutchmen buried with all honour and reverence .
和 这些 这 亲切地 荷兰人 埋葬 和 全部 荣誉 和 尊敬 .

这些善良的荷兰人被安葬时受到了极大的荣誉和敬意。

[ðə; ði]['mɪʃhæp][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['nei(ə)n] ,
The mishap was a sad blow to the nation ,
这 意外 曾是 一个 伤心 吹 到 这 国家 ,

这场事故对国家来说是一个沉重的打击。

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['hoʊg] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'resɪ] ['riːəli] [met]
all the more because it was seen that the Hogue and the Cressy really met
全部 这 更多的 因为 它 曾是 已见 那 这 霍格 和 这 克雷西 真的 遇见
[ðer; ðər][duːm] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] the46
their doom owing to their efforts to save the46
他们的 厄运 欠款 到 他们的 努力 到 节省 the46

尤其因为人们看到，霍格号和克雷西号的覆灭正是由于他们试图拯救46人而导致的。

[kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɑːbuː'kiə] .
crew of the Aboukir .
全体人员 的 这 阿布基尔 .

阿布基尔号船员。

[bʌt; bət]['evrɪbʌːdi; 'evrɪbʌdi] [druː] ['kʌmfərt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['splendɪd] ['gæləntri] [ʃoʊn] [baɪ][ɔːl]['aʊər; ɑːr]
But everybody drew comfort from the splendid gallantry shown by all our
但 大家 画 舒适 从 这 灿烂 英勇 所示 经过全部 我们的
['siːmən] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['daʊnwərdz] .
seamen , from the captains downwards .
海员 , 从 这 队长 向下 .

但从船长到普通水手，所有水手都表现出了英勇无畏的精神，这让每个人都感到欣慰。

[jet] ['meni] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] [breɪv] [diːdz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] ,
Yet many as were the stories of brave deeds which came to light ,
然而 许多 作为 是 这 故事 的 勇敢的 契约 哪个 来了 到 光 ,

然而，尽管有很多英勇事迹被公之于众，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [fɔr] [ðæt][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [wɪl] ['nevər][biː; bi] [noʊn] ,
we may be sure that at least as many more will never be known ,
我们 可能 是 当然 那 在 至少 作为 许多 更多的 将要 绝不 是 已知 ,

我们可以肯定的是，至少还有同样多的人将永远不会被世人所知。

[ðə; ði] [aɪ] - ['wɪtnɪsɪz] ['hævɪŋ] [ɔːl] ['perɪft] .
the eye - witnesses having all perished .
这 眼睛 - 证人 拥有 全部 遇难 .

目击者全部遇难。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [diːdʒ] [wɪtʃ] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
I will give you a few examples of deeds which did come to light .

我 将要 给 你 一个 很少 示例 的 契约 哪个 做过 来 到 光 .

我将举几个已经曝光的案例。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [kuːl] , [breɪv] ['sɜːrdʒən] [ɑːn][ðə; ði][,æri'θjuːzə] ?
Do you remember the cool , brave surgeon on the Arethusa ?

做 你 记住 这 凉爽的 , 勇敢的 外科医生 在 这 阿瑞图萨 ?

你还记得阿瑞图萨号上那位冷静勇敢的外科医生吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['iːkwəli] [breɪv] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [k'resɪ] .
There was one equally brave and resourceful on the Cressy .

那里 曾是 一 同样地 勇敢的 和 足智多谋 在 这 克雷西 .

克雷西河上也有一位同样勇敢机智的人。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['rekɪdʒ] ,
Together with four men , he was clinging to some wreckage ,

一起 和 四 男人 , 他 曾是 依恋 到 一些 残骸 ,

他和另外四个人紧紧抓住一些残骸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [tuː; tə][rʌb] [iːtʃ] [ˈʌðɜːz] [legz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['neɪkɪd]
and he instructed his comrades to rub each other's legs with their naked

和 他 指示 他的 同志们 到 擦 每个 其他的 腿 和 他们的 裸

[fiːt] [ˈɔːltərnətli] ,
feet alternately ,

脚 交替 ,

他指示他的战友们轮流用赤裸的脚互相摩擦腿。

[ænd; ənd][soʊ] [kiːp] [ðer; ðər] [blʌd] ['sɜːrkjəˌleɪŋ] .
and so keep their blood circulating .

和 所以 保持 他们的 血 循环 .

这样就能保持血液循环。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ɔːl][wɜːr; wər] ['reskjʊːd] ,
They hung on for two or three hours , and finally all were rescued ,

他们 悬挂 在 为了 二 或者 三 小时 , 和 最后 全部 是 获救 ,

他们坚持了两三个小时，最终全部获救。

[noʊ] [daʊt] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒənɪz] ['kleɪvər] [aɪˈdiːə] .
no doubt owing to the surgeon's clever idea .

不 怀疑 欠款 到 这 外科医生的 聪明的 主意 .

这无疑要归功于外科医生的巧妙构思。

[wʌn] [sərˈvaɪvər] [roʊt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈɔːf(ə)l] [ɔːrˈdiːl] :
One survivor wrote after his awful ordeal :

一 幸存者 写道 后 他的 可怕 考验 :

一位幸存者在经历了可怕的磨难后写道：

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kəˈdet] .
“ **The best thing I saw was the coolness of a little cadet .**

” 这 最好的 事物 我 锯 曾是 这 凉爽 的 一个 小的 学员 .

“我看到的最棒的事情是一位小学员的冷静沉着。”

[nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːrˈtiːn] [hiː; hi] [lʊkt] .
Not more than fourteen he looked .

不是 更多的 比 十四 他 看起来 .

他看上去不超过十四岁。

[hiː; hi] ['drɪftɪd] [nɪr] [em 'iː] ,
He drifted near me ,

他 漂移 靠近 我 ,

他飘到我身边，

[hi:; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] ['si:mən] ['kliŋɪŋ] [wið; wiθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['elbəʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [bɪt]
he and a seaman clinging with their hands and elbows on the same bit
他 和 一个 水手 依恋 和 他们的 双手 和 肘部 在 这 相同的 少量
[ʌv; əv] [wʊd] .
of wood .
的 木头 .

他和一名水手用手肘紧紧抓住同一块木头。

[aɪ][ˈnevər] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [soʊ][kɑ:m][æz; əz] [ðæt] [læd] !
I never saw anything so calm as that lad !
我 绝不 锯 任何事物 所以 冷静的 作为 那 小伙子 !

我从没见过像那小子这么沉着冷静的人！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:mən] [wið; wiθ][hɪm; ɪm] .
He was talking to the seaman with him .
他 曾是 说 到 这 水手 和 他 .

他当时正在和旁边的水手说话。

- [wel] , - [hi:; hi] [sez] , - [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][laɪk] [ðɪs] , -
' Well , ' he says , ' we've got to carry on like this , 47
- 出色地 , - 他 说道 , - 我们已经 得到 到 携带 在 喜欢 这 , -

“好吧,”他说,“我们只能继续这样下去了。”47

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][daɪ][wi:; wi][æɪ; ʃəɪ][daɪ] [geɪm] .
and if we die we shall die game .
和 如果 我们 死 我们 将 死 游戏 .

如果我们死了, 那我们就是在玩死亡游戏。

- [ænd; ənd][wið; wiθ] [ðæt] [hi:; hi] [br'ɡɪnz] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['evrɪdeɪ] [θɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɪp] .
' And with that he begins to talk about everyday things on the sunken ship .
- 和 和 那 他 开始 到 讲话 关于 每天 事物 在 这 凹陷 船 .

于是, 他开始谈论沉船上的日常琐事。

- [wɒts] [ðə; ði] [nu:] [tʃi:f] [endʒɪ'nɪr] [laɪk] ?
' What's the new chief engineer like ?
- 是什么 这 新的 首席 工程师 喜欢 ?

新任总工程师怎么样？

- [hi:; hi] [sez] , [ænd; ənd] [tʃæts] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] [mes] .
' he says , and chats about little incidents in the mess .
- 他 说道 , 和 聊天 关于 小的 事件 在 这 混乱 .

他说着, 开始闲聊起食堂里发生的一些小事。

['oʊnli] [fɔ:r'ti:n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] - ['herd] [bɔɪ] .
Only fourteen , a little light - haired boy .
仅有的 十四 , 一个 小的 光 - 头发 男生 .

才十四岁, 一个金发碧眼的小男孩。

[aɪ][hoʊp][hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪvd] .
I hope he was saved .
我 希望 他 曾是 已保存 .

我希望他得救了。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] , ['laɪən] - ['hɑrtɪd] [bɔɪ] !
" What a splendid , lion - hearted boy !
" 什么 一个 灿烂 , 狮子 - 心地 男生 !

“多么出色、勇敢无畏的男孩啊！ ”

[wʌz; wəz][hi:; hi] [seɪvd] ?
Was he saved ?
曾是 他 已保存 ?

他得救了吗？

[jʊː; jʊ] [wɪl] [æsk] .
you will ask .
你 将要 问 .

你会问的。

[aɪ] ['kænɔ:t] [biː; bi] [fɔr] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
I cannot be sure , but I think he was .
我 不能 是 当然 , 但 我 思考 他 曾是 .

我不能确定，但我认为他是。

[ˈmɪdʃɪpmən] ['kæzəlɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [k'resɪ] , [eɪdʒd] [ˌsɪks'ti:n] , [seɪvd] [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] ['eɪti] -
Midshipman Cazalet of the Cressy , aged sixteen , saved no fewer than eighty -
海军学员 卡扎莱特 的 这 克雷西 , 老年人 十六 , 已保存 不 更少 比 八十 -
[eɪt] [laɪvz; lɪvz] ,
eight lives ,
八 生活 ,

“克雷西”号上的海军学员卡扎莱特，年仅十六岁，就救了不下八十八条人命。

[ɪn'klu:dɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑ:fəsərz] .
including one of his own officers .
包括 一 的 他的 自己的 警官 .

其中包括他自己的一名军官。

[wen] ['mɪstər] . ['kæzəlɪt] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ɑ:bu:'kiə] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] ,
When Mr . Cazalet saw that the Aboukir had been hit ,
什么时候 先生 . 卡扎莱特 锯 那 这 阿布基尔 有 到过 打 ,

当卡扎莱先生看到阿布基尔号被击中时，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] - ['weɪlər] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['twenti] - [faɪv] [men] .
he went out in the Cressy's whaler and picked up twenty - five men .
他 去 出去 在 这 - 捕鲸船 和 挑选 向上 二十 - 五 男人 .

他乘坐克雷西的捕鲸船出海，接上了二十五个人。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪkt] [baʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊg] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [fɔ:r; fər]
He took them to the picket boat of the Hogue , and went back for
他 采取 他们 到 这 纠察 船 的 这 霍格 , 和 去 后退 为了
[mɔ:r] .
more .
更多的 .

他把他们带到霍格号的哨兵船上，然后又回去拿了更多。

[ɔ:ltə'geðər] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tu:] [mɔ:r] ['boʊt,lʊdʒ] ,
Altogether he picked up two more boatloads ,
共 他 挑选 向上 二 更多的 满满几船 ,

他总共又装了两船货，

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [si:] [noʊ] [mɔ:r] [sə'vaɪvəz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk]
and it was not till he could see no more survivors that he himself took
和 它 曾是 不是 直到 他 可以 看 不 更多的 幸存者 那 他 他自己 采取
[ˈrefju:dʒ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] [dʌt] [ˈtrɔ:lər] [ˈtaɪtn] .
refuge on board the Dutch trawler Titan .
避难所 在 木板 这 荷兰语 拖网渔船 泰坦 .

直到他再也看不到任何幸存者时，他才自己登上荷兰拖网渔船泰坦号避难。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['drʌmər] - [bɔɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ri:nz] , ['sesl, 'sɪsl] ['hælə] , [hu:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [fɪfti:n] ,
A little drummer - boy of the Marines , Cecil Kneller , who was only fifteen ,
一个 小的 鼓手 - 男生 的 这 海军陆战队 , 塞西尔 克内勒 , WHO 曾是 仅有的 十五 ,
[hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] ,
had a great adventure ,
有 一个 伟大的 冒险 ,

海军陆战队一名年仅十五岁的小鼓手塞西尔·内勒经历了一场奇妙的冒险。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kept][hɪm'self][ə'floʊt][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə'baʊt][fɔːr][ə'ʊərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]
for he kept himself afloat in the water for about four hours with the aid of
为了 他 保留 他自己 漂浮 在 这 水 为了 关于 四 小时 和 这 援助 的
[æn; ən][ˈempti][rʌm][kæsk].
an empty rum cask .
一个 空的 朗姆酒 酒桶 .

他借助一个空的朗姆酒桶，在水中漂浮了大约四个小时。

[ænd; ənd][wen][hiː; hi][gɔːt][bæk][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] , [huː][ɪz][ə; eɪ][ˈreɪlweɪ][ˈpɒtər][ˈlɪvɪŋ][æt; ət]
And when he got back to his father , who is a railway porter living at
和 什么时候 他 得到 后退 到 他的 父亲 , WHO 是 一个 铁路 搬运工 活的 在
[tʃætəm] ,
Chatham ,
查塔姆 ,

当他回到住在查塔姆的铁路搬运工父亲身边时，

[aɪ ˈtiː] was48
it was48
它 was48

当时是48

[ˈnoʊtɪst][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ˈroʊzi] - [ˈtʃiːkt][æz; əz][wen][hiː; hi][went][əˈweɪ] !
noticed that he was just as rosy - cheeked as when he went away !
注意到 那 他 曾是 只是 作为 红润 - 脸颊 作为 什么时候 他 去 离开 !
注意到他回来时脸颊依然红润，和离开时一样！

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈsɑːfər][mʌtʃ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɔːŋ][bæθ].
So he did not suffer much from his long bath .
所以 他 做过 不是 遭受 很多 从 他的 长的 洗澡 .

所以他长时间泡澡并没有感到太难受。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈsɔːrɪ][tuː; tə][tel][juː; jʊ][ðæt][ˈkæptɪn][ˈdʒɑːnsən] , [ʌv; əv][ðə; ði][kˈresi] , [wʌz; wəz][nɑːt][əˈmʌŋ]
I am sorry to tell you that Captain Johnson , of the Cressy , was not among
我 是 对不起 到 告诉 你 那 队长 约翰逊 , 的 这 克雷西 , 曾是 不是 之中
[ðə; ði][seɪvd].
the saved .
这 已保存 .

很遗憾地告诉大家，克雷西号的约翰逊船长不在其中。

[ðɪs][ˈveri][ˈgælənt][ˈdʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ləst][siːn][ɑːn][ðə; ði][brɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪp] ,
This very gallant gentleman was last seen on the bridge of his ship ,
这 非常 英勇 绅士 曾是 最后的 已见 在 这 桥 的 他的 船 ,

这位英勇的绅士最后一次被人看到是在他的船桥上。

[ˈkɜːfəli][ˈtaɪɪŋ][ˈledn][wɛrts][raʊnd][ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)l] , [wɪtʃ][hiː; hi][ˈdraːpt][ˈɪntuː][ðə; ði][siː] .
carefully tying leaden weights round a parcel , which he dropped into the sea .
小心 捆绑 铅灰色 重量 圆形的 一个 包裹 , 哪个 他 掉落 进入 这 海 .

他小心翼翼地将铅块绑在一个包裹上，然后将其扔进大海。

[kæn; kən][juː; jʊ][ges][wʌt][wʌz; wəz][ɪn][ðæt][ˈpɑːrs(ə)l] ?
Can you guess what was in that parcel ?
能 你 猜测 什么 曾是 在 那 包裹 ?

你能猜到包裹里装的是啥吗？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsiːkrət][ˈsɪgnəl] - [bʊk][ʌv; əv][ðə; ði][ɪp] ,
It was the secret signal - book of the ship ,
它 曾是 这 秘密 信号 - 书 的 这 船 ,

这是船上的秘密信号手册。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [[ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [fɔ:l] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
and it was most important that it should not fall into the hands of the
和 它 曾是 最多 重要的 那 它 应该 不是 落下 进入 这 双手 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

最重要的是，它不能落入敌人手中。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
If the enemy had got hold of it ,
如果 这 敌人 有 得到 抓住 的 它 ,
[ðen] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˈsɪgnəlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [tɔ:k]
then they would have been able to read the signals with which our ships talk
然后 他们 会 有 到过 有能力的 到 读 这 信号 和 哪个 我们的 船舶 讲话
[tu:; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
to one another ,
到 一 其他 ,

那样他们就能解读我们舰船之间相互通信的信号了。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [maɪt] [ˈi:zəli] [hæv; həv][led][tu:; tə][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][dɪˈzæstər] .
and that might easily have led to a terrible disaster .
和 那 可能 容易地 有 引领 到 一个 糟糕的 灾难 .
[ˈkæptɪn] [ˈdʒɑ:nsən][wʌz; wəz] [dɪˈtʃ:rɪnd] [ðæt] [ðæt] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ˈhæpən] ,
Captain Johnson was determined that that should not happen ,
队长 约翰逊 曾是 决定 那 那 应该 不是 发生 ,
[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][kæst][ðə; ði][ˈpɑ:rs(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [hi:; hi] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and when he had cast the parcel into the sea , he went down with his
和 什么时候 他 有 投掷 这 包裹 进入 这 海 , 他 去 向下 和 他的
[ʃɪp] [kənˈtentɪd] ,
ship contented ,
船 满足 ,

约翰逊上尉决心不让这种事发生。

[ænd; ʌnd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][kæst][ðə; ði][ˈpɑ:rs(ə)l][ˈɪntu:][ðə; ði] [si:] , [hi:; hi] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
and when he had cast the parcel into the sea , he went down with his
和 什么时候 他 有 投掷 这 包裹 进入 这 海 , 他 去 向下 和 他的
[ʃɪp] [kənˈtentɪd] ,
ship contented ,
船 满足 ,

当他把包裹抛入大海后，便心满意足地随船沉没了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][ˈdu:ti] .
for he had done his duty .
为了 他 有 完毕 他的 责任 .
[ˈvi:]
V
V

因为他已经尽了自己的职责。

[ˈvi:]
V
V

[mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈkru:zər] [ˈemdən] ,
Much excitement was caused by the exploits of the German cruiser Emden ,
很多 激动 曾是 导致 经过 这 漏洞 的 这 德语 巡洋舰 埃姆登 ,
[ˈwɔ:ʃɪps] . -
warships . 49
军舰 . -

德国巡洋舰埃姆登号的英勇事迹引起了极大的轰动。

[wɪtʃ] [tʊk] [ænd; ʌnd][sæŋk][ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmæ:tʃəntmən] , [ænd; ʌnd] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl]
which took and sank over twenty British merchantmen , and disposed of several
哪个 采取 和 沉没 超过 二十 英国 商船 , 和 处置 的 一些
[ˈwɔ:ʃɪps] . -
warships . 49
军舰 . -

它俘获并击沉了二十多艘英国商船，并摧毁了数艘军舰。49

[hɜːr; hər] [kəˈmændər] , ['kæptɪn] [vɑːn] ['mɪlər] , [br'heɪvd] ['ɪvlərəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Her commander , Captain von Müller , behaved chivalrously to the crews of his
她 指挥官 , 队长 冯 穆勒 , 表现 骑士精神 到 这 船员 的 他的
[ˈpraɪzɪz] ,
prizes ,
奖品 ,

她的指挥官冯·穆勒上校对俘获船只上的船员们表现得十分绅士。

[ˈtriːtɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst]
treating them well while in his power , and sending them to the nearest
治疗 他们 出色地 尽管 在 他的 力量 , 和 发送 他们 到 这 最近的
[pɔːrt] .
port .
港口 .

在他掌权期间善待他们，并将他们送往最近的港口。

[ðɪs] [ˈkɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [br'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑːn][lænd] [meɪd] [ˈevrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi]
This contrast with the behaviour of the Germans on land made everybody
这 对比 和 这 行为 的 这 德国人 在 土地 制成 大家
[ˈriːəlaɪz][ðə; ði] [ˈbrʌðərhuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
realise the brotherhood of the sea .
意识到 这 兄弟情 的 这 海 .

与德国人在陆地上的行为形成鲜明对比，让每个人都意识到了海洋的兄弟情谊。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [ˈeni] [bɪɡ][wɔːr] ,
For the first time in any big war ,
为了 这 第一的 时间 在 任何 大的 战争 ,
在任何一场大规模战争中，这都是第一次

[ðə; ði] [fæstɪst] [ˈoʊ(ə)n][ˈlaɪnɜːz][ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ˈneɪv(ə)l] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [tɜːrnd]
the fastest ocean liners on both sides were armed with naval guns and turned
这 最快 海洋 衬垫 在 两个都 侧面 是 武装 和 海军 枪支 和 转向
[ˈɪntuː] [ˈwɔːʃɪps] .
into warships .
进入 军舰 .

双方最快的远洋客轮都装备了海军火炮，改装成了军舰。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˈduːəl] [br'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ɑːrmd]
I am going to tell you about a most exciting duel between two of these armed
我 是 去 到 告诉 你 关于 一个 最多 激动人心 决斗 之间 二 的 这些 武装
[ˈlaɪnɜːz] ,
liners ,
衬垫 ,

我将要讲述的是这两艘武装战舰之间一场惊心动魄的决斗。

[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [ɑːn] [sep'tembər] - .
which happened on September 14 .
哪个 发生 在 九月 - .

这件事发生在9月14日。

[sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði][ət'læntɪk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [stɑːr][ˈlaɪnər]
Some of you may have crossed the Atlantic to America in the White Star liner
一些 的 你 可能 有 交叉 这 大西洋 到 美国 在 这 白色的 星星 衬垫
[kɑːr'meɪniə] ,
Carmania ,
卡马尼亚 ,

你们当中有些人可能乘坐白星航运公司的卡曼尼亚号邮轮横渡大西洋前往美国。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['vɪktəri]
and if so you will read with all the more interest the story of her victory
和 如果 所以 你 将要 读 和 全部 这 更多的 兴趣 这 故事 的 她 胜利
[ˈoʊvər][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɪp] [kæp] [trəˈfælgər] .
over the German ship Cap Trafalgar .
超过 这 德语 船 帽 特拉法加 .
如果是这样，你就会更有兴趣去阅读她战胜德国军舰“特拉法加角”号的故事。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][kɑːrˈmeɪniə][wʌz; wəz]['teɪkən][ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪ]
You will easily understand that when the Carmania was taken over by the British
你 将要 容易地 理解 那 什么时候 这 卡马尼亚 曾是 已采取 超过 经过 这 英国
[ˈneɪvi] [ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [eɪtʃ] . [em] . [es] . [kɑːrˈmeɪniə] ,
Navy and became H . M . S . Carmania ,
海军 和 成为 H . M . S . 卡马尼亚 ,
你很容易理解，当卡曼尼亚号被英国海军接管并成为皇家海军卡曼尼亚号时，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
a good many changes were made .
一个 好的 许多 变化 是 制成 .
做了很多改动。

[ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər] ['pæsndʒə] , [ðə; ði] ['splendɪd] [steɪt] - [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]
The comfortable quarters for passengers , the splendid state - rooms and
这 舒服的 四分之一 为了 乘客 , 这 灿烂 状态 - 房间 和
[lʌgˈʒɔːriəs] [bɜːθs] , [wɜːr; wər] [rɪpt] [aʊt] ,
luxurious berths , were ripped out ,
豪华 泊位 , 是 撕裂 出去 ,
乘客舒适的舱室、华丽的客舱和豪华的卧铺都被拆除了。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz]['faɪər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər][ɪn][ə; eɪ] ['wɔːrʃɪp] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [bɜːrn][ɪz]
because fire is a great danger in a warship and anything that will burn is
因为 火 是 一个 伟大的 危险 在 一个 军舰 和 任何事物 那 将要 烧伤 是
[ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [θroʊn] [ˈoʊvərbɔːrd] [wen] [ʃiː; ʃɪ][goʊz]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
usually thrown overboard when she goes into action .
通常 抛掷 落水 什么时候 她 去 进入 行动 .
因为火在军舰上非常危险，任何易燃物在作战时通常都会被扔到海里。

[ɪːv(ə)n][æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [ʃel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [dɪd][set][ðə; ði][kɑːrˈmeɪniə][ɑːn][ˈfaɪər] ,
Even as it was , a shell from the enemy did set the Carmania on fire ,
甚至 作为 它 曾是 , 一个 壳 从 这 敌人 做过 放 这 卡马尼亚 在 火 ,
即便如此，敌方的一枚炮弹还是点燃了卡曼尼亚号。

[æz; əz][wiː; wi][fæl; ʃəl] [siː] . -
as we shall see . 50
作为 我们 将 看 . -
正如我们将看到的。50

[faɪts] [brɪˈtwiːn] ['sɪŋg(ə)] [ɪps] [ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ðæn; ðən][bɪɡ]
Fights between single ships are , I think , in some ways more exciting than big
战斗 之间 单身的 船舶 是 , 我 思考 , 在 一些 方式 更多的 激动人心 比 大的
[ˈbætlɪz] .
battles .
战斗 .
我认为，单艘舰船之间的战斗在某些方面比大规模战斗更精彩。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ ˈtiː][ɪz] ['ɪziə] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ðəm; ðəm] .
At any rate , it is easier to understand them .
在 任何 速度 , 它 是 更轻松 到 理解 他们 .
总之，它们更容易理解。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['oʊnli] [tu:] [ɪps] ,
When it is a case of only two ships ,
什么时候 它 是 一个 案件 的 仅有的 二 船舶 ;
当只有两艘船时,

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ɑːr'selvz] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['lʊkɪn] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði]
we can imagine ourselves on board one of them and looking on at the
我们 能 想象 我们自己 在 木板 一 的 他们 和 寻找 在 在 这
[ˈstrʌɡ(ə)l] .
struggle .
斗争 .

我们可以想象自己坐在其中一艘船上，看着这场斗争。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [haʊ] [ðə; ði] ['gælənt] ['kæptɪn] [broʊk] , [ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [es] . [ˈʃænən] ,
Have you ever heard how the gallant Captain Broke , of H . M . S . Shannon ,
有 你 曾经 听到 如何 这 英勇 队长 打破 , 的 H . M . S . 香农 ;
你听说过“香农号”巡洋舰上英勇的布罗克舰长的故事吗？

[ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wɔːrʃɪp] [ˈtʃesə,pɪk] ?
engaged and defeated the American warship Chesapeake ?
已订婚的 和 战败 这 美国人 军舰 切萨皮克 ?
与美国军舰“切萨皮克”号交战并将其击败？

[ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [ə'merɪkə] , [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] .
That was when we were at war with America , just a hundred years ago .
那 曾是 什么时候 我们 是 在 战争 和 美国 , 只是 一个 百 年 前 .
那是在我们与美国交战的一百年前。

[ðə; ði][ˈduːəl] [tʊk] [pleɪs] [aʊt'saɪd] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] , [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lənd] ,
The duel took place outside New York Harbour , in sight of land ,
这 决斗 采取 地方 外部 新的 约克 港口 , 在 视线 的 土地 ;
决斗发生在纽约港外，可以看到陆地。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪt] .
and crowds came out to see the sight .
和 人群 来了 出去 到 看 这 视线 .
人群纷纷出来观看这一景象。

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['veri] [mɪkst] ,
Their feelings must have been very mixed ,
他们的 情怀 必须 有 到过 非常 混合 ,
他们当时的心情一定非常复杂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃesə,pɪk] [strʌk] [hɜːr; hər][flæɡ][ˈæftər][ə; eɪ] [jɔːrt] [ænd; ənd] ['veri] [ˈvaɪələnt] [faɪt] .
for the Chesapeake struck her flag after a short and very violent fight .
为了 这 切萨皮克 击 她 旗帜 后 一个 短的 和 非常 暴力 斗争 .
切萨皮克号在短暂而激烈的战斗后降下了旗帜。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ˈpiːp(ə)l] ,
But as the Americans are a brave and generous people ,
但 作为 这 美国人 是 一个 勇敢的 和 慷慨的 人们 ;
但是，美国人民是勇敢而慷慨的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'plɔːd] [ðə; ði] ['kleɪvər] ['siːmənʃɪp] [ʌv; əv] ['gælənt] ['kæptɪn] [brook] .
they must have applauded the clever seamanship of gallant Captain Broke .
他们 必须 有 鼓掌 这 聪明的 航海术 的 英勇 队长 打破 .
他们一定对英勇的布罗克船长高超的航海技术表示赞赏。

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə] , [tuː] , [ðə; ði] ['plʌki] [faɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ɪ'nɔːrməs]
You may remember , too , the plucky fight of the little Revenge against enormous
你 可能 记住 , 也 , 这 勇敢的 斗争 的 这 小的 复仇 反对 巨大的
[ɑːdz] ,
odds ,
赔率 ,

你或许还记得，小小的复仇号是如何勇敢地对抗巨大的逆境的。

[ænd; ənd] ['tenəsənz] ['noʊb(ə)]['bæləd][ɪn] [wɪt] [ðə; ði]['stɔːri] [ɪz][tuʊld] .
and Tennyson's noble ballad in which the story is told .
和 丁尼生的 高贵 民谣 在 哪个 这 故事 是 讲述 .

还有丁尼生的那首讲述这个故事的高贵歌谣。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [neɪmd] [ðer; ðər] [ʃɪp] [kæp] [trə'fælgər] ,
I cannot tell you why the Germans named their ship Cap Trafalgar ,
我 不能 告诉 你 为什么 这 德国人 命名 他们的 船 帽 特拉法加 ,

我无法告诉你为什么德国人把他们的船命名为“特拉法加角”号。

[æftər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['nɛlsənz] [læst][ænd; ənd] ['gretɪst] ['vɪktəri] , [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
after the scene of Nelson's last and greatest victory , especially as there is a
后 这 场景 的 纳尔逊的 最后的 和 最 胜利 , 尤其 作为 那里 是 一个
['splendɪd] [ʃɪp] named51
splendid ship named51
灿烂 船 named51

在纳尔逊最后一次也是最伟大的胜利的发生地之后，尤其是有一艘名为51的宏伟战舰。

[trə'fælgər] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvɪ] .
Trafalgar in the British Navy .
特拉法加 在 这 英国 海军 .

英国海军中的特拉法加号。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [mʌt] ['mætər] ,
But it does not much matter ,
但 它 做 不是 很多 事情 ,

但这无关紧要。

[æz; əz][ðə; ði][kæp] [trə'fælgər] [naʊ] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ['oʊ](ə)n] .
as the Cap Trafalgar now lies at the bottom of the Atlantic Ocean .
作为 这 帽 特拉法加 现在 谎言 在 这 底部 的 这 大西洋 海洋 .

特拉法加角如今已沉入大西洋海底。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr'meɪniə][wɜːr; wər][dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər][mɪd] - [deɪ] ['dɪnər]
The crew of the Carmania were just sitting down to their mid - day dinner
这 全体人员 的 这 卡马尼亚 是 只是 坐着 向下 到 他们的 中 - 天 晚餐
[wen] [ðə; ði] [lʊk] - [aʊt] [men] ['saʊndɪd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .
when the look - out men sounded the alarm .
什么时候 这 看 - 出去 男人 听起来 这 警报 .

卡曼尼亚号上的船员们正准备享用午餐，这时瞭望员拉响了警报。

['ɪnstəntli] ['evriwʌn] ['tʌmbld] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Instantly everyone tumbled up and went to his place ,
即刻 每个人 翻滚 向上 和 去 到 他的 地方 ,

所有人立刻起身，跑到他那里去。

[ænd; ənd][ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] [ʃɪp] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ɔːf] ,
and all eyes were turned on a big ship lying about five miles off ,
和 全部 眼睛 是 转向 在 一个 大的 船 说谎 关于 五 英里 离开 ,

所有人的目光都集中在五英里外停泊的一艘大船上。

[æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðə; ði][kɑːr'meɪniə][hɜːr'self] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪnər] .
as big as the Carmania herself , and looking like a liner .
作为 大的 作为 这 卡马尼亚 她自己 , 和 寻找 喜欢 一个 衬垫 .

和卡曼尼亚号本身一样大，看起来像一艘邮轮。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈju:zuəl] ['kʌnɪŋ] ,
In fact , the Germans , with their usual cunning ,
在 事实 , 这 德国人 , 和 他们的 通常 狡猾 ,
事实上, 德国人凭借他们惯用的狡猾手段,

[hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] [hɜ:r; hər] [tu:] ['fʌnəlz] [tu;; tə] [lək] [laɪk][ə; eɪ][ˈju:niən] - ['kæs(ə)l][ˈlaɪnər] .
had painted her two funnels to look like a Union - Castle liner .
有 绘 她 二 漏斗 到 看 喜欢 一个 联盟 - 城堡 衬垫 .
她把船上的两个烟囱涂成了联合城堡号邮轮的样子。

[ðə; ði][kæp] [trəˈfælgər] [wʌz; wəz] [priːˈtendɪŋ] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] !
The Cap Trafalgar was pretending to be a British ship !
这 帽 特拉法加 曾是 假装 到 是 一个 英国 船 !
“特拉法加角号”冒充英国军舰!

[ðə; ði] [trɪk] [dɪd][hɜ:r; hər][noʊ] [ɡʊd] , [haʊˈevər] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:rˈmeɪniə][wʌz; wəz][nɑ:t]
The trick did her no good , however ; the captain of the Carmania was not
这 诡计 做过 她 不 好的 , 然而 ; 这 队长 的 这 卡马尼亚 曾是 不是
['rʌnɪŋ] ['eni] [rɪskz] .
running any risks .
跑步 任何 风险 .
然而, 这个计策对她并没有奏效; 卡曼尼亚号的船长并没有冒任何风险。

" [ɡɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ɑ:t] , " [hi;; hi] [kraɪd] , " [bʌt; bət][dəʊnt][hɪt][hɜ:r; hər] .
" Give her a shot , " he cried , " but don't hit her .
" 给 她 一个 射击 , " 他 哭 , " 但 不 打 她 .
“给她一枪,”他喊道, “但不要打她。”

" [ðə; ði] [ɡʌn] - ['leɪər] [ɡev] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ni:t] [ɑ:t] [dʒʌst] [əˈkrɔ:s] [hɜ:r; hər][ˈbaʊz, 'boʊz] ,
" The gun - layer gave her a neat shot just across her bows ,
" 这 枪 - 层 给予 她 一个 整洁的 射击 只是 穿过 她 弓 ,
“炮手朝她船头正上方开了一枪, 很准。”

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] ['oʊpənd] ['faɪər] .
and at that instant the stranger opened fire .
和 在 那 立即的 这 陌生人 打开 火 .
就在这时, 陌生人开了枪。

[ðə; ði][kɑ:rˈmeɪniə] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər][pɔ:rt] [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ɪˈmi:diətli] [brˈkeɪm]
The Carmania replied with all her port guns , and the fight immediately became
这 卡马尼亚 回复 和 全部 她 港口 枪支 , 和 这 斗争 立即地 成为
['fjʊəriəs] .
furious .
狂怒 .
卡曼尼亚号用左舷所有火炮还击, 战斗立刻变得异常激烈。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][wʌz; wəz] ['bi:tɪn] [fɔ:r; fər] [tu:] ['ri:z(ə)nz] .
The German was beaten for two reasons .
这 德语 曾是 被打败 为了 二 原因 .
德国人战败有两个原因。

[fɜ:rst] , [brˈkæz, brˈkɔ:z][hi;; hi][ˈfaɪərd] [tu:] [haɪ] , [ˈoʊnli] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] -
First , because he fired too high , only smashing the Carmania's52
第一的 , 因为 他 被解雇 也 高的 , 仅有的 粉碎 这 -
首先, 因为他开枪太高, 只击碎了卡曼尼亚的52号车。

[mɑ:sts][ænd; ənd] ['rɪɡɪŋ] , [werˈæz] [wi;; wi][pʊt][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɑ:ts] [raɪt] [ɑ:n][ðə; ði]
masts and rigging , whereas we put in most of our shots right on the
桅杆 和 索具 , 然而 我们 放 在 最多 的 我们的 镜头 正确的 在 这
[ˈdʒɜ:mənz] [wɔ:tər] - [laɪn] .
German's water - line .
德国人的 水 - 线 .
桅杆和索具, 而我们的大部分射击都直接落在了德国人的水线上。

[ˈsekəndli] , [brɪkəz, brɪkɔːz][ðə; ði][kɑːrˈmeɪniə][wʌz; wəz] [mʌt] [ˈbetər] [ˈhændəld] ,
Secondly , because the Carmania was much better handled ,
第二 , 因为 这 卡马尼亚 曾是 很多 更好的 处理 ,

其次，因为卡曼尼亚号的操控性能要好得多，

[hɜːr; hər] [ˈkæptɪn] [ˈtɜːrniŋ] [hɜːr; hər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][ˈfaɪər][æ; ət][hɜːr; hər] [ˈendweɪz]
her captain turning her so that the enemy could only fire at her endways
她 队长 转弯 她 所以 那 这 敌人 可以 仅有的 火 在 她 端向
[ænd; ənd][nɑːt] [ˈsaɪdweɪz] .
and not sideways .
和 不是 侧身 .

她的船长让她转向，这样敌人就只能从侧面而不是侧面向她开火。

[ðə; ði][kæp] [trəˈfælgər] [tʊk] [ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrwəd] [pɑːrt] , [bʌt; bət] [stiːl] [ʃiː; ʃi] [ˈgæləntli] [went] [ɑːn]
The Cap Trafalgar took fire in the forward part , but still she gallantly went on
这 帽 特拉法加 采取 火 在 这 向前 部分 , 但 仍然 她 英勇地 去 在
[ˈfɑːtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

“特拉法加角”号战舰舰首遭到炮火攻击，但她仍然英勇地继续战斗。

[wen] [æ; ət] [læst][ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
When at last she decided to try and escape , she found it was too late .
什么时候 在 最后的 她 决定 到 尝试 和 逃脱 , 她 成立 它 曾是 也 晚的 .

当她最终决定尝试逃跑时，却发现为时已晚。

[ɔːlˈredi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ʌ; əv][ðə; ði][kɑːrˈmeɪniə] ,
Already she was sinking , and the men of the Carmania ,
已经 她 曾是 下沉 , 和 这 男人 的 这 卡马尼亚 ,
[ˌbɪɡʌn] [tə] [ˈstɑːt] [wɜːr] [wə] [ˈsɪŋkɪŋ] [tə] [ˈstɑːt] [wɜːr] [wə] [ˈsɪŋkɪŋ]
她已经开始下沉，卡曼尼亚号上的水手们，

[wɪt] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈpræktɪkli] [ˈsiːst] [ˈfaɪərɪŋ] , [sɔː] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] .
which had by this time practically ceased firing , saw a very curious thing .
哪个 有 经过 这 时间 几乎 停止 射击 , 锯 一个 非常 好奇的 事物 .

此时，这支几乎已经停止射击的队伍，看到了一件非常奇怪的事情。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tɜːrn][ˈoʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] [saɪd] ,
They saw the enemy turn over on her side ,
他们 锯 这 敌人 转动 超过 在 她 边 ,
[ˈbɪɡʌn] [tə] [ˈstɑːt] [wɜːr] [wə] [ˈsɪŋkɪŋ] [tə] [ˈstɑːt] [wɜːr] [wə] [ˈsɪŋkɪŋ]
他们看到敌人倒戈投降了。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [raɪt] [daʊn] [hɜːr; hər] [ˈfʌnəlz] , [wɪt] [wɜːr; wər][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
so that they could look right down her funnels , which were level with the
所以 那 他们 可以 看 正确的 向下 她 漏斗 , 哪个 是 等级 和 这
[ˈwɔːtər] .
water .
水 .

这样他们就可以直接看到她与水面齐平的漏斗。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ʃɪp] [dɪd][nɑːt] [hɔːl] [daʊn] [hɜːr; hər] [flæɡ] .
Even then the German ship did not haul down her flag .
甚至 然后 这 德语 船 做过 不是 运输 向下 她 旗帜 .

即使如此，德国军舰也没有降下旗帜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈspləʊʒn] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈbaʊz, ˈboʊz] [went] [ˈʌndər] ; [ðen] [əˈnʌðər]
There was an explosion and her bows went under ; then another
那里 曾是 一个 爆炸 和 她 弓 去 在下面 ; 然后 其他
[ɪkˈspləʊʒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈves(ə)l] [ˈsæŋk] .
explosion and the great vessel sank .
爆炸 和 这 伟大的 血管 沉没 .

一声爆炸后，船头沉入水中；接着又是一声爆炸，这艘巨轮沉没了。

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈɑ:nərz] [ʌv; əv][wɔ:r][tu:; tə] [ðɪs] [breɪv] [foʊ] !
All the honours of war to this brave foe !

全部 这 荣誉 的 战争 到 这 勇敢的 敌人 !

将所有战争荣誉都献给这位勇敢的敌人！

[ðə; ði][kæp] [trə'fælgər] [meɪd] - [hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑ:r'meɪniə] ,
The Cap Trafalgar made 304 holes in the Carmania ,

这 帽 特拉法加 制成 - 孔 在 这 卡马尼亚 ,

特拉法加角在卡马尼亚打了304个洞，

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [tu:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜ:r; wər] [ˈsɪriəs] [[ɑ:ts] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
but only two of them were serious shots in the side of the ship .

但 仅有的 二 的 他们 是 严肃的 镜头 在 这 边 的 这 船 .

但其中只有两处是击中船体侧面的严重炮弹。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈveri] [gʊd] [ˈʃu:tɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][kɑ:r'meɪniə][ɪz] - [fi:t] [lɔ:n]
This was not very good shooting when you think that the Carmania is 675 feet long
这 曾是 不是 非常 好的 射击 什么时候 你 思考 那 这 卡马尼亚 是 - 脚 长的
— [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [stri:t] — [ænd; ənd][stændz] - [fi:t] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
— longer than many a London street — and stands 60 feet out of the water ,
— 更长 比 许多 一个 伦敦 街道 — 和 站立 - 脚 出去 的 这 水 ,

考虑到卡曼尼亚号长达 675 英尺——比伦敦许多街道都长——并且高出水面 60 英尺，这样的射击效果实在算不上好。

[æz; əz][tɔ:l][æz; əz][ə; eɪ][tɔ:l] [haʊs] . -
as tall as a tall house . 53

作为 高的 作为 一个 高的 房子 . -

像高楼一样高。53

[ðə; ði][moʊst] [ˈsɪriəs] [ˈdæmɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r'meɪniə][wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] ,
The most serious damage done to the Carmania was by a shell ,

这 最多 严肃的 损害 完毕 到 这 卡马尼亚 曾是 经过 一个 壳 ,

卡曼尼亚号遭受的最严重损坏是由炮弹造成的。

[wɪtʃ] [set][hɜ:r; hər][ɑ:n][ˈfaɪər] [ˈʌndər] [hɜ:r; hər] [fɔ:r] - [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈstɪrɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] .
which set her on fire under her fore - bridge , and made steering difficult .

哪个 放 她 在 火 在下面 她 前 - 桥 , 和 制成 转向 难的 .

这导致她的前桥下方起火，并使转向变得困难。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [sprɛd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt][aɪˈti:] [priˈventɪd] [ðə; ði] - [men][frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə]
The fire spread so much that it prevented the Carmania's men from going to

这 火 传播 所以 很多 那 它 阻止 这 - 男人 从 去 到

[ðə; ði][ˈreskju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
the rescue of the Germans in the water .

这 救援 的 这 德国人 在 这 水 .

火势蔓延如此之快，以至于卡曼尼亚号上的船员无法去营救落水的德国人。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔ:r] [ʃi:; ʃɪ][sæŋk] [faɪv] [ˈboʊts] [pʊt] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæp] [trə'fælgər] ,
But before she sank five boats put off from the Cap Trafalgar ,

但 前 她 沉没 五 船 放 离开 从 这 帽 特拉法加 ,

但在她击沉从特拉法加角驶出的五艘船之前，

[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][glæd][tu:; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈreskju:d] [baɪ][ə; eɪ][koʊl] - [ʃɪp] — [tu:] [ˈhʌndrəd]
and I am glad to say they were all rescued by a coal - ship — two hundred

和 我 是 高兴的 到 说 他们 是 全部 获救 经过 一个 煤炭 - 船 — 二 百

[ænd; ənd][ˈsev(ə)ntɪ] - [naɪn] [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .
and seventy - nine officers and men .

和 七十 - 九 警官 和 男人 .

我很高兴地告诉大家，他们全部被一艘运煤船救了出来——共计279名官兵。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [faɪt] .
So much for this exciting little fight .

所以 很多 为了 这 激动人心 小的 斗争 .

这场精彩的小打斗就此结束了。

[ðə; ði] [tu:] [[ɪps] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst][ɪgˈzæktli][ˈi:kwəl][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ,
The two ships were almost exactly equal in size and strength ,
这 二 船舶 是 几乎 确切地 平等的 在 尺寸 和 力量 ,
这两艘船的尺寸和强度几乎完全相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ves(ə)l] [wʌn] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['merɪts] [baɪ] ['betər] ['si:mənʃɪp] [ænd; ənd] ['betər]
and the British vessel won on her merits by better seamanship and better
和 这 英国 血管 韩元 在 她 优点 经过 更好的 航海术 和 更好的
[ˈɡʌnəri] .
gunnery .
炮术 .

英国军舰凭借更胜一筹的航海技术和更精湛的炮术，最终赢得了比赛。

[noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['neɪvi] [wʌz; wəz] [pli:zd] .
No wonder the Navy was pleased .
不 想知道 这 海军 曾是 高兴 .

难怪海军会很高兴。

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级

六年级

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] [lɛftˈenənt] . - [kə'mændər] [mæks][keɪ] . [ˈhɔ:tən] , [ʌv; əv]
Now I must tell you about Lieut . - Commander Max K . Horton , of
现在 我 必须 告诉 你 关于 中尉 . - 指挥官 最大限度 K . 霍顿 , 的
[ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] E9 ,
Submarine E9 ,
潜艇 E9 ,

现在我必须向你们介绍一下E9号潜艇的中校指挥官马克斯·K·霍顿。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ɜ:rnd] [ðə; ði] ['nɪkneɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [tu:θtʃtu:ðd] ['paɪrət] .
and how he earned the nickname of “ The Double - toothed Pirate .
和 如何 他 获得 这 昵称 的 “ 这 双倍的 - 有齿的 海盗 .

以及他如何获得“双牙海盗”这个绰号。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['terəbli] ['deɪndʒərəs] [ðə; ði][ˌsʌbməˈri:n; ˌsʌbməri:n] ['sɜ:rvis] [ɪz] .
” You know how terribly dangerous the submarine service is .
” 你 知道 如何 可怕 危险的 这 潜艇 服务 是 .
“你知道潜艇部队有多么危险。”

[ði:z] [[ɪps] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] , [[eɪpt] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ][sɪ'ga:r] ,
These ships are long and narrow , shaped rather like a cigar ,
这些 船舶 是 长的 和 狭窄的 , 形状 相当 喜欢 一个 雪茄 ,
这些船只又长又窄，形状有点像雪茄。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈtræv(ə)l][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər] . -
and they can travel a long way under the water . 54
和 他们 能 旅行 一个 长的 方式 在下面 这 水 . -
它们可以在水下游很远的距离。54

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] ['frædʒ(ə)l] , [ænd; ənd][ðər; ðər] ['gælənt] [kru:z] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər]
But they are very fragile , and their gallant crews are always ready for
但 他们 是 非常 脆弱的 , 和 他们的 英勇 船员 是 总是 准备好 为了
[ˈɪnstənt] [deθ] .
instant death .
立即的 死亡 .
但它们非常脆弱，它们英勇的船员随时准备迎接死亡。

[ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][kɑ:rˈmeɪniə][sæŋk][ðə; ði][kæp] [trəˈfælgər] , [sepˈtembər] - ,
The day before the Carmania sank the Cap Trafalgar , September 13 ,
这 天 前 这 卡马尼亚 沉没 这 帽 特拉法加 , 九月 - ,
卡曼尼亚号击沉特拉法加角的前一天，9月13日，

[lɛftˈɛnənt] . - [kə'mændər] ['hɔrtən] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [trɪp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːʒn] ['aɪləndz] [ɪn] E9 .
Lieut . - Commander Horton took a little trip out to the Frisian Islands in E9 .
中尉 : - 指挥官 霍顿 采取 一个 小的 旅行 出去 到 这 弗里西亚 岛屿 在 E9 .
霍顿中校乘坐E9前往弗里西亚群岛进行了一次短途旅行。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪt] ['kruːzər]['helaː][ænd; ənd][sæŋk][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tɔːr'piːdʊʊ] ,
He found the German light cruiser Hela and sank her with a torpedo ,
他 成立 这 德语 光 巡洋舰 赫拉 和 沉没 她 和 一个 鱼雷 ,
他找到了德国轻巡洋舰“赫拉”号，并用鱼雷将其击沉。

[ænd; ənd][gəːt] [ə'wei] [wɪ'daʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
and got away without being seen .
和 得到 离开 没有 存在 已见 .
他成功逃脱，没有被人发现。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['helaː][hɜːr'self][dɪd][nɑːt] ['mætər] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
The loss of the Hela herself did not matter much to the Germans ,
这 损失 的 这 赫拉 她自己 做过 不是 事情 很多 到 这 德国人 ,
对德国人来说，海拉号本身的损失并不算什么大事。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ten] ['jɪrɜː] [oʊld][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] ['væljuː] .
as she was nearly ten years old and not of much fighting value .
作为 她 曾是 几乎 十 年 老的 和 不是 的 很多 斗争 价值 .
因为她当时快十岁了，没什么战斗力。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd] ['mætər] [wʌz; wəz][ðə; ði][ʌp'set] [tuː; tə][ðə; ði] [nəːvs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
But what did matter was the upset to the nerves of the Germans .
但 什么 做过 事情 曾是 这 沮丧的 到 这 神经 的 这 德国人 .
但真正重要的是，这让德国人的神经受到了极大的冲击。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][wɔːr] — [tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] ['enəmi] [fiːl] “ ['dʒʌmpi] .
This is a most valuable thing in war — to make your enemy feel “ jumpy .
这 是 一个 最多 有价值的 事物 在 战争 — 到 制作 你的 敌人 感觉 “ 跳跃的 .
在战争中，最有价值的事情莫过于让你的敌人感到“紧张不安”。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] E9 [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['hɑːrwɪtʃ] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['jeləʊ] [flæg] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [skʌl]
" **It is said that E9 came back to Harwich flying a little yellow flag bearing a skull**
" 它 是 说 那 E9 来了 后退 到 哈里奇 飞行 一个 小的 黄色的 旗帜 轴承 一个 颅骨
[ænd; ənd] ['krɔːsbəʊnz] ,
and crossbones ,
和 交叉骨 ,
据说E9号列车返回哈里奇时，车上挂着一面印有骷髅头和交叉骨的小黄旗。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['praːbəbli] [noʊ] , [ɪz][ðə; ði] [bædʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪzəːz] ['feɪvərɪt] ['redʒɪmənt]
which , as you probably know , is the badge of the Kaiser's favourite regiment
哪个 , 作为 你 大概 知道 , 是 这 徽章 的 这 凯撒的 最喜欢的 团
[ʌv; əv]['brændənbəːg] [hʊ'zɑːrɜː] .
of Brandenburg Hussars .
的 勃兰登堡 骠骑兵 .
正如你可能知道的那样，这是德皇最喜欢的勃兰登堡骠骑兵团的徽章。

[ðə; ði][nekst] [ɪk'splɔɪt] [ʌv; əv] E9 [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['derɪŋ] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
The next exploit of E9 was even more daring , even more certain to make the
这 下一个 开发 的 E9 曾是 甚至 更多的 大胆 , 甚至 更多的 肯定 到 制作 这
['dʒɜːmənz] “ ['dʒʌmpi] .
Germans “ jumpy .
德国人 “ 跳跃的 .
E9 的下一个壮举更加大胆，更加肯定会让德国人“感到紧张”。

" [ə'gen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːʒn] ['aɪləndz] ,
" **Again the little ship went off to the Frisian Islands ,**
" 再次 这 小的 船 去 离开 到 这 弗里西亚 岛屿 ,
“小船再次驶往弗里西亚群岛。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ] [tɔrpiːdʊd] [ænd; ənd][sæŋk][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [dɪˈstrɔɪər] .
and there she torpedoed and sank a German destroyer .
和 那里 她 被鱼雷击中 和 沉没 一个 德语 驱逐舰 .

她在那里用鱼雷击沉了一艘德国驱逐舰。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæp] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [kloʊz] [ðiːz] islands55
If you look at the map , you will see how close these islands55
如果 你 看 在 这 地图 , 你 将要 看 如何 关闭 这些 islands55

如果你看一下地图，你会发现这些岛屿之间的距离有多么近。55

[ɑːr; ər][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈneɪv(ə)] ['steɪʃənz] [ɹv; əv] ['vɪlhɛlmʃɑːfən] [ænd; ənd][ˈɛmdən] .
are to the German naval stations of Wilhelmshaven and Emden .
是 到 这 德语 海军 车站 的 威廉港 和 埃姆登 .

是前往德国威廉港和埃姆登海军基地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第3/9页

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv] [felt] [ɪf] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˌsʌbməˈriːn; ˌsʌbməriːn][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd]
What should we have felt if a German submarine had come up and

什么 应该 我们 有 毛毡 如果 一个 德语 潜艇 有 来 向上 和

[sʌŋk] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ʃɪp] [kwaɪt] [kloʊz][tuː; tə] [ˈpɔːrtsməθ] [ænd; ənd] [ˈplɪməθ] ?
sunk a British ship quite close to Portsmouth and Plymouth ?

沉没 一个 英国 船 相当 关闭 到 朴茨茅斯 和 普利茅斯 ?

如果一艘德国潜艇在朴茨茅斯和普利茅斯附近击沉了一艘英国船只，我们应该作何感想？

[haʊˈevər] , [ðə; ði][wɔːr] [meɪ] [brɪŋ] [juː ˈes] [wɜːrs] [səˈpraɪzɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
However , the War may bring us worse surprises than that ,

然而 , 这 战争 可能 带来 我们 更糟 惊喜 比 那 ,

然而，战争可能会给我们带来比这更糟糕的意外。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ðem; ðəm] [ˈbreɪvli] .
and if it does we must bear them bravely .

和 如果 它 做 我们 必须 熊 他们 勇敢地 .

如果真的发生了，我们必须勇敢面对。

E9 [hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [taɪm] .
E9 had an exciting time .

E9 有 一个 激动人心 时间 .

E9度过了一段精彩的时光。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [preɪ] ,
While she was watching for her prey ,

尽管 她 曾是 观看 为了 她 猎物 ,

当她伺机捕猎时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈdʒɜːrmən] [ˈkruːzər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [daɪv] .
she saw a big German cruiser and she had to dive .

她 锯 一个 大的 德语 巡洋舰 和 她 有 到 潜水 .

她看到一艘大型德国巡洋舰，不得不潜入水中。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈkruːzər] [hæd; həd] [gɔːn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈstrɔɪər]
When she came up again , the cruiser had gone , but there was a destroyer

什么时候 她 来了 向上 再次 , 这 巡洋舰 有 已消失 , 但 那里 曾是 一个 驱逐舰

[ɪnˈsted] ,
instead ,

反而 ,

当她再次浮出水面时，巡洋舰已经离开，取而代之的是一艘驱逐舰。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [mɑːrkt] [daʊn] .
and this she marked down .

和 这 她 标记 向下 .

她把这一点记了下来。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈæktʃuəli] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [tuː; tə][ˈfaɪər][ə; eɪ][tɔːrˈpiːdʊ]
At one time she was actually too near the destroyer to fire a torpedo

在 一 时间 她 曾是 实际上 也 靠近 这 驱逐舰 到 火 一个 鱼雷

[brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
because it would have been dangerous to herself .

因为 它 会 有 到过 危险的 到 她自己 .

有一次，她离驱逐舰太近，无法发射鱼雷，因为那样对她自己很危险。

[æʔ; ət][læst][ʃiː; ʃɪ][gɑːt][əˈbaʊt][sɪks][ˈhʌndrəd][ˌjɑːdz][ɔːf][ænd; ənd][ðen][ʃiː; ʃɪ][ˈfaɪərd][tuː][tɔːˈpiːdəʊz] ,
At last she got about six hundred yards off and then she fired two torpedoes ,
在 最后的 她 得到 关于 六 百 码 离开 和 然后 她 被解雇 二 鱼雷 ,
最后她驶离了大约六百码, 然后发射了两枚鱼雷。

[wʌn][ˈæftər][ðə; ði][ˈʌðər] .
one after the other .
一 后 这 其他 .

一个接一个。

[ðə; ði][fɜːrst][mɪst] ,
The first missed ,
这 第一的 错过 ,

第一次错过,

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekənd][hɪt][ðə; ði][dɪˈstrɔɪər][ˈferli][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd][bluː][hɜːr; hər][tuː; tə]
but the second hit the destroyer fairly in the middle and blew her to
但 这 第二 打 这 驱逐舰 相当 在 这 中间 和 吹 她 到
[piːsɪz] .
pieces .
件 .

但第二枚炮弹正中驱逐舰中部, 将其炸成了碎片。

[əˈnʌðər][ˈdʒɜːrmən][dɪˈstrɔɪər][wɪtʃ][wʌz; wəz][nɪr][ˈheɪstɪli][ræn][əˈweɪ] .
Another German destroyer which was near hastily ran away .
其他 德语 驱逐舰 哪个 曾是 靠近 草草 跑 离开 .

附近另一艘德国驱逐舰匆匆逃离。

[leɪftənənt] . - [kəˈmændər][ˈhɔːtən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgælənt][men][rɪˈtɜːrnd][tuː; tə][ˈhɑːrwɪtʃ][ˈflaɪɪŋ][ðə; ði]
Lieut . - Commander Horton and his gallant men returned to Harwich flying the
中尉 . - 指挥官 霍顿 和 他的 英勇 男人 返回 到 哈里奇 飞行 这
[ˈlɪt(ə)l][ˈjeləʊ][flæg] ,
little yellow flag ,
小的 黄色的 旗帜 ,

霍顿中校和他的英勇部下降着小黄旗返回了哈里奇。

[ænd; ənd][ˌʌndərˈniːθ][aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪt][flæg][ˈɔːlsəʊ][ˈberɪŋ][ðə; ði][grɪm][dɪˈvaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ]
and underneath it a little white flag , also bearing the grim device of a
和 下 它 一个 小的 白色的 旗帜 , 还 轴承 这 严峻 设备 的 一个
[skʌl][ænd; ənd][ˈkrɔːsboʊnz] .
skull and crossbones .
颅骨 和 交叉骨 .

下面还有一面小白旗, 上面也印着骷髅和交叉骨的恐怖图案。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðen][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][ˈdʒestɪŋ][ˈnɪkneɪm][ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈdʌb(ə)l] -
It was then that he was given the jesting nickname of “ The Double -
它 曾是 然后 那 他 曾是 给定 这 开玩笑 昵称 的 “ 这 双倍的 -
[tuːθt̪tuːðd][ˈpaɪrət] , “ -
toothed Pirate , “ 56
有齿的 海盗 , “ -

正是在那时, 他被戏称为“双牙海盗”56。

[fɔːr; fər][æz; əz][juː; jʊ][noʊ][ðə; ði][skʌl][ænd; ənd][ˈkrɔːsboʊnz][hæz; həz][ˈɔːlweɪz][bɪn][ðə; ði][ˈembləm]
for as you know the skull and crossbones has always been the emblem
为了 作为 你 知道 这 颅骨 和 交叉骨 有 总是 到过 这 徽
[ʌv; əv][ˈpaɪərɪts] .
of pirates .
的 海盗 .

众所周知, 骷髅头和交叉骨一直是海盗的标志。

[aɪ][duː][nɑːt][maɪ'self][laɪk][ðɪs][ˈnɪkneɪm] , [fɔːr; fər][lɛftənənt] . - [kə'mændər][ˈhɔrtən][ɪz][baɪ][noʊ][miːnz]
I do not myself like this nickname , for Lieut . - Commander Horton is by no means
我 做 不是 我 喜欢 这 昵称 , 为了 中尉 . - 指挥官 霍顿 是 经过 不 方法
[ə; eɪ][ˈpaɪrət] .
a pirate .
一个 海盗 .

我本人并不喜欢这个绰号，因为霍顿中校绝不是海盗。

[ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntrəri] , [hiː; hi][ˈɔːlweɪz][faɪts][fer] .
On the contrary , he always fights fair .
在 这 相反 , 他 总是 战斗 公平的 .

相反，他总是公平竞争。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][ˈklevər][æz; əz][hiː; hi][ɪz][breɪv] ,
He is as clever as he is brave ,
他 是 作为 聪明的 作为 他 是 勇敢的 ,

他既聪明又勇敢。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˈɔːlweɪz][bɪn][ə; eɪ][greɪt][bɪˈliːvər][ɪn][ˈsʌbməˌrɪn] , [wɪtʃ][hiː; hi][hæz; həz]
and he has always been a great believer in submarines , which he has
和 他 有 总是 到过 一个 伟大的 信徒 在 潜艇 , 哪个 他 有
[bɪn][ˈstʌdiɪŋ][fɔːr; fər][ˈjɪrz] .
been studying for years .
到过 学习 为了 年 .

他一直非常相信潜艇，并且已经研究潜艇多年。

[wen][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈsɜːrvɪŋ][ɪn][eɪtʃ] . [em] . [es] . [duːk][ʌv; əv][ˈedɪnbərə][hiː; hi][wʌn][ə; eɪ][ɡoʊld]
When he was serving in H . M . S . Duke of Edinburgh he won a gold
什么时候 他 曾是 服务 在 H . M . S . 公爵 的 爱丁堡 他 韩元 一个 金子
[ˈmed(ə)][fɔːr; fər][ˈseɪvɪŋ][laɪf] .
medal for saving life .
勋章 为了 保存 生活 .

他在“爱丁堡公爵”号军舰上服役期间，因救人而获得金质奖章。

[ðæt][wʌz; wəz][wen][ðə; ði][ˈdeli][went][əˈɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɪnses][ˈrɔɪəl][ænd; ənd][ðə; ði][leɪt]
That was when the Delhi went ashore with the Princess Royal and the late
那 曾是 什么时候 这 德里 去 岸上 和 这 公主 皇家 和 这 晚的
[duːk][ʌv; əv][faɪf][ænd; ənd][ðer; ðər][ˈtʃɪldrən][ɑːn][bɔːrd] .
Duke of Fife and their children on board .
公爵 的 法夫郡 和 他们的 孩子们 在 木板 .

当时，德里号载着安妮公主、已故的法夫公爵和他们的孩子们靠岸了。

[æn; ən][əˈmjuːzɪŋ][ˈstɔːrɪ][ɪz][toʊld][wɪtʃ][ˈʃoʊz][ðə; ði][ˈkuːlnəs][ʌv; əv][ˈsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][ˈɑːfəsərz] .
An amusing story is told which shows the coolness of submarine officers .
一个 有趣 故事 是 讲述 哪个 演出 这 凉爽 的 潜艇 警官 .
讲述了一个有趣的故事，展现了潜艇军官们的冷静沉着。

[wʌn][ʌv; əv][ðɪːz][ˈɡælənt][ˈfelouz] , [ˈfaɪndɪŋ][ðæt][ðə; ði][ˈenəmi][kʊd; kəd][siː][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]
One of these gallant fellows , finding that the enemy could see him on the
一 的 这些 英勇 伙伴们 , 寻找 那 这 敌人 可以 看 他 在 这
[ˈsɜːrfɪs][baɪ][ˈdeɪlaɪt] ,
surface by daylight ,
表面 经过 日光 ,

这些英勇的战士中，有一位发现敌人能在白天就看到他在地面上，

[sæŋk][hɪz; ɪz][boʊt][tuː; tə][ðə; ði][ˈbɑːtəm][ænd; ənd][ˈweɪtɪd][fɔːr; fər][naɪt] .
sank his boat to the bottom and waited for night .
沉没 他的 船 到 这 底部 和 等待 为了 夜晚 .

他将船沉入水底，等待夜幕降临。

[ˈsʌmwʌn] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] .
Someone asked him what he did all that time .
某人 问 他 什么 他 做过 全部 那 时间 .

有人问他这些年都做了些什么。

[aɪ] [dɪd] [ˈveri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiː; wi] [pleɪd] [ˈɔːkɪn] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌn] 4s .
" **I did very well , " he said , " we played auction bridge , and I won 4s .**
" 我 做过 非常 出色地 , " 他 说 , " 我们 玩 拍卖 桥 , 和 我 韩元 4s .
"我打得很好,"他说,"我们玩的是拍卖桥牌,我赢了4s。"

11½d .
11½d .
11½d .

11.5便士

[bʌt; bət] [geɪmz] [laɪk] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈsepʃn] .
" **But games like this at the bottom of the sea are the great exception .**
" 但 游戏 喜欢 这 在 这 底部 的 这 海 是 这 伟大的 例外 .
"但像这样在海底进行的游戏是极大的例外。"

[ˈnevər] [fərˈget] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːmən] [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [ɪn] [stɔːrm] , [ɪn] [kəʊld]
Never forget our seamen and what they are doing for us in storm , in cold
绝不 忘记 我们的 海员 和 什么 他们 是 正在做 为了 我们 在 风暴 , 在 寒冷的
,
.
,

永远不要忘记我们的海员, 以及他们在暴风雨和严寒中为我们所做的一切。

[ænd; ənd] [ɪn] [fɑːg] .
and in fog .
和 在 多雾路段 .

在雾中。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] good57
If you have the good57
如果 你 有 这 good57

如果你有good57

[ˈfɔːrtʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːr] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪvi] ,
fortune to be related to a boy or man in the Navy ,
财富 到 是 有关的 到 一个 男生 或者 男人 在 这 海军 ,
与海军中的男孩或男人有亲戚关系, 会很有福气。

[raɪt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ˈregjələrli] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhoʊm] [nuːz] .
write to him regularly and tell him all the home news .
写 到 他 经常 和 告诉 他 全部 这 家 消息 .
定期给他写信, 告诉他家里的所有消息。

[hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [ˈbɪzi] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
He will love to hear it , and , busy as he may be ,
他 将要 爱 到 听到 它 , 和 , 忙碌的 作为 他 可能 是 ,
他一定会很乐意听到这个消息, 而且, 即便他再忙,

[wɪl] [ˈpraːbəbli] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈænsər] [juː; jʊ] .
will probably find time to answer you .
将要 大概 寻找 时间 到 回答 你 .

我可能会抽出时间回复你。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
But if you don't hear for a long time ,
但 如果 你 不 听到 为了 一个 长的 时间 ,
但如果你很久都没听到消息,

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'laɪt(ə)l] [və:'sɪz] — [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [wʌn] [wɜ:rd] ['ɔ:ltərd] — [wɪtʃ] [wɜ:r; wə(r)]
remember that the delightful verses — with only one word altered — which were
记住 那 这 愉快 诗句 — 和 仅有的 — 单词 已修改 — 哪个 是
[rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɜ:r] [ʌv; əv] [dɔ:'sɪt] [æt; ət] [si:] [ɪn] - [ɑ:r; ər] [æz; əz] [tru:] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wə(r)]
written by the Earl of Dorset at sea in 1665 are as true now as they were
书面 经过 这 伯爵 的 多塞特郡 在 海 在 - 是 作为 真的 现在 作为 他们 是
[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ænd] ['fɪfti] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ] :
two hundred and fifty years ago :
二 百 和 五十 年 前 :

请记住，多塞特伯爵于 1665 年在海上写下的这首优美的诗句——只有一个词被改动过——如今和 250 年前一样真实：

“ [tu:; tə] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [tʃɪldrən] [naʊ] [æt; ət] [lənd]
“ **To all you children now at land**
“ 到 全部 你 孩子们 现在 在 土地
“致所有如今身处陆地的孩子们”

[wi:; wi] [men] [æt; ət] [si:] [ɪn'daɪt] ;
We men at sea indite ;
我们 男人 在 海 书写 ;
我们海上的男人们写下；

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [wʊd] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ʌndər'stænd]
But first would have you understand
但 第一的 会 有 你 理解
但首先我想让你明白

[haʊ] [hɑ:rd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [raɪt] :
How hard it is to write :
如何 难的 它 是 到 写 :
写作有多难：

[ðə; ði] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] [naʊ] , [ænd; ænd] ['neptju:n, 'neptu:n] [tu:] ,
The Muses now , and Neptune too ,
这 缪斯 现在 , 和 海王星 也 ,
缪斯女神们，还有海王星，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [ɪm'plɔ:r] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
We must implore to write to you .
我们 必须 恳求 到 写 到 你 .
我们必须恳请您写信给我们。

[fɔ:r; fər] [ðəʊ] [ðə; ði] ['mju:zəz, 'mju:zɪz] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v] [kaɪnd] ,
For though the Muses should prove kind ,
为了 尽管 这 缪斯 应该 证明 种类 ,
虽然缪斯女神们最终会展现出仁慈，

[ænd; ænd] [fɪl] ['ʌʊər; ɑ:r] ['empti] [breɪn] ,
And fill our empty brain ,
和 充满 我们的 空的 脑 ,
填满我们空虚的大脑，

[jet] [ɪf] [rʌf] ['neptju:n, 'neptu:n] [raʊz] [ðə; ði] [wɪnd]
Yet if rough Neptune rouse the wind
然而 如果 粗糙的 海王星 唤醒 这 风
然而，如果狂暴的海王星掀起风浪

[tu:; tə] [weɪv] [ðə; ði] ['æzər] [meɪn] ,
To wave the azure main ,
到 海浪 这 蔚蓝 主要的 ,
挥动蔚蓝的主线，

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpeɪpər] , [pən] , [ænd; ənd][ɪŋk] , [ænd; ənd][wi:; wi] ,
Our paper , pen , and ink , and we ,
我们的 纸 , 笔 , 和 墨水 , 和 我们 ,
我们的纸、笔、墨水，以及我们自己，

[roʊl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ˈaʊər; ɑ:r] [[ɪps] [æt; ət] [si:] . " -
Roll up and down our ships at sea . " 58
卷 向上 和 向下 我们的 船舶 在 海 . " -
在海上，我们的船只可以上下摇摆。”58

[ˈtʃæptər] [ˌɑːrˈɑːi]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ˈbrɪt(ə)n] , [tu:; tə][ɑ:rmz] !
BRITAIN , TO ARMS !
英国 , 到 武器 !
英国，拿起武器！

[ðɪs] [ˈɪŋɡlənd] [ˈnevər] [dɪd] , [nɔ:r] [ˈnevər] [[jæl; jəl]
This England never did , nor never shall
这 英格兰 绝不 做过 , 也不 绝不 将
英格兰过去从未有过这样的事，将来也永远不会有。

[laɪ] [æt; ət][ðə; ði] [praʊd] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:ŋkəreɪ] .
Lie at the proud foot of a conqueror .
说谎 在 这 自豪的 脚 的 一个 征服者 .
匍匐在征服者的骄傲脚下。

[kʌm] [ðə; ði] [θri:] [ˈkɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪn][ɑ:rmz]
Come the three corners of the world in arms
来 这 三 角落 的 这 世界 在 武器
世界三方联合起来，共同战斗！

[ænd; ənd][wi:; wi][jæl; jəl] [[ɑ:k] [ðem; ðəm] .
And we shall shock them .
和 我们 将 震惊 他们 .
我们将让他们大吃一惊。

[nɔ:t] [[jæl; jəl] [meɪk] [ju: 'es] [ru:]
Nought shall make us rue
零 将 制作 我们 后悔
没有什么能让我们后悔

[ɪf] [ˈɪŋɡlənd] [tu:; tə][hɜ:r'self][du:] [rest] [bʌt; bət] [tru:]
If England to herself do rest but true
如果 英格兰 到 她自己 做 休息 但 真的
如果英格兰自己休息，但这是真的

[ˈʃeɪkspeɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .
莎士比亚。

[men] [ˈwɪspər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rm][ɪz] [wi:k] ,
Men whisper that our arm is weak ,
男人 耳语 那 我们的 手臂 是 虚弱的 ,
人们窃窃私语说我们的手臂很虚弱，

[men] [seɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [blʌd] [ɪz][koʊld] ,
Men say our blood is cold ,
男人 说 我们的 血 是 寒冷的 ,
人们说我们血液冰冷，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈʌə; ɑ:r] [ˈhɑ:rts] [noʊ] [b:ŋgə] [spi:k]
And that our hearts no longer speak
和 那 我们的 心 不 更长 说话

而我们的心不再诉说

[ðæt] [ˈklærɪən] [noʊt] [ʌ; əv][oʊld] ;
That clarion note of old ;
那 号角 笔记 的 老的 ;

那古老的嘹亮音符；

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [spɪr] [ænd; ənd] [sɔ:rd] [drɔ:] [nɪr]
But let the spear and sword draw near
但 让 这 矛 和 剑 画 靠近

但让长矛和刀剑靠近吧

[ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈlaɪənz][den] ,
The sleeping lion's den ,
这 睡眠 狮子的 丹 ,

沉睡的狮子的巢穴，

[ˈʌə; ɑ:r][ˈaɪlənd] [ɔ:r] [jæl; ʃəl][stɑ:rt][wʌns] [mɔ:r]
Our island shore shall start once more
我们的 岛 支撑 将 开始 一次 更多的

我们的岛屿海岸线将再次开始延伸。

[tu:; tə][laɪf][wɪð; wɪθ] - [men] .
To life with armèd men .
到 生活 和 - 男人 .

与武装人员一起生活。

[sɜ:r][ˈwɔ:ltər] [skɒt] .
Sir Walter Scott .
先生 沃尔特 斯科特 .

沃尔特·斯科特爵士。

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] [brook] [aʊt] ,
Just before the war broke out ,
只是 前 这 战争 打破 出去 ,

就在战争爆发前夕，

[ə; eɪ] [frend] [ʌ; əv][maɪn] [tʊk] [hɜ:r; hər] [θri:] [ˈgrænˈtʃɪldrən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][tu:; tə] [wɪmərə:] ,
a friend of mine took her three grandchildren for a holiday to Wimereux ,
一个 朋友 的 矿 采取 她 三 孙辈 为了 一个 假期 到 维默勒 ,

我的一个朋友带着她的三个孙子孙女去维默勒度假，

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈsi:said] [pleɪs] [nɪr] [buˈləʊn] .
a French seaside place near Boulogne .
一个 法语 海滨 地方 靠近 布洛涅 .

法国布洛涅附近的一个海滨小镇。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwaɪt] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ɪnˈdi:d] [ˈbi:ɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ][ˈbeɪbi] .
They were quite little children , the youngest indeed being still a baby .
他们 是 相当 小的 孩子们 , 这 最小的 的确 存在 仍然 一个 婴儿 .

他们都还是小孩子，最小的还是个婴儿。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [maɪ] [frend] [nu:] [ðæt] [wɔ:r][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪi; jɪ][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈveri]
On the day that my friend knew that war was certain she was naturally very
在 这 天 那 我的 朋友 知道 那 战争 曾是 肯定 她 曾是 自然 非常
[ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈseɪfli] [bæk] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] . -
anxious to get the children safely back to England . 59
焦虑的 到 得到 这 孩子们 安全 后退 到 英格兰 . -

我的朋友得知战争已成定局的那天，自然非常急切地想把孩子们安全送回英国。59

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃɪ] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bed] [ˈɜːrli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [hɜːr'self] [dɪd] [nɑːt] [saɪt] [ʌp] [leɪt] .
That night she sent them to bed early , and she herself did not sit up late .
那 夜晚 她 发送 他们 到 床 早期的 , 和 她 她自己 做过 不是 坐 向上 晚的 .
那天晚上她让孩子们早早去睡觉, 自己也没有熬夜。

[ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ru:m] [ʃiː; ʃɪ] [lɒkt] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ˈwaːntɪd]
On her way to her room she looked in on the children to see if they wanted
在 她 方式 到 她 房间 她 看起来 在 在 这 孩子们 到 看 如果 他们 通缉
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .
她回房间的路上顺便看了看孩子们, 问他们有没有什么需要。

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [səp'praɪz] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈbeɪbi] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] .
To her surprise , only the baby was in bed .
到 她 惊喜 , 仅有的 这 婴儿 曾是 在 床 .
令她惊讶的是, 床上只有婴儿一人。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [wʌnz] [hæd; həd] [dɹɔːn] [ʌp] [ðə; ði] [blaɪnd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The two elder ones had drawn up the blind and were looking out of the
这 二 长老 一个 有 绘制 向上 这 瞎的 和 是 寻找 出去 的 这
[ˈwɪndəʊ] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
window on the sea .
窗户 在 这 海 .
两位年长者拉上了窗帘, 正望着窗外的大海。

“ [oʊ] , [ˈgræni] !
” **Oh , Granny !**
“ 哦 , 奶奶 !
“哦, 奶奶! ”

“ [ðeɪ] [kraɪd] , “ [duː] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] !
” **they cried , “ do come and look !**
” 他们 哭 , “ 做 来 和 看 !
他们喊道: “快来看啊! ”

“ [maɪ] [frend] [went] [ænd; ənd] [stəd] [br'saɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [spred] [aʊt] [brɪfɔːr]
” **My friend went and stood beside them , and there , spread out before**
” 我的 朋友 去 和 站立 旁 他们 , 和 那里 , 传播 出去 前
[hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
her in the moonlight ,
她 在 这 月光 ,
“我的朋友走到他们身边, 站在他们旁边, 在月光下, 他们向她摊开身子,

[ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [saɪt] ,
she saw a most wonderful sight ,
她 锯 一个 最多 精彩的 视线 ,
她看到了非常美妙的景象,

[wʌn] [ðæt] [noʊ] [ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɑːn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [praɪd] .
one that no Englishwoman could look upon without a thrill of pride .
一 那 不 英国女人 可以 看 之上 没有 一个 刺激 的 自豪 .
没有哪个英国女人看到她会不感到无比自豪。

[brɪ'ɑːnd] [ðə; ði] [fɔːrt] [bɪlt] [baɪ] [nə'pʊʊliən] ,
Beyond the fort built by Napoleon ,
超过 这 堡 建造 经过 拿破仑 ,
在拿破仑建造的堡垒之外,

[brɪ'ɑːnd] [ə; eɪ] [raːk] [ɑːn] [wɪt] [stəd] [ə; eɪ] [ˈsɑːləteri] [frentʃ] [ˈsentɪn(ə)] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] ,
beyond a rock on which stood a solitary French sentinel leaning on his rifle ,
超过 一个 岩石 在 哪个 站立 一个 孤 法语 哨兵 倾斜 在 他的 步枪 ,
在一块岩石的后面, 一个孤零零的法国哨兵倚着步枪站在那里。

[ðə; ði] [hoʊl] [si:] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wið; wiθ][ðə; ði] ['britɪ] [fli:t] , [ʃɪp] ['æftər] [ʃɪp] [ɪn]['regjələ] [laɪnz] — **the whole sea was covered with the British Fleet , ship after ship in regular lines —** 这 所有的 海 曾是 涵盖 和 这 英国 舰队 , 船 后 船 在 常规的 线条 — ['drednɔ:t] , **Dreadnoughts ,** 无畏舰 ,

整个海面都被英国舰队覆盖，一艘接一艘的战舰整齐排列——无畏舰，

[ˈkruːzəz] , [ɔ:l][wið; wiθ][ðər; ðər] [ə'tendənt] [tɔ:ˈrpi:doʊ] - ['boʊts] , [di'strɔɪəz] , [ænd; ənd] ['sʌbməˌrɪn] . **cruisers , all with their attendant torpedo - boats , destroyers , and submarines .** 巡洋舰 , 全部 和 他们的 服务员 鱼雷 - 船 , 驱逐舰 , 和 潜艇 .

巡洋舰，以及它们各自的鱼雷艇、驱逐舰和潜艇。

[ðər; ðər] [ðeɪ] [leɪ] , [wið; wiθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][flægz] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd][ˈbəændz] ['pleɪɪŋ] , **There they lay , with none of the bravery of flags flying and bands playing ,** 那里 他们 躺 , 和 没有任何 的 这 勇敢 的 旗帜 飞行 和 乐队 玩耍 ,

他们就那样躺在那里，没有飘扬的旗帜，也没有乐队演奏，没有丝毫的英勇场面。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈvjuːz] [hɪz; ɪz] [fli:t] , [bʌt; bət][kəʊld][ænd; ənd][ˈvɪdʒɪlənt] , [ɔ:l] [stript] [fɔ:ɪ; fər] **as when the King reviews his Fleet , but cold and vigilant , all stripped for** 作为 什么时候 这 国王 评论 他的 舰队 , 但 寒冷的 和 警惕的 , 全部 脱衣舞 为了 ['ækʃ(ə)n] .

action . 行动 .

就像国王检阅舰队一样，但神情冷峻而警惕，全员都已做好战斗准备。

[nɑ:t][ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɑ:n] [bɔ:rd] — ['oʊnli][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['gʌnz] .

Not a man could be seen on board — only the long guns . 不是 一个 男人 可以 是 已见 在 木板 — 仅有的 这 长的 枪支 .

船上没有一个人——只有长枪。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , ['lʊkɪŋ] [ɑ:n] , [ˈpɑ:rtli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [streŋθ] [ʌv; əv][ðæt] [greɪt] [ɑ:r'mɑ:də] **The children , looking on , partly understood the silent strength of that great armada** 这 孩子们 , 寻找 在 , 部分 理解 这 沉默的 力量 的 那 伟大的 舰队

[ʌv; əv] ['wɔ:ʃɪps] , **of warships ,** 的 军舰 ,

孩子们在一旁观看，也多少体会到了那支庞大战舰舰队所蕴含的无声力量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] went60 **and they went60** 和 他们 went60

他们去了60

[bæk] [tuː; tə][bed] [kən'tentɪd] [wið; wiθ][ðər; ðər] ['grænd,məðɜːz] ['pra:mɪs] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] **back to bed contented with their grandmother's promise to tell them all about** 后退 到 床 满足 和 他们的 祖母的 承诺 到 告诉 他们 全部 关于

[,aɪ ˈtiː][tuː; tə] - ['mɔ:roʊ] . **it to - morrow .** 它 到 - 明天 .

他们心满意足地回到床上，因为奶奶答应明天会把事情的来龙去脉都告诉他们。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪ] [fli:t] [hæd; həd] [gɔ:n] **Next morning the children ran to the window , but the British Fleet had gone** 下一个 早晨 这 孩子们 跑 到 这 窗户 , 但 这 英国 舰队 有 已消失

,
:
,

第二天早上，孩子们跑到窗边，但英国舰队已经离开了。

[ˈvæniʃt] [æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [klɪr] .
vanished as silently as it had come , and the sea was almost clear .
消失了 作为 默默 作为 它 有 来 , 和 这 海 曾是 几乎 清除 .

它像来时一样悄无声息地消失了，海水几乎清澈见底。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ?
“ **What has happened ?**
“ 什么 有 发生 ?

发生了什么事？

[waɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɪps] [ɡɔːn] ?
Why have the ships gone ?
为什么 有 这 船舶 已消失 ?

为什么船只都消失了？

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [prest] [maɪ] [frend] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˈkwestʃənz] ,
“ **The children pressed my friend with eager questions ,**
“ 这 孩子们 按下 我的 朋友 和 渴望的 问题 ,

孩子们急切地向我的朋友抛出了一连串的问题，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwestʃənz] ,
and as you will also want to put the same questions ,
和 作为 你 将要 还 想 到 放 这 相同的 问题 ,

因为你也想问同样的问题，

[aɪ] [ˈkænəʊt] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðəm; ðəm] .
I cannot do better than tell you what she told them .
我 不能 做 更好的 比 告诉 你 什么 她 讲述 他们 .

我只能把她告诉他们的内容转述给你。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] ,
The great war with Germany had begun ,
这 伟大的 战争 和 德国 有 开始 ,

与德国的第一次世界大战爆发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fliːt] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈiːstwərdz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] ,
and the British Fleet had gone eastwards to the North Sea ,
和 这 英国 舰队 有 已消失 向东 到 这 北 海 ,

英国舰队已向东驶往北海。

[ðer; ðər][tuː; tə] [waːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [fliːt] !
there to watch for the German Fleet !
那里 到 手表 为了 这 德语 舰队 !

在那里监视德国舰队！

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [naʊ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
But the most wonderful thing was that now , after a hundred years ,
但 这 最多 精彩的 事物 曾是 那 现在 , 后 一个 百 年 ,

但最奇妙的是，一百年后的今天，

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] [əˈɡen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .
British soldiers were going to fight again on the Continent .
英国 士兵 是 去 到 斗争 再次 在 这 大陆 .

英国士兵又要在欧洲大陆作战了。

[ˈɔːlmoʊst][ɪɡˈzæktli][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] [ˈwelɪŋtən] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][ˈdʒɜːrmən] [truːps] ,
Almost exactly a hundred years ago Wellington , aided by German troops ,
几乎 确切地 一个 百 年 前 惠灵顿 , 协助 经过 德语 军队 ,

大约一百年前，惠灵顿在德国军队的协助下，

[hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [krʌʃt] [nəˈpəʊliən] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][wɔːtərˈluː; ,wɑːtərˈluː] .
had finally crushed Napoleon on the field of Waterloo .
有 最后 碎 拿破仑 在 这 场地 的 滑铁卢 .

最终在滑铁卢战场上击败了拿破仑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɛntʃ] [wɜ:r; wər][fæst] [frɛndz] ,
But now the British and the French were fast friends ,
但 现在 这 英国 和 这 法语 是 快速地 朋友们 ;
但现在英国人和法国人成了铁哥们儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [faɪt] [ˈʃʊldər] [tu:; tə] [ˈʃʊldər] [əˈɡɛnst] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][həʊsts] .
and they were going to fight shoulder to shoulder against the German hosts .
和 他们 是 去 到 斗争 肩膀 到 肩膀 反对 这 德语 主持人 .
-
61
-

他们将并肩作战，对抗德国东道主。⁶¹
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈraɪtər] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈɡreɪtər] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpouət] , [dʒɔ:rdʒ] [ˈmerɪdɪθ] ,
A great writer , who was even greater as a poet , George Meredith ,
一个 伟大的 作家 , WHO 曾是 甚至 更大的 作为 一个 诗人 , 乔治 梅雷迪思 ;
乔治·梅雷迪思是一位伟大的作家，同时也是一位伟大的诗人。

[raʊt] [sʌm; səm][ˈnoʊb(ə)l] [laɪnz][ɑ:n] [ðɪs] [nu:] - [faʊnd] [ˈfrɛndʃɪp] .
wrote some noble lines on this new - found friendship .
写道 一些 高贵 线条 在 这 新的 - 成立 友谊 .
为这段新建立的友谊写下了一些高尚的诗句。

[aɪ] [kwɒt] [wʌn] [vɜ:rs] :
I quote one verse :
我 引用 一 诗 :
我引用其中一节诗句：

“ [dʒɔɪ] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:rdərz] [fraʊn]
“ Joy that no more with murder's frown
” 喜悦 那 不 更多的 和 谋杀案 皱眉
“不再有谋杀的愁容，只有喜悦。”

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈraɪvlz] [bɑ:rk][əˈpɑ:rt] .
The ancient rivals bark apart .
这 古老的 竞争对手 吠 除 .
昔日宿敌分崩离析。

[naʊ] [ˈnelsn] [tu:; tə] [breɪv] [fræns] [ɪz] [ʃoʊn]
Now Nelson to brave France is shown
现在 纳尔逊 到 勇敢的 法国 是 所示
现在，纳尔逊勇敢地前往法国的画面已经展现出来。

[ə; eɪ][ˈhɪroʊ][ˈæftər][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [hɑ:rt] :
A hero after her own heart :
一个 英雄 后 她 自己的 心 :
她心目中的英雄：

[ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [ˈskæɪnɪŋ] [ðæt] [kwɪk] [reɪs]
And he now scanning that quick race
和 他 现在 扫描 那 快的 种族
他现在正在快速浏览那场比赛

[tu:; tə] [hu:m] [θru:] [laɪf][hɪz; ɪz] [ɡlʌv] [wʌz; wəz] [θroʊn] ,
To whom through life his glove was thrown ,
到 谁 通过 生活 他的 手套 曾是 抛掷 ,
他的手套曾被他一生中抛向过的人

[wʊd] [noʊ] [ə; eɪ][ˈsɪstər] [ˈspɪrɪt][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] .
Would know a sister spirit to embrace .
会 知道 一个 姐姐 精神 到 拥抱 .
会懂得如何拥抱姐妹般的心灵。

” [ju:;; jʊ][mʌst; məst][ˈnevər] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [kwait] [ˈdɪfrənt]
” You must never think of the past as if it were something quite different
” 你 必须 绝不 思考 的 这 过去的 作为 如果 它 是 某物 相当 不同的
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
from the present .
从 这 展示 .

“你绝不能把过去看作与现在截然不同的东西。”

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɔ:r] [brɪŋz] [ju: ˈes] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [oʊld] [ˈɪŋɡlənd] [wɪtʃ]
In some ways this great war brings us much nearer the glorious old England which
在 一些 方式 这 伟大的 战争 带来 我们 很多 更近 这 辉煌 老的 英格兰 哪个
[wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [æt; ət][wɔ:r][ɪn] [ˈflændərz] ,
was always at war in Flanders ,
曾是 总是 在 战争 在 弗兰德斯 ,

从某种意义上说，这场大战让我们更接近于昔日辉煌的英格兰，那个在佛兰德斯一直处于战争状态的英格兰。

[æz; əz] [ˈbeldʒəm] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔ:ld] .
as Belgium was then called .
作为 比利时 曾是 然后 称为 .

当时的比利时就叫这个名字。

[ðoʊz] [oʊld][hɪˈroʊɪkəl] [kənˈflɪkts] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] [prəˈdu:st] [sʌm; səm] [ˈwʌndərf(ə)l] [bʊks] .
Those old heroical conflicts of long ago produced some wonderful books .
那些 老的 英勇的 冲突 的 长的 前 生产 一些 精彩的 图书 .

古代那些英雄般的战争催生了一些精彩的书籍。

[let] [ju: ˈes] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [sʌm; səm] [ɡreɪt] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfju:tʃər] [wɪl]
Let us hope that the time will come when some great writer of the future will
让 我们 希望 那 这 时间 将要 来 什么时候 一些 伟大的 作家 的 这 未来 将要
[kriˈeɪt] [æz; əz] [ˈvɪvɪdli] [ˈri:əl][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [stɜ:rnz] [ˈʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi] .
create as vividly real a man as Sterne's Uncle Toby .
创造 作为 生动地 真实的 一个 男人 作为 斯特恩的 叔叔 托比 .

让我们期待未来会有一位伟大的作家，能够塑造出像斯特恩笔下的托比叔叔那样栩栩如生的人物形象。

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈwu:ndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][nɑ:ˈmuə; -ˈmju:ə] ,
After being wounded at the siege of Namur ,
后 存在 受伤 在 这 围城 的 那慕尔 ,

在纳穆尔围城战中受伤后，

[ˈʌŋk(ə)l][ˈtoʊbi] [spent] [hɪz; ɪz] [ˈpi:sf(ə)l] [oʊld][eɪdʒ][ɪn] [ˈfɑ:lɒʊɪŋ] -
Uncle Toby spent his peaceful old age in following Marlborough's62
叔叔 托比 花费 他的 和平 老的 年龄 在 下列的 -

托比叔叔安享晚年，追随马尔伯勒的62条信条。

[ˈɑ:rmɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈboʊlɪŋ] - [ɡri:n] .
army on his bowling - green .
军队 在 他的 保龄球 - 绿色的 .

他的保龄球场上驻扎着一支军队。

[ˈstɜ:n] [dɪˈskrɑɪbz] [haʊ] [ðə; ði][oʊld][mæn][set] [ʌp][ˈmɑ:d(ə)l] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪjənz] [wɪð; wɪθ] [ˈbætəɪrɪz] , [ˈsæps] ,
Sterne describes how the old man set up model fortifications with batteries , saps ,
斯特恩 描述 如何 这 老的 男人 放 向上 模型 防御工事 和 电池 , 树液 ,
[ˈdɪtʃɪz] , [ænd; ænd][ˌpælɪˈsɑ:douz] ,
ditches , and palisadoes ,
沟渠 , 和 栅栏 ,

斯特恩描述了这位老人如何搭建模拟防御工事，包括炮台、壕沟、壕沟和栅栏。

[ænd; ənd][soʊ] , [wið; wiθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][mæps][ænd; ənd] [bʊks] [æz; əz][wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['kɔ:rpərel]
and so , with the help of maps and books as well as of Corporal
和 所以 , 和 这 帮助 的 地图 和 图书 作为 出色地 作为 的 下士
[trɪm] ,
Trim ,
修剪 ,

于是, 在地图、书籍以及下士特里姆的帮助下,
[hɪz; ɪz]['soʊldʒər]['sɜ:rvənt] , [hi; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu; tə] [faɪt] ['oʊvər] [ə'gen] ,
his soldier servant , he was able to fight over again ,
他的 士兵 仆人 , 他 曾是 有能力的 到 斗争 超过 再次 ,
他的士兵仆人, 让他能够再次战斗。

[nɑ:tɪ]['oʊnli][hɪz; ɪz][oʊld] ['bætlɪz] [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt][wɜ:r; wər] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .
not only his old battles but those that were still going on .
不是 仅有的 他的 老的 战斗 但 那些 那 是 仍然 去 在 .
不仅是他过去的战斗, 还有那些仍在进行的战斗。

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]['toʊbi][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [wɪl] [set] [ʌp] ['mɪnətʃər] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [ænd; ənd]['taɪni]
The Uncle Toby of the future will set up miniature pieces of artillery and tiny
这 叔叔 托比 的 这 未来 将要 放 向上 微型 件 的 炮兵 和 微小的
['trentɪz] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætərɪz] [ænd; ənd][,pæli'sɑ:doʊz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
trenches in place of the batteries and palisadoes of the past .
战壕 在 地方 的 这 电池 和 栅栏 的 这 过去的 .
未来的托比叔叔会用微型火炮和小型战壕来代替过去的炮台和栅栏。

[let] [ju: 'es][hoʊp] , [haʊ'evər] ,
Let us hope , however ,
让 我们 希望 , 然而 ,
但愿如此。

[ðæt][hi; hi] [wɪl] [bi; bi][æz; əz]['noʊb(ə)l] - ['hɑ:rtɪd] [ænd; ənd]['kaɪndli][ə; eɪ][mæn][æz; əz][hɪz; ɪz] ['feɪməs]
that he will be as noble - hearted and kindly a man as his famous
那 他 将要 是 作为 高贵 - 心地 和 亲切地 一个 男人 作为 他的 著名的
['predəsəsər] .
predecessor .
前任 .

他将像他那位著名的前任一样, 是一位心地善良、心胸宽广的人。
[wen] [ju; jʊ][ɑ:r; ər]['oʊldər] , [aɪ][hoʊp][ju; jʊ] [wɪl] ['ri:d] [ænd; ənd][ɑ:r 'i:] - ['ri:d] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,
When you are older , I hope you will read and re - read this wonderful book ,
什么时候 你 是 老 , 我 希望 你 将要 读 和 关于 - 读 这 精彩的 书 ,
等你长大后, 我希望你能反复阅读这本精彩的书。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] “ ['trɪstrəm] ['ændi] .
which is called “ Tristram Shandy .
哪个 是 称为 ” 特里斯特拉姆 香迪 .
即“Tristram Shandy”。

“ [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][eɪ di: 'di:] [hɪr] ['ʌŋk(ə)l]['toʊbi:z] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n][æt; ət][wɔ:r] ,
“ **I will only add here Uncle Toby's defence of Britain at war** ,
“ 我 将要 仅有的 添加 这里 叔叔 托比的 防御 的 英国 在 战争 ,
我只想补充一点, 托比叔叔在战争时期对英国的辩护。

[br'kæz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:] [ə'plaɪz] [soʊ] [wel] [tu; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɔ:r][wið; wiθ]['dʒɜ:rməni] .
because it applies so well to the present War with Germany .
因为 它 适用 所以 出色地 到 这 展示 战争 和 德国 .
因为它非常适用于目前与德国的战争。

“ [wʌt] [ɪz][wɔ:r] , “ [hi; hi] [æskt] , “ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] , [wen] [fɔ:t] [æz; əz]['aʊərz][hæz; hæz] [bɪn] ,
“ **What is War , “ he asked , “ what is it , when fought as ours has been** ,
“ 什么 是 战争 , “ 他 问 , “ 什么 是 它 , 什么时候 战斗 作为 我们的 有 到过 ,
“什么是战争?”他问道, “当我们的战争像这样进行时, 它究竟是什么?”

[ə'pɑ:n][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ænd; ʌnd][ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
upon Principles of Liberty and Principles of Honour ,
之上 原则 的 自由 和 原则 的 荣誉 ,
基于自由原则和荣誉原则,

[wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [tə'geðər] [ʌv; əv][ˈkwaɪət][ænd; ʌnd] [ˈhɑ:rmləs] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ]
what is it but the Getting together of Quiet and Harmless People with
什么 是 它 但 这 获得 一起 的 安静的 和 无害 人们 和
[ðer; ðər][swɑ:dz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,
their Swords in their Hands ,
他们的 剑 在 他们的 手 ,
那不就是一群安静无害的人手里拿着剑聚在一起吗?

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [æm'brɪʃəs] [ænd; ʌnd] [ˈtɜ:rbjələnt] [wɪ'ðɪn] [bəʊndz] ? " -
to keep the Ambitious and Turbulent within Bounds ? " 63
到 保持 这 雄心勃勃 和 湍流 之内 界限 ? " -
如何将雄心勃勃且动荡不安的人们控制在合理的范围内? “63

[aɪ][ˈkænɑ:t] [help] [ˈfi:lɪŋ] [ˈræðər] [ˈsɑ:ri] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði]
I cannot help feeling rather sorry that most of you will not remember what the
我 不能 帮助 感觉 相当 对不起 那 最多 的 你 将要 不是 记住 什么 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz][laɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:ki] .
British Army was like before the days of khaki .
英国 军队 曾是 喜欢 前 这 天 的 卡其色 .
我不禁感到有些遗憾，你们大多数人可能都不记得卡其布制服出现之前的英国军队是什么样子了。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈræðər] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][maɪ'self] [ðæt] [aɪ][ˈkænɑ:t] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps]
I am rather sorry for myself that I cannot remember the time when our troops
我 是 相当 对不起 为了 我 那 我 不能 记住 这 时间 什么时候 我们的 军队
[wɔ:r] [ðə; ði] [ə'keɪz(ə)nəli] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] ,
wore the occasionally beautiful ,
穿着 这 偶尔 美丽的 ,
我为自己感到遗憾，因为我记不起我们军队偶尔穿着漂亮制服的时光了。

[ðə; ði] [ˈɔ:lweɪz] [kweɪnt] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈsʌmtaɪmz] [groʊ'tesk] [ˈju:nɪfɔ:rmz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ɪn][oʊld]
the always quaint , and the sometimes grotesque uniforms which you see in old
这 总是 古雅 , 和 这 有时 怪诞 制服 哪个 你 看 在 老的
[ˈpɪktʃərz] [ænd; ʌnd] [ɪn'greɪvɪŋ] .
pictures and engravings .
图片 和 雕刻 .
那些总是古朴别致，有时又怪诞滑稽的制服，你可以在老照片和版画中看到它们。

[æt; ət][ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ænd; ʌnd] [ˈmɪləteri] [ˈtɔrnəmənt] [ˈevri] [jɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
At the Naval and Military Tournament every year some of the old
在 这 海军 和 军队 比赛 每一个 年 一些 的 这 老的
[ˌpɪktʃə'resk] [ˈju:nɪfɔ:rmz][ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] [oʊld] [drɪl] [ɑ:r; ər][ri'vaɪvd] .
picturesque uniforms and the curious old drill are revived .
如画 制服 和 这 好奇的 老的 钻头 是 复活 .
每年举办的海军和军事锦标赛上，都会重新出现一些古老的、富有特色的制服和奇特的旧式操练。

[aɪ] [rɪ'membər] , [ɪn] [pər'tɪkjələr] ,
I remember , in particular ,
我 记住 , 在 特别的 ,
我尤其记得,
[haʊ] [sɜ:r][mɑ:rk] [ˈsaɪks] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [skɪl] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] [bɪ'fɔ:r] [ju: 'es][ɪn] [ðɪs] [wei]
how Sir Mark Sykes with wonderful skill brought to life again before us in this way
如何 先生 标记 赛克斯 和 精彩的 技能 带来 到 生活 再次 前 我们 在 这 方式
[ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] “ [gri:n] [ˈhaʊərd] .
a company of the famous “ Green Howards .
一个 公司 的 这 著名的 “ 绿色的 霍华德 .
马克·赛克斯爵士以精湛的技艺，将著名的“绿衣卫士”剧团重现于我们面前。

” [nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [ˈsoʊldʒərz][ɔ:l] [wɔ:r] [ˈpɪɡteɪlz] ,
” **Not much more than a hundred years ago , soldiers all wore pigtails ,**
” 不是 很多 更多的 比 一个 百 年 前 , 士兵 全部 穿着 猪尾巴 ,
“一百多年前, 士兵们都梳着辫子,

[bʌt; bət][bəuθ][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [heɪtɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but both officers and men hated them , and when at last they were
但 两个都 警官 和 男人 憎恨 他们 , 和 什么时候 在 最后的 他们 是
[əˈbɑ:lɪft] , [ɪn] - ,
abolished , in 1808 ,
废除 , 在 - ,

但军官和士兵都憎恨它们, 最终在1808年这些制度被废除时,
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənts] [ˈæktʃuəli] [meɪd] [ˈbɒŋfaɪəz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈpɪɡteɪlz] [waɪl] [ˈʌðər] [ˈberɪd]
some of the regiments actually made bonfires of their pigtails while others buried
一些 的 这 军团 实际上 制成 篝火 的 他们的 猪尾巴 尽管 其他的 埋葬
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

有些团竟然把他们的辫子烧成篝火, 而有些团则把辫子埋了起来!
[ðə; ði] [frentʃ] [stɪl] [wer] [ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd] [red] [ˈju:nɪfɔ:rm] ,
The French still wear the blue and red uniform ,
这 法语 仍然 穿 这 蓝色的 和 红色的 制服 ,
法国人仍然穿着蓝红相间的制服。

[ænd; ənd][sæd][tu:; tə] [seɪ] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [ˈoʊɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [soʊ]
and sad to say it is greatly owing to that fact that they have suffered so
和 伤心 到 说 它 是 非常 欠款 到 那 事实 那 他们 有 遭受 所以
[ˈterəbli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈfaɪər] .
terribly from the German fire .
可怕 从 这 德语 火 .

令人悲哀的是, 正是由于这个原因, 他们才遭受了德国炮火的严重蹂躏。
[aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt] [æn; ən] [ˈermən] , [ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈflaɪɪŋ] [ˈveri] [haɪ] ,
It seems that an airman , even when flying very high ,
它 似乎 那 一个 空军 , 甚至 什么时候 飞行 非常 高的 ,
似乎飞行员即使在高空飞行,

[si:z] [ðə; ði] [braɪt] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [blu:] [ˈlaɪɪŋ] [brˈni:θ] [hɪm; ɪm] , [wen] [ðə; ði] British64
sees the bright patches of blue lying beneath him , when the British64
看到 这 明亮的 补丁 的 蓝色的 说谎 下面 他 , 什么时候 这 British64
他看到脚下有明亮的蓝色斑块, 这时英国64

[ˈkɑ:ki] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈɡri:nɪʃ] - [ɡreɪ] [ˈdʒɜ:rmən][ˈju:nɪfɔ:rm] , [wʊd] [bi:; bi] [kwɑɪt]
khaki , and even more the greenish - grey German uniform , would be quite
卡其色 , 和 甚至 更多的 这 绿绿色 - 灰色的 德语 制服 , 会 是 相当
[ɪnˈvɪzəb(ə)l] .
invisible .
无形的 .

卡其色, 尤其是绿灰色的德国制服, 几乎完全隐形。
[ˈmeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] , [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [buˈləʊn] ,
Many of you , I am sure , have been to Boulogne ,
许多 的 你 , 我 是 当然 , 有 到过 到 布洛涅 ,
我相信你们当中很多人都去过布洛涅。

[ˈi:ðər] [tu:; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈsʌmər] [ˈhɑ:lədeɪ][ðer; ðər] ,
either to spend a happy summer holiday there ,
任何一个 到 花费 一个 快乐的 夏天 假期 那里 ,
要么去那里度过一个愉快的暑假,

[ɔːr] [wen] ['gʊʊɪŋ] [θruː] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv] [fræns] .
or when going through to some other part of France .
或者什么时候 去 通过 到 一些 其他 部分 的 法国 .
或者途经法国其他地区时。

[hens'fɔːrθ] [wiː; wi][ʌel; əl][ɔːl] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)] [oʊld] [frɛntʃ] [pɔːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː]
Henceforth we shall all look upon the beautiful old French port with a new
今后 我们 将 全部 看 之上 这 美丽的 老的 法语 港口 和 一个 新的
[ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [rɪ'spekt] .
interest and a new respect .
兴趣 和 一个 新的 尊重 .
从此以后，我们将以全新的兴趣和敬意来看待这座美丽的古老法国港口。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌɛkspə'dɪʃənəri] [fɔːrs] ['lændɪd][ɪn] [ˈɔːgəst] - .
For there the British Expeditionary Force landed in August 1914 .
为了 那里 这 英国 探险家 力量 登陆 在 八月 - .
1914年8月，英国远征军在那里登陆。

[tɪl] [ðæt] [deɪt] [bu'ləʊn] [wʌz; wəz] ['tʃiːfli] ['feɪməs] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] " ['dʒʌmpɪŋ] - [ɔːf] [pleɪs]
Till that date Boulogne was chiefly famous as having been the “ jumping - off place
直到 那 日期 布洛涅 曾是 主要 著名的 作为 拥有 到过 这 “ 跳 - 离开 地方
" [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nə'pʊʊliən] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] .
“ from which Napoleon planned to make a victorious invasion of England .
“ 从 哪个 拿破仑 计划 到 制作 一个 胜利者 入侵 的 英格兰 .
在此之前，布洛涅最出名的地方是作为拿破仑计划入侵英国并取得胜利的“出发点”。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][wɔːtər'luː; wɑːtər'luː] [wɪtʃ] [seɪvd] [juː 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn'veɪz(ə)n] .
It was the Battle of Waterloo which saved us from that invasion .
它 曾是 这 战斗 的 滑铁卢 哪个 已保存 我们 从 那 入侵 .
正是滑铁卢战役使我们免遭入侵。

[soʊ] [bu'ləʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] ['brɪtɪʃ] ['wɔːrɪz] ,
So Boulogne had a long and intimate acquaintance with British warriors ,
所以 布洛涅 有 一个 长的 和 亲密的 熟人 和 英国 战士 ,
因此，布洛涅与英国战士有着长期而密切的联系。

[bʌt; bət] ['nevər] [tɪl] [ðɪs] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [frendz] .
but never till this year in the guise of friends .
但 绝不 直到 这 年 在 这 伪装 的 朋友们 .
但直到今年才以朋友的身份出现。

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['gəʊsts] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['brɪtɪʃ] ['wɔːrɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'vəʊkt] [ɪn] ['splendɪd] ['fæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
The noble ghosts of these British warriors were evoked in splendid fashion in the
这 高贵 鬼魂 的 这些 英国 战士 是 唤起 在 灿烂 时尚 在 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [laɪnz][baɪ]['mɪstər] . ['dʒʌstɪn] ['hʌntli] [mæk'ɑːrθiː] :
following lines by Mr . Justin Huntly M'Carthy :
下列的 线条 经过 先生 . 贾斯汀 亨特利 麦卡锡 :
贾斯汀·亨特利·麦卡锡先生用以下诗句精彩地唤起了这些英国勇士的英勇精神：

" [wʌŋ] ['driːmə] , [wen] ['aʊər; ɑːr] ['ɪŋɡlɪʃ] ['soʊldʒərz][trəːd]
“ One dreamer , when our English soldiers trod
“ 一 梦想家 , 什么时候 我们的 英语 士兵 践踏
“一个梦想家，当我们的英国士兵踏足.....”

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ðə; ði] ['welkəmiŋ] [fiːldz] [ʌv; əv] [fræns] ,
But yesterday the welcoming fields of France ,
但 昨天 这 欢迎 字段 的 法国 ,
但昨天，法国热情好客的田野，

[sɔː] [wɔːr] - [ɡɔːnt] ['jædəʊz] ['gæðəriŋ] [ster] [ə'skæns]
Saw war - gaunt shadows gathering stare askance
锯 战争 - 瘦削 阴影 采集 盯 斜视
看见战争中憔悴的影子聚集在一起，斜眼凝视。

[ə'pɑ:n] [ðoʊz] [ˈli:vɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈeɪliən][sɑ:d] — -
Upon those levies and that alien sod — 65
之上 那些 税费 和 那 外星人 草皮 — -

那些税款和那片异乡的土地——65

[sɔ:] [ˈtʃɜ:tʃɪlz, ˈtʃɜ:tʃhɪlz] [smaɪl] [ænd; ənd] [ˈwelɪŋtənz] [kɜ:rt][nɑ:d] ,
Saw Churchill's smile and Wellington's curt nod ,
锯 丘吉尔的 微笑 和 惠灵顿 简短 点头 ,

看到了丘吉尔的微笑和惠灵顿简短的点头，

[sɔ:] [ˈhæri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkrɪspɪn] , [ˈtʃændɑ:s] - [ləns] ,
Saw Harry with his Crispins , Chandos ' lance ,
锯 哈里 和 他的 克里斯平 , 钱多斯 - 槊 ,

看见哈利带着他的克里斯平长矛，钱多斯的长矛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈedwərdz] [ɑ:n] [hu:z] [brests] [ðə; ði] [ˈlepədz] [dæns] :
And the Edwards on whose breasts the leopards dance :
和 这 爱德华兹 在 谁 乳房 这 豹子 舞蹈 :

还有爱德华兹家族，豹子在他们的胸膛上翩翩起舞：

[ðen] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [ˈgoʊstli] [θæŋks] [tu:; tə][gɑ:d]
Then heard a gust of ghostly thanks to God
然后 听到 一个 阵风 的 幽灵般的 谢谢 到 上帝

然后，我听到一阵幽灵般的感谢之声，那是对上帝的感恩。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈkwɑ:rəl] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪm]
That the most famous quarrel of all time
那 这 最多 著名的 争吵 的 全部 时间

那是历史上最著名的争吵

[ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈfrendʃɪp] [ˈendz][æt; ət][ləst] ;
In the most famous friendship ends at last ;
在 这 最多 著名的 友谊 结束 在 最后的 ;

最著名的友谊最终还是结束了；

[sʌtʃ] [fleɪm] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp] [æz; əz][gɑ:d][fænz][tu:; tə][fɔ:rdʒ]
Such flame of friendship as God fans to forge
这样的 火焰 的 友谊 作为 上帝 粉丝 到 锻造

上帝燃起的友谊之火，如同锻造的火焰。

[ə; eɪ] [sɔ:rd] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈdrægən] [ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪm] ,
A sword to strike the Dragon of the Slime ,
一个 剑 到 罢工 这 龙 的 这 粘液 ,

一把用来斩杀史莱姆之龙的剑，

[ˈbɪdɪŋ] [ˌes ˈti:] . [ˈdenɪs] [wɪð; wɪθ][ˌes ˈti:] . [dʒɔ:rdʒ] [stænd] [fæst]
Bidding St . Denis with St . George stand fast
投标 英石 : 丹尼斯 和 英石 : 乔治 站立 快速地

圣丹尼斯与圣乔治站在一起

[əˈgenst] [ðə; ði] [wɜ:rm] .
Against the Worm .
反对 这 蠕虫 .

对抗蠕虫。

[ˌes ˈti:] . [ˈdenɪs] [ænd; ənd][ˌes ˈti:] . [dʒɔ:rdʒ] !
St . Denis and St . George !
英石 : 丹尼斯 和 英石 : 乔治 !

圣丹尼斯和圣乔治！

“ I ought perhaps to explain that “ Churchill's smile “ does not mean the smile ” 我 应该 也许 到 解释 那 “ 丘吉尔的 微笑 ” 做 不是 意思是 这 微笑

[ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈwɪnstən] [ˈtʃə:tʃɪl] ,

of Mr . Winston Churchill ,

的 先生 : 温斯顿 丘吉尔 ,

我或许应该解释一下, “丘吉尔的微笑”指的并非温斯顿·丘吉尔先生的微笑。

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈænsɪstər] , [ðə; ðɪ] [du:k] [ʌv; əv] [ˈmɔ:lbərə] .

but of his great ancestor , the Duke of Marlborough .

但 的 他的 伟大的 祖先 , 这 公爵 的 马尔堡 .

但他的祖先是马尔伯勒公爵。

[ðə; ðɪ] [wɜ:rm] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [æn; ən][oʊld] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈdrægən][ænd; ənd][stændz][ɪn] [ðɪs] [keɪs]

The Worm is of course an old name for the Dragon and stands in this case

这 蠕虫 是 的 课程 一个 老的 姓名 为了 这 龙 和 站立 在 这 案件

[fɔ:r; fər][ˈdʒɜ:rməni] ,

for Germany ,

为了 德国 ,

“蠕虫”当然是“龙”的古称, 在这里它代表德国。

[ænd; ənd][es ˈti:] . [ˈdenɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][oʊld][ˈbæt(ə)l] - [kraɪ][ʌv; əv] [fræns] , [æz; əz][es ˈti:] . [dʒɔ:rdʒ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]

and St . Denis is the old battle - cry of France , as St . George is that of

和 英石 : 丹尼斯 是 这 老的 战斗 - 哭 的 法国 , 作为 英石 : 乔治 是 那 的

[ˈɪŋɡlənd] .

England .

英格兰 .

圣丹尼斯是法国的古老战号, 正如圣乔治是英格兰的古老战号一样。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈpi:p(ə)l] [meɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑ:ntrəri] ,

In spite of what people may tell you to the contrary ,

在 尽管如此 的 什么 人们 可能 告诉 你 到 这 相反 ,

尽管人们可能会告诉你相反的情况,

[ˈnevər] [bɪˈli:v] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [kept] .

never believe that a secret cannot be kept .

绝不 相信 那 一个 秘密 不能 是 保留 .

永远不要相信秘密守不住。

[ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lweɪz] [ki:p] [ə; eɪ] [ˈsi:krət] .

Honourable people always keep a secret .

尊敬的 人们 总是 保持 一个 秘密 .

正直的人总是会保守秘密。

[aɪ ˈti:] [ˈju:z] [haʊ] [ˈveri] [ˈmeni] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] , [bəuθ][ɪn] [ˈɪŋɡlənd]

It shows how very many honourable people there must be , both in England

它 演出 如何 非常 许多 光荣的 人们 那里 必须 是 , 两个都 在 英格兰

[ænd; ənd][ɪn] [fræns] ,

and in France ,

和 在 法国 ,

这说明无论在英国还是法国, 都一定有很多正直的人。

[wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [fɔ:rs] [ʌv; əv] - ,

when I tell you that the fact that this wonderful force of 110 ,

什么时候 我 告诉 你 那 这 事实 那 这 精彩的 力量 的 - ,

当我告诉你这股110的强大力量时,

- [men] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər][ˈɡʌnz][ænd; ənd] [ˈstɔ:rz] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈkrɔ:s] [tu:; tə] [fræns] ,

000 men with all their guns and stores was being taken across to France ,

- 男人 和 全部 他们的 枪支 和 商店 曾是 存在 已采取 穿过 到 法国 ,

数千名士兵连同他们的枪支弹药和物资被运往法国。

[aɪˈti:] [teɪks] ['meni] [bɪɡ] [ˈɪps] , [kɔːld] [trænˈspɔːts, ˈtrænsɔːrts] ,
It takes many big ships , called transports ,
它 需要 许多 大的 船舶 , 称为 运输 ,
这需要许多大型船舶, 称为运输船。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][moʊst] ['kerfəli] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['wɔːɪps] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and they have to be most carefully guarded by warships while they are
和 他们 有 到 是 最多 小心 守卫 经过 军舰 尽管 他们 是
['krɔːsɪŋ] .
crossing .
过境 .

它们在过河时必须受到军舰的严密保护。

[ˈnevər] [fərˈget] [ðæt] [ɪf] [aɪˈti:][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvɪ][ðə; ði]['ɑːrmi][kʊd; kəd]
Never forget that if it had not been for the British Navy the Army could
绝不 忘记 那 如果 它 有 不是 到过 为了 这 英国 海军 这 军队 可以
[ˈnevər] [hæv; həv][gɑːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['seɪfli] .
never have got across the Channel safely .
绝不 有 得到 穿过 这 渠道 安全 .
永远不要忘记, 如果没有英国海军, 陆军永远不可能安全渡过英吉利海峡。

[nɔːr][kʊd; kəd][ðə; ði]['kɑːnstənt] [striːm] [ʌv; əv] [freʃ] [truːps] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd]
Nor could the constant stream of fresh troops and horses and food and
也不 可以 这 持续的 溪流 的 新鲜的 军队 和 马匹 和 食物 和
[ˈʃelz] [ænd; ənd] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd] all67
shells and cartridges and all67
贝壳 和 墨盒 和 all67
源源不断的新鲜兵力、马匹、食物、炮弹、弹药以及所有物资也无法阻止这种情况的发生。 67

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] [θɪŋz] [ðæt] [æən; ən]['ɑːrmi] [niːdz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
the other hundred and one things that an army needs in the field of battle .
这 其他 百 和 一 事物 那 一个 军队 需求 在 这 场地 的 战斗 .
军队在战场上需要的其他一百零一种东西。

['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz] [dʌŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]
Everything possible was done to prevent the enemy from knowing about the
一切 可能的 曾是 完毕 到 防止 这 敌人 从 会心 关于 这
[fɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sent] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
force which was being sent against him .
力量 哪个 曾是 存在 发送 反对 他 .
为了防止敌人知道派往对他进攻的部队, 我们采取了一切可能的措施。

[ðə; ði]['redʒɪmənts] [left] [ðer; ðər]['depəʊz][ɪn] ['ɪɡnərəns] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sent] .
The regiments left their depots in ignorance of where they were being sent .
这 军团 左边 他们的 仓库 在 无知 的 在哪里 他们 是 存在 发送 .
各团离开驻地时, 并不知道自己将被派往何处。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['draɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] [druː] [ðə; ði] [treɪnz] [tuː; tə] [saʊ'hæmptən] [wɜːr; wər][nɑːt]
Even the drivers of the engines which drew the trains to Southampton were not
甚至 这 司机 的 这 发动机 哪个 画 这 火车 到 南安普顿 是 不是
[təʊld][ðer; ðər][,destɪˈneɪ](ə)n] [brɪˈfɔːrhænd] .
told their destination beforehand .
讲述 他们的 目的地 预先 .
就连驾驶火车开往南安普顿的火车司机事先都不知道他们的目的地。

[moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] ,
Most wonderful of all ,
最多 精彩的 的 全部 ,
最美妙的是,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ʃɪp] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɔ:r] [mɔ:r] ['soʊldʒəz] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [frʌm; frəm]
the captain of each ship bearing a thousand or more soldiers started out from
这 队长 的 每个 船 轴承 一个 千 或者 更多的 士兵 开始 出去 从
[saʊ'hæmptən] [nɑ:t] ['noʊɪŋ] ['wɪðər] [hi;; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tɪl] [hi;; hi][wʌz; wəz][ten] [maɪlz] [frʌm; frəm]
Southampton not knowing whither he was bound till he was ten miles from
南安普顿 不是 会心 往哪里去 他 曾是 边界 直到 他 曾是 十 英里 从
[ɔ:r] .
shore .
支撑 .

每艘载有上千名士兵的船只的船长从南安普顿出发，直到离海岸十英里时才知道自己要去哪里。

[ðen] [hi;; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [si:ld] ['envəloʊp] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔ:rdəz] .

Then he opened a sealed envelope containing his orders .
然后 他 打开 一个 密封 信封 包含 他的 订单 .

然后他打开了一个密封的信封，里面装着他的命令。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ru:d] [sə'spiʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['tɔ:kɪŋ] , [noʊ]
Of course everyone had a shrewd suspicion , but there was no talking , no
的 课程 每个人 有 一个 精明 怀疑 , 但 那里 曾是 不 说 , 不
[gə:sɪp] .
gossip .
闲话 .

当然，每个人都心存疑虑，但没有人谈论此事，也没有人嚼舌根。

[i:kwəli] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [bu'ləʊn] ,
Equally in the dark were the people of Boulogne ,
同样地 在 这 黑暗的 是 这 人们 的 布洛涅 ,
布洛涅的人们同样一无所知。

[ðoo] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [greɪt] [r'vents] [wɜ:r; wər][ə'stə:] ,
though they must have known great events were astir ,
尽管 他们 必须 有 已知 伟大的 活动 是 搅拌 ,
尽管他们肯定知道即将发生重大事件，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['si:ɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [prepə'reɪʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd][tu:; tə]
for they could not help seeing some of the preparations which had to
为了 他们 可以 不是 帮助 看到 一些 的 这 准备工作 哪个 有 到
[bi:; bi] [meɪd] [fɔ:r; fər] [rɪ'si:vɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑ:rmɪ] .
be made for receiving such an army .
是 制成 为了 接收 这样的 一个 军队 .

因为他们不禁注意到，为了迎接这样一支军队，需要做哪些准备工作。

[brɪ'fɔ:r] [hi;; hi][left] ['aʊər; ɑ:r] [ɔ:z] [i:tʃ] ['soʊldʒər] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]
Before he left our shores each soldier received a message from the King
前 他 左边 我们的 海岸 每个 士兵 已收到 一个 信息 从 这 国王
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][lɔ:rd] ['kɪtʃənər] .
and a message from Lord Kitchener .
和 一个 信息 从 主 基奇纳 .

在离开我国海岸之前，每位士兵都收到了国王的贺信和基钦纳勋爵的贺信。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['mesɪdʒ] : -
This is the whole of the King's message : 68
这 是 这 所有的 的 这 国王学院 信息 : -

这就是国王全部的训诫：68

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['li:vɪŋ] [hoʊm][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ænd; ənd] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][maɪ]['empaɪər] .
" **You are leaving home to fight for the safety and honour of my Empire .**
" 你 是 离开 家 到 斗争 为了 这 安全 和 荣誉 的 我的 帝国 .
“你离开家乡，是为了保卫我的帝国的安全和荣誉而战。”

[ˈbeldʒəm] , [wɪtʃ] [ˈkʌntri] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pledʒd] [tuː; tə] [dɪˈfend] , [hæz; həz] [bɪn] [əˈtækt] ,
Belgium , which country we are pledged to defend , has been attacked ,
比利时 , 哪个国家我们是承诺到保卫 , 有到过遭到攻击 ,
我们誓死捍卫的比利时遭到了袭击。

[ænd; ænd] [fræns] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈveɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpaʊərf(ə)] [foʊ] .
and France is about to be invaded by the same powerful foe .
和法国是关于到是入侵经过这相同的强大的敌人 :
法国即将遭到同一个强大敌人的入侵。

[aɪ][hæv; həv] [ɪmˈplɪsɪt] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] , [maɪ][ˈsoʊldʒərz] .
I have implicit confidence in you , my soldiers .
我 有 隐式 信心 在 你 , 我的 士兵 :
我对你们, 我的士兵们, 充满信心。

[ˈduːti] [ɪz][jʊr; jər] [ˈwɑːtʃwɜːrd] [ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [jʊr; jər][ˈduːti] [wɪl] [biː; bi][ˈnoʊbli] [dʌn] .
Duty is your watchword and I know your duty will be nobly done .
责任 是 你的 口令 和 我 知道 你的 责任 将要 是 高贵地 完毕 :
尽职尽责是你的座右铭, 我知道你会出色地履行你的职责。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈfɑːloʊ] [jʊr; jər] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][wɪð; wɪθ] [ˈdiːpəst] [ˈɪntrəst] [ænd; ænd][mɑːrk][wɪð; wɪθ] [ˈiːgər]
I shall follow your every moment with deepest interest and mark with eager
我 将 跟随 你的 每一个 片刻 和 最深处 兴趣 和 标记 和 渴望的
[sætɪsˈfækʃ(ə)n][jʊr; jər] [ˈdeɪli] [ˈprɑːɡres] .
satisfaction your daily progress .
满意 你的 日常的 进步 :
我将密切关注你的一举一动, 并满怀欣喜地见证你每日的进步。

[ɪnˈdiːd] , [jʊr; jər] [ˈwelfer] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi][ˈæbsənt][frəm; frəm][maɪ] [θɔːts] .
Indeed , your welfare will never be absent from my thoughts .
的确 , 你的 福利 将要 绝不 是 缺席的 从 我的 想法 :
事实上, 我始终牵挂着您的安危。

[aɪ] [preɪ] [ɡɑːd][tuː; tə] [bles] [juː; jʊ][ænd; ænd] [ɡɑːrd] [juː; jʊ][ænd; ænd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [vɪkˈtɔːriəs] .
I pray God to bless you and guard you and bring you back victorious .
我 祈祷 上帝 到 保佑 你 和 警卫 你 和 带来 你 后退 胜利者 :
我祈求上帝保佑你、守护你, 并带你凯旋而归。

“ [dʒɔːrdʒ] [ɑːr] . [et][aɪ] . ”
“ **George R . et I .** ”
“ 乔治 拉 : 等 我 : ”
“ 乔治·R和我。”

“ [ɑːr] . [et][aɪ] . ” [miːnz] “ [reks][et] [ɪmpəˈreɪtər] , ” [ðə; ði] [ˈlætɪn] [fɔːr; fər] [kɪŋ] [ænd; ænd] [ˈempərər] ,
“ **R . et I .** ” **means “ Rex et Imperator , ” the Latin for King and Emperor ,**
“ 拉 : 等 我 : ” 方法 “ 雷克斯 等 皇帝 , ” 这 拉丁 为了 国王 和 皇帝 ,
“R. et I.”的意思是“Rex et Imperator”, 拉丁语意为国王和皇帝。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈempərər] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] .
for the King is also Emperor of India .
为了 这 国王 是 还 皇帝 的 印度 :
因为国王同时也是印度皇帝。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm] [lɔːrd] [ˈkɪtʃənər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [lɔːŋɡər] ,
The message from Lord Kitchener was a good deal longer ,
这 信息 从 主 基奇纳 曾是 一个 好的 交易 更长 ,
基钦纳勋爵的来信篇幅要长得多。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðɪ:z] ['sentənsɪz] [frəm; frəmə] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [dɪ'skraɪbd]
and I will only give you these sentences from what has been well described
和 我 将要 仅有的 给 你 这些 句子 从 什么 有 到过 出色地 描述
[æz; əz][ðə; ði][ˈnəublist] ['mesɪdʒ] ['evər] [sent][tu:; tə] ['faɪtɪŋ] [men]:
as the noblest message ever sent to fighting men:
作为 这 最高贵 信息 曾经 发送 到 斗争 男人:
我只会摘录以下几句话，这些话出自被誉为有史以来发给战士们的最崇高的信息：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ˈɔ:rdəd] [əˈbrɔ:d] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə] [help] [ˈaʊər; ɑ:r] [frentʃ]
“ You are ordered abroad as a soldier of the King to help our French
“ 你 是 订购 国外 作为 一个 士兵 的 这 国王 到 帮助 我们的 法语
[ˈkɒmreɪdʒ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [ˈenəmi] .
comrades against the invasion of a common enemy .
同志们 反对 这 入侵 的 一个 常见的 敌人 .
“你奉国王之命出国，作为国王的士兵，帮助我们的法国同志抵抗共同敌人的入侵。

“ [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] [dɪˈpendz] [ɑ:n][jʊr; jər][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl]
“ Remember that the honour of the British Empire depends on your individual
“ 记住 那 这 荣誉 的 这 英国 帝国 取决于 在 你的 个人
[kənˈdʌkt] ,
conduct ,
执行 ,
“记住，大英帝国的荣誉取决于你们个人的行为。”

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][du:][jʊr; jər] [ˈkʌntri] [noʊ] [ˈbetər] [ˈsɜ:rvis] [ðæn; ðən][ɪn] [ˈʃoʊɪŋ] [jɔ:r'self] in69
and you can do your country no better service than in showing yourself in69
和 你 能 做 你的 国家 不 更好的 服务 比 在 显示 你自己 in69
你对国家最大的贡献莫过于展现自己69

[fræns] [ænd; ənd] [ˈbeldʒəm] [ɪn][ðə; ði] [tru:] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒər] .
France and Belgium in the true character of a British soldier .
法国 和 比利时 在 这 真的 特点 的 一个 英国 士兵 .
法国和比利时展现了英国士兵的真实性格。

“ [bi:; bi] [ɪnˈveriəbli] [ˈkɜ:rtiəs] , [kənˈsɪdərət] , [ænd; ənd][kaɪnd] .
“ Be invariably courteous , considerate , and kind .
“ 是 总是 有礼貌 , 周到 , 和 种类 .
要始终保持礼貌、体贴和友善。

[ˈɔ:lweɪz] [lʊk] [əˈpɑ:n] [ˈlu:tɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪsˈɡreɪsfl] [ækt] .
Always look upon looting as a disgraceful act .
总是 看 之上 抢劫 作为 一个 可耻 行为 .
始终将抢劫视为可耻的行为。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [ʃər] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtrʌstɪd] ;
You are sure to meet with a welcome and to be trusted ;
你 是 当然 到 见面 和 一个 欢迎 和 到 是 可信 ;
你一定会受到欢迎并被信任；

[jʊr; jər] [kənˈdʌkt] [mʌst; məst][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðæt] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ðæt] [trʌst] .
your conduct must justify that welcome and that trust .
你的 执行 必须 证明合法 那 欢迎 和 那 相信 .
你的行为必须配得上这份欢迎和信任。

“ [du:][jʊr; jər][ˈdu:ti] [ˈbreɪvli] .
“ Do your duty bravely .
“ 做 你的 责任 勇敢地 .
“勇敢地履行你的职责。”

[fɪr] [ɡɑ:d] .
Fear God .
害怕 上帝 .
敬畏上帝。

[ˈɑːnər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Honour the King .
荣誉 这 国王 .

尊崇国王。

“ [ˈkɪtʃənər] , [fiːld] - [ˈmɑːrʃ(ə)] .
” **Kitchener , Field - Marshal** .
” 基奇纳 , 场地 - 元帅 .

“基钦纳，陆军元帅。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [faɪn] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈmɪləteri] [əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə][set] [əˈsaɪd]
” **It was rather a fine touch of the French military authorities to set aside**
” 它 曾是 相当 一个 美好的 触碰 的 这 法语 军队 当局 到 放 旁边
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [stretʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [wer] [nəˈpəʊliən] [ɪnˈkæmpt] [hɪz; ɪz]
for the British Army the exact stretch of ground where Napoleon encamped his
为了 这 英国 军队 这 精确的 拉紧 的 地面 在哪里 拿破仑 营地 他的
[ˌekspeˈdɪʃənəri] [fɔːrs] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔːr] .
Expeditionary Force nearly a century before .
探险家 力量 几乎 一个 世纪 前 .

“法国军方特意英国军队划出了一块土地，这块土地正是近一个世纪前拿破仑远征军驻扎的地方，这真是一个巧妙的安排。”

[ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wɔːr] ,
The more we know about this war ,
这 更多的 我们 知道 关于 这 战争 ,

我们对这场战争了解得越多，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˈwʌndərf(ə)] [ə; eɪ][mæn] [nəˈpəʊliən] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] .
the more wonderful a man Napoleon turns out to have been .
这 更多的 精彩的 一个 男人 拿破仑 转弯 出去 到 有 到过 .

拿破仑越发展现出他作为一位伟大人物的风采。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ˈhelθiːɪst] [spaːt][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp] ,
Even in this matter of choosing the best and healthiest spot for a camp ,
甚至 在 这 事情 的 选择 这 最好的 和 最健康的 点 为了 一个 营 ,

即使是选择最佳、最健康的露营地点这件事，

[ðə; ði][ˈmɑːdərn] [kəˈmɑːndəz] [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈbetər] [ðæən; ðən] [ˈfaːləʊ] [ˈklaʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrm]
the modern commanders could not do better than follow closely in his firm
这 现代的 指挥官 可以 不是 做 更好的 比 跟随 密切 在 他的 公司

[ˈfʊtsteps] .
footsteps .
脚步声 .

现代指挥官最好的做法莫过于紧随他的坚定步伐。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [buˈləʊn] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈdrɪvn] [ɔːr] [wɔːkt] [tuː; tə]
Those of us who have been to Boulogne must have driven or walked to
那些 的 我们 WHO 有 到过 到 布洛涅 必须 有 驱动 或者 步行 到

[ðə; ði] [ˈkɑːləm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [pʊt] [ʌp] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡləndz]
the column which the town put up many years ago to the memory of England's
这 柱子 哪个 这 镇 放 向上 许多 年 前 到 这 记忆 的 英格兰的

[ɡreɪt] [ˈenəmi] .
great enemy .
伟大的 敌人 .

凡是去过布洛涅的人，都一定开车或步行去过那座纪念英国宿敌的纪念碑，那是该镇多年前为纪念英国宿敌而竖立的。

[haʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈrestɪd] , before70
How strange to think that British soldiers rested , before70
如何 奇怪的 到 思考 那 英国 士兵 休息 , before70

想到英国士兵在70年代之前休息，真是令人匪夷所思。

['sta:tɪŋ] [aʊt] [ɑ:ŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪriəs] ['ventʃər] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] ['ʃædɔʊ]
starting out on the most serious venture in their history , under the very shadow
开始 出去 在 这 最多 严肃的 风险投资 在 他们的 历史 , 在下面 这 非常 阴影
[ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:ləm] !
of that column !
的 那 柱子 !

就在那根柱子的阴影下，他们开始了历史上最重大的冒险！

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [bu'ləʊn] — [ɔ:r] [wʌŋ] [ɔ:t] [tu:; tə] [sei] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
The people of Boulogne — or one ought to say what was left of them ,
这 人们 的 布洛涅 — 或者 一 应该 到 说 什么 曾是 左边 的 他们 ,
布洛涅人——或者更确切地说，是他们剩下的那些人——

[fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] ['hʌzbændz] , [sʌnz] ,
for of course their husbands , sons ,
为了 的 课程 他们的 丈夫们 , 儿子们 ,
当然也包括她们的丈夫、儿子，

[ænd; ənd] ['brʌðərz] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] — [geɪv] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [ə; eɪ] [moʊst]
and brothers were already at the front — gave our troops a most
和 兄弟 是 已经 在 这 正面 — 给予 我们的 军队 一个 最多
['wʌndərf(ə)] ['welkəm] .
wonderful welcome .
精彩的 欢迎 .

兄弟们当时已经在前线了——他们给了我们的部队最热烈的欢迎。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,
This was , however ,
这 曾是 , 然而 ,
然而，这是.....

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɔ:rteɪst] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [fræns]
but a foretaste of how they were to be treated in every district of France
但 一个 预尝 的 如何 他们 是 到 是 治疗 在 每一个 区 的 法国
['trævəst] [baɪ] [ðem; ðəm] .
traversed by them .
穿越 经过 他们 .

但这让他们提前尝到了在他们所经过的法国各地将会受到的待遇。

[æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['soʊldʒərz] [raʊt] [hoʊm] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsɪz] ['ɔ:lmoʊst] [kɪld]
As many of our soldiers wrote home , they were in some cases almost killed
作为 许多 的 我们的 士兵 写道 家 , 他们 是 在 一些 案例 几乎 被杀
[wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
with kindness .
和 仁慈 .

许多士兵在给家里的信中写道，在某些情况下，他们的善良几乎害死了他们。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [bu'ləʊn] [ten] [deɪz]
Some of our troops were fortunate enough to remain at Boulogne ten days
一些 的 我们的 军队 是 幸运 足够的 到 保持 在 布洛涅 十 天
.
:
.

我们的一些士兵很幸运地在布洛涅停留了十天。

[ʌðər] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] - [rest] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɜ:rid] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
Others only had a few hours ' rest before they were hurried up to the front .
其他的 仅有的 有 一个 很少 小时 - 休息 前 他们 是 慌忙 向上 到 这 正面 .
其他人只休息了几个小时就被匆匆送往前线。

[ˈjet] [ˈlðəɹ] [əˈɡen] [left] [ðə; ði] [kæmp] [fʊl] [ʌv; əv] [haɪ] [ˈspɪrɪts] , [wɪð; wɪθ] [ˈlæftəɹ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [eɪ ˈju:]
Yet others again left the camp full of high spirits , with laughter and happy au
然而 其他的 再次 左边 这 营 满的 的 高的 烈酒 , 和 笑声 和 快乐的 au
 ,
revoirs ,
再见 ,

还有一些人则再次兴高采烈地离开了营地，他们欢声笑语，愉快地道别。

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [deɪz] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðer; ðəɹ] [wei] [tuː; tə] [ˈhɑːspɪt(ə)l] .
to come back within a very few days wounded and on their way to hospital .
到 来 后退 之内 一个 非常 很少 天 受伤 和 在 他们的 方式 到 医院 .
几天之内，他们就受伤返回，被送往医院。

[æz; əz] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] , [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [fiːld] -
As you all know , the command of the British Force was given to Field -
作为 你 全部 知道 , 这 命令 的 这 英国 力量 曾是 给定 到 场地 -
[ˈmɑːrʃ(ə)l] [sɜːr] [dʒɑːn] [frentʃ] ,
Marshal Sir John French ,
元帅 先生 约翰 法语 ,

正如大家所知，英国军队的指挥权交给了约翰·弗伦奇元帅爵士。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [em ˈiː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsoʊldʒəɹ] .
and you may like me to tell you something of this great soldier .
和 你 可能 喜欢 我 到 告诉 你 某物 的 这 伟大的 士兵 .
您或许想让我给您讲讲这位伟大士兵的故事。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ðæt] ,
The first interesting thing about him is that ,
这 第一的 有趣的 事物 关于 他 是 那 ,
他最有趣的地方在于：

[pərˈhæps] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəɹ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l] [ˈɑːfɪsəɹ] , he71
perhaps owing to the fact that his father was a naval officer , he71
也许 欠款 到 这 事实 那 他的 父亲 曾是 一个 海军 官 , he71
或许是因为他父亲是海军军官，他71

[sɜːrvd] [fɔːr; fəɹ] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪvɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɪdʃɪpmən] .
served for a time in the Navy as a midshipman .
服务 为了 一个 时间 在 这 海军 作为 一个 海军学员 .
曾在海军担任海军学员一段时间。

[ðen] [hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ɪn] [ðə; ði] [məˈlɪʃə] , [ɔːr] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [naʊ] , [ðə; ði]
Then he became a lieutenant in the Militia , or , as we should say now , the
然后 他 成为 一个 中尉 在 这 民兵 , 或者 , 作为 我们 应该 说 现在 , 这
[ˌterəˈtɔːrɪəl] ,
Territorials ,
领土 ,

后来他成为了民兵的一名中尉，或者，用我们现在的角度来说，是地方部队的一名中尉。

[ænd; ənd] [ˈæftərwəɹdz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] 19th [hʊˈzɑːrz] .
and afterwards joined the 19th Hussars .
和 然后 加入 这 19th 骠骑兵 .
之后加入了第19骠骑兵团。

[hiː; hi] [suːn] [ʃʊd] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [stʌf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] , [bəʊθ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ɪn]
He soon showed the splendid stuff he was made of , both in peace and in
他 很快 显示 这 灿烂 东西 他 曾是 制成 的 , 两个都 在 和平 和 在
[wɔːr] .
war .
战争 .

他很快就展现出了他非凡的才能，无论是在平时时期还是在战争时期。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz] [huː] [meɪd]
I think you will like to know that he was among those British officers who made
我 思考 你 将要 喜欢 到 知道 那 他 曾是 之中 那些 英国 警官 WHO 制成
[ðə; ði] [læst] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] ['reskjuː] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn]
the last desperate attempt to rescue General Gordon .
这 最后的 绝望的 试图 到 救援 一般的 戈登 .

我想你会很想知道，他是参与营救戈登将军的最后殊死一搏的英国军官之一。

[hiː; hi] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæv(ə)lri] ['liːdər]
He is what is called a great cavalry leader ,
他 是 什么 是 称为 一个 伟大的 骑兵 领导者 ,
[ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['kæv(ə)lri] ['liːdər]
他是一位名副其实的伟大骑兵统帅。

[ænd; ʌnd] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wʌt] [mʊ'rɑːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [nə'pʊʊliən]
and it has been said that what Murat was to Napoleon ,
和 它 有 到过 说 那 什么 穆拉特 曾是 到 拿破仑 ,
[ænd; ʌnd] [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [wʌt] [mʊ'rɑːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [nə'pʊʊliən]
有人说，穆拉特之于拿破仑，

[frentʃ] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] ['rɑːbərts] [ænd; ʌnd] [tuː; tə] ['kɪtʃənər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ]
French proved himself to be to Roberts and to Kitchener during the South
法语 已证实 他自己 到 是 到 罗伯茨 和 到 基奇纳 期间 这 南
[frentʃ] [pruːvd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] ['rɑːbərts] [ænd; ʌnd] [tuː; tə] ['kɪtʃənər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ]
African War .
非洲 战争 .

在南非战争期间，弗伦奇向罗伯茨和基钦纳证明了自己的价值。

[ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['hæzəd] [ænd; ʌnd] ['perəl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'fɔːrmd]
If a service of great hazard and peril had to be performed ,
如果 一个 服务 的 伟大的 冒险 和 危险 有 到 是 执行 ,
[ɪf] [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['hæzəd] [ænd; ʌnd] ['perəl] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'fɔːrmd]
如果需要执行一项极具危险性和风险的任务，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [frentʃ] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː]
it was always French and his men who were asked to do it .
它 曾是 总是 法语 和 他的 男人 WHO 是 问 到 做 它 .
[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [frentʃ] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [men] [huː] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [duː] [aɪ 'tiː]
总是由弗兰奇和他的部下被要求去做这件事。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [sɜːr] [dʒɑːn] [frentʃ] [ɪz]
But what I want you to remember about Sir John French is ,
但 什么 我 想 你 到 记住 关于 先生 约翰 法语 是 ,
[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [sɜːr] [dʒɑːn] [frentʃ] [ɪz]
但我希望你们记住的是，关于约翰·弗伦奇爵士，

[nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [mæn]
not only that he is a great soldier and a very brave man ,
不是 仅有的 那 他 是 一个 伟大的 士兵 和 一个 非常 勇敢的 男人 ,
[nɑːt] ['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] ['veri] [breɪv] [mæn]
他不仅是一位优秀的士兵，而且是一位非常勇敢的人。

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrlɪ] ['mɑːdɪst] [mæn]
but also that he is a singularly modest man .
但 还 那 他 是 一个 单独地 谦虚的 男人 .
[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrlɪ] ['mɑːdɪst] [mæn]
但他同时也是一位极其谦逊的人。

[ɪn] [iːtʃ] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər]
In each and all of his despatches during this great war he has always under
在 每个 和 全部 的 他的 电报 期间 这 伟大的 战争 他 有 总是 在下面
[ɪn] [iːtʃ] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər]
estimated his victories ,
[ɪn] [iːtʃ] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər]
估计的 他的 胜利 ,
[ɪn] [iːtʃ] [ænd; ʌnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['ʌndər]
在这场大战期间，他每一份战报都低估了自己的胜利。

[ɪn] [ðɪs] ['setɪŋ] [æŋ; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['fɑːləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi]
in this setting an example which has not been followed by the enemy .
在 这 环境 一个 例子 哪个 有 不是 到过 随后 经过 这 敌人 .
[ɪn] [ðɪs] ['setɪŋ] [æŋ; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['fɑːləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi]
在这种情况下，树立了一个敌人没有效仿的榜样。

[sɜ:r][dʒɑ:n] [frentʃ] [hæz; həz] [ə'hʌðər] [ˈveri] [rer] [ˈkwa:ləti] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈfeɪməs]
Sir John French has another very rare quality , and one which some famous
先生 约翰 法语 有 其他 非常 稀有的 质量 , 和 一 哪个 一些 著名的
[ˈmɪləteri] [kə'mɑ:ndəz] [hæv; həv] [lækt] , -
military commanders have lacked , 72
军队 指挥官 有 缺乏 , -

约翰·弗伦奇爵士还有另一种非常罕见的品质，也是一些著名军事指挥官所缺乏的品质， 72

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði][ˈkwa:ləti][ʌv; əv][dʒenə'rɑ:səti] .
I mean the quality of generosity .
我 意思是 这 质量 的 慷慨 .

我指的是慷慨的品质。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:tɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃər] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈenvi] ,
There is not in his nature a touch of envy ,
那里 是 不是 在 他的 自然 一个 触碰 的 嫉妒 ,

他天性中没有一丝嫉妒之心。

[ɔ:r][ʌv; əv] [ðæt] [ˈfi:lɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [ˈi:v(ə)n] [ˈveri] [greɪt] [men] [dɪsˈlaɪk] [ænd; ənd]
or of that feeling which has sometimes made even very great men dislike and
或者 的 那 感觉 哪个 有 有时 制成 甚至 非常 伟大的 男人 不喜欢 和
[dɪˈplɔ:r] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈraɪv(ə)lɪ] .
deplore any kind of rivalry .
遗憾 任何 种类 的 对抗 .

或者，那种感觉有时甚至会让非常伟大的人厌恶和痛恨任何形式的竞争。

[hi; hi][hæz; həz] [peɪd] [ˈnəʊb(ə)] [tˈrɪbjʊ:ts] [tu; tə][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] ,
He has paid noble tributes to the officers working under him ,
他 有 有薪酬的 高贵 致敬 到 这 警官 在职的 在下面 他 ,

他高度赞扬了在他手下工作的军官们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɑ:menˈdeɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgælənt] [ˈɑ:rmɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [fɪld] [ˈevri] [mæn][ʌv; əv]
and his commendation of his gallant army must have filled every man of
和 他的 表彰 的 他的 英勇 军队 必须 有 已填 每一个 男人 的
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gləʊ] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] .
them with a glow of pride and pleasure .
他们 和 一个 辉光 的 自豪 和 乐趣 .

他对英勇军队的赞扬，一定让每一位士兵都充满了自豪和喜悦。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl] , [hu:] [kɔ:l][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ˈsɪmplɪ] “ [ˈdʒɑ:ni] , ” [hi; hi]
Among the rank and file , who call him among themselves simply “ Johnny , ” he
之中 这 秩 和 文件 , WHO 称呼 他 之中 他们自己 简单地 “ 约翰尼 , ” 他
[ɪz][ˈɔ:lmoʊst] [ˈwə:ʃɪp] ,
is almost worshipped ,
是 几乎 崇拜 ,

在普通士兵中，他们私下里都亲切地称他为“约翰尼”，他几乎被奉为神明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] [ˈæbsəlu:t] [brɪˈli:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpaʊəz] [ʌv; əv] [ˈli:dərʃɪp] .
and they have the most absolute belief in his powers of leadership .
和 他们 有 这 最多 绝对 信仰 在 他的 权力 的 领导 .

他们对他领导能力抱有绝对的信任。

[laɪk] [ɔ:l] [greɪt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ˈlɪdər] , [sɜ:r][dʒɑ:n] [frentʃ] [ɪz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [fɑ:nd][ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] .
Like all great cavalry leaders , Sir John French is exceedingly fond of horses .
喜欢 全部 伟大的 骑兵 领导人 , 先生 约翰 法语 是 非常 喜爱的 的 马匹 .

和所有伟大的骑兵统帅一样，约翰·弗伦奇爵士非常喜欢马。

[hiː; hi] [felt] ['bɪtərli] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['tʃɑːrdʒər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kæərɪd] [hɪm; ɪm]
He felt bitterly the death of a favourite charger which had carried him
他 毛毡 苦涩地 这 死亡 的 一个 最喜欢的 充电器 哪个 有 携带 他
[θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən] [kæm'peɪn] ,
through the whole of the South African campaign ,
通过 这 所有的 的 这 南 非洲 活动 ,
他心爱的战马战死沙场，陪伴他征战了整个南非战役，他的离世令他无比悲痛。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ][ˈmed(ə)l] [raʊnd] [ɪts] [nek] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ɪts] ['sɜːrvɪsɪz] .
and which wore a medal round its neck recording its services .
和 哪个 穿着 一个 勋章 圆形的 它是 脖子 记录 它是 服务 .
它脖子上戴着一枚奖章，记录它的功绩。

[sɜːr][dʒɑːn] [frentʃ] [hæd; həd] [ðɪs] [gʊd] [hɔːrs] ['berɪd] [æt; ət] ['ɔːldərʃɑːt] ,
Sir John French had this good horse buried at Aldershot ,
先生 约翰 法语 有 这 好的 马 埋葬 在 奥尔德肖特 ,
约翰·弗伦奇爵士将这匹好马葬在了奥尔德肖特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'mɔːrɪəl] [naʊ] [maːrks][ðə; ði] ['gælənt] ['tʃɑːrdʒərz] [greɪv] .
and a memorial now marks the gallant charger's grave .
和 一个 纪念馆 现在 标记 这 英勇 充电器 严重 .
如今，一座纪念碑矗立在这匹英勇战马的墓前。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] [nə'pəʊliːənz] ['tʃɑːrdʒər] , [ə; eɪ] [smɔːl] , [θɪk] - [set][bɑːrb] ,
You may be interested to learn that Napoleon's charger , a small , thick - set barb ,
你 可能 是 感兴趣的 到 学习 那 拿破仑的 充电器 , 一个 小的 , 厚的 - 放 倒钩 ,
您或许会感兴趣地了解到，拿破仑的战马，一种小型、粗壮的倒钩，

[laɪvz; lɪvz][ɪn] ['meni] [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] ['peɪntɪŋ] .
lives in many a noble painting .
生活 在 许多 一个 高贵 绘画 .
在许多名画中都有它的身影。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn]['di'i'es] [plāt] , [ðə; ði] " [zuː] " [ʌv; əv]['pærɪs] ,
He spent his old age at the Jardin des Plantes , the “ Zoo ” of Paris ,
他 花费 他的 老的 年龄 在 这 花园 德斯 植物 , 这 “ 动物园 ” 的 巴黎 ,
他晚年居住在巴黎植物园，也就是巴黎的“动物园”。

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['regjələrli] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæstəz] [oʊld] [gɑːrd] .
and used to be regularly visited by the members of his master's Old Guard .
和 用过的 到 是 经常 到访 经过 这 成员 的 他的 硕士学位 老的 警卫 .

73
他主人的老卫队成员经常来拜访他。 73

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtənz] ['feɪməs] [hɔːrs] , [,kəʊpən'heɪɡən] , [fə'mɪliər] [ɪn] ['meni]
As for the Duke of Wellington's famous horse , Copenhagen , familiar in many
作为 为了 这 公爵 的 惠灵顿 著名的 马 , 哥本哈根 , 熟悉的 在 许多
['pɪktʃərz] ,
pictures ,
图片 ,
至于威灵顿公爵那匹著名的马“哥本哈根”，它在许多照片中都出现过。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'dʊərəns] ,
he was remarkable for his endurance ,
他 曾是 卓越 为了 他的 耐力 ,
他的耐力令人惊叹。

[ænd; ʌnd] [haʊ'veər] [hɑ:rd][ə; eɪ] [deɪ] [hi;; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] — [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn]
and however hard a day he had gone through — on one occasion
和 然而 难的 一个 天 他 有 已消失 通过 — 在 — 场合
[,kəʊpən'heɪɡən] ['kærid] [ðə; ði]['aɪərn] [du:k] [fɔ:r; fər] [sɪks'ti:n] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] — [hi;; hi] ['nevər]
Copenhagen carried the Iron Duke for sixteen hours at a stretch — he never
哥本哈根 携带 这 铁 公爵 为了 十六 小时 在 一个 拉紧 — 他 绝不
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][hɪz; ɪz][kɔ:rn] ,
refused his corn ,
拒绝 他的 玉米 ,

无论他一天过得多么艰难——有一次，哥本哈根连续16个小时扛着铁公爵——他从不拒绝吃玉米。
[wɪtʃ] [hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə] [i:t] ['veri] ['ɑ:dli] , ['laɪn] [daʊn] .
which he used to eat very oddly , lying down .
哪个 他 用过的 到 吃 非常 奇怪 , 说谎 向下 .
他以前吃东西的姿势很奇怪，总是躺着吃。

[wen] [hi;; hi][daɪd][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ][æt; ət] , [hi;; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri]
When he died of old age at Strathfieldsaye , he was buried with military
什么时候 他 死亡 的 老的 年龄 在 斯特拉斯菲尔德赛 , 他 曾是 埋葬 和 军队
['ɑ:nərz] .
honours .
荣誉 .

他在斯特拉斯菲尔德赛去世时年老体衰，被授予军人荣誉下葬。
[kraɪ'mi:ən][bə:b][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [ðə; ði]['oʊldɪst] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] .
Crimean Bob was for a long time the oldest horse in the British Army .
克里米亚 鲍勃 曾是 为了 一个 长的 时间 这 最老 马 在 这 英国 军队 .
克里米亚鲍勃曾是英国陆军中最年长的马。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] , ['tʃesnʌt] - ['kʌlərd] [hɔ:rs] , [ænd; ʌnd][dʒɔɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:r] - [jɪr] -
He was a pretty , chestnut - coloured horse , and joined as a four - year -
他 曾是 一个 漂亮的 , 板栗 - 有色 马 , 和 加入 作为 一个 四 - 年 -
[oʊld][ɪn] - .
old in 1833 .
老的 在 - .

他是一匹漂亮的栗色马，1833 年四岁时加入马队。
[ɪn] - , [hi;; hi] [went] [ɑ:n] ['fɔ:rən] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .
In 1842 , he went on foreign service for the first time .
在 - , 他 去 在 外国的 服务 为了 这 第一的 时间 .
1842年，他第一次被派往国外任职。

[hi;; hi] [keɪm] [bæk] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] , [ænd; ʌnd] [ɪm'bɑ:kt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kraɪ'miə][ɪn] - .
He came back without a scratch , and embarked for the Crimea in 1854 .
他 来了 后退 没有 一个 划痕 , 和 启航 为了 这 克里米亚 在 - .
他毫发无损地回来了，并于 1854 年启程前往克里米亚。

[hi;; hi][wʌz; wəz] ['rɪdn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] — [ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju;; jʊ]
He was ridden in the Charge of the Light Brigade — the story of which you
他 曾是 骑 在 这 收费 的 这 光 旅 — 这 故事 的 哪个 你
[noʊ] [frʌm; frəm] ['tenəsənz] ['feɪməs] ['pəʊəm] ,
know from Tennyson's famous poem ,
知道 从 丁尼生的 著名的 诗 ,

他曾参与轻骑兵冲锋——这个故事你一定从丁尼生的著名诗歌中有所了解。
“ [hæf] [ə; eɪ] [li:g] , [hæf] [ə; eɪ] [li:g] ,
“ **Half a league , half a league ,**
“ 一半 一个 联盟 , 一半 一个 联盟 ,
“半个联盟，半个联盟，

[hæf][ə; eɪ] [li:g] [ˈɑ:nwərd] “ — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [ˈbætlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈælmə]
half a league onward “ — as well as all through the battles of the Alma
一半 一个 联盟 向前 ” — 作为 出色地 作为 全部 通过 这 战斗 的 这 阿尔玛
[ænd; ənd] [ˈɪŋkərmən] .
and Inkerman .
和 因克曼 .

半里格以内”——以及在阿尔玛河和因克曼河战役中的一切。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnevər] [wʌns] [strʌk] [ɔ:f] [ˈdu:ti] [θru:]
During the whole of the campaign he was never once struck off duty through
期间 这 所有的 的 这 活动 他 曾是 绝不 一次 击 离开 责任 通过
[ˈsɪknəs] .
sickness .
疾病 .

在整个竞选期间，他从未因病被停职过。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [hoʊm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkɜrfəli] [lʊkt] [ˈæftər][æt; ət] [ˈkɛər] [ˈbærəks] [ɪn][ˈaɪərlənd] [tɪl]
On his return home he was carefully looked after at Cahir Barracks in Ireland till
在 他的 返回 家 他 曾是 小心 看起来 后 在 卡希尔 兵营 在 爱尔兰 直到
[hɪz; ɪz] [deθ] ,
his death ,
他的 死亡 ,

他返回家乡后，在爱尔兰卡希尔军营受到精心照料，直至去世。

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][æn; ən] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [oʊld][eɪdʒ] . -
which took place at an extraordinary old age . 74
哪个 采取 地方 在 一个 非凡的 老的 年龄 . -

这件事发生在她极高的年龄。74

[pərˈhæps][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [fɜ:rst] [meɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈpi:sf(ə)l] [ˈɪŋɡlənd]
Perhaps the thing which first made many of the country people in peaceful England
也许 这 事物 哪个 第一的 制成 许多 的 这 国家 人们 在 和平 英格兰
[ʌndərˈstænd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [æt; ət][wɔ:r] ,
understand that we were really at war ,
理解 那 我们 是 真的 在 战争 ,

或许正是这件事，让许多生活在和平的英国乡村的人们第一次意识到我们真的处于战争状态。

[wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [rɛkwɪˈziʃənɪŋ] ” [ʌv; əv][ˈhɔ:rsɪz] .
was what is called the “ requisitioning ” of horses .
曾是 什么 是 称为 这 ” 征用 ” 的 马匹 .

这就是所谓的“征用”马匹。

[səˈpəʊzɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [əˈlɔ:ŋ] [ə; eɪ] [leɪn] [nɪr] [hoʊm] ,
Supposing one of you had been leading a horse along a lane near home ,
假如 一 的 你 有 到过 领导 一个 马 沿着 一个 车道 靠近 家 ,
[ju:; jʊ] [mɑ:t] ,
you might ,
你 可能 ,

假设你们其中一人牵着马沿着家附近的小路走，你可能会.....

[ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʊd] ,
and almost certainly would ,
和 几乎 当然 会 ,

而且几乎肯定会如此。

[hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][hænd][aɪ ˈti:][ˈoʊvər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ˈɑ:rmɪ]
have been suddenly ordered to hand it over to be used for army
有 到过 突然 订购 到 手 它 超过 到 是 用过的 为了 军队
[ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

突然接到命令，要将其交出用于军事用途。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [æt; ət][ə; eɪ] [fer] [praɪs] .
of course at a fair price .
的 课程 在 一个 公平的 价格 .

当然，价格要合理。

[aɪ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn][ˈvenərəb(ə)] [ˈleɪdɪ] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][naɪs] [draɪv] ,
I heard of one venerable lady who was taking a nice drive ,
我 听到 的 一 可敬 女士 WHO 曾是 采取 一个 好的 驾驶 ,
我听说一位德高望重的女士正在驾车兜风，

[æz; əz][fɪ; ʃɪ] [ˈɔ:lweɪz] [dɪd][fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈaʊər] [ˈevrɪ] [æftərˈnu:n] .
as she always did for an hour every afternoon .
作为 她 总是 做过 为了 一个 小时 每一个 下午 .

她每天下午都会花一个小时做这件事。

[hɜ:r; hər] [tu:] [fæt] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdrɪvŋ] , [æz; əz] [ˈɔ:lweɪz] , [baɪ][hɜ:r; hər][fæt][oʊld] [ˈkəʊtʃmən] ,
Her two fat horses were being driven , as always , by her fat old coachman ,
她 二 胖的 马匹 是 存在 驱动 , 作为 总是 , 经过 她 胖的 老的 马车夫 ,
她的两匹肥马，像往常一样，由她那肥胖的老马车夫驾驭着。

[wen] [ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˈɑ:fɪsər] [dʒʌmpt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd]
when suddenly an officer jumped out of a wood at the side of the road
什么时候 突然 一个 官 跳了起来 出去 的 一个 木头 在 这 边 的 这 路
[ænd; ənd] [pəˈlaɪtli] [riˈkwestɪd] [hɜ:r; hər][tu;; tə][hænd][ðəm; ðəm][ˈoʊvər] !
and politely requested her to hand them over !
和 礼貌地 请求 她 到 手 他们 超过 !

突然，一名警官从路边的树林里跳出来，礼貌地要求她交出他们！

[ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈædʒɪteɪtɪd] ,
The old lady was very much agitated ,
这 老的 女士 曾是 非常 很多 激动 ,

老太太情绪非常激动。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkəʊtʃmən] [ˈpli:dəd, ˈpli:dɪd] [ðæt] [hi;; hi] [maɪt] [æt; ət] [li:st] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] [hoʊm] .
and the coachman pleaded that he might at least take his mistress home .
和 这 马车夫 恳求 那 他 可能 在 至少 拿 他的 情妇 家 .

马车夫恳求至少让他把情妇带回家。

“ [jes] , [ɪf] [ju;; jʊ] [gɪv] [em ˈi:][jɔr; jər][wɜ:rd][tu;; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [bæk] [hɪr] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər]
“ **Yes , if you give me your word to have the horses back here within an hour**
“ 是的 , 如果 你 给 我 你的 单词 到 有 这 马匹 后退 这里 之内 一个 小时
.”
.”
.”

“好的，如果你能保证一个小时内把马匹送回来的话。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][tu;; tə] [ˈhæpən] [tu;; tə][em ˈi:] ?
“ **And what is to happen to me ?**
“ 和 什么 是 到 发生 到 我 ?

“那我将会面临什么？ ”

[ɪts] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] [jʊə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [əˈweɪ] , [sɜ:r] ! “
It's my living you're taking away , sir ! ”
它是 我的 活的 你是 采取 离开 , 先生 ! ”

先生，您这是在夺走我的生计！

“ [oʊ] , [ju;; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [tu:] , [ænd; ənd] [lʊk] [ˈæftər][jɔr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] !
“ **Oh , you can come too , and look after your horses !**
“ 哦 , 你 能 来 也 , 和 看 后 你的 马匹 !

“哦，你也可以来，照看你的马！ ”

” [ə; eɪ] [ˈprɪtɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːrɪ] [wʌz; wəz][tʊəld] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

” A pretty little story was told about the same time .
” 一个 漂亮的 小的 故事 曾是 讲述 关于 这 相同的 时间 .

“差不多同一时期，还流传着一个很美的小故事。”

[ə; eɪ] [mer] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [ˈdiːpʊʊ][wɪð; wɪθ] [ˈlðər] [ˌrekwɪˈzɪfənd] [ˈænɪmlz] .

A mare arrived at a well - known depot with other requisitioned animals .
一个 母马 到达的 在 一个 出色地 - 已知 仓库 和 其他 征用 动物 .

一匹母马与其他被征用的动物一起被送到了一个著名的牲畜站。

[taɪd] [raʊnd] [hɜːr; hər] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈleɪb(ə)l] , -

Tied round her neck was a label , 75
系 圆形的 她 脖子 曾是 一个 标签 , -

她脖子上系着一个标签，75

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [sprɪɡ] [ʌv; əv] [ˈheðər] [ˈfɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [bluː] [sɪlk] [ˈrɪbən] .

with a tiny sprig of heather fastened by a piece of blue silk ribbon .
和 一个 微小的 枝 的 希瑟 系紧 经过 一个 片 的 蓝色的 丝绸 丝带 .

用一小枝石楠花，用一条蓝色丝带系好。

[ðə; ði][ˈleɪb(ə)l] [bɔːr] [ðə; ði] [briːf] [bʌt; bət] [pəˈθetɪk] [ˈmesɪdʒ] : “ [ˈsɔːrɪ] [ˈleɪdɪ] [hæz; həz][tuː; tə] [liːv] [juː ˈes]

The label bore the brief but pathetic message : “ Sorry Lady has to leave us
这 标签 钻孔 这 简短的 但 可怜的 信息 : “ 对不起 女士 有 到 离开 我们

.
:
.

标签上写着简短但令人心酸的信息：“对不起，女士不得不离开我们了。”

[hoʊp] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][juː ˈes] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Hope she will return to us safe and sound .
希望 她 将要 返回 到 我们 安全的 和 声音 .

希望她能平安归来。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [lʌv] .

With much love .
和 很多 爱 .

满满的爱。

” [ðɪs] [əˈpiːl] [faʊnd] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsoʊldʒɜːz] [hɑːrt] ,

” This appeal found its way to a soldier's heart ,
” 这 上诉 成立 它是 方式 到 一个 士兵的 心 ,

“这番呼吁打动了一位士兵的心。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [roʊt] [frʌm; frəm] [ˈwʊlɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈderli] [sketʃ] :

and he wrote from Woolwich to the Daily Sketch :
和 他 写道 从 伍尔维奇 到 这 日常的 草图 :

他从伍尔维奇给《每日速写报》写信：

” [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][əˈblaɪdʒd] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪnˈfɔːrm] [ˈaɪvi] [ˈkleɪtən] [ðæt] [hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l] [hɔːrs] [hæz; həz]

” I should be obliged if you would inform Ivy Clayton that her little horse has
” 我 应该 是 有义务 如果 你 会 通知 常春藤 克莱顿 那 她 小的 马 有

[əˈraɪvd] [hɪr] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] ,

arrived here safe and well ,
到达的 这里 安全的 和 出色地 ,

“如果您能转告艾薇·克莱顿，她的小马已经平安抵达这里，我将不胜感激。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] [rest] [əˈfɔːrd] [ðæt] - [ˈleɪdɪ] - [wɪl] [rɪˈsiːv] [ˈevri] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈdʊrɪŋ]

and that she can rest assured that ' Lady ' will receive every attention during
和 那 她 能 休息 保证 那 - 女士 - 将要 收到 每一个 注意力 期间

[hɜːr; hər] [briːf] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] .

her brief stay with us .
她 简短的 停留 和 我们 .

她可以放心，“女士”在我们这里短暂逗留期间将得到无微不至的照顾。

[sɪn'sɪrli] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [rɪ'kʌvər] [hɜːr; həɹ][pet] ,
Sincerely hoping that she will soon recover her pet ,
真挚地 希望 那 她 将要 很快 恢复 她 宠物 ,
衷心希望她能尽快找回她的宠物。

“ [ˈɡʌnər] [ɑːr] . [eɪt]] . [ə; eɪ] .
“ **Gunner R . H . A .**
“ 炮手 拉 . H . 一个 .
“炮手 RHA

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][sɜːr][dʒɑːn] [frentʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] .
“ **But to return to Sir John French and his officers** .
“ 但 到 返回 到 先生 约翰 法语 和 他的 警官 .
“但让我们回到约翰·弗伦奇爵士和他的军官们身上。”

[ðɪs] [wɜːrd] “ [ˈɑːfɪsər] ” [ɪz][soʊ] [fə'mɪliər] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [sə'poʊz] ['eniwʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæz; həz]['evər]
This word “ officer ” is so familiar that I do not suppose anyone of you has ever
这 单词 “ 官 ” 是 所以 熟悉的 那 我 做 不是 认为 任何人 的 你 有 曾经
[stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ'tiː] [miːnz] .
stopped to think what it means .
停止 到 思考 什么 它 方法 .
“警官”这个词如此耳熟能详，我想你们当中应该没有人停下来思考过它的含义吧。

[ðə; ði][aɪ'diːəl] [ˈɑːfɪsər] [ɪz] [ˈɡælənt] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd][enər'dʒetɪk] .
The ideal officer is gallant , intelligent , and energetic .
这 理想的 官 是 英勇 , 聪明的 , 和 精力充沛 .
理想的军官应具备英勇、智慧和精力。

[hiː; hi][ɪz] [ə'wer] [ðæt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][hɪz; ɪz][men] [ɪz][nɑːt] [əb'teɪnd] [baɪ] ['dɪsəplɪn] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][baɪ]
He is aware that influence over his men is not obtained by discipline alone , but by
他 是 意识到的 那 影响 超过 他的 男人 是 不是 获得 经过 纪律 独自的 , 但 经过
[ˈkaɪndnəs] ,
kindness ,
仁慈 ,
他明白，要对部下产生影响力，光靠纪律是不够的，还要靠仁慈。

[ˈfɜːrmnəs] , [ænd; ənd] [ɡʊd] [sens] .
firmness , and good sense .
硬度 , 和 好的 感觉 .
坚定和明智。

[hiː; hi][ɪk'spleɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər]
He explains to a certain extent to the men under him the reasons for
他 解释 到 一个 肯定 程度 到 这 男人 在下面 他 这 原因 为了
[hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] .
his orders .
他的 订单 .
他会向手下士兵解释他下达命令的原因。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði][blaɪnd] [ə'biːdiəns] [wɪt] [ɪz][ɪɡ'zæktɪd][baɪ][ðə; ði]
He does not require of them the blind obedience which is exacted by the
他 做 不是 要求 的 他们 这 瞎的 服从 哪个 是 索取 经过 这
[ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːfɪsər] .
German officer .
德语 官 .
他并不要求他们像德国军官那样盲目服从。

[ɪn][fækt] , [aɪ][ˈkænɑːt] [duː] ['betər] [ðæn; ðən] quote76
In fact , I cannot do better than quote76
在 事实 , 我 不能 做 更好的 比 quote76
事实上，我做得比quote76更好。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][ˈkɔ:rpəərəl][ɪn][æn; ən][oʊld][ˈkɑ:mədi] [kɔ:ld] [ðə; ði] [pʊr]
the description given by a certain corporal in an old comedy called The Poor
这 描述 给定 经过 一个 肯定 下士 在 一个 老的 喜剧 称为 这 贫穷的
[ˈdʒent(ə)lmən] :
Gentleman :
绅士 :

这是某位下士在一部名为《穷绅士》的老喜剧中所做的描述：

“ [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑ:fɪsər] , [du:][ju:; jʊ] [si:] , [ˈkæna:t] [help] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd] - [ˈhɑ:tið] [mæn] .

“ **A good officer , do you see , cannot help being a kind - hearted man .**
” 一个 好的 官 , 做 你 看 , 不能 帮助 存在 一个 种类 - 心地 男人 .

“你看，一个好警官，不可能不是个心地善良的人。”

[ʃɪp] [æn; ən][ˈɑ:fɪsər] , [wi:; wi] [wɪl] [seɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈklaɪmət] ;

Ship an officer , we will say , with his company to a foreign climate ;
船 一个 官 , 我们 将要 说 , 和 他的 公司 到 一个 外国的 气候 ;

我们可以说，将一名军官及其连队派往异国他乡；

[hi:; hi][ləndz][ænd; ənd] [ɪn'djuəz] [hi:t] , [koʊld] , [ænd; ənd] [fə'ti:g] , [ˈhʌŋɡər] , [θɜ:rst] , [ˈsɪknəs] ; [naʊ]

he lands and endures heat , cold , and fatigue , hunger , thirst , sickness ; now
他 土地 和 持续 热 , 寒冷的 , 和 疲劳 , 饥饿 , 口渴 , 疾病 ; 现在

[ma:tʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] [pleɪn] ,
marching over the burning plain ,
行军 超过 这 燃烧 清楚的 ,

他登陆后忍受着酷暑、严寒、疲惫、饥饿、干渴和疾病；现在正行军穿越燃烧的平原，

[naʊ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn] [wet] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃ] ;

now up to his knees in wet in the trench ;
现在 向上 到 他的 膝盖 在 湿的 在 这 沟 ;

现在他膝盖以下都浸在战壕里；

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn] [ˈsʌfər] [sʌtʃ] [ˈhɑ:dʃɪps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑ:nɪst] [ˈfeləʊz] [ˈʌndər]

how could a man suffer such hardships with a parcel of honest fellows under
如何 可以 一个 男人 遭受 这样的 艰辛 和 一个 包裹 的 诚实的 伙伴们 在下面

[hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,
his command ,
他的 命令 ,

一个人手下有一群正直的部下，怎么会遭受如此苦难呢？

[ænd; ənd][nɑ:t] [lɜ:rn] [tu:; tə] [fi:l] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈkri:tʃərz] ?

and not learn to feel for his fellow - creatures ?
和 不是 学习 到 感觉 为了 他的 同伴 - 生物 ?

难道他不能学会体谅其他生灵吗？

“ [aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ˈʌʊər; ɑ:r][ˈɑ:fəsərz][ɑ:r; ər] [gʊd] [ˈɑ:fəsərz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ˈfa:ləʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

“ **It is because our officers are good officers that the men follow them to**
” 它 是 因为 我们的 警官 是 好的 警官 那 这 男人 跟随 他们 到

[ðə; ði] [deθ] .
the death .
这 死亡 .

“正因为我们的警官是好警官，所以士兵们才会追随他们至死。”

[aɪ ˈti:][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ˈoʊnli][fɜ:rm][ænd; ənd][dʒʌst] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][kaɪnd] , [ðæt] [ðeɪ]

It is because they are not only firm and just , but also kind , that they
它 是 因为 他们 是 不是 仅有的 公司 和 只是 , 但 还 种类 , 那 他们

[ɑ:r; ər] [lʌvd] ,
are loved ,
是 喜爱 ,

他们不仅坚定公正，而且心地善良，所以才受人爱戴。

[ˈɑːnə-d] , [ænd; ənd] [əuˈbeɪd] .
honoured , and obeyed .
荣幸 , 和 服从 .

受到尊敬，并被服从。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [ˈnevər] [feɪlz] [hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪsər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
A soldier never fails his officer if he has confidence in him ,
一个 士兵 绝不 失败 他的 官 如果 他 有 信心 在 他 ,
士兵如果信任自己的长官，就不会让他失望。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [æskt] [fɔːr; fər] [ʌnˈduː] [ɪgˈzɜːrʃn] [ənˈles] [ðə; ði] [gʊd]
and if he knows he will never be asked for undue exertion unless the good
和 如果 他 知道 他 将要 绝不 是 问 为了 过度 用力 除非 这 好的
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [rɪˈkwairz] [aɪˈtiː] .
of the service requires it .
的 这 服务 需要 它 .

如果他知道，除非为了公务需要，否则他永远不会被要求付出过多的努力。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ekspəˈdɪʃənəri] [fɔːrs] [ˈmeni] [ˈwʌndərf(ə)]
During the passage across the Channel of our Expeditionary Force many wonderful
期间 这 通道 穿过 这 渠道 的 我们的 探险家 力量 许多 精彩的
[diːdz] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [ˈɛəmən] .
deeds of daring were done by our brave airmen .
契约 的 大胆 是 完毕 经过 我们的 勇敢的 空军人员 .

在我方远征军穿越英吉利海峡期间，我方勇敢的飞行员们做出了许多英勇无畏的壮举。

[wʌn] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [soʊ][rɪˈmɑːrkəb(ə)][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ɪn][ðə; ði] [əˈfɪ(ə)] [nuːz] [ˈleɪtər]
One such was considered so remarkable as to be told in the official news later
一 这样的 曾是 经过考虑的 所以 卓越 作为 到 是 讲述 在 这 官方的 消息 之后
[dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
despatched from the front ,
已派送 从 这 正面 ,

其中一则事件非常引人注目，以至于后来被刊登在从前线发出的官方新闻中。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [biːt] [fɔːr; fər] [kuːl] [ˈkɜːrɪdʒ] . -
and it is , I think , difficult to beat for cool courage . 77
和 它 是 , 我 思考 , 难的 到 打 为了 凉爽的 勇气 . -

我认为，论冷静勇气，很难有人能超越他。77

[ˈdʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈerʃɪp] [pəˈtroʊlz][aɪˈtiː] [brˈkeɪm] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [prəˈpelər]
During one of the airship patrols it became necessary to change a propeller
期间 一 的 这 飞艇 巡逻 它 成为 必要的 到 改变 一个 螺旋桨
[bleɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈendʒɪnz] .
blade of one of the engines .
刀刃 的 一 的 这 发动机 .

在一次飞艇巡逻中，需要更换其中一台发动机的螺旋桨叶片。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [fɪrd] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [dɪˈsend] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ,
The captain feared it would be necessary to descend for this purpose ,
这 队长 害怕 它 会 是 必要的 到 下降 为了 这 目的 ,
船长担心为此必须下潜。

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [rɪˈmiːdiətli] [vɒləntɪəd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðɪs] [ˈdɪfɪkəlt] [tæsk][ɪn]
but two of the crew immediately volunteered to carry out this difficult task in
但 二 的 这 全体人员 立即地 自愿 到 携带 出去 这 难的 任务 在
[ðə; ði] [er] .
the air .
这 空气 .

但机组人员中有两名立即自愿在空中执行这项艰巨的任务。

[ˈklaɪmɪŋ] [ʌʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈbrækɪt] , [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [prəˈpelər] [ˈæftɪŋ] ,
Climbing out on to the bracket , carrying the propeller shafting ,
攀登 出去 在 到 这 括号 , 携带 这 螺旋桨 轴系 ,
爬上支架, 扛起螺旋桨轴,

[ðeɪ] [kəmˈpli:tɪd] [ðə; ði] [ˈhæzərdəs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] - [fi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [si:] .
they completed the hazardous work of changing the blade 2000 feet above the sea .
他们 完全的 这 危险 工作 的 变化 这 刀刃 - 脚 多于 这 海 .
他们在海平面以上 2000 英尺处完成了更换刀片的危险工作。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪfɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv][ju: ˈes][ˈriələɪzɪd] [ðæt] [nɔ:t][ˈoʊnli] [ˈɪŋɡlənd] ,
It was a long time before some of us realised that not only England ,
它 曾是 一个 长的 时间 前 一些 的 我们 意识到 那 不是 仅有的 英格兰 ,
[ˈskɔ:tlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

过了很久, 我们中的一些人才意识到, 不仅仅是英格兰、苏格兰,
[ænd; ənd][aɪərələnd] , [bʌt; bət][ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [ˈbrɪt(ə)n][ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ˈnevər] [sets] , [hæd; həd]
and Ireland , but also the Greater Britain on which the sun never sets , had
和 爱尔兰 , 但 还 这 更大的 英国 在 哪个 这 太阳 绝不 套 , 有
[ɡɔ:n] [tu:; tə][wɔ:r] .
gone to war .
已消失 到 战争 .

爱尔兰, 以及日不落帝国——大不列颠, 都卷入了战争。
[ˈɡælənt] [di:dz] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ˈevri] [deɪ] [ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
Gallant deeds are being performed every day all over the Empire ,
英勇 契约 是 存在 执行 每一个 天 全部 超过 这 帝国 ,
帝国各地每天都在发生英勇事迹。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][baɪ][ˈæksɪdənt] [ðæt] [wi:; wi] [hɪr] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and it is only by accident that we hear of some of them .
和 它 是 仅有的 经过 事故 那 我们 听到 的 一些 的 他们 .
我们只是偶然才听说其中一些事。

[ðə; ði][wɔ:r] [ɪˈnɔ:rməsli] [ɪnˈkri:st] [ðer; ðər] [ˈnʌmbər] .
The War enormously increased their number .
这 战争 非常 增加 他们的 数字 .
战争极大地增加了他们的数量。

[teɪk] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈkɜ:ɪdʒ] [[oʊn] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈsæksbi] - ,
Take , for instance , the magnificent courage shown by Mr . Saxby Wellacott ,
拿 , 为了 实例 , 这 壮丽 勇气 所示 经过 先生 . 萨克斯比 - ,
例如, 萨克斯比·韦拉科特先生所展现出的非凡勇气,

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪkər] [ʌv; əv] [ˈtɒtnɪs] .
the son of the Vicar of Totnes .
这 儿子 的 这 牧师 的 托特尼斯 .
托特尼斯教区牧师的儿子。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][nɔ:t][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][bʌt; bət][ə; eɪ][səˈvɪliən] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [wɜ:rkz]
This young man is not a soldier but a civilian attached to the Public Works
这 年轻的 男人 是 不是 一个 士兵 但 一个 平民 随附的 到 这 民众 作品
[dɪˈpɑ:rtmənt] [æt; ət][əˈkra:] ,
Department at Accra ,
部门 在 阿克拉 ,
这位年轻人并非军人, 而是隶属于阿克拉公共工程部门的平民。

[ɪn] [west] [ˈæfrɪkə] .
in West Africa .
在 西方 非洲 .
在西非。

[ˈjet] [hiː; hi] [ˈpleɪd] [æn; ən] [ˈæktɪv] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːpɜːeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ˈædɪd]
Yet he played an active part in the operations of the Field Force which added
然而 他 玩 一个 积极的 部分 在 这 运营 的 这 场地 力量 哪个 额外
[ˈtəɪʌˈeɪlənd][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈempaɪər] [ˈɜːrli] [ɪn] [ˈɔːgəst] .
Togoland to our Empire early in August .
多哥兰 到 我们的 帝国 早期的 在 八月 .
然而，他在野战部队的行动中发挥了积极作用，该部队于 8 月初将多哥兰并入了我们的帝国。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .
The Germans put up a good fight .
这 德国人 放 向上 一个 好的 斗争 .
德国人进行了顽强抵抗。

[ðeɪ] mined78
They mined78
他们 mined78
他们开采了78

[ðə; ði] [rʊʊdz] [ænd; ənd] [ˈreɪlweɪz] [ænd; ənd] [ɪˈlektɹɪfaɪd] [ðə; ði][ˈwaɪər] [ɪnˈtæŋɡlmənts] ;
the roads and railways and electrified the wire entanglements ;
这 道路 和 铁路 和 带电 这 金属丝 纠缠 ;
道路和铁路通电后，电线缠绕在一起；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [dʌm] - [dʌm] [ˈbulɪts] ,
but it is also reported that they used dum - dum bullets ,
但 它 是 还 据报道 那 他们 用过的 笨蛋 - 笨蛋 子弹 ,
但也有报道称他们使用了达姆弹。

[wɪtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][naɪt] [fer] [ˈfaɪtɪŋ] .
which as you know is not fair fighting .
哪个 作为 你 知道 是 不是 公平的 斗争 .
如你所知，这不是公平的战斗。

[ˈmɪstər] . - , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] [frentʃ] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˌsenɪɡəˈliːz] [truːps] ,
Mr . Wellacott , together with two French officers and thirty Senegalese troops ,
先生 . - , 一起 和 二 法语 警官 和 三十 塞内加尔人 军队 ,
韦拉科特先生与两名法国军官和三十名塞内加尔士兵一起，

[ədˈvænst] [ɑːn][ə; eɪ][ˈrɪvər] [kɔːld] [ðə; ði] [krəː] .
advanced on a river called the Chra .
先进的 在 一个 河 称为 这 加拿大卫生部 .
沿着一条名为 Chra 的河流前进。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [bluː] [ʌp][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði][ˈtaɪni][ˈælaɪd] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ]
The Germans blew up a bridge and opened fire on the tiny allied force with
这 德国人 吹 向上 一个 桥 和 打开 火 在 这 微小的 盟军 力量 和
[θriː] [ˈmæksɪm] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [ˈhʌndrəd] [ˈraɪfəlz] .
three Maxim guns and a couple of hundred rifles .
三 格言 枪支 和 一个 夫妻 的 百 步枪 .
德国人炸毁了一座桥梁，并用三挺马克沁机枪和几百支步枪向人数稀少的盟军开火。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . - [ɡɑːt] [left] [brˈhaɪnd] .
The firing went on for two hours , and Mr . Wellacott got left behind .
这 射击 去 在 为了 二 小时 , 和 先生 . - 得到 左边 在后面 .
枪声持续了两个小时，韦拉科特先生被留在了后面。

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmoʊtər] - [ˈsaɪk(ə)] ,
He managed , however , to get back to his motor - cycle ,
他 管理 , 然而 , 到 得到 后退 到 他的 发动机 - 循环 ,
但他最终还是回到了他的摩托车旁。

[ˈstɑ:rtɪd] [ˌaɪ ˈti:] [ænd; ənd] [roʊd] [ˌaɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [faɪv] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈmæn][ɪn] [ðə; ði] [saɪd] - **started it and rode it for five miles with a wounded man in the side** - 开始 它 和 骑 它 为了 五 英里 和 一个 受伤 男人 在 这 边 - [ka:r] . **car** . 车 .

他发动摩托车，载着一名受伤的男子，骑了五英里。

[moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [ʌv; əv] [ɔ:l] , [hi:; hi] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈmoʊtər] - [ˈsaɪk(ə)] [ˈoʊvər] [tu:] **Most wonderful of all, he succeeded in carrying the motor - cycle over two** 最多 精彩的 的 全部 , 他 成功了 在 携带 这 发动机 - 循环 超过 二 [ˈbrɪdʒɪz] , **bridges** , 桥梁 , 最令人惊叹的是，他成功地扛着摩托车过了两座桥。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈti:] [weɪd] [sɪks] [ˈhʌndrədweɪt] . **though it weighed six hundredweight** . 尽管 它 称重 六 百磅 .

虽然它重达六百磅。

[æt; ət] [læst] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkɑ:ləm] [bʌt; bət] [rest] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [fɔ:r; fər] **At last to his great joy he found the main column but rest was not for** 在 最后的 到 他的 伟大的 喜悦 他 成立 这 主要的 柱子 但 休息 曾是 不是 为了 [hɪm; ɪm] [jet] . **him yet** . 他 然而 .

最终，令他欣喜若狂的是，他找到了主柱，但他还不能休息。

[ðə; ði] [ˈælaɪd] [ˈfɔ:rsɪz] [hæd; həd] [tu:; tə] [faɪt] [ɔ:l] [deɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [əˈtʃi:vɪŋ] [ˈvɪktəri] [ðə; ði] **The Allied forces had to fight all day the next day , achieving victory the** 这 盟军 力量 有 到 斗争 全部 天 这 下一个 天 , 实现 胜利 这 [ˈfa:ləʊɪŋ] [ˈmɔ:rnɪŋ] . **following morning** . 下列的 早晨 .

盟军第二天不得不战斗一整天，并在第二天早上取得了胜利。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [ˈfu:lɪʃ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [brʊk] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər] **The Germans were foolish enough to think when the war broke out that there** 这 德国人 是 愚蠢 足够的 到 思考 什么时候 这 战争 打破 出去 那 那里 [wʊd] [bi:; bi] [ˈterəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈaɪərlənd] , **would be terrible trouble in Ireland** , 会 是 糟糕的 麻烦 在 爱尔兰 , 德国人愚蠢地认为，战争爆发时爱尔兰会发生可怕的动乱。

[ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [ɪn] [ˈɪndiə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [dəˈmɪnjənz] — [ˈkænədə] , [ɔ:ˈstreɪliə] , [nu:] **a rebellion in India , and that the great Dominions — Canada , Australia , New** 一个 叛乱 在 印度 , 和 那 这 伟大的 领地 — 加拿大 , 澳大利亚 , 新的 [ˈzi:lənd] , **Zealand** , 新西兰 , 印度爆发叛乱，以及加拿大、澳大利亚、新西兰等大自治领地.....

[saʊθ] [ˈæfrɪkə] — [wʊd] [si:z] [ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ˈdezərt] [ðə; ði] [ˈempaɪər] . - **South Africa — would seize the opportunity to desert the Empire . 79** 南 非洲 — 会 抢占 这 机会 到 沙漠 这 帝国 . - 南非——将抓住机会脱离帝国。79

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [fækt] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [ˈhæpənd] . **As a matter of fact , the very opposite of these things happened** . 作为 一个 事情 的 事实 , 这 非常 对面的 的 这些 事物 发生 .

事实上，事情的发展恰恰相反。

[ˈaɪrɪʃmən] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈpɑːrtɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] .
Irishmen of all parties rushed to enlist .
爱尔兰人 的 全部 各方 匆忙 到 入伍 .

爱尔兰各党派人士纷纷踊跃应征入伍。

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈpæʃənət] [ˈbɪəlti] [swept] [ˈoʊvər] [ˈɪndiə] .
A great wave of passionate loyalty swept over India .
一个 伟大的 海浪 的 热情的 忠诚 扫荡 超过 印度 .

一股强烈的忠诚浪潮席卷了印度。

[hɜːr; hər] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈpiːpəlz] [pɔːd] [aʊt] [ðer; ðər][ˈɔfəɪŋz, ˈɔfrɪŋz][ʌv; əv] [men] [ænd; ənd]
Her Princes and her peoples poured out their offerings of men and
她 王子们 和 她 人民 倾倒 出去 他们的 供品 的 男人 和
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

她的王子和人民纷纷献上人力和金钱作为祭品。

[ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈneɪtɪv] [ˈsoʊldʒərz] — [ˈraːdʒpuːt] , [siːks] , [ˈgɜːrkəz] , [pəˈtɑːn] —
Regiments of magnificent native soldiers — Rajputs , Sikhs , Gurkhas , Pathans —
军团 的 壮丽 本国的 士兵 — 拉杰普特人 , 锡克教徒 , 廓尔喀人 , 普什图人 —

[wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [wɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] ,
were granted the dearest wish of their hearts ,
是 的确 这 亲爱的 希望 的 他们的 心 ,

由拉杰普特人、锡克教徒、廓尔喀人和普什图人组成的英勇的本土士兵组成的军团, 实现了他们心中最大的愿望。

[ˈneɪmli] [tuː; tə] [faɪt] [ˈʃoʊldər] [tuː; tə] [ˈʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [waɪt] [truːps] .
namely to fight shoulder to shoulder with our white troops .
即 到 斗争 肩膀 到 肩膀 和 我们的 白色的 军队 .

即与我们的白人军队并肩作战。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dəˈmɪnjənz] , [moʊst][ˈvæljuəb(ə)] [help] [ɪn] [men] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [ˈɪnstəntli]
As for the Dominions , most valuable help in men and money was instantly
作为 为了 这 领地 , 最多 有价值的 帮助 在 男人 和 钱 曾是 即刻

[ˈɔːfərd] [baɪ][ˈkænədə] ,
offered by Canada ,
提供 经过 加拿大 ,

至于自治领地, 加拿大立即提供了最宝贵的人力和财力援助。

[ɔːˈstreɪliə] , [ænd; ənd] [nuː] [ˈziːlənd] , [ænd; ənd] [ˈgreɪtfəli] [əkˈseptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] .
Australia , and New Zealand , and gratefully accepted by the Mother Country .
澳大利亚 , 和 新的 新西兰 , 和 感激不尽 公认 经过 这 母亲 国家 .

澳大利亚和新西兰, 并受到母国的欣然接纳。

[saʊθ] [ˈæfrɪkəːz] [help] [wʌz; wəz][nɔːt] [les] [ˈvæljuəb(ə)] ,
South Africa's help was not less valuable ,
南 非洲的 帮助 曾是 不是 较少的 有价值的 ,

南非的帮助同样宝贵。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] [ˈɡʌvənmənt] [ˌʌndərˈtɒk] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːlənɪz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst]
for the Union Government undertook to conquer the German colonies on the East
为了 这 联盟 政府 承担 到 征服 这 德语 殖民地 在 这 东方

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] .
and the West .
和 这 西方 .

因为联邦政府决心征服德国在东部和西部的殖民地。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbə] , [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)]['ɑ:rmɪ] [keɪm] [frəm; frəm]['kænədə] : [hɔ:rs] , [fʊt]
About the middle of October , quite a little army came from Canada : horse , foot
关于 这 中间 的 十月 , 相当 一个 小的 军队 来了 从 加拿大 : 马 , 脚
, ['gʌnə(r)] ,
, gunners ,
, 炮手 ,
大约在十月中旬, 一支规模不大的军队从加拿大来到这里: 骑兵、步兵、炮兵,

[ˈsæpər] , [ɔ:l] ['fʊli] [ɪ'kwɪpt] .
sappers , all fully equipped .
工兵 , 全部 完全 配备 .

工兵, 全部装备齐全。

[ði:z] ['splendɪd] ['feləʊz] [ɑ:r; ə] [ju:st] [tu:; tə] ['rʌfɪŋ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðer; ðər] [wɪts]
These splendid fellows are used to roughing it , and have their wits
这些 灿烂 伙伴们 是 用过的 到 粗加工 它 , 和 有 他们的 智慧
['ja:pənd] [baɪ][kə'loʊniəl][laɪf] .
sharpened by Colonial life .
锋利 经过 殖民 生活 .

这些杰出的家伙习惯了艰苦的生活, 殖民地生活磨砺了他们的智慧。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pets][ænd; ənd]['mæs,kɔts] — [dɔ:gz] , [goʊts] , [bɜ:rdz] ,
They brought a great many pets and mascots — dogs , goats , birds ,
他们 带来 一个 伟大的 许多 宠物 和 吉祥物 — 狗 , 山羊 , 鸟类 ,
他们带来了许多宠物和吉祥物——狗、山羊、鸟类,

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] — [bʌt; bət][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] !
and so on — but the strangest of all was a little boy !
和 所以 在 — 但 这 最奇怪的 的 全部 曾是 一个 小的 男生 !
等等——但最奇怪的是一个小男孩!

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['peɪpər] [bɔɪ] ,
He had been a paper boy ,
他 有 到过 一个 纸 男生 ,

他曾是一名送报员。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['i:gər] [tu:; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kə'neɪdi:ənz] [ðæt] [wʌn]['redʒɪmənt]
and he was so eager to come with the Canadians that one regiment
和 他 曾是 所以 渴望的 到 来 和 这 加拿大人 那 一 团
smuggled80
smuggled80
smuggled80

他非常渴望随加拿大人一起行动, 以至于一个团偷偷带走了80人。

[hɪm; ɪm]
him
他

他

['ɪntu:][ðer; ðər] [ʃɪp] .
into their ship .
进入 他们的 船 .

进入他们的船。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['ləndɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [tʃæp] [hæd; həd] ['blɒsəmd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['bjʊ:ɡlər] !
By the time they landed in England the little chap had blossomed into a bugler !
经过 这 时间 他们 登陆 在 英格兰 这 小的 小伙子 有 盛开 进入 一个 司号员 !
当他们抵达英国时, 这个小家伙已经长成了一名号手!

[aɪ][mʌst; məst] [tɛl] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [kə'heɪdiən] ['kæv(ə)lɹi] [kən'tɪndʒənt] [kəm'pouzɪd]
I must tell you about the song sung by the Canadian cavalry contingent composed
我 必须 告诉 你 关于 这 歌曲 唱 经过 这 加拿大 骑兵 队伍 由
[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiən] [rʌf] ['raɪdərz] ,
of British Columbian Rough Riders ,
的 英国 哥伦比亚 粗糙的 骑手 ,
我必须跟你们讲讲加拿大不列颠哥伦比亚省骑兵团演唱的那首歌，

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [θruː] [ðer; ðər] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
as they rode through their beautiful country to the sea .
作为 他们 骑 通过 他们的 美丽的 国家 到 这 海 .
他们骑马穿越美丽的祖国，一路向大海进发。

[ðɪs] [sɔːŋ] [suːn] [brɪ'keɪm] [ɪk'strɔːrdə'nerəli] ['pɑːpjələr] .
This song soon became extraordinarily popular .
这 歌曲 很快 成为 非常 受欢迎的 .
这首歌很快变得非常流行。

[hɪr] [ɑːr; ər] [tuː] [vəːsɪz] :
Here are two verses :
这里 是 二 诗句 :
以下是两节经文：

“ ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [hɔːrs] [ɑːr; ər][wiː; wi] ,
“ **British Columbia Horse are we ,**
“ 英国 哥伦比亚 马 是 我们 ,
“我们是卑诗省马队，

[frʌm; frəm] ['kænədəz] [pə'sɪfɪk] [siː] ,
From Canada's Pacific Sea ,
从 加拿大的 太平洋 海 ,
来自加拿大太平洋沿岸，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kaɪzər] [ʌndər'stænd]
To make the Kaiser understand
到 制作 这 凯撒 理解
为了让德皇明白

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'spekt] ['ʌʊər; ɑːr] ['mʌðərlænd] .
He must respect our Motherland .
他 必须 尊重 我们的 祖国 .
他必须尊重我们的祖国。

[wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [skreɪp] [tuː; tə][juː 'es]
We'll make him bow and scrape to us
出色地 制作 他 弓 和 刮 到 我们
我们会让他对我们卑躬屈膝。

[fɔːr; fər] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['hɔːrɪd] [fʌs] ;
For stirring up this horrid fuss ;
为了 搅拌 向上 这 可怕的 大惊小怪 ;
挑起这场可怕的风波；

[wiːl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [dæns] [ðə; ði] ['haɪlənd] [flɪŋ]
We'll make him dance the Highland Fling
出色地 制作 他 舞蹈 这 高地 一扔
我们要让他跳高地舞。

[ænd; ənd] - [ruːl] [brɪ'tæniə] - ['lʌʊdli] [sɪŋ] !
And ' Rule Britannia ' loudly sing !
和 - 规则 不列颠尼亚 - 高声 唱歌 !
齐声高唱《统治吧，不列颠尼亚》！

” [ðɪːz] [laɪnz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˈveri] [faɪn] [ˈpoʊətəri] ,
“ These lines may not be very fine poetry ,
” 这些 线条 可能 不是 是 非常 美好的 诗 ,
“这些诗句或许算不上优美的诗句，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈmerɪt][ʌv; əv] [ˈletɪŋ] [juː ˈes] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [haʊ] [ðoʊz] [huː] [sɪŋ] [ðem; ðəm]
but they have the merit of letting us know exactly how those who sing them
但 他们 有 这 优点 的 出租 我们 知道 确切地 如何 那些 WHO 唱歌 他们
[fiːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wɔːr] .
feel about this war .
感觉 关于 这 战争 .

但它们的优点在于，它们让我们确切地知道演唱这些歌曲的人们对这场战争的感受。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər][tuː; tə][get][tuː; tə][wɜːrk] ,
Of course it took some time for the whole British Empire to get to work ,
的 课程 它 采取 一些 时间 为了 这 所有的 英国 帝国 到 得到 到 工作 ,
当然，整个大英帝国需要一些时间才能开始运作。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] very81
but it was clear from the very81
但 它 曾是 清除 从 这 very81
但从非常81来看，这一点很明显

[bɪˈɡɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɜːr; wər][əbˈsɜːrd] .
beginning that the German hopes of trouble were absurd .
开始 那 这 德语 希望 的 麻烦 是 荒诞 .
首先，德国人希望制造麻烦的想法是荒谬的。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [help] [ˈpɪktʃərɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈmjuːzmənt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈɑːk] [aɪ ˈtiː]
I cannot help picturing to myself with some amusement what a shock it
我 不能 帮助 想象 到 我 和 一些 娱乐 什么 一个 震惊 它
[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ədˈvaɪzəz] [wen] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə]
must have been to the Kaiser and his advisers when they began to
必须 有 到过 到 这 凯撒 和 他的 顾问 什么时候 他们 开始 到
[ʌndərˈstænd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈblʌndər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .
understand what a blunder they had made .
理解 什么 一个 错误 他们 有 制成 .

我不禁带着几分好笑想象，当德皇和他的顾问们开始意识到他们犯了多么严重的错误时，他们该是多么震惊。
[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] ,
Instead of breaking up the British Empire ,
反而 的 打破 向上 这 英国 帝国 ,
相反，他们并没有瓦解大英帝国，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈkloʊzər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː]
they had actually succeeded in drawing it closer together and making it
他们 有 实际上 成功了 在 绘画 它 更近 一起 和 制作 它
[ˈveri] [mʌtʃ] [strɔːŋɡər] .
very much stronger .
非常 很多 更强 .

他们实际上成功地拉近了彼此的距离，使之变得更加强大。
[æt; ət] [hoʊm] [ˈɔːlsəʊ][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [haʊ] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː ˈes][ɔːl]
At home also you remember how the outbreak of war seemed to bring us all
在 家 还 你 记住 如何 这 暴发 的 战争 似乎 到 带来 我们 全部
[ˈnɪrər] [təˈgeðər] ,
nearer together ,
更近 一起 ,
回到家乡，你也会记得战争爆发后，似乎让我们所有人更加团结在一起。

[ˈrɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [əˈlaɪk] .
rich and poor alike .
富有的 和 贫穷的 同样 .

无论贫富。

[ˈbɔːrd] [ˈkɪtʃənər] [brɪˈkeɪm] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr] ,
Lord Kitchener became Minister of War ,
主 基奇纳 成为 部长 的 战争 ,

基钦纳勋爵出任陆军大臣，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪˈspɔːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpiːl] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [faɪn] [jʌŋ] [men]
and in response to his appeal hundreds of thousands of fine young men
和 在 回复 到 他的 上诉 数百 的 数千 的 美好的 年轻的 男人
[ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɪnˈlɪst] .
hastened to enlist .
加快 到 入伍 .

响应他的号召，成千上万的优秀青年踊跃应征入伍。

[ˈpɑːrtɪ] [ˈkwɔərəlz] [stɔːpt] [laɪk] [ˈmædʒɪk] ,
Party quarrels stopped like magic ,
派对 争吵 停止 喜欢 魔法 ,

党内争吵神奇般地停止了。

[ænd; ənd] [kənˈsɜːvətɪvz] [ænd; ənd] [ˈlɪbərəlz] [ænd; ənd] [ˈleɪbər] [men] [əˈlaɪk] [dʒɔɪnd] [təˈgeðər] [tuː; tə][duː]
and Conservatives and Liberals and Labour men alike joined together to do
和 保守派 和 自由派 和 劳动 男人 同样 加入 一起 到 做
[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [help] .
what they could to help .
什么 他们 可以 到 帮助 .

保守党、自由党和工党人士都团结起来，尽其所能地提供帮助。

[ðə; ðɪ] [ˈjʌŋgər] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] [went] [ɔːf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌlərz] ,
The younger members of Parliament went off to join the colours ,
这 年轻 成员 的 议会 去 离开 到 加入 这 颜色 ,

年轻的议员们都去参军了。

[waɪl] [ðə; ðɪ][ˈoʊldər][wʌnz] [meɪd] [ˈspiːtʃɪz] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ][wɔːr][ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
while the older ones made speeches about the war and took their share of the
尽管 这 老 一个 制成 演讲 关于 这 战争 和 采取 他们的 分享 的 这
[wɜːrk][ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ðəʊz] [ɑːn] [huːm] [ðə; ðɪ][wɔːr][hæd; həd] [brɔːt] [mʌtʃ] [ʌnˈmerɪtɪd] [ˈsʌfərɪŋ] .
work of relieving those on whom the war had brought much unmerited suffering .
工作 的 缓解 那些 在 谁 这 战争 有 带来 很多 不应得的 痛苦 .

而年长者们则发表关于战争的演讲，并承担起救济那些因战争而遭受不应有苦难的人们的工作。

[ðə; ðɪ] [prɪnz] [ʌv; əv] [weɪlz] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fʌnd] [fɔːr; fər] [ˈhelpɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [dɪˈstres] .
The Prince of Wales started a great fund for helping people in distress .
这 王子 的 威尔士 开始 一个 伟大的 基金 为了 帮助 人们 在 痛苦 .

威尔士亲王设立了一项意义重大的基金，用于帮助身处困境的人们。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [aɪ] [raɪt] [ðɪːz] words82
At the time when I write these words82
在 这 时间 什么时候 我 写 这些 words82

在我写下这些文字的时候82

[hiː; hi][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ðə; ðɪ] [ɪˈnɔːrməs] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈnɪrli] [fɔːr] [ˈmɪljənz] .
he had collected the enormous sum of nearly four millions .
他 有 集 这 巨大的 和 的 几乎 四 百万 .

他筹集到了近四百万的巨款。

[ðə; ði] [prɪns] [ˈɔːlsʊʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˌɡrenəˈdɪr] [ɡɑːrdz] [æz; əz][ə; eɪ] [səˈbɔːltərn] [ænd; ənd] [treɪnd] [wɪð; wɪθ]
The Prince also joined the Grenadier Guards as a subaltern and trained with
这 王子 还 加入 这 掷弹兵 卫兵 作为 一个 下级军官 和 受过训练 和
[ɡreɪt] [ɪnˈθuːziæzəm] .
great enthusiasm .
伟大的 热情 .

王子还以少尉军衔加入了掷弹兵卫队，并热情地接受了训练。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɪtər] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [bɔːrd] [ˈkɪtʃənər] [dɪd][nɑːt] [kənˈsɪdər] [hɪm; ɪm] [ɪkˈspɪriənst] [ɪˈnʌf]
To his bitter disappointment Lord Kitchener did not consider him experienced enough
到 他的 苦的 失望 主 基奇纳 做过 不是 考虑 他 经验丰富的 足够的
[tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [jet] [əˈwaɪl] .
to go to the front yet awhile .
到 去 到 这 正面 然而 一会儿 .

令他无比失望的是，基钦纳勋爵认为他经验不足，暂时还不能上前线。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ʌnˈwɪrɪd] [ɪn] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][kæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ɪn]
King George was unwearied in visiting his troops in camp , and the wounded in
国王 乔治 曾是 不知疲倦 在 访问 他的 军队 在 营 , 和 这 受伤 在
[ˈhɑːspɪt(ə)l] .
hospital .
医院 .

乔治国王不知疲倦地巡视营地里的士兵和医院里的伤员。

[ðɪs] [ɪn] [əˈdɪl(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈdeɪli] [wɜːrk][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
This in addition to all the heavy daily work he had to do with his
这 在 添加 到 全部 这 重的 日常的 工作 他 有 到 做 和 他的
[ˈmɪnɪstəz] .
Ministers .
部长们 .

除了这些之外，他每天还要处理与大臣们相关的繁重工作。

[ʌnˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] , [ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [boʊst] [ænd; ənd] [rʌ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈsɪli] [ˈspiːtʃɪz] .
Unlike the Kaiser , our King did not boast and rush about making silly speeches .
与此不同 这 凯撒 , 我们的 国王 做过 不是 夸 和 匆忙 关于 制作 愚蠢的 演讲 .
[ˈmɪnɪstəz] .
与德皇不同，我们的国王不吹嘘，也不四处发表愚蠢的演说。

[hiː; hi][dʒʌst] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmɑːdɪst] [ˈdʒent(ə)lmən] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,
He just set to work and did his duty like the modest gentleman that he is ,
他 只是 放 到 工作 和 做过 他的 责任 喜欢 这 谦虚的 绅士 那 他 是 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkuːlnəs] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [[ʃoʊd] [wʌz; wəz][æn; ən]
and the example of coolness and courage that he showed was an
和 这 例子 的 凉爽 和 勇气 那 他 显示 曾是 一个

[ɪnspəˈreɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ˈempaɪər] .
inspiration to the whole Empire .
灵感 到 这 所有的 帝国 .

他所展现出的冷静和勇气激励了整个帝国。

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [helpt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr] ,
Among all the people who helped on the outbreak of war ,
之中 全部 这 人们 WHO 帮助 在 这 暴发 的 战争 ,

在所有参与战争爆发救援的人中，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˈeni] [dɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈskaʊts] .
I do not think any did better than the Boy Scouts .
我 做 不是 思考 任何 做过 更好的 比 这 男生 童子军 .

我认为没有哪个组织比童子军做得更好。

[ðeɪ] [dɪd] ['eksələnt] [wɜ:rk] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['gɑ:diŋ] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,
They did excellent work , especially in guarding railways and bridges ,
他们 做过 出色的 工作 , 尤其在 守护 铁路 和 桥梁 ,
他们工作出色, 尤其是在铁路和桥梁的安保方面。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [aɪ] [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['stɔ:ri] .
and about this I heard at the time an amusing story .
和 关于 这 我 听到 在 这 时间 一个 有趣 故事 .
当时我还听到了一个关于这件事的有趣故事。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] ['betər] [rɪ'zɔ:lvd] [tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]
A man who was certainly old enough to know better resolved to play a
一个 男人 WHO 曾是 当然 老的 足够的 到 知道 更好的 已解决 到 玩 一个
[ˈpræktɪk(ə)][dʒoʊk][ɑ:n][sʌm; səm] [bɔɪ] [skaʊts] who83
practical joke on some Boy Scouts who83
实际的 开玩笑 在 一些 男生 童子军 who83
一个年纪足以懂事的男人决定捉弄几个童子军, 结果却弄巧成拙。83

[wɜ:r; wər] ['gɑ:diŋ] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['reɪlweɪ] [brɪdʒ] .
were guarding an important railway bridge .
是 守护 一个 重要的 铁路 桥 .
当时他们正在守卫一座重要的铁路桥。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [krept] ['stelθɪli] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
Taking a little bag with him , he crept stealthily along the line .
采取 一个 小的 包 和 他 , 他 悄悄地爬 悄悄地 沿着 这 线 .
他带着一个小包, 沿着线路悄悄地爬行。

[su:n] [ðə; ði] [skaʊts] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['fu:lɪʃ] [mæn] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
Soon the Scouts challenged him , and then this foolish man pretended to be
很快 这 童子军 挑战 他 , 和 然后 这 愚蠢 男人 假装 到 是
[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] !
a German !
一个 德语 !
不久, 侦察兵们向他发起了挑战, 然后这个愚蠢的人竟然假装自己是德国人!

“ [ɑ:x] !
“ **Ach !**
” ach !
“啊! ”

” [hi:; hi] [kraɪd] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'mɪteɪt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]['æksent] , “ ['lɪdəl] [bɔɪz] , [aɪ] [vɪl] [bloʊ] [ʌp] [zɪz]
” **he cried , trying to imitate the German accent , “ Liddle boys , I vill blow up zis**
” 他 哭 , 尝试 到 模拟 这 德语 口音 , “ 利德尔 男孩们 , 我 村庄 吹 向上 zis
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

他喊道, 试图模仿德国口音, “小家伙们, 我要炸毁这座桥。”

” [hɪr] [ðə; ði] [skaʊts] [ɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [sʌtʃ] ['pɜ:rpəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [spend] [ə; eɪ]
” **Here the Scouts interrupted him to such purpose that he had to spend a**
” 这里 这 童子军 中断 他 到 这样的 目的 那 他 有 到 花费 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn]['hɔ:spɪt(ə)l] !
considerable time in hospital !
大量 时间 在 医院 !
“童子军打断了他的计划, 以至于他不得不在医院待了相当长一段时间! ”

[ðer; ðər] , [let] [ju: 'es] [hoʊp] , [hi:; hi] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪli] [dʒoʊk] .
There , let us hope , he repented of his silly joke .
那里 , 让 我们 希望 , 他 悔改 的 他的 愚蠢的 开玩笑 .
但愿他能为自己开的愚蠢玩笑感到后悔。

[ˈmeni] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [bɔɪ] [ˈskaʊts] [dɪd] [ˈregjələ] [ˈkəʊstgɑːrd] [ˈduːti] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkəʊstgɑːrd]
Many hundreds of Boy Scouts did regular coastguard duty in place of the coastguards
许多 数百 的 男生 童子军 做过 常规的 海岸警卫队 责任 在 地方 的 这 海岸警卫队
[huː] [wɜːr; wər] [kɔːld] [əˈweɪ] [ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] .
who were called away on active service .
WHO 是 称为 离开 在 积极的 服务 .

数百名童子军代替被征召执行任务的海岸警卫队员，履行了常规的海岸警卫队职责。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈweðə] [gɔːt] [kəʊld] [ðə; ði] [ˈskaʊts] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈɜːrdʒənt] [niːd] [ʌv; əv] [wɔːrm]
As the weather got cold the Scouts found themselves in urgent need of warm
作为 这 天气 得到 寒冷的 这 童子军 成立 他们自己 在 紧迫的 需要 的 温暖的
[ˈkloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,
[ˈsɪŋɡl̩] ,
随着天气转冷，童子军们急需保暖衣物。

[ænd; ənd] [sɜːr] [ˈrɑːbərt] [ˈberdən] [ˈpəʊəl] , [ðə; ði] [tʃɪːf] [ˈskaʊt] , [əˈpiːld] [fɔːr; fər] [ˈmɪtnz] , [ˈkʌmfərtəz] ,
and Sir Robert Baden Powell , the Chief Scout , appealed for mittens , comforters ,
和 先生 罗伯特 巴登 鲍威尔 , 这 首席 侦察 , 上诉 为了 连指手套 , 被子 ,
[ˈstɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .
stockings , and so on .
长筒袜 , 和 所以 在 .

童军总领袖罗伯特·贝登堡爵士呼吁捐赠手套、被子、袜子等物品。

[hɪr] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːr] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Here I may say that every boy and girl ought to help in making such things .
这里 我 可能 说 那 每一个 男生 和 女孩 应该 到 帮助 在 制作 这样的 事物 .
[ˈhɪr] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈevri] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːr] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
在此我想说，每个男孩女孩都应该参与制作这类东西。

[jɔːr; jər] [ˈeldəz] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [wʌt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli] [ˈwɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
Your elders will tell you at any time what things are particularly wanted for the
你的 长者 将要 告诉 你 在 任何 时间 什么 事物 是 特别 通缉 为了 这
[ˈsoʊldʒərz] [ænd; ənd] [ˈseɪləz] [ɪkˈspoʊzd] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] [stɔːrm] [ɑːn] [lənd] [ænd; ənd]
soldiers and sailors exposed to wind and rain and storm on land and
士兵 和 水手们 裸露 到 风 和 雨 和 风暴 在 土地 和
[siː] .
sea .
海 .

你们的长辈随时都会告诉你们，在陆地和海上风雨交加的士兵和水手们特别需要哪些东西。

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪz; ɪz] [saɪd] [əˈweɪ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]
An exciting story of a London boy who would not give his side away is that of
一个 激动人心 故事 的 一个 伦敦 男生 WHO 会 不是 给 他的 边 离开 是 那 的
[ˈfredi] [ˈæʃə] ,
Freddy Ascher ,
弗雷迪 阿舍尔 ,

弗雷迪·阿舍的故事讲述了一个不愿出卖自己立场的伦敦男孩的精彩经历。

[eɪdʒd] [ˌsɪksˈtiːn] . -
aged sixteen . **84**
老年人 十六 . -

16.84岁

[ˈfredi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ˈskuːl] [nɪr] [pəˈrɒn] , [ɪn] [ˈbeldʒəm] , [wen] [ðə; ði] [wɔːr] [brʊʊk] [aʊt] .
Freddy was at school near Peronne , in Belgium , when the war broke out .
弗雷迪 曾是 在 学校 靠近 佩罗内 , 在 比利时 , 什么时候 这 战争 打破 出去 .
[ˈfɪrɪst] [ˈwɔːr] [brʊʊk] [aʊt] .
战争爆发时，弗雷迪正在比利时佩罗讷附近的一所学校上学。

[wʌn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈsaɪk(ə)] [tuː; tə] [pəˈrɒn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]
One Sunday morning after church he decided to cycle to Peronne to look for
— 星期日 早晨 后 教会 他 决定 到 循环 到 佩罗内 到 看 为了
[ˈdʒɜːmənz] ,
Germans ,
德国人 ,

一个星期天早上做完礼拜后，他决定骑自行车去佩罗讷寻找德国人。

[huː] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊz] [baɪ] .
who were said to be close by .
WHO 是 说 到 是 关闭 经过 .

据说他们就在附近。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [taʊn] ,
Just outside the town ,
只是 外部 这 镇 ,

就在小镇外，

[tuː] [ˈdʒɜːrmən] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːn] [ˈbaɪsaɪkəlz] [ˈsʌd(ə)nli] [paʊnst] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː]
two German soldiers on bicycles suddenly pounced on him and took him into
二 德语 士兵 在 自行车 突然 猛扑 在 他 和 采取 他 进入
[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [laɪnz] .
the German lines .
这 德语 线条 .

两名骑自行车的德国士兵突然扑向他，把他带进了德军防线。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səːtʃt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˈletərz] [wɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]
There he was searched , and from letters which he had from his
那里 他 曾是 搜索 , 和 从 信件 哪个 他 有 从 他的
[ˈperənts] ,
parents ,
父母 ,

他在那里被搜查，警方从他父母的来信中查明了一切。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːfəsərz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈɪŋɡlɪ] ,
the German officers discovered that he was English ,
这 德语 警官 发现 那 他 曾是 英语 ,

德国军官发现他是英国人。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [bɪˈɡæən] [ˈkwɛstʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn]
and of course they began questioning him as to where he had seen
和 的 课程 他们 开始 提问 他 作为 到 在哪里 他 有 已见
[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [truːps] ,
the English troops ,
这 英语 军队 ,

当然，他们开始盘问他在哪里见过英国军队。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [wɜːr; wər] [nɪr] .
and if any were near .
和 如果 任何 是 靠近 .

如果附近有的话。

[naʊ] [ˈfredi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [ˈlænsərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [brɪˈfɔːr] ,
Now Freddy had seen some Lancers on the evening before ,
现在 弗雷迪 有 已见 一些 枪骑兵 在 这 晚上 前 ,

弗雷迪前一天晚上见过一些兰瑟骑兵。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][tel] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] , [wətˈevər] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə]
but he was not going to tell the Germans , whatever might happen to
但 他 曾是 不是 去 到 告诉 这 德国人 , 任何 可能 发生 到
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他无论如何也不会告诉德国人，哪怕会因此付出代价。

[soʊ][hiː; hi][sed] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [wer] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜːr; wər] .
so he said he had no idea where the British were .
所以 他 说 他 有 不 主意 在哪里 这 英国 是 .
所以他说他不知道英国人在哪里。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] , ” [dɪˈklerd] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːfɪsər] .
“ They must be where you have come from , ” declared the German officer . ”
“ 他们 必须 是 在哪里 你 有 来 从 , ” 声明 这 德语 官 .
“他们一定是来自你们来的地方，”德国军官说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [stʌk] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðəm; ðəm] ,
But the boy stuck to it that he had not seen them ,
但 这 男生 卡住 到 它 那 他 有 不是 已见 他们 ,
但男孩坚称他没有看见他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [æt; ət][ləst] [sed] :
and the officer at last said :
和 这 官 在 最后的 说 :
最后，那名警官说道：

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wiːk] [tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] . ”
“ We are going to keep you a week till you tell me something . ”
“ 我们 是 去 到 保持 你 一个 星期 直到 你 告诉 我 某物 . ”
“我们会留你一周，直到你告诉我一些事情。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [ˈfraɪ(ə)nd] , “ [sed] [ˈfredi] ,
“ Of course I was a bit frightened , ” said Freddy ,
“ 的 课程 我 曾是 一个 少量 害怕 , ” 说 弗雷迪 ,
“我当然有点害怕，”弗雷迪说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ɡɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
“ but I had resolved that I would never give away the English . ”
“ 但 我 有 已解决 那 我 会 绝不 给 离开 这 英语 . ”
“但我决心永远不会放弃英语。”

[ðeɪ] [ɡev] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [miːl] , [ænd; ənd][æftər] [tuː] [ˈaʊərz] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .
They gave me a meal , and after two hours we started on the march .
他们 给予 我 一个 一顿饭 , 和 后 二 小时 我们 开始 在 这 行进 .
他们给了我一顿饭，两个小时后我们开始行军。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz] ,
I had to walk between two German soldiers ,
我 有 到 走 之间 二 德语 士兵 ,
我不得不从两名德国士兵中间穿过，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [ɪf] [aɪ][ræn] [əˈweɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃɑːt] .
and was told that if I ran away I should be shot .
和 曾是 讲述 那 如果 我 跑 离开 我 应该 是 射击 .
他们告诉我，如果我逃跑，就会被枪毙。

[æt; ət] the85
At the85
在 the85
在第85

[end][ʌv; əv] [θri:] [deɪz] [wi:; wi][gɑ:t][kloʊz][tu:; tə][məʊns] .
end of three days we got close to Mons .
结尾 的 三 天 我们 得到 关闭 到 蒙斯 .

三天后，我们接近了蒙斯山。

[aɪ][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n]['saɪklɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][roʊdz][wi:; wi][went] , [ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] .
I had often cycled over the roads we went , and knew the country well .
我 有 经常 循环 超过 这 道路 我们 去 , 和 知道 这 国家 出色地 .

我经常骑自行车经过我们常走的那些路，对这个国家很熟悉。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'gen] ['kwɛstʃənd] [baɪ][ˈɑ:fəsərz][æz; əz][tu:; tə] [wer] [aɪ][hæd; həd] [si:n] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] ,
I was again questioned by officers as to where I had seen British troops ,
我 曾是 再次 被质问 经过 警官 作为 到 在哪里 我 有 已见 英国 军队 ,

我再次被军官盘问，问我在哪里见过英国军队。

[bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [sed] [aɪ][hæd; həd][ˈnevər] [si:n] ['eni] .
but I still said I had never seen any .
但 我 仍然 说 我 有 绝不 已见 任何 .

但我仍然说我从未见过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第4/9页

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [sed] : - [wiː; wi][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jə][goʊ] ,
And then an officer said : ' We are going to let you go ,
和 然后 一个 官 说 : - 我们 是 去 到 让 你 去 ,
然后一名警官说：“我们要放你走。”

[bʌt; bət][juː; jə][mʌst; məst][nɑːt] [kʌm] [bæk] [θruː] [ˈdʒɜːrmən][laɪnz] . -
but you must not come back through German lines . '
但 你 必须 不是 来 后退 通过 德语 线条 . -
但你们绝不能穿越德军防线返回。

" [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈbaɪsɪkl] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [maɪl] ,
" **They gave him back his bicycle , and two German soldiers took him a mile ,**
" 他们 给予 他 后退 他的 自行车 , 和 二 德语 士兵 采取 他 一个 英里 ,
“他们把自行车还给了他，然后两个德国士兵带他走了一英里。”

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd] [ɔːf] . -
and then told him to ride off . 86
和 然后 讲述 他 到 骑 离开 . -
然后让他骑马离开。 86

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv][məʊnz]
THE BATTLE OF MONS
这 战斗 的 丘陵

蒙斯之战

[ænd; ənd] [aːˈdenz] [weɪvz] [əˈbʌv] [ðem; ðəm][hɜːr; hər] [ɡriːn] [liːvz] ,
And Ardennes waves above them her green leaves ,
和 阿登 波浪 多于 他们 她 绿色的 树叶 ,
阿登地区绿叶在他们头顶摇曳，

[ˈduːi] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃəz] [ˈtrəʊdrɒps] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] ,
Dewy with nature's teardrops as they pass ,
露水 和 自然的 泪滴 作为 他们 经过 ,
沾满了大自然流淌的泪珠，

[ˈɡriːvɪŋ] , [ɪf] [ɔːt] [ɪnˈænɪmət] [ɛə] [ɡriːvz] ,
Grieving , if aught inanimate e'er grieves ,
悲伤 , 如果 零 无生命 曾经 悲伤 ,
如果无生命之物也会悲伤，那么它就是悲伤的化身。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ʌnrɪˈtʃːrɪŋ] [breɪv] , — [əˈlæs] !
Over the unreturning brave , — alas !
超过 这 不可逆转 勇敢的 , — 唉 !
那些一去不返的勇士啊，唉！

[er] [ˈiːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtrɑːdn] [laɪk][ðə; ði] [ɡræs]
Ere evening to be trodden like the grass
埃雷 晚上 到 是 践踏 喜欢 这 草
傍晚之前，这里将像草地一样被践踏。

[wɪtʃ] [naʊ] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ə'blʌv] [ʃæl; ʃəl] [grəʊ]

Which now beneath them , but above shall grow

哪个 现在 下面 他们 , 但 多于 将 生长

现在它们在下方，但将来会在上方生长

[ɪn][ɪts][nekst][ˈvɜ:rdʒər] , [wen] [ðɪs] [ˈfaɪəri] [mæs]

In its next verdure , when this fiery mass

在 它是 下一个 绿意盎然 , 什么时候 这 火热 大量的

在它下一个绿意盎然的阶段，当这团炽热的物质.....

[ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ˈvælər] , [ˈroʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][foʊ]

Of living valour , rolling on the foe

的 活的 勇气 , 滚动 在 这 敌人

英勇无畏，向敌人发起进攻

[ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [hoʊp] , [ʃæl; ʃəl] [ˈmoʊldər] [koʊld][ænd; ənd] [loʊ] .

And burning with high hope , shall moulder cold and low .

和 燃烧 和 高的 希望 , 将 成型机 寒冷的 和 低的 .

怀着美好的希望，终将冰冷凋零。

[ˈbaɪrən] .

Byron :

拜伦 .

拜伦。

[ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] , [ˈɔ:gəst] - , - ,

On Sunday , August 23 , 1914 ,

在 星期日 , 八月 - , - ,

1914年8月23日，星期日

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [fɔ:t] [wʌt] [wɪl] [ræŋk][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈbætlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] .

there was fought what will rank as one of the great Battles of the Ages .

那里 曾是 战斗 什么 将要 秩 作为 一 的 这 伟大的 战斗 的 这 年龄 .

那里爆发了一场将被载入史册的伟大战役。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ðæt] [ˈsʌndeɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ] ,

For on that Sunday the whole flower of the German Army ,

为了 在 那 星期日 这 所有的 花 的 这 德语 军队 ,

因为在那个星期天，整个德国军队的精锐部队，

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ðə; ði] [pɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeɪməs] [ˈkæv(ə)lɹɪ] ,

including the pick of their famous cavalry ,

包括 这 挑选 的 他们的 著名的 骑兵 ,

其中包括他们最精锐的著名骑兵，

[wʌz; wəz] [hə:ld] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:rmɪ][ɪn][ðə; ði] [prəˈpɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪks][tu:; tə][wʌn] !

was hurled against the British Army in the proportion of six to one !

曾是 投掷 反对 这 英国 军队 在 这 部分 的 六 到 一 !

以六比一的比例向英国军队投掷了炸弹！

[aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [nɑ:t][tu:; tə] [ˈsʌli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaɪzə-z] [naʊ] [noʊtɔ:riəs] [əˈdres] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

I had hoped not to sully with the Kaiser's now notorious address to his

我 有 希望 不是 到 玷污 和 这 凯撒的 现在 臭名昭著 地址 到 他的

[tru:ps] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:z; wər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈkɔ:rdɪd] [ˈoʊnli] [ˈgælənt] [di:dz] .

troops the pages of a book in which were to be recorded only gallant deeds .

军队 这 页面 的 一个 书 在 哪个 是 到 是 记录 仅有的 英勇 契约 .

我原本希望不要让德皇那篇臭名昭著的对军队的讲话玷污这本只应记录英勇事迹的书页。

But87

But87

But87

但是87

[ə'loʊn][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][strɔːŋ] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][məʊns]
alone it explains the strong preponderance of numbers at the Battle of Mons
独自的 它 解释 这 强的 优势 的 数字 在 这 战斗 的 蒙斯
.
:
.

单凭这一点就能解释蒙斯战役中双方人数的巨大优势。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈempərəɹ] [ˈeɪdəntli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd]
This is what the German Emperor evidently thought to be an inspiring and
这 是 什么 这 德语 皇帝 显然 想法 到 是 一个 鼓舞人心 和
[ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒenrəlz] .
dignified message to his generals .
凝重 信息 到 他的 将军们 .

显然，德国皇帝认为这是一条鼓舞人心、庄严隆重的训诫，发给他的将军们。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪˈjuːd] [ɑːn] [ˈɔːgəst] - , [ðæt] [ɪz] ,
I must tell you it was issued on August 19 , that is ,
我 必须 告诉 你 它 曾是 发布 在 八月 - , 那 是 ,
我必须告诉你，它是在8月19日发布的，也就是说，

[ˈoʊnli] [fɔːr] [deɪz] [brɪˈfɔːr] [ˈaʊə; ɑːr][fɜːrst][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] :
only four days before our first contact with the enemy :
仅有的 四 天 前 我们的 第一的 接触 和 这 敌人 :
就在我们与敌人首次接触前四天：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪmˈpɪriəl] [kəˈmænd] [ðæt] [juː; jʊ][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][jʊɹ; jər] [ˈenədʒɪz] , [fɔːr; fər]
“ **It is my Royal and Imperial command that you concentrate your energies , for**
“ 它 是 我的 皇家 和 帝国 命令 那 你 集中 你的 能量 , 为了
[ðə; ði] [rɪˈmiːdiət] [ˈprez(ə)nt] ,
the immediate present ,
这 即时 展示 ,
“奉我皇家和帝国之命，你们必须集中精力，立即执行以下任务：

[əˈpɑːn][wʌn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈpɜːrpəs] ,
upon one single purpose ,
之上 一 单身的 目的 ,
只有一个目的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [əˈdres] [ɔːl][jʊɹ; jər] [skɪl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv][maɪ][ˈsoʊldʒəɹz]
and that is that you address all your skill and all the valour of my soldiers
和 那 是 那 你 地址 全部 你的 技能 和 全部 这 勇气 的 我的 士兵
[tuː; tə] [ɪk'stɜːrɪneɪt] [fɜːrst][ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ænd; ənd] [wɔːk] [ˈoʊvər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfrɛntɪz]
to exterminate first the treacherous English and walk over General French's
到 殄 第一的 这 奸诈 英语 和 走 超过 一般的 法国的
[kən'temptəbl] [ˈlɪt(ə)l][ˈɑːrmi] .
contemptible little army .
可鄙 小的 军队 .
也就是说，你要调动你所有的技能和我士兵所有的勇气，先消灭奸诈的英国人，然后碾压弗伦奇将军那支可鄙的小军队。

“ [haʊ] [hɑːrd][ðə; ði] [ˈkaɪzɜːz] [ˈliːdʒənz] [traɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈʃɔːrtli] [siː] .
“ **How hard the Kaiser's legions tried to obey his commands you will shortly see .**
“ 如何 难的 这 凯撒的 军团 尝试 到 服从 他的 命令 你 将要 不久 看 .
“你很快就会看到，皇帝的军团是如何竭尽全力服从他的命令的。”

[ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [kəmˈpliːtli] [ðeɪ] [feɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] , [æz; əz][aɪ][mʌst; məst] [əˈgen] [rɪˈmaɪnd]
Also how completely they failed , and that although , as I must again remind
还 如何 完全地 他们 失败的 , 和 那 虽然 , 作为 我 必须 再次 提醒
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

还有他们失败得多么彻底，尽管如此，我必须再次提醒你们，

[ðə; ði] [greɪt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈfiːtʃə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][məʊns][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ]
the great outstanding feature of the Battle of Mons was the overwhelming
这 伟大的 杰出的 特征 的 这 战斗 的 蒙斯 曾是 这 压倒
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈfɔːrsɪz] .
number of the enemy compared to our forces .
数字 的 这 敌人 比较的 到 我们的 力量 .

蒙斯战役最突出的特点是敌军人数远超我军。

[ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈhoʊmli] [əˈkaʊnt] [ˈɔːf(ə)n] [brɪŋz] [ə; eɪ][fækt] [mɔːr] [ˈtruːli] [hoʊm] [tuː; tə]
The simplest and most homely account often brings a fact more truly home to
这 最简单的 和 最多 家常的 帐户 经常 带来 一个 事实 更多的 真的 家 到
[juːˈes][ðæn; ðən][ˈeni] [faɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [wʊd] [duː] ,
us than any fine language would do ,
我们 比 任何 美好的 语言 会 做 ,

最简单朴实的描述往往比任何华丽的辞藻都能更真实地揭示事实。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [wiː; wi][æɪ; jəl][ˈevər] [riːd] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈvɪvɪd] picture88
and I doubt if we shall ever read a more vivid picture88
和 我 怀疑 如果 我们 将 曾经 读 一个 更多的 生动 picture88

我怀疑我们是否还能读到比这更生动的描述88

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [təˈrɪfɪk] [faɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər]
of the opening of this terrific fight than the following passage in a letter
的 这 开幕 的 这 了不起 斗争 比 这 下列的 通道 在 一个 信
[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] ,
written by a young British soldier to his father ,
书面 经过 一个 年轻的 英国 士兵 到 他的 父亲 ,

这场惨烈战斗的开端，比起一位年轻的英国士兵写给他父亲的信中的以下段落，更令人震撼：

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡɑːrdnər] : “ [juː; jʊ] [kəmˈpleɪnd] [læst] [ˈsʌmər] , [dæd] ,
who is a gardener : “ You complained last summer , Dad ,
WHO 是 一个 园丁 : “ 你 抱怨 最后的 夏天 , 爸爸 ,
一位园丁说：“爸爸，你去年夏天抱怨过，

[ʌv; əv][ðə; ði] [swɔːrm] [ʌv; əv] [ˈwɒspz] [ðæt] [dɪˈstrɔɪd] [jɜː; jər] [fruːt] .
of the swarm of wasps that destroyed your fruit .
的 这 蜂群 的 黄蜂 那 损毁 你的 水果 .
一群毁坏你水果的黄蜂。

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [keɪm] [fɔːr; fər][juːˈes] !
That will give you an idea of how the Germans came for us !
那 将要 给 你 一个 主意 的 如何 这 德国人 来了 为了 我们 !
这将让你了解德国人是如何来抓我们的！

“ [jet] [əˈnʌðər] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [təˈrɪfɪk] [ˈbæt(ə)] , [ruʊt] :
“ **Yet another who took part in this terrific battle , wrote :**
“ 然而 其他 WHO 采取 部分 在 这 了不起 战斗 , 写道 :
另一位参与这场惨烈战斗的人写道：

“ [aɪˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [snəʊd] [ˈʌndər] !
“ **It looked as if we were going to be snowed under !**
“ 它 看起来 作为 如果 我们 是 去 到 是 下雪了 在下面 !
“看起来我们好像要被大雪掩埋了！ ”

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [men] [hu:] [keɪm] [ɑ:n][wʌz; wəz][æn; ən] ['ævələnt] ,
The mass of men who came on was an avalanche ,
这 大量的 的 男人 WHO 来了 在 曾是 一个 雪崩 ,
涌上来的人潮如同雪崩一般。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['trɑ:dn] [tu;; tə] [deθ] , [ɪf] [nɑ:t] [kɪld] [baɪ]
and everyone of us must have been trodden to death , if not killed by
和 每个人 的 我们 必须 有 到过 践踏 到 死亡 , 如果 不是 被杀 经过
[ʃɛlz] [ɔ:r] ['bulits] ,
shells or bullets ,
贝壳 或者 子弹 ,

我们每个人都一定是被踩死的，即便没被炮弹或子弹打死。
[hæd; həd][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [tʃɑ:rdʒd] ['ɪntu:][ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] [left] [wɪŋ] ,
had not our infantry charged into them on the left wing ,
有 不是 我们的 步兵 带电 进入 他们 在 这 左边 翼 ,
如果我方步兵没有从左翼发起冲锋，

[nɑ:t] - [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [trentʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] .
not 500 yards from the trench I was in .
不是 - 码 从 这 沟 我 曾是 在 :
离我所在的战壕不到500码。

" [ə; eɪ][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] [ɑ:'fɪsər][ɔ:lsoʊ] [ʃoʊz] [haʊ] ['aʊər; ɑ:r][saɪd][wʌz; wəz] [aʊt'hʌmbəd] :
" **A non - commissioned officer also shows how our side was outnumbered** :
" 一个 非 - 委托 官 还 演出 如何 我们的 边 曾是 寡不敌众 :
“一名士官也指出我方人数处于劣势：

" [noʊ]['redʒɪmənt]['evər] [fʊ:t] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən][wi;; wi][dɪd] , [ænd; ənd][noʊ]['redʒɪmənt][hæz; həz]['evər]
" **No regiment ever fought harder than we did , and no regiment has ever**
" 不 团 曾经 战斗 更难 比 我们 做过 , 和 不 团 有 曾经
[hæd; həd] ['betər] [ɑ:fəsərz] ;
had better officers ;
有 更好的 警官 ;
“没有任何一个团比我们战斗得更努力，也没有任何一个团拥有比我们更优秀的军官；

[ðeɪ] [went] ['ʃoʊldər] [tu;; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər][men] .
they went shoulder to shoulder with their men .
他们 去 肩膀 到 肩膀 和 他们的 男人 :
他们与自己的部下并肩作战。

[bʌt; bət][ju;; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪk'spekt] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [breɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ,
But you cannot expect impossibilities , no matter how brave the boys are ,
但 你 不能 预计 不可能的事 , 不 事情 如何 勇敢的 这 男孩们 是 ,
但是，无论这些男孩多么勇敢，你都不能指望不可能的事情发生。

[wen] [wʌn][ɪz] ['faɪtɪŋ] ['fɔ:rsɪz] ['twenti] [tu;; tə] ['θɜ:rti] [taɪmz] [æz; əz] [strɔ:ŋ] .
when one is fighting forces twenty to thirty times as strong .
什么时候 一 是 斗争 力量 二十 到 三十 时代 作为 强的 :
当面对比自己强大二十到三十倍的敌人时。

" ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bætlz] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:lɪdz] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][sʌm; səm] [aʊt'stændɪŋ]
" **Everyone of the great battles in the world's history has some outstanding**
" 每个人 的 这 伟大的 战斗 在 这 世界的 历史 有 一些 杰出的
[hə'rouɪk]['ækʃ(ə)n][tu;; tə][ɪts] ['kredit] .
heroic action to its credit .
英勇 行动 到 它是 信用 :
世界历史上每一场伟大的战役都有其杰出的英雄事迹值得称道。

[ˈhɪrəʊz] [ʌv; əv][məʊŋs][wɜːr; wər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkæv(ə)lɪ] ,
heroes of Mons were British cavalry ,
英雄 的 蒙斯 是 英国 骑兵 ,

蒙斯战役的英雄是英国骑兵。

[fɔːr; fər][ðə; ði] 9th [ˈlænsərz] [meɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ˈevrɪ] [wɪt] [æz; əz][ˈgælənt][ænd; ənd] [ˈɡlɔːrɪəs]
for the 9th Lancers made there a charge every whit as gallant and glorious
为了 这 9th 枪骑兵 制成 那里 一个 收费 每一个 白色 作为 英勇 和 辉煌
[æz; əz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪˈgeɪd] .
as the famous Charge of the Light Brigade .
作为 这 著名的 收费 的 这 光 旅 .

第九枪骑兵团在那里发起了一次冲锋，其英勇和光荣程度丝毫不亚于著名的轻骑兵冲锋。

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [ˈbætəri] [ʌv; əv][ten] [ˈɡʌnz][hæd; həd] [bɪn] [ˈpəʊstɪd][,ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [wʊd] ,
A German battery of ten guns had been posted inside a wood ,
一个 德语 电池 的 十 枪支 有 到过 发布 里面 一个 木头 ,
德国人在树林里部署了十门大炮。

[iːtʃ] [ɡʌn] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈskɪlfəli] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈheɪstæk] ,
each gun having been skilfully made to look like a small haystack ,
每个 枪 拥有 到过 巧妙地 制成 到 看 喜欢 一个 小的 草垛 ,
每支枪都被巧妙地做成了小草垛的样子，

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ðem; ðəm] [ˌʌnsəˈspektɪŋli] .
which caused the British to approach them unsuspectingly .
哪个 导致 这 英国 到 方法 他们 毫无防备地 .
这导致英国人毫无防备地接近了他们。

[wen] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər] , [ˈterəb(ə)l][ˈhævək][wʌz; wəz] [kɔːzd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ræŋks] ,
When the guns opened fire , terrible havoc was caused in our ranks ,
什么时候 这 枪支 打开 火 , 糟糕的 混乱 曾是 导致 在 我们的 排名 ,
枪声响起时，我方人员伤亡惨重。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðem; ðəm] .
and it seemed impossible to silence them .
和 它 似乎 不可能的 到 沉默 他们 .
似乎不可能让他们闭嘴。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] 9th [ˈlænsərz] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈsplendɪd] [tʃɑːrdʒ] .
It was then that the 9th Lancers made their splendid charge .
它 曾是 然后 那 这 9th 枪骑兵 制成 他们的 灿烂 收费 .
就在那时，第九枪骑兵团发动了他们英勇的冲锋。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt][roʊd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈbætəri] , [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] ,
The whole regiment rode straight at the German battery , cut down all the gunners ,
这 所有的 团 骑 直的 在 这 德语 电池 , 切 向下 全部 这 炮手 ,
整个团径直冲向德军炮兵阵地，将所有炮兵全部击毙。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈɡʌnz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
and put the guns out of action .
和 放 这 枪支 出去 的 行动 .
并使枪支失去作用。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪˈgeɪd] [ðeɪ] [bɔːst] [mɔːr] [men][æz; əz]
As was the case in the Charge of the Light Brigade they lost more men as
作为 曾是 这 案件 在 这 收费 的 这 光 旅 他们 丢失的 更多的 男人 作为
[ðeɪ] [roʊd] [bæk] [ðæn; ðən][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ɪn] .
they rode back than on their way in .
他们 骑 后退 比 在 他们的 方式 在 .
就像轻骑兵冲锋时一样，他们撤退时损失的人数比去程时还要多。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['kæv(ə)lɹi] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [hu:]
I think the best account of this wonderful cavalry charge was written by one who
我 思考 这 最好的 帐户 的 这 精彩的 骑兵 收费 曾是 书面 经过 一 WHO
[wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][aɪ'ti:] .
was wounded in it .
曾是 受伤 在 它 :

我认为对这场精彩的骑兵冲锋最好的描述，出自一位在冲锋中负伤的人之手。

“ [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][wʌn] [ə'ʌləðər] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd][gəʊ] .
“ **We were flying at one another as hard as the horses could go** .
“ 我们 是 飞行 在 一 其他 作为 难的 作为 这 马匹 可以 去 :
“我们像马儿一样拼命地互相冲撞。”

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ,
It was a charge such as you see in a picture ,
它 曾是 一个 收费 这样的 作为 你 看 在 一个 图片 ,
那是一种如图所示的电荷。

['evri] [mæn] ['hoʊpɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][get][hɪz; ɪz] [ni:z] [kɹʌʃt] [baɪ][ðə; ði] ['feləʊz] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd]
every man hoping he would not get his knees crushed by the fellows on each side
每一个 男人 希望 他 会 不是 得到 他的 膝盖 碎 经过 这 伙伴们 在 每个 边
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 :

每个男人都希望自己的膝盖不会被两侧的同伴压扁。

“ [dʌz] [nɑ:t] [ðæt] [rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv][sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['skɑ:ts] ['splendɪd] [laɪnz] ? -
“ **Does not that remind you of Sir Walter Scott's splendid lines ? 90**
“ 做 不是 那 提醒 你 的 先生 沃尔特 斯科特的 灿烂 线条 ? -
“这难道不让你想起沃尔特·斯科特爵士的精彩诗句吗？”90

“ [ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] — [laɪk][ðə; ði][læst]
“ **On came the whirlwind — like the last**
“ 在 来了 这 旋风 — 喜欢 这 最后的
“旋风来了——就像上次一样

[bʌt; bət] ['fɪrsəst] [swi:p] [ʌv; əv] ['tempɪst] [blæst] ;
But fiercest sweep of tempest blast ;
但 最凶猛 扫 的 暴风雨 爆炸 ;
但最猛烈的风暴席卷而来;

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] — [sti:l] [gli:mz] [broʊk]
On came the whirlwind — steel gleams broke
在 来了 这 旋风 — 钢 闪光 打破
旋风袭来——钢铁的光芒闪耀

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [sməʊk] ,
Like lightning through the rolling smoke ,
喜欢 闪电 通过 这 滚动 抽烟 ,
如同闪电划破滚滚浓烟，

[ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [weɪkt] [ə'nu:] .
The war was waked anew .
这 战争 曾是 醒来 重新 :
战争再次爆发。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər][æt; ət] [li:st] [tu:] ['frentʃmən] [ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɔ:rɪk] [tʃɑ:rdʒ] .
“ **There were at least two Frenchmen in this historic charge** .
“ 那里 是 在 至少 二 法国人 在 这 历史性 收费 :
“在这场历史性的冲锋中，至少有两名法国人。”

[ðə; ði] [vi'kt] [di:] - , [ə; eɪ] [frentʃ] ['kæv(ə)lɪ] ['ɑ:fisə] , [hu:] [roʊd][wið; wiθ][ðə; ði] [bri'geɪd]
The Vicomte de Vauvineux , a French cavalry officer , who rode with the brigade
这 子爵 德 - , 一个 法语 骑兵 官 , WHO 骑 和 这 旅
[æz; əz] [ɪn'tɜ:rprətə] ,
as interpreter ,
作为 翻译 ,

沃维诺子爵是一位法国骑兵军官，他作为翻译随旅作战。

[wʌz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] — [ə; eɪ][gælənt] ['ɑ:fisə] [hu:z] [deθ] ['meni] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [mɔ:nd] .
was killed instantly — a gallant officer whose death many in England mourned .
曾是 被杀 即刻 — 一个 英勇 官 谁 死亡 许多 在 英格兰 哀悼 .

他当场阵亡——这位英勇的军官的牺牲令英国许多人感到悲痛。

['kæptɪn] - , [ðə; ði] [frentʃ] ['mæstə][æt; ət] ['blʌndəlz] [sku:l] [ɪn] ['devən] , [roʊd][baɪ][ðə; ði][saɪd]
Captain Letourey , the French master at Blundell's School in Devon , rode by the side
队长 - , 这 法语 掌握 在 布伦德尔的 学校 在 德文郡 , 骑 经过 这 边
[ʌv; əv][di:] - ,
of de Vauvineux ,
的 德 - ,

德文郡布伦德尔学校的法国教师勒图雷上尉骑马跟在德沃维诺旁边。

[bʌt; bət] ['skeɪpt] [deθ] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)] .
but escaped death as by a miracle .
但 逃脱 死亡 作为 经过 一个 奇迹 .

但他奇迹般地死里逃生。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ʌndə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɔ:t] [ə'nʌðə] , ['raɪdərləs] , [ænd; ənd]
His horse was shot under him , but he caught another , riderless , and
他的 马 曾是 射击 在下面 他 , 但 他 捕捉 其他 , 无骑手 , 和
[roʊd] [ɔ:f] [ʌn'skeɪðd] .
rode off unscathed .
骑 离开 毫发无损 .

他的马被射杀了，但他又抓到另一匹没有骑手的马，毫发无损地骑马离开了。

[waɪl] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bri'geɪd] [swə:vð] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
While the bulk of the brigade swerved to the right ,
尽管 这 大部分 的 这 旅 急转弯 到 这 正确的 ,

当旅队的大部分兵力向右转弯时，

['raɪdɪŋ] [fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [məl'ʃi:n] ['gʌnz] , [ə; eɪ] [fju:] [roʊd]
riding for a hundred yards across the face of the machine guns , a few rode
骑术 为了 一个 百 码 穿过 这 脸 的 这 机器 枪支 , 一个 很少 骑
['despəɾətli] [ɑ:n] ,
desperately on ,
绝望地 在 ,

少数人拼死地骑马横穿机枪阵地一百码，

['berɪŋ] [tʃɑ:ɾmd] [laɪvz; lɪvz] .
bearing charmed lives .
轴承 迷住了 生活 .

拥有令人艳羡的生活。

[bʌt; bət]['oʊnli][fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [fju:] [ja:dz] .
But only for a few yards .
但 仅有的 为了 一个 很少 码 .

但只有几码远。

[ðə; ði][træp] , [beɪt] [baɪ][ðə; ði] ['desəltɔ:ɾi] ['faɪə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləɾi] , [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] .
The trap , baited by the desultory fire of the artillery , was complete .
这 陷阱 , 诱饵 经过 这 漫无目的的 火 的 这 炮兵 , 曾是 完全的 .

炮兵零星的射击所设下的陷阱已经完成。

[ˈwaɪər] [ɪnˈtæŋɡlmənts] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] [ˈθɜːrti] [ˌjɑːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] .
Wire entanglements were buried in the grass thirty yards in front of the guns .
金属丝 纠缠 是 埋葬 在 这 草 三十 码 在 正面 的 这 枪支 .
在炮位前方三十码的草丛中埋藏着缠绕在一起的铁丝网。

[ˈraɪdɪŋ] [fʊl] [tɪlt][ˈɪntuː] [ðɪːz] , [ðə; ði] [fjuː] [huː] [kept] [ðer; ðər][laɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [fel] ,
Riding full tilt into these , the few who kept their line to the guns fell ,
骑术 满的 倾斜 进入 这些 , 这 很少 WHO 保留 他们的 线 到 这 枪支 跌倒 ,
少数几个坚持迎击炮火的人全速冲向这些目标，最终倒下了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [meɪd] [ˈprɪzənəz] .
and were made prisoners .
和 是 制成 囚犯 .
他们被俘虏了。

[ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ˈlænsərz] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈfɔːrti] gathered91
Of the 9th Lancers , not more than forty gathered91
的 这 9th 枪骑兵 , 不是 更多的 比 四十 gathered91
第九枪骑兵团中，聚集的不超过四十人91

[ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hɑːrd][baɪ] .
that night in a village hard by .
那 夜晚 在 一个 村庄 难的 经过 .
当晚，在附近的一个村庄。

[ˈʌðər] [keɪm] [ɪn][nekst] [deɪ] ,
Others came in next day ,
其他的 来了 在 下一个 天 ,
其他人第二天也到了。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [sʌm; səm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ɪn][ɔːl] [ˈmʌstəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtaɪər]
and finally some two hundred and twenty in all mustered out of the entire
和 最后 一些 二 百 和 二十 在 全部 集结 出去 的 这 全部的
[ˈredʒɪmənt] .
regiment .
团 .
最后，整个团共有约220人退伍。

[ə; eɪ] [ˈtruːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [ˈlænsərz] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [hoʊm] [ˈmen(ə)nd] [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt]
A trooper of the 9th Lancers in writing home mentioned a fact which I thought
一个 骑警 的 这 9th 枪骑兵 在 写作 家 提及 一个 事实 哪个 我 想法
[ˈveri] [ˈtʌtʃɪŋ] ,
very touching ,
非常 接触 ,
第九枪骑兵团的一名士兵在给家里的信中提到了一件事，我觉得非常感人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌʃʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .
and the admission of which showed that he was really a brave man .
和 这 入学 的 哪个 显示 那 他 曾是 真的 一个 勇敢的 男人 .
他承认这一点，表明他确实是一个勇敢的人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wen] [ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] “ [ˈmʌðər] ! ”
He said that when going into action he found himself crying out “ Mother ! ”
他 说 那 什么时候 去 进入 行动 他 成立 他自己 哭泣 出去 “ 母亲 ! ”
他说，在行动中，他发现自己喊出了“妈妈！ ”

“ [ˈmʌðər] !
“ **Mother !**
” 母亲 !
“母亲！

” [ænd; ʌnd] [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt] [ˈkɜːrɪdʒ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstraɪkɪŋli] [pʊt][aɪ ˈtiː] , “ [luːm] ” [ʌp][ɪn]
” **and then suddenly he felt courage , as he strikingly put it , “ loom “ up in**
” 和 然后 突然 他 毛毡 勇气 , 作为 他 引人注目 放 它 , “ 织布机 ” 向上 在
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“然后突然间，他感到勇气，正如他生动地描述的那样，在他心中‘升起’了。”

[aɪ] [θɪŋk] , [wɪˈðəʊt] [boʊstɪŋ] ,
I think , without boasting ,
我 思考 , 没有 吹嘘 ,

我认为，恕我直言，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][bəʊθ] [ˈɑːmɪz] [ðæt] [ˌwerˈæz] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
we may say that it is characteristic of both armies that whereas the German
我们 可能 说 那 它是 特征 的 两个都 军队 那 然而 这 德语
[ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər] [pleɪd] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][bənd] ,
soldiers are played into action by a band ,
士兵 是 玩 进入 行动 经过 一个 乐队 ,

我们可以说，两军的一个共同特点是，德国士兵在乐队的演奏下进入战斗状态，

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mɑːrtɪ] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] [ˈsɪŋɪŋ] .
the British march into action singing .
这 英国 行进 进入 行动 歌唱 .

英国人高唱着歌，列队投入战斗。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [kæmˈpeɪn] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [prɪˈfɜːrd] “ [ɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə]
During the present campaign they seem to have preferred “ It's a long way to
期间 这 展示 活动 他们 似乎 到 有 首选 “ 它是 一个 长的 方式 到
[ˈtɪpəˈreəri] ,
Tipperary ,
蒂珀雷里 ,

在本次竞选活动中，他们似乎更喜欢“去蒂珀雷里郡路途遥远”这句话。

” [ænd; ʌnd][aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈredʒɪmənt] [sæŋ] [ðæt] [ˈstɜːrɪŋ] [oʊld] [sɔːŋ] “
” **and it is on record that an Irish regiment sang that stirring old song “**
” 和 它是 在 记录 那 一个 爱尔兰 团 唱 那 搅拌 老的 歌曲 ”
[gɔːd] [seɪv] [ˈaɪərlənd] .
God save Ireland .
上帝 节省 爱尔兰 .

据记载，一个爱尔兰军团曾唱过那首激动人心的老歌《上帝保佑爱尔兰》。

” [ðə; ði] [ˈmæntʃestər] [ˈredʒɪmənt] [sɪŋ] “ [kɪləˈluː] ,
” **The Manchester Regiment sing “ Killaloe ,**
” 这 曼彻斯特 团 唱歌 “ 基拉洛 ,

曼彻斯特军团演唱《基拉洛》，

” [ðə; ði][ˈraɪf(ə)lɪ] [brɪˈɡeɪd] [ɑːr; ər][faːnd][ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] [oʊld] [ˈbæləd] “ [ˈkɜːrn(ə)lɪ] [ˈkuːt] [ˌmænɪŋhæmz]
” **the Rifle Brigade are fond of that fine old ballad “ Colonel Coote Manningham's**
” 这 步枪 旅 是 喜爱 的 那 美好的 老的 民谣 “ 上校 库特 曼宁汉姆的
[ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [mæn] .
a very good man .
一个 非常 好的 男人 .

步枪旅很喜欢那首优美的老歌谣“库特·曼宁汉上校是个好人”。

” [ðə; ði] [ˌfjuːzəlɪr] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [sɔːŋ] , “ [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌfjuːzəlɪr] .
” **The Fusiliers have their own song , “ Fighting with the Royal Fusiliers .**
” 这 燧发枪兵 有 他们的 自己的 歌曲 , “ 斗争 和 这 皇家 燧发枪兵 .

“皇家燧发枪团有自己的歌曲，《与皇家燧发枪团并肩作战》。

” [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [əˈlɑʊ] [ɑːrˈselvz] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [ˈlðər] [ˈredʒimənts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lri]
” We must not allow ourselves to forget that other regiments of our cavalry
” 我们 必须 不是 允许 我们自己 到 忘记 那 其他 军团 的 我们的 骑兵
[wɜːr; wər][ˈɔːlsou] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] this92
were also engaged in this92
是 还 已订婚的 在 this92

“我们绝不能忘记，我军其他骑兵团也参与了这场战斗。”92

[greɪt] [ˈbæt(ə)l] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] 18th [hʊˈzɑːrz] [ænd; ənd][ðə; ði] 4th [drəˈguːnz] ,
great battle , among them the 18th Hussars and the 4th Dragoons ,
伟大的 战斗 , 之中 他们 这 18th 骠骑兵 和 这 4th 龙骑兵 ,
一场大战，参战部队包括第18骠骑兵团和第4龙骑兵团。

[huː] [pərˈfɔːrmd] [ˈnoʊb(ə)l] [fiːts] [ʌv; əv] [ˈvælər] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [sɪˈvɪrli] .
who performed noble feats of valour and suffered severely .
WHO 执行 高贵 壮举 的 勇气 和 遭受 严重 .
他们英勇无畏，遭受了巨大的痛苦。

[əˈnʌðər] [hɪˈstɔːrɪk] “ [skræp] ” [wʌz; wəz] [ðæt] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd]
Another historic “ scrap ” was that between a regiment of Irish infantry and
其他 历史性 “ 废料 ” 曾是 那 之间 一个 团 的 爱尔兰 步兵 和
[θriː] [ˈredʒimənts][ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈkæv(ə)lri] [ˈsplendɪdli] [hɔːrst] ,
three regiments of German cavalry splendidly horsed ,
三 军团 的 德语 骑兵 精彩地 马 ,
另一场历史性的“冲突”发生在一个爱尔兰步兵团和三个装备精良的德国骑兵团之间。

[ɪˈkwɪpt] , [ænd; ənd] [ɑːrmd] .
equipped , and armed .
配备 , 和 武装 .
装备齐全，武装到牙齿。

[ðə; ði] [ˈaɪrɪfmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdʒʊʊkɪŋ][ænd; ənd] [ˈsmʊʊkɪŋ] , [roʊz] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
The Irishmen , who had been joking and smoking , rose up to meet the
这 爱尔兰人 , WHO 有 到过 开玩笑 和 吸烟 , 玫瑰 向上 到 见面 这
[ˈɑːnkʌmɪŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] ,
oncoming rush of horsemen ,
即将到来的 匆忙 的 骑兵 ,
原本还在说笑抽烟的爱尔兰人起身迎击蜂拥而至的骑兵。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sed] [ðeɪ] [lɒkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈbrɪslɪŋ] [ˈbʊlwɜːrk][ʌv; əv][ˈdʒaɪənts] ,
and one who was there said they looked like a bristling bulwark of giants ,
和 一 WHO 曾是 那里 说 他们 看起来 喜欢 一个 竖起的 堡垒 的 巨人 ,
一位在场的人说，他们看起来就像一群长满尖刺的巨人。

[ˈhoʊldɪŋ] [ˈwepənz] [ʌv; əv] [stiːl] [ɪn] [stiːl] [grɪps] .
holding weapons of steel in steel grips .
保持 武器 的 钢 在 钢 握把 .
用钢制握把握着钢铁武器。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən] [ˈɔːf(ə)l] [ˈkeɪɑːs][ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈsoʊldʒərz] [greɪ]
For a few minutes there was an awful chaos of horses , soldiers grey
为了 一个 很少 分钟 那里 曾是 一个 可怕 混乱 的 马匹 , 士兵 灰色的
[ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz] [ˈjeləʊ] ,
and soldiers yellow ,
和 士兵 黄色的 ,
几分钟内，现场一片混乱，到处是马匹、灰色士兵和黄色士兵。

[ˈɡlɪtərɪŋ] [læns] [ænd; ənd] [ˈbeɪənɪts] , [ðə; ði] [ɔ:təˈmætɪk] [spɪt] [ʌv; əv] [məʃi:n] [ˈɡʌnz] , [ðə; ði] [ˈflæʃɪz]
glittering **lances** **and** **bayonets** , **the** **automatic** **spit** **of** **machine** **guns** , **the** **flashes**
闪闪发光 长矛 和 刺刀 , 这 自动的 吐 的 机器 枪支 , 这 闪光灯
[ʌv; əv] [ˈmʌskɪtri] .
of **musketry** .
的 火枪 .

闪闪发光的长矛和刺刀，机关枪的自动扫射，步枪的闪光。

[əˈmɪdst] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˈkɑ:ki] [stʊd] [ˈstedfæst] .
Amidst **it** **all** **the** **men** **in** **khaki** **stood** **steadfast** .
在.....之中 它 全部 这 男人 在 卡其色 站立 坚定不移 .

在混乱之中，身穿卡其布制服的男人们坚定地站着。

[ˈɡrɪmli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [bʌdʒɪŋ] [ðeɪ] [θru:] [bæk] , [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbeɪənɛts] [pɔɪnt] , [ɪn] [ˈʌtər]
Grimly **and** **without** **budging** **they** **threw** **back** , **at** **the** **bayonet's** **point** , **in** **utter**
阴沉地 和 没有 动摇 他们 扔 后退 , 在 这 刺刀 观点 , 在 说出
[di,mɔərə-laiˈzeɪʃən; -liˈz-] ,
demoralisation ,
士气低落 ,

在刺刀的威胁下，他们意志消沉，一动不动地退了回去。

[ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪɹi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] .
the **cavalry** **of** **the** **Kaiser** .
这 骑兵 的 这 凯撒 .

德皇的骑兵。

[waɪl] [ðeɪ] [fʊ:t] [ðeɪ] [sæŋ] “ [ɡɔ:d] [seɪv] [aɪərlənd] , ” [ænd; ənd] “ [ˈwɪs(ə)l] [tu:; tə] [em ˈi:] , [sed] [aɪ] .
While **they** **fought** **they** **sang** “ **God** **save** **Ireland** , ” **and** “ **Whistle** **to** **me** , **said** **I** .
尽管 他们 战斗 他们 唱 “ 上帝 节省 爱尔兰 , ” 和 “ 哨 到 我 , 说 我 .

战斗中，他们唱着“上帝保佑爱尔兰”和“吹口哨给我听”，我说。

“ [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [ˈsɔŋz] [hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ɡreɪt] [ɪˈfekt] [ɑ:n] [ˈɑ:mɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [fi:ld] .
“ **Martial** **songs** **have** **always** **had** **a** **very** **great** **effect** **on** **armies** **taking** **the** **field** .
“ 马歇尔 歌曲 有 总是 有 一个 非常 伟大的 影响 在 军队 采取 这 场地 .
“军歌对上战场的军队一直有着非常大的影响。”

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈbæt(ə)l] [ˈsɔŋz] .
The **British** **have** **a** **great** **many** **battle** **songs** .
这 英国 有 一个 伟大的 许多 战斗 歌曲 .

英国有很多战歌。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ˈoʊnli] [ðə; ði] “ [mɑ:səˈleɪz] .
The **French** **have** **only** **the** “ **Marseillaise** .
这 法语 有 仅有的 这 “ 《马赛曲》 .

法国人只有《马赛曲》。

“ [ðə; ði] [moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈbæt(ə)l] [ˈsɔŋz] [ɑ:r; əɹ] “ [ˈdɔɪtʃlɑ:nt] , [ˈdɔɪtʃlɑ:nt] [ˈu:bər] [ˈeɪlz] , “
“ **The** **most** **famous** **German** **battle** **songs** **are** “ **Deutschland** , **Deutschland** **über** **Alles** , ”
“ 这 最多 著名的 德语 战斗 歌曲 是 “ 德国 , 德国 优步 一切 , ”
[ænd; ənd] “ [daɪ] [wɑ:xt] [eɪ ˈem] [raɪn] . “ -
and “ **Die** **Wacht** **am** **Rhein** . ” **93**
和 “ 死 守望者 是 莱茵河 . ” -

“最著名的德国战歌是《Deutschland, Deutschland über Alles》和《Die Wacht am Rhein》。”93

[ðə; ði] [mɑ:tʃɪŋ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:ps] [hu:] [fʊ:t] [ˈʌndər] [ˈmɔ:lbərə] [wʌz; wəz] “ [ˈlɪlɪbəˈliərəʊ] .
The **marching** **song** **of** **the** **troops** **who** **fought** **under** **Marlborough** **was** “ **Lillibullero** .
这 行军 歌曲 的 这 军队 WHO 战斗 在下面 马尔堡 曾是 “ 利利布勒罗 .

在马尔伯勒麾下作战的军队的进行曲是“Lillibullero”。

” [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˈsɪv(ə)l][wɔːr][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈsplendɪd] [ˈsɔŋz] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [men] [ˈɡoʊɪŋ]
” In the American Civil War there were many splendid songs sung by the men going
” 在 这 美国人 民用 战争 那里 是 许多 灿烂 歌曲 唱 经过 这 男人 去
[ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n] ,
into action ,
进入 行动 ,

“在美国内战期间，许多奔赴战场的士兵都唱着许多优美的歌曲。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [pər'hæps][ðə; ði][best] [noʊn] [ɪz] “ [dʒɑːn] [ˈbraʊnz] [ˈbɑːdi] [laɪz] - [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv]
of which perhaps the best known is “ John Brown's body lies a'mouldering in the grave
的 哪个 也许 这 最好的 已知 是 ” 约翰 布朗的 身体 谎言 - 在 这 严重
.
:
.

其中最著名的或许是“约翰·布朗的尸体在坟墓里腐烂了”。

” [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)l] [ðæt] [ˈnaʊədeɪz] , [ɪnˈvoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] ,
” It is probable that nowadays , invoking the shade of Lincoln ,
” 它 是 可能 那 如今 , 调用 这 阴影 的 林肯 ,
“如今，人们很可能会援引林肯的遗风，

[ə'merɪkənz] [wʊd] [swɪŋ] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈfɑːðər] [ˈeɪbrəhæm] .
Americans would swing into battle singing “ We are coming , Father Abraham .
美国人 会 摇摆 进入 战斗 歌唱 ” 我们 是 未来 , 父亲 亚伯拉罕 .
“美国人会唱着“我们来了，亚伯拉罕之父”投入战斗。

” [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzn] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɡreɪt]
” There is a touching story to the effect that on one occasion when the two great
” 那里 是 一个 接触 故事 到 这 影响 那 在 一 场合 什么时候 这 二 伟大的
[əˈpoʊzɪŋ] [ˈɑːmɪz] — [ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [nɔːrθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʃɪvəlɪrəs] [saʊθ] — [wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli]
opposing armies — the strenuous North and the chivalrous South — were actually
反对 军队 — 这 费力的 北 和 这 骑士精神 南 — 是 实际上
[ˈoʊnli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪvər] ,
only separated by a river ,
仅有的 分开 经过 一个 河 ,
“有一个感人的故事，讲述的是，有一次，两支强大的对立军队——骁勇善战的北方军队和英勇善战的南方军队——实际上只隔着一条河，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɑːn][wʌn] [saɪd] [brɪˈɡæn] [ˈsɪŋɪŋ] “ [ˈæni] [ˈlɔː(ː)ri] ,
the soldiers on one side began singing “ Annie Laurie ,
这 士兵 在 一 边 开始 歌唱 ” 安妮 劳里 ,
“一边士兵开始唱《安妮·劳瑞》，

” [ænd; ænd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rɪˈfreɪn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈoʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
” and suddenly the refrain was heard floating over from the other side .
” 和 突然 这 避免 曾是 听到 漂浮的 超过 从 这 其他 边 .
“突然，另一边传来同样的旋律。

[lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈkɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [fərˈɡɑːtn] ,
Long after the deadly conflict which took place the next day was forgotten ,
长的 后 这 致命 冲突 哪个 采取 地方 这 下一个 天 曾是 被遗忘的 ,
“第二天发生的那场致命冲突很久之后才被人们遗忘。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [rɪˈmembər] [ɪn][bəʊθ] [ˈnɔːrðərn] [ænd; ænd] [ˈsʌðərn]
the incident of the song was remembered in both Northern and Southern
这 事件 的 这 歌曲 曾是 记得 在 两个都 北方 和 南方
[ˈhoʊmz] .
homes .
房屋 .
“这首歌的事件在南北两地的家庭中都广为流传。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɪr] [felt] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ʌv; əv] ['ʌvər; ɑ:r]['kæv(ə)lɪ] ,
The instinctive fear felt and shown by the Germans of our cavalry ,
这 本能 害怕 毛毡 和 所示 经过 这 德国人 的 我们的 骑兵 ,
德国人对我们骑兵所感受到的并表现出的本能恐惧,

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [di:dz] [ʌv; əv] ['vælər] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv][məʊŋs] ,
and the great deeds of valour performed by them in the Battle of Mons ,
和 这 伟大的 契约 的 勇气 执行 经过 他们 在 这 战斗 的 蒙斯 ,
以及他们在蒙斯战役中展现的英勇事迹,

[rɪ'kɔ:lz] [æŋ; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn'sɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mju:təni] ,
recalls an exciting incident which occurred in the Indian Mutiny ,
召回 一个 激动人心 事件 哪个 发生 在 这 印度 兵变 ,
回忆起印度兵变中发生的一件激动人心的事,

[wen] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [vɔ:lən'tɪr] ['kæv(ə)lɪ] , [reɪzd] [baɪ][sɜ:r] Henry94
when what was known as the Volunteer Cavalry , raised by Sir Henry94
什么时候 什么 曾是 已知 作为 这 志愿者 骑兵 , 提高 经过 先生 Henry94
当时, 被称为志愿骑兵的部队是由亨利爵士94组建的。

['lɔ:rəns] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌnə'tætɪt] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [sɪ'vɪljənz] [ʌv; əv] ['ʌknau] ,
Lawrence from among the unattached officers and civilians of Lucknow ,
劳伦斯 从 之中 这 未连接的 警官 和 平民 的 勒克瑙 ,
劳伦斯来自勒克瑙的无党派军官和平民之中。

[dɪd][ə; eɪ] ['mɑ:rveləs] [fi:t] [ʌv; əv][ɑ:rmz] [waɪl] [ɑ:n][ðər; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðæt] [bɪ'li:gərd] ['sɪti] .
did a marvellous feat of arms while on their way to that beleaguered city .
做过 一个 奇妙 特技 的 武器 尽管 在 他们的 方式 到 那 饱受围困的 城市 .
在前往那座被围困城市的途中, 他们英勇作战, 取得了辉煌的战绩。

[ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] ['lɔ:rəns] [sɔ:] [hɪm'self] [ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [sə'raʊndɪd] .
There came a moment when Lawrence saw himself in danger of being surrounded .
那里 来了 一个 片刻 什么时候 劳伦斯 锯 他自己 在 危险 的 存在 包围 .
劳伦斯突然意识到自己有被包围的危险。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [rɪ'tri:t] , [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [wɪtʃ] [su:n] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [raʊt] .
He gave the order to retreat , a retreat which soon degenerated into a rout .
他 给予 这 命令 到 撤退 , 一个 撤退 哪个 很快 退化的 进入 一个 路线 .
他下令撤退, 但撤退很快演变成溃败。

[ɑ:n] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] - [stri:m] [wɪtʃ] [ræn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][roʊd] [tu:; tə] ['ʌknau] ,
On approaching the Kokral stream which ran across the road to Lucknow ,
在 接近 这 - 溪流 哪个 跑 穿过 这 路 到 勒克瑙 ,
接近横穿通往勒克瑙道路的科克拉尔溪时,

[ə'baʊt] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɪ][wɜ:r; wər] [si:n] [prɪ'perd] [tu:; tə] [dɪ'spju:t] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
about four hundred rebel cavalry were seen prepared to dispute the passage
关于 四 百 反叛 骑兵 是 已见 准备 到 争议 这 通道

[ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ] [brɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [dɪ'pendɪd] [ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
of the one bridge on which depended the safety of the fugitives .
的 这 一 桥 在 哪个 取决于 这 安全 的 这 逃犯 .
大约四百名叛军骑兵准备阻拦逃亡者们通过唯一一座桥梁, 而逃亡者的安全就取决于这座桥梁。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [vɔ:lən'tɪr] ['kæv(ə)lɪ] .
The situation was saved by the Volunteer Cavalry .
这 情况 曾是 已保存 经过 这 志愿者 骑兵 .
多亏了志愿骑兵团, 局势才得以化解。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] [səʌm; səm] [ˈθɜːrti] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈmændər] ,
Without a moment's hesitation some thirty of them with their commander ,
没有 一个 瞬间 犹豫 一些 三十 的 他们 和 他们的 指挥官 ,
[ˈkæptɪn] [ˈrædklɪf] , [æɪt; ət][ðer; ðər] [hed] ,
Captain Radcliffe , at their head ,
队长 拉德克利夫 , 在 他们的 头 ,

大约三十人毫不犹豫地跟随他们的指挥官拉德克利夫上尉，

[həːld] [ðəmˈselvz] [æɪt; ət][ðə; ði] [dens] [mæs] [ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] ,
hurled themselves at the dense mass in their front ,
投掷 他们自己 在 这 稠密 大量的 在 他们的 正面 ,
他们猛地扑向前方密集的人群，

[ænd; ʌnd] [bɪˈfɔːr] [ðer] [kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ] [blɒʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [broʊk] [ænd; ʌnd] [fled] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði]
and before they could strike a blow the enemy broke and fled , leaving the
和 前 他们 可以 罢工 一个 吹 这 敌人 打破 和 逃亡 , 离开 这
[brɪdʒ] [friː] .
bridge free .
桥 自由的 .

敌人还没来得及发起攻击，就溃败逃跑了，桥梁得以畅通。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [tʃɑːrdʒ] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [duː] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
To this splendid charge alone was due the fact that a remnant of the British
到 这 灿烂 收费 独自的 曾是 到期的 这 事实 那 一个 剩 的 这 英国
[fɔːrs] [ˈfaɪnəli] [rɪːtʃt] [ˈʌknau] [ɪn] [ˈseɪfti] .
force finally reached Lucknow in safety .
力量 最后 达到 勒克瑙 在 安全 .

正是由于这次英军的英勇冲锋，英国残余部队才最终安全抵达勒克瑙。

[let] [em ˈiː] [rɪˈkɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kəˈnekʃ(ə)n] [əˈnʌðər] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːtəni] .
Let me recall in the same connection another tale of the Mutiny .
让 我 记起 在 这 相同的 联系 其他 故事 的 这 兵变 .

让我再提一下与此相关的另一个叛变故事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][dʒuːn] ,
It was during the night of the 19th of June ,
它 曾是 期间 这 夜晚 的 这 19th 的 六月 ,
那是6月19日晚上，

[wen] [æɪn; ən] [ɪˈspeʃəli] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ətæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əʊtˈsaɪd]
when an especially determined attack was made on the British position outside
什么时候 一个 尤其 决定 攻击 曾是 制成 在 这 英国 位置 外部
[ˈdeli] .
Delhi .
德里 .

当时，英军对德里郊外的阵地发动了一次格外坚决的进攻。

[hoʊp] [grænt] , [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] , [kept] [bæk] [ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [ətæks] [ʌv; əv][ðə; ði]
Hope Grant , in command of the cavalry , kept back the fiercest attacks of the
希望 授予 , 在 命令 的 这 骑兵 , 保留 后退 这 最凶猛 攻击 的 这
enemy95
enemy95
enemy95

霍普·格兰特指挥骑兵，击退了敌人最猛烈的进攻。95

[ɑːn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kæmp] .
on the rear of the British camp .
在 这 后部 的 这 英国 营 .

在英国营地的后方。

[æ̯t; ət][læ̯st] , [ʼʌnʰɔːst] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][foʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈfɔːlən] , [hæd; həd][nɑːt]
At last , unhorsed , surrounded by the foe , he must have fallen , had not
在 最后的 , 落马 , 包围 经过 这 敌人 , 他 必须 有 倒下 , 有 不是
[hɪz; ɪz][soʊˈwɑːr] ,
his sowar ,
他的 索瓦尔 ,

最后, 他落马, 被敌人包围, 如果不是他的战友, 他肯定已经倒下了。

[ɔːr] [ˈneɪtɪv] [ˈɔːrdərli] , [ˈrupər] [kɑːn] , [ˈrɪdn̩] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈseɪɪŋ] , “ [teɪk] [maɪ] [hɔːrs] , [sɜːr] ,
or native orderly , Rooper Khan , ridden up to him saying , “ Take my horse , sir ,
或者 本国的 秩序 , 鲁珀 可汗 , 骑 向上 到 他 说 , “ 拿 我的 马 , 先生 ,
或者说, 本地勤务兵鲁珀·汗骑马来到他面前说: “先生, 请骑上我的马。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz][jɔːr; jər][ˈoʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] !
it is your only chance of safety !
它 是 你的 仅有的 机会 的 安全 !

这是你唯一的安全机会!

” [hoʊp] [grænt][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,
” Hope Grant refused ,
” 希望 授予 拒绝 ,

“希望基金被拒绝了,

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːrm][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈænəməlz] [teɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdrægd] [baɪ][hɪz; ɪz][soʊˈwɑːr]
but taking a firm grip of the animal's tail he was dragged by his sowar
但 采取 一个 公司 紧握 的 这 动物 尾巴 他 曾是 拖拽 经过 他的 索瓦尔
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [men] .
out of the mass of fighting men .
出去 的 这 大量的 的 斗争 男人 .

但他紧紧抓住动物的尾巴, 被他的战士从混战的人群中拖了出来。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkæv(ə)lɹi][hæv; həv] [bɪn] [ˈselɪbreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːljəs] [ˈsɪzər] .
The British cavalry have been celebrated from the days of Julius Caesar .
这 英国 骑兵 有 到过 著名 从 这 天 的 尤利乌斯 凯撒 .
自尤利乌斯·凯撒时代起, 英国骑兵就备受推崇。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈkɔmentərɪz] , [ˈsɪzər] [rɪˈmaːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈbrɪtɪʃ] [foʊz] ,
In his famous Commentaries , Caesar remarks of his brave British foes ,
在 他的 著名的 评论 , 凯撒 评论 的 他的 勇敢的 英国 敌人 ,

凯撒在他著名的《评注》中这样评价他勇敢的英国敌人:

” [ðeɪ] [dɪˈspleɪ] [ɪn][ˈbæt(ə)][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɜːrmnəs] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] ;
” They display in battle the speed of horse with the firmness of infantry ;
” 他们 展示 在 战斗 这 速度 的 马 和 这 硬度 的 步兵 ;
“他们在战场上展现出骑兵的速度和步兵的坚韧;

[ænd; ænd][baɪ] [ˈdeɪli] [ˈpræktɪs] [ænd; ænd][ˈeksəsaɪz] [əˈteɪn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈɛkspəːtnɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
and by daily practice and exercise attain to such expertness that they are
和 经过 日常的 实践 和 锻炼 达到 到 这样的 专业技能 那 他们 是
[əˈkʌstəmd] ,
accustomed ,
习惯 ,

通过每日的练习和锻炼, 达到他们习以为常的熟练程度。

[ˈiːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ] [dɪˈklaɪnɪŋ] [ænd; ænd] [stiːp] [pleɪs] ,
even on a declining and steep place ,
甚至 在 一个 下降 和 陡 地方 ,

即使在地势低洼陡峭的地方,

[tuː; tə] [tʃek] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [tɜːrɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən]
to check their horses at full speed and manage to turn them in an
到 查看 他们的 马匹 在 满的 速度 和 管理 到 转动 他们 在 一个
[ˈɪnstənt] .
instant .
立即的 .

让他们的马在全速奔跑中迅速转向。

" [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkævlrɪmən] [rɪˈgɑːrdz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frend] .
" The British cavalryman regards his horse as his friend .
" 这 英国 骑兵 问候 他的 马 作为 他的 朋友 .

英国骑兵视马为朋友。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [rɪˈkɔːrdɪd] [ðæt] [ˈæftər] [ɪːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [æt; ət] [məʊnɪs] [ðə; ði] [men] ,
It is recorded that after each of the great cavalry charges at Mons the men ,
它 是 记录 那 后 每个 的 这 伟大的 骑兵 收费 在 蒙斯 这 男人 ,
据记载, 在蒙斯战役中, 每次大规模骑兵冲锋之后, 士兵们.....

[ðooʊ] [ɪn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdeɪndʒər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] " [snaɪpt] , " [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [pʊr]
though in considerable danger of being " sniped , " went round and shot the poor
尽管 在 大量 危险 的 存在 " 狙击手 , " 去 圆形的 和 射击 这 贫穷的
[ˈwuːndɪd] [ˈhɔːrsɪz] ,
wounded horses ,
受伤 马匹 ,
尽管极有可能被狙击手射杀, 他还是绕到那些受伤的马匹周围开枪射杀了它们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈmɪzəri] .
so that they might be at once put out of their misery .
所以 那 他们 可能 是 在 一次 放 出去 的 他们的 苦难 .

以便让他们立刻摆脱痛苦。

[ðooʊz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [ˈpəʊnɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [ˈkaɪndli]
Those of you who have ponies of your own may like to hear how kindly
那些 的 你 WHO 有 小马 的 你的 自己的 可能 喜欢 到 听到 如何 亲切地
[ænd; ənd] [ˈtendərli] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbæt(ə)l] - [ˈhɔːrsɪz] are96
and tenderly our battle - horses are96
和 温柔地 我们的 战斗 - 马匹 are96

那些自己养小马的人或许会想听听我们的战马有多么温顺温柔96

[ˈtriːtɪd] .
treated .
治疗 .

已治疗。

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ˈvetərənerɪ] [kɔːr] , [ˈɑːfɪsər] [baɪ] [ˈfʊli] [treɪnd] [ˈvetərənerɪ] [ˈsɜːdʒənz] , [ˈɔːlweɪz]
The Army Veterinary Corps , officered by fully trained veterinary surgeons , always
这 军队 兽医 兵团 , 警官 经过 完全 受过训练 兽医 外科医生 , 总是
[əˈkʌmpənɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
accompanies our troops in the field .
伴随 我们的 军队 在 这 场地 .

由训练有素的兽医组成的陆军兽医部队, 始终伴随我们的部队征战战场。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər] [æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ðiːz] [ˈɑːfəsərz] [əˈtend] [tuː; tə] [ðooʊz] [ˈhɔːrsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Immediately after an engagement these officers attend to those horses which are
立即地 后 一个 订婚 这些 警官 出席 到 那些 马匹 哪个 是
[ˈoʊnli] [ˈslɑːtli] [ˈwuːndɪd] ,
only slightly wounded ,
仅有的 轻微地 受伤 ,
战斗结束后, 这些军官会立即照料那些仅受轻伤的战马。

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm] [ə'ɒ:n] [tu:; tə][ə; eɪ] [hɔ:rs] ['hɑ:spɪt(ə)l] [ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['nesəseri] .

and send them along to a horse hospital if it be necessary .

和 发送 他们 沿着 到 一个 马 医院 如果 它 是 必要的 .

如有必要，将它们送往马匹医院。

[æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [kə] ['hɔ:rsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ɑ:n] ['æktɪv] ['sɜ:rvɪs] , [ə'pɪnjənz] ['dɪfə] ['kjʊriəsli] .

As to what care horses should have on active service , opinions differ curiously .

作为 到 什么 关心 马匹 应该 有 在 积极的 服务 , 意见 不同 奇怪的是 .

至于服役马匹应该得到怎样的照料，人们的意见却出奇地不一致。

[ɪn][ə; eɪ] ['letə] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] [tu:; tə][ə; eɪ]['kæv(ə)lɪ] ['ɑ:fɪsə] ,

In a letter written by the Duke of Wellington to a cavalry officer ,

在 一个 信 书面 经过 这 公爵 的 惠灵顿 到 一个 骑兵 官 ,

在威灵顿公爵写给一位骑兵军官的一封信中，

[hi:; hi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [wen] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [dres] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz]

he begged him when in the field not to allow his men to dress their horses

他 乞求 他 什么时候 在 这 场地 不是 到 允许 他的 男人 到 裙子 他们的 马匹

- [skɪnz] .

'skins .

- 皮肤 .

他在战场上恳求他不要让他 的士兵们给马匹剥皮。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][noʊ] [kən'sepʃ(ə)n] [haʊ] [mʌt] [wɔ:rmθ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst]

“ You have no conception how much warmth the animals derive from the dust

“ 你 有 不 概念 如何 很多 温暖 这 动物 派生 从 这 灰尘

[wɪtʃ] [ə'kju:mjuleɪts] [ɪn][ðer; ðər] [koʊts] .

which accumulates in their coats .

哪个 积累 在 他们的 外套 .

“你根本无法想象动物们从皮毛上积聚的灰尘中获得多少温暖。”

“ ['kæv(ə)lɪ] ['hɔ:rsɪz] [ʌv] [ðə; ði][stɜ:r][ænd; ənd][dɪn] , ['i:v(ə)n][pər'hæps][ðə; ði]['deɪndʒər] , [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

“ Cavalry horses love the stir and din , even perhaps the danger , of battle .

“ 骑兵 马匹 爱 这 搅拌 和 din , 甚至 也许 这 危险 , 的 战斗 .

“骑兵战马喜欢战斗的喧嚣和骚动，甚至可能喜欢战斗的危险。”

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [goʊz] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hə] [kɑ:rt] [nɪr] [wer] [ə; eɪ]

The story goes that one day a milkwoman passing in her cart near where a

这 故事 去 那 一 天 一个 挤奶女工 通过 在 她 大车 靠近 在哪里 一个

[ˈredʒɪmənt][ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ][wʌz; wəz] ,

regiment of cavalry was manœuvring ,

团 的 骑兵 曾是 机动 ,

据说有一天，一位送奶女工赶着车经过一个骑兵团演习的地方，

[hɜ:rd] [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [saʊnd] .

heard the trumpets sound .

听到 这 小号 声音 .

我听到了号角声。

[hɜ:r; hə] [hɔ:rs] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [tɔ:rdz] [ðə; ði]

Her horse pricked up his ears and started off at full gallop towards the

她 马 刺痛 向上 他的 耳朵 和 开始 离开 在 满的 驰骋 向 这

[ˈsentɪrɪz] ,

sentries ,

哨兵 ,

她的马竖起耳朵，全速朝哨兵们奔去。

['dræŋɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rt]['æftə][aɪ 'ti:][ɪn] [spɑ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənɪz] ['efərts] .

dragging the cart after it in spite of the poor woman's efforts .

拖拽 这 大车 后 它 在 尽管如此 的 这 贫穷的 女性的 努力 .

尽管那位可怜的妇女竭尽全力，它还是拖着手推车追赶。

[,aɪˈtiː][dɪd][nɑːt][stɔːp][tɪl][aɪˈtiː][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði][ræŋks]！

It did not stop till it had joined the ranks！
它 做过 不是 停止 直到 它 有 加入 这 排名 ！

它直到加入队伍才停止！

[wiː; wi][wɪl][naʊ][gʊʊ][bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][məʊŋs] — [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn]，

We will now go back to the Battle of Mons — to the firing line，
我们 将要 现在 去 后退 到 这 战斗 的 蒙斯 — 到 这 射击 线，

现在我们将回到蒙斯战役——回到前线，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈmaːrkəb(ə)l][ækt][ʌv; əv][ˈgæləntri] performed97

and to a remarkable act of gallantry performed97
和 到 一个 卓越 行为 的 英勇 performed97

以及一项非凡的英勇行为97

[baɪ][ˈkæptɪn][ˈgrɛnfəl]。

by Captain Grenfell。
经过 队长 格伦费尔。

作者：格伦费尔上尉。

[ðə; ði][teɪl]，[æz; əz][təʊld][baɪ][ə; eɪ][ˈkɔːrpərəl]，[ˈkænɑːt][biː; bi][ɪmˈpruːvd][ɑːn]：

The tale，as told by a corporal，cannot be improved on：
这 故事，作为 讲述 经过 一个 下士，不能 是 改进 在：

这位下士讲述的故事，堪称完美无瑕：

“ [ðə; ði][ˈɡʌnə(r)][hæd; həd][ɔːl][bɪn][kɪld][baɪ][ˈfræpnəl]，

“ The gunners had all been killed by shrapnel，
“ 这 炮手 有 全部 到过 被杀 经过 弹片，

“炮手们全部被弹片击毙了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈɡʌnz][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə][lʊk][ˈæftər][ðem; ðəm]，

and there were the guns with no one to look after them，
和 那里 是 这 枪支 和 不 一 到 看 后 他们，

还有那些无人看管的枪支。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gʊd][tʃæns][ðæt][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][maɪt][get][ðem; ðəm]。

and a good chance that the Germans might get them。
和 一个 好的 机会 那 这 德国人 可能 得到 他们。

德国人很有可能会得到它们。

[ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][wɜːr; wər][seɪf][ɪˈnʌf]，[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][ˈhɑːrnɪs][ðem; ðəm]。

The horses were safe enough，but there was no one to harness them。
这 马匹 是 安全的 足够的，但 那里 曾是 不 一 到 马具 他们。

马匹本身很安全，但是没有人给它们套上挽具。

[ˈkæptɪn][ˈgrɛnfəl][stept][aʊt]。

Captain Grenfell stepped out。
队长 格伦费尔 步 出去。

格伦费尔上尉走了出来。

- [wiːv][gɑːt][tuː; tə][get][ðəʊz][ˈɡʌnz][bæk]，- [hiː; hi][sed]。

' We've got to get those guns back，' he said。

- 我们已经 得到 到 得到 那些 枪支 后退，- 他 说。

“我们必须把那些枪找回来，”他说。

- [huːz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˌvɔːlənˈtɪr][fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɑːb]？

' Who's going to volunteer for the job？

- 谁是 去 到 志愿者 为了 这 工作？

谁愿意自愿承担这项工作？

- [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][juːˈes][bɪˈfɔːr][hiː; hi][hæd; həd][ˈfɪnɪʃt][ˈspiːkɪŋ]。

' He had a couple of dozen of us before he had finished speaking。

- 他 有 一个 夫妻 的 打 的 我们 前 他 有 完成的 请讲。

“他话还没说完，就已经有二三十个人围着他了。”

[sɪns] ['aʊər; ɑːr] [tʃæps] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['faɪərɪŋ][laɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ['eniwɛr]
Since our chaps have seen him in the firing line , they would go anywhere

自从 我们的 小伙子们 有 已见 他 在 这 射击 线 , 他们 会 去 任何地方

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with him :

和 他 :

我们的弟兄们亲眼见过他在前线作战，所以他们愿意跟他去任何地方。

“ [wel] , [wiː; wi] [went] [aʊt] .

“ Well , we went out .

“ 出色地 , 我们 去 出去 :

“嗯，我们出去了。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bulɪts] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [juː 'es][ænd; ɐnd] ['fræpnəl] ['bɜːrstɪŋ] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] ,

There were bullets flying all round us and shrapnel bursting all over the place ,

那里 是 子弹 飞行 全部 圆形的 我们 和 弹片 爆发 全部 超过 这 地方 ,

子弹在我们周围乱飞，弹片四处飞溅。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] ['grɛnfəl] [wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [pə'reɪd] .

but Captain Grenfell was as cool as if he was on parade .

但 队长 格伦费尔 曾是 作为 凉爽的 作为 如果 他 曾是 在 游行 :

但格伦费尔上尉却镇定自若，仿佛正在参加阅兵式。

- [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , - [hiː; hi] [sed] .

' It's all right , ' he said .

- 它是 全部 正确的 , - 他 说 :

“没关系，”他说。

- [ðeɪ] [kɑːnt] [hɪt][juː 'es] .

' They can't hit us .

- 他们 不能 打 我们 :

“他们打不到我们。”

[kʌm] [ə'biːŋ] !

Come along !

来 沿着 !

一起来吧！

- [wiː; wi][gɔːt][tuː; tə][ðə; ði]['gʌnz] [ɔːl] [raɪt] , [hɪt]t [ʌp][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ænd; ɐnd] [brɔːt] [ðem; ðəm]

' We got to the guns all right , hitched up the horses , and brought them

- 我们 得到 到 这 枪支 全部 正确的 , 搭便车 向上 这 马匹 , 和 带来 他们

[bæk] ,

back ,

后退 ,

“我们顺利拿到了枪支，套上马匹，把它们带了回来。”

[ænd; ɐnd]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʃæps] [wɜːr; wər][hɪt] .

and only three of our chaps were hit .

和 仅有的 三 的 我们的 小伙子们 是 打 :

我们这边只有三个人中弹。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər][nɑːt] [waɪpt] [aʊt] .

It's a wonder the whole lot of us were not wiped out .

它是 一个 想知道 这 所有的 很多 的 我们 是 不是 擦拭 出去 :

我们竟然没有全部丧命，真是奇迹。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['leɪtər][ɪn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] ['gælənt] ['kæptɪn] ['grɛnfəl] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .

“ It was later in that same day that this gallant Captain Grenfell was wounded .

“ 它 曾是 之后 在 那 相同的 天 那 这 英勇 队长 格伦费尔 曾是 受伤 :

“就在当天晚些时候，这位英勇的格伦费尔上尉负伤了。”

[hiː; hi][gɑ:t][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər][hɜ:rt] .
He got a bullet in the thigh , and a couple of his fingers were hurt .
他 得到 一个 子弹 在 这 大腿 , 和 一个 夫妻 的 他的 手指 是 伤害 .
他大腿中弹, 还有几根手指受伤。

[hɪz; ɪz][men] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn][ænd; ənd] [sent] [fɔ:r; fər][æn; ən]
His men brought him back from the firing line and sent for an
他的 男人 带来 他 后退 从 这 射击 线 和 发送 为了 一个
ambulance98
ambulance98
ambulance98

他的部下把他从交火线带回来, 并叫了救护车。98
[tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['æmbjələns] [ə; eɪ]
to take him away , but while they were waiting for the ambulance a
到 拿 他 离开 , 但 尽管 他们 是 等待 为了 这 救护车 一个
[ˈmoʊtər] - [kɑ:r] [keɪm] [əˈbɔ:ŋ] .
motor - car came along .
发动机 - 车 来了 沿着 .

准备把他带走, 但在等待救护车的时候, 一辆汽车开了过来。
“ [ðæts] [ɪgˈzæktli] [wʌt] [aɪ][wa:nt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **That's exactly what I want , ” said the Captain .**
“ 那就是 确切地 什么 我 想 , ” 说 这 队长 .
“这正是我想要的,”船长说道。

“ [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][æn; ən] ['æmbjələns] [tuː; tə][em 'i:] ?
“ **What's the use of an ambulance to me ?**
“ 是什么 这 使用 的 一个 救护车 到 我 ?
“救护车对我有什么用? ”

[teɪk] [em 'i:] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][laɪn] .
Take me back to the firing line .
拿 我 后退 到 这 射击 线 .
带我回到前线。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][gɑ:t][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmoʊtər] - [kɑ:r][ænd; ənd] [went] [bæk] ,
“ **And he got into the motor - car and went back ,**
“ 和 他 得到 进入 这 发动机 - 车 和 去 后退 ,
“然后他上了车, 回去了。”

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜːz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌt] [ðeɪ] [laɪkt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
leaving the doctors to make what they liked of it !
离开 这 医生 到 制作 什么 他们 喜欢 的 它 !
让医生们随心所欲地处置吧!

[hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] ['stɔ:ri] , [ʌv; əv] [wɪt] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] [ðɪs] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæv(ə)lɪ] ['sɑ:rdʒənt] .
Here is another story , of which the hero this time is a cavalry sergeant .
这里 是 其他 故事 , 的 哪个 这 英雄 这 时间 是 一个 骑兵 军士 .
这里还有另一个故事, 这次的主人公是一名骑兵中士。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['bædli] ['wu:ndɪd] [θri:] [taɪmz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑ:n] ['faɪtɪŋ] .
This man had been badly wounded three times , but was still going on fighting .
这 男人 有 到过 糟糕 受伤 三 时代 , 但 曾是 仍然 去 在 斗争 .
这名男子曾三次身负重伤, 但仍在继续战斗。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ][ˈkɔ:rpərəl] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
Suddenly he heard a corporal shouting to be taken out of the line .
突然 他 听到 一个 下士 喊叫 到 是 已采取 出去 的 这 线 .
突然, 他听到一名下士喊着要撤出队伍。

[ˈtɜːrniŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [baʊnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmɹædʒ] [ˈwuːndʒ] ,
Turning round , he bound up his comrade's wounds ,
转弯 圆形的 , 他 边界 向上 他的 同志的 伤口 ,
他转身包扎了战友的伤口。

[set] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [ʌt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
set him on his own horse and sent him back out of the way .
放 他 在 他的 自己的 马 和 发送 他 后退 出去 的 这 方式 :
让他骑上自己的马，然后把他打发到路边去。

[ðen] , [rɪˈgaːrdləs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [kənˈdɪ(ə)n] , [hiː; hi] [lɪmpt] [əˈbɔːŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənt] ,
Then , regardless of his own condition , he limped along to his regiment ,
然后 , 不管 的 他的 自己的 状况 , 他 跛行 沿着 到 他的 团 ,
[ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈɡen] .
and started fighting again .
和 开始 斗争 再次 :
然后，他不顾自身状况，一瘸一拐地走向自己的部队，重新投入战斗。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈveri] [pəˈθetɪk] [ˈlɪt(ə)] [ˈɪnsɪdənt] .
And now for a very pathetic little incident .
和 现在 为了 一个 非常 可怜的 小的 事件 :
接下来要讲一件非常令人唏嘘的小事。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] ,
In the middle of the battle ,
在 这 中间 的 这 战斗 ,
在战斗正酣之际，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈkɔːrnfɪːld] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ˈfaɪtɪŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
in a beautiful cornfield from which the men fighting could see all over the
在 一个 美丽的 玉米地 从 哪个 这 男人 斗争 可以 看 全部 超过 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,
在一片美丽的玉米地里，战斗的士兵们可以眺望到全国各地。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] .
one of the drivers of a battery was badly wounded .
一 的 这 司机 的 一个 电池 曾是 糟糕 受伤 :
电池公司的一名司机受了重伤。

[hiː; hi] [æskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈkʌlərz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [daɪd] .
He asked to see the colours before he died .
他 问 到 看 这 颜色 前 他 死亡 :
他临终前要求看看这些颜色。

[hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪsər] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlərz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈænsər] : “
His officer told him that the guns were his colours , and he answered : “
他的 官 讲述 他 那 这 枪支 是 他的 颜色 , 和 他 回答 : “
[jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .
Yes , that is true .
是的 , 那 是 真的 :
他的军官告诉他，这些枪是他的军旗，他回答说：“是的，没错。”

[tel] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] ,
Tell the drivers to keep their eyes on their guns ,
告诉 这 司机 到 保持 他们的 眼睛 在 他们的 枪支 ,
告诉司机们要时刻注意自己的枪。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] [wiː; wi] [luːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌlərz] . “ -
for if we lose our guns we lose our colours . ” 99
为了 如果 我们 失去 我们的 枪支 我们 失去 我们的 颜色 : “ -
因为如果我们失去了枪支，我们就失去了我们的旗帜。”99

[ðɪːz] [breɪv] [ˈdraɪvər] [hæv; həv][ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəlti]
These brave drivers have the strongest feeling of affection and loyalty
这些 勇敢的 司机 有 这 最强 感觉 的 感情 和 忠诚
[fɔːr; fər][ðər; ðər][ˈɡʌnz] .
for their guns .
为了 他们的 枪支 .

这些勇敢的驾驶员对他们的枪支有着最强烈的感情和忠诚。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] , [ˈɔːlsʊʊ][æt; ət][məʊŋs] , [tuː] [ˈdraɪvər] [brɔːt] [ə; eɪ][ɡʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] ,
On one occasion , also at Mons , two drivers brought a gun out of action ,
在 一 场合 , 还 在 蒙斯 , 二 司机 带来 一个 枪 出去 的 行动 ,
有一次, 也是在蒙斯, 两名司机把一支枪弄坏了。

[ðə; ði] [ˈfelz] [ˈbɜːrstɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [ðəm; ðəm] .
the shells bursting all round them .
这 贝壳 爆发 全部 圆形的 他们 .

炮弹在他们周围爆炸。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [kɪld] ,
They had noticed that the gunners had all been killed ,
他们 有 注意到 那 这 炮手 有 全部 到过 被杀 ,
他们注意到炮手们全部被击毙了。

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ðər; ðər][ˈhɔːrsɪz] [daʊn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ɡʌn] .
so they walked their horses down to save the gun .
所以 他们 步行 他们的 马匹 向下 到 节省 这 枪 .

于是他们牵着马下山去救枪。

[wʌn][ˈdraɪvər][held][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈfaɪər] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] “ [ˈlimbə] [ʌp] .
One driver held the horses under a fearful fire while the other “ limbered up .
一 司机 握住 这 马匹 在下面 一个 可怕 火 尽管 这 其他 “ 灵活的 向上 .
一名车夫在可怕的枪林弹雨中控制着马匹, 而另一名车夫则“舒展筋骨”。

” [ðə; ði][ɡʌn] [wʌz; wəz] [rʌft] [ˈseɪfli] [bæk] , [ˈniːðər] [men][nɔːr][ˈhɔːrsɪz] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] .
“ The gun was rushed safely back , neither men nor horses being hit .
” 这 枪 曾是 匆忙 安全 后退 , 两者都不 男人 也不 马匹 存在 打 .
“大炮被安全地送了回去, 人和马都没有受伤。”

[ðər; ðər] [ˈkɒmreɪdz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] , [θɔːt] [aɪ ˈtiː][kwaɪt] [ɪmˈpɔːsəb(ə)l]
Their comrades , watching them from the trenches , thought it quite impossible
他们的 同志们 , 观看 他们 从 这 战壕 , 想法 它 相当 不可能的

[fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [deθ] ,
for them to escape death ,
为了 他们 到 逃脱 死亡 ,

他们的战友从战壕里看着他们, 认为他们根本不可能逃脱死亡。

[fɔːr; fər] [ɑːt] [ænd; ənd] [ʃel] [wɜːr; wər] [ˈplʌʊɪŋ] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌp] [ɔːl] [raʊnd] [ðəm; ðəm] .
for shot and shell were ploughing the ground up all round them .
为了 射击 和 壳 是 耕作 这 地面 向上全部 圆形的 他们 .

子弹和炮弹在他们周围翻滚, 把地面都掀翻了。

[soʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [breɪv] , [ˈɪvəlɹəs] ,
So many were the brave , chivalrous ,
所以 许多 是 这 勇敢的 , 骑士精神 ,

许多人勇敢、有骑士精神,

[ænd; ənd][ˈmɜːrsɪf(ə)l] [diːdz] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .
and merciful deeds in this battle that it is difficult to make a choice .
和 仁慈 契约 在 这 战斗 那 它 是 难的 到 制作 一个 选择 .

在这场战斗中, 仁慈的行为层出不穷, 以至于很难做出选择。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] , [haʊ'evər] ,
I should like , however ,
我 应该 喜欢 , 然而 ,

不过, 我应该会喜欢.....

[tuː; tə][tel][juː; jʊ][ʌv; əv][wʌn][sʌtʃ][pər'fɔːrmd][baɪ][ə; eɪ][luː'tenənt][ʌv; əv][ðə; ði]"[ə; eɪ]"['kʌmpəni][ʌv; əv]
to tell you of one such performed by a lieutenant of the " A " Company of
到 告诉 你 的 一 这样的 执行 经过 一个 中尉 的 这 " 一个 " 公司 的
[ðə; ði] 1st ['tʃeər] ,
the 1st Cheshires ,
这 1st 柴郡人 ,

让我来告诉你第一柴郡团“A”连的一名中尉所完成的其中一次行动,

[huːz][ˈnɪkneɪm][ɪz]"
whose nickname is " Winkpop .
谁 昵称 是 " - .

他的昵称是“Winkpop”。

"[hiː; hi][wʌz; wəz][ʃɑːt][θruː][hɪz; ɪz][raɪt][leg] ,
" He was shot through his right leg ,
" 他 曾是 射击 通过 他的 正确的 腿 ,

“他的右腿中弹了,

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][roʊd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][kʌt][ɔːf][hɪz; ɪz][buːts][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə]
and on the road some of his men cut off his boots and tried to
和 在 这 路 一些 的 他的 男人 切 离开 他的 靴子 和 尝试 到
['bændɪdʒ][hɪz; ɪz][ˈwuːndz] .
bandage his wounds .
绷带 他的 伤口 .

在路上, 他的一些手下割断了他的靴子, 并试图包扎他的伤口。

[æz; əz][hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz][fiːt] , [hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][ˈpraɪvət][ɪn][dɪ'stres][ə'baʊt][ˌfɪftiːn][ˌjaːdz][ə'weɪ]
As he rose to his feet , he saw a private in distress about fifteen yards away
作为 他 玫瑰 到 他的 脚 , 他 锯 一个 私人的 在 痛苦 关于 十五 码 离开
.
:
.

他站起身来, 看到大约十五码外有一名士兵情况危急。

['siːzɪŋ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][hiː; hi][ˈhɒbəld][ˈfɔːrwəd][ænd; ənd][ˈmænɪdʒd][tuː; tə][brɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz]
Seizing a rifle he hobbled forward and managed to bring him in on his
抓住 一个 步枪 他 跛行 向前 和 管理 到 带来 他 在 在 他的
[bæk][ˈʌndər][ə; eɪ][ˈmɜːrdərəs][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈenəmi] . -
back under a murderous fire from the enemy . 100
后退 在下面 一个 杀人犯 火 从 这 敌人 . -

他抓起一支步枪, 一瘸一拐地向前走去, 冒着敌人的猛烈火力, 设法将他背了起来。100

[ðɪs][ˈgælənt][diːd][ri'kɔːlz][ə; eɪ][ˈsplendɪd][ækt][ʌv; əv][ˈvælər][pər'fɔːrmd][baɪ][tuː][nɔːn]-
This gallant deed recalls a splendid act of valour performed by two non -
这 英勇 契据 召回 一个 灿烂 行为 的 勇气 执行 经过 二 非 -
[kə'mɪʃnd][ˈɑːfəsərz] ,
commissioned officers ,
委托 警官 ,

这一英勇事迹让人想起两名士官的英勇壮举。

[huː][wɜːr; wər][ə'mʌŋ][ðə; ði][fɜːrst][gruːp][ʌv; əv][viː] . [siː] . [ˈhɪroʊz] .
who were among the first group of V . C . heroes .
WHO 是 之中 这 第一的 团体 的 V . C . 英雄 .

他们是越共首批英雄之一。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [fjuː] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌnˈskeɪðd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They were among the very few to return unscathed from the Charge of the
他们 是 之中 这 非常 很少 到 返回 毫发无损 从 这 收费 的 这
[laɪt] [brɪˈgeɪd] .
Light Brigade .
光 旅 .

他们是轻骑兵冲锋中极少数毫发无损地返回的人。

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈdeɪndʒər] , [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [baɪ][wʌŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈwuːndɪd] [ˈɑːfəsərz] ,
Regardless of their own danger , they remained by one of their wounded officers ,
不管 的 他们的 自己的 危险 , 他们 剩余 经过 一 的 他们的 受伤 警官 ,
[ænd; ænd][æt; ət][ləst] ,
and at last ,
和 在 最后的 ,

尽管自身面临危险，他们仍然守在一名受伤的军官身边，最终，

[baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbændɪ] - [tʃer] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɑːrmz] , [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈseɪfti]
by making a bandy - chair with their arms , they actually brought him in safety
经过 制作 一个 班迪 - 椅子 和 他们的 武器 , 他们 实际上 带来 他 在 安全
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪnz] .
to the British lines .
到 这 英国 线条 .

他们用胳膊搭成一个简易的椅子，把他安全地带到了英军防线。

[ðə; ði] [kuːl] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːktəz] [ænd; ænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [men] [huːz] [ˈduːti][aɪ ˈtiː][ɪz]
The cool courage of the doctors and of the ambulance men whose duty it is
这 凉爽的 勇气 的 这 医生 和 的 这 救护车 男人 谁 责任 它 是
[tuː; tə] [ˈreskjuː] [ænd; ænd] [ðen] [tuː; tə] [ətˈend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mʌst; məst] [ˈnevər] [biː; bi] [lɔːst] [saɪt]
to rescue and then to attend to the wounded must never be lost sight
到 救援 和 然后 到 出席 到 这 受伤 必须 绝不 是 丢失的 视线
[ʌv; əv][ɪn] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈʃoʊ] [diːdz] [pərˈfɔːrmd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz]
of in what may be called the more showy deeds performed by our soldiers
的 在 什么 可能 是 称为 这 更多的 炫耀 契约 执行 经过 我们的 士兵
[ænd; ænd] [ˈseɪləz] .
and sailors .
和 水手们 .

医生和救护人员的冷静勇气，他们的职责是营救和照顾伤员，这一点在我们的士兵和水手们所做出的那些或许更引人注目的壮举中，永远不应被忽视。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [riːd] [rɪˈkɔːlz] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈkuːlnəs] [ænd; ænd] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv]
The story you have just read recalls the astonishing coolness and bravery of
这 故事 你 有 只是 读 召回 这 惊人 凉爽 和 勇敢 的
[ðə; ði] [mæn] [huː] ,
the man who ,
这 男人 WHO ,

你刚才读到的故事展现了这位男士惊人的冷静和勇气，

[aɪ] [bɪˈliːv] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [fɜːrst][ˈdɑːktər][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [viː] . [siː] . — [ˈsɜːrdʒən] [ˈmuː.æt][ʌv; əv]
I believe , was the first doctor to receive the V . C . — Surgeon Mouat of
我 相信 , 曾是 这 第一的 医生 到 收到 这 V . C . — 外科医生 穆阿特 的
[ðə; ði] [ɪnɪskɪlɪŋz] .
the Inniskillings .
这 因尼斯基林 .

我认为，第一位获得维多利亚十字勋章的医生是——因尼斯基林的外科医生穆阿特。

[hiː; hi] [drest] [ðə; ði] [wuːnd] , [ˈʌndər] [ˈfaɪər] , [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [ˈmɔːrɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] 17th [ˈlænsərz] ,
He dressed the wound , under fire , of Captain Morris , of the 17th Lancers ,
他 穿着 这 伤口 , 在下面 火 , 的 队长 莫里斯 , 的 这 17th 枪骑兵 ,
他在枪林弹雨中为第17枪骑兵团的莫里斯上尉包扎了伤口。

[hu:] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪˈgeɪd] , [ðerˈbaɪ] [ˈseɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
who had just taken part in the Charge of the Light Brigade , thereby saving his
WHO 有 只是 已采取 部分 在 这 收费 的 这 光 旅 , 从而 保存 他的
[ˈpeɪʃənts] [laɪf] .
patient's life .
患者 生活 :

他刚刚参加了轻骑兵冲锋，从而挽救了病人的生命。

[ðə; ði] [ˈmɪdlseks] [ˈredʒɪmənt] , [hu:] [ber] [ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈnɪkneɪm] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][daɪ][hɑ:rdz] , “
The Middlesex Regiment , who bear the glorious nickname of “ The Die Hards , “
这 米德尔塞克斯 团 , WHO 熊 这 辉煌 昵称 的 “ 这 死 哈兹 , “
[ˈɡreɪtli] [dɪˈstɪŋɡwɪft] themselves101
greatly distinguished themselves101
非常 杰出的 themselves101

米德尔塞克斯团，这个拥有“铁血战士”光荣绰号的部队，取得了巨大的成就。101

[ɑ:n] [ðoʊz] [ɪˈventʃ(ə)] [deɪz] , [ˈɔ:ɡəst] - [ænd; ənd] - .
on those eventful days , August 23 and 24 .
在 那些 多事 天 , 八月 - 和 - :

在那些意义非凡的日子里，8月23日和24日。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [pli:zd] [baɪ][ə; eɪ] [kəˈmju:nɪˈkeɪʃn] [rɪˈsi:vd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
They were much pleased by a communication received by them ,
他们 是 很多 高兴 经过 一个 沟通 已收到 经过 他们 ,
他们对收到的来信非常满意。

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒeɪ] . [bi:] . [ˈdɑ:lfɪn] , [ˈbrɪtɪʃ] [vaɪs] - [ˈkɑ:ns(ə)] [æt; ət] [li:ʒ] ,
containing a statement by Mr . J . B . Dolphin , British Vice - Consul at Liège ,
包含 一个 陈述 经过 先生 : J : B : 海豚 , 英国 副 - 领事 在 列日 ,
包含英国驻列日副领事JB Dolphin先生的声明:

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈpæsɪdʒ] [əˈkɜ:rd] :
in which the following passage occurred :
在 哪个 这 下列的 通道 发生 :

其中出现了以下段落:

“ [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən][ˈdʒen(ə)rəl] [sed] [ðæt] [hi; hi][hæd; həd][ˈnevər] [dreɪmt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [mæɡˈhɪfɪs(ə)nt] [ˈbreɪvəri]
“ **A German general said that he had never dreamt of such magnificent bravery**
“ 一个 德语 一般的 说 那 他 有 绝不 梦见 的 这样的 壮丽 勇敢
[æz; əz] [ðæt] [dɪˈspleɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
as that displayed by them .
作为 那 显示 经过 他们 :

一位德国将军说，他从未想过他们会展现出如此英勇无畏的精神。

[ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] : [ðer; ðər] [ˈku:lnəs] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərf(ə)]
The accuracy of their firing was a revelation : their coolness was wonderful
这 准确性 的 他们的 射击 曾是 一个 启示 : 他们的 凉爽 曾是 精彩的
 , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtrentʃ] [wɜ:rk] [ˈsplendɪd] .
, and their trench work splendid .
, 和 他们的 沟 工作 灿烂 .

他们的射击精准度令人惊叹；他们的冷静沉着令人赞叹；他们的战壕构筑也堪称完美。

“ [æz; əz][ju; jʊ] [wɪl] [si:] [ˈleɪtər][ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,
“ **As you will see later in this book ,**
“ 作为 你 将要 看 之后 在 这 书 ,
“正如你将在本书后面看到的那样，

“ [ðə; ði] [daɪ] [hɑ:rdz] ” [ˈɔ:lsoʊ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ðəm'selvz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtər] ['bætlz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **The Die Hards** ” **also distinguished themselves in one of the later battles of the**
“ 这 死 哈兹 ” 还 杰出的 他们自己 在 一 的 这 之后 战斗 的 这
[wɔ:r] .
war .
战争 :

“铁血战士”在战争后期的一场战役中也表现出色。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['pʌblɪk] [spi:tʃ] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fɪsər] ['wu:ndɪd] [æt; ət] [məʊnɪs] ,
In the first public speech made in England by a British officer wounded at Mons ,
在 这 第一的 民众 演讲 制成 在 英格兰 经过 一个 英国 官 受伤 在 蒙斯 ,
这是在蒙斯战役中受伤的英国军官在英国发表的首次公开演讲,

['kæptɪn] [bjʊ:'kæənən] [dʌn'lɒp, 'dʌnlɒp] , [hi:; hi] [peɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['trɪbjʊ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [frentʃ] [nɑ:n] -
Captain Buchanan Dunlop , **he paid a fine tribute to the French non-**
队长 布坎南 邓禄普 , 他 有薪酬的 一个 美好的 贡 到 这 法语 非 -
[kəm'bætnnts] ,
combatants ,
战斗人员 ,

布坎南·邓洛普上尉对法国非战斗人员表达了高度敬意。

[æz; əz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['soʊldʒərz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æt; ət] [wɔ:r] :
as people who are not soldiers are called in a country at war :
作为 人们 WHO 是 不是 士兵 是 称为 在 一个 国家 在 战争 :
在战乱国家, 非军人会被征召入伍:

“ [aɪ] [θɪŋk] ['ɪŋɡlənd] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['les(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [fræns]
“ **I think England might get a very good lesson from the inhabitants of France**
“ 我 思考 英格兰 可能 得到 一个 非常 好的 课 从 这 居民 的 法国
[ænd; ənd] ['beldʒəm] .
and Belgium .
和 比利时 :

“我认为英国或许能从法国和比利时的居民身上学到很好的一课。”

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [æz; əz] [wi:; wi] [prə'si:did] [θru:] [ðæt] ['kʌntri] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tɜ:rnd] [aʊt]
All the way as we proceeded through that country all the inhabitants turned out
全部 这 方式 作为 我们 继续 通过 那 国家 全部 这 居民 转向 出去
[ænd; ənd] [dɪd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] .
and did all they could for us .
和 做过 全部 他们 可以 为了 我们 :

在我们穿越那个国家的整个过程中, 所有居民都出来尽力帮助我们。

[ðeɪ] [brɔ:t] [ju: 'es] ['kɔ:fi] , [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [sɪɡə'rets] , [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
They brought us coffee , bread and butter , cigarettes , and anything they could
他们 带来 我们 咖啡 , 面包 和 黄油 , 香烟 , 和 任何事物 他们 可以
[θɪŋk] [ʌv; əv] .
think of .
思考 的 :

他们给我们带来了咖啡、面包和黄油、香烟, 以及他们能想到的任何东西。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['i:v(ə)n] [tɜ:rnd] [aʊt] balls102
The ladies even turned out balls102
这 女士们 甚至 转向 出去 balls102

女士们甚至还参加了102场球赛。

[ʌv; əv] [striŋ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [men] [maɪt] [faɪnd] [ðəm; ðəm] [ju:sf(ə)l] , [ænd; ənd] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] .
of string in case the men might find them useful , and handkerchiefs .
的 细绳 在 案件 这 男人 可能 寻找 他们 有用 , 和 手帕 .
一些绳子, 以备男人们可能用得上, 还有手帕。

[wiː, wi] [əd'vænst] [ʌp] [θruː] [ðɪs] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪər] [θruː] [aɪ'tiː] .
We advanced up through this country , and then had to retire through it .
我们 先进的 向上 通过 这 国家 , 和 然后 有 到 退休 通过 它 .
我们一路晋升, 最终也不得不从这个国家退休。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ʼaʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [ðæt] [wiː; wi]
You can imagine our feelings going back through the same country that we
你 能 想象 我们的 情怀 去 后退 通过 这 相同的 国家 那 我们
[hæd; həd] ['priːviəsli] ['trævəst] .
had previously traversed .
有 之前 穿越 .
你可以想象我们再次穿越之前走过的同一片土地时的心情。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['slaitəst] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði]
This did not make the slightest difference to the way we were treated by the
这 做过 不是 制作 这 丝毫 不同之处 到 这 方式 我们 是 治疗 经过 这
[ɪn'hæbɪtənts] .
inhabitants .
居民 .
但这丝毫没有改变当地居民对待我们的方式。

[ðeɪ] [brɔːt] [juː 'es] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ʼʌðər] [θɪŋz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
They brought us coffee and other things as before .
他们 带来 我们 咖啡 和 其他 事物 作为 前 .
他们像以前一样给我们送来了咖啡和其他东西。

“ [ˈfjʊdʒətɪv] ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz][wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd]
“ **Fugitives flying from their homes were eager to give us of the food**
“ 逃犯 飞行 从 他们的 房屋 是 渴望的 到 给 我们 的 这 食物
[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [kən'sʌmp(ə)n] .
which they were carrying back for their own consumption .
哪个 他们 是 携带 后退 为了 他们的 自己的 消耗 .
“逃离家园的难民们非常乐意把他们带回去自己吃的食物分给我们。”

[wʌt] [strʌk] [juː 'es][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] , [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɪŋɡlənd] ?
What struck us the whole time was the thought , If this was England ?
什么 击 我们 这 所有的 时间 曾是 这 想法 , 如果 这 曾是 英格兰 ?
我们一直萦绕在心头的一个念头是: 如果这里是英格兰呢?
[wʌt] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [θɪŋ] [aɪ'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːrmi][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
What an awful thing it would be to have an invading army in England ,
什么 一个 可怕 事物 它 会 是 到 有 一个 入侵 军队 在 英格兰 ,
英格兰要是遭到入侵, 那该是多么可怕的事情啊!

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [hɪr] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['ɡoʊɪŋ][ɑːn][ɪn] [fræns] !
and everything happening here that is now going on in France !
和 一切 发生 这里 那 是 现在 去 在 在 法国 !
以及这里现在在法国发生的一切!

“ [ˈkæptɪn] [bjuː'kæənən] [dʌn'ləp, 'dʌnləp][ˈɔːlsʊʊ][toʊld] [tuː] ['splendɪd] ['lɪt(ə)l] ['stɔːrɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [plʌk]
“ **Captain Buchanan Dunlop also told two splendid little stories to show what pluck**
“ 队长 布坎南 邓禄普 还 讲述 二 灿烂 小的 故事 到 展示 什么 采摘
[ænd; ənd] [faɪt] [ʼaʊər; ɑːr][men][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm] :
and fight our men have in them :
和 斗争 我们的 男人 有 在 他们 :
“布坎南·邓洛普上尉还讲了两个精彩的小故事, 以展现我们士兵们的勇气和战斗精神:
“ [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['redʒɪmənt][ɪn] [taʊn] ['jestərdeɪ] .
“ **I was talking to an officer of my own regiment in town yesterday .**
“ 我 曾是 说 到 一个 官 的 我的 自己的 团 在 镇 昨天 .
“昨天我在城里和我所在团的一名军官谈过话。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈwu:ndɪd] ,
He was also wounded ,
他 曾是 还 受伤 ,

他也受了伤。

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:ld][em ˈi:] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] [ɑ:n] [ˈwenzdeɪ] [wi:k] [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men]
and he told me about a fight on Wednesday week when one of his men
和 他 讲述 我 关于 一个 斗争 在 周三 星期 什么时候 一 的 他的 男人
[ˈlaɪɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ʃel] [ˈfaɪər] ,
lying just in front of him under heavy shell fire ,
说谎 只是 在 正面 的 他 在下面 重的 壳 火 ,

他跟我讲了上周三的一场战斗，当时他的一名士兵就在他面前，遭到猛烈的炮火袭击。

[tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : - [sɜ:r] , [meɪ] [aɪ][rɪˈtaɪər] ? -
turned to him and said : ' Sir , may I retire ? '
转向 到 他 和 说 : - 先生 , 可能 我 退休 ? -

他转向他说道：“先生，我可以退休了吗？ ”

- [waɪ] ? - asked103
' Why ? ' asked103
- 为什么 ? - asked103

“为什么？”103问道

[ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] .
the officer .
这 官 .

警官。

- [sɜ:r] , - [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] , - [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪt] [θri:] [taɪmz] . -
' Sir , ' replied the man , ' I have been hit three times . '
- 先生 , - 回复 这 男人 , - 我 有 到过 打 三 时代 . -

“先生,”那人回答说,“我被打了三枪。”

” [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənt] :
” Here is the other little incident :
” 这里 是 这 其他 小的 事件 :

“还有另一件小事:

” [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][kəˈnæl][bæŋk] ,
” On the very first day we were holding a canal bank ,
” 在 这 非常 第一的 天 我们 是 保持 一个 运河 银行 ,

“第一天我们就守住了一条运河堤岸,

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wi:; wi][hæd; həd][ˈɔ:rdərz][tu:; tə][rɪˈtaɪər] , [ˈhævɪŋ] [held] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɔ:l]
and during the night we had orders to retire , having held off the enemy all
和 期间 这 夜晚 我们 有 订单 到 退休 , 拥有 握住 离开 这 敌人 全部
[deɪ] .
day .
天 .

夜里，我们接到撤退的命令，因为我们整天都在与敌人周旋。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] .
We were to blow up the bridges .
我们 是 到 吹 向上 这 桥梁 .

我们的任务是炸毁桥梁。

[baɪ][sʌm; səm][ˈmɪʃəp][ə; eɪ] [ˈsɑ:rdʒənt] [wɪð; wɪθ] [ten] [men] [wʌz; wəz] [left] [ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt]
By some mishap a sergeant with ten men was left on the wrong side of that
经过 一些 意外 一个 军士 和 十 男人 曾是 左边 在 这 错误的 边 的 那
[kəˈnæl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [əˈbaʊt] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ʃa:dʒ] [ɪn] [frʌnt] .
canal with the Germans about two hundred yards in front .
运河 和 这 德国人 关于 二 百 码 在 正面 .

由于某种意外，一名中士带着十名士兵被留在了运河的错误一侧，而德国人就在前方大约两百码处。

[wiː, wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [ˈtɔːkɪŋ] .
We could hear the Germans talking .
我们 可以 听到 这 德国人 说 .

我们能听到德国人在说话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] , [wen] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði][roʊl] ,
The next morning , when we called the roll ,
这 下一个 早晨 , 什么时候 我们 称为 这 卷 ,

第二天早上, 我们点名的时候,

[wiː, wi] [ɪkˈsprest] [ˈsaːroʊ] [æt; ət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][mʌst; məst][hæv; həv]
we expressed sorrow at thinking that this sergeant and his men must have
我们 表达 悲哀 在 思维 那 这 军士 和 他的 男人 必须 有
[bɪn] [ˈkæptʃəd] .
been captured .
到过 捕获 .

想到这位中士和他的部下可能被俘虏了, 我们感到非常难过。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kʌt] [ɔːf] , [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː] ?
But in the morning , when they found they were cut off , what did they do ?
但 在 这 早晨 , 什么时候 他们 成立 他们 是 切 离开 , 什么 做过 他们 做 ?

但到了早上, 当他们发现自己与外界隔绝时, 他们做了什么?

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər][hændz] , [bʌt; bət] [bleɪzd] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] ,
They did not put up their hands , but blazed away at the Germans ,
他们 做过 不是 放 向上 他们的 双手 , 但 燃烧的 离开 在 这 德国人 ,
他们没有举手投降, 而是向德国人猛烈开火。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [fled] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][gɔːt]
with the result that the Germans fled and the sergeant and his men got
和 这 结果 那 这 德国人 逃亡 和 这 军士 和 他的 男人 得到
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

结果, 德国人逃走了, 中士和他的部下也逃脱了。

” [ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [ˈstɔːrɪ] [ˈfoʊz] [haʊ] [ˈmeni] [saɪdz][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][ə; eɪ][ˈmɑːdərn][ˈbæt(ə)l] .
” The following story shows how many sides there are to a modern battle .
” 这 下列的 故事 演出 如何 许多 侧面 那里 是 到 一个 现代的 战斗 .

下面的故事展现了现代战争中涉及的方方面面。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][məʊns] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [əˈkɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈnæl]
It was at Mons that a fight occurred for the possession of a canal
它 曾是 在 蒙斯 那 一个 斗争 发生 为了 这 拥有 的 一个 运河
[brɪdʒ] ,
bridge ,
桥 ,

在蒙斯, 曾发生过一场争夺运河桥梁控制权的冲突。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][held] [æt; ət] [beɪ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and a handful of British soldiers held at bay the enemy ,
和 一个 少数 的 英国 士兵 握住 在 湾 这 敌人 ,
少数英国士兵阻挡了敌人的进攻。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [fɔːrs] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɑːdz] [əˈweɪ] .
who were in force a hundred yards away .
WHO 是 在 力量 一个 百 码 离开 .
他们当时人数众多, 距离一百码远。

[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ˌoʊvərˈwelmiŋli] [əˈɡenst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz] , -
The odds were overwhelmingly against our soldiers , 104
这 赔率 是 压倒性的 反对 我们的 士兵 , -
我们的士兵处于绝对劣势, 104

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [rʌ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
and the Germans were preparing to rush the bridge ,
和 这 德国人 是 准备 到 匆忙 这 桥 ,
德国人正准备冲锋夺取大桥。

[wen] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] ['sɑ:rdʒənt] [pər'si:vd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ʼaʊər; ɑ:r] [men]
when an engineer sergeant perceived that if the enemy succeeded our men
什么时候 一个 工程师 军士 感知 那 如果 这 敌人 成功了 我们的 男人
[wəd] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] .
would be cut off .
会 是 切 离开 .

当一名工兵军士意识到，如果敌人得逞，我们的人将被切断退路时。

[ɜ:rdʒɪŋ] [ðə; ði] [men] [tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ðər; ðər] ['faɪər] [ɑ:n] [wʌn] [pər'tɪkjələr] [pɔɪnt] , [ðɪs] [ku:l] ,
Urging the men to concentrate their fire on one particular point , this cool ,
敦促 这 男人 到 集中 他们的 火 在 一 特别的 观点 , 这 凉爽的 ,
这位冷静的男子敦促士兵们将火力集中在一点上，

[breɪv] [mæn] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] ['daɪnəmaɪt] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
brave man proceeded to dynamite the bridge .
勇敢的 男人 继续 到 炸药 这 桥 .
这位勇敢的男子随后炸毁了这座桥。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɔ:rt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['oʊnli] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [fju:z] .
But as time was short he could only employ a few inches of fuse .
但 作为 时间 曾是 短的 他 可以 仅有的 采用 一个 很少 英寸 的 保险丝 .
但由于时间紧迫，他只能使用几英寸长的导火索。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['sɜ:rt(ə)n] [deθ] .
This meant that he went to certain death .
这 意思是 那 他 去 到 肯定 死亡 .
这意味着他必死无疑。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [brɪdʒ] [blu:] [ʌp] [tə'geðər] , [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [aɪ] -
Sure enough , he and the bridge blew up together , and as an eye -
当然 足够的 , 他 和 这 桥 吹 向上 一起 , 和 作为 一个 眼睛 -
[ˈwɪtnəs] ['kweɪntli] [sed] ,
witness quaintly said ,
证人 古雅地 说 ,
果不其然，他和桥一起爆炸了，正如一位目击者古雅地描述的那样：

" [ə'nʌðər] [vɪk'tɔ:riə] [krɔ:s] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
" **Another Victoria Cross was saved** .
" 其他 维多利亚 叉 曾是 已保存 .
“又一枚维多利亚十字勋章得以保全。”

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [aɪl] [ʌv; əv] [waɪt] ['gʌnər] [neɪmd] ['bʊtʃəz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪti] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
" **A young Isle of Wight gunner named Butchers , from the pretty village of**
" 一个 年轻的 小岛 的 怀特岛 炮手 命名 屠夫 , 从 这 漂亮的 村庄 的
[ˈbreɪdɪŋ] ,
Brading ,
编织 ,
“一位名叫屠夫的年轻怀特岛炮手，来自美丽的布雷丁村，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɪrəʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] ['epɪsəʊd] .
was the hero of a magnificent episode .
曾是 这 英雄 的 一个 壮丽 插曲 .
他是精彩篇章中的英雄。

[ə; eɪ][hæf] ['bætəri] [ɪn] ['ræðər] [æn; ən][ɪk'spəʊzd] [pə'zi(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɔ:liŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][ðə; ði]
A half battery in rather an exposed position was galling the enemy by the
一个 一半 电池 在 相当 一个 裸露 位置 曾是 令人恼火 这 敌人 经过 这
['ækjərəsi] [ʌv; əv][ɪts][eɪm] .
accuracy of its aim .
准确性 的 它是 目的 .

一支部署在较为暴露位置的半炮兵连，凭借其精准的射击，令敌人恼怒不已。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rmən] ['bætəriz] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ə'tæk] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
Several of the German batteries therefore made a combined attack on it .
一些 的 这 德语 电池 所以 制成 一个 合并 攻击 在 它 .
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fart] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ]['deɪvɪd][ænd; ənd][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [gə'laɪəθ] .
It was a fight between a David and half - a - dozen Goliaths .
它 曾是 一个 斗争 之间 一个 大卫 和 一半 - 一个 - 打 歌利亚 .
[wʌn] [baɪ][wʌn][ɪts] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['saɪlənst] .
One by one its guns were silenced .
一 经过 一 它是 枪支 是 沉默 .

因此，德国的几个炮兵连对其发动了联合攻击。
这是一场大卫对抗六个歌利亚的战斗。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ɪts] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['saɪlənst] .
One by one its guns were silenced .
一 经过 一 它是 枪支 是 沉默 .
[ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜ:rvɪŋ] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] [ʃɑ:t] [daʊn] [tɪl] [æt; ət][ləst]['oʊnli]
The men who had been serving them were shot down till at last only
这 男人 WHO 有 到过 服务 他们 是 射击 向下 直到 在 最后的 仅有的
['bʊtʃəz] [wʌz; wəz][left] .
Butchers was left .
屠夫 曾是 左边 .

它的枪声一个接一个地消失了。
为他们服务的男人们都被枪杀了，最后只剩下屠夫一人。

[hi:; hi] [went] [ɑ:n] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz][best] , ['wɜ:rkɪŋ] ['stedəli] [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns] ['kɑ:mlɪ] ,
He went on doing his best , working steadily and to all appearance calmly ,
他 去 在 正在做 他的 最好的 , 在职的 稳步 和 到 全部 外貌 平静地 ,
[tɪl] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ə'wei] . -
till an officer called him away . 105
直到 一个 官 称为 他 离开 . -
[tɪl] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [ə'wei] . -
直到一名警官把他叫走。105

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['letərz] [rɪ'si:vɪd] [frəm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [laɪn] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ]
One of the first letters received from the fighting line contained the following
一 的 这 第一的 信件 已收到 从 这 斗争 线 包含 这 下列的
['straɪkɪŋ] ['trɪbjʊ:t] [frəm; frəm][ðə; ði] ['raɪtər] ,
striking tribute from the writer ,
引人注目 贡 从 这 作家 ,
[hi:; hi] [wʌz; wəz] .
从前线收到的第一批信件中，有一封包含了作者以下这段令人印象深刻的赞扬之词：

[ə; eɪ] ['praɪvət] , [tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] :
a private , to one of his officers :
一个 私人的 , 到 一 的 他的 警官 :
[ə; eɪ] ['praɪvət] , [tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] :
a private , to one of his officers :
一个 私人的 , 到 一 的 他的 警官 :
[hɪ:; hi] [wʌz; wəz] .
一名士兵对他的一名军官说：

从前线收到的第一批信件中，有一封包含了作者以下这段令人印象深刻的赞扬之词：

[ə; eɪ] ['praɪvət] , [tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] :
a private , to one of his officers :
一个 私人的 , 到 一 的 他的 警官 :
[ə; eɪ] ['praɪvət] , [tu:; tə][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] :
a private , to one of his officers :
一个 私人的 , 到 一 的 他的 警官 :
[hɪ:; hi] [wʌz; wəz] .
一名士兵对他的一名军官说：

" [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n]['spəʊkən][ʌv; əv] ['kæptɪn] — — , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ]
" **You know I have often spoken of Captain — — , and what a fine fellow**
" 你 知道 我 有 经常 说 的 队长 — — , 和 什么 一个 美好的 同伴
[hi:; hi][wʌz; wəz] .
he was .
他 曾是 .
[hɪ:; hi] [wʌz; wəz] .
他 曾是 .

“你知道我经常提起——船长，他真是个好。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈbreɪvər][mæn][ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
There was no braver man on the field .
那里 曾是 不 更勇敢 男人 在 这 场地 .
场上没有比他更勇敢的人了。

[hi:; hi][gɑ:t] [nɑ:kt] [ˈoʊvər] [ˈɜ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fel] , [wɪtʃ] [smæʃt] [hɪz; ɪz][leg] .
He got knocked over early with a piece of a shell , which smashed his leg .
他 得到 敲门 超过 早期的 和 一个 片 的 一个 壳 , 哪个 粉碎 他的 腿 .
他被一块贝壳碎片击倒，腿部被砸伤。

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [greɪt] [peɪn] ,
He must have been in great pain ,
他 必须 有 到过 在 伟大的 疼痛 ,
他当时一定非常痛苦。
[bʌt; bət] [ˈni:lɪŋ] [ɑ:n][wʌn] [ni:] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [kept] [ˈseɪɪŋ] , - [maɪ] [ˈbɑ:ni] [bɔɪz] ,
but kneeling on one knee he was cheerful and kept saying , ' My bonnie boys ,
但 跪着 在 一 膝盖 他 曾是 快乐 和 保留 说 , - 我的 邦妮 男孩们 ,
但他单膝跪地，神情愉快，不停地说：“我的宝贝儿子们，
[meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər][mæn] .
make sure of your man .
制作 当然 的 你的 男人 .
确保你的男人对你忠诚。
- [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [hi:; hi] [ˈfəʊtɪd] , - [ki:p] [ku:l] [ænd; ənd]
' When he was taken away on the ambulance he shouted , ' Keep cool and
- 什么时候 他 曾是 已采取 离开 在 这 救护车 他 喊叫 , - 保持 凉爽的 和
[mɑ:rk][jʊr; jər][mæn] . -
mark your man . ' -
标记 你的 男人 : -
“当他被救护车拉走时，他喊道：‘保持冷静，盯紧你的目标。’”

[ˈju:; jʊ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [hɜ:rd] [həʊ] [ˈsplendɪdli] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði]
" You have already heard how splendidly our soldiers were welcomed by the
" 你 有 已经 听到 如何 精彩地 我们的 士兵 是 欢迎 经过 这
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [ˈlændɪd] [ɪn] [fræns] .
women and children when they landed in France .
女性 和 孩子们 什么时候 他们 登陆 在 法国 .
“你们已经听说了，我们的士兵在法国登陆时受到了妇女和儿童的热烈欢迎。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][məʊnz] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈpez(ə)nt] [ˈwɪmɪn] [ʃʊd] [ðer; ðər] [ˈgrætɪtu:d] [ɪn]
during the Battle of Mons the French peasant women showed their gratitude in
期间 这 战斗 的 蒙斯 这 法语 农民 女性 显示 他们的 感激 在
[æn; ən][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈpræktɪk(ə)l] [wei] .
an even more practical way .
一个 甚至 更多的 实际的 方式 .
在蒙斯战役期间，法国农妇们以更加实际的方式表达了她们的感激之情。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑ:t] [ˈdʊrɪŋ] [ðoʊz] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [fɪrs] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ði:z] [ˈvæliənt] [ˈwɪmɪn]
It was very hot during those hours of fierce fighting , and these valiant women
它 曾是 非常 热的 期间 那些 小时 的 凶猛的 斗争 , 和 这些 英勇 女性
[brɔ:t] [ˈwɔ:tər] ,
brought water ,
带来 水 ,
在那些激烈的战斗中，天气非常炎热，这些勇敢的妇女们带来了水。

[ænd; ənd] [ˈlʌʃəs] [ˈkuːlɪŋ] [fruːt] , [raɪt] [ˈɪntuː][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][ˈlaɪn] .
and luscious cooling fruit , right into our trenches and firing line .
和 甜美 冷却 水果 , 正确的 进入 我们的 战壕 和 射击 线 .
还有美味清凉的水果, 直接送到我们的战壕和前线。

“ [aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] [ðei] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [soʊlz] [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [met] ,
“ I can assure you they are the bravest souls I have ever met ,
” 我 能 保证 你 他们 是 这 最勇敢的 灵魂 我 有 曾经 遇见 ,
我可以向你保证, 他们是我见过的最勇敢的人。

” [roʊt] [ə; ei] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈpraɪvət] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
” wrote a British private to his mother .
” 写道 一个 英国 私人的 到 他的 母亲 .
一位英国士兵在给母亲的信中写道。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˌʌv; əv][məʊŋs][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [meɪ] [biː; bi] [ˈkreditɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔːrmd]
During the Battle of Mons the Germans may be credited with having performed
期间 这 战斗 的 蒙斯 这 德国人 可能 是 已认可 和 拥有 执行
[aet; ət] [liːst] [wʌn][ækt][ˌʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] . -
at least one act of kindness . 106
在 至少 一 行为 的 仁慈 . -
在蒙斯战役期间, 德国人至少做过一件善事, 这一点值得肯定。 106

[luːˈtenənt] [ˈɜːrwɪn] , [ˌʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈlæŋkəʃə] [ˈredʒɪmənt] ,
Lieutenant Irwin , of the South Lancashire Regiment ,
中尉 欧文 , 的 这 南 兰开夏郡 团 ,
南兰开夏郡团的欧文中尉

[wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [baɪ] [ˈfræpnəl] [æt; ət][ðə; ði][end][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈdeɪz] [hɑːrd] [ˈfaɪtɪŋ] .
was wounded by shrapnel at the end of the day's hard fighting .
曾是 受伤 经过 弹片 在 这 结尾 的 这 天 难的 斗争 .
在当天激烈的战斗结束后, 他被弹片击伤。

[hiː; hi] [lei] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ə; ei][ˈtɜːrniːp] [fiːld] .
He lay all night in a turnip field .
他 躺 全部 夜晚 在 一个 芜菁 场地 .
他整夜躺在萝卜地里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [sʌm; səm][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz] [dɪˈskʌvəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌn][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm]
In the morning some German soldiers discovered him and one of them
在 这 早晨 一些 德语 士兵 发现 他 和 一 的 他们
[broʊt] [ə; ei][ˈbʌnd(ə)l][ˌʌv; əv] [heɪ] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈɜːrwɪn][tuː; tə][laɪ][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [ˈstretʃər] [keɪm] [ʌp] .
brought a bundle of hay for Mr . Irwin to lie on till the stretcher came up .
带来 一个 捆 的 干草 为了 先生 . 欧文 到 说谎 在 直到 这 担架 来了 向上 .
早上, 一些德国士兵发现了他的遗体, 其中一人拿来一捆干草, 让欧文先生躺在上面, 直到担架送来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˌvælənsiˈen(z)] ,
He was taken to Valenciennes ,
他 曾是 已采取 到 瓦朗谢讷 ,
他被送往瓦朗谢讷,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kəˈmændər] [moʊst][ˈkaɪndli] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and the German commander most kindly allowed him to write home to his
和 这 德语 指挥官 最多 亲切地 允许 他 到 写 家 到 他的
[frendz] .
friends .
朋友们 .
德国指挥官非常仁慈地允许他给家里的朋友们写信。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [frentʃ] [ˈdɑːktɜːz] [ænd; ənd] [ˈnɜːrsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ,
There were many French doctors and nurses in this hospital ,
那里 是 许多 法语 医生 和 护士 在 这 医院 ,
这家医院里有很多法国医生和护士。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːfəsərz] [brˈheɪvd] [wel] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] .

and the German officers behaved well to them also .

和 这 德语 警官 表现 出色地 到 他们 还 :

德国军官对他们的态度也很好。

[ˈveri] [ˈdɪfrənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌ; əv] [ˈpraɪvət] [tʃɑːrlz] [ˈbeɪkər] , [ʌ; əv][ðə; ði] 20th [hʊˈzɑːrz] .

Very different was the experience of Private Charles Baker , of the 20th Hussars .

非常 不同的 曾是 这 经验 的 私人的 查尔斯 贝克 , 的 这 20th 骠骑兵 .

第20骠骑兵团的列兵查尔斯·贝克的经历则截然不同。

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈwuːndɪd] ,

After being wounded ,

后 存在 受伤 ,

受伤之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtempərəri]

he was taken into a cottage which had been turned into a temporary

他 曾是 已采取 进入 一个 小屋 哪个 有 到过 转向 进入 一个 暂时的

[ˈhɑːspɪt(ə)l][ænd; ɐnd] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈtwenti] [men] ,

hospital and where there were already twenty men ,

医院 和 在哪里 那里 是 已经 二十 男人 ,

他被送进一间被改造成临时医院的小屋，里面已经有二十名男子了。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [θriː] [ˈdʒɜːmənz] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌ; əv][æŋ; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɑːktər] .

including three Germans , in charge of an English doctor .

包括 三 德国人 , 在 收费 的 一个 英语 医生 .

其中包括三名德国人，由一名英国医生负责。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðɪs] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈhɑːspɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈreɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌ; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈdʒɜːmənz] ,

Suddenly this poor little hospital was raided by a party of fifty Germans ,

突然 这 贫穷的 小的 医院 曾是 突袭 经过 一个 派对 的 五十 德国人 ,

突然间，这家可怜的小医院遭到五十名德国人的袭击。

[ɔːl] [mɔːr] [ɔːr] [les] [drʌŋk] .

all more or less drunk .

全部 更多的 或者较少的 醉 .

几乎所有人都喝醉了。

[ˈrʌfli] [ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈwuːndɪd] [tuː; tə] [seɪ] [wer] [ðer; ðər][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] ,

Roughly they ordered the British wounded to say where their regiment was ,

大致 他们 订购 这 英国 受伤 到 说 在哪里 他们的 团 曾是 ,

[bʌt; bət] ,

but ,

但 ,

他们粗略地命令英国伤员说出他们所在部队的位置，但是，

[æz; ɐz] [ˈpraɪvət] [tʃɑːrlz] [ˈbeɪkər] [roʊt] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] ,

as Private Charles Baker wrote home to his people ,

作为 私人的 查尔斯 贝克 写道 家 到 他的 人们 ,

正如列兵查尔斯·贝克在给家人的信中所说：

“ [nɑːt][wʌn][ʌ; əv][juː ˈes] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [geɪm] [əˈweɪ] .

“ Not one of us would give the game away .

” 不是 一 的 我们 会 给 这 游戏 离开 .

“我们谁都不会泄露比赛的胜负。”

” [ðerəˈpɑːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ] [deθ] , [ænd; ɐnd][æz; ɐz] [ˈpraɪvət] [ˈbeɪkər] [ˈveri]

” Thereupon they were threatened with death , and as Private Baker very

” 于是 他们 是 威胁 和 死亡 , 和 作为 私人的 贝克 非常

[ˈɑːnɪstli] [riˈmaːks] :
honestly remarks :

诚实地 评论 :

“于是他们遭到了死亡威胁，正如贝克列兵非常坦诚地所说:”

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪ][brɪ'gæən] to107
“ I can tell you I began to107
“ 我 能 告诉 你 我 开始 to107

我可以告诉你，我开始了107

[ʃeɪk] .
shake .
摇 .

摇。

[aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'freɪd] [ðen] .
I was really afraid then .
我 曾是 真的 害怕的 然后 .

我当时真的很害怕。

[aɪ] [θɔːt] [maɪ] ['nʌmbər] [wʌz; wəz][ʌp] !
I thought my number was up !
我 想法 我的 数字 曾是 向上 !

我以为我的好日子到头了！

“ [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][moʊst] [ʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .
“ Suddenly a most unexpected thing happened .
“ 突然 一个 最多 意外 事物 发生 .

“突然，发生了一件意想不到的事情。”

[ðə; ði] [θriː] ['wuːndɪd] ['dʒɜːmənz] [ɪm'plɔːd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
The three wounded Germans implored their comrades to spare the British ,
这 三 受伤 德国人 恳求 他们的 同志们 到 空闲的 这 英国 ,

三名受伤的德国士兵恳求他们的战友放过英国人。

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] ['veri] ['kaɪndli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dɑːktər] .
pointing out how very kindly they had been treated by the English doctor .
指向 出去 如何 非常 亲切地 他们 有 到过 治疗 经过 这 英语 医生 .

他们指出英国医生对他们非常友善。

[soʊ][ðə; ði] ['fɪfti] ['dʒɜːmənz] [went] [ɔːf] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
So the fifty Germans went off as quickly as they had come in ,
所以 这 五十 德国人 去 离开 作为 迅速地 作为 他们 有 来 在 ,

于是，这五十名德国人像来时一样迅速地离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜːr; wər][ɔːl] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['hɔːspɪt(ə)l] .
and the next day the wounded were all moved to another hospital .
和 这 下一个 天 这 受伤 是 全部 已搬 到 其他 医院 .

第二天，所有伤员都被转移到另一家医院。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'miːən][wɔːr][ɑːr; ər] [ə'wer] [wʌt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk]
Those of you who know anything of the Crimean War are aware what a terrific
那些 的 你 WHO 知道 任何事物 的 这 克里米亚 战争 是 意识到的 什么 一个 了不起

[ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] ['ɪŋkərmən] .
battle was Inkerman .
战斗 曾是 因克曼 .

凡是了解克里米亚战争的人都知道因克曼战役是多么惨烈的一场战役。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [lɔːsɪz] [æt; ət][məʊŋs][wɜːr; wər][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][fɔːr; fər] ['eni] ['sɪŋɡ(ə)l][ˈbæt(ə)l] [sɪnz]
The British losses at Mons were the highest for any single battle since
这 英国 损失 在 蒙斯 是 这 最高 为了 任何 单身的 战斗 自从

[ˈɪŋkərmən] .
Inkerman .
因克曼 .

蒙斯战役中英军的伤亡是自因克曼战役以来单场战役中最高的。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [hænd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈprɑ:bəbli] [ten] [taɪmz] [ˈgreɪtər] [ˈfɔ:rsɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [æt; ət]
On the other hand , there were probably ten times greater forces engaged at
在这其他手 , 那里是大概十时代更大的力量已订婚的在
[mənʊŋs][ðæn; ðən][æt; ət] [ˈɪŋkərmən] ,
Mons than at Inkerman ,
蒙斯比在因克曼 ,
另一方面, 蒙斯战役的参战兵力可能是因克曼战役的十倍。

[wen] [ðə; ði] [ˈnʌmbərz] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] [ˈferli] [ˈi:v(ə)n] .
when the numbers on either side were fairly even .
什么时候这数字在任何一个边是相当甚至 .
当双方人数大致相当时。
[naʊ] [wʌn][læst] [wɜ:rd][æz; əz][tu:; tə] [wer] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] .
Now one last word as to where this battle was fought .
现在一最后的单词作为到在哪里这战斗曾是战斗 .
最后再补充一点, 这场战役是在哪里发生的。

[ˈveri] [fju:] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Very few English people who had not actually been there were familiar with the
非常很少英语人们WHO有不是实际上到过那里是熟悉的和这
[neɪm] [ʌv; əv][mənʊŋs] ,
name of Mons ,
姓名的蒙斯 ,
很少有没去过那里的英国人熟悉蒙斯这个名字。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] [geɪv] [ɪts] [neɪm] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][bɪɡ][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] ,
and yet the town which gave its name to the first big battle of this war ,
和然而这镇哪个给予它是姓名到这第一的大的战斗的这战争 ,
然而, 正是这座小镇, 因这场战争的第一场大战而得名。

[ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] “ [blæk] [ˈkʌntri] ,
is not only the centre of the French “ Black Country ,
是不是仅有的这中心的这法语 “ 黑色的国家 ,
它不仅是法国“黑乡”的中心,

“ [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
” **but it has had a long and romantic history , and was**
” 但它有有一个长的和浪漫的历史 , 和曾是
[ˈfaʊndɪd] [baɪ][ˈdʒu:ljəs] [ˈsɪzər] . -
founded by Julius Caesar . 108
创立经过尤利乌斯凯撒 . -
但它有着悠久而浪漫的历史, 是由尤利乌斯·凯撒创立的。¹⁰⁸

[ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [tu:; tə] [hu:m] [mənʊŋs][wʌns] [bɪˈlɔ:ŋd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
A certain King of Spain , to whom Mons once belonged , must have been
一个肯定国王 的 西班牙 , 到 谁 蒙斯 一次 属于 , 必须 有 到过
[ˈveri] [laɪk] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] .
very like the Kaiser .
非常 喜欢 这 凯撒 .
蒙斯曾属于西班牙的某位国王, 他一定很像德皇。

[ðə; ði] [ˈlætər] , [æz; əz][wi:; wi] [noʊ] , [hæz; həz][wɪð; wɪθ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈlævɪfnɪs] , [biˈstəʊ] [ðə; ði]
The latter , as we know , has with magnificent lavishness , bestowed the
这 后者 , 作为 我们 知道 , 有 和 壮丽 奢华 , 授予 这
[ˈprʌʃən] [vi:] . [si:] . ,
Prussian V . C . ,
普鲁士 V . C . ,
众所周知, 后者曾以极其慷慨的方式授予普鲁士维多利亚十字勋章。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌdekəˈreɪʃn] [ˈɫv; əv][ðə; ði][ˈaɪərn] [krɔːs] , [ɑːn][sʌm; səm] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɫv; əv][hɪz; ɪz][men] .
the great decoration of the Iron Cross , on some fifty thousand of his men .
这 伟大的 装饰 的 这 铁 叉 , 在 一些 五十 千 的 他的 男人 .
他的五万多名士兵都获得了铁十字勋章这一殊荣。

[ðɪs] [kɪŋ] [ˈɫv; əv][speɪn][wʌz; wəz][wʌns][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ˈɫv; əv][məʊŋs] [ðæt]
This King of Spain was once so pleased with the inhabitants of Mons that
这 国王 的 西班牙 曾是 一次 所以 高兴 和 这 居民 的 蒙斯 那
[hiː; hi] [kənˈfəːd] [ə; eɪ] [ˈpɪrɪdʒ] [ɑːn] [ˈevrɪ] [ˈmembər] [ˈɫv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈkaʊns(ə)l] ! -
he conferred a peerage on every member of the Town Council ! 109
他 授予 一个 贵族 在 每一个 成员 的 这 镇 理事会 ! -
这位西班牙国王曾对蒙斯镇的居民非常满意，以至于他授予镇议会的每一位成员贵族爵位！ 109

[ˈtʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V
第五章

[ðə; ði] [greɪt] [rɪˈtriːt]
THE GREAT RETREAT
这 伟大的 撤退
大撤退

[noʊ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈɫv; əv][ˈdæstəd] [flaɪt]
No thought was there of dastard flight
不 想法 曾是 那里 的 卑鄙小人 航班
当时根本没想过要进行卑鄙的飞行。

[lɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈserɪd] [ˈfeɪlæŋks] [taɪt] ,
Linked in the serried phalanx tight ,
链接 在 这 串联 方阵 紧的 ,
紧密地连接成一排排的指节，

[ɡruːm] [fʊːt] [laɪk] [ˈnoʊb(ə)l] , [ˈskwaɪər] [laɪk] [naɪt] ,
Groom fought like noble , squire like knight ,
新郎 战斗 喜欢 高贵 , 乡绅 喜欢 骑士 ,
新郎英勇如贵族，侍从骑士般英勇。

[æz; əz] [ˈfɪrləsli] , [ænd; ənd] [wel] .
As fearlessly , and well .
作为 无畏地 , 和 出色地 .
无所畏惧，而且做得很好。

[skɒt] .
Scott .
斯科特 .
斯科特。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈɫv; əv][məʊŋs][wʌz; wəz] [fʊːt] [ɑːn][ðə; ði] 23rd [ˈɫv; əv] [ˈɔːgəst]
You will remember that the Battle of Mons was fought on the 23rd of August
你 将要 记住 那 这 战斗 的 蒙斯 曾是 战斗 在 这 23rd 的 八月
, [ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] .
, a Sunday .
, 一个 星期日 .
您应该记得，蒙斯战役发生在 8 月 23 日，星期日。

[ɑːn][ðə; ði][ˈmʌnder; ˈmʌndɪ][ðə; ði] [hoʊ] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ˈɫv; əv][ˈdʒɜːrməni][ænd; ənd]
On the Monday the whole world , with the exception of Germany and
在 这 周一 这 所有的 世界 , 和 这 例外 的 德国 和
[ˈɔːstriə] ,
Austria ,
奥地利 ,
星期一，除德国和奥地利以外，全世界

[hɜ:rd] [wið; wiθ] [dis'mei] [ðæt] [ðə; ði] ['feiməs] ['beldʒən] [fɔ:rt][ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə][hæd; həd] ['fɔ:lən] ,
heard with dismay that the famous Belgian fort of Namur had fallen ,
听到 和 沮丧 那 这 著名的 比利时人 堡 的 那慕尔 有 倒下 ,
惊愕地得知比利时著名的那慕尔要塞陷落了。

[ˈæftər] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:rmən][l'gʌnz] .
after holding out as long as it could against the great German guns .
后 保持 出去 作为 长的 作为 它 可以 反对 这 伟大的 德语 枪支 .
在与德军的强大炮火对抗中坚持了尽可能长的时间之后。

[naʊ] [nɑ:'muə; -'mju:ə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [fræns] ,
Now Namur was in a sense the key to France ,
现在 那慕尔 曾是 在 一个 感觉 这 钥匙 到 法国 ,
从某种意义上说，那慕尔是通往法国的关键。

[soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [haʊ] ['veri] ['veri] ['sɪriəs] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ælaɪz] ,
so you can understand how very very serious a matter for the Allies ,
所以 你 能 理解 如何 非常 非常 严肃的 一个 事情 为了 这 盟国 ,
所以你应该能理解这对盟军来说是多么严重的问题。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['brɪtɪ] ['fɔ:rsɪz][wɜ:r; wər] [hens'fɔ:rθ] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] ,
as the French and British forces were henceforth to be called ,
作为 这 法语 和 英国 力量 是 今后 到 是 称为 ,
从此以后，法英联军将被称为

[wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['fɔ:rtrəs] .
was the fall of this great fortress .
曾是 这 落下 的 这 伟大的 堡垒 .
这是这座伟大堡垒的陷落。

[ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] ['kʃəriəs] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [fɔ:r'ti:n] ['brɪtɪ] ['redʒɪmənts] ,
In these days it is rather curious to remember that fourteen British regiments ,
在 这些 天 它 是 相当 好奇的 到 记住 那 十四 英国 军团 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [grenə'dɪr] [gɑ:rdz] ,
including the Grenadier Guards ,
包括 这 掷弹兵 卫兵 ,
如今回想起来，十四个英国团，包括掷弹兵卫队，确实有些令人感到奇怪。

[ðə; ði] [skɑ:ts] [gɑ:rdz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [welʃ] [fju:zə'lɪr] , [ðə; ði] [kəʊldstri:mz] , the110
the Scots Guards , the Royal Welsh Fusiliers , the Coldstreams , the110
这 苏格兰人 卫兵 , 这 皇家 威尔士语 燧发枪兵 , 这 冷溪 , the110
苏格兰卫队、皇家威尔士燧发枪团、冷溪团、第110步兵团

['rɔɪəl] ['aɪrɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] ['skɑ:tɪʃ] ['bɔ:rdərər] , [ber] [ðə; ði] ['ɑ:nəreri] [dɪ'stɪŋkʃn] , “
Royal Irish , and the King's Own Scottish Borderers , bear the honorary distinction , “
皇家 爱尔兰 , 和 这 国王学院 自己的 苏格兰 边境居民 , 熊 这 名誉 区别 , “
[nɑ:'muə; -'mju:ə] , - ,
Namur , 1695 ,
那慕尔 , - ,
皇家爱尔兰军团和国王的苏格兰边防军团荣获“那慕尔，1695”这一荣誉称号。

” [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['kʌlərz] , [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [ðɪs] ['strɔ:ŋhoʊld] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
” **upon their colours , for having captured this stronghold two hundred and**
” 之上 他们的 颜色 , 为了 拥有 捕获 这 据点 二 百 和
[naɪn'ti:n] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
nineteen years ago .
十九 年 前 .
“在他们的旗帜上，因为在219年前攻占了这座要塞。”

[θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][nɑ:'muə; -'mju:ə] [floʊz] [ðə; ði][mju:z; mə:z] , [ə; eɪ] ['lʌvli] ['rɪvər] , [ʃerd] [baɪ]
Through the town of Namur flows the Meuse , a lovely river , shared by
通过 这 镇 的 那慕尔 流量 这 默兹河 , 一个 迷人的 河 , 共享 经过
[fræns] [ænd; ənd] ['beldʒəm] ,
France and Belgium ,
法国 和 比利时 ,

默兹河穿城而过，这条美丽的河流是法国和比利时的共同河流。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔ:'lredi] [si:n] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r] .
which has already seen some of the hardest fighting of this war .
哪个 有 已经 已见 一些 的 这 最难 斗争 的 这 战争 .

这里已经经历了这场战争中最激烈的一些战斗。

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z] , ['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , [mʌst; məst]['ɔ:f(ə)n]
On the banks of the Meuse , Joan of Arc , as a little girl , must often
在 这 银行 的 这 默兹河 , 琼 的 弧 , 作为 一个 小的 女孩 , 必须 经常
[hæv; həv] [pleɪd] ,
have played ,
有 玩 ,

在默兹河畔，圣女贞德小时候一定经常玩耍。

[fɔ:r; fər][ɪn] [fræns] [aɪ 'ti:] [leɪvz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] .
for in France it laves the village of Domrémy .
为了 在 法国 它 拉维斯 这 村庄 的 多姆雷米 .

因为在法国，它流经栋雷米村。

[wen] [aɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] ['beldʒəm] ,
When it reaches Belgium ,
什么时候 它 到达 比利时 ,

当它到达比利时时，

[ðɪs] ['stɔ:rid] ['rɪvər] [floʊz] [baɪ][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdənəri] [mæn] [hu:] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz]
this storied river flows by the grave of an extraordinary man who in some ways
这 有故事的 河 流量 经过 这 严重 的 一个 非凡的 男人 WHO 在 一些 方式
[hæd; həd]['sɜ:rt(ə)n] [ə'fɪnəti:z] [wɪð; wɪθ]['dʒoʊn][ʌv; əv][ɑ:rk] — [aɪ] [mi:n] ['pi:tər][ðə; ði]['hɜ:rmɪt] ,
had certain affinities with Joan of Arc — I mean Peter the Hermit ,
有 肯定 亲和力 和 琼 的 弧 — 我 意思是 彼得 这 隐士 ,

这条充满传奇色彩的河流流经一位非凡人物的墓地，他在某些方面与圣女贞德有着某种相似之处——我指的是隐士彼得。

[hu:] [ɪz] ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['æbi] [ʌv; əv] - .
who is buried in the gardens of the old Abbey of Neufmoustier .
WHO 是 埋葬 在 这 花园 的 这 老的 修道院 的 - .

他被安葬在诺伊夫穆斯蒂耶老修道院的花园里。

[ðə; ði][moʊst] ['bju:ɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mju:z; mə:z][æt; ət][nɑ:'muə; -'mju:ə][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]
The most beautiful description of the Meuse at Namur was written by
这 最多 美丽的 描述 的 这 默兹河 在 那慕尔 曾是 书面 经过
['wɪljəm] ['wə:dzwə(:)θ] :
William Wordsworth :
威廉 华兹华斯 :

对那慕尔的默兹河最美的描写出自威廉·华兹华斯之手：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [stri:m] [hu:z] ['sɪtɪz] , [haɪts] , [ænd; ənd] [pleɪnz] ,
" Is this the stream whose cities , heights , and plains ,
" 是 这 这 溪流 谁 城市 , 高度 , 和 平原 ,

“这就是那条流经城市、高地和平原的河流吗？ ”

['wɔrz] ['feɪvərɪt] ['pleɪgraʊnd] [ɑ:r; ər] , [wɪð; wɪθ]['krɪmz(ə)n] [steɪnz]
War's favourite playground are , with crimson stains
战争的 最喜欢的 操场 是 , 和 赤红 污渍

战争最爱的游乐场，沾满了鲜血的污渍

[fə'miliə] [æz; əz][ðə; ði][mɔ:rn][wið; wiθ] ['pɜ:rlɪ] ['du:z] ?
Familiar as the morn with pearly dew's ?
熟悉的 作为 这 早晨 和 珍珠般的 露水 ?

像清晨的珍珠露珠一样熟悉吗？

[ðə; ði][mɔ:rn] , [ðæt] [naʊ] , [ə'lo:ŋ] [ðə; ði]['silvə] [mju:z; mə:z] ,
The morn , that now , along the silver Meuse ,
这 早晨 , 那 现在 , 沿着 这 银 默兹河 ,

清晨，沿着银色的默兹河，

['sprediŋ] [hɜ:r; hər] ['pi:sf(ə)l] ['ensən] , [kɔ:lz][ðə; ði] [sweinz]
Spreading her peaceful ensigns , calls the swains
传播 她 和平 旗帜 , 呼叫 这 斯温斯

她展开和平的旗帜，呼唤着水手们。

[tu:; tə] [tend] [ðer; ðər]['saɪlənt]['boʊts][ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [weɪn] , -
To tend their silent boats and ringing wains , 111
到 趋向 他们的 沉默的 船 和 铃声 车辆 , -

照料他们寂静的船只和叮当作响的马车，111

[ɔ:r] [stri:p][ðə; ði] [baʊ] [hu:z] ['meləʊ] [fru:t] [bɪ'stru:z]
Or strip the bough whose mellow fruit bestrews
或者 条 这 买 谁 醇厚 水果 最佳团队

或者剥去枝条，它结满了甜美的果实。

[ðə; ði] ['raɪpənɪŋ] [kɔ:rn] [bɪ'ni:θ] [aɪ 'ti:] .
The ripening corn beneath it .
这 成熟 玉米 下面 它 .

下面的玉米正在成熟。

[æz; əz] [maɪn] [aɪz]
As mine eyes
作为 矿 眼睛

我的眼睛

[tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔ:tɪfaɪd] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [hɪl] ,
Turn from the fortified and threatening hill ,
转动 从 这 强化 和 威胁 爬坡道 ,

转身离开那座戒备森严、令人望而生畏的山丘，

[haʊ] [swi:t] [ðə; ði]['pra:spekt][ʌv; əv][jɑ:n] ['wɔ:təri] [gleɪd] ,
How sweet the prospect of yon watery glade ,
如何 甜的 这 前景 的 远 水状的 林间空地 ,

那片水光潋滟的林间空地，前景多么美好啊！

[wið; wiθ][ɪts] [greɪ] ['rɑ:ks] ['klʌstərɪŋ] [ɪn] ['pensɪv] [ʃeɪd] ,
With its grey rocks clustering in pensive shade ,
和 它是灰色的 岩石 聚类 在 沉思的 阴影 ,

灰色的岩石簇拥在幽暗的树荫下，静谧而幽深。

[ðæt] , [ʃeɪpt] [laɪk][oʊld][mə'næstɪk] ['tɜ:rɪts] , [raɪz]
That , shaped like old monastic turrets , rise
那 , 形状 喜欢 老的 修道院 炮塔 , 上升

那些形状像古老修道院塔楼的建筑拔地而起

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smu:ð] ['medəʊ] - [graʊnd] [sə'ri:n] [ænd; ənd] [sti:l] !
From the smooth meadow - ground serene and still !
从 这 光滑的 草地 - 地面 安详 和 仍然 !

从平坦宁静的草地上！

” [ˈterəb(ə)] [ˈfaɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ˈoʊvər] [ðæt] ” [ˈsmuːð] [ˈmedoʊ] - [graʊnd] , ” [ænd; ənd][æt; ət][læst]
“ **Terrible fighting took place over that “ smooth meadow - ground , “ and at last**
“ 糟糕的 斗争 采取 地方 超过 那 “ 光滑的 草地 - 地面 , “ 和 在 最后的
[ðə; ði] [ˈfɔːrtɹəs] [səˈrendəd] .
the fortress surrendered .
这 堡垒 投降 .

“在那片‘平坦的草地’上发生了惨烈的战斗，最终堡垒投降了。”

[naʊ] [let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ɪnˈspɪrɪtɪŋ] [ˈneɪtʃər] .
Now let me tell you something of a happy and inspiring nature .
现在 让 我 告诉 你 某物 的 一个 快乐的 和 鼓舞人心 自然 .
现在让我来告诉你们一些令人快乐和振奋人心的事情。

[waɪl] [ˈnɑːˈmuə; -ˈmjuːə] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] , [ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [ˈfɔːrtɹəs] [ʌv; əv] [ˈlɒŋwi] [wʌz; wəz]
While Namur was falling , the gallant little French fortress of Longwy was
尽管 那慕尔 曾是 坠落 , 这 英勇 小的 法语 堡垒 的 朗威 曾是
[ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ,
holding out against the Germans ,
保持 出去 反对 这 德国人 ,
当那慕尔陷落时，英勇的法国小堡垒隆维仍在抵抗德军的进攻。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtɹəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [klæs] .
and that though it was what is now called a fortress of the second class .
和 那 尽管 它 曾是 什么 是 现在 称为 一个 堡垒 的 这 第二 班级 .
尽管它当时是现在所谓的二等堡垒。

[ˈlɒŋwi] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts]
Longwy has always been regarded as of considerable importance , owing to its
朗威 有 总是 到过 认为 作为 的 大量 重要性 , 欠款 到 它是
[pəˈziʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfræŋkoʊ] - [ˈdʒɜːrmən] [frʌnˈtɪr] .
position on the Franco - German frontier .
位置 在 这 弗朗哥 - 德语 边境 .
由于地处法德边境，隆维一直被认为具有相当重要的地位。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluː(ə)n] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən][baɪ] [ˈdʒɜːmənz] ,
In the middle of the Great Revolution it was taken by Germans ,
在 这 中间 的 这 伟大的 革命 它 曾是 已采取 经过 德国人 ,
在大革命期间，它被德国人占领了。

[ænd; ənd][ɪts] [fɔːl] [ˈveri] [mʌtʃ] [ʌpˈset] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ˈpærɪs] .
and its fall very much upset the citizens of Paris .
和 它是 落下 非常 很多 沮丧的 这 公民 的 巴黎 .
它的陷落令巴黎市民非常难过。

[aɪ ˈtiː] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [faɪt] [ɪn] - ,
It put up a splendid fight in 1815 ,
它 放 向上 一个 灿烂 斗争 在 - ,
它在1815年进行了一场精彩的抵抗。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] [ˈbiːsɪdʒd] [fɔːr; fər] [θriː] [fʊl] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [fel] .
and was then besieged for three full months before it fell .
和 曾是 然后 被围困 为了 三 满的 几个月 前 它 跌倒 .
随后被围困了整整三个月才陷落。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfræŋkoʊ] - [ˈprʌʃən] [wɔːr][aɪ ˈtiː] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] [wiːk] . -
In the Franco - Prussian War it resisted for one week . 112
在 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 它 抵抗 为了 一 星期 . -
在普法战争中，它抵抗了一周。¹¹²

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [wɔːr][aɪ ˈtiː] [held] [aʊt] ,
But in this war it held out ,
但 在 这 战争 它 握住 出去 ,
但在这场战争中，它坚持了下来。

[ə'genst] [ˈɪnfɪnətli] [ˈɡreɪtər] [ˈnʌmbərz] [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [siːdʒ] [ɑːrˈtɪləri] [ðæn; ðən][ɪn]
against infinitely greater numbers and far more formidable siege artillery than in
反对 无限地 更大的 数字 和 远的 更多的 强大 围城 炮兵 比 在
- , [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [deɪz] !
1870 , for twenty - four days !
- , 为了 二十 - 四 天 !

面对比 1870 年多得多的敌军数量和更强大的攻城炮，他们坚守了 24 天！

[ðə; ði] [ˈenəmi] [kənˈɡrætʃuleɪtɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑːfɪsər] [huː] [hæd; həd] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [dɪˈfens] [ɑːn]
The enemy congratulated the French officer who had conducted the defence on
这 敌人 恭喜 这 法语 官 WHO 有 实施 这 防御 在
[hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd] [skɪl] .
his bravery and skill .
他的 勇敢 和 技能 .

敌军对指挥防御的法国军官的勇敢和技能表示祝贺。

[ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][naɪˈmuə; -ˈmjuːə] [fɔːrst] [ðə; ði] [ˈælaɪz] [bæk] ,
The fall of Namur forced the Allies back ,
这 落下 的 那慕尔 强制 这 盟国 后退 ,
那慕尔的陷落迫使盟军撤退。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðer; ðər][brɪˈɡæən][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈrɪŋɡɑːrd] [ˈmuːvmənt] [wɪtʃ]
and it was then that there began the British rearguard movement which
和 它 曾是 然后 那 那里 开始 这 英国 后卫 移动 哪个
[wʌz; wəz][soʊ] [ˈbrɪliəntli] , [ˈskɪlfəli] ,
was so brilliantly , skilfully ,
曾是 所以 精彩 , 巧妙地 ,

正是在那时，英国开始了后卫战，这场战役进行得如此精彩、巧妙，

[ænd; ənd] [səkˈsesfəli] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][sɜːr] [ˈhɔːrəs] [smɪθ] - [ˈdɔːriən] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈsɪdərd] [ˈwɜːrðɪ]
and successfully conducted by Sir Horace Smith - Dorrien that it is considered worthy
和 成功地 实施 经过 先生 贺拉斯 史密斯 - 多里安 那 它 是 经过考虑的 值得
[tuː; tə][ræŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː] [æt; ət] [kəˈrʌnə] .
to rank with the great retreat of Sir John Moore at Corunna .
到 秩 和 这 伟大的 撤退 的 先生 约翰 摩尔 在 科伦纳 .

霍勒斯·史密斯-多里安爵士成功地指挥了这次行动，其意义堪比约翰·摩尔爵士在科伦纳的伟大撤退。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][tuː; tə] [huːm] [sɜːr][dʒɑːn] [frentʃ]
I should like here to tell you something of the soldier to whom Sir John French
我 应该 喜欢 这里 到 告诉 你 某物 的 这 士兵 到 谁 先生 约翰 法语
[peɪd] [ə; eɪ][ɡrænd] [ˈtrɪbjʊːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪ(ə)l] [dɪˈspætʃ] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðooz] [fɜːrst] [moʊˈmentəs] [deɪz]
paid a grand tribute in his official despatches concerning those first momentous days
有薪酬的 一个 盛大 贡 在 他的 官方的 电报 有关 那些 第一的 意义重大 天
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
of the War .
的 这 战争 .

在此，我想向你们讲述一下约翰·弗伦奇爵士在有关战争最初那些重要日子的官方报告中给予高度赞扬的那位士兵的故事。

[ˈdʒen(ə)rəl][sɜːr] [ˈhɔːrəs] [smɪθ] - [ˈdɔːriən] [ɪz][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz]
General Sir Horace Smith - Dorrien is a younger son of a family which has
一般的 先生 贺拉斯 史密斯 - 多里安 是 一个 年轻 儿子 的 一个 家庭 哪个 有
[ˈɡɪv(ə)n] [ˈmeni] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈsoʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði][ˈempaɪər] ,
given many distinguished soldiers to the Empire ,
给定 许多 杰出的 士兵 到 这 帝国 ,

霍勒斯·史密斯-多里安爵士将军是出身于一个为帝国输送过许多杰出将领的家族的幼子。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈdʒenəˈeɪʃənz] [hæz; həz] [held] [ˈfjuːd(ə)l] [sweɪ] [ˈooʊvər][ðə; ði][ˈsɪliːˈsɪli] [aɪlz] .
and for generations has held feudal sway over the Scilly Isles .
和 为了 几代人 有 握住 封建 摇摆 超过 这 锡利群岛 岛屿 .

并且世代代以来一直对锡利群岛实行封建统治。

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jə] [huː] [noʊ] [ˈkɔːrnwɔːl] [meɪ] [hæv; həv] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈtrɔːpɪk(ə)l] [ˈgɑːdnz]
Those of you who know Cornwall may have visited the beautiful tropical gardens
那些 的 你 WHO 知道 康沃尔郡 可能 有 到访 这 美丽的 热带 花园
[səˈraʊndɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm]
surrounding his old home .
周围 他的 老的 家 .

熟悉康沃尔郡的人可能都参观过他故居周围美丽的热带花园。

[brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [haɪ] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði] Expeditionary113
Before he obtained his high command in the Expeditionary113
前 他 获得 他的 高的 命令 在 这 Expeditionary113

在他获得远征军高级指挥权之前113

[fɔːrs] , [smɪθ] - [ˈdɔːriən] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] ,
Force , Smith - Dorrien had seen a great deal of fighting ,
力量 , 史密斯 - 多里安 有 已见 一个 伟大的 交易 的 斗争 ,
史密斯-多里安曾经历过许多战斗。

[ænd; ənd][wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [kwɒt] [naʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌnz] [sed] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][wɔːr] :
and one likes to quote now what he once said during the South African War :
和 一 点赞 到 引用 现在 什么 他 一次 说 期间 这 南 非洲 战争 :
现在人们喜欢引用他在南非战争期间说过的话:

“ [ɡɪv] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kəˈləʊnjəlz] , [men] [wel] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd]
” **Give me a thousand Colonials , men well acquainted with the rifle and**
” 给 我 一个 千 殖民者 , 男人 出色地 熟人 和 这 步枪 和
[ˈekspɜːrt][ɪn] [ˈhɔːrsmənʃɪp] ;
expert in horsemanship ;
专家 在 马术 ;

“给我一千名殖民地士兵，他们精通步枪射击和骑术；

[let][em ˈiː] [treɪn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ;
let me train them for six months ;
让 我 火车 他们 为了 六 几个月 ;

让我训练他们六个月；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [əˈɡenst] [æn; ən][ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men]
and I shall then be ready to lead them against an equal number of men
和 我 将 然后 是 准备好 到 带领 他们 反对 一个 平等的 数字 的 男人
[drɔːn] [frʌm; frəm] [ˈeni] [kɑːntɪˈnent(ə)l][ˈɑːrmi][wɪð; wɪθ] [ˈæbsəluːt] [ˈkɑːnfɪdəns] .
drawn from any Continental army with absolute confidence .
绘制 从 任何 大陆 军队 和 绝对 信心 .

届时，我将有十足的信心带领他们对抗数量相当的任何一支大陆军。

“ [sɜːr] [ˈhɔːrəs] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈsplendɪd] [ˈsoʊldʒər]
” **Sir Horace has also had experience with another type of splendid soldier**
” 先生 贺拉斯 有 还 有 经验 和 其他 类型 的 灿烂 士兵
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] ;
of the Empire ;
的 这 帝国 ;

“霍勒斯爵士也曾与帝国的另一种杰出士兵有过接触；

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] 4th [ˈɪnfəntri] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈɑːrmi] ,
for at one time he commanded the 4th Infantry Division of the Indian Army ,
为了 在 一 时间 他 命令 这 4th 步兵 分配 的 这 印度 军队 ,
因为他曾一度指挥印度陆军第四步兵师，

[wɪtʃ] [ɪnˈkluːdʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [truːps] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ræŋks] .
which includes some of the finest troops in the native ranks .
哪个 包括 一些 的 这 最好的 军队 在 这 本国的 排名 .

其中包括一些当地最优秀的部队。

[ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][wɔːr] ,
During the South African War ,
期间 这 南 非洲 战争 ,
史密斯-多里安在南非战争期间,
[smɪθ] - [ˈdɔːriən] [pərˈfɔːrmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplʌkiɪst] [diːdz] [ˈevər] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] .
Smith - Dorrien performed one of the pluckiest deeds ever done by a British officer .
史密斯 - 多里安 执行 一 的 这 最勇敢的 契约 曾经 完毕 经过 一个 英国 官 .
史密斯-多里安做出了英国军官有史以来最勇敢的壮举之一。

[hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][meɪn] [bɔːr] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [wen] [tuː]
His brigade was moving forward to take a main Boer position , when two
他的 旅 曾是 移动 向前 到 拿 一个 主要的 布尔人 位置 , 什么时候 二
[bətəɪljənz] ,
battalions ,
营 ,
史密斯-多里安的旅正向前推进, 准备夺取布尔人的主要阵地, 这时两个营.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɔːrdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [aɪ] . [viː] . - [es] , [lɔːst] [tʌtʃ] .
one of the Gordons and the other of the C . I . V . ' s , lost touch .
一 的 这 戈登斯 和 这 其他 的 这 C : 我 : V : - s , 丢失的 触碰 .
戈登家族的一位成员和CIV家族的另一位成员失去了联系。

[ðə; ði] [ˈgɔːrdn] , [tuː; tə][pʊt][aɪ ˈtiː] [ˈʃɔːrtli] ,
The Gordons , to put it shortly ,
这 戈登斯 , 到 放 它 不久 ,
简而言之, 戈登家族

[rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət] [dɔːrnkɔːp] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪmˌpetʃuːˈsəti] [ðæt] [ðeɪ] [gɔːt] [kʌt] [ɔːf] ,
rushed up the hill at Doornkop with such impetuosity that they got cut off ,
匆忙 向上 这 爬坡道 在 多恩科普 和 这样的 冲动 那 他们 得到 切 离开 ,
他们鲁莽地冲上多恩科普山, 结果被切断了退路。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [səˈraʊndɪd]
and the General saw that there was great danger of their being surrounded
和 这 一般的 锯 那 那里 曾是 伟大的 危险 的 他们的 存在 包围
.
:
.

将军意识到他们有被包围的危险。

[wɪˈðəʊt] [ˈweɪstɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [æn; ən][ˈɔːf(ə)] [ˈfaɪər] which114
Without wasting a moment , and under an awful fire which114
没有 浪费 一个 片刻 , 和 在下面 一个 可怕 火 which114
一刻也不敢耽搁, 在一场可怕的大火中, 114

[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [keɪpt] [ʌp][baɪ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)] [foʊ] ,
was being kept up by an invisible foe ,
曾是 存在 保留 向上 经过 一个 无形的 敌人 ,
一直被一个看不见的敌人所控制。

[hiː; hi] [ˈɡæləpt] [streɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [frʌnt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˈhaɪˌləndɜːz] [bæk] .
he galloped straight across the enemy's front and turned the Highlanders back .
他 疾驰 直的 穿过 这 敌人的 正面 和 转向 这 高地人 后退 .
他策马径直穿过敌人的正面, 击退了高地人。

[wen] [smɪθ] - [ˈdɔːriən] [roʊd][ɪn] [ʌnˈskeɪðd] , [ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈɑːfɪsər][prəʊˈtestɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈɔːf(ə)]
When Smith - Dorrien rode in unscathed , a brother officer protested against the awful
什么时候 史密斯 - 多里安 骑 在 毫发无损 , 一个 兄弟 官 抗议 反对 这 可怕
[rɪsk][hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] .
risk he had run .
风险 他 有 跑步 .
当史密斯-多里安毫发无损地骑马回来时, 他的一位同事警官抗议他冒了如此可怕的风险。

“ [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [ˈɡɔːrdn] ！
“ **Someone had to stop the Gordons** ！
“ 某人 有 到 停止 这 戈登斯 ！

“总得有人阻止戈登一家！”

[aɪ] [ˈkʊdn̩t] [send] [ˈeniwʌn] [els] [tuː; tə] [feɪs] [ðæt] [ˈfaɪər] , [kʊd; kəd][aɪ] ? ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈoʊnli] [ˈænsər] ．
I couldn't send anyone else to face that fire , could I ? ” was his only answer ．
我 不能 发送 任何人 别的 到 脸 那 火 ， 可以 我 ？ ” 曾是 他的 仅有的 回答 ．

“我不能派其他人去面对那场大火，对吧？”他只回答道。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][fɔːr; fər][soʊ] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ˈɔːrgənəɪz][ə; eɪ]
It must have been hard for so brave a man to have to organise a
它 必须 有 到过 难的 为了 所以 勇敢的 一个 男人 到 有 到 组织 一个
[rɪˈtriːt] ,
retreat ,
撤退 ,

对于这样一位勇敢的人来说，组织一次撤退行动一定非常艰难。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] — [ænd; ænd] [dʌn] [ˈfaɪtɪŋ] ．
but he knew that it had to be done — and done fighting ．
但 他 知道 那 它 有 到 是 完毕 — 和 完毕 斗争 ．

但他知道这件事必须要做——而且必须通过战斗来完成。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] — [juː; jʊ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [noʊn] — [ˈsʌmwʌn] [huːz] [neɪm]
You will have heard of — you may even have known — someone whose name
你 将要 有 听到 的 — 你 可能 甚至 有 已知 — 某人 谁 姓名
[wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] [sent] [hoʊm] [ˈæftər][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][æz; əz] “ [ˈmɪsɪŋ] ．
was included in the list sent home after a battle as “ missing ．
曾是 包括 在 这 列表 发送 家 后 一个 战斗 作为 “ 丢失的 ．

你肯定听说过——甚至可能认识——某个人的名字被列入了战斗结束后送回家的“失踪”名单中。

“ [naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][ænd; ænd] [dɪˈstɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈbiːɪŋ]
“ **Now there is something terrible and disturbing in the thought of a man being**
“ 现在 那里 是 某物 糟糕的 和 令人不安 在 这 想法 的 一个 男人 存在
[ˈmɪsɪŋ] ．
missing ．
丢失的 ．

“一想到有人失踪，就觉得可怕又令人不安。”

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ．
It makes one feel that anything may have happened to him ．
它 制作 — 感觉 那 任何事物 可能 有 发生 到 他 ．

这让人觉得他可能遭遇了什么不测。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈstɜːrɪŋ] [wɜːrd] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesəˈserəli] [miːn]
But we must always remember that this disturbing word does not necessarily mean
但 我们 必须 总是 记住 那 这 令人不安 单词 做 不是 一定 意思是
[ðæt] [ˈeni] [hɑːrm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɪn] [ˈkwɛstʃən] ,
that any harm has come to the soldier in question ,
那 任何 伤害 有 来 到 这 士兵 在 问题 ,

但我们必须始终记住，这个令人不安的词语并不一定意味着涉事士兵受到了任何伤害。

[stɪl] [les] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] ．
still less that he is killed ．
仍然 较少的 那 他 是 被杀 ．

更何况他还被杀。

[aɪˈtiː] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ænd; ənd][soʊ][wɒz; wəz]
It very often means that he did not hear the order to retreat and so was
它 非常 经常 方法 那 他 做过 不是 听到 这 命令 到 撤退 和 所以 曾是
[left] [bɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
left behind in the trenches to be taken prisoner by the enemy .
左边 在后面 在 这 战壕 到 是 已采取 囚犯 经过 这 敌人 .
这往往意味着他没有听到撤退的命令，因此被留在战壕里被敌人俘虏。

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [feɪt] , [bʌt; bət]
Not a pleasant fate , but
不是 一个 令人愉快的 命运 , 但
这并非令人愉快的命运，但是

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv] those115
from the point of view of those115
从 这 观点 的 看法 的 those115
从那115人的角度来看

[huː] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] , [æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpraʊdli] [pʊt]
who love him , better than if he had fallen , as the French proudly put
WHO 爱 他 , 更好的 比 如果 他 有 倒下 , 作为 这 法语 自豪地 放
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,
那些爱他的人，比他堕落后还要爱他，正如法国人自豪地说的那样。

[ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
on the Field of Honour .
在 这 场地 的 荣誉 .
在荣誉之地。

[ˈɔːlsəʊ][aɪˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] ,
Also it is well to remember that the number of the missing ,
还 它 是出色地 到 记住 那 这 数字 的 这 丢失的 ,
此外，还应该记住缺失的数量，

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈrɪŋɡɑːrd] [ˈækʃ(ə)n] ,
especially in what is called a rearguard action ,
尤其 在 什么 是 称为 一个 后卫 行动 ,
尤其是在所谓的后卫行动中，

[ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] .
is always greater than the number of killed or wounded .
是 总是 更大的 比 这 数字 的 被杀 或者 受伤 .
死亡人数总是大于伤亡人数。

[ə; eɪ] [rɪˈtriːt] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [dɪsˈhɑːrtɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] ,
A retreat has been well described as disheartening and painful ,
一个 撤退 有 到过 出色地 描述 作为 令人沮丧 和 痛苦 ,
人们常说，退伍是令人沮丧和痛苦的。

[bʌt; bət][ɪn][ˈstrætədʒi][aɪˈtiː][ɪz][æn; ən][ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] .
but in strategy it is an operation like any other .
但 在 战略 它 是 一个 手术 喜欢 任何 其他 .
但从战略角度来看，它和其他任何行动一样。

[ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [smt̪h] - [ˈdɔːrɪən] , [aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][wɪn][ɪn][ðə; ði]
Very often , as in the case of Smith - Dorrien , it is the way to win in the
非常 经常 , 作为 在 这 案件 的 史密斯 - 多里安 , 它 是 这 方式 到 赢 在 这
[end] .
end .
结尾 .
很多时候，就像史密斯-多里安的例子一样，这才是最终取胜之道。

[wʌt] [ɪz][ˈstrætədʒɪ] ?
What is strategy ?
什么 是 战略 ?

什么是战略？

[ˈstrætədʒɪ][ɪz] [əˈnʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [əˈeɪndʒɪŋ] [jɜː; jər] [ˈfɔːrsɪz] [laɪk] [ˈtʃɛsmən] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃes] - [bɔːrd]
Strategy is another name for arranging your forces like chessmen on a chess - board
战略 是 其他 姓名 为了 安排 你的 力量 喜欢 国际象棋棋子 在 一个 棋 - 木板
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][end] .
with the object of winning in the end .
和 这 目的 的 获胜 在 这 结尾 .

战略的另一种说法是，像在棋盘上摆放棋子一样安排你的兵力，最终目的是取得胜利。

[greɪt] [ˈstrætədʒɪst] [ɑːr; ər][bɔːrn] , [nɑːt] [meɪd] .
Great strategists are born , not made .
伟大的 战略家 是 出生 , 不是 制成 .

伟大的战略家是天生的，而不是后天培养的。

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈstrætədʒɪst] , [soʊ][wʌz; wəz] [nəˈpouliən] , [ænd; ænd][soʊ][wʌz; wəz] [lɔːrd] [ˈrɑːbərts]
Cæsar was a great strategist , so was Napoleon , and so was Lord Roberts
凯撒 曾是 一个 伟大的 战略家 , 所以 曾是 拿破仑 , 和 所以 曾是 主 罗伯茨
.
:
.

凯撒是一位伟大的战略家，拿破仑也是，罗伯茨勋爵也是。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][kəmˈpouzər][kæən; kən] [raɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]
Just as a composer can write a piece of music without the help of a
只是 作为 一个 作曲家 能 写 一个 片 的 音乐 没有 这 帮助 的 一个
[piˈænoʊ][ɔːr] [ˈeni] [ˈlɒðər] [ˈɪnstrəmənt] ,
piano or any other instrument ,
钢琴 或者 任何 其他 乐器 ,

就像作曲家可以不用钢琴或其他乐器就能创作音乐一样，

[soʊ][ðə; ði][bɔːrn][ˈstrætədʒɪst][kæən; kən] [wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] ,
so the born strategist can work out the plan of a battle ,
所以 这 出生 战略家 能 工作 出去 这 计划 的 一个 战斗 ,

所以天生的战略家可以制定作战计划。

[ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [fruːd] [ges] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] ,
and even make a shrewd guess as to who is going to win ,
和 甚至 制作 一个 精明 猜测 作为 到 WHO 是 去 到 赢 ,

甚至可以对谁会获胜做出精辟的猜测，

[wen] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstædi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [mæp] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
when sitting in his study with a good map before him .
什么时候 坐着 在 他的 学习 和 一个 好的 地图 前 他 .

他坐在书房里，面前摆着一张精美的地图。

[aɪˈtiː] [meɪ] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [brɪˈfɔːr] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˈbætlɪz] [nəˈpouliən] [spɛnt]
It may interest you to know that before each of his great battles Napoleon spent
它 可能 兴趣 你 到 知道 那 前 每个 的 他的 伟大的 战斗 拿破仑 花费
[ðə; ði] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ˈstædiŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɑːrdʒ][mæps][leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
the night in his tent studying a number of large maps laid out on the floor .
这 夜晚 在 他的 帐篷 学习 一个 数字 的 大的 地图 铺设 出去 在 这 地面 .

你可能感兴趣的是，在每次重大战役之前，拿破仑都会在帐篷里过夜，研究铺在地上的许多大地图。

[ˈlaɪŋ] [flæt] on116
Lying flat on116
说谎 平坦的 on116

平躺在116

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
his stomach , and with a little stick in his hand ,
他的 胃 , 和 和 一个 小的 戳 在 他的 手 ,
他摸了摸肚子, 手里拿着一根小棍子,

[hiː; hi] [wʊd] [wɜːrk] [aʊt][ðə; ði] [dɪspə'zɪnɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
he would work out the dispositions of his troops and of the enemy .
他 会 工作 出去 这 性情 的 他的 军队 和 的 这 敌人 .
他会制定己方和敌方的部署方案。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [wʌz; wəz]['gouɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] , [daʊn] [tuː; tə]
When he had made up his mind what was going to happen , down to
什么时候 他 有 制成 向上 他的 头脑 什么 曾是 去 到 发生 , 向下 到
['evri] ['diːteɪl] ,
every detail ,
每一个 细节 ,
当他下定决心要做什么事, 甚至细致到每一个细节之后,

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlɪz] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][tuː; tə] [iːtɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zæktli] [wʌt]
he would call in his generals and explain to each of them exactly what
他 会 称呼 在 他的 将军们 和 解释 到 每个 的 他们 确切地 什么
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][duː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
he was to do the next day .
他 曾是 到 做 这 下一个 天 .
他会召集他的将军们, 向他们每个人详细解释他第二天要做什么。

[hɪz; ɪz] ['dʒenrəlɪz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðoo] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt] ['ɔːlweɪz] ['sɜːrt(ə)n] [wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd]
His generals soon found that though he was not always certain what his own side
他的 将军们 很快 成立 那 尽管 他 曾是 不是 总是 肯定 什么 他的 自己的 边
[wʊd] [duː] ,
would do ,
会 做 ,
他的将领们很快发现, 虽然他并不总是确定己方会采取什么行动,

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [fɔːr'siː] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
he could always foresee the plans of the enemy .
他 可以 总是 预见 这 计划 的 这 敌人 .
他总能预见敌人的计划。

[aɪ][hæv; həv] [ɔː'redɪ] ['spoukən][ʌv; əv][sɜːr][dʒɑːn][muə; mɔː][æt; ət] [kə'rʌnə] .
I have already spoken of Sir John Moore at Corunna .
我 有 已经 说 的 先生 约翰 摩尔 在 科伦纳 .
我之前已经提到过科伦纳的约翰·摩尔爵士。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [greɪt] ['soʊldʒər] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [rɪ'tri:t] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtɪ] ['krɪtɪsaɪz]
At the time that great soldier made his famous retreat , he was much criticised
在 这 时间 那 伟大的 士兵 制成 他的 著名的 撤退 , 他 曾是 很多 受到批评
,
,
,
那位伟大的战士进行那次著名的撤退时, 受到了很多批评。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɔːl] ['mɪləteri] [hɪs'tɔːrɪənz] [rɪ'gɑːrd][aɪ 'tiː][æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [piːs]
but now all military historians regard it as having been a most wonderful piece
但 现在 全部 军队 历史学家 看待 它 作为 拥有 到过 一个 最多 精彩的 片
[ʌv; əv][wɜːrk] ,
of work ,
的 工作 ,
但现在所有军事史学家都认为这是一部非常杰出的作品。

[ɪf] ['oʊnli][br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [fɔ:rst] [nə'pəʊliən] [tu:; tə][ɔ:ltər][hɪz; ɪz] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] .
if only because it forced Napoleon to alter his whole plan of campaign .
如果 仅有的 因为 它 强制 拿破仑 到 改变 他的 所有的 计划 的 活动 .

仅仅因为这件事就迫使拿破仑改变了他的整个战役计划。

[dʒʌst][æz; əz][ˈdʒen(ə)rəl][vɑ:n] [k'lʌk] [wɪt] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kaɪzər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
Just as General von Kluck wished to obey the Kaiser and destroy the British
只是 作为 一般的 冯 克拉克 希望 到 服从 这 凯撒 和 破坏 这 英国
[ˈɑ:rmɪ] ,
Army ,
军队 ,

正如冯·克拉克将军希望服从德皇命令并摧毁英国军队一样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第5/9页

[soʊ] [nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz][moʊst] ['i:gər] [tu:; tə] [di'strɔɪ] [sɜ:r][dʒɑ:n][ˈmɔrz, 'mɔrz] [ˈfɔ:rsɪz] .
so Napoleon was most eager to destroy Sir John Moore's forces .
所以 拿破仑 曾是 最多 渴望的 到 破坏 先生 约翰 摩尔 力量 .

因此，拿破仑非常渴望摧毁约翰·摩尔爵士的军队。

[freʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktərɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] [hoʊst] ,
Fresh from a series of brilliant victories , at the head of a splendid host ,
新鲜的 从 一个 系列 的 杰出的 胜利 , 在 这 头 的 一个 灿烂 主持人 ,
在取得一系列辉煌胜利之后，在一位杰出主人的带领下，

[nə'pʊʊliən] [dæft] [ˈɪntu:] [speɪn] , [bʌt; bət][sɜ:r][dʒɑ:n][muə; mɔ:] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmæstərli] [rɪˈtri:t] ,
Napoleon dashed into Spain , but Sir John Moore , by his masterly retreat ,
拿破仑 虚线 进入 西班牙 , 但 先生 约翰 摩尔 , 经过 他的 精湛 撤退 ,
[diˈfi:tɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz][plænz] .
defeated all his plans .
战败 全部 他的 计划 .

拿破仑冲进西班牙，但约翰·摩尔爵士凭借高超的撤退技巧，挫败了他的所有计划。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'tempɜ:əri:z] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðə; ði] ['splendɪd] [θɪŋ] [muə; mɔ:] [hæd; həd] [dʌn]
The first of his contemporaries to realise the splendid thing Moore had done
这 第一的 的 他的 同时代人 到 意识到 这 灿烂 事物 摩尔 有 完毕

[wʌz; wəz] [nə'pʊʊliən] [hɪm'self] .
was Napoleon himself .
曾是 拿破仑 他自己 .

第一个意识到摩尔所做之事有多么了不起的当代人，正是拿破仑本人。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kə'mɑ:ndəz] — [ˈmɔrz, 'mɔrz] [oʊn] [kən'tempɜ:əri:z] and117
While the British commanders — Moore's own contemporaries and117
尽管 这 英国 指挥官 — 摩尔 自己的 同时代人 and117

虽然英国指挥官——摩尔的当代人和117人——

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [oʊn] [frendz] — [wɜ:r; wər] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] [ded] [mæn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [fel] [æt; ət] [kə'rʌnə]
even his own friends — were criticising the dead man , for he fell at Corunna
甚至 他的 自己的 朋友们 — 是 批评 这 死的 男人 , 为了 他 跌倒 在 科伦纳
,
,
,

甚至连他自己的朋友都在批评这个死者，因为他阵亡在科伦纳。

[nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz] [ʌn'baʊndɪd] [ˌædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊ] .
Napoleon was putting on record his unbounded admiration of his foe .
拿破仑 曾是 推杆 在 记录 他的 无界 钦佩 的 他的 敌人 .

拿破仑这是在公开表达他对敌人的无限钦佩。

[haʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈgælənt] [ˈsoʊldʒərz] [felt] [wen] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [wʌz; wəz] [ˈgræfɪkli] [diˈskraɪbd]
How our gallant soldiers felt when ordered to fall back was graphically described
如何 我们的 英勇 士兵 毛毡 什么时候 订购 到 落下 后退 曾是 图形化 描述
[baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈhɑ:rmən] ,
by Private Harman ,
经过 私人的 哈曼 ,

列兵哈曼生动地描述了我们英勇的士兵们接到撤退命令时的感受。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈrɔɪəl] [ˈraɪfəlz] :
of the King's Royal Rifles :
的 这 国王学院 皇家 步枪 :

国王皇家步枪团：

“ [wiː; wi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][rɪˈtaɪər] ,
“ We did not like the order to retire ,
“ 我们 做过 不是 喜欢 这 命令 到 退休 ,
“ 我们不喜欢退休的命令 ,

[fɔːr; fər][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [ænd; ənd] [ɪnˈflɪktɪŋ]
for we knew we were doing better than the Germans , and inflicting
为了 我们 知道 我们 是 正在做 更好的 比 这 德国人 , 和 造成
[ˈhevi] [lɔːsɪz] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
heavy losses upon them .
重的 损失 之上 他们 :
因为我们知道我们比德国人做得更好 , 并给他们造成了重大损失 .

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːfəsərz][ˈɔːlsʊʊ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
Our officers also knew we were disappointed .
我们的 警官 还 知道 我们 是 失望的 :
我们的警员也知道我们很失望 .

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtri:t] — [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [brɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ]
On the fifth day of the retreat — which was the last I was in before being
在 这 第五 天 的 这 撤退 — 哪个 曾是 这 最后的 我 曾是 在 前 存在
[nɑːkt] [aʊt] — [ˈaʊər; ɑːr] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [raʊnd] [ænd; ənd] [spəʊk][tuː; tə][juːˈes] ,
knocked out — our commanding officer came round and spoke to us ,
敲门 出去 — 我们的 指挥 官 来了 圆形的 和 辐 到 我们 ,
在撤退的第五天——也是我被击倒前参加的最后一天——我们的指挥官过来和我们谈话 .

[ˈseɪɪŋ] , - [stɪk] [aɪˈtiː] , [bɔɪz] , [stɪk] [aɪˈtiː] !
saying , ' Stick it , boys , stick it !
说 , - 戳 它 , 男孩们 , 戳 它 !
说 : “ 加油 , 伙计们 , 加油 ! ”

[tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][goʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [ænd; ənd] [ædˈvæns] . -
To - morrow we shall go the other way and advance . '
到 - 明天 我们 将 去 这 其他 方式 和 进步 : -
明天我们将反方向前进 .

“ [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] , [æz; əz][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [siː] , [ðeɪ] [dɪd] [ædˈvæns] ,
“ And in time , as we shall see , they did advance ,
“ 和 在 时间 , 作为 我们 将 看 , 他们 做过 进步 ,
“ 随着时间的推移 , 正如我们将看到的 , 他们确实取得了进步 . ”

[bʌt; bət] [brɪˈfɔːr] [ðæt][glæd][ˈmoʊmənt] [keɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈtri:t] , [ˈfaɪtɪŋ] .
but before that glad moment came they had to retreat , fighting .
但 前 那 高兴的 片刻 来了 他们 有 到 撤退 , 斗争 :
但在那令人欣喜的时刻到来之前 , 他们不得不一边战斗一边撤退 .

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [əˈnʌðər] [ˈpraɪvət] :
Listen to this , written by another private :
听 到 这 , 书面 经过 其他 私人的 :
请听听另一位士兵写的这段话 :

“ [ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ˈsev(ə)n][ʌv; əv][juːˈes][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ə; eɪ][ˈmæksɪm] [ɡʌn] [waɪl] [aɪˈtiː]
“ On one occasion seven of us were left to cover a Maxim gun while it
“ 在 一 场合 七 的 我们 是 左边 到 覆盖 一个 格言 枪 尽管 它
[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈlɪmbə] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈfɑːrðər] [bæk] .
was being limbered up to take some other position farther back .
曾是 存在 灵活的 向上 到 拿 一些 其他 位置 更远 后退 :
“ 有一次 , 我们七个人被留下来掩护一挺马克沁机枪 , 当时这挺机枪正在被调往更远的地方 .

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʌn] ,
We had to take up the position of the gun ,
我们 有 到 拿 向上 这 位置 的 这 枪 ,
我们必须占据枪位 ,

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [kept] [ˈfaɪərɪŋ][ˈræpɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈmæksɪm] [ɡʌn]
and we kept firing rapid so as to make it appear that the Maxim gun
和 我们 保留 射击 迅速的 所以 作为 到 制作 它 出现 那 这 格言 枪
[wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
was still there .
曾是 仍然 那里 :

我们不停地快速射击，以便让对方觉得马克沁机枪还在那里。

[ðə; ði] Germans118
The Germans**118**
这 Germans118

德国人118

[wɜːr; wər] [ˈfelɪŋ] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [ʌv; əv][juː ˈes] .
were shelling the position on both sides of us .
是 炮击 这 位置 在 两个都 侧面 的 我们 :

他们正从我们两侧炮击阵地。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][ɡoʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə]
Then we had to go at the double for about five miles to catch up to
然后 我们 有 到 去 在 这 双倍的 为了 关于 五 英里 到 抓住 向上 到

[ðə; ði] [ˈʌðər] .
the others .
这 其他的 :

然后我们不得不加快速度跑了大约五英里才追上其他人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][dʒɑːɡ] - [traːt][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
It was a hard jog - trot all the way .
它 曾是 一个 难的 慢跑 - 小跑 全部 这 方式 :

全程都是艰难的慢跑。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈskɪlfɪ] [rɪˈtriːt] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l]
" It was during this skilful retreat that there came the first of those wonderful
" 它 曾是 期间 这 熟练 撤退 那 那里 来了 这 第一的 的 那些 精彩的
[ˈduːəlz][ɪn][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [rɪˈstæblɪʃt] ,
duels in the air which established ,
决斗 在 这 空气 哪个 已确立的 ,

“正是在这次巧妙的撤退中，发生了第一次精彩绝伦的空中决斗，由此确立了.....”

[æz; əz][sɜːr][dʒɑːn] [frentʃ] [soʊ] [wel] [pʊt][aɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈpɜːrsən(ə)l] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈflaɪɪŋ] [men]
as Sir John French so well put it , the personal supremacy of our flying men
作为 先生 约翰 法语 所以 出色地 放 它 , 这 个人的 霸权 的 我们的 飞行 男人
,
:
,

正如约翰·弗伦奇爵士所精辟指出的那样，我们飞行员的个人优势，

[ænd; ʌnd] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkwɪkər] [ænd; ʌnd] [ˈʃɑːrpər] [ɪn][ðə; ði] [er] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and proved that they are quicker and sharper in the air than those of the
和 已证实 那 他们 是 更快 和 更锐利 在 这 空气 比 那些 的 这
[ˈenəmi] :
enemy :
敌人 :

并证明他们在空中比敌方更快、更敏捷：

" [ˈaʊər; ɑːr][mæn][ɡɑːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] , [huː] [traɪd] [hɪz; ɪz][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tuː; tə] [rɪˈskeɪp] , "
" Our man got above the German , who tried his hardest to escape , "
" 我们的 男人 得到 多于 这 德语 , WHO 尝试 他的 最难 到 逃脱 , "
[roʊt] [æn; ən] [aɪ] - [ˈwɪtnəs] .
wrote an eye - witness .
写道 一个 眼睛 - 证人 :

一位目击者写道：“我们的人制服了那个德国人，而那个德国人拼命想逃跑。”

“ [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:mən] [si:md] [tu;; tə] [pleɪn]
“ **The Englishman was firing his revolver , and the German seemed to plane**
“ 这 英国人 曾是 射击 他的 左轮手枪 , 和 这 德语 似乎 到 飞机
[daʊn] [ɪn] [gʊd] [ˈɔ:rdər] ,
down in good order ,
向下 在 好的 命令 ,

“英国人正在开枪，德国人似乎有条不紊地俯冲下来。”

[bʌt; bət] [wen] [hi;; hi][gʌ:t][tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ded] .
but when he got to the ground he was dead .
但 什么时候 他 得到 到 这 地面 他 曾是 死的 .

但他倒地时已经死了。

“ [ˈlɪt(ə)l] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [wi:ks] ,
“ **Little by little , in some cases not for many weeks ,**
“ 小的 经过 小的 , 在 一些 案例 不是 为了 许多 周 ,

“一点一点地，有些情况下甚至需要好几周时间，

[keɪm] [θru:] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkwentʃləs] [ˈherəʊɪzəm] [wɪtʃ] [ɪˈljʊ:mɪnd] [ðə; ði]
came through stories of the daring and quenchless heroism which illumined the
来了 通过 故事 的 这 大胆 和 无淬火 英雄主义 哪个 照明 这

[dɑ:rk] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈtri:t] .
dark night of the great retreat .
黑暗的 夜晚 的 这 伟大的 撤退 .

通过讲述那些勇敢无畏、永不言败的英雄事迹，照亮了大撤退的漫漫长夜。

[ə; eɪ][ˈsɑ:ləteri] [ɡreɪv] , [ɪ:tʃ] [deɪ] [stru:n] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [ˈflaʊərz] ,
A solitary grave , each day strewn with fresh flowers ,
一个 孤 严重 , 每个 天 散落的 和 新鲜的 花朵 ,

一座孤零零的坟墓，每天都摆满鲜花。

[ɪz][ðə; ði][ləɪst] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒər] [hu:] , [kwɑ:t] [əˈloʊn] ,
is the last resting - place of an English soldier who , quite alone ,
是 这 最后的 休息 - 地方 的 一个 英语 士兵 WHO , 相当 独自的 ,

这里是一位英国士兵的最后安息之地，他孤身一人，

[fɔ:t] [hɪz; ɪz][ləɪst] [faɪt] [tɪl] [ˌoʊvərˈwelmd] [baɪ] [ˈnʌmbərz] .
fought his last fight till overwhelmed by numbers .
战斗 他的 最后的 斗争 直到 不堪重负 经过 数字 .

他战斗到了最后一刻，直到寡不敌众而倒下。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈrɪŋɡɑ:rd] [ækʃ(ə)n][hi;; hi][hæd; həd] [streɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] , [ænd; ənd]
During the first rearguard action he had strayed from his comrades , and
期间 这 第一的 后卫 行动 他 有 迷路了 从 他的 同志们 , 和

[ˈfɔ:lən] [ɪɡˈzɔ:stɪd] [frʌm; frəm] [fəˈti:g] .
fallen exhausted from fatigue .
倒下 筋疲力尽的 从 疲劳 .

在第一次后卫战斗中，他与战友走散，因过度疲劳而倒下。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tu;; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] , [hi;; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈkwɔ:rtərz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈkæreɪdʒ] . -
Unable to find them , he took up his quarters in a deserted carriage . 119
无法 到 寻找 他们 , 他 采取 向上 他的 四分之一 在 一个 荒凉的 运输 . -

找不到他们，他就住进了一辆废弃的马车里。119

[ˈθɜ:rti] - [sɪks] [ˈaʊərz] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [əˈpɪrd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][æ:t; ət][hɪm; ɪm] .
Thirty - six hours later the Germans appeared and fired at him .
三十 - 六 小时 之后 这 德国人 出现 和 被解雇 在 他 .

三十六小时后，德国人出现并向他开火。

[ʌndɪˈtɜ:rd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [əˈloʊn] , [hi;; hi] [rɪˈplaɪd] ,
Undeterred by the fact that he was utterly alone , he replied ,
毫不气馁 经过 这 事实 那 他 曾是 完全地 独自的 , 他 回复 ,

尽管自己孤身一人，他却毫不气馁，回答道：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪtʃ:rmɪ'neɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈækjərəsi] [ʌv; əv][eɪm] [ðæt][hi:; hi] [ə'kaʊntɪd]
and such was his determination and accuracy of aim that he accounted
和 这样的 曾是 他的 决心 和 准确性 的 目的 那 他 已记录
[fɔ:r; fər][sɪks][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:fəsərz] ,
for six German officers ,
为了 六 德语 警官 ,
他意志坚定，枪法精准，一人就击毙了六名德国军官。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [fel] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈvɔ:li] .
one of them a general , before he fell under a volley .
一 的 他们 一个 一般的 , 前 他 跌倒 在下面 一个 截击 .
其中一人是位将军，在被齐射击倒之前。

[ðə; ði] [frentʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [nɪr] [baɪ] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] ,
The French from a village near by buried him where he had fought ,
这 法语 从 一个 村庄 靠近 经过 埋葬 他 在哪里 他 有 战斗 ,
[ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [krɔ:s] ,
erected a cross ,
竖立 一个 叉 ,
附近村庄的法国人将他埋葬在他战斗过的地方，并竖起了一座十字架。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgæləntɪrɪ] , [leɪd] [freʃ] [ˈflaʊərz] [i:tʃ] [deɪ][ɑ:n][hɪz; ɪz] [greɪv] .
and in honour of his gallantry , laid fresh flowers each day on his grave .
和 在 荣誉 的 他的 英勇 , 铺设 新鲜的 花朵 每个 天 在 他的 严重 .
为了纪念他的英勇行为，每天都有人在他的墓前摆放鲜花。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdeɪvɪd][em] . [keɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] 5th [ˈlænsərz] .
His name was David M . Kay , and he belonged to the 5th Lancers .
他的 姓名 曾是 大卫 M . 凯 , 和 他 属于 到 这 5th 枪骑兵 .
他的名字叫大卫·M·凯，隶属于第五枪骑兵团。

[ˈhɑ:rkən] [tu:; tə] [ə'hʌðər] [ɪk'splɔɪt] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][wʌz; wəz] [ˈkɔ:rpərəl] [ʃɔ:] ,
Hearken to another exploit , of which the hero was Corporal Shaw ,
倾听 到 其他 开发 , 的 哪个 这 英雄 曾是 下士 肖 ,
再来听听另一个英勇事迹，主人公是下士肖。

[hu:] [fɔ:r; fər] [θri:] [ˈjɪrz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [twelv] - [stoʊn] [ˈreslɪŋ] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ɪn]
who for three years was the twelve - stone wrestling champion of the Army in
WHO 为了 三 年 曾是 这 十二 - 石头 摔角 冠军 的 这 军队 在
[ˈaɪərlənd] .
Ireland .
爱尔兰 .
他曾连续三年获得爱尔兰陆军12英石（约127公斤）摔跤冠军。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] [ɪn] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm]
He saw a comrade in difficulty with his horse in the first retirement from
他 锯 一个 同志 在 困难 和 他的 马 在 这 第一的 退休 从
[ˈməʊŋs] .
Mons .
蒙斯 .
在第一次从蒙斯撤退时，他看到一位同志的马遇到了麻烦。

[ðə; ði] [pæk] [hæd; həd] [slɪpt] [raʊnd] [tu:; tə][ɪts] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz] [ɪnˈdevər]
The pack had slipped round to its side , and the rider was endeavouring
这 盒 有 滑倒了 圆形的 到 它是 边 , 和 这 骑士 曾是 努力
[tu:; tə] [ˈstreɪtn] [aɪˈti:] .
to straighten it .
到 拉直 它 .
背包侧翻在地，骑手正努力将其扶正。

[ʃɔ:] [dæft] [ʌp][ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði]'soʊldʒər][tu:; tə] ['streɪtn] [ðə; ði] [pæk] .
Shaw dashed up and helped the soldier to straighten the pack .

肖 虚线 向上 和 帮助 这 士兵 到 拉直 这 盒 .
肖恩冲上前去，帮助士兵整理背包。

['bulits] [reɪnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈplʌki] [ˈtʃæmpiən] , [wʌn][ˈdɑ:rtɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][sɔ:ft][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Bullets rained round the plucky champion , one darted into the soft part of his
子弹 下雨了 圆形的 这 勇敢的 冠军 , 一 飞镖 进入 这 柔软的部分 的 他的
[ˈʃoʊldər] ,
shoulder ,
肩膀 ,

子弹如雨点般落在这位勇敢的冠军周围，其中一颗子弹击中了他肩膀柔软的部位。

[əˈnʌðər] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] [nɪr] [baɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ]
another killed one of his comrades near by , but the man he was helping
其他 被杀 一 的 他的 同志们 靠近 经过 , 但 这 男人 他 曾是 帮助
[roʊd] [ɔ:f] [klɪr] . -
rode off clear . 120
骑 离开 清除 . -

另一名男子在附近杀死了他的一名同伴，但他正在帮助的那个人骑马逃走了。120

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ˈkæmbreɪ] , - , [es ˈti:] . ['kwentɪn]
CAMBRAI , LANDRÉCIES , ST . QUENTIN
康布雷 , - , 英石 . 昆汀

康布雷、朗德雷西、圣康坦

[hi:; hi] , [hu:] [ɪn][ˈkɑ:nsərt][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɜ:rθli] [striŋ]
He , who in concert with an earthly string
他 , WHO 在 音乐会 和 一个 尘世的 细绳

他，与尘世的弦乐和谐共鸣

[ʌv; əv] ['brɪtənz] [æktz] [wʊd] [sɪŋ] ,
Of Britain's acts would sing ,
的 英国的 行为 会 唱歌 ,

英国的艺人们会唱歌，

[hi:; hi][wɪð; wɪθ] [ɪnˈræptʃərd] [vɔɪs] [wɪl] [tel]
He with enraptured voice will tell
他 和 眉飞色舞 嗓音 将要 告诉

他将用陶醉的声音讲述

[ʌv; əv] [wʌn] [hu:z] ['spɪrɪt][noʊ] [rɪˈvɜ:rs] [kʊd; kəd] [kwel] ;
Of One whose spirit no reverse could quell ;
的 一 谁 精神 不 撤销 可以 荡平 ;

一位精神坚韧不拔，任何挫折都无法将其击垮的人；

[ʌv; əv] [wʌn] [ðæt] - [mɪd][ðə; ði] [ˈfeɪlɪŋ] [ˈnevər] [feɪld] —
Of One that ' mid the failing never failed —
的 一 那 - 中 这 失败 绝不 失败的 —

一位在失败中从未失败的人——

[hu:] [peɪnts] [haʊ] [ˈbrɪt(ə)n] [ˈstrʌɡld] [ænd; ənd] [priˈveɪld]
Who paints how Britain struggled and prevailed
WHO 油漆 如何 英国 挣扎 和 最终获胜

谁描绘了英国如何奋斗并最终取得胜利？

[ʃæl; ʃəl] [ˌreprɪˈzent] [hɜːr; həɹ] [ˈleɪbərɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ]
Shall represent her labouring with an eye
将 代表 她 劳动 和 一个 眼睛
应描绘她辛勤劳作的眼神

[ʌv; əv] [ˈsɜːrkəmspekt] [hjuːˈmænəti] ;
Of circumspect humanity ;
的 谨慎 人类 ;
谨慎的人性；

[ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [hɜːr; həɹ] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl]
Shall show her clothed with strength and skill
将 展示 她 穿着衣服 和 力量 和 技能
应展现她身披力量与技艺的形象。

[ɔːl] [ˈmɑːr(ə)l] [ˈduːtiz] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] ;
All martial duties to fulfil ;
全部 武术 职责 到 实现 ;
履行所有军事职责；

[fɜːrm][æz; əz][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn] [ˈsteɪʃənəri] [faɪt] ;
Firm as a rock in stationary fight ;
公司 作为 一个 岩石 在 静止的 斗争 ;
在静止战斗中像磐石一样坚定；

[ɪn] [ˈmoʊ(ə)n] [ˈræpɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋz] [ɡliːm] ;
In motion rapid , as the lightning's gleam ;
在 运动 迅速的 , 作为 这 闪电 闪耀 ;
运动速度极快，如同闪电般耀眼；

[fɪrs] [æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] - [ɡeɪt] [ˈbɜːrstɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt]
Fierce as a flood - gate bursting at midnight
凶猛的 作为 一个 洪水 - 门 爆发 在 午夜
如同午夜决堤的洪水般汹涌

[tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈɡɪdi] [driːm] —
To rouse the wicked from their giddy dream —
到 唤醒 这 邪恶 从 他们的 头晕 梦 —
唤醒邪恶之人，让他们从轻浮的梦境中醒来——

[wʊʊ] , [wʊʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [feɪs] [hɜːr; həɹ][ɪn][ðə; ði] [fiːld] !
Woe , woe to all that face her in the field !
悲哀 , 悲哀 到 全部 那 脸 她 在 这 场地 !
祸哉，祸哉所有在战场上与她交锋的人！

[əˈpɔːld] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] , [ænd; ənd] [ˈkænɑːt] [jiːld] .
Appalled she may not be , and cannot yield .
震惊 她 可能 不是 是 , 和 不能 屈服 .
她或许并不感到震惊，但也不能屈服。

[ˈwəːdzwə(:)θ] .
Wordsworth .
华兹华斯 .
华兹华斯。

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [fel] [bæk] ([ˈfaɪtɪŋ] [hɑːrd][ɔːl][ðə; ði] [wei]) [wʌz; wəz]
The first place to which our troops fell back (fighting hard all the way) was
这 第一的 地方 到 哪个 我们的 军队 跌倒 后退 (斗争 难的 全部 这 方式) 曾是
[ˈkæmbreɪ] ,
Cambrai ,
康布雷 ,
我们的部队（一路奋战）撤退到的第一个地方是康布雷。

[wer] ['kæmbɾɪk][wʌz; wəz][fɜ:rst] [meɪd] , [ænd; ənd] [wer] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [pi:s] ,
where cambric was first made , and where , in days of peace ,
在哪里 麻纱 曾是 第一的 制成 , 和 在哪里 , 在 天 的 和平 ,
细布最初产于何处, 以及在和平年代,

[mʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli] [faɪn] ['lɪnɪn] [ɪz] [stɪl] ['wʊʊv(ə)n] .
much exquisitely fine linen is still woven .
很多 精美绝伦 美好的 亚麻布 是 仍然 编织 .
许多精美绝伦的亚麻布至今仍在织造。

['kæmbreɪ][ænd; ənd] [lə] [kæ'tʊʊ] [ɑ:r; əɾ] ['præktɪkli] [wʌn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [fɜ:s] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk]
Cambrai and Le Cateau are practically one , and a very fierce engagement took
康布雷 和 乐 卡托 是 几乎 一 , 和 一个 非常 凶猛的 订婚 采取
[pleɪs] [ðer; ðər] . -
place there . 121
地方 那里 . -
康布雷和勒卡托实际上连成一片, 那里曾发生过一场非常激烈的战斗。¹²¹

[hɪr] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] ['ɪŋɡlɪʃwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [lɪvd] [fɜ:r; fər] [fɪfti:n]
Here I must tell you of a brave Englishwoman who had lived for fifteen
这里 我 必须 告诉 你 的 一个 勇敢的 英国女人 WHO 有 居住地 为了 十五
[ˈɪrɪz] [æt; ət] [lə] [kæ'tʊʊ] .
years at Le Cateau .
年 在 乐 卡托 .
在这里, 我必须向你们讲述一位勇敢的英国女性的故事, 她曾在勒卡托生活了十五年。

[ʃi:; ʃɪ] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['restrɑ:nt] ,
She kept a little restaurant ,
她 保留 一个 小的 餐厅 ,
她开了一家小餐馆,
[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪ:z] ['terəb(ə)] ['aʊərɪz] [wen] [sʌtʃ] [hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['ɡʊʊɪŋ][ɑ:n] [kloʊz] [tu:; tə]
and during these terrible hours when such hard fighting was going on close to
和 期间 这些 糟糕的 小时 什么时候 这样的 难的 斗争 曾是 去 在 关闭 到
[ðə; ðɪ] [taʊn] [ʃi:; ʃɪ] [went] [ɑ:n] ['kʊkɪŋ] [egz] [ænd; ənd]['beɪkən][fɜ:r; fər][hɜ:r; hər] ['feləʊ] - ['kʌntri:mɪn] .
the town she went on cooking eggs and bacon for her fellow - countrymen .
这 镇 她 去 在 烹饪 鸡蛋 和 熏肉 为了 她 同伴 - 同胞们 .
在城镇附近发生激烈战斗的那些可怕时刻, 她仍然为她的同胞们烹制鸡蛋和培根。

[bəʊθ][hɜ:r; hər] [frentʃ] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ['soʊldʒərz] ['bɛgd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ]
Both her French friends and the English soldiers begged her to leave the
两个都 她 法语 朋友们 和 这 英语 士兵 乞求 她 到 离开 这
[taʊn] , [bʌt; bət] ,
town , but ,
镇 , 但 ,
她的法国朋友和英国士兵都恳求她离开这座城镇, 但是,

[æz; əz]['ʊʊnli] ['ænsər] , [ʃi:; ʃɪ] [əb'zɜ:rɪvd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] ['wʊdnt] [mu:v] “ [fɜ:r; fər][ɜ:l][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:mənz] .
as only answer , she observed that she wouldn't move “ for all the Germans .
作为 仅有的 回答 , 她 观察到 那 她 不会 移动 “ 为了 全部 这 德国人 .
她唯一的回答是, 她表示“就算为了所有的德国人, 我也不会搬家”。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [hoʊpt] [ðæt] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)] [haʊs] [wʌz; wəz] [seɪvd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ]
” **It is to be hoped that her little house was saved , but the English**
” 它 是 到 是 希望 那 她 小的 房子 曾是 已保存 , 但 这 英语
[ˈsoʊldʒər] ,
soldier ,
士兵 ,
但愿她的小屋得以保全, 但那名英国士兵.....”

[hu:] [tʊɔld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [plʌk] , [fɪrʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] .
who told the story of her pluck , fears that it must have been destroyed .
WHO 讲述 这 故事 的 她 采摘 , 恐惧 那 它 必须 有 到过 损毁 .

讲述她英勇事迹的人担心，她的英勇事迹一定已经毁于一旦。

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['kæmbreɪ] ,
At the Battle of Cambrai ,
在 这 战斗 的 康布雷 ,

在康布雷战役中，

[ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['lænsəɹʒ] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [ska:ts] [greɪz] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
the charge of the 12th Lancers and Royal Scots Greys is said to have been
这 收费 的 这 12th 枪骑兵 和 皇家 苏格兰人 灰人 是 说 到 有 到过

[ðə; ði] ['i:kwəl] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [si:n] [æt; ət][wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] .
the equal of anything seen at Waterloo .
这 平等的 的 任何事物 已见 在 滑铁卢 .

据说第12枪骑兵团和皇家苏格兰灰骑兵团的冲锋堪比滑铁卢战役中的任何场面。

[ɪn'di:d] ['faɪnəɹ] ; [fɔ:r; fəɹ][æt; ət][wɔ:tər'lu:; wɑ:tər'lu:] , [ɪn][wʌn]['kæv(ə)lɹi] [tʃɑ:rdʒ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði]
Indeed finer ; for at Waterloo , in one cavalry charge at any rate , the
的确 更精细 ; 为了 在 滑铁卢 , 在 一 骑兵 收费 在 任何 速度 , 这
[men] ,
men ,
男人 ,

确实更胜一筹；因为在滑铁卢战役中，至少在一次骑兵冲锋中，士兵们，

[æftər][ðer; ðəɹ][fɜ:rst] [sək'ses] , [gɔ:t] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] , [went] [tu:] [fɑ:r] , [ænd; ənd] ['sʌfəɹd] ['gri:vəsli]
after their first success , got out of hand , went too far , and suffered grievously
后 他们的 第一的 成功 , 得到 出去 的 手 , 去 也 远的 , 和 遭受 严重地
[ɪn] ['kɔ:nsɪkwens] .
in consequence .
在 结果 .

在第一次成功之后，他们就失控了，做得太过火了，结果遭受了严重的后果。

[æn; ən][hə'roʊɪk] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] 2nd [bətəliən] ['kɑ:nɔ:t] ['reɪndʒəz] [wɜ:r; wəɹ]
An heroic passage of arms , in which the 2nd Battalion Connaught Rangers were
一个 英勇 通道 的 武器 , 在 哪个 这 2nd 营 康诺特 游骑兵团 是
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned ,
担心的 ,

这是一场英勇的交战，康诺特游骑兵第二营也参与其中。

[wʌz; wəz] ['splendɪdli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] :
was splendidly described by a private in a letter home :
曾是 精彩地 描述 经过 一个 私人的 在 一个 信 家 :

一位士兵在给家人的信中对此进行了精彩的描述：

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌndər'stʊd] [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] ['kæmbreɪ] ,
“ **It was understood we were to pass the night at Cambrai ,**
” 它 曾是 理解 我们 是 到 经过 这 夜晚 在 康布雷 ,

“我们原本计划在康布雷过夜，

[bʌt; bət][wi:; wi][gɔ:t][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] were122
but we got a report that the Germans were122
但 我们 得到 一个 报告 那 这 德国人 were122

但我们收到报告称，德国人有122人。

[ə'prʊʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wəɹ] [kloʊz] [ɑ:n][ju: 'es] .
approaching , and were close on us .
接近 , 和 是 关闭 在 我们 .

他们正在靠近，离我们很近。

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][stænd][tuː; tə][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈfelz] [wɜːr; wər]
Every man was called to stand to arms , and soon the German shells were
每一个 男人 曾是 称为 到 站立 到 武器 , 和 很快 这 德语 贝壳 是
[ˈfɔːlɪŋ] [əˈmʌŋst] [juːˈes] .
falling amongst us .
坠落 在 我们 :

所有男人都被号召拿起武器, 很快, 德国炮弹就落在了我们中间。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkɜːrn(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ˈgælənt] [liːd] [ðə; ði]
Our colonel was a perfect gentleman , and under his gallant lead the
我们的 上校 曾是 一个 完美的 绅士 , 和 在下面 他的 英勇 带领 这
[ˈreɪndʒəz] [set][ə; eɪ][boʊld] [frʌnt] .
Rangers set a bold front .
游骑兵团 放 一个 大胆的 正面 :

我们的上校是一位完美的绅士, 在他的英勇领导下, 游骑兵们树立了勇敢的战线。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][prədˈʒektʌɪlz][hɪz; ɪz] [klɪr] , [stenˈtɔːriən]
In the midst of the bursting of the German projectiles his clear , stentorian
在 这 中间 的 这 爆发 的 这 德语 抛射物 他的 清除 , 洪亮的
[vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] :
voice rang out :
嗓音 响铃 出去 :

在德军炮火爆炸的轰鸣声中, 他那清晰洪亮的声音响起:

- [ˈreɪndʒəz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnɔːt] , [ɔːl] [aɪz] [ɑːr; ər][əˈpɑːn][juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] .
' Rangers of Connaught , all eyes are upon you to - night .
- 游骑兵团 的 康诺特 , 全部 眼睛 是 之上 你 到 - 夜晚 .

康诺特游骑兵们, 今晚所有人的目光都聚焦在你们身上。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɪsts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪˈðɪn] [juː; jʊ] , [tʃɑːrdʒ] [ðəm; ðəm] .
While you have fists and a heart within you , charge them .
尽管 你 有 拳头 和 一个 心 之内 你 , 收费 他们 :

趁你还有拳头和心, 就让它们充满力量吧。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] , [ˈnevər] [feɪs] [emˈiː][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][nɔːr][ɪn][ðə; ði][nekst] ! -
If you don't , never face me in this world nor in the next ! '
如果 你 不 , 绝不 脸 我 在 这 世界 也不 在 这 下一个 ! -

否则, 今生来世都别想见到我!

“ [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ˈʃʊn] [baɪ][ˈkɜːrn(ə)] [ˈæbəkɹɑːmbi] .
“ **Our boys were greatly encouraged by the bravery shown by Colonel Abercrombie** .
” 我们的 男孩们 是 非常 鼓励 经过 这 勇敢 所示 经过 上校 阿伯克龙比 .

“阿伯克龙比上校的英勇行为极大地鼓舞了我们的士兵。”

[ˈberənɪts] [wɜːr; wər] [fɪkst] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] .
Bayonets were fixed , but at the sight of the steel the enemy turned about .
刺刀 是 固定的 , 但 在 这 视线 的 这 钢 这 敌人 转向 关于 .

刺刀已经上膛, 但敌人一看到钢铁就转身逃跑了。

[wiː; wi][wɜːr; wər] , [haʊˈevər] , [kəmˈpliːtli] [aʊtˈnʌmbəd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌbsɪkwənt] [əˈtæk]
We were , however , completely outnumbered , and in a subsequent attack
我们 是 , 然而 , 完全地 寡不敌众 , 和 在 一个 随后的 攻击
[sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][men] ,
some of our men ,
一些 的 我们的 男人 ,

然而, 我们的人数完全处于劣势, 在随后的进攻中, 我们的一些士兵.....

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [kəˈmændər] , [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
including our brave commander , were taken prisoners .
包括 我们的 勇敢的 指挥官 , 是 已采取 囚犯 .

包括我们勇敢的指挥官在内, 都被俘虏了。

“ [aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪv] [diːd] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər]
“ **It must have been that same night that a brave deed was done for**
“ 它 必须 有 到过 那 相同的 夜晚 那 一个 勇敢的 契据 曾是 完毕 为了
[wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhɪroʊ] ,
which the hero ,
哪个 这 英雄 ,

“一定是就在同一晚，发生了一件英勇的事，为此，英雄……”

[hæd; həd][hiː; hi] [səˈvaɪvd] , [wʊd] [ˈʊrli] [hæv; həv] [bɪn] [əˈwɔːrɪd] [ðə; ði][vɪkˈtɔːrɪə] [krɔːs] .
had he survived , would surely have been awarded the Victoria Cross .
有 他 幸存下来 , 会 一定 有 到过 获奖 这 维多利亚 叉 .
如果他活下来，肯定会被授予维多利亚十字勋章。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tʊk] [ðə; ði] [əˈfensɪv] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ]
The British took the offensive against the Germans who were holding a bridge
这 英国 采取 这 进攻 反对 这 德国人 WHO 是 保持 一个 桥
[ˈspænɪŋ] [ə; eɪ][kəˈnæl] .
spanning a canal .
跨越 一个 运河 .

英国人对占领运河大桥的德国人发动了进攻。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [wen] [ˈaʊər; ɑːr][men] [riːtʃt] [æn; ən] [ɪmˈbæŋkmənt] [ˈrʌnɪŋ]
It was very dark , and when our men reached an embankment running
它 曾是 非常 黑暗的 , 和 什么时候 我们的 男人 达到 一个 堤 跑步
[ˈɑːrpli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
sharply down to the river ,
尖锐地 向下 到 这 河 ,
天色很暗，当我们的队员到达一个陡峭地延伸到河边的堤岸时，

[ˈsevrəl] [feɪld] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ə; eɪ] [ˈfʊθəʊld] , [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] . -
several failed to secure a foothold , and fell into the water . 123
一些 失败的 到 安全的 一个 立足点 , 和 跌倒 进入 这 水 . -
一些人没能找到立足点，掉进了水里。123

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [huː] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [swɪm] , [wɜːr; wər][ɪn] [ɪˈmɪnənt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv]
Four of the men , who were unable to swim , were in imminent danger of
四 的 这 男人 , WHO 是 无法 到 游泳 , 是 在 迫在眉睫 危险 的
[ˈdraʊnɪŋ] ,
drowning ,
溺水 ,

这四名男子不会游泳，随时都有溺水的危险。

[wen] [ˈkɔːrpərəl] - , [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈswɪmər] , [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈreskjʊːd]
when Corporal Brindall , an excellent swimmer , plunged into the river and rescued
什么时候 下士 - , 一个 出色的 游泳运动员 , 暴跌 进入 这 河 和 获救
[ɔːl] [fɔːr] [ɪn][tɜːrn] .
all four in turn .
全部 四 在 转动 .

当时，游泳健将布林德尔下士跳入河中，依次救起了四人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklæmbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ɪmˈbæŋkmənt] [hɪmˈself] , [wen] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən] [fel] [ɪkˈsploʊdɪd]
He was clambering up the embankment himself , when a German shell exploded
他 曾是 攀爬 向上 这 堤 他自己 , 什么时候 一个 德语 壳 爆炸了
[nɪr] [hɪm; ɪm] , [ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈɪnstəntli] .
near him , killing him instantly .
靠近 他 , 杀 他 即刻 .
他当时正爬上堤岸，一枚德国炮弹在他附近爆炸，他当场身亡。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][stɜːr][ænd; ənd][dɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ˈʌni] [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] [ɑːr; ər]
Even in the stir and din of battle funny and curious little incidents are
甚至 在 这 搅拌 和 din 的 战斗 有趣的 和 好奇的 小的 事件 是
[ˈɔːlweɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] .
always taking place .
总是 采取 地方 .

即使在激烈的战斗中，也总是会发生一些有趣而奇特的小事。

[teɪk] [ðə; ði] [ɑːd] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈdeɪvɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːsɪt] [ˈredʒɪmənt] , [ə; eɪ]
Take the odd case of Private Joseph Davis , of the Dorset Regiment , a
拿 这 奇怪的 案件 的 私人的 约瑟夫 戴维斯 , 的 这 多塞特郡 团 , 一个
[wel] - [noʊn] [ˈfʊtbɔːləɹ] ,
well - known footballer ,
出色地 - 已知 足球运动员 ,

以多塞特郡团的二等兵约瑟夫·戴维斯为例，他是一位知名的足球运动员。

[huː] , [æt; ət][ˈkæmbreɪ] , [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈræpnəl] [ˈbʊlɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʊʊldər] .
who , at Cambrai , received a shrapnel bullet in the shoulder .
WHO , 在 康布雷 , 已收到 一个 弹片 子弹 在 这 肩膀 .

在康布雷战役中，他肩部被弹片击中。

[naʊ] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ˈmɪstər] . [ˈdeɪvɪs][hæz; həz] [tæˈtuːd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ə; eɪ] [ˈɡɔːrdʒəs]
Now , strange to say , Mr . Davis has tattooed on his chest a gorgeous
现在 , 奇怪的 到 说 , 先生 . 戴维斯 有 纹身 在 他的 胸部 一个 华丽的
[ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [kwɪːn] [vɪkˈtɔːriə] .
portrait of Queen Victoria .
肖像 的 女王 维多利亚 .

说来奇怪，戴维斯先生的胸口纹着维多利亚女王的精美肖像。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] [ˈwuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
While he lay wounded on the field of battle ,
尽管 他 躺 受伤 在 这 场地 的 战斗 ,

当他身负重伤躺在战场上时，

[hɪz; ɪz][wʌn] [dred] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][waːnt][tuː; tə]
his one dread was that the Germans would see his chest and want to
他的 一 恐惧 曾是 那 这 德国人 会 看 他的 胸部 和 想 到
[hæv; həv][ə; eɪ][dɪɡ][æt; ət][ðə; ði] [kwɪːn] !
have a dig at the Queen !
有 一个 挖 在 这 女王 !

他唯一担心的是德国人会看到他的胸膛，然后想找机会羞辱女王！

[ˈhæpɪli] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈriəlaɪzd] .
Happily his fears were not realised .
快乐地 他的 恐惧 是 不是 意识到 .

幸运的是，他的担忧并没有成为现实。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ˈkæmbreɪ][ˈɔːlsʊ] [ðæt] [əˈnʌðər] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd][moʊst] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈlɪt(ə)l]
It was at Cambrai also that another amusing and most unexpected little
它 曾是 在 康布雷 还 那 其他 有趣 和 最多 意外 小的
[ˈɪnsɪdənt] [tʊk] [pleɪs] .
incident took place .
事件 采取 地方 .

在康布雷，还发生了一件非常有趣且出乎意料的小事。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['gʌvərnəs] [hu:] ['hæpənd] [tu;; tə][bi;; bi] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n]
An English governess who happened to be spending a holiday in a village on
一个 英语 家庭教师 WHO 发生 到 是 开支 一个 假期 在 一个 村庄 在
[ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r]['ɑ:rmɪ] [rʌft] [fɔ:r; fər] [prə'tekʃn] [tu;; tə][ðə; ði] ['brɪtɪ] [laɪnz] ['dɔrɪŋ] [ə; eɪ]
the route of our Army rushed for protection to the British lines during a
这 路线 的 我们的 军队 匆忙 为了 保护 到 这 英国 线条 期间 一个
[ˈskɜ:rmɪʃ] .
skirmish .
小规模冲突 .

一位英国女家庭教师碰巧在我们军队行军路线上的一个村庄度假，在一次小规模冲突中，她冲到英军防线寻求保护。

[fɔ:r; fər] [fɔ:r] [deɪz] [ʃi;; ʃɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tru:ps] , [mɑ:tʃɪŋ] , -
For four days she remained with the troops , marching , 124
为了 四 天 她 剩余 和 这 军队 , 行军 , -
她与部队一起行军了四天，124

['bɪvu:,ækiŋ] , [ænd; ənd] ['feltʒɪŋ] ['dɔrɪŋ] [faɪts] ,
bivouacking , and sheltering during fights ,
露营 , 和 庇护所 期间 战斗 ,
露营和在战斗中寻求庇护

[ʌn'tɪl] [ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [wɪtʃ] [ɪn'ʃuəd] [hɜ:r; hər] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [tu;; tə][ə; eɪ]
until she was placed on a conveyance which ensured her safe passage to a
直到 她 曾是 放置 在 一个 输送 哪个 确保 她 安全的 通道 到 一个
[pɔ:rt] .
port .
港口 .
直到她被安置在运输工具上，确保她安全抵达港口。

['dɔrɪŋ] [hɜ:r; hər] [ɪn'fɔ:rst] ['vɪzɪt][tu;; tə]['aʊə; ɑ:r] ['gælənt] [tru:ps] , [ʃi;; ʃɪ][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spoʊzd]
During her enforced visit to our gallant troops , she was continually exposed
期间 她 强制执行 访问 到 我们的 英勇 军队 , 她 曾是 持续 裸露
[tu;; tə]['deɪndʒər] ,
to danger ,
到 危险 ,
在她被迫慰问我们英勇的部队期间，她不断面临危险。

[bʌt; bət][ʃi;; ʃɪ] [meɪn'teɪnd] [æn; ən]['aɪərn] [ɪn'dɪfrəns] [tu;; tə][ðə; ði] [ɪnkən'vi:njənsɪz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]
but she maintained an iron indifference to the inconveniences of her
但 她 维持 一个 铁 漠不关心 到 这 不便之处 的 她
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,
但她对自身处境带来的不便却表现得漠不关心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] [met] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] [ɪn] [ðoʊz] [fɔ:r] [deɪz] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə]
and the soldiers met with such good luck in those four days that they came to
和 这 士兵 遇见 和 这样的 好的 运气 在 那些 四 天 那 他们 来了 到
[rɪ'gɑ:rd][ðə; ði]['leɪdi][æz; əz][ə; eɪ]['mæskɑ:t] ,
regard the lady as a mascot ,
看待 这 女士 作为 一个 吉祥物 ,
士兵们在那四天里运气极好，以至于他们把这位女士当作了吉祥物。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['dʒenjuɪnli] ['sɑ:ri] [wen] [ʃi;; ʃɪ] [drɪ'pɑ:rtɪd] .
and were genuinely sorry when she departed .
和 是 真的 对不起 什么时候 她 已离开 .
她离开时，大家都感到非常遗憾。

[ə; eɪ]['terəb(ə)][toʊl][ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz][ɪg'zæktɪd] ['dɔrɪŋ] [ðɪs] ['ɔ:f(ə)l] ['bæt(ə)] ,
A terrible toll of death was exacted during this awful battle ,
一个 糟糕的 收费 的 死亡 曾是 索取 期间 这 可怕 战斗 ,
这场可怕的战役造成了惨重的伤亡。

[ænd; ʌnd][æz; əz][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][məʊns] ,
and as at the Battle of Mons ,
和 作为 在 这 战斗 的 蒙斯 ,
正如蒙斯战役那样,
[soʊ] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈgælənt] [ænd; ʌnd][ˈnoʊb(ə)l] [diːdz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
so many were the gallant and noble deeds that it is difficult to make a
所以 许多 是 这 英勇 和 高贵 契约 那 它 是 难的 到 制作 一个
[tʃɔɪs] .
choice .
选择 .

英勇事迹如此之多, 令人难以抉择。
[tuː; tə] [luːˈtenənt] [noʊˈel] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [kɪld] [ɪn][ˈæk(ə)n] , [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ˈtrɪbjʊːt]
To Lieutenant Noel , a young officer killed in action , the following moving tribute
到 中尉 诺埃尔 , 一个 年轻的 官 被杀 在 行动 , 这 下列的 移动 贡
[wʌz; wəz] [peɪd] :
was paid :
曾是 有薪酬的 :

对于在战斗中牺牲的年轻军官诺埃尔中尉, 人们致以了以下感人的悼词:
“ [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃɪrɪf(ə)l] , [ˈevər] [ˈθɔːtɪf(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] , [ðə; ði][best][ʌv; əv] [kəmˈpænjənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ Always cheerful , ever thoughtful for others , the best of companions with the
” 总是 快乐 , 曾经 周到 为了 其他的 , 这 最好的 的 同伴 和 这
[ˈkaɪndɪst][ʌv; əv] [ˈhɑːrts] ,
kindest of hearts ,
最善良的 的 心 ,
“总是那么开朗, 总是那么体贴他人, 是最好的伙伴, 拥有最善良的心。”

[dʒæk][noʊˈel] [enˈdɪəd] [hɪmˈself] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm] ,
Jack Noel endeared himself to all who knew him ,
杰克 诺埃尔 可爱的 他自己 到 全部 WHO 知道 他 ,
杰克·诺埃尔深受所有认识他的人的喜爱。

[ænd; ʌnd] [ðoʊz] [huː] [wɜ:r; wər] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tuː; tə]
and those who were privileged to be called his friends were bound to
和 那些 WHO 是 特权 到 是 称为 他的 朋友们 是 边界 到
[hɪm; ɪm][baɪ][taɪz][fɑːr] [strɔːŋɡər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈkɑːmən] [ˈfrendʃɪp] .
him by ties far stronger than those of common friendship .
他 经过 领带 远的 更强 比 那些 的 常见的 友谊 .
那些有幸被称为他的朋友的人, 与他之间的联系远比普通友谊更加牢固。

“ [hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [həˈroʊɪk][wʌŋ] ,
“ His death was a singularly heroic one ,
” 他的 死亡 曾是 一个 单独地 英勇 一 ,
“他的死堪称英勇无畏。”

[ænd; ʌnd][ɪn] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and in wonderful keeping with what we know of his life .
和 在 精彩的 保持 和 什么 我们 知道 的 他的 生活 .
这与我们所了解的他的生平非常吻合。

[ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈkɔːrpərəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [fel] , [sez]
A wounded corporal of his regiment , who was near him when he fell , says
一个 受伤 下士 的 他的 团 , WHO 曾是 靠近 他 什么时候 他 跌倒 , 说道
[ðæt] “ [luːˈtenənt] [noʊˈel] ,
that “ Lieutenant Noel ,
那 “ 中尉 诺埃尔 ,
他所在团的一名受伤的下士, 当时就在他身边, 目睹他倒下, 说道: “诺埃尔中尉,

[dɪˈspɑːt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] was125

despite the fact that he was125
尽管 这 事实 那 他 was125

尽管他当时125岁

[hɪt][ɪn][ɔːr] [nɪr] [hɪz; ɪz][left] [aɪ] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðæt] [brook] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] - [ˈglæsɪz] ,
hit in or near his left eye by a shot that broke the half of his field - glasses ,
打 在 或者 靠近 他的 左边 眼睛 经过 一个 射击 那 打破 这 一半 的 他的 场地 - 眼镜 ,
子弹击中了他的左眼或附近，打碎了他望远镜的一半。

[ˈprɑːmptli] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈglæsɪz] [əˈgen] , [ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stɪl]
promptly picked up his glasses again , and , finding the right half of them still
及时 挑选 向上 他的 眼镜 再次 , 和 , 寻找 这 正确的 一半 的 他们 仍然
[ˈwɜːrkəbl] ,
workable ,
可行的 ,

他连忙拿起眼镜，发现右边那半边还能用，

[kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pləˈtuːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] ,
continued to direct the fire of his platoon with his right eye ,
持续 到 直接的 这 火 的 他的 排 和 他的 正确的 眼睛 ,
他继续用右眼指挥排里的火力，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ˈtemp(ə)] .
until a few minutes later he was killed by a shot in his left temple .
直到 一个 很少 分钟 之后 他 曾是 被杀 经过 一个 射击 在 他的 左边 寺庙 .
几分钟后，他左侧太阳穴中弹身亡。

[ˈnɑːt][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈoʊnli] [fɔːt] [æt; ət][ˈkæmbreɪ] ; [diːdz] [ʌv; əv] [ʌnˈpærəleɪd] [ˈvælər] [wɜːr; wər] [dʌn]
Not the British only fought at Cambrai ; deeds of unparalleled valour were done
不是 这 英国 仅有的 战斗 在 康布雷 ; 契约 的 无与伦比 勇气 是 完毕
[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ,
by the French ,
经过 这 法语 ,

“并非只有英国人在康布雷作战；法国人也做出了无与伦比的英勇事迹。”

[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][baɪ] [ˈfrænsɪz] [ˈærəb] [truːps] , [ðə; ði][ˈtɜːrkoʊz] .
and also by France's Arab troops , the Turcos .
和 还 经过 法国的 阿拉伯 军队 , 这 土耳其人 .
还有法国的阿拉伯军队，即土耳其军队。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ˈkæmbreɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtɜːrkoʊz][fɜːrst] [sɔː] [ˈfaɪər] .
It was at Cambrai that the Turcos first saw fire .
它 曾是 在 康布雷 那 这 土耳其人 第一的 锯 火 .
土耳其人第一次见到火就是在康布雷。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪŋɡld] [aʊt] , [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
They were singled out , five hundred of them ,
他们 是 单身 出去 , 五 百 的 他们 ,
他们被单独挑了出来，一共五百人。

[tuː; tə][duː][ə; eɪ] [ˈdespərət] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [men]
to do a desperate piece of work on which the fate of thousands of men
到 做 一个 绝望的 片 的 工作 在 哪个 这 命运 的 数千 的 男人
[dɪˈpendɪd] .
depended .
取决于 .
去做一件关乎数千人命运的孤注一掷的事。

[ˈstreɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [liːʃ] , [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ædˈvæns] .
Straining as if at a leash , they waited for the order to advance .
紧张 作为 如果 在 一个 牵引绳 , 他们 等待 为了 这 命令 到 进步 .
他们像被拴住的狗一样，拼命挣扎着，等待着前进的命令。

[æt; ət][ləst][aɪ 'ti:] [keɪm] .
At last it came .
在 最后的 它 来了 .

终于来了。

[ðeɪ] [swʌŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði][foʊ] .
They swung round and faced the foe .
他们 摇摆 圆形的 和 面对 这 敌人 .

他们转身面对敌人。

[ˈɑ:nwərd] [ðeɪ] [went] , [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈɡʌnz] ,
Onward they went , right up to the guns ,

他们继续前进，一直走到了炮火前。

[ænd; ənd] [ə'genst] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪm'pregnəb(ə)] [laɪn][ʌv; əv] ['trentʃɪz] .
and against what seemed to be an impregnable line of trenches .
和 反对 什么 似乎 到 是 一个 坚不可摧 线 的 战壕 .

面对的是一道看似坚不可摧的战壕防线。

[ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] , ['oʊnli] [twelv] [sə'vaɪvd] ; [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , ['oʊnli][wʌŋ][wʌz; wəz]
Of the five hundred , only twelve survived ; of the twelve , only one was

的 这 五 百 , 仅有的 十二 幸存下来 ; 的 这 十二 , 仅有的 一 曾是

['ʌn'wu:ndɪd] .
unwounded .
未受伤 .

五百人中只有十二人幸存；十二人中只有一人毫发无损。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi:z] ['ɡʌnz][wɜ:r; wər] ['saɪlənst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm]
But the enemy's guns were silenced , and the Germans had fled from

但 这 敌人的 枪支 是 沉默 , 和 这 德国人 有 逃亡 从

[ðer; ðər] ['trentʃɪz] .
their trenches .
他们的 战壕 .

但敌人的炮火被压制，德军逃离了战壕。

[ðə; ði][men] [hu:] [fel] [wɜ:r; wər] ['berɪd] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔ:t] .
The men who fell were buried shoulder to shoulder as they fought .
这 男人 WHO 跌倒 是 埋葬 肩膀 到 肩膀 作为 他们 战斗 .

战斗中阵亡的士兵们肩并肩地埋葬在一起。

[ðə; ði] [frentʃ] ['pez(ə)nt] ['wɪmɪn] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,
The French peasant women , as we have seen ,

这 法语 农民 女性 , 作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，法国农妇们

[ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [breɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ˈɡoʊɪŋ] ['ʌndər] ['faɪər] . -
are wonderfully brave in the matter of going under fire . 126
是 太棒了 勇敢的 在 这 事情 的 去 在下面 火 . -

他们在枪林弹雨中展现出了惊人的勇气。126

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [ʃoʊd] [hɜ:r'self] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kwaiətər] [taɪp] [ʌv; əv] ['kɜ:ɹɪdʒ] , [bʌt; bət]
One of these showed herself possessed of a quieter type of courage , but

一 的 这些 显示 她自己 拥有 的 一个 更安静 类型 的 勇气 , 但

['kɜ:ɹɪdʒ] [ˌnevərðə'les] ,
courage nevertheless ,

勇气 尽管如此 ,

其中一人展现出一种较为内敛的勇气，但那的确是勇气。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
during the retreat .
期间 这 撤退 .

在静修期间。

[hɪr] [ðə; ði] [teɪl] [æz; əz][tuːld][baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] :
Hear the tale as told by a British officer :

听到 这 故事 作为 讲述 经过 一个 英国 官 :

听听一位英国军官讲述的故事:

“ [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][məʊŋs][wiː; wi][wɜːr; wər] ['bɪlɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɑːrmhaʊs] ,
“ **After the Battle of Mons we were billeted at a large farmhouse** ,
” 后 这 战斗 的 蒙斯 我们 是 住宿 在 一个 大的 农家 ,
“蒙斯战役之后, 我们被安置在一个大农舍里,

[ðə; ði]['ɔkju:pənts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [si:m] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [juː'es] .
the occupants of which did not seem very pleased to see us .

这 居住者 的 哪个 做过 不是 似乎 非常 高兴 到 看 我们 :

屋里的居民似乎不太乐意见到我们。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] ['eni] ['iːtəbəlz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
We had not touched any eatables for several hours ,

我们 有 不是 感动 任何 食物 为了 一些 小时 ,

我们好几个小时都没碰过任何食物了。

[ænd; ænd][aɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] [ʌndər'stænd] [ðæt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [fuːd] .
and I made the housewife understand that we wanted some food .

和 我 制成 这 家庭主妇 理解 那 我们 通缉 一些 食物 :

我让女主人明白我们想吃点东西。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][juː'es][ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːltə'geðər] [æŋ; ən] [ɪk'spre(ə)n] [ʌv; əv]
She looked at us in a way which was not altogether an expression of
她 看起来 在 我们 在 一个 方式 哪个 曾是 不是 共 一个 表达 的
[ˈfrendlɪnəs] ,
friendliness ,
友善 ,

她看我们的眼神, 并不完全是友好的。

[ænd; ænd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] , [raʊnd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wəːkɪŋmæn] [wɜːr; wər]
and , pointing at the table , round which a number of workingmen were
和 , 指向 在 这 桌子 , 圆形的 哪个 一个 数字 的 工人 是
[ˈgæðərd] ,
gathered ,
聚集 ,

他指着桌子, 桌子周围聚集着许多工人,

[tuː; tə] [hu:m] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [ðər; ðər] [miːlz] , [ʃiː; ʃi] [sed] , - [æ'preɪ][lez] [uː'vriːeɪz] . - — - ['æftər]
to whom she was serving their meals , she said , ' Après les ouvriers . ' — ' After

到 谁 她 曾是 服务 他们的 餐 , 她 说 , - 之后 莱斯 工人 : - — - 后

她一边给客人上菜, 一边说: “Après les ouvriers.”——“之后

[maɪ] [wɜːrk] - ['pi:p(ə)] . -
my work - people . '
我的 工作 - 人们 : -

我的同事们。

“ [wiː; wi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [tɪl] [ðə; ði][men][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðər; ðər] [miːl] , [ænd; ænd] [ðen] [æskt]
“ **We waited patiently till the men had finished their meal , and then asked**
” 我们 等待 耐心 直到 这 男人 有 完成的 他们的 一顿饭 , 和 然后 问

[wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər] [fuːd] .
once more for food .

一次 更多的 为了 食物 :

“我们耐心地等到男人们吃完饭, 然后再次请求提供食物。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] ['mɪrli] [ri'mɑːkt] , - [æ'preɪ] [naʊs] . -
But the woman merely remarked , ' Après nous . '

但 这 女士 仅仅 评论 , - 之后 我们 : -

但那女人只是说道: “在我们之后。”

- [ˈæftər][ju: 'es] .
- **After us** .
- 后 我们 .

“我们之后。”

- [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['sʌbsɪkwəntli] [prɪ'perd] [tu:; tə] [i:t] [ðer; ðər] ['sʌpər] .
- **And she and her husband subsequently prepared to eat their supper** .
- 和 她 和 她 丈夫 随后 准备 到 吃 他们的 晚餐 .

于是，她和丈夫准备吃晚饭。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] ['traɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['sʌmbə:di] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [mi:l] [waɪ] **It is rather trying to see somebody making an attack on a hearty meal while**
它 是 相当 尝试 到 看 某人 制作 一个 攻击 在 一个 爽朗 一顿饭 尽管
[wʌŋ][hæz; həz][nɑ:t] ['teɪstɪd] ['eni] [fu:d] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
one has not tasted any food for a long time .
一 有 不是 尝过 任何 食物 为了 一个 长的 时间 .

看着一个人很久没吃东西了，却还要狼吞虎咽地吃一顿丰盛的大餐，真是让人难以接受。

[soʊ][aɪ] [di'mɑ:ndɪd] , [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [wi:; wi][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] **So I demanded, in the name of the King, that we should be supplied with**
所以 我 要求 , 在 这 姓名 的 这 国王 , 那 我们 应该 是 供应 和
[ˈfu:dstʌf] [ɪ'mi:diətli] ,
foodstuff immediately ,
食品 立即地 ,

于是我以国王的名义要求立即向我们提供粮食。

[ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [si:md] [soʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][grænt][ˈaʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] .
the more so that the woman seemed so unwilling to grant our wishes .
这 更多的 所以 那 这 女士 似乎 所以 不情愿 到 授予 我们的 愿望 .

更何况，那位女士似乎很不情愿满足我们的愿望。

[ðə; ði][ˈoʊnli] ['ænsər] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] ,
The only answer she made was that, if we were in want of food,
这 仅有的 回答 她 制成 曾是 那 , 如果 我们 是 在 想 的 食物 ,
她唯一的回答是，如果我们缺食物的话，

[wi:; wi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [prɪ'per] [aɪ 'ti:] . -
we should have to look for it ourselves and try to prepare it . 127
我们 应该 有 到 看 为了 它 我们自己 和 尝试 到 准备 它 . -

我们应该自己去找，并尝试准备。127

“ [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['ræðər] ['ɔ:kwərd] ,
“ **The situation was rather awkward** ,
“ 这 情况 曾是 相当 尴尬的 ,

“当时的气氛相当尴尬,”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðɪ:z] [frentʃ] ['pezntri] [wɜ:r; wər][soʊ] [ɪk'stri:mli] [ʌn'kaɪnd]
and I was wondering why these French peasantry were so extremely unkind
和 我 曾是 好奇 为什么 这些 法语 农民 是 所以 极其 不友善
[tɔ:rdz] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] !
towards British soldiers !
向 英国 士兵 !

我当时就纳闷，为什么这些法国农民对英国士兵如此冷酷无情！

“ ['sʌd(ə)nli] [aɪ 'ti:] ['entərd] [maɪ][maɪnd] [ðæt] [pər'hæps][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['dʒɜ:mənz] !
“ **Suddenly it entered my mind that perhaps she thought we were Germans** !
“ 突然 它 进入 我的 头脑 那 也许 她 想法 我们 是 德国人 !

“我突然想到，她或许以为我们是德国人！ ”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɔ:t] [ɪn][ˈɔ:rdəɪ][tu:; tə] [pru:v]
At the same time I had something like a happy thought in order to prove
在 这 相同的 时间 我 有 某物 喜欢 一个 快乐的 想法 在 命令 到 证明
[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] .
that we were not .
那 我们 是 不是 .

与此同时，我脑海中闪过一个类似快乐的想法，以此证明我们并非如此。

[wʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [men] , [ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈhevi] [tjæp] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,
One of our men , a tall , heavy chap , who was still outside the house ,
一 的 我们的 男人 , 一个 高的 , 重的 小伙子 , who 曾是 仍然 外部 这 房子 ,
我们的一名男子，身材高大魁梧，当时还在房子外面。

[wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [ˈsʌbstɪtu:t] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈhelmit] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [kæp] , [ænd; ənd][tu:; tə]
was ordered to substitute a German helmet for his own cap , and to
曾是 订购 到 代替 一个 德语 头盔 为了 他的 自己的 帽 , 和 到
[nɑ:k] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
knock at the door .
敲 在 这 门 .

奉命用一顶德国头盔代替自己的帽子，然后去敲门。

[hi:; hi][dɪd] , [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] , [wi:; wi] [dæft] [ˈfɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [meɪd] - [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən]
He did , the door was opened , we dashed forward , and made ' the German
他 做过 , 这 门 曾是 打开 , 我们 虚线 向前 , 和 制成 - 这 德语
- [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
' a prisoner .
- 一个 囚犯 .

他照做了，门开了，我们冲了上去，把“德国佬”俘虏了。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [si:n] [tʃeɪndʒd] [ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .
“ **The whole scene changed all of a sudden .**
” 这 所有的 场景 已更改 全部 的 一个 突然 .
“整个局面突然发生了变化。”

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [ɪmˈbreɪst] [ju:ˈes] , [ˈɔ:lmoʊst] [tʃoʊkt] [ju:ˈes] .
The whole family embraced us , almost choked us .
这 所有的 家庭 拥抱 我们 , 几乎 窒息 我们 .
全家人都拥抱了我们，差点把我们勒住。

[fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdeɪntɪz] [wɜ:r; wər] [səˈplaɪd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]
Food and wine and dainties were supplied at once , and we had a
食物 和 葡萄酒 和 精致小点心 是 供应 在 一次 , 和 我们 有 一个
[moʊst] [ˈɡlɔ:riəs] [taɪm] .
most glorious time .
最多 辉煌 时间 .
食物、酒水和各种美味佳肴很快就摆上了桌，我们度过了一段非常美好的时光。

” [ˈɔ:gəst] - , [ə; eɪ] [ˈwenzdeɪ] , [sɔ:] [pərˈhæps][ðə; ði] [ˈfɜ:səst] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪt]
” **August 26 , a Wednesday , saw perhaps the fiercest hand - to - hand fighting which**
” 八月 - , 一个 周三 , 锯 也许 这 最凶猛 手 - 到 - 手 斗争 哪个
[hænd; həd] [jet] [ˈteɪkən] [pleɪs] .
had yet taken place .
有 然而 已采取 地方 .

“8月26日，星期三，发生了迄今为止最激烈的肉搏战。

[ɔ:l] [deɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡælənt] [men] [fɔ:t] [æt; ət] - [əˈɡenst] [ˈfɪrf(ə)l] [ɑ:dz] .
All day our gallant men fought at Landrécies against fearful odds .
全部 天 我们的 英勇 男人 战斗 在 - 反对 可怕 赔率 .
我们的英勇战士在朗德雷西斯与强大的敌人激战了一整天。

[ðer; ðær] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkəʊldstri:m] [gɑ:rdz] [held] - [ˈdʒɜ:mənz] [æt; ət] [beɪ] [fɔ:r; fər]
There two companies of the Coldstream Guards held 3000 Germans at bay for
那里 二 公司 的 这 科尔德斯特里姆 卫兵 握住 - 德国人 在 湾 为了
[fɔ:r] [ˈʌʊəz] .
four hours .
四 小时 :

冷溪卫队的两个连队在那里阻挡了 3000 名德国士兵长达四个小时。

[leɪtənənt] .
Lieut .
中尉 :

中尉

[ˈpə:si] [ˈwɪndəm] ([ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈaɪrɪʃ] [ˈreb(ə)]; rɪ'bel] - [ˈhɪrəʊ] , [lɔ:rd]
Percy Wyndham (a direct descendant of the great Irish rebel - hero , Lord
珀西 温德姆 (一个 直接的 后裔 的 这 伟大的 爱尔兰 反叛 - 英雄 , 主
[ˈedwərd] [fɪts'dʒerəld] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Edward Fitzgerald , and of his wife ,
爱德华 菲茨杰拉德 , 和 的 他的 妻子 ,

珀西·温德姆（伟大的爱尔兰反叛英雄爱德华·菲茨杰拉德勋爵及其妻子的直系后裔）

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈfrentʃwʊmən] [hu:] [laɪvz; livz][ɪn][ˈrəʊməns] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪm] of128
the lovely Frenchwoman who lives in romance under the name of128
这 迷人的 法国女人 WHO 生活 在 浪漫 在下面 这 姓名 of128
这位可爱的法国女子化名128，过着浪漫的生活。

[ˈpæmələ]) [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪˈvɔ:lvər] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]
Pamela) stood up and fired a hundred rounds from his revolver so that his
帕梅拉) 站立 向上 和 被解雇 一个 百 回合 从 他的 左轮手枪 所以 那 他的
[men] [kʊd; kəd] [fɔ:rm] [ʌp] [ˈkwaiətli] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] .
men could form up quietly behind him .
男人 可以 形式 向上 悄悄 在后面 他 :

帕梅拉站起身，用左轮手枪连开一百发子弹，让他的手下在他身后安静地列队。

[hi:; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm] : “ [fɔ:l] [ɪn] , [ænd; ənd][daɪ] [laɪk] [kəʊldstri:mz] !
He then shouted out to them : “ Fall in , and die like Coldstreams !
他 然后 喊叫 出去 到 他们 : “ 落下 在 , 和 死 喜欢 冷溪 !
然后他向他们喊道：“集合，像冷溪兵一样死去！”

” [ðɪs] [ˈgælənt] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] [fel] [ɪn][ˈæk(ə)n][ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtər][æt; ət] [swɑ:'sɔ:n] .
” This gallant young soldier fell in action a week later at Soissons .
” 这 英勇 年轻的 士兵 跌倒 在 行动 一个 星期 之后 在 苏瓦松 .
“这位英勇的年轻士兵一周后在苏瓦松阵亡。”

[ˈlɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][həˈrəʊɪk][end][ʌv; əv] [jet] [əˈhʌðər] [ˈɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊldstri:mz] .
Listen to the heroic end of yet another officer of the Coldstreams .
听 到 这 英勇 结尾 的 然而 其他 官 的 这 冷溪 .
聆听又一位冷溪步兵团军官的英勇牺牲。

[lu:'tenənt] [ˈælən] [ˈwɪljəm] [dʒɔ:rdʒ] [ˈkæmbl] [lɔ:st][hɪz; ɪz][laɪf] [θru:] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt]
Lieutenant Allan William George Campbell lost his life through a successful attempt
中尉 艾伦 威廉 乔治 坎贝尔 丢失的 他的 生活 通过 一个 成功的 试图
[tu:; tə] [ˈreskju:] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mɹəd] [hu:] [wɔz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rs] [plaɪt] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
to rescue a comrade who was in a worse plight than himself .
到 救援 一个 同志 WHO 曾是 在 一个 更糟 困境 比 他自己 :

艾伦·威廉·乔治·坎贝尔中尉在成功营救一名处境比自己更糟糕的战友时牺牲了自己。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] , [wen] [hi:; hi] [ˈnoʊtɪst] [ˈkæptɪn] [ˈtɔ:ləmæk] [fɔ:l] .
He had already been wounded , when he noticed Captain Tollemache fall .
他 有 已经 到过 受伤 , 什么时候 他 注意到 队长 托勒马奇 落下 .
当他看到托勒马奇上尉倒下时，他已经受了伤。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈpɑːnsənbi] [hiː; hi] [went] [aʊt][ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈkæptɪn] [ˈtɑːləˌmæk] [ˈoʊvər]
Together with Colonel Ponsonby he went out and carried Captain Tollemache over
一起 和 上校 庞森比 他 去 出去 和 携带 队长 托勒马奇 超过
[ə; eɪ][maɪl] [ˈlʌndər] [ˈfaɪər][tuː; tə][ə; eɪ] [pəˈzi](ə)n] [ʌv; əv] [ˈserftɪ] ；
a mile under fire to a position of safety ；
一个 英里 在下面 火 到 一个 位置 的 安全 ；

他和庞森比上校一起出发，冒着炮火将托勒马奇上尉抬到一英里外的安全地带；

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈterəbli] [ˈwuːndɪd] ,
but while he was doing so , he was again terribly wounded ,
但 尽管 他 曾是 正在做 所以 , 他 曾是 再次 可怕 受伤 ,
但就在他这样做的时候，他又一次身负重伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈoʊnli] [lɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
and he only lived a few days .
和 他 仅有的 居住地 一个 很少 天 ；

他只活了几天。

[wiː; wi][get][ə; eɪ] [ˈtʌtɪŋ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][lɛftənənt] .
We get a touching glimpse of Lieut .
我们 得到 一个 接触 一瞥 的 中尉 ；

我们得以一窥中尉的感人一面。

[dʒiː] . [siː] . [wɪn] , [kɪld] [ɪn][ˈæk](ə)n][æt; ət] - , [ɪn][ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
G . C . Wynn , killed in action at Landrécies , in a letter from one of Mr .
G . C . 永利 , 被杀 在 行动 在 - , 在 一个 信 从 一 的 先生 .
[ˈwɪnz] [men] ,
Wynn's men ,
永利 男人 ,

在朗德雷西战役中阵亡的GC Wynn，在Wynn先生的一名部下的一封信中写道：

[ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈɔːfɪsəːz] [ˈfɑːðər] :
written to the young officer's father :
书面 到 这 年轻的 警官们 父亲 ；

写给这位年轻军官父亲的信：

“ [ðə; ðɪ][læst] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] [wiː; wi][hæd; həd][ɡɑːt][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈtrentʃɪz] ,
“ **The last day he was alive we had got a cup of tea in the trenches** ,
“ 这 最后的天 他 曾是 活 我们 有 得到 一个 杯子 的 茶 在 这 战壕 ,
“他生前最后一天，我们在战壕里喝了杯茶。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .
and we asked him to have one .
和 我们 问 他 到 有 一 ；

我们问他要了一个。

[hiː; hi] [sed] , - [noʊ] , [drɪŋk] [aɪ ˈtiː] [jɔːrˈselvz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][wɑːnt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] - ;
He said , ' No , drink it yourselves , you are in want of it ' ;
他 说 , - 不 , 喝 它 你们自己 , 你 是 在 想 的 它 - ;
他说：“不，你们自己喝吧，你们需要它。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [hiː; hi] [ˈædɪd] , - [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ] [ˈtrentʃɪz] [tuː; tə]
and then with a smile he added , ' We have to hold the trenches to
和 然后 和 一个 微笑 他 额外 , - 我们 有 到 抓住 这 战壕 到
- [deɪ] .
- **day** .
- 天 ；

然后他笑着补充道：“今天我们必须坚守战壕。”

- [æt; ət][məʊns] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌn] brought129
' **At Mons we had been fighting all day , and someone brought129**
- 在 蒙斯 我们 有 到过 斗争 全部 天 , 和 某人 brought129

在蒙斯，我们战斗了一整天，有人带来了129

[ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [perz] [ænd; ənd] [tu:] [lʊʊvz] [ʌv; əv] [bred] .
a sack of pears and two loaves of bread .
一个 解雇 的 梨 和 二 面包 的 面包 .
一袋梨和两条面包。

[lef'tenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[wɪn] [ək'septɪd] ['ʊʊnli][wʌn] [per] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bred] .
Wynn accepted only one pear and a very little bread .
永利 公认 仅有的 一 梨 和 一个 非常 小的 面包 .
温恩只接受了一个梨和一小块面包。

[wi;; wi] ['nʊʊtɪst] [ðɪs] .
We noticed this .
我们 注意到 这 .
我们注意到了这一点。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔ:ɪ] ['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['pɪkəlz] [ɪn][maɪ] ['hævərsæk] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu;; tə]
I had a small bottle of pickles in my haversack and asked him to
我 有 一个 小的 瓶子 的 泡菜 在 我的 手提袋 和 问 他 到
[hæv; həv][sʌm; səm] .
have some .
有 一些 .
我的背包里有一小瓶腌黄瓜，我问他要了一些。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ju:zuəl] ['ænsər] , - [ju;; jʊ][rɪ'kwəɪər][ðəm; ðəm] [jɔ:r'self] !
But it was the usual answer , ' You require them yourself !
但 它 曾是 这 通常 回答 , - 你 要求 他们 你自己 !
但通常的回答是：“你自己需要它们！ ”

- [hi;; hi][daɪd] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz]['du:ti] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ɑ:fɪsər] [ænd; ənd][dʒent(ə)lmən][hi;; hi][wʌz; wəz] .
' He died doing his duty like the officer and gentleman he was .
- 他 死亡 正在做 他的 责任 喜欢 这 官 和 绅士 他 曾是 .
“他像一位真正的军官和绅士那样，在履行职责时牺牲了。”

” [ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm]['hɑ:spɪt(ə)l]['æftər] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
” In a letter written from hospital after this engagement ,
” 在 一个 信 书面 从 医院 后 这 订婚 ,
“在这次订婚后，我从医院写了一封信，

[ə; eɪ] ['kɔ:rpərəl][təʊld][ʌv; əv] [haʊ] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [deθ] [ɑ:n][ðə; ðɪ]
a corporal told of how he had been saved from a lingering death on the
一个 下士 讲述 的 如何 他 有 到过 已保存 从 一个 挥之不去的 死亡 在 这
[fi:ld] :
field :
场地 :

一名下士讲述了他如何从战场上死里逃生的经历：

” [ðeɪ] [bleɪzd] [æt; ət][ju: 'es][frʌm; frəm] - [jɑ:dʒ] , [ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][wi;; wi] [ɑ:t] [wʌn][lɑ:t]
” They blazed at us from 350 yards , and as fast as we shot one lot
” 他们 燃烧的 在 我们 从 - 码 , 和 作为 快速地 作为 我们 射击 一 很多
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“他们从350码外向我们猛烈开火，我们刚一枪就击毙了一大批敌人，

[ə'nʌðər] [keɪm] [ʌp] .
another came up .
其他 来了 向上 .

又出现了一个。

[æt; ət][læst][aɪ][gɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [fel] [ɪn][ðə; ði][kæf][ʌv; əv][maɪ][leg] .

At last I got a bit of shell in the calf of my leg .
在 最后的 我 得到 一个 少量 的 壳 在 这 小牛 的 我的 腿 .

最后，我的小腿上扎进了一小块贝壳。

[wiː; wi][rɪ'taɪəd][ɔ:l] [tə'geðər] .

We retired all together .
我们 退休 全部 一起 .

我们一起退休了。

[maɪ] ['kæptɪn] [pʊt][em 'iː][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][led][aɪ 'tiː][fɔ:r; fər] [maɪlz] ,

My captain put me on his horse and led it for miles ,
我的 队长 放 我 在 他的 马 和 引领 它 为了 英里 ,

我的队长让我骑上他的马，牵着它走了好几英里。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][gɑ:t][tuː; tə][ə; eɪ] [treɪn] .

until we got to a train .
直到 我们 得到 到 一个 火车 .

直到我们上了火车。

” [es 'tiː] . ['kwentɪn] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wɪl] ['evər][biː; bi] [ə'soʊsiətɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][t'ɪrəb(ə)l]

” St . Quentin , with which will ever be associated the name of a terrible
” 英石 . 昆汀 , 和 哪个 将要 曾经 是 联系 这 姓名 的 一个 糟糕的

[bæt(ə)l] ,

battle ,
战斗 ,

“圣昆廷，这座教堂将永远与一场可怕的战役联系在一起，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['rɪrgɑ:rd] ['ækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['ɑ:rmɪ] [fɔ:t] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['splendɪd]

one of the three rearguard actions in which our army fought with such splendid
一 的 这 三 后卫 行动 在 哪个 我们的 军队 战斗 和 这样的 灿烂

[b'reɪvəri] [ænd; ənd] [ə'genst] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] [ɑ:dz] ,

bravery and against such fearful odds ,
勇敢 和 反对 这样的 可怕 赔率 ,

这是我军在三次后卫战中英勇奋战，以少胜多的战果，这是其中之一。

[ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [oʊld] [taʊn] .

is a beautiful old town .
是 一个 美丽的 老的 镇 .

这是一个美丽的古镇。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊri] [ʌv; əv] ['meri] [kwi:n] [ʌv; əv][ska:ts] , [ænd; ənd][ɔ:l] [θruː]

It was part of the dowry of Mary Queen of Scots , and all through
它 曾是 部分 的 这 嫁妆 的 玛丽 女王 的 苏格兰人 , 和 全部 通过

[hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ,

her long ,
她 长的 ,

这是苏格兰女王玛丽的嫁妆的一部分，在她漫长的统治期间，

[sæd][kæp'tɪvəti] , [fiː; fi] [stɪl] [rɪ'si:vð] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['sɪti] .

sad captivity , she still received money from the faithful city .
伤心 囚禁 , 她 仍然 已收到 钱 从 这 忠实 城市 .

尽管身陷囹圄，她仍然从忠诚的城市获得金钱。

[lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [greɪt] [wɔ:r] , [es 'tiː] . ['kwentɪn] [sɔ:] terrific130

Long before this great war , St . Quentin saw terrific130
长的 前 这 伟大的 战争 , 英石 . 昆汀 锯 terrific130

早在这场大战之前，圣昆廷就目睹了可怕的130

[f'aɪtɪŋ] .

fighting .
斗争 .

斗争。

[ˈspænjərdz] , [ˈbrɪtɪʃ] , [ˈdʒɜːmənz][ænd; ənd] [ˈflɛmɪŋz] [ðer; ðər] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] ,
Spaniards , British , Germans and Flemings there defeated the French ,
西班牙人 , 英国 , 德国人 和 弗莱明 那里 战败 这 法语 ,
西班牙人、英国人、德国人和弗拉芒人在那里击败了法国人。

[huː] [wɜːr; wər][led][baɪ][ðə; ði] [breɪv] [kəˈlɪŋji] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈkɑːnstəbl] [ˌmɒntməˈrensi] .
who were led by the brave Coligny and the famous Constable Montmorency .
WHO 是 引领 经过 这 勇敢的 科利尼 和 这 著名的 警官 蒙莫朗西 .
他们由勇敢的科利尼和著名的蒙莫朗西警官率领。

[ðæt] [oʊld][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkwɛntɪn] [wʌz; wəz] [fʊːt] [ɑːn][es ˈtiː] . [ˈlɒrənsɪz] [deɪ] ,
That old Battle of St . Quentin was fought on St . Lawrence's Day ,
那 老的 战斗 的 英石 . 昆汀 曾是 战斗 在 英石 . 劳伦斯的 天 ,
那场古老的圣昆廷战役发生在圣劳伦斯日。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [gʊːd][hæd; həd] [helpɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wɪn]
and it was because he believed that God had helped him to win
和 它 曾是 因为 他 相信 那 上帝 有 帮助 他 到 赢
[ðɪs] [ˈvɪktəri] [ðæt][ðə; ði] [ˈsɪnɪstər] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
this victory that the sinister King of Spain ,
这 胜利 那 这 险恶 国王 的 西班牙 ,
正是因为他相信上帝帮助他赢得了这场胜利，那位阴险的西班牙国王才如此认为。

[ˈfɪlɪp] [iː] , [bɪlt] [ðə; ði] [esˈkjuəriəl] , [ə; eɪ] [ˈmɑːrɪvələs] [ˈspæniʃ] [ˈpæləs] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv]
Philip II , built the Escorial , a marvellous Spanish palace formed in the shape of
菲利普 二 , 建造 这 埃斯库里亚尔 , 一个 奇妙 西班牙语 宫殿 形成 在 这 形状 的
[ə; eɪ][ˈgrɪdaɪərn] .
a gridiron .
一个 烤架 .
菲利普二世建造了埃斯库里亚尔宫，这是一座宏伟的西班牙宫殿，呈网格状。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wɑːtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][es ˈtiː] . [ˈkwɛntɪn] .
The great charge of the Black Watch took place at St . Quentin .
这 伟大的 收费 的 这 黑色的 手表 采取 地方 在 英石 . 昆汀 .
黑卫队的伟大冲锋发生在圣昆廷。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [kloʊz][ɑːn] [ˈeɪti] [maɪlz] [brɪˈfɔːr] [wɜːrd][ræn] [θruː] [ðə; ði][ræŋks] [ðeɪ]
The men had marched close on eighty miles before word ran through the ranks they
这 男人 有 行军 关闭 在 八十 英里 前 单词 跑 通过 这 排名 他们
[wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n] .
were going into action .
是 去 进入 行动 .
士兵们行军近八十英里后，消息才传遍队伍，他们即将投入战斗。

[ʌnˈmeɪzərd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][dʒɔɪ] !
Unmeasured was their joy !
未测量的 曾是 他们的 喜悦 !
他们的喜悦难以言表！

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [pʊt] [ðəmˈselvz] [ɪn] [gʊd] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] , [ˈʌndər] [ˈklʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]
At once they put themselves in good skirmishing order , and , under cover of the
在 一次 他们 放 他们自己 在 好的 小规模冲突 命令 , 和 , 在下面 覆盖 的 这
[ˈɡʌnz] ,
guns ,
枪支 ,
他们立即摆出良好的散兵线队形，并在炮火掩护下，

[gʊːt][ˈkloʊzər][ænd; ənd][ˈkloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
got closer and closer to the enemy .
得到 更近 和 更近 到 这 敌人 .
越来越接近敌人。

[nɑ:t] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən][laɪnz] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'si:v]
Not till they were within a hundred yards of the German lines did they receive
不是 直到 他们 是 之内 一个 百 码 的 这 德语 线条 做过 他们 收到
[ðə; ði] [lɒŋd] [fɔ:r; fər] [kə'mænd] .
the longed for command .
这 渴望 为了 命令 .

直到他们距离德军防线不到一百码，才接到了梦寐以求的指挥权。

[ðə; ði] [blæk] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][skɑ:ts] [greɪz] [tʃɑ:rdʒd] [tə'geðər] .
The Black Watch and the Scots Greys charged together .
这 黑色的 手表 和 这 苏格兰人 灰人 带电 一起 .

黑卫队和苏格兰灰骑兵团并肩冲锋。

[ðə; ði][skɑ:ts] [greɪz] ['gæləpt] ['fɔ:rwəd] , [ðə; ði] [blæk] [wɑ:tʃ] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [s'tɪrəps] .
The Scots Greys galloped forward , the Black Watch hanging to their stirrups .
这 苏格兰人 灰人 疾驰 向前 , 这 黑色的 手表 绞刑 到 他们的 马镫 .

苏格兰灰马向前疾驰，黑卫队队员紧紧抓住马镫。

[ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [flu:] [θru:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['bulɪts] ,
On the horses flew through a cloud of bullets ,
在 这 马匹 飞翔 通过 一个 云 的 子弹 ,

马匹飞驰而过，穿过一片枪林弹雨。

[bʌt; bət] ['evri] [saʊnd] [wʌz; wəz] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] - [hu:f] [æz; əz] [ðeɪ]
but every sound was drowned by the thunder of the horses ' hoofs as they
但 每一个 声音 曾是 溺水 经过 这 雷 的 这 马匹 - 蹄子 作为 他们
[kə'rɪrd] ['waɪldli][ɑ:n] .
careered wildly on .
职业生涯 疯狂地 在 .

但是，所有声音都被马蹄的雷鸣声淹没了，马儿们疯狂地奔跑着。

['sædlz] ['emptɪd] ['kwɪkli] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [kloʊzd] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:mən][laɪnz] , -
Saddles emptied quickly as the charge closed on the German lines , 131
马鞍 清空 迅速地 作为 这 收费 关闭 在 这 德语 线条 , -

随着冲锋逼近德军防线，马鞍上的士兵迅速被卸下。131

[ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɡʌnə(r)] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [wer] [ðeɪ]
and man and horse were on the German gunners before they knew where they
和 男人 和 马 是 在 这 德语 炮手 前 他们 知道 在哪里 他们
[wɜ:r; wər] .
were :
是 .

人马在德国炮兵还没反应过来之前就已经扑了上去。

[daʊn] [ðə; ði] ['enəmi] [went] [ɪn] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['dedli] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]
Down the enemy went in hundreds , and still the deadly work of the
向下 这 敌人 去 在 数百 , 和 仍然 这 致命 工作 的 这

['beɪənət; ,beɪə'net; 'beɪənɪt] [kən'tɪnju:d] .
bayonet continued .
刺刀 持续 .

敌人成百上千地倒下，刺刀的杀戮仍在继续。

[su:n] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [brʊʊk] [ænd; ənd] [fled] “ [laɪk] ['ræbəts] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ʃɑ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] .
Soon the Germans broke and fled “ like rabbits before the shot of a gun .
很快 这 德国人 打破 和 逃亡 “ 喜欢 兔子 前 这 射击 的 一个 枪 .

很快，德国人就溃败逃跑了，“就像兔子在枪口下一样”。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - ['brɪtɪ] [ə'ɡenst] - , - ['dʒɜ:mənz] .
“ It is said that there were 2000 British against 20 , 000 Germans .
“ 它 是 说 那 那里 是 - 英国 反对 - , - 德国人 .

据说当时有2000名英国士兵对抗20000名德国士兵。

[kloʊz] [ɑ:n] - [ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈɡʌnz]
Close on 4000 prisoners were taken , as well as an immense number of guns
关闭 在 - 囚犯 是 已采取 , 作为 出色地 作为 一个 巨大 数字 的 枪支
.
:
.

俘虏了近4000名战俘，还缴获了大量的枪支。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [hɪˈstɔ:riən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈskɑ:tiʃ] [ˈhaɪləndz] [roʊt] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ]
Many years ago a famous historian of the Scottish Highlands wrote concerning the
许多 年 前 一个 著名的 历史学家 的 这 苏格兰 高地 写道 有关 这
[ˈhaɪləndər] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [hoʊld][æz; əz] [ɡʊd] [tu:; tə] - [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [daɪd][ɪn][ðə; ðɪ] - - .
Highlander words which hold as good to - day as they did in the ' 45 .
高地人 字 哪个 抓住 作为 好的 到 - 天 作为 他们 做过 在 这 - - .

多年前，一位著名的苏格兰高地历史学家曾写过关于高地人谚语的文章，这些谚语在今天仍然适用，就像在 1945 年一样。

“ [hi:; hi][ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ˈkɜ:rdʒ] [æz; əz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈvɜ:rtʃu:] , [ˈkaʊədɪs] [ðə; ðɪ]
“ **He is taught to consider courage as the most honourable virtue , cowardice the**
” 他 是 教授 到 考虑 勇气 作为 这 最多 光荣的 美德 , 怯懦 这
[moʊst] [dɪsˈɡreɪsfl] [ˈfeɪlɪŋ] ;
most disgraceful failing ;
最多 可耻 失败 ;

他被教导要将勇气视为最崇高的美德，将怯懦视为最可耻的缺点；

[tu:; tə] [ˈvenərəɪt] [ænd; ənd] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] , [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
to venerate and obey his chief , and to devote himself to his native
到 崇敬 和 服从 他的 首席 , 和 到 奉献 他自己 到 他的 本国的
[ˈkʌntri] [ænd; ənd][klæn] ;
country and clan ;
国家 和 氏族 ;

尊敬并服从他的首领，并忠于他的祖国和氏族；

[ðʌs] [prɪˈperd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [hi:; hi][ɪz] [ˈredi] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [werˈevər] [ˈɑ:nər] [ænd; ənd]
thus prepared to be a soldier , he is ready to follow wherever honour and
因此 准备 到 是 一个 士兵 , 他 是 准备好 到 跟随 无论 荣誉 和
[ˈdu:ti] [kɔ:l][hɪm; ɪm] .
duty call him .
责任 称呼 他 .

因此，他已做好成为一名士兵的准备，随时准备追随荣誉和责任的召唤。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ðɪ][men] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blæk] [wɑ:tʃ] [ɑ:n][ðer; ðər][fɜ:rst]
“ **There is a fine little story concerning the men of the Black Watch on their first**
” 那里 是 一个 美好的 小的 故事 有关 这 男人 的 这 黑色的 手表 在 他们的 第一的
[ˈvɪzɪt][tu:; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
visit to England .
访问 到 英格兰 .

“关于黑卫队士兵第一次访问英格兰，有一个很精彩的小故事。”

[ðə; ðɪ] [ðen] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ] [ˈhaɪləndər] [æt; ət] [kloʊz] [ˈkwɔ:rtərz] ,
The then King had never seen a Highlander at close quarters ,
这 然后 国王 有 绝不 已见 一个 高地人 在 关闭 四分之一 ,
当时的国王从未近距离见过高地人。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
and as he wished to do so ,
和 作为 他 希望 到 做 所以 ,
而他也如愿以偿了，

[θri:] [men] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈnoʊtɪd][fɜ:r; fər][ðer; ðər][dek'sterəti][ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] - [sɔ:rd] ['eksərsaɪz]
three men who were noted for their dexterity in the broad - sword exercise
三 男人 WHO 是 著名的 为了 他们的 灵巧 在 这 广阔 - 剑 锻炼
[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɑ:'kɑ:bər] [æks][wɜ:r; wər] [sent] [tu;; tə][es 'ti:] . ['dʒeɪmzɪz] ['pæləs] .
and with the lochaber axe were sent to St . James's Palace .
和 和 这 洛哈伯 斧头 是 发送 到 英石 : 詹姆斯的 宫殿 :
三位以擅长阔剑练习和洛哈伯斧而闻名的男子被送往圣詹姆斯宫。

[soʊ] [pli:zd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [pər'fɔ:rməns] [ðæt] [hi;; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [i:tʃ] [ə; eɪ]
So pleased was the King with their performance that he gave them each a
所以 高兴 曾是 这 国王 和 他们的 表现 那 他 给予 他们 每个 一个
[ˈɡɪni] ,
guinea ,
几内亚 ,
国王对他们的表演非常满意，于是赏赐给他们每人一个金币。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn][tɜ:rn] [geɪv] [tu;; tə][ðə; ði] ['pɒtər] [ʌv; əv][ðə; ði] gate132
which they in turn gave to the porter of the gate132
哪个 他们 在 转动 给予 到 这 搬运工 的 这 gate132
他们又把这些东西交给了门卫132

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] .
as they went out .
作为 他们 去 出去 :
他们出去的时候。

" ['daʊtləs] , " [ðeɪ] [əb'zɜ:rvd] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [mɪ'steɪkən] ['aʊər; ɑ:r] ['kærəktər] [ænd; ənd]
" **Doubtless , they observed , the King has mistaken our character and**
" 毫无疑问 , " 他们 观察到 , " 这 国王 有 错误 我们的 特点 和
[kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kʌntri] .
condition in our own country .
状况 在 我们的 自己的 国家 :
“毫无疑问,”他们评论道，“国王误解了我们国家的性格和状况。”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu;; tə][noʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gæləntri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪ,lændʒz] [ɪn]
" **It is interesting to note that it was the gallantry of the Highlanders in**
" 它 是 有趣的 到 笔记 那 它 曾是 这 英勇 的 这 高地人 在
['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ælaɪd] ['fɔ:rsɪz] [æt; ət] [fɑ:ntən'ɔɪ] [wɪtʃ] [rɪ'sɪvd] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l]
covering the retreat of the Allied Forces at Fontenoy which received the special
覆盖 这 撤退 的 这 盟军 部队 在 丰特努瓦 哪个 已收到 这 特别的
[preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃɪ:f] .
praise of the Commander - in - Chief .
称赞 的 这 指挥官 - 在 - 首席 :
值得注意的是，高地人在丰特努瓦掩护盟军撤退时的英勇表现受到了总司令的特别赞扬。

[fɑ:ntən'ɔɪ] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['meɪd(ə)n] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rən] [foʊ] .
Fontenoy was their maiden experience of a foreign foe .
丰特努瓦 曾是 他们的 少女 经验 的 一个 外国的 敌人 :
丰特努瓦战役是他们第一次遭遇外国敌人。

[aɪ][wɑ:nt][ju;; jʊ] ['speʃəli] [tu;; tə] [rɪ'membər] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz][ɪn] [ðɪs] [wɔ:r][hæv; həv] [oʊd] [tu;; tə]
I want you specially to remember what our soldiers in this war have owed to
我 想 你 特别 到 记住 什么 我们的 士兵 在 这 战争 有 欠款 到
[wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] ['sɜ:rvis] [kɔ:r] .
what is called the Army Service Corps .
什么 是 称为 这 军队 服务 兵团 :
我希望你们特别记住，我们在这场战争中的士兵们对所谓的陆军勤务队负有怎样的恩情。

[ju;; jʊ] [wɪl] ['rekə'lekt] [maɪ] ['telɪŋ] [ju;; jʊ] [ðæt] [nə'pɒʊliən] [sed] [æŋ; ən] ['ɑ:rmɪ] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n][ɪts] ['stʌmək] .
You will recollect my telling you that Napoleon said an army marched on its stomach .
你 将要 追忆 我的 讲述 你 那 拿破仑 说 一个 军队 行军 在 它是 胃 :
你一定记得我跟你说过，拿破仑说过军队是靠肚子行军的。

[ɔ:ɪ] [ðæt] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][men] [ɪz] [dʌŋ] [ˈkwɪkli] ,
All that is necessary for the physical well - being of our men is done quickly ,
全部 那 是 必要的 为了 这 身体的 出色地 - 存在 的 我们的 男人 是 完毕 迅速地 ,
[ˈkwaɪətli] ,
quietly ,
悄悄 ,

所有保障我们士兵身体健康所必需的事情都会迅速、悄无声息地完成。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈbreɪvli] , [baɪ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ˈsɜ:rvis] [kɔ:r] .
and very bravely , by the officers and men of the Army Service Corps .
和 非常 勇敢地 , 经过 这 警官 和 男人 的 这 军队 服务 兵团 .
陆军勤务队的官兵们英勇奋战。

[ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [ɑ:r; ər][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz] [ˈperələs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [brɪˈfɔ:l] [ðə; ði]
Their adventures are often as perilous and exciting as those which befall the
他们的 冒险 是 经常 作为 危险的 和 激动人心 作为 那些 哪个 降临 这
[ˈfaɪtɪŋ] [ˈsoʊldʒər] .
fighting soldier .
斗争 士兵 .

他们的冒险经历往往和战斗士兵的经历一样危险刺激。

[ðeɪ] [ɔ:ɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l] [rɪˈspɑ:nsəˈbɪləti] [ænd; ənd][ˈevər] -
They all have to bear the weight of considerable responsibility and ever -
他们 全部 有 到 熊 这 重量 的 大量 责任 和 曾经 -
[ˈprez(ə)nt][æŋˈzaɪəti] .
present anxiety .
展示 焦虑 .

他们都肩负着重大的责任和时刻存在的焦虑。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈɔ:lweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz][best] [tu:; tə] [həˈræs] , [ɪntərˈsept] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˈpɑ:səb(ə)l] ,
The enemy always does his best to harass , intercept , and , if possible ,
这 敌人 总是 做 他的 最好的 到 骚扰 , 截距 , 和 , 如果 可能的 ,
敌人总是竭尽全力骚扰、拦截，如果可能的话，

[dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [fu:d] [wɪtʃ] [ɪz][ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][men] .
destroy the food which is on its way to our men .
破坏 这 食物 哪个 是 在 它是 方式 到 我们的 男人 .
销毁正在运往我方人员途中的粮食。

[nɑ:t] [fu:d] [ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][men] ,
Not food only for the men ,
不是 食物 仅有的 为了 这 男人 ,
不仅仅是男人的食物，

[bʌt; bət] [ˈfɔ:ɹɪdʒ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [kɔ:r] . -
but forage for the horses is under the care of this wonderful Corps . 133
但 饲料 为了 这 马匹 是 在下面 这 关心 的 这 精彩的 兵团 . -
但是，马匹的饲料由这个了不起的军团负责照料。133

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɔ:rgənəˈzeɪʃn] [ˈʃoʊn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ədˈvæntɪdʒ] [æz; əz]
Never was the triumph of their organisation shown to such advantage as
绝不 曾是 这 胜利 的 他们的 组织 所示 到 这样的 优势 作为
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [rɪˈtri:t] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kənˈsɜ:rnd] .
during the fighting retreat with which we are now concerned .
期间 这 斗争 撤退 和 哪个 我们 是 现在 担心的 .
他们的组织能力从未像我们现在所关注的这场战斗撤退中那样得到如此充分的展现。

[ɑ:n][wʌŋ] [əˈkeɪʒn] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] , [hu:] , [rɪˈmembər] ,
On one occasion the Germans , who , remember ,
在 一 场合 这 德国人 , who , 记住 ,
有一次，德国人——你还记得吗？

[wɜːr; wər] [kloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪ] ['moʊtəz][ænd; ənd] ['wægənz] ,
were **close** **on** **the** **heels** **of** **the** **British** **motors** **and** **waggon**s ,
是 关闭 在 这 高跟鞋 的 这 英国 电机 和 马车 ,
紧随英国的汽车和马车之后,

[wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn] [ʌv; əv] ['fɔːrti] ['moʊtər] ['lɒrɪz] ['staːkt]
were **particularly** **anxious** **to** **get** **hold** **of** **a** **train** **of** **forty** **motor** **lorries** **stocked**
是 特别 焦虑的 到 得到 抓住 的 一个 火车 的 四十 发动机 货车 库存充足
[wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˌæmjə'niʃ(ə)n] .
with **food** **and** **ammunition** .
和 食物 和 弹药 .

他们尤其渴望得到一列由四十辆满载食品和弹药的卡车组成的火车。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [hɔːrst] ['wægənz] ['sɪmələrli] ['loʊdɪd] .
In **addition** **to** **these** **were** **also** **several** **hundred** **horsed** **waggon**s **similarly** **loaded** .
在 添加 到 这些 是 还 一些 百 马 马车 相似地 已加载 .
除此之外，还有数百辆同样装载货物的马车。

[æt; ət][læst] , [wen] [kloʊz][tuː; tə][es 'tiː] . ['kwentɪn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] [greɪt]
At **last** , **when** **close** **to** **St** . **Quentin** , **which** **was** **to** **be** **the** **next** **great**
在 最后的, 什么时候 关闭 到 英石 . 昆汀 , 哪个 曾是 到 是 这 下一个 伟大的
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

最后，当接近圣昆廷教堂时，那里将是下一个重要的据点，

[ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [hjuːdʒ] ['kɑːnvɔɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði]
the **men** **in** **charge** **of** **this** **huge** **convoy** **were** **informed** **that** **the**
这 男人 在 收费 的 这 巨大的 护航 是 知情的 那 这
['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uːˌlɑːn; juːˌlɑːn][wɜːr; wər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
Uhlans **were** **only** **a** **mile** **away** .
枪骑兵 是 仅有的 一个 英里 离开 .

负责这支庞大车队的士兵们被告知，乌兰骑兵距离他们只有一英里远。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][ɪn] [kə'mænd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n][ɪn'kwaɪəɪz] .
The **colonel** **in** **command** **made** **certain** **inquiries** .
这 上校 在 命令 制成 肯定 查询 .
指挥官上校进行了一些询问。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] ,
To **his** **dismay** ,
到 他的 沮丧 ,
令他沮丧的是,

[hiː; hi] [lɜːrnt] [ðæt] [nɑːt][ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [men] [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ˈɔːlsoʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ded] ['taɪərd] [ðæt]
he **learnt** **that** **not** **only** **his** **men** **but** **their** **horses** **also** **were** **so** **dead** **tired** **that**
他 学会了 那 不是 仅有的 他的 男人 但 他们的 马匹 还 是 所以 死的 疲劳的 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] ['eni] [mɔːr] .
they **could** **not** **go** **on** **any** **more** .
他们 可以 不是 去 在 任何 更多的 .

他得知不仅他的士兵，连他们的马匹也累得筋疲力尽，再也走不动了。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [faʊnd]
He , **therefore** , **made** **up** **his** **mind** **to** **stay** **in** **the** **little** **village** **where** **they** **found**
他 , 所以 , 制成 向上 他的 头脑 到 停留 在 这 小的 村庄 在哪里 他们 成立
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

因此，他决定留在他们所在的这个小村庄里。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'tækt] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [staʊt] [faɪt] .
and if attacked to put up a stout fight .
和 如果 遭到攻击 到 放 向上 一个 肥硕 斗争 .

如果遭到攻击，会进行顽强抵抗。

[ˈwɪrɪd] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Wearied though they were ,
疲惫 尽管 他们 是 ,

尽管他们很疲惫，

[iːtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlʊʊdɪd] [ˈraɪf(ə)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [laɪn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]
each was sent with a loaded rifle to a place on the line he was to
每个 曾是 发送 和 一个 已加载 步枪 到 一个 地方 在 这 线 他 曾是 到
[dɪ'fend] .
defend .
保卫 .

每人携带一支上了膛的步枪，被派往防线上他要防守的地点。

[ðə; ðɪ] [ˈwæɡənz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)] [ˈnæroʊ] [ˈwaɪndɪŋ] [striːts] [wɪtʃ] [meɪk]
The waggons were all drawn up in the funny little narrow winding streets which make
这 马车 是 全部 绘制 向上 在 这 有趣的 小的 狭窄的 绕线 街道 哪个 制作
[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [nɑːt] [ʌn'laɪk] [æn; ən] [ʊʊld] [ˈskɑːtɪʃ] [taʊn] . -
a French village not unlike an old Scottish town . **134**
一个 法语 村庄 不是 与众不同 一个 老的 苏格兰 镇 . -

所有马车都停在那些奇特狭窄蜿蜒的小巷里，这些小巷使法国村庄与古老的苏格兰小镇颇为相似。134

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .
In a very short time everything was in order to receive the enemy .
在 一个 非常 短的 时间 一切 曾是 在 命令 到 收到 这 敌人 .

很快，一切准备就绪，可以迎接敌人了。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [jet] [tʊʊld] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈpiːp(ə)] [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
I have not yet told you much of the fate of ordinary people during a great
我 有 不是 然而 讲述 你 很多 的 这 命运 的 普通的 人们 期间 一个 伟大的
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

我还没有详细告诉你们普通百姓在大战中的遭遇，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈfænsɪ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [felt] [wen]
but you can fancy for yourselves how the inhabitants of this village felt when
但 你 能 想要 为了 你们自己 如何 这 居民 的 这 村庄 毛毡 什么时候
[ðeɪ] [ˈrɪəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] - [ɡraʊnd] .
they realised that their home was about to be made into a battle - ground .
他们 意识到 那 他们的 家 曾是 关于 到 是 制成 进入 一个 战斗 - 地面 .

但你们可以自己想象一下，当这个村庄的居民意识到他们的家园即将变成战场时，他们的感受。

[ðə; ðɪ] [waɪz] [ˈkɜːrn(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpiːp(ə)] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ] [ˈɪntuː]
The wise colonel of our forces advised that all the village people should go into
这 明智的 上校 的 我们的 力量 建议 那 全部 这 村庄 人们 应该 去 进入
[ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

我军那位睿智的上校建议全村人都去教堂。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ðɪ] - [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] .
and there the curé arranged to hold a service .
和 那里 这 - 安排 到 抓住 一个 服务 .

于是，教区牧师安排在那里举行了一场礼拜仪式。

[ðə; ði][ˈleɪdi] [hu:] [ˈdʒen(ə)rəli] [pleɪd] [ðə; ði][ˈɔ:rgən] [ˈi:ɡərli] [geɪv] [hɜ:r; həɾ] [ˈsɜ:rvisɪz] ,
The lady who generally played the organ eagerly gave her services ,
这 女士 WHO 一般来说 玩 这 器官 急切地 给予 她 服务 ,
那位平时弹奏管风琴的女士欣然应允。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒəɾz] [ˈga:diŋ] [ðə; ði] [ˈkɒŋvɔɪz] [wɜ:r; wəɾ] [ˈhɑ:tnd] [baɪ] [ˈhɪrɪŋ]
and soon the English soldiers guarding the convoys were heartened by hearing
和 很快 这 英语 士兵 守护 这 车队 是 令人鼓舞 经过 听力
[ðə; ði] [swi:t] [ˈsɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈlætn] [hɪmz] .
the sweet singing of French and Latin hymns .
这 甜的 歌唱 的 法语 和 拉丁 赞美诗 .
很快, 守卫车队的英国士兵们听到悠扬的法语和拉丁语赞美诗, 都深受鼓舞。

[taɪm] [went] [ɑ:n] .
Time went on .
时间 去 在 .
时间流逝。

[ðə; ði] [ˈhɔ:rsɪz] [gɑ:t] [ˈveri] [ˈrestləs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stæmˈpi:d] [wʌz; wəz] [fɪrd] .
The horses got very restless , and a stampede was feared .
这 马匹 得到 非常 不安 , 和 一个 踩踏 曾是 害怕 .
马群变得非常躁动不安, 人们担心会发生踩踏事件。

[hæd; həd] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:st] .
Had that happened all would have been lost .
有 那 发生 全部 会 有 到过 丢失的 .
如果那样的话, 一切都将付诸东流。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][dɪd][nɑ:t] [ˈhæpən] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [deɪ] [brʊk] .
But it did not happen , and at last day broke .
但 它 做过 不是 发生 , 和 在 最后的 天 打破 .
但这并没有发生, 最终还是破灭了。

[nʊʊ] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] ,
No attack had been delivered ,
不 攻击 有 到过 发表 ,
没有发动任何攻击。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [klɪɾ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
and it was clear that the enemy had gone to the right or left of the
和 它 曾是 清除 那 这 敌人 有 已消失 到 这 正确的 或者 左边 的 这
[ˈvɪlɪdʒ] ,
village ,
村庄 ,
很明显, 敌人已经从村庄的右侧或左侧撤退了。

[ˈpresɪŋ] [ˈɑ:nwərd][ɪn][ðə; ði] [bɪˈli:f] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɑ:nvɔɪ] [wʌz; wəz] [əˈhed] .
pressing onward in the belief that the British convoy was ahead .
紧迫 向前 在 这 信仰 那 这 英国 护航 曾是 前方 .
他们继续前进, 坚信英国护航队就在前面。

[jet] [əˈnʌðəɾ] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] ,
Yet another exciting incident ,
然而 其他 激动人心 事件 ,
又一起激动人心的事件!

[wɪtʃ] [ˈʊʊz] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ðə; ði][ˈɑ:ɾmi] [ˈsɜ:rvis] [kɔ:r] [teɪks] [æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ɔ:l][pɑ:ɾt]
which shows the kind of adventures the Army Service Corps takes as being all part
哪个 演出 这 种类 的 冒险 这 军队 服务 兵团 需要 作为 存在 全部 部分
[ʌv; əv][ɪts] [ˈdeɪz] [wɜ:rk] .
of its day's work .
的 它是 天 工作 .
这表明陆军勤务队所经历的各种冒险都是他们日常工作的一部分。

[ə; eɪ] [ˈkɑːnvɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ʌp] [sʌm; səm] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [laɪn] ,
A **convoy** **had** **been** **drawn up** **some** **way** **from** **the** **firing line** ,
一个 护航 有 到过 绘制 向上 一些 方式 从 这 射击 线 ,
一支车队已经部署在距离前线一段距离的地方。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈbaʊt] to135
and **in** **the** **early** **morning** **rations** **were** **just** **about** **to135**
和 在 这 早期的 早晨 口粮 是 只是 关于 to135
清晨时分，口粮大约是135份。

[biː; bi] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [huː] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ˈæk(ə)n][æɪt; ət][θriː][ə; eɪ] .
be **issued** **to** **a** **brigade** **of** **artillery** **who** **were** **going** **into** **action** **at** **3** **A** .
是 发布 到 一个 旅 的 炮兵 WHO 是 去 进入 行动 在 3 一个 :
[em] . ,
M : ,
M : ,
配发给凌晨3点即将投入战斗的炮兵旅。

[wen] [ðə; ði][wɜːrd] [went] [fɔːrθ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːnvɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwaɪətli] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]
when **the** **word** **went** **forth** **that** **the** **convoy** **was** **being** **quietly** **surrounded** **by** **a**
什么时候 这 单词 去 前进 那 这 护航 曾是 存在 悄悄 包围 经过 一个
[truːp] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən][ˈkæv(ə)lɪ] .
troop **of** **German** **cavalry** .
部队的 德语 骑兵 :
当消息传开，得知车队正被一支德国骑兵部队悄悄包围时。

[æt; ət] [wʌns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gɑːt] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst]
At **once** **it** **was** **arranged** **that** **if** **it** **could** **not** **be** **got** **away** **it** **must**
在 一次 它 曾是 安排 那 如果 它 可以 不是 是 得到 离开 它 必须
[biː; bi][bɜːrnt] .
be **burnt** .
是 烧焦的 :
他们立即决定，如果无法将其运走，就必须将其烧毁。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ˈduːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pʊʃ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
But **before** **doing** **that** **the** **officers** **resolved** **to** **make** **a** **push** **for** **it** .
但 前 正在做 那 这 警官 已解决 到 制作 一个 推 为了 它 :
但在此之前，警官们决定先发起一次进攻。
[ˈlɒrɪz] [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][tɑːp] [spiːd] [tɪl] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈreɪlweɪ] [brɪdʒ] .
Lorries **and** **horses** **started** **off** **at** **top** **speed** **till** **they** **got** **to** **a** **railway** **bridge** .
货车 和 马匹 开始 离开 在 顶部 速度 直到 他们 得到 到 一个 铁路 桥 :
卡车和马匹以全速前进，直到到达铁路桥。

[ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði][ˈtrænsɜːrt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] [ˈmoʊtər] [ˈlɒrɪz] , [pæst] [ˈoʊvər][ɪn]
There **all** **the** **transport** , **with** **the** **exception** **of** **thirty** **motor** **lorries** , **passed** **over** **in**
那里 全部 这 运输 , 和 这 例外 的 三十 发动机 货车 , 通过了 超过 在
[ˈseɪfti] .
safety .
安全 :
除三十辆货车外，所有交通工具都安全通过。

[əˈnʌðər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] , [ˈtwenti] - [eɪt] [gɑːt]
Another **determined** **effort** **was** **made** , **and** **out** **of** **the** **thirty** , **twenty** - **eight** **got**
其他 决定 努力 曾是 制成 , 和 出去 的 这 三十 , 二十 - 八 得到
[ˈoʊvər] [ˈseɪfli] .
over **safely** .
超过 安全 :
他们再次全力以赴，30人中有28人安全抵达目的地。

[ðen] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [blɒn] [ʌp] .
Then the bridge was blown up .
然后 这 桥 曾是 吹 向上 :

然后桥被炸毁了。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tu:] [ˈlɒrɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ,
A moment later the remaining two lorries were in the hands of the Germans ,
一个 片刻 之后 这 其余的 二 货车 是 在 这 双手 的 这 德国人 ,
片刻之后, 剩下的两辆卡车也落入了德国人手中。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [eɪt] [men] , [huː] [wɜːr; wər] , [wiː; wi] [meɪ] [səˈpoʊz] , [ˈteɪkən]
together with two officers and eight men , who were , we may suppose , taken
一起 和 二 警官 和 八 男人 , WHO 是 , 我们 可能 认为 , 已采取
[ˈprɪzənəz] .
prisoners :
囚犯 :

还有两名军官和八名士兵, 我们推测他们被俘虏了。

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [stænd][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [baɪ]ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːtɪŋ] [truːps] [æt; ət] [ˈtuəˈnei] ,
A wonderful stand was also made by our retreating troops at Tournai ,
一个 精彩的 站立 曾是 还 制成 经过 我们的 撤退 军队 在 图尔奈 ,
在图尔奈, 我军撤退时也进行了顽强抵抗。

[wen] - [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz][rɪˈzɪstɪd, rɪˈzɪstəd, rɪˈzɪstɪd] - [ˈuːˌlɑːn; ˈjuːˌlɑːn; uːˌlɑːn; juːˌlɑːn] .
when 700 British soldiers resisted 5000 Uhlands :
什么时候 - 英国 士兵 抵抗 - 枪骑兵 :

当时700名英国士兵抵抗了5000名乌兰骑兵。

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [tɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] - [les] [ðæn; ðən][hæf] [rɪˈmeɪnd] .
They stood their ground to a man , till of the 700 less than half remained .
他们 站立 他们的 地面 到 一个 男人 , 直到 的 这 - 较少的 比 一半 剩余 .
他们全员坚守阵地, 直到700人中只剩下不到一半。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðer; ðər][wɒz; wəz][noʊ][ˈpænɪk] .
Even then there was no panic :
甚至 然后 那里 曾是 不 恐慌 :

即使当时也没有出现恐慌。

[ˈkɑːmli] , [ˈhærəsɪŋ; həˈræsɪŋ][ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɜːrdərəs] [ˈfaɪər] ,
Calmly , harassing their pursuers with a murderous fire ,
平静地 , 骚扰 他们的 追击者 和 一个 杀人犯 火 ,
他们冷静地用熊熊烈火骚扰追兵,

“ [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ” [rɪˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] , [ðer; ðər] [ˈkɑːnvɔɪ]
“ all that was left of them ” retreated with the wounded , their convoy
“ 全部 那 曾是 左边 的 他们 ” 撤退 和 这 受伤 , 他们的 护航
[ɪnˈtækt] .
intact :
完好无损的 :

“他们剩下的所有人”带着伤员撤退了, 他们的车队完好无损。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌnz] , [ðʊʊ] [sʌm; səm][wɜːr; wər][lɔːst] , [ˈmeni] [mɔːr] [wɜːr; wər] [pʊt] out136
As for the guns , though some were lost , many more were put out136
作为 为了 这 枪支 , 尽管 一些 是 丢失的 , 许多 更多的 是 放 out136
至于那些枪支, 虽然有些丢失了, 但更多的是被扑灭的。 136

[ʌv; əv][ˈæk(ə)n] .
of action :
的 行动 :

行动。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd] ['rekləs] ['breivəri] , [hɜ:rlɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['mʌzlz] [ʌv; əv]
The enemy showed reckless bravery , hurling themselves on to the very muzzles of
这 敌人 显示 鲁莽 勇敢 , 投掷 他们自己 在 到 这 非常 口套 的
[ðə; ði] ['brɪtɪ] [fi:ld] ['ɡʌnz] .
the British field guns .
这 英国 场地 枪支 .

敌人表现出鲁莽的勇气，直接冲向英国野战炮的炮口。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [ˈɔ:lweɪz] [əd'maɪəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm][ɪz] .
A soldier always admires a brave man , no matter what his uniform is .
一个 士兵 总是 钦佩 一个 勇敢的 男人 , 不 事情 什么 他的 制服 是 .

士兵总是钦佩勇敢的人，无论他身穿什么制服。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['trɪbjʊ:t] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['brɪtɪ] [ɑ:r'tɪlərɪmən] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] :
Here is a fine tribute paid by a wounded British artilleryman to the enemy :
这里 是 一个 美好的 贡 有薪酬的 经过 一个 受伤 英国 炮兵 到 这 敌人 :

这是一位受伤的英国炮兵向敌人表达的崇高敬意：

“ [ðə; ði]['grændəst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔ:] [aʊt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [ɡʊd]
“ **The grandest thing I saw out there was the fight of a handful of good**
“ 这 最宏伟 事物 我 锯 出去 那里 曾是 这 斗争 的 一个 少数 的 好的
['faɪtɪŋ] [men][ɪn]['dʒɜ:rmən]['ju:nɪfɔ:rmz] .
fighting men in German uniforms .
斗争 男人 在 德语 制服 .

“我在那里看到的最壮观的景象，是一小群身穿德国军服的优秀战士的战斗。”

[ðɪ:z] [tjæps] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ə; eɪ]['redʒɪmənt][tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ] [stri:m] ['ʌndər] ['fi:ndɪʃ]
These chaps were the last of a regiment to cross a stream under fiendish
这些 小伙子们 是 这 最后的 的 一个 团 到 叉 一个 溪流 在下面 邪恶的
['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] .
rifle and artillery fire .
步枪 和 炮兵 火 .

这些小伙子是该团最后一批在凶猛的步枪和大炮火力下渡过小溪的人。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['hɑ:tlɪ] [pər'su:d] [baɪ] [frentʃ] ['kæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,
“ **They were hotly pursued by French cavalry and infantry ,**
“ 他们 是 热 追击 经过 法语 骑兵 和 步兵 ,

“他们遭到法国骑兵和步兵的猛烈追击，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ʌp][ðə; ði] ['remnənt] [meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl]
and when they saw that it was all up the remnant made for a little hill
和 什么时候 他们 锯 那 它 曾是 全部向上 这 剩 制成 为了 一个 小的 爬坡道
[ænd; ənd] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði][redʒɪ'ment(ə)][flæg][tu:; tə] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ləst] .
and gathered round the regimental flag to fight to the last .
和 聚集 圆形的 这 团级 旗帜 到 斗争 到 这 最后的 .

当他们看到一切都结束了，残余的士兵爬上一座小山，聚集在团旗周围，战斗到最后一刻。

[ðə; ði] [frentʃ] [kloʊzd] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ɑ:n][ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'rendər] , [bʌt; bət][nɑ:t]
The French closed round them , and called on them to surrender , but not
这 法语 关闭 圆形的 他们 , 和 称为 在 他们 到 投降 , 但 不是
[ðeɪ] !
they !
他们 !

法国人包围了他们，并要求他们投降，但他们拒绝投降！

[ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [bæk] [tu:; tə] [bæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ləst][mæn] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flæg][ɪn][hɪz; ɪz]
They stood there back to back until the last man went down with the flag in his
他们 站立 那里 后退 到 后退 直到 这 最后的 男人 去 向下 和 这 旗帜 在 他的
[græsp][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bɒlɪt] ['wu:ndz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .
grasp and a dozen bullet wounds in his body .
抓牢 和 一个 打 子弹 伤口 在 他的 身体 .

他们背靠背站着，直到最后一个人倒下，他手中紧紧抓着旗帜，身上身中十几枪。

“ [ðen] [ðə; ði][flæg][wʌz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfaʊtɪŋ] [ˈoʊvər]
“ **Then the flag was captured by the French , but there was no shouting over**
“ 然后 这 旗帜 曾是 捕获 经过 这 法语 , 但 那里 曾是 不 喊叫 超过
[ðə; ði] [ˈvɪktəri] ,
the victory ,
这 胜利 ,

“后来法国人缴获了国旗，但没有人欢呼庆祝胜利。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [hu:] [pæst] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [nu:] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [breɪv]
and every soldier who passed that way and knew the story of those brave
和 每一个 士兵 WHO 通过了 那 方式 和 知道 这 故事 的 那些 勇敢的
[tʃæps] [ˈberd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] [breɪv] [men] .
chaps bared his head to the memory of brave men .
小伙子们 裸露 他的 头 到 这 记忆 的 勇敢的 男人 .

每个路过那里并了解这些勇敢战士故事的士兵都会脱帽致敬，缅怀这些勇敢的战士。

“ [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪˈtri:t] , [ðə; ði] British137
“ **During the last stage of the great retreat , the British137**
“ 期间 这 最后的 阶段 的 这 伟大的 撤退 , 这 British137

在大撤退的最后阶段，英国137

[fɔːt] [ˈsplendɪdli] [æt; ət] [kɑːmpiˈeɪn] .
fought splendidly at Compiègne .
战斗 精彩地 在 贡比涅 .

在贡比涅战役中表现出色。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [θriː] [nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [hɔːrs] [ɑːrˈtɪləri]
It was there that three non - commissioned officers in the Royal Horse Artillery
它 曾是 那里 那 三 非 - 委托 警官 在 这 皇家 马 炮兵
[wʌn] [ðə; ði][viː] . [siː] . [ɪn] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈbreɪvəri] .
won the V . C . in recognition of a deed of extraordinary bravery .
韩元 这 V . C . 在 认出 的 一个 契据 的 非凡的 勇敢 .

正是在那里，皇家骑兵炮兵部队的三名士官因其非凡的英勇事迹而荣获维多利亚十字勋章。

[ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Taken by surprise by the enemy ,
已采取 经过 惊喜 经过 这 敌人 ,

被敌人打了个措手不及，

[ðə; ði] [naʊ] [ˈfeɪməs] “ [el] ” [ˈbætəri] [fɔːt] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ʌnˈtɪl] [ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈmeɪnd] ,
the now famous “ L ” battery fought their guns until only one remained ,
这 现在 著名的 “ L ” 电池 战斗 他们的 枪支 直到 仅有的 一 剩余 ,

如今著名的“L”炮兵连奋战到底，直到只剩下一挺炮弹为止。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [hu:] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði][viː] . [siː] . [ˈhɪroʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [soʊl] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv]
and the three men who became the V . C . heroes were the sole survivors of
和 这 三 男人 WHO 成为 这 V . C . 英雄 是 这 唯一 幸存者 的
[ðə; ði] [ˈbætəri] [ˈwɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ɡʌn] .
the battery working the gun .
这 电池 在职的 这 枪 .

而这三名后来成为越共英雄的士兵，是操作这门大炮的炮兵连队中唯一的幸存者。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [meɪ] [biː; bi] [ˈbriːfli] [təʊld] [ðʌs] :
The story may be briefly told thus :
这 故事 可能 是 简要地 讲述 因此 :

这个故事可以简要概括如下：

[ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə][rɪˈtaɪər] ;
The battery was waiting for the order to retire ;
这 电池 曾是 等待 为了 这 命令 到 退休 ;

电池组正在等待退役命令；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɪmbə] [ʌp] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈhoʊtɪs] .

it was limbered up ready to move at a moment's notice .
它 曾是 灵活的 向上 准备好 到 移动 在 一个 瞬间 注意 .

它已做好随时行动的准备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [mɪst] ,

There was a thick mist ,
那里 曾是 一个 厚的 薄雾 ,

当时雾气很浓。

[ænd; ʌnd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈbætəri] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˈfaɪər]

and when it lifted the battery was suddenly subjected to a terrible fire

和 什么时候 它 抬起 这 电池 曾是 突然 受 到 一个 糟糕的 火

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ]

from the ridge which they had supposed to be occupied by the French

从 这 岭 哪个 他们 有 据称 到 是 占领 经过 这 法语

,
!
,

当炮台抬起炮位时，突然遭到来自山脊的猛烈炮火攻击，他们原本以为山脊已被法国人占领。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] .

but which was now occupied by the Germans .
但 哪个 曾是 现在 占领 经过 这 德国人 .

但现在那里已被德国人占领。

[ðə; ði][fɜːrst][bɜːrst][ʌv; əv][ˈfaɪər] [kɪld] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɡʌn] [tiːmz] ,

The first burst of fire killed nearly all the horses of the British gun teams ,

这 第一的 爆裂 的 火 被杀 几乎 全部 这 马匹 的 这 英国 枪 团队 ,

第一轮炮火几乎打死了英国炮兵队的所有战马。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɔːsəb(ə)l][tuː; tə][rɪˈtaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɡʌnz] , [soʊ][ðə; ði] [men] ,

which made it impossible to retire with the guns , so the men ,
哪个 制成 它 不可能的 到 退休 和 这 枪支 , 所以 这 男人 ,

这使得他们无法带着枪支撤退，所以这些人.....

[ˈsplendɪdli] [dəˈrektɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] , [ˈkæptɪn] [ˈbrædbəri] , [ʌnˈlɪmbərd] [ænd; ʌnd]

splendidly directed by their commanding officer , Captain Bradbury , unlimbered and

精彩地 指导 经过 他们的 指挥 官 , 队长 布拉德伯里 , 未舒展的 和

[bɪˈɡæən][tuː; tə][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈfaɪər] .

began to reply to the German fire .

开始 到 回复 到 这 德语 火 .

在指挥官布拉德伯里上尉的出色指挥下，他们展开机枪，开始还击德军的炮火。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnə(r)] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [ˈmoʊmənts] .

Many of the gunners had been killed during the first few moments .

许多 的 这 炮手 有 到过 被杀 期间 这 第一的 很少 时刻 .

许多炮手在最初几分钟内就被击毙了。

[ðoʊz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkuːlli] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɡʊd] [ɪˈfekt] [ðæt] [wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɡʌnz]

Those remaining coolly replied with such good effect that one by one the German guns

那些 其余的 冷静地 回复 和 这样的 好的 影响 那 一 经过 一 这 德语 枪支

[wɜːr; wər][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈæk(ə)n] .

were put out of action .

是 放 出去 的 行动 .

剩下的士兵冷静地进行了反击，效果非常好，德军的火炮一个接一个地被摧毁。

[soʊ] [ˈterəbli] [aʊtˈnʌmbəd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌnə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [taɪm] [tuː] [aʊt][ʌv; əv]
So terribly outnumbered were the British gunners that in a short time two out of
所以 可怕 寡不敌众 是 这 英国 炮手 那 在 一个 短的 时间 二 出去 的
[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ɪn][ˈæk(ə)n][hæd; həd] been138
the three of their guns in action had been138
这 三 的 他们的 枪支 在 行动 有 been138
英国炮兵人数严重不足，短时间内，他们投入战斗的三门火炮中有两门就被摧毁了。

[ˈsaɪlənst] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][wʌn] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][pəˈzi](ə)n] .
silenced , and only one remained to defend the position .
沉默 , 和 仅有的 一 剩余 到 保卫 这 位置 .
众人噤声，只剩一人坚守阵地。

[ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd][men] [went] [ɑːn] [ˈsɜːrvɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈbrɪtɪʃ] [ɡʌn] [tɪl] [ɔːl][wɜːr; wər] [kɪld]
Officers and men went on serving this one remaining British gun till all were killed
警官 和 男人 去 在 服务 这 一 其余的 英国 枪 直到全部 是 被杀
[ɔːr] [ˈwuːndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [θriː] .
or wounded with the exception of three .
或者 受伤 和 这 例外 的 三 .
军官和士兵们继续使用这门仅存的英国大炮，直到除三人外，所有人都阵亡或受伤。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ɔːl][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɡʌnz] [aʊt][ʌv; əv][ˈæk(ə)n][bʌt; bət][wʌn] ,
At last they had put all the German guns out of action but one ,
在 最后的 他们 有 放 全部 这 德语 枪支 出去 的 行动 但 一 ,
最后，他们摧毁了除一门以外的所有德军火炮。

[ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈduːəl][brɪˈɡæn] ,
and then an exciting duel began ,
和 然后 一个 激动人心 决斗 开始 ,
然后，一场激动人心的决斗开始了。

[tɪl] [æt; ət][ləst][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡʌn][ðə; ði] [θriː] [wɜːr; wər] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ]
till at last behind the shelter of their gun the three were found by a strong
直到 在 最后的 在后面 这 庇护所 的 他们的 枪 这 三 是 成立 经过 一个 强的
[fɔːrs] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi][ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈreskjuː] . -
force of cavalry and infantry which had come to their rescue . 139
力量 的 骑兵 和 步兵 哪个 有 来 到 他们的 救援 . -
最后，三人躲在枪炮掩体后，被前来救援的强大骑兵和步兵部队发现。139

[ˈtʃæptər] [viːˈɑːrɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[ˈbætlz] [ʌv; əv] [ˈmoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːn]
BATTLES OF MEAUX AND THE MARNE
战斗 的 莫城 和 这 马恩河
莫城战役和马恩河战役

[wʌnz] [mɔːr] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [brɪːtʃ] , [dɪr] [ˈfrendz] , [wʌnz] [mɔːr] ,
Once more unto the breach , dear friends , once more ,
一次 更多的 到 这 违反 , 亲爱的 朋友们 , 一次 更多的 ,
亲爱的朋友们，再一次冲锋陷阵！

[ɔːr] [kloʊz] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ded] !
Or close the wall up with our English dead !
或者 关闭 这 墙 向上 和 我们的 英语 死的 !
或者用我们死去的英国人把墙封起来！

. . . [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][wɔːr] !
. . . Teach them how to war !
. . . 教 他们 如何 到 战争 !
.....教他们如何打仗！

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] , [gʊd] ['joʊmən] ,
And you , good yeomen ,
和 你 , 好的 自耕农 ,

还有你们，优秀的乡绅们，

[hu:z] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ʃʊ] [ju: 'es] [hɪr]
Whose limbs were made in England , show us here
谁 四肢 是 制成 在 英格兰 , 展示 我们 这里

谁的肢体是在英国制造的，请在这里展示给我们看。

[ðə; ðɪ] ['met(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['pæstʃər] . . .
The mettle of your pasture . . .
这 气概 的 你的 牧场 . . .

你牧场的韧性.....

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][stænd] [laɪk] ['greɪhaʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][slɪps] ,
I see you stand like greyhounds in the slips ,
我 看 你 站立 喜欢 灵缇犬 在 这 滑倒 ,

我看到你们像灰狗一样站在泳道边，

['streɪnɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][stɑ:rt] .
Straining upon the start .
紧张 之上 这 开始 .

开局不利。

[ðə; ðɪ] ['geɪmz] [ə'fʊt] : ['fɑ:lʊʊ] [jʊr; jər]['spɪrɪt] !
The game's afoot : Follow your spirit !
这 游戏的 步行 : 跟随 你的 精神 !

游戏开始了：跟随你的内心！

['ʃeɪkspɪr] .
Shakespeare .
莎士比亚 .

莎士比亚。

[raɪt] [wel] [fʊ:t] [ɔ:l][ðə; ðɪ] ['frentʃmən] [hu:] [fʊ:t] [fɔ:r; fər] [fræns] [tu:; tə] - [deɪ] ,
Right well fought all the Frenchmen who fought for France to - day ,
正确的 出色地 战斗 全部 这 法国人 WHO 战斗 为了 法国 到 - 天 ,

今天所有为法国而战的法国人都英勇作战。

[ænd; ʌnd] ['meni] [ə; eɪ] ['lɔ:rdli] ['bæənər] [gɑ:d] [geɪv] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [preɪ] .
And many a lordly banner God gave them for a prey .
和 许多 一个 尊贵的 横幅 上帝 给予 他们 为了 一个 猎物 .

上帝赐予他们许多荣耀的旗帜，供他们掠夺。

[mə'kɔ:li] .
Macaulay .
麦考利 .

麦考利。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
You all know what it is to be in a hurry .
你 全部 知道 什么 它 是 到 是 在 一个 匆忙 .

你们都知道赶时间是什么感觉。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [sed] [ɑ:n][sʌm; səm] [ə'keɪʒn] [ɔ:r] [ʌðər] ,
You have all said on some occasion or other ,
你 有 全部 说 在 一些 场合 或者 其他 ,

你们都曾在某个场合说过这样的话：

“ [aɪ][mʌst; məst][get] [ðæt] [dʌn] ['kwɪkli] [ɔ:r][aɪ] [ʃænt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
“ **I must get that done quickly or I shan't be able to do it at all .**
“ 我 必须 得到 那 完毕 迅速地 或者 我 不会 是 有能力的 到 做 它 在 全部 .

“我必须尽快完成这件事，否则我就根本做不了。”

” [ˈaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈæŋkʃəs] , [ˈwɜːrɪŋ] [muːd] .
” **It is an anxious , worrying mood .**
” 它 是 一个 焦虑的 , 令人担忧 情绪 .

“这是一种焦虑、担忧的情绪。”

[wel] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [wen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [wɔːr] ,
Well , the Germans , when they started on this war ,
出色地 , 这 德国人 , 什么时候 他们 开始 在 这 战争 ,

嗯，德国人发动这场战争的时候，

[wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [muːd] .
were one and all of them in that kind of mood .
是 一 和 全部 的 他们 在 那 种类 的 情绪 .

他们当时全都处于那种情绪中。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌmbəl] [ˈsoʊldʒər] ,
They all knew , from the Kaiser to the humblest soldier ,
他们 全部 知道 , 从 这 凯撒 到 这 最谦逊的 士兵 ,

从德皇到最卑微的士兵，他们都知道这一点。

[ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz][ɔːl] - [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [kæmˈpeɪn] .
that time was all - important in the French campaign .
那 时间 曾是 全部 - 重要的 在 这 法语 活动 .

那段时间对法国战役至关重要。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ges] [æt; ət][wʌns] [waɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] , [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][hæv; həv]
I think you will guess at once why this was so , but in case you have
我 思考 你 将要 猜测 在 一次 为什么 这 曾是 所以 , 但 在 案件 你 有

already140
already140
already140

我想你马上就能猜到为什么会这样，但如果你已经知道140

[fərˈɡɑːtn] ,
forgotten ,
被遗忘的 ,

被遗忘的，

[aɪ] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [hæv; həv]
I may remind you that it was owing to the fact that the Germans have
我 可能 提醒 你 那 它 曾是 欠款 到 这 事实 那 这 德国人 有

[tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɔːr] ,
to fight in this great war ,
到 斗争 在 这 伟大的 战争 ,

我或许应该提醒各位，这是因为德国人不得不参加这场大战。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [prəˈvəʊkt] , [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ]
which they themselves provoked , not only the French and the British , but also
哪个 他们 他们自己 挑衅 , 不是 仅有的 这 法语 和 这 英国 , 但 还

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] .
the Russians .
这 俄罗斯人 .

而这一切，不仅是法国人和英国人，还有俄国人，都是他们自己挑起的。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrd][ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
You know that this was their excuse for breaking their word of honour ,
你 知道 那 这 曾是 他们的 原谅 为了 打破 他们的 单词 的 荣誉 ,

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [θruː] [ˈbeldʒəm] .
and rushing through Belgium .
和 匆忙 通过 比利时 .

你知道这是他们违背诺言、匆匆穿过比利时的借口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊv][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [meɪd][ðæt] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]
This was also the reason why they made that astonishing , and we must
这 曾是 还 这 原因 为什么 他们 制成 那 惊人 , 和 我们 必须
[æd'mɪt] ,
admit ,
承认 ,

这也是他们做出那件令人震惊的事情的原因，我们必须承认，

[ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rʌʃ] [tɔːrdz] [ˈpærɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][məʊŋs] .
that magnificent rush towards Paris during our retreat from Mons .
那 壮丽 匆忙 向 巴黎 期间 我们的 撤退 从 蒙斯 .
在我们从蒙斯撤退时，我们奋力向巴黎疾驰。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
But all the time they were pushing forward ,
但 全部 这 时间 他们 是 推动 向前 ,
但他们始终都在向前迈进，

[di:p] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒər][ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈekəʊd] [ðə; ði]
deep in the heart of every German soldier there must have echoed the
深的 在 这 心 的 每一个 德语 士兵 那里 必须 有 回声 这
[ˈdredɪd] [træmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈliːdʒənz] .
dreaded tramp of the Russian legions .
令人恐惧的 流浪汉 的 这 俄语 军团 .

每个德国士兵的内心深处，一定都回荡着俄国军团令人恐惧的脚步声。

[ðə; ði][ˈpəʊət] [ˈmɑːrvl] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪɡˈzæktli] [wʌt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [mʌst; məst][hæv; həv]
The poet Marvell expressed in exquisite English exactly what the enemy must have
这 诗人 漫威 表达 在 精美的 英语 确切地 什么 这 敌人 必须 有
[bɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hʊəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kæmˈpeɪn] :
been feeling during the whole of the French campaign :
到过 感觉 期间 这 所有的 的 这 法语 活动 :

诗人马维尔用优美的英文准确地表达了敌军在整个法国战役期间的感受：

“ [bʌt; bət][æt; ət][maɪ] [bæk] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [hɪr]
“ **But at my back I always hear**
“ 但 在 我的 后退 我 总是 听到
但我总是听到身后传来这样的声音

[ˈtaɪmz] [ˈtʃæriət] [ˈhʌrɪŋ] [nɪr] .
Time's wingèd chariot hurrying near .
时间 有翼的 战车 匆忙 靠近 .
时间的飞车疾驰而来。

“ [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] , [ɪn][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [miːnz] [ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] .
“ **A retreat , in ordinary language , means a falling back .**
“ 一个 撤退 , 在 普通的 语言 , 方法 一个 坠落 后退 .
“撤退，用通俗的话来说，就是退缩。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] , [ˈmeni] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] ; [ɪnˈdiːd] , [æz; əz][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [els] ,
There are , however , many ways of falling back ; indeed , as in everything else ,
那里 是 , 然而 , 许多 方式 的 坠落 后退 ; 的确 , 作为 在 一切 别的 ,
然而，退而求其次的方法有很多；事实上，就像在其他所有事情上一样，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [wei] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːŋ] [wei] .
there is a right way and a wrong way .
那里 是 一个 正确的 方式 和 一个 错误的 方式 .
有正确的方法，也有错误的方法。

[sɜːr][dʒɑːn] [ˈfrɛntʃɪz] [ˈgælənt] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɛntʃ] [ˈfɔːrsɪz] [ˈʌndə] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʒɒfrə] ,
Sir John French's gallant army , and the French forces under General Joffre ,
先生 约翰 法国的 英勇 军队 , 和 这 法语 力量 在下面 一般的 乔弗雷 ,
[əˈkɑːmplɪft] [ðer; ðər] [rɪˈtri:t] in141
accomplished their retreat in141
完成 他们的 撤退 in141

约翰·弗伦奇爵士率领的英勇军队，以及霞飞将军指挥的法军，于141年完成了撤退。

[ðə; ði] [raɪt] [wei] .
the right way .
这 正确的 方式 .

正确的方法。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˌʌnəˈwer] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Although at the time the enemy was quite unaware of it ,
虽然 在 这 时间 这 敌人 曾是 相当 不知情 的 它 ,
虽然当时敌人对此毫不知情，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [θɔːt] - [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [plæn] ;
everything was done according to a well - thought - out and careful plan ;
一切 曾是 完毕 根据 到 一个 出色地 - 想法 - 出去 和 小心 计划 ;
[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,
and , as you have seen ,
和 , 作为 你 有 已见 ,

一切都是按照精心策划的周密计划进行的；而且，正如你所看到的，

[waɪl] [ðɪs] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] , [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɑːrmi] [ˈkɑːnstəntli]
while this falling back movement was going on , our retreating army constantly
尽管 这 坠落 后退 移动 曾是 去 在 , 我们的 撤退 军队 不断地
[tɜːrnd] , [ˈhærid] ,
turned , harried ,
转向 , 疲惫不堪 ,

在撤退过程中，我军不断转向，疲于奔命。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [fɔːrst] [bæk] [ðə; ði] [ədˈvænsɪŋ] [ˈenəmi] .
and even forced back the advancing enemy .
和 甚至 强制 后退 这 前进 敌人 .

甚至击退了来犯之敌。

[ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [meɪ] [biː; bi][ˈtoʊld] [ˈveri] [ˈʃɔːrtli] .
The object of the Germans may be told very shortly .
这 目的 的 这 德国人 可能 是 讲述 非常 不久 .

德国人的目的可以简单概括。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [riːt] [ˈpærɪs] , [tuː; tə] [ˈentər] [ðæt] [greɪt] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [ˈkɒŋkərəz] ,
It was to reach Paris , to enter that great city in the guise of conquerors ,
它 曾是 到 抵达 巴黎 , 到 进入 那 伟大的 城市 在 这 伪装 的 征服者 ,
他们的目标是抵达巴黎，以征服者的姿态进入这座伟大的城市。

[kənˈkluːd] [ə; eɪ][ˈheɪsti] [piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] ,
conclude a hasty peace with France ,
结束 一个 仓促 和平 和 法国 ,
与法国仓促缔结和平条约，

[ænd; ənd] [ðen] [rʌ] [bæk] [baɪ] [treɪn] [ænd; ənd][ˈmoʊtər] [ˈbɔːri] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈrʌʃənz] .
and then rush back by train and motor lorry to fight the Russians .
和 然后 匆忙 后退 经过 火车 和 发动机 货车 到 斗争 这 俄罗斯人 .

然后乘火车和卡车匆匆赶回与俄国人作战。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] [ðɪs] [plæn] [ˈmɪsˌkæriːd] .
It will interest you to know how and why this plan miscarried .
它 将要 兴趣 你 到 知道 如何 和 为什么 这 计划 流产 .

你或许会很想知道这个计划是如何以及为什么失败的。

[wʌt] [aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði] [ˈsaʊndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz][oʊld] [ˈseɪɪŋ] ,
What I am going to tell you illustrates the soundness of the wise old saying ,
什么 我 是 去 到 告诉 你 图示 这 健全性 的 这 明智的 老的 说 ,
我要讲的内容正说明了这句古老谚语的正确性:

“ [spi:tʃ] [ɪz] [ˈsɪlvərn] , [ˈsaɪləns][ɪz][ˈɡoʊldən] .
Speech is silvern , silence is golden .
“ 演讲 是 银 , 沉默 是 金的 .
“言语是银，沉默是金。”

[ðæt] [ɡreɪt] [ænd; ənd] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈsɪti] [bɪˈli:vð] [hɜːrself][tuː; tə][biː; bi] [duːmd] .
That great and beautiful city believed herself to be doomed .
那 伟大的 和 美丽的 城市 相信 她自己 到 是 注定失败 .
那座伟大而美丽的城市认为自己注定要灭亡。

[ðə; ði][ˈɔ:f(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [luˈveɪn] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [baɪ] [ˈmeni] [pəˈrɪzjənz] [tuː; tə]
The awful fate of the inhabitants of Louvain was thought by many Parisians to
这 可怕 命运 的 这 居民 的 鲁汶 曾是 想法 经过 许多 巴黎人 到
[biː; bi][ðə; ði] [ˈɔ:rʌnər] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
be the forerunner of what would happen to themselves .
是 这 先行者 的 什么 会 发生 到 他们自己 .
许多巴黎人认为，鲁汶居民的悲惨命运预示着他们自己也将遭遇同样的命运。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈɡʌvərnmənt] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɪnɪstəz] ,
The French Government , that is the President and his Ministers ,
这 法语 政府 , 那 是 这 总统 和 他的 部长们 ,
法国政府，也就是总统及其部长们，

[left] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [taʊn] [ʌv; əv] [bɔːrˈdoʊ] , [ænd; ənd][ˈɔːrdərz][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n]
left the capital for the distant town of Bordeaux , and orders were given
左边 这 首都 为了 这 遥远 镇 的 波尔多 , 和 订单 是 给定
[ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] inhabitants142
that all those inhabitants142
那 全部 那些 inhabitants142
离开首都前往遥远的波尔多城，并下令所有居民142

[ʌv; əv][ˈpæris]
of Paris
的 巴黎
巴黎

[huː] [hæd; həd][ˈbeɪbiːz][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
who had babies and little children should leave the city .
WHO 有 婴儿 和 小的 孩子们 应该 离开 这 城市 .
有婴儿和幼儿的人应该离开这座城市。

[ðoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈpiːp(ə)l][ˈpæris][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
Though to the great majority of French people Paris is in a sense the capital
尽管 到 这 伟大的 多数 的 法语 人们 巴黎 是 在 一个 感觉 这 首都
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvɪlaɪzd] [wɜːrld] ,
of the civilised world ,
的 这 文明 世界 ,
虽然对绝大多数法国人来说，巴黎在某种意义上是文明世界的中心，

[ðə; ði][ˈnei(ə)n] [meɪd] [ʌp][ɪts][maɪnd][tuː; tə][ˈsækrɪfaɪs] [ðɪs] [brɪˈlaɪd] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [ɪf] [ðə; ði]
the nation made up its mind to sacrifice this beloved and beautiful city if the
这 国家 制成 向上它是 头脑 到 牺牲 这 心爱 和 美丽的 城市 如果 这
[gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [rɪˈkwaɪəd][aɪˈtiː] .
good of the country as a whole required it .
好的 的 这 国家 作为 一个 所有的 必需的 它 .

如果为了国家的整体利益，国家已经下定决心牺牲这座深受爱戴的美丽城市。

[ðeɪ] [dɪd][na:t] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈzɑːlʋ] .
They did not say anything of their resolve .
他们 做过 不是 说 任何事物 的 他们的 解决 .

他们没有透露他们的决心。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [meɪd] [aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ˈgrɪmli] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] .
They simply made it , and waited grimly for the end .
他们 简单地 制成 它 , 和 等待 阴沉地 为了 这 结尾 .

他们就这样熬过来了，然后悲壮地等待着结局的到来。

[æɪt; ət][læst][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ˈpærɪs] .
At last the German Army was within a day's march of Paris .
在 最后的 这 德语 军队 曾是 之内 一个 天 行进 的 巴黎 .

最终，德军距离巴黎只有一天的行军路程了。

[ˈprɪti] [əˈmerɪkən] [ˈgɜːlz] [huː] [hæd; həd] [əˈkweɪntəns] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːfəsərz] [ˈæktʃuəli]
Pretty American girls who had acquaintances among the German officers actually
漂亮的 美国人 女孩们 WHO 有 熟人 之中 这 德语 警官 实际上
[rɪˈsiːvd] [ˈletərz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [əˈeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tiː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !
received letters from them arranging to come to tea with them !
已收到 信件 从 他们 安排 到 来 到 茶 和 他们 !

一些与德国军官有交情的漂亮美国女孩竟然收到了他们的来信，邀请她们去和他们一起喝茶！

[ˈevri] [ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi] [bɪˈliːvd] [ðæt][ɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] [hiː; hi] [wʊd]
Every soldier in the great German Army believed that in twenty - four hours he would
每一个 士兵 在 这 伟大的 德语 军队 相信 那 在 二十 - 四 小时 他 会
[biː; bi][ˈkʌmftəbliˈkʌmfərtəbli] [ˈrestɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [lʌgˈʒʊriəs] [ˈkwɔːrtərz][ɪn] [ˈjʊrəp] .
be comfortably resting in the most luxurious quarters in Europe .
是 舒适地 休息 在 这 最多 豪华 四分之一 在 欧洲 .

德国军队中的每一位士兵都相信，24小时后，他就能在欧洲最豪华的营房里舒适地休息。

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪˈtiː] [wɪl] [ˈnevər][biː; bi] [noʊn] [ɪgˈzæktli] [haʊ] , [bʌt; bət] [ˈpraːbəbli] [θruː] [ðer; ðər]
Then suddenly , it will never be known exactly how , but probably through their
然后 突然 , 它 将要 绝不 是 已知 确切地 如何 , 但 大概 通过 他们的
[ˈklevər] [ˈɛəmən] ,
clever airmen ,
聪明的 空军人员 ,

然后突然之间，具体原因我们永远不得而知，但很可能是通过他们聪明的飞行员。

[ðə; ði] [ˈenəmiːz] [kəˈmɑːndəz] [lɜːrnt] [ðæt] ,
the enemy's commanders learnt that ,
这 敌人的 指挥官 学会了 那 ,

敌军指挥官们了解到，

[ˈhɪd(ə)n] [ˈseɪfli] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [vɛəˈsaɪ] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [greɪt] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk]
hidden safely in the Palace of Versailles and under the great trees of the park
隐 安全 在 这 宫殿 的 凡尔赛 和 在下面 这 伟大的 树木 的 这 公园
[səˈraʊndɪŋ] [ðæt] [ˈpæləs] ,
surrounding that palace ,
周围 那 宫殿 ,

安全地隐藏在凡尔赛宫内以及环绕宫殿的公园里参天大树的掩映下，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [frentʃ] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv] [freʃ] [tru:ps] .

was a new French army of fresh troops .
曾是 一个 新的 法语 军队 的 新鲜的 军队 ；

这是一支由新兵组成的法国军队。

[hæd; həd][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntu:] [ˈpærɪs] , [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌt] [ɔ:f] [ðer; ðər]
Had the Germans penetrated into Paris , this army would have cut off their
有 这 德国人 渗透 进入 巴黎 , 这 军队 会 有 切 离开 他们的
[rɪˈtri:t] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ðem; ðəm] ,
retreat and caught them ,
撤退 和 捕捉 他们 ,

如果德军攻入巴黎，这支军队就能切断他们的退路并抓住他们。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈvɜ:rbɪəl] [ˈseɪɪŋ] , “ [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .
according to the proverbial saying , “ like rats in a trap .
根据 到 这 谚语 说 , “ 喜欢 老鼠 在 一个 陷阱 ；

正如谚语所说，“就像老鼠掉进陷阱一样”。

" [soʊ][,aɪ ˈti:] was143
" So it was143
" 所以 它 was143

所以是143

[ðæt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [traɪˈʌmfl] [ˈentri] [ˈɪntu:] [ˈpærɪs] , [ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] , [ˈɑ:nkʌmɪŋ]
that , instead of making their triumphal entry into Paris , the rushing , oncoming
那 , 反而 的 制作 他们的 凯旋的 入口 进入 巴黎 , 这 匆忙 , 即将到来的
[həʊsts] [swə:vd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] ,
hosts swerved to one side ,
主持人 急转弯 到 一 边 ,

结果，迎面而来的东道主们并没有凯旋进入巴黎，而是向一侧急转弯。

[ænd; ənd] [ˈveri] [su:n] [ðer; ðər] [dɪˈveləpt] [kloʊz] [tu:; tə][ˈpærɪs][ðə; ði] [greɪt] [faɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn]
and very soon there developed close to Paris the great fights which will live in
和 非常 很快 那里 发达 关闭 到 巴黎 这 伟大的 战斗 哪个 将要 居住 在
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈmoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði]
history under the names of the Battle of Meaux and the Battle of the
历史 在下面 这 姓名 的 这 战斗 的 莫城 和 这 战斗 的 这
[mɑ:n] .
Marne .
马恩河 ；

不久之后，在巴黎附近爆发了伟大的战役，这些战役将以莫城战役和马恩河战役的名字载入史册。

[su:ˈpɪriər] [ˈpi:p(ə)l] [ˈræðər] [dɪˈspɑɪz] [ðoʊz] [hu:] [bɪˈli:v] [ɪn][ˈəʊmənz] ,
Superior people rather despise those who believe in omens ,
优越的 人们 相当 鄙视 那些 WHO 相信 在 预兆 ,
智者鄙视信奉预兆之人。

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈhoʊli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [faɪnd] [greɪt] [ˈkʌmfərt] [ɪn][ðem; ðəm] .
but sometimes even the holy and the learned find great comfort in them .
但 有时 甚至 这 圣 和 这 学习 寻找 伟大的 舒适 在 他们 ；
但有时，就连圣人和学者也能从中获得极大的安慰。

[ðə; ði][moʊst][ˈnoʊtəb(ə)l] [sˈkɒləz] [ɪn] [fræns] [bɪˈb:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkædəmi] [ʌv; əv] [ɪnskˈrɪpʃnz] [ɪn][ˈpærɪs]
The most notable scholars in France belong to the Academy of Inscriptions in Paris
这 最多 值得注意的 学者们 在 法国 属于 到 这 学院 的 铭文 在 巴黎
.
:
.

法国最著名的学者都隶属于巴黎铭文学院。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɔːr][wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [klaʊz][tuː; tə][ðə; ði] [geɪts]
in spite of the fact that war was raging and the enemy close to the gates
在 尽管如此 的 这 事实 那 战争 曾是 愤怒 和 这 敌人 关闭 到 这 大门
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪti] ,
of their city ,
的 他们的 城市 ,

尽管战火纷飞，敌人已逼近城门，

[ðiːz] [ˈlɜːrniɪd] [men] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][hoʊld][ðer; ðər][ˈjuːzuəl] [ˈmʌnθli] [ˈmiːtɪŋ] .
these learned men decided to hold their usual monthly meeting .
这些 学习 男人 决定 到 抓住 他们的 通常 月度 会议 .

这些博学之士决定召开他们每月例行的会议。

[ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ˈoʊpənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [prɪˈzentɪd]
The proceedings opened with the statement that there had just been presented
这 诉讼程序 打开 和 这 陈述 那 那里 有 只是 到过 呈现
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈluːvər] [ə; eɪ] [ɡriːk] [ˈstætʃuː][ʌv; əv] [sərˈpæsiŋ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ˈɪntrəst] ,
to the Louvre a Greek statue of surpassing charm and interest ,
到 这 卢浮宫 一个 希腊语 雕像 的 超越 魅力 和 兴趣 ,

会议伊始便宣布，卢浮宫刚刚收到了一尊极具魅力和趣味的希腊雕像。

[ðə; ði][fɜːrst][ɡɪft] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈluːvər] [mjuːˈziːəm] [sɪns] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
the first gift made to the Louvre Museum since the outbreak of the war .
这 第一的 礼物 制成 到 这 卢浮宫 博物馆 自从 这 暴发 的 这 战争 .

这是自战争爆发以来卢浮宫博物馆收到的第一份礼物。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [pɔːz] , [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈædɪd] [ðə; ði][wɜːrdz] , “ [ˈdʒent(ə)lmən] ,
After a short pause , the speaker added the words , “ Gentlemen ,
后 一个 短的 暂停 , 这 扬声器 额外 这 字 , “ 先生们 ,

短暂的停顿后，演讲者补充道：“先生们，

[ðə; ði][ˈstætʃuː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [ˈvɪktəri] .
the statue is that of the Winged Victory .
这 雕像 是 那 的 这 有翅膀的 胜利 .

这座雕像是胜利女神像。

” [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ɡreɪv] [oʊld] [sˈkɒləz] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ðə; ði][ˈoʊmən]
” And all these grave old scholars rose to their feet and cheered the omen
” 和 全部 这些 严重 老的 学者们 玫瑰 到 他们的 脚 和 欢呼 这 预兆
[tuː; tə][ðə; ði][ˈekəʊ] !
to the echo !
到 这 回声 !

“于是，所有这些严肃的老学者都站了起来，欢呼雀跃，为这个预兆欢呼雀跃，回荡在空气中！”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ˈmoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi] , [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskɪlfɪ] [ænd; ənd]
It was near Meaux that the German Army , commanded by the skilful and
它 曾是 靠近 莫城 那 这 德语 军队 , 命令 经过 这 熟练 和
[rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [kˈlʌk] ,
resourceful General von Kluck ,
足智多谋 一般的 冯 克拉克 ,

就在莫城附近，由足智多谋的冯·克卢克将军指挥的德军，

seems144
seems144
seems144

似乎144

[tuː; tə][hæv; həv][met][kwaɪt][ˌʌnɪkˈspektɪdli][ðə; ði][lɑːrdʒ][rɪˈzɜːrvz][ʌv; əv][men] — [pərˈhæps][aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ]
to have met quite unexpectedly the large reserves of men — perhaps it is a
到 有 遇见 相当 不料 这 大的 储备 的 男人 — 也许 它 是 一个
[misˈteɪk][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][æn; ən][ˈɑːrmi] — [wɪtʃ][hæd; həd][bɪn][brɔːt][ʌp][ðer; ðər][baɪ]
mistake to call them an army — which had been brought up there by
错误 到 称呼 他们 一个 军队 — 哪个 有 到过 带来 向上 那里 经过
[ˈdʒen(ə)rəl][ˈʒɒfrə] .
General Joffre .
一般的 乔弗雷 .

出乎意料的是，他们遇到了由霞飞将军带到那里的庞大后备部队——或许称他们为军队并不恰当。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈsɜːrt(ə)n][ˈʌðər][ˈnoʊtəb(ə)l][ˈfæktz][əˈbaʊt][ðɪs][ˈbæt(ə)l][wɪtʃ][ˈmeɪk][ˌemˈiː][wɪʃ][juː; jʊ]
There are certain other notable facts about this battle which make me wish you
那里 是 肯定 其他 值得注意的 事实 关于 这 战斗 哪个 制作 我 希望 你
[ʊd; ʊd][ˈspeʃəli][rɪˈmembər][aɪˈtiː] ,
should specially remember it ,
应该 特别 记住 它 ,

关于这场战役还有一些其他值得注意的事实，我希望你们能特别记住。

[ænd; ənd][ðæt][ðoo][ɪts][ˈɡlɔːrɪz][wɜːr; wər][ˈsʌmwʌt][ˈdɪmd][baɪ][ðə; ði][ˈɡreɪtər][ænd; ənd][mɔːr]
and that though its glories were somewhat dimmed by the greater and more
和 那 尽管 它是 荣耀 是 有些 调暗 经过 这 更大的 和 更多的
[ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːn] .
important Battle of the Marne .
重要的 战斗 的 这 马恩河 .

尽管它的辉煌被规模更大、更重要的马恩河战役所掩盖。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈmoʊ][tɜːrnd][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈdʒɜːrmən][kæmˈpeɪn] .
The Battle of Meaux turned the tide of the first German campaign .
这 战斗 的 莫城 转向 这 潮 的 这 第一的 德语 活动 .
莫城战役扭转了德军第一次战役的战局。

[baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ][ˈaɪrəni][ʌv; əv][feɪt] ,
By a strange irony of fate ,
经过 一个 奇怪的 讽刺 的 命运 ,
命运弄人，真是莫大的讽刺。

[vaːn][kˈlʌk][siːmz][tuː; tə][hæv; həv][fɜːrst][ɡɑːt][wɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][nuː][ˈfrentʃ][ˈɑːrmi][ɑːn][sepˈtembər]
Von Kluck seems to have first got wind of the new French army on September
冯 克拉克 似乎 到 有 第一的 得到 风 的 这 新的 法语 军队 在 九月
[wʌn] .
1 :
1 .

冯·克拉克似乎是在9月1日才首次得知法国新军的消息。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][sepˈtembər][tuːˈtuː] , - , [ðæt][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][sɪˈdæn][wʌz; wəz][ˈfɔːt] ,
It was on September 2 , 1870 , that the Battle of Sedan was fought ,
它 曾是 在 九月 2 , - , 那 这 战斗 的 轿车 曾是 战斗 ,
1870年9月2日，色当战役爆发。

[ðə; ði][ˈfrentʃ][ˈsʌfərɪŋ][ə; eɪ][ˈkrʌʃɪŋ][ˈdrɪfɪt][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] .
the French suffering a crushing defeat at the hands of the Germans .
这 法语 痛苦 一个 压碎 击败 在 这 双手 的 这 德国人 .
法国在德国人手中遭受惨败。

[ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][ˈkɑːnfɪdəntli][ɪkˈspektɪd][tuː; tə][ˈentər][ˈpærɪs][əˈɡen][ɑːn][sepˈtembər][tuːˈtuː] , - ,
The Germans confidently expected to enter Paris again on September 2 , 1914 ,
这 德国人 自信地 预期的 到 进入 巴黎 再次 在 九月 2 , - ,
德国人自信地认为他们将于1914年9月2日再次进入巴黎。

[ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər][ðə; ði][æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['traɪʌmf] .
and celebrate there the anniversary of their great triumph .
和 庆祝 那里 这 周年纪念日 的 他们的 伟大的 胜利 .

并在那里庆祝他们伟大胜利的周年纪念日。

[nɑ:tɪ]['oʊnli][wʌz; wəz] [ðɪs] ['kɑ:nfɪdənt] [ekspek'teɪʃn] [dɪsə'pɔɪntɪd] ,
Not only was this confident expectation disappointed ,
不是 仅有的 曾是 这 自信的 期待 失望的 ,
不仅如此, 这种自信的预期还落空了,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [brɪ'gɪn] [ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .
but it was on that very day that they were forced to begin their retreat .
但 它 曾是 在 那 非常 天 那 他们 是 强制 到 开始 他们的 撤退 .
但就在那一天, 他们被迫开始撤退。

[brɪ'fɔ:r] [aɪ] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] ['vælər] [ænd; ənd]['heroʊɪzəm]
Before I begin to tell you of some of the deeds of valour and heroism
前 我 开始 到 告诉 你 的 一些 的 这 契约 的 勇气 和 英雄主义
[pər'fɔ:rmd] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [tu:] ['bætlz] ,
performed during these two battles ,
执行 期间 这些 二 战斗 ,
在我开始讲述这两场战役中发生的英勇事迹之前,

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['moʊ] .
I should like to tell you one or two interesting things about the town of Meaux .
我 应该 喜欢 到 告诉 你 一 或者 二 有趣的 事物 关于 这 镇 的 莫城 .
-
145
-

我想跟你们讲一两件关于莫城的趣事。145

[bɔ'su:ei] , [hu:] [spəʊk] [soʊ] ['bju:tɪfli] [ðæt] , [laɪk][es 'ti:] . ['krɪsəstəm] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kɔ:ld] “
Bossuet , who spoke so beautifully that , like St . Chrysostom , he was called “
博絮埃 , WHO 辐 所以 非常漂亮 那 , 喜欢 英石 . 金口菊 , 他 曾是 称为 “
[ðə; ði]['ɡoʊldən] [maʊðd] ,
the golden mouthed ,
这 金的 嘴巴 ,
博絮埃的口才如此优美, 以至于像圣克里索斯托一样, 他被称为“金嘴”。

” [wʌz; wəz] [ɑ:rtʃ'brɪəp] [ʌv; əv] ['moʊ] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [mæn] ,
” **was Archbishop of Meaux ; he was also a brave and fearless man** ,
” 曾是 大主教 的 莫城 ; 他 曾是 还 一个 勇敢的 和 无畏 男人 ,
他是莫城大主教; 他也是一位勇敢无畏的人。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [li:v] [ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] — [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] , [ə; eɪ]
and one of those who leave the world in which they live — in his case , a
和 一 的 那些 WHO 离开 这 世界 在 哪个 他们 居住 一 在 他的 案件 , 一个
['brɪliənt] ,
brilliant ,
杰出的 ,
他是那些离开自己所居住的世界的人之一——就他而言, 那是一个才华横溢的世界。

['frɪvələs] , ['selfɪʃ] [wɜ:rlɪd] — ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [faɪnd][aɪ 'ti:] .
frivolous , selfish world — better than they find it .
轻浮 , 自私 世界 — 更好的 比 他们 寻找 它 .
一个轻浮自私的世界——比他们想象的要好。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['brɪəp] [ʌv; əv] ['moʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['wɜ:ɹði] [sək'sesər] [tu:; tə] [bɔ'su:ei] .
The present Bishop of Meaux is a worthy successor to Bossuet .
这 展示 主教 的 莫城 是 一个 值得 接班人 到 博絮埃 .
现任莫城主教是博絮埃主教的合格继任者。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] ,
When the Germans entered the town ,

什么时候 这 德国人 进入 这 镇 ,
当德国人进入城镇时,

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mən][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [hu:] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .
the bishop was the only man of authority who remained at his post .

这 主教 曾是 这 仅有的 男人 的 权威 WHO 剩余 在 他的 邮政 .
主教是唯一一位坚守岗位的权威人士。

[ðə; ði] ['meɪər] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [tu; tə] [li:v] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]
The Mayor had advised the inhabitants to leave as soon as the Germans

这 市长 有 建议 这 居民 到 离开 作为 很快 作为 这 德国人

[dru:] [nɪr] .
drew near .

画 靠近 .

市长曾建议居民们在德军逼近时立即撤离。

[hi; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'fɪ(ə)lz] [ɔ:l] [went] .
He and the other officials all went .

他 和 这 其他 官员 全部 去 .
他和其余官员都去了。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] , [ˈseɪɪŋ] , “ [maɪ]['du:ti][ɪz] [hɪr] .
The bishop refused to join them , saying , “ My duty is here .

这 主教 拒绝 到 加入 他们 , 说 , “ 我的 责任 是 这里 .
主教拒绝加入他们，说：“我的职责在这里。”

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] [hɑ:rm][em 'i:] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [du:] , ['gɑ:dʒ] [wɪl] [bi; bi] [dʌn] .
I do not think the enemy will harm me , but if they do , God's will be done .

我 做 不是 思考 这 敌人 将要 伤害 我 , 但 如果 他们 做 , 神的 将要 是 完毕 .
我不认为敌人会伤害我，但如果他们真的伤害了我，那就遵从上帝的旨意吧。

[aɪ]['kænɑ:t] [li:v] [maɪ] [kə'θi:drəl] .
I cannot leave my cathedral .

我 不能 离开 我的 大教堂 .
我不能离开我的大教堂。

[aɪ]['kænɑ:t] [li:v] [ðoʊz] [ʌv; əv][maɪ] [flɑ:k] [hu:] [rɪ'meɪn] .
I cannot leave those of my flock who remain .

我 不能 离开 那些 的 我的 群 WHO 保持 .
我不能抛下剩下的信众。

” [wen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ə'raɪvd] ,
” When the Germans arrived ,

” 什么时候 这 德国人 到达的 ,
“当德国人到达时，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] ['pɑ:lɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər][ænd; ənd][ɪg'zæktɪd][ə; eɪ] ['prɑ:mɪs] [ðæt]
the bishop parleyed with their commanding officer and exacted a promise that

这 主教 谈判 和 他们的 指挥 官 和 索取 一个 承诺 那

[hɪz; ɪz][men] [ʃʊd; ʃəd] [br'heɪv] [wel] .
his men should behave well .

他的 男人 应该 表现 出色地 .
主教与他们的指挥官交涉，并要求他保证手下士兵要守规矩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
And they did .

和 他们 做过 .
他们确实做到了。

[soʊ][wiː; wi] [meɪ] [wel] [ɪkˈskleɪm] , “ [ˈbrɑːvoʊ] , [breɪv] [ˈbɪʃəp] !
So we may well exclaim , “ Bravo , brave bishop !
所以 我们 可能 出色地 惊叹 , “ Bravo , 勇敢的 主教 !

因此我们完全可以惊呼：“好样的，勇敢的主教！”

” [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] [kloʊz][tuː; tə] [ˈmoʊ] [kɔːld] [[æˈtoʊ] - [θɪˈriː] , [wer] [mʌt]] [ˈfaɪtɪŋ] [tʊk]
” **In a little town close to Meaux called Château - Thierry , where much fighting took**
” 在 一个 小的 镇 关闭 到 莫城 称为 城堡 - 蒂埃里 , 在哪里 很多 斗争 采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“在莫城附近的一个名叫蒂埃里堡的小镇上，曾发生过许多战斗，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɪrf(ə)l] [hoʊm] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈfrentʃmən] [huːz] [neɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ]
was the cheerful home of another Frenchman whose name some of you
曾是 这 快乐 家 的 其他 法国人 谁 姓名 一些 的 你
certainly146
certainly146
certainly146

那是另一位法国人的快乐家园，他的名字你们中有些人肯定知道。146

[noʊ] .
know .
知道 .

知道。

[aɪ] [miːn] [lɑː] [fɒnˈteɪn] , [huː] [roʊt] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈænɪm(ə)l] [ˈfeɪblz] .
I mean La Fontaine , who wrote the delightful animal fables .
我 意思是 拉 方丹 , WHO 写道 这 愉快 动物 寓言 .

我指的是拉封丹，他创作了那些令人愉悦的动物寓言故事。

[ðə; ði][hoʊˈtel] [ʌv; əv] [[æˈtoʊ] - [θɪˈriː] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [ænd; ænd] [əˈproʊpriətli] [neɪmd] : [ðeɪ]
The hotels of Château - Thierry are very happily and appropriately named : they
这 酒店 的 城堡 - 蒂埃里 是 非常 快乐地 和 适当 命名 : 他们
[ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,
are called The Elephant ,
是 称为 这 大象 ,

Château-Thierry 的酒店名字非常贴切，而且寓意美好：它们都叫“大象”酒店。

[ðə; ði][dʒəˈræf] , [ænd; ænd][ðə; ði][swɑːn] .
The Giraffe , and The Swan .
这 长颈鹿 , 和 这 天鹅 .

长颈鹿和天鹅。

[ðə; ði] [pʊr] [dʒəˈræf][wʌz; wəz] [ˈbætərd] [ɔːl][tuː; tə] [ˈbɪts] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] , [aɪ][ˌeɪˈem] [ˈsɑːri]
The poor Giraffe was battered all to bits during the great battle , I am sorry
这 贫穷的 长颈鹿 曾是 伤痕累累 全部 到 比特 期间 这 伟大的 战斗 , 我 是 对不起
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

很遗憾，可怜的长颈鹿在大战中被打得遍体鳞伤。

[baɪ][ðə; ði] [ˈfelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [huː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [help] [səkˈsesfəli] [dɪsˈlɒdʒd] [ðə; ði]
by the shells of the French , who with their help successfully dislodged the
经过 这 贝壳 的 这 法语 , WHO 和 他们的 帮助 成功地 脱落 这
[ˈdʒɜːmənz] .
Germans .
德国人 .

在法国炮火的帮助下，法国人成功地将德国人赶了出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒə'reɪf][ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'selfɪ] ['petrɪət] [ðæt] [wen] ['ʃʊɪŋ]
But the owner of the Giraffe is such an unselfish patriot that when showing
但 这 所有者 的 这 长颈鹿 是 这样的 一个 无私 爱国者 那 什么时候 显示
[hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [haʊs] [tu:; tə][æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['dʒent(ə)lmən]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
his wounded house to an English gentleman after the battle ,
他的 受伤 房子 到 一个 英语 绅士 后 这 战斗 ,
但是，长颈鹿旅馆的主人是一位如此无私的爱国者，战后他带着一位英国绅士参观自己受损的房子时，

[hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [si:] [haʊ] ['splendɪdli] [tru:] [ʰəʊər; ɑ:r] ['ɡʌnə(r)] - [eɪm][wʌz; wəz] !
he exclaimed , " See how splendidly true our gunners ' aim was !
他 惊呼 , " 看 如何 精彩地 真的 我们的 炮手 - 目的 曾是 !
他惊喊道：“看看我们炮手的枪法多么精准！”

" ['pɔɪntɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][praɪd] [ðæt] ['evri] ['sɪŋɡ(ə)l] ['wɪndəʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['ni:tli] [smæft] .
" pointing out with pride that every single window had been neatly smashed .
" 指向 出去 和 自豪 那 每一个 单身的 窗户 有 到过 整齐地 粉碎 .
“自豪地指出，每一扇窗户都被整齐地砸碎了。”

[aɪ] [θɪŋk] [moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] ['envi] [ðə; ði] [tu:] ['i:tn] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] [tʊr] [ɪn]
I think most of you will envy the two Eton boys who were on a bicycle tour in
我 思考 最多 的 你 将要 嫉妒 这 二 伊顿公学 男孩们 WHO 是 在 一个 自行车 旅游 在
[fræns] [wen] [ðə; ði][wɔ:r] [broʊk] [aʊt] ,
France when the war broke out ,
法国 什么时候 这 战争 打破 出去 ,
我想你们大多数人都会羡慕那两个伊顿公学的男孩，战争爆发时他们正在法国骑自行车旅行。

[ænd; ænd] [hu:] , [wen] [ðə; ði][taɪd] [brɪ'ɡæn][tu:; tə][tɜ:rn] , ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]
and who , when the tide began to turn , suddenly found themselves in the
和 WHO , 什么时候 这 潮 开始 到 转动 , 突然 成立 他们自己 在 这
[ˈfaɪtɪŋ] [zoʊn] !
fighting zone !
斗争 区 !
当局势开始逆转时，他们突然发现自己身处战斗之中！

[baɪ] [lʌk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] [sta:f] ,
By luck more than anything else they stumbled on to the French General Staff ,
经过 运气 更多的 比 任何事物 别的 他们 踉跄 在 到 这 法语 一般的 职员 ,
他们纯属偶然地接触到了法国总参谋部。

[ænd; ænd][ðer; ðər] [keɪm] [ə'krɔ:s] [æn; ən] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑ:fɪsər] .
and there came across an English officer .
和 那里 来了 穿过 一个 英语 官 .
然后他们遇到了一名英国军官。

[bəʊθ] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][help][ðem; ðəm][tu:; tə][get][ɪntu:][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑ:rmɪ] , [ænd; ænd] ,
Both implored him to help them to get into the French Army , and ,
两个都 恳求 他 到 帮助 他们 到 得到 进入 这 法语 军队 , 和 ,
[ə'meɪzɪŋ] [tu:; tə] [tel] ,
amazing to tell ,
惊人的 到 告诉 ,
两人都恳求他帮助他们加入法国军队，而且，令人惊讶的是，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəʊθ] [meɪd] ['ɑ:nərəri] [sʌb] - [lɛftənənts] .
they were both made honorary sub - lieutenants .
他们 是 两个都 制成 名誉 子 - 中尉 .
他们两人都被授予荣誉少尉军衔。

[su:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pʊt][ɑ:n][ðə; ði] [kə'mɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ]
Soon they were put on the Commission which had the business of examining
很快 他们 是 放 在 这 委员会 哪个 有 这 商业 的 检查
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ɪm'prɑ:pərli] ['devəstetɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
the villages improperly devastated by the enemy ,
这 村庄 不恰当 遭受重创 经过 这 敌人 ,
不久, 他们被编入一个委员会, 该委员会的任务是调查那些被敌人肆意破坏的村庄。

[fɔ:r; fər][sæd][tu:; tə] [seɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] began147
for sad to say , as soon as the Germans began147
为了 伤心 到 说 , 作为 很快 作为 这 德国人 began147

遗憾的是, 德国人一开始就147

[tu:; tə][get][ðə; ði] [wɜ:rst] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ,
to get the worst of it ,
到 得到 这 最差 的 它 ,
遭受最糟糕的后果,

[ðeɪ] [ri:kt] [ðer; ðər] ['vendʒəns] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd]
they wreaked their vengeance on the innocent inhabitants of the villages and
他们 破坏 他们的 复仇 在 这 清白的 居民 的 这 村庄 和
[smɔ:l] [taʊnz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rɪ'tri:tɪŋ] .
small towns through which they were retreating .
小的 城镇 通过 哪个 他们 是 撤退 .
他们在撤退途中, 对沿途村庄和小镇的无辜居民进行了报复。

[mi:n] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [sə'spekt] [ʌðər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [mi:n] [æz; əz] [ðəm'selvz] .
Mean people always suspect others of being as mean as themselves .
意思是 人们 总是 怀疑 其他的 的 存在 作为 意思是 作为 他们自己 .

心胸狭隘的人总是怀疑别人和自己一样心胸狭隘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

第6/9页

德国人认为，在战争中取得不公平的优势是完全正确的做法。

但最终，这些做法会反噬其实施者，使他们陷入持续的恐惧和猜疑的痛苦状态。

一位正直的法国神父和两个无辜的小男孩差点成为敌人恐怖袭击的受害者。

当他们指挥官发现教堂的钟停了的时候。

他派人去请牧师，要求把钟重新调好。

brəl] , [wen] [wʌns] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wu:nd]

in][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ,

The German commander, in a great fright,
这 德语 指挥官, 在 一个 伟大的 惊吓,
德国指挥官惊恐万分,

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɑːdʒ] [ɪn'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə][wɔːrɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ðæt] [ə; eɪ]
decided that this was a dodge invented by the curé to warn the French that a
决定 那 这 曾是 一个 躲闪 发明 经过 这 - 到 警告 这 法语 那 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwɪrɪ] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .
number of weary Germans were in his village .
数字 的 厌倦 德国人 是 在 他的 村庄 .

他断定这是教区长为了警告法国人，他的村子里有很多疲惫的德国人而编造的诡计。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] , [ænd; ænd][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] .
At once he had him arrested , and the two little boys as well .
在 一次 他 有 他 被捕 , 和 这 二 小的 男孩们 作为 出色地 .

他立即下令逮捕了他，还有那两个小男孩。

[wɪ'ðəʊt] [mɔːr] [ə'duː][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈsentənst] [tuː; tə][biː; bi] [fɑːt] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] . -
Without more ado all three were sentenced to be shot the next morning . 148
没有 更多的 阿多 全部 三 是 判刑 到 是 射击 这 下一个 早晨 . -

无需再作任何解释，三人被判处于次日早晨枪决。148

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [breɪv] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ][sæd] [naɪt] [ðeɪ] [mʌst; məst]
All three were brave , but we can imagine what a sad night they must
全部 三 是 勇敢的 , 但 我们 能 想象 什么 一个 伤心 夜晚 他们 必须
[hæv; həv] [spent] ,
have spent ,
有 花费 ,

他们三个都很勇敢，但我们可以想象他们度过了一个多么悲伤的夜晚。

[ænd; ænd] [haʊ] [ɪ'speʃəli] [sæd][ðə; ði][oʊld] [priːst] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] ,
and how especially sad the old priest must have been that ,
和 如何 尤其 伤心 这 老的 牧师 必须 有 到过 那 ,

老牧师当时一定非常难过吧？

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,
owing to the fact that he had allowed the two lads to accompany him ,
欠款 到 这 事实 那 他 有 允许 这 二 小伙子们 到 陪伴 他 ,

因为他允许这两个小伙子陪他一起去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [jʌŋ] [laɪvz; livz] [kʌt] [ʃɔːrt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)] [weɪ] .
they were to have their young lives cut short in such a dreadful way .
他们 是 到 有 他们的 年轻的 生活 切 短的 在 这样的 一个 可怕 方式 .

他们的年轻生命就这样以如此可怕的方式戛然而止。

[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] , [æn; ən][ˈaʊər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈeksɪkjʊːtɪd] ,
Early in the morning , an hour before they were to have been executed ,
早期的 在 这 早晨 , 一个 小时 前 他们 是 到 有 到过 执行 ,

清晨，在他们原定被处决前一小时，

[ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðem; ðəm] .
the news reached the Germans that the French were on them .
这 消息 达到 这 德国人 那 这 法语 是 在 他们 .

德国人得知法国人已经盯上他们了。

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [fə'getɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ˈkæptɪvz] .
They rushed out of the village , forgetting all about their captives .
他们 匆忙 出去 的 这 村庄 , 遗忘 全部 关于 他们的 俘虏 .

他们冲出村庄，完全忘记了他们的俘虏。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[ðə; ði] [pri:st] [wʌz; wəz][soʊ] [kən'vinst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ləst] ['aʊər][hæd; həd] [klʌm] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self]
the priest was so convinced that his last hour had come that he himself
这 牧师 曾是 所以 确信 那 他的 最后的 小时 有 来 那 他 他自己
['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempərəri] ['prɪzn] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gri:n] [ɪn]
opened the door of his temporary prison and went to the village green in
打开 这 门 的 他的 暂时的 监狱 和 去 到 这 村庄 绿色的 在
[ˈɔ:rdər][tu:; tə] [ə'weɪt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]['pɑ:rtɪ] ,
order to await the firing party ,
命令 到 等待 这 射击 派对 ,

这位神父深信自己的死期已至，于是他亲自打开临时囚室的门，走到村里的广场上，等待行刑队。

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ləst] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə] [sper] [ðə; ði] [tu:] [lædz] .
and to make a last appeal to them to spare the two lads .
和 到 制作 一个 最后的 上诉 到 他们 到 空闲的 这 二 小伙子们 .
并向他们作最后的恳求，饶恕这两个孩子。

[ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [blu:] [ænd; ənd] [red] ['ju:nɪfɔ:rmz]
You can imagine his joy when he saw the familiar blue and red uniforms
你 能 想象 他的 喜悦 什么时候 他 锯 这 熟悉的 蓝色的 和 红色的 制服
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntri:mɪn] .
of his fellow - countrymen .
的 他的 同伴 - 同胞们 .
你可以想象，当他看到同胞们熟悉的蓝红制服时，他有多么高兴。

[ðɪs] [greɪt] [wɔ:r][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lju:mɪnd] [baɪ][stɑ:r] - [laɪk] [di:dz] [ʌv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] , ['sɪmp(ə)l][hju:'mænəti]
This great war has been illumined by star - like deeds of beautiful , simple humanity
这 伟大的 战争 有 到过 照明 经过 星星 - 喜欢 契约 的 美丽的 , 简单的 人类
, [pə'fɔ:rmɪd] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ,
, performed , in many cases ,
, 执行 , 在 许多 案例 ,
这场伟大的战争中，闪耀着美丽而朴素的人性光辉，这些光辉在许多情况下都源于.....

[baɪ][men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['heroʊɪzəm] .
by men who were unconscious of their own heroism .
经过 男人 WHO 是 无意识 的 他们的 自己的 英雄主义 .
由那些没有意识到自己英雄气概的人所为。

[wʌn] [sʌtʃ] [stɪl] [ʃaɪnz] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['moʊ] .
One such still shines forth from the Battle of Meaux .
一 这样的 仍然 闪耀 前进 从 这 战斗 的 莫城 .
其中一个例子至今仍闪耀着莫城战役的光辉。

[ə; eɪ] ['ska:tɪʃ] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈɔkjupaɪn] [ə; eɪ] [trentʃ] , [swept] [baɪ]['vaɪələnt]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]
A Scottish regiment was occupying a trench , swept by violent rifle and
一个 苏格兰 团 曾是 占领 一个 沟 , 扫荡 经过 暴力 步枪 和
[ɑ:r'tɪləri] ['faɪər] ,
artillery fire ,
炮兵 火 ,
一支苏格兰军团驻守在一条战壕中，遭到猛烈的步枪和炮火攻击。

[wen] [tu:] ['praɪvəts] ['noʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz]
when two privates noticed that a Frenchman , attached to the battalion as
什么时候 二 私人 注意到 那 一个 法国人 , 随附的 到 这 营 作为
[ɪn'tɜ:rprə'tər] ,
interpreter ,
翻译 ,
当两名士兵注意到一名被派往该营担任翻译的法国人时，

['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][moʊst][ɪk'spoʊzd] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] . -
occupied the most exposed place in the trench . 149
占领 这 最多 裸露 地方 在 这 沟 . -
占据了战壕中最暴露的位置。149

“ [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪz] ['ɔ:kwərdli] [pleɪst] , ” [əb'zɜ:rvd] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , “ [let][ju: 'es]['waɪd(ə)n] ” **The Frenchman is awkwardly placed , ” observed one of them , “ let us widen** 这 法国人 是 尴尬地 放置 , ” 观察到 一 的 他们 , ” 让 我们 扩大 [hɪz; ɪz] [trentʃ] . **his trench** . 他的 沟 .

“法国人的位置很尴尬,”其中一人说道,“让我们把他的战壕拓宽一些。”

” [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [tu:] [skaɪts] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][heɪl] [ʌv; əv] ['bulɪts] [ænd; ənd] ” **At once the two Scots , paying no attention to the hail of bullets and** 在 一次 这 二 苏格兰人 , 付费 不 注意力 到 这 冰雹 的 子弹 和 ['fræpnəl] , **shrapnel** , 弹片 ,

“两名苏格兰人立刻全然不顾如雨点般落下的子弹和弹片,

[set][tu:; tə] ['di:pənɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kɑ:mli] [went] [bæk] [tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] **set to deepening the trench , after which they calmly went back to their own** 放 到 加深 这 沟 , 后 哪个 他们 平静地 去 后退 到 他们的 自己的 [ˈsteɪʃənz] . **stations** . 车站 .

开始加深壕沟后, 他们平静地返回各自的岗位。

[aɪ][ɪk'spekt][sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] ['envi] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [frentʃ] [bɔɪ] [neɪmd] ['ʌŋ,dreɪ] . **I expect some of you will envy a certain French boy named André** . 我 预计 一些 的 你 将要 嫉妒 一个 肯定 法语 男生 命名 安德烈 .

我想你们当中有些人会羡慕某个名叫安德烈的法国男孩。

[hi:; hi] [lɪvd] [ɪn]['pærɪs] , **He lived in Paris** , 他 居住地 在 巴黎 , [hɪz; ɪz] [lɪvz] [ɪn] [pærɪs] , 他 住 在 巴黎 .

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r][hi:; hi] [wa:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['veri] [mɪkst] ['fi:lɪŋz] [hɪz; ɪz] **and on the declaration of war he watched with very mixed feelings his** 和 在 这 宣言 的 战争 他 观看 和 非常 混合 情怀 他的 [ˈbrʌðər] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [men][hi:; hi] [nu:] [stɑ:rt] [ɔ:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [frʌnt] . **brother and most of the grown - up men he knew start off for the front** . 兄弟 和 最多 的 这 生长 - 向上 男人 他 知道 开始 离开 为了 这 正面 .

宣战后, 他怀着复杂的心情看着他的兄弟和他认识的大多数成年男子奔赴前线。

[ɪn] [fræns] ['evri] [mæn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌeɪ'ti:n] [ænd; ənd][fɔ:rtɪ] - [faɪv][ɪz] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] **In France every man between the ages of eighteen and forty - five is , in time of** 在 法国 每一个 男人 之间 这 年龄 的 十八 和 四十 - 五 是 , 在 时间 的 [wɔ:r] , **war** , 战争 ,

在法国, 战时所有18岁至45岁的男子都是.....

[ə; eɪ]['soʊldʒər] , ['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['kʌntri] [tu:; tə][ðə; ði][ləst][dra:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] . **a soldier , ready to defend his dear country to the last drop of his blood** . 一个 士兵 , 准备好 到 保卫 他的 亲爱的 国家 到 这 最后的 降低 的 他的 血 .

一名战士, 准备用尽最后一滴鲜血捍卫他挚爱的祖国。

['ʌŋ,dreɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] , **André was only twelve years old** , 安德烈 曾是 仅有的 十二 年 老的 , [wɒz] [twelv] [jɪrz] [oʊld] , 安德烈当时只有十二岁,

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊz] [tu:; tə] ['pærɪs] ,
but when he heard that the enemy was now close to Paris ,
但 什么时候 他 听到 那 这 敌人 曾是 现在 关闭 到 巴黎 ,
但他听说敌人已经逼近巴黎时,

[hi:; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [goʊ] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tu:] .
he decided that he must go and defend his country too .
他 决定 那 他 必须 去 和 保卫 他的 国家 也 .
他决定自己也必须去保卫祖国。

[soʊ] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [wɪtʃ] [ræn] :
So he suddenly disappeared , leaving a letter which ran :
所以 他 突然 消失 , 离开 一个 信 哪个 跑 :
于是他突然消失了, 只留下一封信, 信上写道:

“ [maɪ] [dɪr] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,
“ My dear father and mother ,
” 我的 亲爱的 父亲 和 母亲 ,
“我亲爱的爸爸妈妈,

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['sta:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɔ: r] .
“ I am starting for the war .
” 我 是 开始 为了 这 战争 .
“我即将奔赴战场。”

[dəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [em 'i:] .
Don't worry about me .
不 担心 关于 我 .
别担心我。

[aɪ] [hæv; həv] [maɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] ['mʌni] .
I have my savings bank money .
我 有 我的 节省 银行 钱 .
我还有银行存款。

“ ['æftər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] [ə; eɪ] ['sʌnbɜ:rnt] ['ʌŋ,dreɪ] [ri:'ə'piəd] [ɪn] ['pærɪs] , [ænd; ənd] [təʊld] [ɔ:l] [ðæt]
“ After nearly a fortnight a sunburnt André reappeared in Paris , and told all that
” 后 几乎 一个 两星期 一个 晒伤 安德烈 再次出现 在 巴黎 , 和 讲述 全部 那
[hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [hɪm; ɪm] .
had befallen him .
有 发生 他 .
“将近两周后, 晒得通红的安德烈再次出现在巴黎, 并讲述了他所遭遇的一切。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [kwɑɪt] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɑ: rmi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz]
It had been quite easy for him to find the army , and the soldiers
它 有 到过 相当 简单的 为了 他 到 寻找 这 军队 , 和 这 士兵
hadn't150

他很容易就找到了军队, 而士兵们并没有150人。

[hæd; həd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .
had the heart to send him away .
有 这 心 到 发送 他 离开 .
实在不忍心把他送走。

[ma:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ðər; ðər] ['bɪvu:æks] [ɔ:r] ['bɪlɪts] [æt; ət] [naɪt]
Marching with them by day , and sleeping in their bivouacs or billets at night
行军 和 他们 经过 天 , 和 睡眠 在 他们的 露营地 或者 坯料 在 夜晚
,
/
,
白天和他们一起行军, 晚上睡在他们的营地或营房里。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ri:tʃt] ['moʊ] .
he stayed with them until the battalion reached Meaux .
他 入住 和 他们 直到 这 营 达到 莫城 .

他一直和他们待在一起，直到该营抵达莫城。

[ðer; ðər][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [brɪ'gæn][tuː; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
There the colonel began to ask questions .
那里 这 上校 开始 到 问 问题 .

上校开始提问。

[ˈændreɪz][ˈsoʊldʒər] [frendz] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]
André's soldier friends had to confess that they had adopted him as a
安德烈的 士兵 朋友们 有 到 承认 那 他们 有 已采用 他 作为 一个
[ˈhju:mən][ˈmæskɑ:t] .
human mascot .
人类 吉祥物 .

安德烈的士兵朋友们不得不承认，他们把他当成了人类吉祥物。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [sent] [fɔːr; fər]['ʌn,dreɪ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'dʒoʊ] [æt; ət][fɜ:rst] ['veri] ['æŋɡri] , [su:n] [rɪ'lækst] ['ɪntuː]
The colonel sent for André , and although at first very angry , soon relaxed into
这 上校 发送 为了 安德烈 , 和 虽然 在 第一的 非常 生气的 , 很快 轻松 进入
[ə; eɪ] [brɔ:d] [smaɪl] ,
a broad smile ,
一个 广阔 微笑 ,

上校派人去叫安德烈，起初他非常生气，但很快便放松下来，露出了灿烂的笑容。

[bʌt; bət] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] [mʌst; məst] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end]
but insisted that the boy's share in the campaign must now come to an end
但 坚持 那 这 男孩们 分享 在 这 活动 必须 现在 来 到 一个 结尾
,
.
,

但他坚持认为，这名男孩参与这项活动的活动必须就此结束。

[ænd; ənd][soʊ]['ʌn,dreɪ] [went] ['sædli] [hoʊm] .
and so André went sadly home .
和 所以 安德烈 去 令人遗憾的是 家 .

于是，安德烈垂头丧气地回了家。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] [wen] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['rɪtɪd] [ə'ɡenst] [wʌn]
In these days when hundreds of thousands of soldiers are pitted against one
在 这些 天 什么时候 数百 的 数千 的 士兵 是 凹坑 反对 一
[ə'nʌðər] ,
another ,
其他 ,

在如今数十万士兵互相厮杀的时代，

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] [faɪts] , [ɔːr] , [æz; əz][wiː; wi][kɔ:l][ðem; ðəm]
a battle consists of a number of separate fights , or , as we call them
一个 战斗 由 的 一个 数字 的 分离 战斗 , 或者 , 作为 我们 称呼 他们
[naʊ] , [en'geɪdʒmənts] .
now , engagements .
现在 , 订婚 .

一场战役由若干次独立的战斗组成，或者，正如我们现在所说的，是多次交战。

[aɪ'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [seɪm] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['moʊ] ,
It was in one of these , during this same battle of Meaux ,
它 曾是 在 一 的 这些 , 期间 这 相同的 战斗 的 莫城 ,

正是在这场莫城战役中，在其中一场战役中，

[ðæt] [ə; eɪ][pə'ræmbjuleɪtər] ['fɪɡjərz] [ɪn][ə; eɪ][grænd] [di:d] [ʌv; əv]['heroʊɪzəm] .

that a perambulator figures in a grand deed of heroism .

那 一个 婴儿车 数据 在 一个 盛大 契据 的 英雄主义 .

一辆婴儿车竟然在一次伟大的英雄事迹中扮演了重要角色。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][æn; ən] ['ɪnfəntri] ['ɑ:fisər] ,

The hero of this story is an infantry officer ,

这 英雄 的 这 故事 是 一个 步兵 官 ,

故事的主人公是一名步兵军官，

[wʌŋ] [hu:] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [left] [es 'ti:] . ['sɪr] ([ðə; ði] [frentʃ] ['sændhə:st] , [ænd; ənd][wʌns] , ['fʌnəli]

one who had only just left St . Cyr (the French Sandhurst , and once , funnily

一 WHO 有 仅有的 只是 左边 英石 . 西尔 (这 法语 桑赫斯特 , 和 一次 , 有趣的是

[ɪ'nʌf] ,

enough ,

足够的 ,

一位刚离开圣西尔皇家军事学院（法国的桑赫斯特皇家军事学院）的人，而且，说来也巧，曾经.....

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['gɜ:lz] - [sku:l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd]) ,

the most famous girls ' school in the whole world) ,

这 最多 著名的 女孩们 - 学校 在 这 所有的 世界) ,

(全世界最著名的女子学校)

[ænd; ənd] [hu:] [fɜ:rst] [went] ['ʌndər] ['faɪər][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['moʊ] .

and who first went under fire at the Battle of Meaux .

和 WHO 第一的 去 在下面 火 在 这 战斗 的 莫城 .

以及在莫城战役中第一个遭受炮火攻击的人。

['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['meɪdʒər] ,

Looking round in the thick of the fight he saw his major ,

寻找 圆形的 在 这 厚的 的 这 斗争 他 锯 他的 主要的 ,

在激烈的战斗中，他环顾四周，看到了他的少校。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [mæn] ,

who was a very small man ,

WHO 曾是 一个 非常 小的 男人 ,

他个子很矮小，

['laɪɪŋ] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [swept] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['gʌnz] .

lying severely wounded in a field swept by the fire of the German guns .

说谎 严重 受伤 在 一个 场地 扫荡 经过 这 火 的 这 德语 枪支 .

他身负重伤，躺在被德军炮火扫过的田野里。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [kloʊz] [baɪ] .

There were some houses close by .

那里 是 一些 房屋 关闭 经过 .

附近有一些房子。

['ɪntu:][wʌŋ][ʌv; əv] these151

Into one of these151

进入 一 的 these151

进入这151个中的一个

[lu:'tenənt] - [ræn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt] ['wi:lɪŋ] [ə; eɪ][pə'ræmbjuleɪtər] .

Lieutenant Gesrel ran , and he came out wheeling a perambulator .

中尉 - 跑 , 和 他 来了 出去 惠灵 一个 婴儿车 .

格斯雷尔中尉跑了起来，出来时推着一辆婴儿车。

[ðə; ði][men][ˈlaɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] , [ˈteɪkɪŋ] [wʌt] [ˈfeltər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]
The men lying about him , taking what shelter they could , looked at him in
这 男人 说谎 关于 他 , 采取 什么 庇护所 他们 可以 , 看起来 在 他 在
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

躺在他周围的男人们, 尽可能地躲藏起来, 惊奇地看着他。

[hiː; hi] [wiːld] [aɪˈtiː] [ˈbrɪskli] , [bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [ˈhɜːri] , [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] -
He wheeled it briskly , but without appearing to hurry , out into the bullet -
他 带轮子的 它 轻快地 , 但 没有 出现 到 匆忙 , 出去 进入 这 子弹 -
[swept] [ˈoʊpən] [speɪs] ,
swept open space ,
扫荡 打开 空间 ,

他迅速地推着车, 但看起来并不着急, 驶入了弹痕累累的开阔地带。

[ʌnˈtɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [leɪ] .
until he came to where the major lay .
直到 他 来了 到 在哪里 这 主要的 躺 .

直到他来到少校躺着的地方。

[ðə; ði][men][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈɑːfɪsər][ˈprəʊtest] .
The men could hear the wounded officer protest .
这 男人 可以 听到 这 受伤 官 反对 .
男人们能听到受伤警官的抗议声。

“ [goʊ] [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Go away , ” he said .
” 去 离开 , ” 他 说 .

“走开,”他说。

“ [liːv] [emˈiː] ; [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ Leave me ; I shall be all right .
” 离开 我 ; 我 将 是 全部 正确的 .

“离开我吧, 我会没事的。”

[ɪts] [ˈmædnəs] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [jɔːrˈself] [laɪk] [ðæt] .
It's madness to expose yourself like that .
它是 疯狂 到 暴露 你自己 喜欢 那 .

这样暴露自己简直是疯了。

“ [ðə; ði] [luːˈtenənt] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] [pɪkt] [hɪz; ɪz][ˈmeɪdʒər][ʌp] , [pʊt][hɪm; ɪm][ɪn]
“ The lieutenant took no heed of this , but picked his major up , put him in
” 这 中尉 采取 不 注意 的 这 , 但 挑选 他的 主要的 向上 , 放 他 在
[ðə; ði][pəˈræmbjuleɪtər] ,
the perambulator ,
这 婴儿车 ,

“中尉对此置若罔闻, 而是抱起少校, 把他放进婴儿车里。”

[ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [wiːl] [aɪˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʊd] .
and started to wheel it back to the edge of the little wood .
和 开始 到 车轮 它 后退 到 这 边缘 的 这 小的 木头 .

然后开始把它推回小树林的边缘。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [riːtʃt] [ˈseɪftɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpreʃəs] [ˈbɜːrd(ə)n] .
At last he reached safety with his precious burden .
在 最后的 他 达到 安全 和 他的 宝贵的 负担 .

他终于带着珍贵的物品安全抵达目的地。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [əˈgen] .
Then he ran and joined his men in the fight again .
然后 他 跑 和 加入 他的 男人 在 这 斗争 再次 .

然后他跑过去, 再次加入到部下的战斗中。

[aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ][hæv; həv][hɜ:rd] [haʊ] , [æt; ət][fɑ:ntən'ɔɪ] , [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:ld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
I expect you have heard how , at Fontenoy , the French called out to the
我 预计 你 有 听到 如何 , 在 丰特努瓦 , 这 法语 称为 出去 到 这
['brɪtɪʃ] ,
British ,
英国 ,

我想你们都听说过，在丰特努瓦战役中，法国人是如何向英国人发出呼喊的。

“ [ˈfaɪər][fɜ:rst] , [ˈdʒent(ə)lmən] .

” **Fire first , gentlemen** .
” 火 第一的 , 先生们 .

“先开火，先生们。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tuː; tə][ˈfaɪər] , [ˈfəʊtɪŋ] [bæk] [æt; ət][wʌns] [ˈruːdli] [ænd; ænd]
” **But the latter refused to fire , shouting back at once rudely and**
” 但 这 后者 拒绝 到 火 , 喊叫 后退 在 一次 粗鲁地 和
[pə'laɪtli] , “ [noʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ænd] [ə'sæsɪnz] ,
politely , “ No , gentlemen and assassins ,
礼貌地 , “ 不 , 先生们 和 刺客 ,

但后者拒绝开枪，立刻粗鲁又礼貌地喊道：“不，先生们和刺客们，

[juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] !

you begin !
你 开始 !

你开始！

” [ðɪs] [ˈfeɪməs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈkə:tɪsɪz] [ɪz] [rɪ'kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [frentʃ]
” **This famous exchange of courtesies is recalled by the action of another French**
” 这 著名的 交换 的 礼貌 是 召回 经过 这 行动 的 其他 法语
[luː'tenənt] , [huː] ,
lieutenant , who ,
中尉 , who ,

“另一位法国中尉的举动也让人想起了这段著名的礼节性礼节，他

[ˈdʊərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [faɪt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [raʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [nɪr] [ˈmoʊ] ,
during a sharp fight which took place round a small railway station near Meaux ,
期间 一个 锋利的 斗争 哪个 采取 地方 圆形的 一个 小的 铁路 车站 靠近 莫城 ,
[ˈmeɪ] ,
在莫城附近一个小火车站周围发生的一场激烈战斗中，

[pər'su:d] [ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈɑ:fɪsər] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [ʃed] , -
pursued a German officer into a locomotive shed , 152
追击 一个 德语 官 进入 一个 机车 棚 , -

追赶一名德国军官进入机车棚，152

[ænd; ænd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtendər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈendʒɪn] .

and found him under the tender of an engine .
和 成立 他 在下面 这 投标 的 一个 引擎 .

结果发现他被压在一台机车的煤水车下面。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ʌp][ænd; ænd] [daʊn] ,
The two looked each other up and down ,
这 二 看起来 每个 其他 向上 和 向下 ,

两人互相上下打量了一番。

[ænd; ænd][baɪ][ˈtæsɪt] [ə'gri:mənt] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdu:əlɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [æt; ət] [ˌfɪfti:n] [ˈpeɪsɪz] .
and by tacit agreement took up a duelling position at fifteen paces .
和 经过 默契 协议 采取 向上 一个 决斗 位置 在 十五 步幅 .

两人心照不宣地在十五步开外摆出了决斗的姿势。

“ [pliːz] [ˈfaɪər][fɜ:rst] , “ [kraɪd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:fɪsər] .

” **Please fire first , “ cried the French officer** .
” 请 火 第一的 , “ 哭 这 法语 官 .

“请先开火！”法国军官喊道。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈfaɪərd][ænd; ənd] [mɪst] .
The German fired and missed .
这 德语 被解雇 和 错过 .
德国人开枪了，但没打中。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [ˈfaɪərd][ænd; ənd][hɪt] .
Then the Frenchman fired and hit .
然后 这 法国人 被解雇 和 打 .
然后法国人开枪击中了目标。

[ðə; ði][ləst][ˈhjuːmən][ˈkwɑːləti][wʌn] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][əˈsoʊsiert; əˈsoʊʃiɪrt][wɪð; wɪθ][wɔːr][ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
The last human quality one would naturally associate with war is kindness .
这 最后的 人类 质量 一 会 自然 联系 和 战争 是 仁慈 .
人们自然而然会将善良这一最不可能与战争联系起来的人类品质联系起来。

[jet] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈevri] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)l] , [ˈevri] [siːn] [ʌv; əv] [ˈkɑːrniɪdʒ] ,
Yet it is not too much to say that every great battle , every scene of carnage ,
然而 它 是 不是 也 很多 到 说 那 每一个 伟大的 战斗 , 每一个 场景 的 屠杀 ,
然而，毫不夸张地说，每一场伟大的战役，每一场惨烈的屠杀场面，

[ɪz] [ˈbraɪtnd] [baɪ][ˈtruːli] [ˈwʌndərf(ə)l] [ækts][ʌv; əv] [ˈkaɪndnəs] .
is brightened by truly wonderful acts of kindness .
是 明亮 经过 真的 精彩的 行为 的 仁慈 .
那些美好的善举让这里充满了光明。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [diːdz] [ʌv; əv][ˈheroʊɪzəm] ,
By this I do not mean deeds of heroism ,
经过 这 我 做 不是 意思是 契约 的 英雄主义 ,
我指的并非英勇事迹，

[ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ˈɡælənt] [ˈsoʊldʒər][baɪ][ə; eɪ][pæl] , [bʌt; bət][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈhoʊmli] [ˈkaɪndnəs] .
the saving of one gallant soldier by a pal , but simple , homely kindness .
这 保存 的 一 英勇 士兵 经过 一个 朋友 , 但 简单的 , 家常的 仁慈 .
一位英勇的士兵被一位朋友所救，这是一种简单、朴素的善意。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːləʊɪŋ] :
Such was the following :
这样的 曾是 这 下列的 :
例如：

[ˈtruːpər] [fɪˈliːpeɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ˈʃæsɜːr] , [ˈʌndər] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] , [ˈbulɪts] [ænd; ənd]
Trooper Philippe , of the 2nd Chasseurs , under heavy artillery fire , bullets and
骑警 菲利普 , 的 这 2nd 猎兵 , 在下面 重的 炮兵 火 , 子弹 和
[ˈʃræpnəl] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈθɪkli] ,
shrapnel falling thickly ,
弹片 坠落 浓密 ,
第二猎骑兵团的骑兵菲利普在猛烈的炮火下，子弹和弹片密集地落下。

[nɑːt][ˈoʊnli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈkæptɪn] [ɪn] ,
not only brought his captain in ,
不是 仅有的 带来 他的 队长 在 ,
他不仅带来了他的队长，

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [went] [bæk] [eɪt] [taɪmz] [mɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ˈwɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] .
but after that went back eight times more to take water to the wounded .
但 后 那 去 后退 八 时代 更多的 到 拿 水 到 这 受伤 .
但在那之后，他又八次返回伤员家中送水。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈsoʊldʒər] , [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈmoʊ] ,
A French soldier , wounded in this same battle of Meaux ,
一个 法语 士兵 , 受伤 在 这 相同的 战斗 的 莫城 ,
一名法国士兵，在莫城战役中受伤

[hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɔːg] ['nesəld] [ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] [waɪl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz]['gouɪŋ][ɑːn] ,
had with him a dog nestled in his coat while the fighting was going on ,
有 和 他 一个 狗 依偎 在 他的 外套 尽管 这 斗争 曾是 去 在 ,
战斗发生时, 他外套里还裹着一条狗。

[æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['terəfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .
as it was apparently terrified at the noise of the firing .
作为 它 曾是 显然 恐惧 在 这 噪音 的 这 射击 .
它显然被枪声吓坏了。

[ðə; ði]['soʊldʒər] [fed] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['ræɪnz; 'reɪɪnz] ,
The soldier fed it from his rations ,
这 士兵 美联储 它 从 他的 口粮 ,
士兵用自己的口粮喂它。

[ænd; ʌnd][æftər][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] ['smʌɡld] [aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
and after he was wounded smuggled it in the train which took him to
和 后 他 曾是 受伤 走私 它 在 这 火车 哪个 采取 他 到
[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)] . -
the hospital . **153**
这 医院 . -

他受伤后, 把它偷偷带上了送他去医院的车。153
[ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['speɪ(ə)] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər][dɔːgz] .
Our own soldiers have always had a special fondness for dogs .
我们的 自己的 士兵 有 总是 有 一个 特别的 喜爱 为了 狗 .
我们自己的士兵一直都特别喜爱狗。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ə; eɪ][dɔːg][wɒns] ['entərz] ['bærəks] [hiː; hi] ['nevər] ['æftərwərdz] [siːks] [tuː; tə]
It is said that when a dog once enters barracks he never afterwards seeks to
它 是 说 那 什么时候 一个 狗 一次 进入 兵营 他 绝不 然后 寻找 到
[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərz] .
change his quarters .
改变 他的 四分之一 .
据说, 狗一旦进入营房, 以后就不会再想换营房了。

[æt; ət][vɪˈtɔːrɪːɑː][ðə; ði] [gɑːrdz] [meɪd] [ə; eɪ] ['puːdl] ['rʌpi] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ʌnd][aɪ 'tiː] [br'keɪm]
At Vittoria the Guards made a poodle puppy a prisoner , and it became
在 维多利亚 这 卫兵 制成 一个 贵宾犬 小狗 一个 囚犯 , 和 它 成为
[ðer; ðər][pet] .
their pet .
他们的 宠物 .
在维多利亚, 卫兵们把一只贵宾犬幼崽当作囚犯, 它成了他们的宠物。

[æt; ət][brɪˈdɑːrt] , [wen] ['kɜːrn(ə)] ['pɑːnsənbi] [wɒz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [tuː; tə] [æd'væns] ,
At Bidart , when Colonel Ponsonby was encouraging his men to advance ,
在 比达特 , 什么时候 上校 庞森比 曾是 鼓励 他的 男人 到 进步 ,
在比达特, 当庞森比上校鼓励他的士兵们前进时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['puːdl] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ʌnd] ['bɑːkɪŋ] ,
they were delighted to see the poodle jumping and barking ,
他们 是 高兴极了 到 看 这 贵宾犬 跳 和 叫声 ,
他们很高兴看到贵宾犬又蹦又叫。

[mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['bulɪts] [wɪtʃ] [reɪnd] [raʊnd] [hɪm; ɪm] .
much amused at the bullets which rained round him .
很多 觉得好笑 在 这 子弹 哪个 下雨了 圆形的 他 .
他被周围如雨点般落下的子弹逗乐了。

['kɜːrn(ə)] ['pɑːnsənbi] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['puːdl] [wɜːr; wər] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,
Colonel Ponsonby and the poodle were wounded at the same moment ,
上校 庞森比 和 这 贵宾犬 是 受伤 在 这 相同的 片刻 ,
庞森比上校和那只贵宾犬同时受伤。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['breɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɒgz] [legz] .
a bullet breaking one of the dog's legs .
一个 子弹 打破 一 的 这 狗的 腿 .

一颗子弹打断了狗的一条腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['tendərli] [nəːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['hæpi] ,
He was , however , tenderly nursed , and the rest of his life was happy ,
他 曾是 , 然而 , 温柔地 护理 , 和 这 休息 的 他的 生活 曾是 快乐的 ,
然而, 他得到了悉心照料, 余生过得很幸福。

[ɔːl'doʊ] [spent][ɑːn]['oʊnli] [θriː] [legz] . -
although spent on only three legs . **154**
虽然 花费 在 仅有的 三 腿 . -

虽然只花了三段路程。154

[ˈtʃæptər] [viː,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn]
THE BATTLE OF THE AISNE
这 战斗 的 这 埃斯内

埃纳河之战

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði]['taɪərd] [weɪvz] , ['veɪnli] ['breɪkɪŋ] ,
For while the tired waves , vainly breaking ,
为了 尽管 这 疲劳的 波浪 , 徒劳地 打破 ,

当疲惫的波浪徒劳地拍打着海岸时，

[siːm] [hɪr] [noʊ]['peɪnf(ə)l] [ɪntʃ] [tuː; tə][geɪn] ,
Seem here no painful inch to gain ,
似乎 这里 不 痛苦 英寸 到 获得 ,

这里似乎没有一寸艰难的进步空间，

[fɑːr] [bæk] , [θruː] [kriːks] [ænd; ənd]['ɪnlets] ['meɪkɪŋ] ,
Far back , through creeks and inlets making ,
远的 后退 , 通过 小溪 和 入口 制作 ,

追溯到遥远的过去，穿过溪流和海湾，

[kʌmz] ['saɪlənt] , ['flʌdɪŋ] [ɪn] , [ðə; ði][meɪn] .
Comes silent , flooding in , the main .
来 沉默的 , 洪水 在 , 这 主要的 .

悄无声息地，汹涌而来，主浪涌入。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] ['iːstərn] ['wɪndəʊz] ['oʊnli] ,
And not by eastern windows only ,
和 不是 经过 东 视窗 仅有的 ,

而且不仅限于东侧的窗户，

[wen] ['deɪlaɪt] [kʌmz] , [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
When daylight comes , comes in the light ,
什么时候 日光 来 , 来 在 这 光 ,

当日光到来，光芒照耀大地时，

[ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði][sʌn] [klaɪmz] [sləʊ] , [haʊ] ['sləʊli] ,
In front , the sun climbs slow , how slowly ,
在 正面 , 这 太阳 攀登 慢的 , 如何 缓慢地 ,

前方，太阳缓缓升起，多么缓慢啊。

[bʌt; bət] ['westwərd] , [lʊk] !
But westward , look !
但 向西 , 看 !

但是往西看！

[ðə; ði][lənd][ɪz] [braɪt] ！
the land is bright ！
这 土地 是 明亮的 ！

这片土地一片光明！

[ˈɑːrθər] [klaʊf; klaʊ] .
Arthur Clough .
亚瑟 克拉夫 。

亚瑟·克拉夫。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈɑːrmi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [wei] ， [klaʊz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
After the German army had fallen back a long , long way , close on a hundred
后 这 德语 军队 有 倒下 后退 一个 长的 ， 长的 方式 ， 关闭 在 一个 百
[maɪlz] ，
miles 。
英里 ，

德军后撤了很长很长一段路，接近一百英里之后，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ， [ænd; ənd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈdespəreɪt]
they suddenly came to a stop , and prepared for a new and desperate
他们 突然 来了 到 一个 停止 ， 和 准备 为了 一个 新的 和 绝望的
[stænd] .
stand 。
站立 。

他们突然停了下来，准备进行一场新的、孤注一掷的抵抗。

[ˈgrædʒuəli] ， [ðoʊz] [ʌv; əv][juː ˈes] [huː] [wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ˈæŋkʃəsli] [frʌm; frəm][faːr] [ɔːf] ，
Gradually , those of us who were watching anxiously from far off ,
逐步地 ， 那些 的 我们 WHO 是 观看 焦虑地 从 远的 离开 ，
[ˈæŋkʃəsli] ，
渐渐地，我们这些在远处焦急观察的人，

[lɜːrnt] [wʌt] [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [nuː] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] ；
learnt what the men at the front knew almost at once ；
学会了 什么 这 男人 在 这 正面 知道 几乎 在 一次 ；
[ˈæŋkʃəsli] ，
几乎立刻就学会了前线士兵们所知道的一切；

[ˈdʒen(ə)rəl][vɑːn] [kˈlʌk] [hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [feɪs] [hɪz; ɪz] [pəˈsjuːəz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn]
General von Kluck had decided to turn and face his pursuers along the line
一般的 冯 克拉克 有 决定 到 转动 和 脸 他的 追击者 沿着 这 线
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [eɪn] ．
of the river Aisne ．
的 这 河 埃纳 。

冯·克鲁克将军决定转身沿着埃纳河迎击追兵。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈeksələnt] [tʃɔɪs] ．
It was an excellent choice ．
它 曾是 一个 出色的 选择 。

这是一个绝佳的选择。

[ðɪs] [ˈrɪvər] ， [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] ， [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːziɪst] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]
This river , broad and deep , was one of the easiest to defend in the whole
这 河 ， 广阔 和 深的 ， 曾是 一 的 这 最容易 到 保卫 在 这 所有的
[ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ．
of Europe ．
的 欧洲 。

这条河宽阔而深邃，是全欧洲最容易防守的河流之一。

[mɔːrˈoʊvər] ， [vɑːn] [kˈlʌk] [wʌz; wəz] [wel] [əˈwer] [ðæt] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [piːs] cunning155
Moreover , von Kluck was well aware that in days of peace cunning155
而且 ， 冯 克拉克 曾是 出色地意识到的 那 在 天 的 和平 cunning155

此外，冯·克拉克非常清楚，在和平时期，狡猾155

[ˈdʒɜ:mənz] , [ˌmæskə'reɪdɪŋ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][æz; əz][ˈkwaɪət] [waɪn] ['mɜ:tʃənts] ,
Germans , masquerading in many cases as quiet wine merchants ,
德国人 , 伪装 在 许多 案例 作为 安静的 葡萄酒 商人 ,
德国人, 很多时候伪装成普通的葡萄酒商,

[hæd; həd] [prɪ'perd] [ðer; ðər][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][ˈɔ:lmoʊst][ɪm'pregnəb(ə)l] ['trentʃɪz] .
had prepared there a series of almost impregnable trenches .
有 准备 那里 一个 系列 的 几乎 坚不可摧 战壕 .
在那里构筑了一系列几乎坚不可摧的战壕。

[naʊ] [ðə; ði][wɜ:rd] [ɪm'pregnəb(ə)l] [mi:nɪz] “ [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] , ” [ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑ:r]
Now the word impregnable means “ impossible to take , ” and when our
现在 这 单词 坚不可摧 方法 “ 不可能的 到 拿 , ” 和 什么时候 我们的
[ˈɑ:fəsərz] , ['leɪtər] ,
officers , later ,
警官 , 之后 ,
“不可攻克”一词的意思是“无法攻克”，后来，当我们的军官们.....

[sɔ:] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvɪn] ,
saw the trenches out of which the Germans had been driven ,
锯 这 战壕 出去 的 哪个 这 德国人 有 到过 驱动 ,
看到了德军被赶出的战壕,

[ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [men] [wəd] [hæv; həv] [held] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ˈevər] !
they declared that our men would have held them for ever !
他们 声明 那 我们的 男人 会 有 握住 他们 为了 曾经 !
他们宣称，我们的人本可以永远守住他们！

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['vɪnjədz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ,
It was there , in the beautiful country of vineyards and of the low ,
它 曾是 那里 , 在 这 美丽的 国家 的 葡萄园 和 的 这 低的 ,
就在那里，在美丽的葡萄园和低洼地带，

[ˈswelɪŋ] [hɪlz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['feɪməs] [taʊn] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] ,
swelling hills which surround the famous town of Rheims ,
肿胀 丘陵 哪个 环绕 这 著名的 镇 的 兰斯 ,
环绕着著名城市兰斯的连绵起伏的山丘，

[ðæt] [brɪ'gæən] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] .
that began what has come to be known as the Battle of the Aisne .
那 开始 什么 有 来 到 是 已知 作为 这 战斗 的 这 埃纳 .
这就拉开了后来被称为埃纳河战役的序幕。

[aɪ][ɪk'spekt][moʊst][ʌv; əv][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈfɔ:rtrəs] .
I expect most of you know the meaning of the word “ fortress .
我 预计 最多 的 你 知道 这 意义 的 这 单词 “ 堡垒 .
我想你们大多数人都知道“堡垒”这个词的含义。

” [ðoʊz] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [hu:] [dəʊnt] [wɪl] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:][best] [ɪf] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn][oʊld] [deɪz]
” Those of you who don't will understand it best if I tell you that in old days
” 那些 的 你 WHO 不 将要 理解 它 最好的如果 我 告诉 你 那 在 老的 天
[ˈevri] ['kæs(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtrəs] .
every castle was a fortress .
每一个 城堡 曾是 一个 堡垒 .
“那些不了解的人，如果我告诉你们，在古代，每座城堡都是一座堡垒，你们就会更容易理解了。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][soʊ] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [ˈræm.pɑ:ts] , [ˈbætlmənts] , [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] ['næroʊ] ['wɪndəʊz] ,
It was so built with ramparts , battlements , and little narrow windows ,
它 曾是 所以 建造 和 城墙 , 城垛 , 和 小的 狭窄的 视窗 ,
它建造时设有城墙、垛口和狭窄的小窗户。

[ðæt] [ˈevri] [ˈstoʊn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈfendɪd] , [ˈiːðər] [baɪ] [ˈɑːrtʃərz] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz]
that every stone of it could be defended , either by archers with bows
那 每一个 石头 的 它 可以 是 辩护 , 任何一个 经过 弓箭手 和 弓
[ænd; ænd][ˈærəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

城中每一块石头都可以防御，无论是由弓箭手还是其他类型的弓箭手。

[ɔːr][wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ænd] [ˈɡʌnz] .
or with men and guns .
或者 和 男人 和 枪支 .

或者用人和枪。

[naʊ] [ðə; ði][moʊst] [ˈstraɪkɪŋ] [fækt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] , [wɪtʃ] , [brɪˈɡɪnɪŋ]
Now the most striking fact about the great Battle of the Aisne , which , beginning
现在 这 最多 引人注目 事实 关于 这 伟大的 战斗 的 这 埃纳 , 哪个 , 开始
[ɑːn] [sepˈtembər] - ,
on September 10 ,
在 九月 - ,

现在，关于始于9月10日的埃纳河大战，最引人注目的事实是：

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ləst] [ˌbːŋɡər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈpriːviəs] [ˈbæt(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
was to last longer than any previous battle in the history of the world ,
曾是 到 最后的 更长 比 任何 以前的 战斗 在 这 历史 的 这 世界 ,
这场战役的持续时间将超过世界历史上任何一场战役。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [saɪd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæktli] [laɪk] [ˈfɔːrtɹəs] [ɔːr][ˈkæs(ə)] [ˈfaɪtɪŋ] .
was that on the German side it was exactly like fortress or castle fighting .
曾是 那 在 这 德语 边 它 曾是 确切地 喜欢 堡垒 或者 城堡 斗争 .

德军方面的情况就像是在进行要塞或城堡作战。

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , with156
I mean that the Germans , with156
我 意思是 那 这 德国人 , with156

我的意思是，德国人，有156人

[ə; eɪ] [ˈfɔːrsʌɪt] [wɪtʃ] [dɪd] [ˈkredit] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈklevərnəs] , [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [θɔːt] [aɪ ˈti:]
a foresight which did credit to their cleverness , had evidently thought it
一个 远见 哪个 做过 信用 到 他们的 聪明才智 , 有 显然 想法 它
[ˈpɑːsəb(ə)] , [ðoʊ] [nɑːt][ˈpraːbəb(ə)] ,
possible , though not probable ,
可能的 , 尽管 不是 可能 ,

这种预见性体现了他们的聪明才智，显然他们认为这是有可能的，尽管可能性不大。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [pʊʃt] [fɑːr] [bæk] , [æz; əz][ɪn][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
that they might be pushed far back , as in fact they were .
那 他们 可能 是 推动 远的 后退 , 作为 在 事实 他们 是 .

他们可能会被远远地击退，而事实也的确如此。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈðerfɔːr] , [prɪˈperd] [ˌbːŋ] [brɪˈfɔːrhænd] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ænd] [ˈkwɔːrɪːz] [wɪtʃ] ,
They had , therefore , prepared long beforehand trenches and quarries which ,
他们 有 , 所以 , 准备 长的 预先 战壕 和 采石场 哪个 ,
[frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wei] [ɔːf] ,
from a little way off ,
从 一个 小的 方式 离开 ,

因此，他们很早就挖好了壕沟和采石场，从不远处就能看到这些壕沟和采石场。

[ˈæktʃʊəli] [ləkt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbætlmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkæs(ə)] .
actually looked like the battlements of a castle .
实际上 看起来 喜欢 这 城垛 的 一个 城堡 .

看起来真像城堡的城垛。

[ðer; ðər] , [ˈsnʌɡli] [ˈhɪd(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪ(ə)l][ˈræm,pɑːts] ,
There , **snugly hidden behind natural and artificial ramparts** ,
那里 , 舒适地 隐 在后面 自然的 和 人造的 城墙 ,
那里, 隐蔽地藏 在天然和人工屏障之后,

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌ; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈælaɪ][æt; ət] [beɪ]
they were able to keep the British troops and those of our ally at bay
他们 是 有能力的 到 保持 这 英国 军队 和 那些 的 我们的 盟友 在 湾
[ˈdʊrɪŋ] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈwɪri] [deɪz] .
during many long weary days :
期间 许多 长的 厌倦 天 :
在漫长而疲惫的日子里, 他们成功地阻挡了英国军队和我们盟军的进攻。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈtrentʃɪz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə][step][ˈɪntuː][ðem; ðəm] ,
The German trenches were all ready for the enemy to step into them ,
这 德语 战壕 是 全部 准备好 为了 这 敌人 到 步 进入 他们 ,
德军战壕已准备就绪, 只等敌人踏入。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [trentʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][dʌŋ] [aʊt][ænd; ənd] [prɪˈperd]
but every British and French trench had to be dug out and prepared
但 每一个 英国 和 法语 沟 有 到 是 挖 出去 和 准备
[æt; ət] [ɔːrt] [ˈnoʊtɪs] .
at short notice :
在 短的 注意 :
但是, 英法两国的所有战壕都必须在短时间内挖掘和准备。

[ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [suːn] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][bɪˈgæn] [ðæt] [streɪndʒ] “ [laɪf][ɪn][ðə; ði]
This , however , was soon done , and then there began that strange “ life in the
这 , 然而 , 曾是 很快 完毕 , 和 然后 那里 开始 那 奇怪的 “ 生活 在 这
[ˈtrentʃɪz] ,
trenches ,
战壕 ,
然而, 这一切很快就结束了, 然后, 那种奇怪的“战壕生活”就开始了。

“ [ʌ; əv] [wɪtʃ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈvɪvɪd] [əˈkaʊnts] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈhoʊm][baɪ][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈpraɪvəts] .
“ **of which so many vivid accounts were written home by officers and privates** .
“ 的 哪个 所以 许多 生动 账户 是 书面 家 经过 警官 和 私人 :
“其中许多军官和士兵都给家里写了生动的描述。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [trentʃ] [ɪz] [laɪk] .
You will certainly want to know what a trench is like .
你 将要 当然 想 到 知道 什么 一个 沟 是 喜欢 :
你肯定会想知道战壕是什么样子的。

[ə; eɪ][wʌn] - [mæn] [trentʃ] [ɪz] [best] [dɪˈskraɪbd] [baɪ][ɪts] [ˈʌðər] [neɪm] , “ [dʌŋ] - [aʊt] .
A one - man trench is best described by its other name , “ dug - out .
一个 一 - 男人 沟 是 最好的 描述 经过 它是 其他 姓名 , “ 挖 - 出去 :
单人战壕的最佳描述就是它的另一个名字: “挖出来的”。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [niːt] [hoʊl] ,
“ **It is a large , neat hole** ,
“ 它 是 一个 大的 , 整洁的 洞 ,
这是一个又大又整齐的洞,

[kʌt] [soʊ] [ˈdiːpli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][stænd] [ˈʌpraɪt] [ɪn][aɪˈtiː] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ]
cut so deeply in the ground that a man can stand upright in it without being
切 所以 深 在 这 地面 那 一个 男人 能 站立 直立 在 它 没有 存在
[siːn] .
seen :
已见 :
在地上挖了一个很深的洞, 一个人可以直立站在里面而不被人看见。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:rt][ɪn] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [trentʃ] .
There is a great art in digging a trench .
那里 是 一个 伟大的 艺术 在 挖掘 一个 沟 .

挖战壕是一门高深的艺术。

[wen] ['fɪnɪʃt] [aɪ 'ti:] [ʃɒd; ʃəd] [biː; bi][nɑ:t] [ʌn'laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪni] ['kɑ:tɪdʒ] [ru:m] ; [ðə; ðɪ] [flɔ:r] , -
When finished it should be not unlike a tiny cottage room ; the floor , 157
什么时候 完成的 它 应该 是 不是 与此不同 一个 微小的 小屋 房间 ; 这 地面 , -

完工后应该就像一个小型乡村小屋的房间；地板，157

[haʊ'evər] , [ɪz] [kwɔɪt] [ʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ru:m] , [fɔ:r; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [flæt] [aɪ 'ti:][ɪz]
however , is quite unlike that of a room , for instead of being flat it is
然而 , 是 相当 与此不同 那 的 一个 房间 , 为了 反而 的 存在 平坦的 它 是
[ˈslaɪtli] [sloʊpt] ,
slightly sloped ,
轻微地 倾斜的 ,

然而，它与房间截然不同，因为它不是平坦的，而是略微倾斜的。

[soʊ] [ðæt] ['eni] [reɪn] [ðæt] [gets] [ɪn] [meɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .
so that any rain that gets in may run away quickly .
所以 那 任何 雨 那 获得 在 可能 跑步 离开 迅速地 .

这样一来，渗入的雨水也能迅速流走。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [step] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈɑ:kjupaɪər] , [wen] [hiː; hi] ['kerz] [tuː; tə][duː][soʊ]
At the side there is a step , so that the occupier , when he cares to do so
在 这 边 那里 是 一个 步 , 所以 那 这 占领者 , 什么时候 他 关心 到 做 所以
,
,
,

旁边有一级台阶，以便居住者在需要时可以上下。

[kæn; kən] ['kɔːʃəsli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [raʊnd] .
can cautiously raise his head above the ground and look round .
能 谨慎地 增加 他的 头 多于 这 地面 和 看 圆形的 .

他可以小心翼翼地抬起头，环顾四周。

[ðə; ðɪ] [best] ['trentʃɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ru:f] [ɔ:r] [hed] - ['kʌvər] .
The best trenches have a kind of roof or head - cover .
这 最好的 战壕 有 一个 种类 的 屋顶 或者 头 - 覆盖 .

最好的战壕都带有某种顶盖或顶部遮盖物。

[ðɪs] [prə'tekts] [ðə; ðɪ][mæn][ɪn'saɪd] , [nɑ:t][ˈoʊnli][frʌm; frəm] [reɪn] [ænd; ənd] [sʌn] ,
This protects the man inside , not only from rain and sun ,
这 保护 这 男人 里面 , 不是 仅有的 从 雨 和 太阳 ,

这不仅可以保护里面的人免受风吹日晒雨淋，还可以保护里面的人免受雨淋日晒雨淋。

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɔ:f(ə)l] ['bulɪts] [wɪtʃ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fræpnəl] ['felz] .
but also from the awful bullets which come out of the shrapnel shells .
但 还 从 这 可怕 子弹 哪个 来 出去 的 这 弹片 贝壳 .

但也要提防弹片射出的可怕子弹。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fræpnəl] [fel] ,
It is interesting to know that the shrapnel shell ,
它 是 有趣的 到 知道 那 这 弹片 壳 ,

了解弹片弹壳的相关信息很有意思。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [sʌtʃ] ['dedli] [hɑ:rm][ɪn] [ðɪs] [wɔ:r][bəʊθ][tuː; tə] [ɑ:r'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]
which has done such deadly harm in this war both to ourselves and to the
哪个 有 完毕 这样的 致命 伤害 在 这 战争 两个都 到 我们自己 和 到 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

这在这场战争中对我们自己和敌人都造成了极其致命的伤害。

[ɪz] [kɔːld] [ˈæftər][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsoʊldʒər] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhenri] [ˈfræpnəl] , [huː] [ɪnˈventɪd]
is called after a distinguished English soldier , General Henry Shrapnel , who invented
是 称为 后 一个 杰出的 英语 士兵 , 一般的 亨利 弹片 , WHO 发明
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

它以发明它的杰出英国军人亨利·施拉普内尔将军的名字命名。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrk] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfræpnəl] [ˈfæməli] [nɪr] [ˈtrəʊbrɪdʒ]
On the park gates of the ancestral home of the Shrapnel family near Trowbridge
在 这 公园 大门 的 这 祖先的 家 的 这 弹片 家庭 靠近 特罗布里奇
[ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ˈoʊvər] [ˈtwenti] [ˈbætlz] [wʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
are still to be seen inscribed the names of over twenty battles won with the
是 仍然 到 是 已见 铭文 这 姓名 的 超过 二十 战斗 韩元 和 这
[eɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃel] .
aid of this shell .
援助 的 这 壳 :

在特罗布里奇附近施拉普内尔家族祖宅的公园大门上，至今仍可以看到刻着二十多场借助这枚炮弹取得胜利的战役名称。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [wʊd] , [huː] [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [æt; ət][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː] ,
Sir George Wood , who commanded the artillery at Waterloo ,
先生 乔治 木头 , WHO 命令 这 炮兵 在 滑铁卢 ,
滑铁卢战役中指挥炮兵的乔治·伍德爵士

[dɪˈklerd] [ðæt] [wiː; wi] [oʊd] [tuː; tə] [ˈfræpnəl] [ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][lɑː] [ˈheɪ] [ˈseɪntiː] ,
declared that we owed to shrapnel the recovery of La Haye Sainte ,
声明 那 我们 欠款 到 弹片 这 恢复 的 拉 海耶 圣特 ,
声明我们欠拉海圣特弹片回收工作，

[ɑːn] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [dɪˈpendɪd] .
on which part of the battle depended .
在 哪个 部分 的 这 战斗 取决于 :
这场战役的胜负取决于哪一部分。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [trentʃ] [laɪf][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] ,
As to what trench life was like during the long Battle of the Aisne ,
作为 到 什么 沟 生活 曾是 喜欢 期间 这 长的 战斗 的 这 埃纳 ,
至于漫长的埃纳河战役期间战壕生活究竟是怎样的，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [laɪk] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [ˈkiːpɪŋ] [ˈhaʊs] . -
it was in some ways like playing at keeping house . 158
它 曾是 在 一些 方式 喜欢 玩耍 在 保持 房子 : -
在某种程度上，这就像是玩过家家游戏一样。 158

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][aɪ][ˈɔːf(ə)n] [pleɪd] [æt; ət] [ˈkiːpɪŋ] [ˈhaʊs] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
When I was a little girl I often played at keeping house with my brother ,
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 我 经常 玩 在 保持 房子 和 我的 兄弟 ,
小时候，我经常和哥哥一起玩过家家的游戏。

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz] ,
but as we were very fond of soldiers ,
但 作为 我们 是 非常 喜爱 的 士兵 ,
但由于我们非常喜欢士兵，

[ænd; ænd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][lɑː]
and lived in a stretch of beautiful country which was very suitable for la
和 居住地 在 一个 拉紧 的 美丽的 国家 哪个 曾是 非常 合适的 为了 拉
[pəˈtiːt] [ˈɡer] ,
petite guerre ,
娇小 战争 ,
他们居住在一片风景优美的乡村地区，非常适合进行小规模战争。

[æz; əz] ['mɪləteri] [wɜːr; wər] [ðen] [kɔːld] [ɪn] [fræns] , [ˈaʊər; ɑːr] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ]
as military manoeuvres were then called in France , our house was always a
作为 军队 机动 是 然后 称为 在 法国 , 我们的 房子 曾是 总是 一个
[tent] .
tent .
帐篷 :

当时法国把军事演习称为“家”，所以我们家总是帐篷。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wiː; wi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['trentʃɪz] , [ɔːr][aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [trentʃ] .
In those days we knew nothing of trenches , or it would have been a trench .
在 那些 天 我们 知道 没有什么 的 战壕 , 或者 它 会 有 到过 一个 沟 .

那时候我们对战壕一无所知，否则它就会变成战壕了。

[ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)] [haʊs] — [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [haʊs] [ðoʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli]
Into our little house — we always called it a house though it was really
进入 我们的 小的 房子 — 我们 总是 称为 它 一个 房子 尽管 它 曾是 真的
[ə; eɪ] [tent] ,
a tent ,
一个 帐篷 ,

走进我们的小房子——我们一直称它为房子，尽管它实际上是一个帐篷——

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃiːt] ,
for the roof was always made with a sheet ,
为了 这 屋顶 曾是 总是 制成 和 一个 床单 ,
因为屋顶一直都是用木板做的,

[ænd; ænd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['taʊəl] — [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋz]
and the door was a big towel — we used to bring all the sort of things
和 这 门 曾是 一个 大的 毛巾 — 我们 用过的 到 带来 全部 这 种类 的 事物
[ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] ['soʊldʒərz] [wʊd] [waːnt] .
that we thought soldiers would want .
那 我们 想法 士兵 会 想 .

门就是一条大毛巾——我们过去常常带上我们认为士兵们会想要的各种东西。

[bʌt; bət][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ]['soʊldʒɜːz] [ri'kwaɪəmənt] [hæv; həv] [ɡroʊn] ,
But in these days a soldier's requirements have grown ,
但 在 这些 天 一个 士兵的 要求 有 生长 ,
但如今，士兵的要求提高了。

[ɪf] ['oʊnli][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [trentʃ] [fɔːr; fər][faːr][lɔːŋɡər][ðæn; ðən][ðə; ði]
if only because he has to live in his trench for far longer than the
如果 仅有的 因为 他 有 到 居住 在 他的 沟 为了 远的 更长 比 这
['soʊldʒər][ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪz; ɪz] [tent] .
soldier of long ago used to live in his tent .
士兵 的 长的 前 用过的 到 居住 在 他的 帐篷 .

原因很简单，他必须在战壕里生活的时间比古代士兵在帐篷里生活的时间要长得多。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [meɪ] ['ɪntrəst] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [bəʊθ] [wʌt] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ['dʒen(ə)rəli]
I think it may interest some of you to know both what an officer generally
我 思考 它 可能 兴趣 一些 的 你 到 知道 两个都 什么 一个 官 一般来说
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

我想你们中的一些人可能会对了解一名警官通常拥有哪些装备感兴趣，

[ænd; ænd] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] , [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] .
and what he would like to have , with him , when he is in a trench .
和 什么 他 会 喜欢 到 有 , 和 他 , 什么时候 他 是 在 一个 沟 .

以及当他身处战壕时，他希望身边有什么东西。

[hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli][hæz; həz][ə; eɪ] [kænˈti:n] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] , [fɔ:rk] , [ænd; ənd] [spu:n] ; [ˈɔ:lsoʊ][ə; eɪ]
He generally has a canteen containing a knife , fork , and spoon ; also a
他 一般来说 有 一个 食堂 包含 一个 刀 , 叉 , 和 勺子 ; 还 一个
[spʌndʒ] , [ə; eɪ] [tu:θ] - [brʌʃ] ,
sponge , a tooth - brush ,
海绵 , 一个 齿 - 刷子 ,
他通常带一个水壶, 里面装着刀、叉、勺子; 还有海绵、牙刷。

[ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [soʊp] , [ænd; ənd][æŋ; ən][ˈekstrə] [per] [ʌv; əv] [sa:ks] .
a piece of soap , and an extra pair of socks .
一个 片 的 肥皂 , 和 一个 额外的 一对 的 袜子 .
一块肥皂和一双备用袜子。

[æz; əz][tu:; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kloʊðz] , [bu:ts] , [ænd; ənd] [ˈsli:pɪŋ] [bæg] , [ðeɪ] [fɔ:rm][pɑ:rt][ʌv; əv]
As to a change of clothes , boots , and sleeping bag , they form part of
作为 到 一个 改变 的 衣服 , 靴子 , 和 睡眠 包 , 他们 形式 部分 的
[hɪz; ɪz] [ɪˈkwɪpmənt] .
his equipment .
他的 设备 .
至于换洗的衣服、靴子和睡袋, 这些都是他装备的一部分。

[hi:; hi][ˈɔ:lsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈwɔ:tər] - [ˈbɑ:t(ə)l] , [ə; eɪ] [rɪˈvɑ:lvr̩] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fi:ld] - [ˈglæsɪz] , [ænd; ənd]
He also has a water - bottle , a revolver , a pair of field - glasses , and
他 还 有 一个 水 - 瓶子 , 一个 左轮手枪 , 一个 一对 的 场地 - 眼镜 , 和
[ə; eɪ] [ˈkʌmpəs] .
a compass .
一个 罗盘 .
他还带着水壶、左轮手枪、望远镜和指南针。

Only159
Only159
Only159
仅159

[ɪf] [hi:; hi][ɪz] [ˈlʌki] [dʌz] [hi:; hi] [pəˈzeɪs] [æz; əz][ˈekstrəz][ə; eɪ] [ˈwɔ:tərpru:f] [fi:t] ,
if he is lucky does he possess as extras a waterproof sheet ,
如果 他 是 幸运的 做 他 具有 作为 额外 一个 防水的 床单 ,
如果他运气好, 他是否还额外拥有一张防水床单?

[ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ɑ:r ˈi:] - [fɪlz] ([ˈmeni] [ɑ:n][ðə; ði] [eɪn] [prɪˈfɜ:rd] [ˈkændlɪz]) , [ə; eɪ][ˈkænvəs] [ˈbʌkɪt] ,
a torch with re - fills (many on the Aisne preferred candles) , a canvas bucket ,
一个 火炬 和 关于 - 填充 (许多 在 这 埃纳 首选 蜡烛) , 一个 帆布 桶 ,
[ˈnoʊtpeɪpər] [ænd; ənd] [ˈenvələʊps] ,
notepaper and envelopes ,
便笺 和 信封 ,
一支火炬和一些可补充的蜡烛 (很多都是埃纳省人偏爱的蜡烛), 一个帆布桶, 便笺纸和信封,

[ænd; ənd][æŋ; ən] [er] [ˈpɪloʊ] .
and an air pillow .
和 一个 空气 枕头 .
还有一个充气枕头。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sɪks] [θɪk] [perz] [ʌv; əv] [sa:ks] [meɪd] [ʌv; əv] [gʊd] [wʊl] , [twelv] [ˈkʌlərd]
There should be six thick pairs of socks made of good wool , twelve coloured
那里 应该 是 六 厚的 对 的 袜子 制成 的 好的 羊毛 , 十二 有色
[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs] ,
handkerchiefs ,
手帕 ,
应该有六双厚实的羊毛袜, 十二条彩色手帕,

[fɔːr] [θɪk] [ˈflænl] [ˈʃɜːts] ([ˈkɑːki] [ˈkʌlər]) , [ə; eɪ] [gʊd] [waɪd] [ˈkʌmfərtər] ,
four thick flannel shirts (khaki colour) , a good wide comforter ,
四 厚的 绒布 衬衫 (卡其色 颜色) , 一个 好的 宽的 棉被 ,
四件厚法兰绒衬衫 (卡其色) , 一条舒适的宽大羽绒被

[ænd; ənd] [tuː] [ˈsliːpɪŋ] [kæps] ([ɪn] [keɪs] [wʌn] [gets] [wet]) .
and two sleeping caps (in case one gets wet) .
和 二 睡眠 帽子 (在 案件 一 获得 湿的) .
还有两顶睡帽 (以防一顶湿了)。

[ˈeni] [ˈpenslz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ][məɪn][ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪnˈdeləb(ə)] .
Any pencils sent to a man on active service ought to be indelible .
任何 铅笔 发送 到 一个 男人 在 积极的 服务 应该 到 是 不可磨灭 .
送给现役军人的铅笔都应该是不易褪色的。

[ˈvæljuəb(ə)] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈmedɪs(ə)n] [tʃest] .
Valuable , too , is a tiny medicine chest .
有价值的 , 也 , 是 一个 微小的 药品 胸部 .
小型药箱也很有用。

[ˈveri] [fjuː] [ˈpiːp(ə)] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [æɪn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt] [fuːd] — [gʊd] , [hɑːt] , [ænd; ənd] [ˈplenti] [ʌv; əv]
Very few people realise what an important part food — good , hot , and plenty of
非常 很少 人们 意识到 什么 一个 重要的 部分 食物 — 好的 , 热的 , 和 很多 的
[aɪ ˈtiː] — [pleɪz] [ɪn][wɔːr] .
it — plays in war .
它 — 演出 在 战争 .
很少有人意识到食物——美味、热腾腾、充足的食物——在战争中扮演着多么重要的角色。

[nəˈpʊʊliən] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈkloʊsli] [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv]
Napoleon , who was the first great general to study closely the comfort of
拿破仑 , WHO 曾是 这 第一的 伟大的 一般的 到 学习 密切 这 舒适 的
[hɪz; ɪz] [truːps] ,
his troops ,
他的 军队 ,
拿破仑是第一位密切关注士兵舒适度的伟大将领。

[wʊd] [hæv; həv][ədˈmaɪəd][ænd; ənd] [ˈenvɪd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kɑːmɪˈserɪət] .
would have admired and envied the British commissariat .
会 有 钦佩 和 令人羡慕 这 英国 粮食 .
他一定会钦佩并羡慕英国军需部门。

[haʊˈevər] [fɪrs] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] ,
However fierce the fighting during the Battle of the Aisne ,
然而 凶猛的 这 斗争 期间 这 战斗 的 这 埃纳 ,
然而, 尽管埃纳河战役的战斗异常激烈,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [iːtʃ] [ˈtrentʃ] [ɔːr][dʌŋ] - [aʊt] “ [ðə; ði] [ˈdɪnər] - [ʌ] [frʌm; frəm] [twelv] [tuː; tə][wʌn] .
there was in each trench or dug - out “ the dinner ' ush from twelve to one .
那里 曾是 在 每个 沟 或者 挖 - 出去 ” 这 晚餐 - 乌什 从 十二 到 一 .
每个战壕或掩体里都有“晚餐时间, 从十二点到一点”。

” [ðə; ði] [ˈfelz] [maɪt] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rɔːr] , [ænd; ənd] [men] [biː; bi][hɪt][baɪ] [ˈbulɪts] ,
” **The shells might continue to roar , and men be hit by bullets ,**
” 这 贝壳 可能 继续 到 吼 , 和 男人 是 打 经过 子弹 ,
炮弹可能还会继续呼啸而过, 人们可能还会被子弹击中。

[bʌt; bət] [aʊt] [ˈfɪfti] [ˈjaːdz] [brˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈtrentʃ] [ðə; ði] [bætˈæliən] [rɪˈzɜːrvz] [hæd; həd][ðer; ðər][ˈfaɪr z] [əˈlaɪt]
but out fifty yards behind the trench the battalion reserves had their fires alight
但 出去 五十 码 在后面 这 沟 这 营 储备 有 他们的 火灾 点燃
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkʊkɪŋ] [ˈdɪnər] .
and were cooking dinner .
和 是 烹饪 晚餐 .
但在战壕后方五十码处, 营预备队已经生起了火, 正在做晚饭。

[ˈfɪftɪ] [ˌjɑːdz] [ʌv; əv] [ˌel] - [ˌswept] [ˌɡraʊnd] [bɪˈhaɪnd] [men] [ɪn] [ˈtrentʃɪz] [ɪz] , [ˌhəʊˈevər] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ]
Fifty yards of shell - swept ground behind men in trenches is , however , a long way
五十 码 的 壳 - 扫荡 地面 在后面 男人 在 战壕 是 , 然而 , 一个 长的 方式
[ɔːf] .
off .
离开 :

然而，战壕里的人身后五十码被炮火扫过的地面，其实很远。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ˌhəʊˈevər] ,
There were , however ,
那里 是 , 然而 ,

然而，确实存在这种情况。

[ˌɔːlweɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [rɪˈtʃːrn]
always plenty of volunteers ready to rush to the belt of trees and return
总是 很多 的 志愿者 准备好 到 匆忙 到 这 腰带 的 树木 和 返回
triumphant160
triumphant160
triumphant160

总是有很多志愿者随时准备冲向树林，凯旋而归。160

[wɪð; wɪθ] [mes] - [tɪnz] [ˈrɪdl] [wɪð; wɪθ] [ˈfræpnəl] [ˈbulɪts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [ɑːn]
with mess - tins riddled with shrapnel bullets and some of their number on
和 混乱 - 罐头 布满谜团 和 弹片 子弹 和 一些 的 他们的 数字 在
[ðə; ði] [ˌɡraʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

饭盒上布满了弹片，一些饭盒还散落在地上。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈdɪnər] [seɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfæmɪʃt] [bəˈtæliən] .
but with dinner safe for the famished battalion .
但 和 晚餐 安全的 为了 这 饥饿 营 :

但饥肠辘辘的士兵们有饭吃了。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɡes] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][laɪf] [ɪn][ðə; ði]
I wonder if you can guess what is the worst thing connected with life in the
我 想知道 如果 你 能 猜测 什么 是 这 最差 事物 连接 和 生活 在 这
[ˈtrentʃɪz] ?
trenches ?
战壕 ?

我想知道你是否能猜到战壕生活中最糟糕的事情是什么？

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][kəʊld][ɔːr][ðə; ði] [hiːt] .
It is not the cold or the heat .
它 是 不是 这 寒冷的 或者 这 热 :

不是因为冷，也不是因为热。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][dæmp][ɔːr][ðə; ði] [wet] .
It is not the damp or the wet .
它 是 不是 这 潮湿 或者 这 湿的 :

不是因为潮湿或下雨。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [ˌhəʊˈevər] [ˈkleɪərli] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪnˈtrentʃt] ,
It is not even the fact that the soldier , however cleverly he may be entrenched ,
它 是 不是 甚至 这 事实 那 这 士兵 , 然而 巧妙地 他 可能 是 根深蒂固的 ,

甚至士兵无论构筑多么巧妙的防御工事，都不是问题的关键所在。

[ɪz] [ɪn] [pərˈpetʃuəl] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] , [ɔːr] [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [deθ] [ɪtˈself] ,
is in perpetual danger of death , or if not of death itself ,
是 在 永久 危险 的 死亡 , 或者如果 不是 的 死亡 本身 ,

始终处于死亡的危险之中，或者即便不是死亡本身，

[ðen] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈterəb(ə)] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] [wu:nd] .
then of some terrible and painful wound .

然后 的 一些 糟糕的 和 痛苦 伤口 .

然后是某种可怕而痛苦的伤口。

[nɒʊ] , [ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪz] [ðə; ði] [nɔɪz] !
No , the worst thing about life in the trenches is the noise !

不 , 这 最差 事物 关于 生活 在 这 战壕 是 这 噪音 !

不, 战壕生活中最糟糕的是噪音!

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] [veri] [ɔ:f(ə)n] [ɔ:l] [naɪt] [tu:] , [ðə; ði] [bu:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˈɡʌnz] ,
All day long , and very often all night too , the boom of the great guns ,

全部 天 长的 , 和 非常 经常 全部 夜晚 也 , 这 繁荣 的 这 伟大的 枪支 ,

整日, 甚至常常整夜, 都能听到大炮的轰鸣声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [drɔ:n] - [aʊt] ['skri:mɪŋ] ['wɪs(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfelz] , [went] [ɑ:n] , ['bækwərdz]
and the long drawn - out screaming whistle of the shells , went on , backwards

和 这 长的 绘制 - 出去 尖叫 哨 的 这 贝壳 , 去 在 , 向后

[ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] ,
and forwards ,

和 前进 ,

炮弹发出悠长刺耳的呼啸声, 来回响起。

[ə'krɔ:s] [ðæt] ['næroʊ] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪn] .
across that narrow valley of the Aisne .

穿过 那 狭窄的 谷 的 这 埃纳 .

穿过埃纳河那狭窄的山谷。

[hu:] [kæn; kən] ['wʌndər] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [breɪv] ['soʊldʒərz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ˌtempə'reɪli] [def]
Who can wonder that many of our brave soldiers were made temporarily deaf

WHO 能 想知道 那 许多 的 我们的 勇敢的 士兵 是 制成 暂时地 聋

?
?
?

谁能不感到奇怪, 我们许多勇敢的士兵都暂时失聪了呢?

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪŋ] [nɔɪz] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ʌv; əv] ['ri:dɪŋ] [wʌz; wəz]
And yet , in spite of the distracting noise , a good deal of reading was

和 然而 , 在 尽管如此 的 这 分散注意力 噪音 , 一个 好的 交易 的 阅读 曾是

[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

然而, 尽管周围噪音嘈杂, 我们还是完成了不少阅读。

[fɔ:r; fər] [kwɑɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bʊks] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
for quite a number of books had been brought to the trenches .

为了 相当 一个 数字 的 图书 有 到过 带来 到 这 战壕 .

因为有相当多的书籍被带到了战壕里。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] 1st [ˈhæmpjə] ['redʒɪmənt] ['æktʃuəli] [ri:d] [sɜ:r] [ˈwɔ:ltər] ['skɑ:ts]
One of the officers of the 1st Hampshire Regiment actually read Sir Walter Scott's

一 的 这 警官 的 这 1st 汉普郡 团 实际上 读 先生 沃尔特 斯科特的

[ˈpoʊəm] [ʌv; əv] " [ˈmɑ:rmɪ:ən] " -
poem of " Marmion " 161

诗 的 " 马尔米翁 " -

第一汉普郡团的一名军官竟然读过沃尔特·斯科特爵士的诗作《玛米翁》¹⁶¹

[ə'laʊd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [men] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [səb'dʒektɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['faɪər] .
aloud to his men while they were being subjected to a continuous fire .

大声 到 他的 男人 尽管 他们 是 存在 受 到 一个 连续的 火 .

在士兵们遭受持续炮火攻击时, 他大声对他们喊话。

[ðɪs] [fækt] [br'kʌmɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'taɪərd][ˈheɪv(ə)l] [ˈɑːfɪsər] , [kə'mændər] [ˈhenri] [en] . [ɔːr] ,
This fact becoming known to a retired naval officer , Commander Henry N . Shore ,
这 事实 成为 已知 到 一个 退休 海军 官 , 指挥官 亨利 N . 支撑 ,
此事被一位名叫亨利·N·肖尔的退役海军军官知晓后,

[hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [ɪntrəstɪŋ] [ˈletər] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪpər] :
he wrote the following interesting letter to a paper :
他 写道 这 下列的 有趣的 信 到 一个 纸 :
他给报社写了下面这封很有意思的信:

“ [ˈkjʊəriəsli] [ɪˈnʌf] ,
“ **Curiously enough ,**
” 奇怪的是 足够的 ;

“奇怪的是,

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ə'gʊʊ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [greɪt] [wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [greɪt]
the same thing happened a century ago during the last great war in which Great
这 相同的 事物 发生 一个 世纪 前 期间 这 最后的 伟大的 战争 在 哪个 伟大的
[ˈbrɪt(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] .
Britain was engaged .
英国 曾是 已订婚的 .
同样的事情在一个世纪前英国参与的上一次世界大战期间也发生过。

[waɪl] [ˈwelɪŋtənz] [ˈɑːrmi] [held][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈtɔːrɛz] [ˈvedrɑːz] ,
While Wellington's army held the lines of Torres Vedras ,
尽管 惠灵顿 军队 握住 这 线条 的 托雷斯 吠陀经 ,
当惠灵顿的军队坚守托雷斯韦德拉斯防线时,

[ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][æŋ; ən] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt] [roʊt] [tuː; tə][sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɒt] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [waɪl]
a captain in an infantry regiment wrote to Sir Walter Scott telling him that while
一个 队长 在 一个 步兵 团 写道 到 先生 沃尔特 斯科特 讲述 他 那 尽管
[hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æŋ; ən] [əˈtæk] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [hiː; hi] [ɪk'saɪtɪd] [ðer; ðər][ˈmɑːrʃ(ə)l]
his men were waiting for an attack by the French he excited their martial
他的 男人 是 等待 为了 一个 攻击 经过 这 法语 他 兴奋的 他们的 武术
[ˈɑːrdər] [baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈkæntoʊ][ʌv; əv] - [ˈmɑːrmiːən] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈriːs(ə)ntli]
ardour by reciting aloud to them a canto of ' Marmion ' which had recently
热情 经过 背诵 大声 到 他们 一个 坎托 的 - 马尔米翁 - 哪个 有 最近
[bɪn] [ˈpʌblɪʃt] .
been published .
到过 已发布 .

一位歩兵团上尉写信给沃尔特·斯科特爵士，告诉他，当他的士兵们等待法国人的进攻时，他大声朗诵了最近出版的《玛米翁》中的一节诗，激发了他们的战斗热情。

[ðʌs] [dʌz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [rɪˈpi:t] [ɪt'self] .
Thus does history repeat itself .
因此 做 历史 重复 本身 .

历史总是惊人地相似。

” [ðə; ði] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] [drɔːn] - [aʊt] [ˈbæt(ə)l][wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]
” **The French soldiers during this long drawn - out battle were astonished at the**
” 这 法语 士兵 期间 这 长的 绘制 - 出去 战斗 是 惊讶 在 这
[ˈtɑːdɪnəs] [ænd; ænd] [ˈklenlɪnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɒmreɪdʒ] .
tidiness and cleanliness of their British comrades .
整洁 和 清洁 的 他们的 英国 同志们 .
在这场旷日持久的战斗中，法国士兵对英国战友的整洁和干净感到惊讶。

[ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz][dɪd][ðer; ðər] [best][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðer; ðər] [ˈtɔɪlɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz]
Every morning our soldiers did their best to perform their toilets in the trenches
每一个 早晨 我们的 士兵 做过 他们的 最好的 到 履行 他们的 洗手间 在 这 战壕
,
!
,

每天早上，我们的士兵都尽力在战壕里解决大小便。

[ænd; ənd] [ðæt] [haʊˈevər] [hɑːrd][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] .
and that however hard the night had been .
和 那 然而 难的 这 夜晚 有 到过 .

然而，即便那一夜过得再艰难。

[iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt][ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] - [glæs] [wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃɔːki]
Each man had a little bit of looking - glass which he put up on the chalky
每个 男人 有 一个 小的 少量 的 寻找 - 玻璃 哪个 他 放 向上 在 这 粉笔
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

每个人都有一面小镜子，他把镜子立在白垩质的土地上。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][ˈwɔːtər][ænd; ənd][soʊp][tuː; tə][hænd] ,
then he got his water and soap to hand ,
然后 他 得到 他的 水 和 肥皂 到 手 ,

然后他拿来了水和肥皂。

[ænd; ənd] [ˈeɪvd] [ænd; ənd] [waːt] [æz; əz] [ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pəˈreɪd] !
and shaved and washed as though for a parade !
和 剃光 和 洗过 作为 尽管 为了 一个 游行 !

刮了胡子，洗了澡，就像要去参加游行一样！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kəmˈpʌlʃ(ə)n] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [iːtʃ] [mæn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][duː]
There was no compulsion ; it was done because each man wanted to do
那里 曾是 不 强迫症 ; 它 曾是 完毕 因为 每个 男人 通缉 到 做
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

并非出于强迫，而是因为每个人都想这样做。

[ænd; ənd] [nuː] [hiː; hi] [wəd] [fiːl] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . -
and knew he would feel the better for it . 162
和 知道 他 会 感觉 这 更好的 为了 它 . -

他知道这样做会让他感觉好一些。 162

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [siːdʒ] [ˈbæt(ə)l][ɪz] [ˈveri] [ˈwerɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
This kind of siege battle is very wearing to those engaged in it .
这 种类 的 围城 战斗 是 非常 穿着 到 那些 已订婚的 在 它 .

这种围攻战对参战人员来说非常消耗体力。

[ðə; ði] [ˈdɔːɡɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrɪz] ,
The dogged courage , day and night , which it requires ,
这 顽强 勇气 , 天 和 夜晚 , 哪个 它 需要 ,

它需要日夜不息的顽强勇气。

[siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [ˈsplendɪd] [æz; əz] [ðoʊz] [mɔːr] [ˈstraɪkɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈɡæləntri]
seems to me every bit as splendid as those more striking deeds of gallantry
似乎 到 我 每一个 少量 作为 灿烂 作为 那些 更多的 引人注目 契约 的 英勇
[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [men] [wɪn][ðə; ði][viː] . [siː] .
for which men win the V . C .
为了 哪个 男人 赢 这 V . C .

在我看来，这丝毫不逊色于那些因英勇事迹而赢得维多利亚十字勋章的壮举。

[æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [roʊt] :
As a private wrote :
作为 一个 私人的 写道 :

正如一位私人人士所写:

" [wi:; wi][dəʊnt] [ker] ['tʌpəns] [fɔ:r; fər] ['fræpnəl] , [wɪtʃ] ['flaɪz] [bæk] [ænd; ənd]['hɑ:rdli] ['evər] [hɪts] [ju: 'es]
" We don't care tuppence for shrapnel , which flies back and hardly ever hits us
" 我们 不 关心 两便士 为了 弹片 , 哪个 苍蝇 后退 和 几乎 曾经 点击量 我们
.
:
.

“我们根本不在乎弹片， 它们会飞回来， 几乎不会击中我们。”

[wʌt] ['wʌrɪs] [ju: 'es][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæv; həv] [bɪn] ['tɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] ['hevi] [si:dʒ] ['gʌnz]
What worries us is that the Germans have been turning their heavy siege guns
什么 担忧 我们 是 那 这 德国人 有 到过 转弯 他们的 重的 围城 枪支
[ə'pɑ:n][ju: 'es] .
upon us :
之上 我们 :

令我们担忧的是， 德国人已经把他们的重型攻城炮对准了我们。

[ðə; ði] ['felz] [ðeɪ] ['faɪər][ɑ:r; ər][noʊ][dʒʊk] .
The shells they fire are no joke .
这 贝壳 他们 火 是 不 开玩笑 :

他们发射的炮弹可不是闹着玩的。

[ðeɪ] [ɑ:r aɪ 'pi:] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪg] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] ['beri] [æn; ən][ɪn'taɪər]['redʒɪmənt] .
They rip a hole in the ground big enough to bury an entire regiment .
他们 撕裂 一个 洞 在 这 地面 大的 足够的 到 埋葬 一个 全部的 团 :

他们在地上挖了一个足以埋葬整个团的大坑。

[wʌn] [mæn] ['stændɪŋ] [nɪr] [em 'i:][wʌz; wəz] [hə:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['loʊər] ['bræntɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [baɪ]
One man standing near me was hurled into the lower branches of a tree by
一 男人 常设 靠近 我 曾是 投掷 进入 这 降低 分支 的 一个 树 经过
[ðə; ði] [kən'kʌʃn] .
the concussion .
这 脑震荡 :

站在我附近的一名男子被冲击波抛到树的低矮树枝上。

[wi:; wi][gɔ:t][hɪm; ɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'hɜ:rt] .
We got him down , and strange to say he was comparatively unhurt .
我们 得到 他 向下 , 和 奇怪的 到 说 他 曾是 比较 毫发无损 :

我们把他弄下来了，奇怪的是，他相对来说没受什么伤。

" [ðæt] [meɪks] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv][sɜ:r] ['wɔ:ltər] ['skɑ:ts] [laɪnz] :
" That makes one think of Sir Walter Scott's lines :
" 那 制作 一 思考 的 先生 沃尔特 斯科特的 线条 :

这不禁让人想起沃尔特·斯科特爵士的诗句:

" [θri:] ['hʌndrəd] ['kænən] - [maʊðz] [rɔ:rd] [laʊd] ,
" Three hundred cannon - mouths roared loud ,
" 三 百 大炮 - 嘴 咆哮 大声 ,

三百门大炮轰鸣作响，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [flæʃ] [ænd; ənd] [klaʊd]
And from their throats with flash and cloud
和 从 他们的 喉咙 和 闪光 和 云

他们的喉咙里迸发出闪光和云雾。

[ðer; ðər] ['ʃaʊə-z] [ʌv; əv]['aɪərn] [θru:] .
Their showers of iron threw .
他们的 淋浴 的 铁 扔 :

他们投下了铁雨。

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌnər] , [ɔːlˈredi] [ˈslɑːtli] **” It was early in the Battle of the Aisne that a British gunner , already slightly** **”** 它 曾是 早期的 在 这 战斗 的 这 埃纳 那 一个 英国 炮手 , 已经 轻微地 [ˈwuːndɪd] , **wounded** , 受伤 ,

“在埃纳河战役初期，一名英国炮兵，当时已经受了轻伤，

[went] [ɑːn] [ˈsɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [daʊn] [wɪzɪd] [ə; eɪ] [ʃel] [ænd; ənd] [sɪˈvɪrli] **went on serving his gun , when suddenly down whizzed a shell and severely** 去 在 服务 他的 枪 , 什么时候 突然 向下 嗖嗖 一个 壳 和 严重 [ˈɪndʒəd][hɪz; ɪz][leg] . **injured his leg** . 受伤 他的 腿 .

他继续操作枪支，突然一枚炮弹呼啸而下，严重击伤了他的腿。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪmˈself] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈperələs] [dʒɑːb] . **He picked himself up and calmly went on with his perilous job** . 他 挑选 他自己 向上 和 平静地 去 在 和 他的 危险的 工作 .

他重新站起来，镇定自若地继续从事这项危险的工作。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ðen] [ˈveri] [hɑːt] , - **The action was then very hot , 163** 这 行动 曾是 然后 非常 热的 , -

当时场面非常激烈，163

[ænd; ənd][hiː; hi][rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [fɜːrst][eɪd] . **and he refused to receive first aid** . 和 他 拒绝 到 收到 第一的 援助 .

他拒绝接受急救。

[æt; ət][læst] , [wen] [aɪˈtiː] [brɪˈkeɪm] [klɪr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɡoʊ][ɑːn][noʊ][bːŋɡər] , **At last , when it became clear he could go on no longer** , 在 最后的 , 什么时候 它 成为 清除 他 可以 去 在 不 更长 ,

最后，当他意识到自己再也无法坚持下去时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fɜːrst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkəmreɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][poʊst][ʌv; əv][ˈduːti][ænd; ənd][ˈdeɪndʒər] , **he was forced by his comrades to leave his post of duty and danger** , 他 曾是 强制 经过 他的 同志们 到 离开 他的 邮政 的 责任 和 危险 ,

他被迫离开危险的岗位，遭到战友们的阻挠。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [tʊk] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [ˈstretʃər] ! **but it took two of them to hold him down on the ambulance stretcher** ! 但 它 采取 二 的 他们 到 抓住 他 向下 在 这 救护车 担架 !

但两个人合力才把他按在救护车担架上！

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [hæv; həv][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈprɑːvɜːrb] , “ [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] , **The Russians have an excellent proverb , “ The bullet is a fool** , 这 俄罗斯人 有 一个 出色的 谚语 , “ 这 子弹 是 一个 傻子 ,

俄罗斯人有一句很棒的谚语：“子弹是傻瓜”，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈberənət; ˌberənˈet; ˈberənɪt][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈfeləʊ] . **but the bayonet is a brave fellow** . 但 这 刺刀 是 一个 勇敢的 同伴 .

但刺刀可是个勇敢的家伙。

” [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] , [haʊˈevər] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [[ɑːt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] , **” The bullet , however , especially when shot by one of our British soldiers** , “ 这 子弹 , 然而 , 尤其 什么时候 射击 经过 一 的 我们的 英国 士兵 ,

“然而，子弹，尤其是当它是由我们的英国士兵射出的子弹时，

[ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [fu:l] , [æz; əz][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [hæv; həv] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [faʊnd] [tu:; tə]
is by no means a fool , as our enemies have again and again found to
是 经过 不 方法 一个 傻子 , 作为 我们的 敌人 有 再次 和 再次 成立 到
[ðer; ðər][kɔ:st] .
their cost .
他们的 成本 :

绝非愚人，我们的敌人已经一次又一次地为此付出了惨痛的代价。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈsoʊldʒərz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈfaɪərd][ðer; ðər][ˈraɪfəlz][æt; ət][ˈrændəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪp] .
The German soldiers usually fired their rifles at random from the hip .
这 德语 士兵 通常 被解雇 他们的 步枪 在 随机的 从 这 时髦的 .
德国士兵通常随意地从腰间拔枪射击。

[bʌt; bət][ʼaʊər; ɑ:r] [men] [ɑ:r; əɾ] [treɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] [ˈstedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] ,
But our men are trained to take aim steadily from the shoulder ,
但 我们的 男人 是 受过训练 到 拿 目的 稳步 从 这 肩膀 ,
但我们的士兵受过训练，能够稳定地从肩部瞄准目标。

[ænd; ənd][soʊ][nɑ:t] [ˈmeni] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈbulɪts] [ɑ:r; əɾ] [ˈweɪstɪd] .
and so not many British bullets are wasted .
和 所以 不是 许多 英国 子弹 是 浪费 .
因此，英国的子弹并没有浪费多少。

[ðə; ði][ˈmɑ:dərn] [ˈbʊlɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [reɪndʒ] .
The modern bullet has a tremendous range .
这 现代的 子弹 有 一个 巨大的 范围 .
现代子弹射程极远。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ɑ:mdʊrˈmɑ:n][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz]
Before the Battle of Omdurman a wounded officer was placed at what was
前 这 战斗 的 恩图曼 一个 受伤 官 曾是 放置 在 什么 曾是
[θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌja:dʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
thought to be five thousand yards from the nearest point of fire .
想法 到 是 五 千 码 从 这 最近的 观点 的 火 .
在恩图曼战役之前，一名受伤的军官被安置在距离最近的射击点五千码的地方。

[jet] [ə; eɪ] [streɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈtrævəst] [ðoʊz] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈdezərt] ,
Yet a stray bullet traversed those three miles of desert ,
然而 一个 流浪 子弹 穿越 那些 三 英里 的 沙漠 ,
然而，一颗流弹却穿过了那三英里的沙漠。

[ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] [hed] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
and striking him on the head killed him .
和 引人注目 他 在 这 头 被杀 他 .
击中他的头部导致他死亡。

[wʌn] [ɪz][glæd][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈleɪtɪst] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈbʊlɪt] [ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ɪnˈflɪkts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [smɔ:l]
One is glad to know that the latest type of bullet usually inflicts quite a small
一 是 高兴的 到 知道 那 这 最新的 类型 的 子弹 通常 造成 相当 一个 小的
,
:
,
令人欣慰的是，最新型的子弹通常造成的伤害很小。

[kli:n] [wu:nd] , [wɪtʃ] [hi:lz] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
clean wound , which heals up quickly .
干净的 伤口 , 哪个 治愈 向上 迅速地 .
伤口干净，愈合快。

[ɪn][ʊəld] [deɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [nʊʊ][wʌn][kʊd; kəd] [səɪ'vaɪv] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]
In old days it was thought that no one could survive being shot through the
在 老的 天 它 曾是 想法 那 不 一 可以 存活 存在 射击 通过 这
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

过去人们认为，心脏中枪后没有人能活下来。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] been164
but it has now been164
但 它 有 现在 been164

但现在已经是164年了

[pruːvd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [meɪ] ['æktʃuəli] ['pʌŋktʃər] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪ'ðəʊt] ['duːɪŋ] ['eni] ['pɜːrmənənt] [hɑːrm]
proved that a bullet may actually puncture the heart without doing any permanent harm
已证实 那 一个 子弹 可能 实际上 穿刺 这 心 没有 正在做 任何 永恒的 伤害
.
:
.

事实证明，子弹即使穿透心脏，也不会造成永久性伤害。

[ˈsʌmtaɪmz] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɪtiəs] [ænd; ənd] ['wʊʊfl] [θɔːt] — [ə; eɪ] ['wuːndɪd]
Sometimes — and this is a very piteous and woeful thought — a wounded
有时 — 和 这 是 一个 非常 可怜的 和 悲惨的 想法 — 一个 受伤
[ˈsoʊldʒər][hæz; həz][tuː; tə][laɪ] [əʊt] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən]
soldier has to lie out a long time on the field of battle before he can
士兵 有 到 说谎 出去 一个 长的 时间 在 这 场地 的 战斗 前 他 能
[biː; bi] ['kærid] [ɪn] .
be carried in .
是 携带 在 .

有时——这是一个非常可怜和悲哀的想法——受伤的士兵不得不长时间躺在战场上，才能被抬进去。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɔːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ˈɔːf(ə)n][ˈfaɪərd][ɑːn][ðə; ði] [men] [sent] [əʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp]
I am sorry to say that the Germans often fired on the men sent out to pick up
我 是 对不起 到 说 那 这 德国人 经常 被解雇 在 这 男人 发送 出去 到 挑选 向上
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

很遗憾，德国人经常向被派出去接伤员的士兵开火。

[æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] ,
As an example ,
作为 一个 例子 ,

例如，

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [huːz] [left] [θaɪ] [wʌz; wəz] ['fræktʃəd] [ænd; ənd]
I will tell you of the case of a soldier whose left thigh was fractured and
我 将要 告诉 你 的 这 案件 的 一个 士兵 谁 左边 大腿 曾是 破碎的 和
[raɪt] [fʊt] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] [ɪn'geɪdʒmənt] .
right foot wounded in a very fierce engagement .
正确的 脚 受伤 在 一个 非常 凶猛的 订婚 .

我将给你们讲一个士兵的故事，他在一场激烈的战斗中左大腿骨折，右脚受伤。

[hiː; hi] [leɪ] [ə'loʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ˌʌn'siːn] ,
He lay alone among the dead and dying , unseen ,
他 躺 独自的 之中 这 死的 和 垂死 , 看不见 ,

他独自躺在死者和垂死者中间，无人看见。

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [wɪ'dəʊt] ['eni] ['paʊə] [ʌv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns]
and apparently without any power of attracting the attention of the ambulance
和 显然 没有 任何 力量 的 吸引 这 注意力 的 这 救护车
[men] .
men .
男人 :

而且显然没有起到任何引起救护人员注意的作用。

[æt; ət][ləst][hi:; hi] [plʌkt] [ʌp] [ɪ'hʌf] [streŋθ] [tu:; tə] [krɔ:l] [ə'lo:ŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['trentʃɪz]
At last he plucked up enough strength to crawl along towards the British trenches
在 最后的 他 拨弦 向上 足够的 力量 到 爬行 沿着 向 这 英国 战壕
:
:
:

他终于鼓起勇气，爬向英军战壕。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] , ” [hi:; hi] [ru:t] ['æftəwərdz] ,
“ I was about finished , ” he wrote afterwards ,
“ 我 曾是 关于 完成的 , ” 他 写道 然后 ,
“我差不多完成了,”他后来写道。

“ [wen] [ə; ei][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['redʒɪmənt] [sɔ:] [em 'i:][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [fɔ:r; fər][em 'i:] .
“ when a man of the Welsh Regiment saw me and came out for me .
“ 什么时候 一个 男人 的 这 威尔士语 团 锯 我 和 来了 出去 为了 我 :
“当时一名威尔士军团的士兵看见了我，就出来救我。”

[ðæt] [mæn] [ɔ:t] [tu:; tə][get][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [krɔ:s] .
That man ought to get the Victoria Cross .
那 男人 应该 到 得到 这 维多利亚 叉 :
那个人应该获得维多利亚十字勋章。

[aɪ] ['dɪdnt] [æsk][hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
I didn't ask his name , and I don't know what it was ,
我 没有 问 他的 姓名 , 和 我 不 知道 什么 它 曾是 ,
我没问他叫什么名字，也不知道他叫什么。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] ['ri:əl] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][noʊ] [mis'teɪk] .
but he was a real good one , and no mistake .
但 他 曾是 一个 真实的 好的 一 , 和 不 错误 :
但他确实是个好球员，这一点毋庸置疑。

[hi:; hi][gɔ:t][em 'i:][ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd][hi:; hi] ['kærid] [em 'i:] [raɪt] [ɪn] .
He got me up on his shoulders and he carried me right in .
他 得到 我 向上 在 他的 肩膀 和 他 携带 我 正确的 在 :
他把我扛到肩上，然后直接把我带了进去。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər]['faɪərɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,
The Germans were firing all the time ,
这 德国人 是 射击 全部 这 时间 ,
德国人一直在开火，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][dra:p][em 'i:][ænd; ənd][let][em 'i:]
and I was so near finished that I wanted him to drop me and let me
和 我 曾是 所以 靠近 完成的 那 我 通缉 他 到 降低 我 和 让 我
[daɪ] .
die .
死 :

我当时已经快要死了，我希望他把我扔下让我去死。

[aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [si:m] [raɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] ['wɜ:riɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [em 'i:][ɪn] .
It didn't seem right for him to be worrying about getting me in .
它 没有 似乎 正确的 为了 他 到 是 令人担忧 关于 获得 我 在 :
他担心我能否被录取，这似乎不太合适。

[ɔ:ɪ] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] , - You165
All he said was , ' You165
全部 他 说 曾是 , - You165

他只说了一句：“你165”

[hoʊld] [taɪt] , [oʊld][mæn] ; [aɪv] [gɔ:t][ju:; jʊ][ɔ:ɪ] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə][let][ju:; jʊ][gəʊ] !
hold tight , old man ; I've got you all right , and I don't intend to let you go !
抓住 紧的 , 老的 男人 ; 我已经 得到 你 全部 正确的 , 和 我 不 打算 到 让 你 去 !
-
-
-

抓紧了，老头；我罩着你，我不会放开你的！

" [wer'evər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wu:ndɪd] [pæst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡɪfts] [baɪ][ðə; ði] [frɛntʃ]
" **Wherever the British wounded passed they were loaded with gifts by the French**
" 无论 这 英国 受伤 通过了 他们 是 已加载 和 礼物 经过 这 法语
['pesnts] .
peasants .
农民 :

“无论英国伤兵走到哪里，法国农民都会给他们送上礼物。”

[oʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [tʃɪldrən] ['i:v(ə)n] , [brɔ:t] [ðem; ðəm][ðə; ði][best] [ðeɪ] [hæd; həd] .
Old men and women , children even , brought them the best they had .
老的 男人 和 女性 , 孩子们 甚至 , 带来 他们 这 最好的 他们 有 .
老人、妇女，甚至孩子，都带来了他们最好的东西。

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [mɪlk] [kept] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['beɪbi:z]['bɑ:t(ə)] ,
They would bring the milk kept for the baby's bottle ,
他们 会 带来 这 牛奶 保留 为了 这 婴儿的 瓶子 ,
他们会把留给婴儿奶瓶的牛奶带来。

[ɔ:r][ðer; ðər]['oʊnli][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['vælju:d]['bɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [æm'peɪn] [ɔ:r][oʊld] [waɪn] .
or their only and much valued bottle of champagne or old wine .
或者 他们的 仅有的 和 很多 有价值的 瓶子 的 香槟酒 或者 老的 葡萄酒 .
或者是他们唯一一瓶非常珍贵的香槟或陈年葡萄酒。

[ə; eɪ] ['læŋkəʃə] ['praɪvət] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [æŋ; ən] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['med(ə)] [æŋ; ən][oʊld][mæn]
A Lancashire private showed his comrades an agricultural medal an old man
一个 兰开夏郡 私人的 显示 他的 同志们 一个 农业 勋章 一个 老的 男人
[hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
had given him .
有 给定 他 :

一名兰开夏郡的士兵向战友们展示了一位老人送给他的农业奖章。

" [aɪ 'ti:][ɪz][na:t] [mʌtʃ] [ɪn][ɪt'self] , [aɪ] [der] [seɪ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" **It is not much in itself , I dare say , " he said** ,
" 它 是 不是 很多 在 本身 , 我 敢 说 , " 他 说 ,
“恕我直言，它本身并不算什么，”他说。

[tu:; tə][ɪk'skju:s][ðə; ði] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
to excuse the tears in his eyes ,
到 原谅 这 眼泪 在 他的 眼睛 ,
为了避免他眼中的泪水，

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] [wʌz; wəz] [praʊdɪst] [ʌv; əv] ,
" **but I could see it was what the old fellow was proudest of** ,
" 但 我 可以 看 它 曾是 什么 这 老的 同伴 曾是 最引以为豪 的 ,
但我看得出来，这是那位老人最引以为豪的事情。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ['kerf(ə)] .
so you see I have to keep it careful .
所以 你 看 我 有 到 保持 它 小心 .
所以你看，我必须小心谨慎。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] , [wen] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈpiːsf(ə)l] , [ˈkʌntri]
" **Some of you , when walking through one of our beautiful , peaceful , country**
" 一些 的 你 , 什么时候 步行 通过 一 的 我们的 美丽的 , 和平 , 国家
[ˈtʃəːtʃɑːdz] ,
churchyards ,
教堂墓地 ,

“你们中的一些人，当漫步在我们美丽宁静的乡村教堂墓地时，

[meɪ] [hæv; həv][kæst][ə; eɪ][sæd] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊnli] [greɪvz; grɑːvz] [wer] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv]
may have cast a sad thought to the lonely graves where so many of
可能 有 投掷 一个 伤心 想法 到 这 孤独 坟墓 在哪里 所以 许多 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈbreɪvəst][ˈsoʊldʒərz][laɪ][ɪn] [fræns] .
our bravest soldiers lie in France .
我们的 最勇敢的 士兵 说谎 在 法国 .

或许会让人想起长眠于法国的那些孤零零的坟墓，那里安葬着我们许多最勇敢的士兵，不禁感到悲伤。

[bʌt; bət][let][em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [treɪts] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkærəktər] [ɪz] [rɪˈspekt]
But let me tell you that one of the best traits in the French character is respect
但 让 我 告诉 你 那 一 的 这 最好的 特征 在 这 法语 特点 是 尊重
[fɔːr; fər] [deθ] .
for death .
为了 死亡 .

但我要告诉你，法国人性格中最优秀的品质之一就是尊重死亡。

[ə; eɪ][træmp] [faʊnd] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [ˈweɪsəɪd] [nɪr] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈdiːsnt]
A tramp found dead on the wayside near a French village will be given a decent
一个 流浪汉 成立 死的 在 这 路边 靠近 一个 法语 村庄 将要 是 给定 一个 体面的
[ˈfjuːnərəl] ,
funeral ,
葬礼 ,

一名流浪汉被发现死于法国某村庄附近的路边，将获得体面的葬礼。

[ænd; ænd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪmɪn] [ˈprez(ə)nt] ,
and what is more there will be women present ,
和 什么 是 更多的 那里 将要 是 女性 展示 ,
而且，届时还会有女性在场。

[nɑːt][ˈoʊnli][æt; ət][ðə; ði] [mæs] [sed] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [soʊl] , [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [saɪd] .
not only at the Mass said for his soul , but also at the grave side .
不是 仅有的 在 这 大量的 说 为了 他的 灵魂 , 但 还 在 这 严重 边 .
不仅在为他灵魂举行的弥撒中，而且在墓地边也是如此。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˈredɪli] [ɪˈmædʒɪn][wɪð; wɪθ] what166
That being so , you will readily imagine with what166
那 存在 所以 , 你 将要 容易 想象 和 what166
既然如此，你很容易就能想象出什么166

[ˈrevərəns] [ænd; ænd] [ker] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ded] [huː] [hæv; həv][daɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [fræns] [hæv; həv]
reverence and care the British dead who have died fighting for France have
尊敬 和 关心 这 英国 死的 WHO 有 死亡 斗争 为了 法国 有
[bɪn] [ˈtriːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [sæd] [feɪt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]
been treated by the people whose sad fate it has been to live close to the
到过 治疗 经过 这 人们 谁 伤心 命运 它 有 到过 到 居住 关闭 到 这
[ɡreɪt] [ˈbætlfɪːldz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] .
great battlefields of this war .
伟大的 战场 的 这 战争 .

那些不幸生活在这场战争伟大战场附近的人们，对为法国而战死的英国烈士给予了崇高的敬意和关怀。

[ˈæftər] [ɪːtʃ] [ˈæk(ə)n][ðə; ði] [ded] [wɜːr; wər] [soʊt] [fɔːr; fər] ,
After each action the dead were sought for ,
后 每个 行动 这 死的 是 寻求 为了 ,
每次行动结束后，人们都会寻找死者。

[ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər][ˈpɜːrsən(ə)l] [pəˈzeɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [əˈsaɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪˈleɪnɪz] ,
and after their personal possessions had been put aside for their relations ,
和 后 他们的 个人的 财产 有 到过 放 旁边 为了 他们的 关系 ,
在将个人财物留给亲属之后,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] [ɑːn][ə; eɪ][striːp] [ʌv; əv] [graʊnd] [kɔːld] “ [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
they were buried on a strip of ground called “ The Field of Honour .
他们 是 埋葬 在 一个 条 的 地面 称为 “ 这 场地 的 荣誉 .
他们被埋葬在一片被称为“荣誉之地”的狭长地带上。

“ [ðer; ðər] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪ][saɪd][baɪ][saɪd] ,
“ There French and British lie side by side ,
“ 那里 法语 和 英国 说谎 边 经过 边 ,
“法国人和英国人并排躺在那里。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl]
as you will see from the following letter written by a lieutenant of the Royal
作为 你 将要 看 从 这 下列的 信 书面 经过 一个 中尉 的 这 皇家
[ˈɑːrmi][ˈmedɪk(ə)l] [kɔːr] [ˈsɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2nd [ˈsiːfɔːrθ] [ˈhaɪ,lændəz] :
Army Medical Corps serving with the 2nd Seaforth Highlanders :
军队 医疗的 兵团 服务 和 这 2nd 锡福斯 高地人 :
正如您将从以下这封由皇家陆军医疗队中尉（隶属于第二西福斯高地步兵团）所写的信中看到的那样:

“ [pʊr] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈbrædfərd] !
“ Poor Colonel Bradford !
“ 贫穷的 上校 布拉德福德 !
“可怜的布拉德福德上校! ”

[aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [greɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔːs] [ɪz] .
I can't tell you how great our loss is .
我 不能 告诉 你 如何 伟大的 我们的 损失 是 .
我无法形容我们遭受了多少巨大的损失。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔːrn] [kəˈmændər] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
He was brave , and a born commander , but in the twinkling of an
他 曾是 勇敢的 , 和 一个 出生 指挥官 , 但 在 这 闪烁 的 一个
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,
他勇敢无畏，天生就是个指挥官，但转瞬之间，

[waɪl] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈseɪfgɑːrd] [hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] , [ə; eɪ] [ʃel] [ˈkæərɪd] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
while trying to safeguard his regiment , a shell carried him off .
尽管 尝试 到 保障 他的 团 , 一个 壳 携带 他 离开 .
在试图保护他的部队时，一枚炮弹将他炸飞了。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [fetʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ˈderlaɪt] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈfaɪər] , [bʌt; bət][æt; ət]
We could not fetch him in during daylight because of drawing fire , but at
我们 可以 不是 拿来 他 在 期间 日光 因为 的 绘画 火 , 但 在
[ˈmɪdnɑːt] ,
midnight ,
午夜 ,
白天我们无法把他带回来，因为会引来火势，但到了午夜，

[ɑːn] [sepˈtembər] - ,
on September 14 ,
在 九月 - ,
9月14日，

[wiː; wi] [leɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðer; ðər] [tʃæmp]
we laid him with two other officers and men to rest in their champ
我们 铺设 他 和 二 其他 警官 和 男人 到 休息 在 他们的 冠军
[dəːnɜː] ,
d'honneur ,
荣誉 ,

我们把他和另外两名军官和士兵一起安葬在他们的荣誉墓地里。

[ɑːn] [ə; eɪ] [ˈhɪlsaɪd] [ˌoʊvərˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ˈvæli] .
on a hillside overlooking a fair river and valley .
在 一个 山坡 俯瞰 一个 公平的 河 和 谷 .

在俯瞰美丽河流和山谷的山坡上。

“ [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [bʌt; bət] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈmoʊmənt] [fɔːr; fər] [juː ˈes] [tuː; tə] [stænd] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]
“ It was a sad but glorious moment for us to stand and hear the
“ 它 曾是 一个 伤心 但 辉煌 片刻 为了 我们 到 站立 和 听到 这
[ˈpɑːdreɪ] [tel] [juː ˈes] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [frʌŋk] [frʌm; frəm] [ˈduːti] ,
padre tell us that they had not shrunk from duty ,
神父 告诉 我们 那 他们 有 不是 缩小 从 责任 ,

“对我们来说，这是一个悲伤但又无比光荣的时刻，我们站在那里，听到神父告诉我们，他们没有逃避责任。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈfɔːləŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˈkɒmreɪdʒ] .
and had fallen for the sake of comrades .
和 有 倒下 为了 这 清酒 的 同志们 .

他为了战友而牺牲了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [skɑːtʃ] [ˈθɪs(ə)l] [ˈɡroʊɪŋ] [klaʊz] [baɪ] .
The next day I found some Scotch thistle growing close by .
这 下一个 天 我 成立 一些 苏格兰威士忌 蓟 生长 关闭 经过 .

第二天，我发现附近长了一些苏格兰蓟。

[aɪ] [plʌkt] [ðə; ði] [bluːmz] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [krɔːs] [ˌoʊvər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃiːftənz] [ɡreɪv] . “ -
I plucked the blooms , and formed a cross over our chieftain's grave . ” 167
我 拨弦 这 花朵 , 和 形成 一个 叉 超过 我们的 酋长的 严重 . ” -

我摘下花朵，在酋长的坟墓上摆成十字架。”167

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə] [mɪs] [roʊz] - [ˈɪnəs] , [ʌv; əv] [ˈdʒɛdʒbɜːrə] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈrɪtʃərdən] - [ˈdrʌmənd] - [heɪ]
In a letter to Miss Rose - Innes , of Jedburgh , Colonel Richardson - Drummond - Hay
在 一个 信 到 错过 玫瑰 - 伊内斯 , 的 杰德堡 , 上校 理查森 - 德拉蒙德 - 干草
,
:
,

在给杰德堡的罗斯-伊内斯小姐的一封信中，理查森-德拉蒙德-海上校写道：

[ˈraɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [redʒɪˈment(ə)l] [ˈkwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkoʊldstriːm] [ɡɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l]
writing from the regimental quarters of the Coldstream Guards at the Battle
写作 从 这 团级 四分之一 的 这 科尔德斯特里姆 卫兵 在 这 战斗
[ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪn] ,
of the Aisne ,
的 这 埃纳 ,

当时我正身处冷溪近卫军的营房，参加埃纳河战役。

[peɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skɑːts] [ˈsɜːrdʒən] , [neɪmd] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhʌɡən] .
paid a splendid tribute to a Scots surgeon , named Dr . Huggan .
有薪酬的 一个 灿烂 贡 到 一个 苏格兰人 外科医生 , 命名 博士 . 休根 .

向一位名叫休根的苏格兰外科医生致以崇高的敬意。

[ˈaɪˈtiː][təʊld] [həʊ] [tuː] [deɪz] [brɪʃɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [kɪld] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd]
It told how two days before the young man was killed he was recommended
它 讲述 如何 二 天 前 这 年轻的 男人 曾是 被杀 他 曾是 受到推崇的
[fɔːr; fər][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriə] [krɔːs] [fɔːr; fər][ˈɔːrgənaɪzɪŋ][ænd; ənd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz]
for the Victoria Cross for organising and leading a party of volunteers
为了 这 维多利亚 叉 为了 组织 和 领导 一个 派对 的 志愿者
[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈwuːndɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɑːrn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [set] [əˈlaɪt] [baɪ]
to remove a number of wounded from a barn that had been set alight by
到 消除 一个 数字 的 受伤 从 一个 谷仓 那 有 到过 放 点燃 经过
[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈfelz] .
the German shells .
这 德语 贝壳 .

报道称，这位年轻人在遇难前两天，因组织和带领一支志愿者队伍从被德国炮弹点燃的谷仓中救出一些伤员，而被推荐授予维多利亚十字勋章。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [ˈʌndər] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wɜːr; wər]
The work was carried out under very heavy fire , and all the wounded were
这 工作 曾是 携带 出去 在下面 非常 重的 火 , 和 全部 这 受伤 是
[seɪvd] .
saved .
已保存 .

这项工作是在猛烈的炮火下进行的，所有伤员都获救了。
[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈhʌgən] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] [ɑːn] [sepˈtembər]
Dr . Huggan , who was killed at the Battle of the Aisne on September
博士 . 休根 , WHO 曾是 被杀 在 这 战斗 的 这 埃纳 在 九月
- ,
16 ,
- ,

休根博士于9月16日在埃纳河战役中阵亡。
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːrmi][ˈmedɪk(ə)] [kɔːr] , [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] 3rd
was a member of the Royal Army Medical Corps , attached to the 3rd
曾是 一个 成员 的 这 皇家 军队 医疗的 兵团 , 随附的 到 这 3rd
[bətˈæliən] [ˈkəʊldstriːm] [gɑːrdz] .
Battalion Coldstream Guards .
营 科尔德斯特里姆 卫兵 .

曾是皇家陆军医疗队的一员，隶属于冷溪卫队第3营。
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] [ʌv; əv][ˈdʒɛd,bɜːrə] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ˈrʌɡbi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [klʌb]
He was a native of Jedburgh , and played Rugby with the Jedforest Club
他 曾是 一个 本国的 的 杰德堡 , 和 玩 橄榄球 和 这 - 俱乐部
[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
for some years .
为了 一些 年 .

他出生于杰德堡，曾效力于杰德福雷斯特俱乐部橄榄球队多年。
[ðə; ði] [ˈdɑːktɜːz] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] .
The doctors on both sides have taken a splendid part in this great war .
这 医生 在 两个都 侧面 有 已采取 一个 灿烂 部分 在 这 伟大的 战争 .

双方的医生都在这场伟大的战争中发挥了重要作用。
[let] [em ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪkˈsepʃənəli] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] - [ˈmaɪndɪd][ˈækʃ(ə)n][ɑːn]
Let me tell you here of an exceptionally kind and delicate - minded action on
让 我 告诉 你 这里 的 一个 非常 种类 和 精美的 - 有思想 行动 在
[ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈdɑːktər] .
the part of a German doctor .
这 部分 的 一个 德语 医生 .

让我在这里讲述一位德国医生极其善良体贴的举动。

[ɪn][ə; eɪ] [frɛntʃ] [taʊn] [ˌtɛmpəˈrɛrəli] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [frɛntʃ] [ˈdʒɛnt(ə)lmən]
In a French town temporarily captured by the Germans , a certain French gentleman
在 一个 法语 镇 暂时地 捕获 经过 这 德国人 , 一个 肯定 法语 绅士
[leɪ] [ˈveri] [ɪl] .
lay very ill .
躺 非常 患病的 .

在被德军暂时占领的一座法国小镇上，一位法国绅士病重卧床。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər] [ˈfaɪtɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [tu:] ill168
He was an old man , too old for fighting , and just now too ill168
他 曾是 一个 老的 男人 , 也 老的 为了 斗争 , 和 只是 现在 也 ill168
他年纪大了，太老了，打不动了，现在又病得太重了。¹⁶⁸

[tu:; tə][bi:; bi] [mu:vɪd] [əˈweɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [frɛndz] .
to be moved away by his friends .
到 是 已搬 离开 经过 他的 朋友们 .
他被他的朋友们带走。

[ðɛr; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [frɛntʃ] [ˈdɑ:ktɜ:z] [left] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
There were no French doctors left in the town .
那里 是 不 法语 医生 左边 在 这 镇 .
镇上已经没有法国医生了。

[ˈhɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈdɑ:ktɜ:z] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][ˈju:nɪfɔ:rm] , [pʊt][ɑ:n]
Hearing of this case , one of the German doctors took off his uniform , put on
听力 的 这 案件 , 一 的 这 德语 医生 采取 离开 他的 制服 , 放 在
[æn; ən][ˌoʊvərˈɔ:l] ,
an overall ,
一个 全面的 ,
听到这个病例，一位德国医生脱下制服，换上工作服。

[ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkæptʃərd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdɑ:ktər] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd] [si:]
and pretended to be a captured English doctor , in order to go and see
和 假装 到 是 一个 捕获 英语 医生 , 在 命令 到 去 和 看
[ðə; ði] [sɪk] [mæn] .
the sick man .
这 生病的 男人 .

他假扮成一名被俘的英国医生，去探望病人。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈkɜz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] ([ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
He took all this trouble because he thought the excitement (hatred of the
他 采取 全部 这 麻烦 因为 他 想法 这 激动 (仇恨 的 这
[ˈdʒɜ:mənz] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpeɪʃ(ə)nt]) [wʊd] [bi:; bi][bæd][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][ˈdʒɛnt(ə)lmən] .
Germans by his patient) would be bad for the old gentleman .
德国人 经过 他的 病人) 会 是 坏的 为了 这 老的 绅士 .
他费尽心思，是因为他认为病人对德国人的仇恨会给这位老先生带来麻烦。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɪndər] , [ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] , [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][ˈɑ:rmɪ][ˈdɑ:ktər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ,
This was all the kinder , inasmuch as , being an Army doctor , he was ,
这 曾是 全部 这 幼儿园 , 因此 作为 , 存在 一个 军队 医生 , 他 曾是 ,
[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
of course ,
的 课程 ,

这更显得他仁慈了，因为他是一名军医，当然，

[ˈʌndər] [noʊ] [ɑ:blɪˈgeɪʃn] [tu:; tə] [tri:t] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
under no obligation to treat people in the town .
在下面 不 义务 到 对待 人们 在 这 镇 .
没有义务为镇上的人们提供治疗。

[aɪ][eɪ 'em] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] ['kænda:t] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəst] [men]
I am sorry that I cannot tell you the name of one of the bravest men
我 是 对不起 那 我 不能 告诉 你 这 姓名 的 一 的 这 最勇敢的 男人
['men](ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
mentioned in this book .
提及 在 这 书 .

很遗憾，我无法告诉你这本书中提到的那位最勇敢的人的名字。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [wʌn][fækt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['stɛrtɪd] .
There is , however , one fact about him which can be stated .
那里 是 , 然而 , 一 事实 关于 他 哪个 能 是 声明 .

然而，关于他，有一件事是可以说明的。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn][ðə; ði] [west] ['jɔ:kʃə] ['redʒɪmənt] .
He is a private in the West Yorkshire Regiment .
他 是 一个 私人的 在 这 西方 约克郡 团 .

他是西约克郡团的一名列兵。

[ðɪs] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['trentɪz] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði]
This soldier was in the trenches when suddenly he saw that close to the
这 士兵 曾是 在 这 战壕 什么时候 突然 他 锯 那 关闭 到 这
['dʒɜ:rmən] [laɪnz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [daʊn] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][ækt]
German lines a number of his comrades had been struck down while in the act
德语 线条 一个 数字 的 他的 同志们 有 到过 击 向下 尽管 在 这 行为
[ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
of charging the enemy .
的 收费 这 敌人 .

这名士兵当时正在战壕里，突然看到靠近德军防线的地方，他的几名战友在向敌人冲锋时被击倒了。

[hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
He took off his coat and equipment ,
他 采取 离开 他的 外套 和 设备 ,

他脱下外套和装备，

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['oʊvər][tu:; tə] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [heɪl][ʌv; əv] ['bulɪts] .
and walked over to where they lay under a perfect hail of bullets .
和 步行 超过 到 在哪里 他们 躺 在下面 一个 完美的 冰雹 的 子弹 .

然后走到他们倒下的地方，那里正被弹雨淋透。

[brɪ'ɡɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ædʒʊtənt] , [hi:; hi] [meɪd] [ɔ:l'tə'geðər] [ɪ'lev(ə)n] ['dʒə:nɪz] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn]['ɔ:lsəʊ]
Beginning with the adjutant , he made altogether eleven journeys , bringing in also
开始 和 这 副官 , 他 制成 共 十一 旅程 , 带来 在 还
[hɪz; ɪz]['kɜ:rn(ə)][ænd; ənd][naɪn] [men] .
his colonel and nine men .
他的 上校 和 九 男人 .

他从副官开始，一共进行了 11 次行程，还带上了他的上校和 9 名士兵。

[smɔ:l] ['wʌndər] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [rekə'mendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riə] [krɔ:s] .
Small wonder that he is said to have been recommended for the Victoria Cross .
小的 想知道 那 他 是 说 到 有 到过 受到推崇的 为了 这 维多利亚 叉 .

-
169
-

难怪据说他曾被推荐授予维多利亚十字勋章。169

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['vetərənerɪ] [kɔ:r] , [wɪtʃ] , [baɪ]
During the first two months of the war , the British Veterinary Corps , which , by
期间 这 第一的 二 几个月 的 这 战争 , 这 英国 兽医 兵团 , 哪个 , 经过
[ðə; ði] [wei] ,
the way ,
这 方式 ,

战争爆发后的头两个月，英国兽医部队（顺便一提）

[wʌz; wəz][fɜːrst] [fɔːrmd] [ˈæftər][ðə; ði] [saʊθ] [ˈæfrɪkən][wɔːr] , [hæd; həd] - , - [hɔːrs] [ˈpeɪjnts] [θruː]
was first formed after the South African War , had 30 , 000 horse patients through
曾是 第一的 形成 后 这 南 非洲 战争 , 有 - , - 马 患者 通过
[ɪts][hændz] .
its hands .
它是 双手 :

该机构最初成立于南非战争之后，经其治疗过 30,000 匹马。

[ˈhɔːrsɪz] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˈmoʊtər][ˈtrænspɔːrt] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [pleɪd] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn]
Horses , in spite of motor transport , have already played an important part in
马匹 , 在 尽管如此 的 发动机 运输 , 有 已经 玩 一个 重要的 部分 在
[ðɪs] [greɪt] [wɔːr] ,
this great war ,
这 伟大的 战争 ,

尽管有了汽车运输，马匹在这次大战中仍然发挥了重要作用。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [dʌz] [nɑːt][rɪˈkwaɪər] [mʌt] [θɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər] [səˈplai] [ɪn][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri]
and it does not require much thought to know that their supply in almost every
和 它 做 不是 要求 很多 想法 到 知道 那 他们的 供应 在 几乎 每一个
[ˈkʌntri] [ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] .
country is limited .
国家 是 有限的 :

不难理解，几乎每个国家的这种产品的供应都是有限的。

[ˈrʌʃə] [əˈloʊn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)] [ˈnʌmbər] — [ɪn][ˈfækt] ,
Russia alone seems to have an inexhaustible number — in fact ,
俄罗斯 独自的 似乎 到 有 一个 取之不尽的 数字 — 在 事实 ,
[ˈrʌʃɪə] [əˈloʊn] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪnɪɡˈzɔːstəb(ə)] [ˈnʌmbər] — [ɪn][ˈfækt] ,
仅俄罗斯似乎就拥有无穷无尽的人口——事实上,

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈsɜːrtɪd] [ðæt][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [ˈθɜːrti] [ˈmɪljən] [ˈhɔːrsɪz] [æt; ət]
it has been asserted that there are no fewer than thirty million horses at
它 有 到过 断言 那 那里 是 不 更少 比 三十 百万 马匹 在
[ðə; ði][dɪˈspəʊz(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] .
the disposal of the Tsar .
这 处理 的 这 沙皇 :

据称，沙皇拥有的马匹不下三千万匹。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [lʊkt] [ˈæftər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
Our horses are better looked after than any others in the field .
我们的 马匹 是 更好的 看起来 后 比 任何 其他的 在 这 场地 .
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [lʊkt] [ˈæftər][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
我们的马匹比同行业的任何其他马匹都得到更好的照顾。

[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wʌnz][ɑːr; ər] [keəd] [fɔːr; fər][moʊst] [ˈtendərli] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [kjʊər] [ʌv; əv] [kwɑɪt]
The wounded ones are cared for most tenderly , and are often cured of quite
这 受伤 一个 是 关心 为了 最多 温柔地 , 和 是 经常 治愈 的 相当
[ˈsɪriəs] [ˈwuːndz] .
serious wounds .
严肃的 伤口 :

伤员会得到最悉心的照顾，而且往往能治愈相当严重的伤势。

[nɑːt][ˈoʊnli][hæv; həv] [ðei] [ðer; ðər][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈhɒspɪtlz] ,
Not only have they their comfortable hospitals ,
不是 仅有的 有 他们 他们的 舒服的 医院 ,
[nɑːt][ˈoʊnli][hæv; həv] [ðei] [ðer; ðər][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈhɒspɪtlz] ,
他们不仅拥有舒适的医院，

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈsplendɪd] [ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [ˈhoʊmz] .
but there have actually been set apart for them splendid convalescent homes .
但 那里 有 实际上 到过 放 除 为了 他们 灿烂 康复期 房屋 .
[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [set][əˈpɑːrt][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˈsplendɪd] [ˌkɑːnvəˈles(ə)nt] [ˈhoʊmz] .
但实际上已经为他们专门设立了条件优越的疗养院。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['reɪsɪŋ] ['steɪblz] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [wel] - [noʊn]
Some of these consist of the fine racing stables belonging to well-known
一些 的 这些 由 的 这 美好的 赛车 马厩 属于 到 出色地 - 已知
[ˈfrentʃmən] [hu:z] [ˈkʌlərz] [ɑ:r; əɹ][ˈɔ:f(ə)n] [si:n] [ɑ:n] [ˈɪŋɡlɪʃ] ['reɪs,kɔ:sɪz] .
Frenchmen whose colours are often seen on English racecourses .
法国人 谁 颜色 是 经常 已见 在 英语 赛马场 .

其中一些是属于法国著名人士的优秀赛马马厩，这些马厩的彩衣经常出现在英国赛马场上。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [təʊld] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
I have been told that one of the strangest and , in a sense ,
我 有 到过 讲述 那 一 的 这 最奇怪的 和 , 在 一个 感觉 ,
我听说，其中最奇怪的，从某种意义上说，

[moʊst] [pə'θetɪk] [saɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætɪfɪldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lu:s] ['hɔ:rsɪz] [wɪtʃ]
most pathetic sights on the battlefields of the Aisne was the loose horses which
最多 可怜的 景点 在 这 战场 的 这 埃纳 曾是 这 松动的 马匹 哪个
[rʌʃt] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ['eɪmləsli] [waɪ] [ˈʃɛlz] [ˈhwaɪld] [ˌoʊvər'hed] .
rushed hither and thither aimlessly while shells whistled overhead .
匆忙 这里 和 那里 漫无目的地 尽管 贝壳 吹口哨 开销 .

埃纳河战场上最令人痛心的景象是那些脱缰的战马，它们漫无目的地四处乱窜，炮弹在头顶呼啸而过。

[ə'nʌðər] ['kʊəriəs] [saɪt] [ɪz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] [wen] [æn; ən] ['erəpleɪn] [flaɪz] [ləʊ] . -
Another curious sight is the terror of the birds when an aeroplane flies low . 170
其他 好奇的 视线 是 这 恐怖 的 这 鸟类 什么时候 一个 飞机 苍蝇 低的 . -
另一个奇特的景象是，当飞机低空飞行时，鸟类会表现出极度的恐惧。170

[ðeɪ] [swɜ:rl] [ə'baʊt] , [brɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] ,
They swirl about , beside themselves with fright ,
他们 漩涡 关于 , 旁 他们自己 和 惊吓 ,
它们惊恐万分，四处乱窜。

[ænd; ənd] ['eɪvɪdəntli] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n] [ɪz][ə; eɪ][hju:dʒ][ˈmɑ:nstər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
and evidently believe that the flying machine is a huge monster of their own
和 显然 相信 那 这 飞行 机器 是 一个 巨大的 怪物 的 他们的 自己的
[kaɪnd] [bent] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [ɪk'stɜ:rmɪ'neɪʃn] .
kind bent upon their extermination .
种类 弯曲 之上 他们的 灭绝 .

他们显然认为飞行器是他们同类中的巨大怪物，一心想要消灭他们。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] [ˈfju:zəlɪr] [drɪ'skraɪbd] [haʊ] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wʌnz]
A private of the Royal Irish Fusiliers described how he and his comrades once
一个 私人的 的 这 皇家 爱尔兰 燧发枪兵 描述 如何 他 和 他的 同志们 一次
[went] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] :
went under fire :
去 在下面 火 :

一名皇家爱尔兰步枪团的士兵描述了他和战友们曾经遭遇炮火的情景：

“ [æz; əz][wi:; wi] [stʊd] [ʌp] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡæstli] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] , [ænd; ənd] [ˈʃɛlz]
“ **As we stood up , there was a ghastly shower of bullets , and shells**
“ 作为 我们 站立 向上 , 那里 曾是 一个 阴森 淋浴 的 子弹 , 和 贝壳
[bɜ:rst] [ɔ:l] [raʊnd] .
burst all round .
爆裂 全部 圆形的 .

“我们刚站起来，就听到一阵可怕的子弹雨，炮弹在四周爆炸。”

[ˈɪntu:][aɪ ˈti:][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][gʊʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'hed] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tʃæps]
Into it we had to go , and as I looked ahead one of our chaps
进入 它 我们 有 到 去 , 和 作为 我 看起来 前方 一 的 我们的 小伙子们
[sed] ,
said ,
说 ,

我们不得不进去，我向前望去，我们其中一个伙计说：

- [aɪ] [θɪŋk] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get] ['aʊər; ɑ:r] [greɪ] - [kəʊts] , [bɔɪz] ; [ɪts] ['reɪnɪŋ] ['bulɪts] [tu:; tə] -
- **I think we'll have to get our great - coats , boys ; it's raining bullets to -**
- 我 思考 出色地 有 到 得到 我们的 伟大的 - 外套 , 男孩们 ; 它是 下雨 子弹 到 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“伙计们，我想我们得穿上大衣了；今晚子弹像下雨一样。”

[ænd; ənd] [wi:l] [get] [wet] [ɪf] [wɪə(r)][nɑ:t] ['kerf(ə)l] .
and we'll get wet if we're not careful .
和 出色地 得到 湿的 如果 是 不是 小心 .

如果我们不小心，就会被淋湿。

- [men][ʌv; əv] “ [si:] ” ['kʌmpəni] ['stɑ:rtɪd] ['læfɪŋ] ,
- **Men of “ C ” Company started laughing ,**
- 男人 的 “ C ” 公司 开始 笑 ,

C连的士兵们开始大笑，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [tu:; tə] ['sɪŋɪŋ] - [pʊt] [ʌp] [jʊr; jər] [ʌm'breləz] [wen] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [ɑ:n] [wet] !
and then they took to singing ' Put up your umbrellas when it comes on wet !
和 然后 他们 采取 到 歌唱 - 放 向上 你的 雨伞 什么时候 它 来 在 湿的 !

然后他们开始唱“下雨时撑起伞！ ”

- [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [ɔ:l] [ə'bi:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
- **The song was taken up all along as we went into the thick of it ,**
- 这 歌曲 曾是 已采取 向上全部 沿着 作为 我们 去 进入 这 厚的 的 它 ,

“在我们深入战斗的过程中，这首歌一直伴随着我们。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ju: 'es][wɜ:r; wər] ['hʌmɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi] [dæft] ['ɪntu:][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]
and some of us were humming it as we dashed into the German
和 一些 的 我们 是 哼唱 它 作为 我们 虚线 进入 这 德语
['trentʃɪz] .
trenches .
战壕 .

我们当中有些人一边哼着这首歌，一边冲进德军战壕。

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][məʊŋs][ə; eɪ] ['slɑ:tlɪ] ['wu:ndɪd] [skɑ:t] , [æn; ən] [ɑ:r'tɪləɪmən] ,
” **During the retreat from Mons a slightly wounded Scot , an artilleryman ,**
” 期间 这 撤退 从 蒙斯 一个 轻微地 受伤 苏格兰人 , 一个 炮兵 ,

[æskt] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ,
asked a German for water ,
问 一个 德语 为了 水 ,

“在蒙斯撤退期间，一名受了轻伤的苏格兰炮兵向一名德国人要水喝。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
and was refused .
和 曾是 拒绝 .

被拒绝了。

[b:ŋ] ['æftərwərdz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] ,
Long afterwards , during the Battle of the Aisne ,
长的 然后 , 期间 这 战斗 的 这 埃纳 ,

很久以后，在埃纳河战役期间，

[ðə; ði] [ɑ:r'tɪləɪmən] ['rekəg,naɪzd] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜ:rmən] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['wu:ndɪd] [hu:z]
the artilleryman recognised the same German among a party of wounded whose
这 炮兵 已确认 这 相同的 德语 之中 一个 派对 的 受伤 谁

[kraɪz] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər] ['kudnt] [bi:; bi] [ə'tendɪd] [tu:; tə] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .
cries for water couldn't be attended to quickly enough .
哭泣 为了 水 不能 是 参加 到 迅速地 足够的 .

炮兵在一群受伤的伤员中认出了那个德国人，这些伤员呼喊着重要水喝，但没人能及时满足他们的需求。

[ðə; ði] [ˌrekəɡˈni(ə)n] [wʌz; wəz][ˈmju:tʃuəl] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] stopped171

The recognition was mutual , and the German stopped171
这 认出 曾是 相互的 , 和 这 德语 stopped171

双方都承认了这一点，德国人停止了行动。171

[hɪz; ɪz] [ˈməʊniŋ] , [ˈθɪŋkɪŋ] [hi; hi]wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu; tə][bi; bi] [peɪd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [kɔɪn] .
his moaning , thinking he was sure to be paid back in his own coin .
他的 呻吟 , 思维 他 曾是 当然 到 是 有薪酬的 后退 在 他的 自己的 硬币 .

他怨声载道，心想自己肯定会遭到报应。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhaɪləndər] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈwɔ:tər] - [ˈbɔ:t(ə)] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ ˈti:][tu; tə][ðə; ði]
But the Highlander took out his water - bottle and handed it to the

[ˈdʒɜ:rmən] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

German without a word .
德语 没有 一个 单词 .

但这位高地人掏出水壶，一言不发地递给了德国人。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu; tə][wʌn] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tu; tə] [lʊk] [ˈveri]
According to one who was there , the German had the grace to look very
根据 到 一 WHO 曾是 那里 , 这 德语 有 这 优雅 到 看 非常
[ʃeɪmˈfeɪst] [ɪnˈdi:d] .
shamefaced indeed .
羞愧 的确 .

据一位在场人士称，那位德国人很有风度地露出了非常羞愧的表情。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈflaɪɪŋ] [men] [pleɪd] [ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] .
Our flying men played a most important part in this Battle of the Aisne .
我们的 飞行 男人 玩 一个 最多 重要的 部分 在 这 战斗 的 这 埃纳 .

在埃纳河战役中，我们的飞行员发挥了至关重要的作用。

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [dɪd][aɪ ˈti:] ,
What they did , and how they did it ,
什么 他们 做过 , 和 如何 他们 做过 它 ,

他们做了什么，以及他们是怎么做的，

[wʌz; wəz] [ˈeksələntli] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [bɜ:rd] [ˌkæsəlˈreɪ] [frʌm; frəm]
was excellently described in the following letter written by Lord Castlereagh from

[ʃæmˈpeɪn] .

Champagne .
香槟酒 .

卡斯尔雷勋爵从香槟区写的一封信对此进行了精彩的描述。

[æz; əz][ju; jʊ] [ri:d] [aɪ ˈti:][ju; jʊ] [wɪl] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [ju; jʊ][wɜ:r; wər][ðer; ðər] ,
As you read it you will feel as if you were there ,
作为 你 读 它 你 将要 感觉 作为 如果 你 是 那里 ,

阅读时，你会感觉自己身临其境。

[ˈwʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ænd; ənd][ɪnˈspaɪərɪŋ] [saɪt] :
watching the wonderful and inspiring sight :
观看 这 精彩的 和 鼓舞人心 视线 :

欣赏这美妙而令人振奋的景象：

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ɪmˈprest] [ˌem ˈi:][moʊst] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈerəpleɪn] [ˈsɜ:rvɪs] ,
“ The thing that has impressed me most here has been the aeroplane service ,
“ 这 事物 那 有 印象深刻 我 最多 这里 有 到过 这 飞机 服务 ,

“这里最让我印象深刻的是飞机服务，

[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] [hu:] [ˈri:əli] [du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [ɪz] .
a splendid lot of boys who really do not know what fear is .
一个 灿烂 很多 的 男孩们 WHO 真的 做 不是 知道 什么 害怕 是 .

一群非常棒的男孩，他们真的不知道什么是恐惧。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ju:t] ['ʃræpnəl] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [laɪk][ə; eɪ]
The Germans shoot shrapnel at them , and you see the aeroplane like a
这 德国人 射击 弹片 在 他们 , 和 你 看 这 飞机 喜欢 一个
['drægən] - [flaɪ][ɪn][ðə; ði] [er] ,
dragon - fly in the air ,
龙 - 飞 在 这 空气 ,

德国人向他们发射弹片，你看到飞机像蜻蜓一样在空中飞舞。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][lɪt(ə)] [pʌfs] [ʌv; əv] [waɪt] [smʊk] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʃelz] ['bɜ:rstɪŋ] .
and then a lot of little puffs of white smoke , which are the shells bursting .
和 然后 一个 很多 的 小的 泡芙 的 白色的 抽烟 , 哪个 是 这 贝壳 爆发 .

然后冒出许多细小的白烟，那是炮弹爆炸的声音。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [ʃɑ:ts] [ɑ:r; ər] ['veri] [waɪd] , [ænd; ənd][soʊ][fɑ:r] [nʌn] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [daʊn] .
Luckily the shots are very wide , and so far none have been brought down .
幸运的是 这 镜头 是 非常 宽的 , 和 所以 远的 没有任何 有 到过 带来 向下 .

幸好这些炮弹射程很远，到目前为止还没有被击落。

[wʌn][mæn][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['ermən] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] .
One man was shot in the thigh by a German airman whom he was chasing .
一 男人 曾是 射击 在 这 大腿 经过 一个 德语 空军 谁 他 曾是 追逐 .

一名男子在追赶一名德国飞行员时，被对方击中大腿。

“ [aɪ] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [æn; ən] ['erəpleɪn] ['du:ɪŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] - ['reɪndʒɪŋ] -
“ **I watched for twenty - five minutes an aeroplane doing what is called ' ranging ' -**
“ 我 观看 为了 二十 - 五 分钟 一个 飞机 正在做 什么 是 称为 - 范围 -
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv] ['hevi] ['gʌnz] .
for a battery of heavy guns .
为了 一个 电池 的 重的 枪支 .

“我观察了一架飞机为一连串重炮进行所谓的‘测距’长达25分钟。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] ['wɑ:tʃɪz] [wer] [ðə; ði] ['ʃelz] [dra:p] , [ænd; ənd] then172
The aeroplane watches where the shells drop , and then172
这 飞机 手表 在哪里 这 贝壳 降低 , 和 then172
飞机观察炮弹落点，然后172

['sɪgnəlz] [tu:; tə] [seɪ] [wer] [ðə; ði] ['ʃelz] [ɑ:r; ər] ['fɔ:lɪŋ] , ['weðər] [tu:] [fɑ:r][ɔ:r][nɑ:t][fɑ:r] [ɪ'nʌf] .
signals to say where the shells are falling , whether too far or not far enough .
信号 到 说 在哪里 这 贝壳 是 坠落 , 无论 也 远的 或者 不是 远的 足够的 .
发出信号，表明炮弹落点的位置，是太远还是太近。

[ðɪs] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ʃeld] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] ['ʃræpnəl] ,
This aeroplane was being shelled by the enemy with shrapnel ,
这 飞机 曾是 存在 带壳 经过 这 敌人 和 弹片 ,
这架飞机当时正遭到敌军炮弹的袭击，弹片不断击中它。

[ænd; ənd] [θri:] [taɪmz] [aɪ 'ti:] [flu:] [raʊnd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['bætəri] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
and three times it flew round and showed the battery where they were
和 三 时代 它 飞翔 圆形的 和 显示 这 电池 在哪里 他们 是
['ʃu:tɪŋ] .
shooting .
射击 .

它飞了三圈，向炮兵阵地显示了他们的射击位置。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [mʌst; məst][hæv; həv]['faɪərd] ['fɔ:rti] ['ʃelz] .
The Germans must have fired forty shells .
这 德国人 必须 有 被解雇 四十 贝壳 .
德国人肯定发射了四十枚炮弹。

“ [ðə; ði] ['erəpleɪn] , [ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fi:t] [ʌp] , [ænd; ənd] ['i:zəli] [ɪn] [saɪt] , [lʊkt] [laɪk] [æn; ən]
“ **The aeroplane , about five thousand feet up , and easily in sight , looked like an**
“ 这 飞机 , 关于 五 千 脚 向上 , 和 容易地 在 视线 , 看起来 喜欢 一个
[i:g(ə)l] ,
eagle ,
鹰 ,

“那架飞机在五千英尺的高空，很容易看到，看起来像一只鹰。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,
and about the same size ,
和 关于 这 相同的 尺寸 ,
大小也差不多 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['felz] [meɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv]
and the shells made a cloud of white smoke and looked about the size of
和 这 贝壳 制成 一个 云 的 白色的 抽烟 和 看起来 关于 这 尺寸 的
[ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] .
a cabbage .
一个 卷心菜 .

这些炮弹炸开后冒出一团白烟，看起来和卷心菜差不多大。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [saɪt] ,
It was a wonderful sight ,
它 曾是 一个 精彩的 视线 ,
那真是一幅美妙的景象。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ə'pɪrd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] ['peɪpər] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]
and if such a picture appeared in an illustrated paper no one would think it
和 如果 这样的 一个 图片 出现 在 一个 插图 纸 不 一 会 思考 它
[wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪneri] [wʌn] .
was anything else but an imaginary one .
曾是 任何事物 别的 但 一个 假想 一 .

如果这样一幅图出现在插图报纸上，没有人会认为它不是虚构的。

“ [ɑ:n] [sep'tembər] - [ə; eɪ] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt] [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ervɪetər]
“ **On September 22 a daring exploit was performed by a group of British aviators**
“ 在 九月 - 一个 大胆 开发 曾是 执行 经过 一个 团体 的 英国 飞行员
.
:
.

“9月22日，一群英国飞行员进行了一次大胆的壮举。”

[ðeɪ] [flu:] [ɔ:f] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [reɪd] ['ɪntu:] ['dʒɜ:rməni] .
They flew off and made a successful raid into Germany .
他们 飞翔 离开 和 制成 一个 成功的 袭击 进入 德国 .
他们乘飞机离开，成功突袭了德国。

[flaɪt] - [lɛftənənt] .
Flight - Lieut .
航班 - 中尉 .
飞行中尉

[si:] . [ertʃ] . ['kɑ:lɪt] [dra:pt] [θri:] [bə:mz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['zepəlɪn] [ʃed] [æt; ət] ['du:səldɔɪf] ,
C . H . Collet dropped three bombs on the Zeppelin shed at Düsseldorf ,
C . H . 夹头 掉落 三 炸弹 在 这 齐柏林飞艇 棚 在 杜塞尔多夫 ,
CH Collet向杜塞尔多夫的齐柏林飞艇机库投下了三枚炸弹。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hʊəl] [[ed] [bɜ:rst][ˈɪntu:] [fleɪmz] [aɪ ˈti:][ɪz] [klɪr] [ðæt][hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz]
and as the whole shed burst into flames it is clear that his object was
和 作为 这 所有的 棚 爆裂 进入 火焰 它 是 清除 那 他的 目的 曾是
[əˈkɑ:mplɪft] .
accomplished .
完成

当整个棚子燃起熊熊大火时，很明显他的目的达到了。

[bəuθ] [ðɪs] [ˈgælənt] [ˈermən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜ:r; wər][moʊst] [ˈkerf(ə)] [tu:; tə][du:][noʊ][hɑ:rm]
Both this gallant airman and his companion were most careful to do no harm
两个都 这 英勇 空军 和 他的 伴侣 是 最多 小心 到 做 不 伤害
[tu:; tə] [ˈpraɪvət] [ɔ:r] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldrɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [flu:] .
to private or public buildings in the towns through which they flew .
到 私人的 或者 民众 建筑物 在 这 城镇 通过 哪个 他们 飞翔 .

这位英勇的飞行员和他的同伴都非常小心，在飞越城镇时，没有对私人或公共建筑物造成任何损害。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上 ,

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [əˈnʌðər] [ˈzepəlɪn] [fed] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [rɔ:n]
they could have destroyed another Zeppelin shed had they not thought it wrong
他们 可以 有 损毁 其他 齐柏林飞艇 棚 有 他们 不是 想法 它 错误的
[tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈɪndʒərɪŋ] innocent173
to run the risk of injuring innocent173
到 跑步 这 风险 的 受伤 innocent173

如果他们不认为冒着伤害无辜者的风险是错误的，他们本可以摧毁另一座齐柏林飞艇的机库。173

[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪsti] [ˈweðər] [wɪtʃ] [ðen] [priˈveɪld] .
women and children in the misty weather which then prevailed .
女性 和 孩子们 在 这 蒙蒙 天气 哪个 然后 最终获胜 .
当时天气雾气弥漫，妇女和儿童都待在雾中。

[aɪ] [ˈkænɑ:t] [help] [kənˈtræstɪŋ] [ðɪs] [bɪˈheɪvjər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ˈdʒɜ:rmən] [ˈɛəmən] ,
I cannot help contrasting this behaviour with the conduct of German airmen ,
我 不能 帮助 对比 这 行为 和 这 执行 的 德语 空军人员 ,
我不禁将这种行为与德国飞行员的行为进行对比。

[hu:] [kɪld] [ɔ:r][mˈju:tɪleɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɑ:mz] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]
who killed or mutilated with their bombs numbers of women and children in
WHO 被杀 或者 残缺 和 他们的 炸弹 数字 的 女性 和 孩子们 在
[ˈoʊpən] [taʊnz] [laɪk] [ˈpærɪs][ænd; ənd][ˈɔːstend, ˈɔstend] .
open towns like Paris and Ostend .
打开 城镇 喜欢 巴黎 和 奥斯坦德 .

他们用炸弹在巴黎和奥斯坦德等开放城镇杀害或残害了大量妇女和儿童。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈgælənt] [di:dz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡreɪt] [wɔ:r][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [sʌm; səm] [wei]
Some of the most gallant deeds of this great war have been done some way
一些 的 这 最多 英勇 契约 的 这 伟大的 战争 有 到过 完毕 一些 方式
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ldz] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] ,
from the fields of battle ,
从 这 字段 的 战斗 ,

这场伟大战争中一些最英勇的事迹并非发生在战场上，而是在远离战场的地方发生的。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [kʊld] [blʌd] .
and in what may be called cold blood .
和 在 什么 可能 是 称为 寒冷的 血 .
而且，这可以说是冷血的。

[ə; eɪ] [faɪn] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['aɪrɪ] ['heroʊɪzəm][wʌz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['tru:pər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪ] [drə'gu:nz] :
A fine story of Irish heroism was told by a trooper of the Irish Dragoons :
一个 美好的 故事 的 爱尔兰 英雄主义 曾是 讲述 经过 一个 骑警 的 这 爱尔兰 龙骑兵 :
一位爱尔兰龙骑兵讲述了一个关于爱尔兰英雄主义的精彩故事:

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊərz] [hu:] ['kærid] [ə; eɪ] [tʃʌm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] ['ʌndər] ['faɪər]
There was a man of ours who carried a chum to a farmhouse under fire
” 那里 曾是 一个 男人 的 我们的 WHO 携带 一个 密友 到 一个 农家 在下面 火
,
!
,
“我们队里有个队员在枪林弹雨中把一个朋友背到了农舍里，

[ænd; ʌnd] [wen] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [keɪm] [gɑ:t] [left] [br'haɪnd] .
and when the retreat came got left behind .
和 什么时候 这 撤退 来了 得到 左边 在后面 :
撤退时，他被落在了后面。

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən][pə'trəʊl] [kɔ:ld] [ænd; ʌnd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
A German patrol called and found them :
一个 德语 巡逻 称为 和 成立 他们 :
德国巡逻队打电话过来发现了他们。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['oʊnli][ðə; ði] [tu:] , [wʌn] ['wu:ndɪd] , [ə'genst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['u:,lɑ:n; 'ju:,lɑ:n; u:'lɑ:n; ju:lɑ:n] .
There were only the two , one wounded , against a dozen Uhlands :
那里 是 仅有的 这 二 , 一 受伤 , 反对 一个 打 枪骑兵 :
他们只有两人，其中一人受伤，却要面对十二名乌兰骑兵。

[br'haɪnd][ə; eɪ] ['bæriər] [ʌv; əv] ['fɜ:rnɪtʃər] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [æt; ət] [beɪ] .
Behind a barrier of furniture they kept the Germans at bay .
在后面 一个 障碍 的 家具 他们 保留 这 德国人 在 湾 :
他们用家具筑起一道屏障，将德国人挡在了身后。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [meɪd] [ɔ:f] [ænd; ʌnd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]
At last the Germans made off and brought a machine gun to the house
在 最后的 这 德国人 制成 离开 和 带来 一个 机器 枪 到 这 房子
[ænd; ʌnd] ['θreɪnd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ 'ti:] .
and threatened to destroy it :
和 威胁 到 破坏 它 :
最后德国人逃走了，他们把一挺机枪搬到房子前，威胁要把它摧毁。

“ [ðə; ði] [tu:] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ʌn'maɪndfɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]
The two soldiers were not unmindful of the kindness shown them by the
” 这 二 士兵 是 不是 漫不经心 的 这 仁慈 所示 他们 经过 这
['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fa:rm] ,
owners of the farm ,
所有者 的 这 农场 ,
“这两名士兵并没有忘记农场主人对他们的善意，

[ænd; ʌnd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [brɪŋ] [bɔ:s] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:r][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [aʊt]
and rather than bring loss on them or the village they made a rush out
和 相当 比 带来 损失 在 他们 或者 这 村庄 他们 制成 一个 匆忙 出去
[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][mæd][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [gʌn] .
with some mad idea of taking the gun .
和 一些 疯狂的 主意 的 采取 这 枪 :
他们不愿给村民或自己带来损失，于是疯狂地决定夺取枪支。

[dʒʌst]['oʊvər][ðə; ði] ['θreɪhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [ded] . ” -
Just over the threshold of the door they both fell dead . ” 174
只是 超过 这 临界点 的 这 门 他们 两个都 跌倒 死的 : ” -
刚跨过门槛，两人就倒地身亡了。”174

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['mu:viŋ] [ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [ɪz][wʌŋ] [ðæt]
Among the most moving and beautiful stories of this great struggle is one that
之中 这 最多 移动 和 美丽的 故事 的 这 伟大的 斗争 是 一 那
[ɔ:lsʊʊ][hæz; həz][æz; əz]['hɪroʊ][ə; eɪ] ['neɪmləs] ['aɪrɪ] ['praɪvət] .
also has as hero a nameless Irish private .
还 有 作为 英雄 一个 无名 爱尔兰 私人的 .

在这场伟大斗争中最感人、最动人的故事中，有一个故事的主人公是一位无名的爱尔兰士兵。

[wʌt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [toʊld][baɪ][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['kɔ:rpərəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['jɔ:kʃə]
What happened was perfectly told by a wounded corporal of the West Yorkshire
什么 发生 曾是 完美 讲述 经过 一个 受伤 下士 的 这 西方 约克郡
[redʒɪmənt] :
Regiment :
团 :

西约克郡团一名受伤的下士把事情经过描述得非常清楚：

“ [ðə; ði][redʒɪmənt][wʌz; wəz] [ə'prəʊtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [nɪr] [rɪ:mz; ræŋs] .
” **The regiment was approaching a little village near Rheims** .
” 这 团 曾是 接近 一个 小的 村庄 靠近 兰斯 .

“该团正接近兰斯附近的一个小村庄。

[wi:; wi] [went] [ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['næroʊ] [stri:t] ,
We went on through the long narrow street ,
我们 去 在 通过 这 长的 狭窄的 街道 ,

我们继续沿着那条狭长的街道走去，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dæft]
and just as we were in sight of the end the figure of a man dashed
和 只是 作为 我们 是 在 视线 的 这 结尾 这 数字 的 一个 男人 虚线
[aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
out from a farmhouse on the right .
出去 从 一个 农家 在 这 正确的 .

正当我们即将到达终点时，一个男人的身影从右侧的一座农舍里冲了出来。

[ɪ'mɪ:diətli] [ðə; ði]['raɪfəlz][brɪ'gæŋ][tu:; tə] [kræk] [ɪn] [frʌnt] ,
Immediately the rifles began to crack in front ,
立即地 这 步枪 开始 到 裂缝 在 正面 ,

前方步枪的枪声立刻响起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔr] [tjæp] [fel] [ded] [brɪ'ɔ:r] [hi:; hi] [ri:tft] [ju: 'es] .
and the poor chap fell dead before he reached us .
和 这 贫穷的 小伙子 跌倒 死的 前 他 达到 我们 .

可怜的家伙还没走到我们跟前就倒地身亡了。

“ [wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['pri:vɪəs] [deɪ] [baɪ][ə; eɪ] [mə'ɔ:dn] ['pɑ:rtɪ]
” **We learned that he had been captured the previous day by a marauding party**
” 我们 学习 那 他 有 到过 捕获 这 以前的 天 经过 一个 劫掠 派对
[ʌv; əv]['dʒɜ:rmən]['kæv(ə)lɪ] ,
of German cavalry ,
的 德语 骑兵 ,

“我们得知他前一天被一队劫掠的德国骑兵俘虏了，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] [wer] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wər][ɪn]
and had been held a prisoner at the farm where the Germans were in
和 有 到过 握住 一个 囚犯 在 这 农场 在哪里 这 德国人 是 在
[æmbʊʃ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .
ambush for us .
伏击 为了 我们 .

他曾被囚禁在德国人埋伏的农场里。

[hi:; hi] [ˈtʌmbld] [tu:; tə][ðer; ðər] [geɪm] ,
He tumbled to their game ,
他 翻滚 到 他们的 游戏 ,

他跌跌撞撞地加入了他们的游戏，

[ænd; ənd] [ðoo] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [saʊnd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
and though he knew that if he made the slightest sound they would kill him ,
和 尽管 他 知道 那 如果 他 制成 这 丝毫 声音 他们 会 杀 他 ,

尽管他知道，如果他发出哪怕最轻微的声音，他们都会杀了他，

[hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [tu:; tə][wɔ:rn][ju: 'es][ʌv; əv] [wɒt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔ:r] .
he decided to make a dash to warn us of what was in store .
他 决定 到 制作 一个 短跑 到 警告 我们 的 什么 曾是 在 店铺 .

他决定赶紧跑过来，警告我们即将发生的事情。

“ [hi:; hi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈbulɪts] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
“ He had more than a dozen bullets in him ,
” 他 有 更多的 比 一个 打 子弹 在 他 ,

“他身上中了十几颗子弹，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɔ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [hoʊp][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,
and there was not the slightest hope for him ,
和 那里 曾是 不是 这 丝毫 希望 为了 他 ,

他没有任何希望。

[soʊ][wi:; wi] [ˈkæɪɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .
so we carried him into a house until the fight was over .
所以 我们 携带 他 进入 一个 房子 直到 这 斗争 曾是 超过 .

于是我们把他抬进屋里，直到打斗结束。

[wi:; wi] [ˈberɪd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪləteri] [ˈɑ:nərz] ,
We buried him the next day with military honours ,
我们 埋葬 他 这 下一个 天 和 军队 荣誉 ,

第二天我们以军礼安葬了他。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n][dɪsk][ænd; ənd] [ˈevrɪθɪŋ] [els] [wʌz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] ,
but as his identification disc and everything else was missing ,
但 作为 他的 鉴别 光盘 和 一切 别的 曾是 丢失的 ,

但他的身份识别牌和其他所有东西都不见了，

[wi:; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli][pʊt] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] [ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [ðæt] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈɡreɪtər] :
we could only put over his grave the tribute that was paid to a greater :
我们 可以 仅有的 放 超过 他的 严重 这 贡 那 曾是 有薪酬的 到 一个 更大的 :

我们只能在他的墓前献上对一位更伟大人物的敬意：

- [hi:; hi] [seɪvd] [ˈʌðər] ; [hɪmˈself] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɔ:t] [seɪv] . - " -
' He saved others ; himself he could not save . ' " 175
- 他 已保存 其他的 ; 他自己 他 可以 不是 节省 . - " -

“他救了别人，却救不了自己。”175

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈælaɪ] [ˈrʌʃə]
OUR ALLY RUSSIA
我们的 盟友 俄罗斯

我们的盟友俄罗斯

[prɪˈper] , [prɪˈper] [ðə; ði][ˈaɪərn] [helm] [ʌv; əv][wɔ:r] ,
Prepare , prepare the iron helm of war ,
准备 , 准备 这 铁 舵 的 战争 ,

准备，准备好战争的铁盔，

[brɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði][lɑ:ts] , [kæst][ɪn][ðə; ði] ['speɪəs] [ɔ:rb] ;
Bring forth the lots , cast in the spacious orb ;
带来 前进 这 很多 , 投掷 在 这 宽敞 球体 ;

将签掷入宽阔的圆盘中；

[ðə; ði]['eɪndʒl][ʌv; əv] [feɪt] [tɜ:rnz][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] ['maɪti] [hændz] ,
The Angel of Fate turns them with mighty hands ,
这 天使 的 命运 转弯 他们 和 强大的 双手 ,

命运天使用他强大的双手扭转了他们的命运。

[ænd; ʌnd][ˈkæsts][ðəm; ðəm] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈda:kənd] [ɜ:rθ] ,
And casts them out upon the darkened earth ,
和 演员 他们 出去 之上 这 变暗 地球 ,

并将他们驱逐到黑暗的大地上，

[prɪˈpɛr] , [prɪˈpɛr] !
Prepare , prepare !
准备 , 准备 !

准备，准备！

[prɪˈpɛr] [jɔr; jər] ['hɑ:rts] [fɔ:r; fər] ['dɛθs] [kəʊld][hænd] !
Prepare your hearts for Death's cold hand !
准备 你的 心 为了 死亡人数 寒冷的 手 !

做好迎接死神冰冷之手的准备吧！

[prɪˈpɛr]
Prepare
准备

准备

[jɔr; jər] [soʊlz] [fɔ:r; fər] [flaɪt] , [jɔr; jər] ['bɑ:dɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɜ:rθ] !
Your souls for flight , your bodies for the earth !
你的 灵魂 为了 航班 , 你的 身体 为了 这 地球 !

你们的灵魂为了飞翔，你们的肉体为了大地！

[prɪˈpɛr] [jɔr; jər][ɑ:rmz][fɔ:r; fər] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] !
Prepare your arms for glorious victory !
准备 你的 武器 为了 辉煌 胜利 !

准备好迎接辉煌的胜利吧！

[prɪˈpɛr] [jɔr; jər] [aɪz] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['həʊli][gɑ:d] !
Prepare your eyes to meet a holy God !
准备 你的 眼睛 到 见面 一个 圣 上帝 !

准备好你的双眼，去见一位圣洁的神吧！

[prɪˈpɛr] , [prɪˈpɛr] !
Prepare , prepare !
准备 , 准备 !

准备，准备！

[bleɪk] .
Blake .
布莱克 .

布莱克。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [laɪk] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ɡreɪt] ['ælaɪ] , ['rʌʃə] ,
I should now like to tell you something of our great ally , Russia ,
我 应该 现在 喜欢 到 告诉 你 某物 的 我们的 伟大的 盟友 , 俄罗斯 ,

现在我想向你们介绍一下我们伟大的盟友俄罗斯。

[ænd; ʌnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [di:dz] [pərˈfɔ:rmɪd] [baɪ][hɜ:r; həɪ][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] .
and of the gallant deeds performed by her soldiers in this war .
和 的 这 英勇 契约 执行 经过 她 士兵 在 这 战争 .

以及她的士兵在这场战争中英勇无畏的事迹。

[ˈvælər] [dʌz] [nɑ:t] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][wʌn][ˈnei(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə] [əˈnʌðər] , [bʌt; bət] [i:tʃ] [ˈkʌntri] ,
Valour does not belong to one nation more than to another , but each country ,
勇气 做 不是 属于 到 一 国家 更多的 比 到 其他 , 但 每个 国家 ,
勇气并非某个国家独有，而是每个国家都应拥有的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˈræðər] [ə; ei] [ˈkjəriəs] [fækt] , [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈvælər] .
and this is rather a curious fact , has its own kind of valour .
和 这 是 相当 一个 好奇的 事实 , 有 它是自己的 种类 的 勇气 .
这真是一件奇特的事，其中蕴含着一种独特的勇气。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɪkˈsel] [ɪn] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ðə; ði] “ [fərˈlɔ:rn] [hoʊp] ” — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈvælər] [ðæt]
The British excel in what I should call the “ forlorn hope ” — the kind of valour that
这 英国 Excel 在 什么 我 应该 称呼 这 “ 绝望 希望 ” — 这 种类 的 勇气 那
[stʊd] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [sʌtʃ] [faɪn] [sted] [æt; ət][məʊnɪs] ,
stood our soldiers in such fine stead at Mons ,
站立 我们的 士兵 在 这样的 美好的 坚定 在 蒙斯 ,
英国人擅长我所谓的“孤注一掷的希望”——正是这种勇气在蒙斯战役中为我们的士兵带来了巨大的优势。

[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [sɜ:r][dʒɑ:n] [ˈfrɛntɪz] [mægˈnɪfɪs(ə)nt] [rɪˈtri:t] .
and during Sir John French's magnificent retreat .
和 期间 先生 约翰 法国的 壮丽 撤退 .
以及约翰·弗伦奇爵士的盛大隐居期间。

[ðə; ði][ˈmɑ:rkwɪs][ʌv; əv][ˈmɑ:n,troʊz] [ɪmˈbɑ:did] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] of176
The Marquis of Montrose embodied the spirit of176
这 侯爵 的 蒙特罗斯 具身化的 这 精神 of176
蒙特罗斯侯爵体现了176年的精神。

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ðɪs] [prɪˈkju:liər] [ˈstoʊɪkl] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈvælər] [wen] [hi:; hi] [roʊt] :
England and this peculiar stoical type of valour when he wrote :
英格兰 和 这 奇特 斯多葛派 类型 的 勇气 什么时候 他 写道 :
他写道，英格兰和这种独特的坚忍式勇气：

“ [hi:; hi] [ˈi:ðər] [fɪrɪz] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tu:] [mʌtʃ] ,
“ He either fears his fate too much ,
” 他 任何一个 恐惧 他的 命运 也 很多 ,
他要么是太害怕自己的命运，

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [dɪˈzɜ:rts] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] ,
Or his deserts are small ,
或者 他的 沙漠 是 小的 ,
或者说，他的沙漠面积很小。

[ðæt] [dɛəz] [nɑ:t][pʊt][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ]
That dares not put it to the touch
那 敢于 不是 放 它 到 这 触碰
那家伙不敢碰它

[tu:; tə][geɪn][ɔ:r] [lu:z] [aɪ ˈti:][ɔ:l] .
To gain or lose it all .
到 获得 或者 失去 它 全部 .
要么全赢，要么全输。

“ [ðə; ði] [ˈbrɪtn] [ˈnevər] [fɪrɪz] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə][pʊt][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] — [ðæt] [ɪz] [waɪ]
” The Briton never fears his fate too much to put it to the touch — that is why
” 这 英国人 绝不 恐惧 他的 命运 也 很多 到 放 它 到 这 触碰 — 那 是 为什么
[hi:; hi][ˈdʒen(ə)rəli] [geɪnz] [aɪ ˈti:][ɔ:l] !
he generally gains it all !
他 一般来说 收益 它 全部 !
“英国人从不畏惧自己的命运，敢于尝试——这就是为什么他通常都能获得一切！ ”

[ˈnəʊ] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələrlɪ] [ˈsplendɪd] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈvælər] .
Now the Russian has a singularly splendid kind of valour .

现在 这 俄语 有 一个 单独地 灿烂 种类 的 勇气 .

俄罗斯人有一种极其英勇的品质。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ˈfeɪsɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [fɔːr; fər] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] ,
It is the kind that faces certain death for love of country ,

它 是 这 种类 那 面孔 肯定 死亡 为了 爱 的 国家 ,

这是那种为了爱国而甘愿牺牲生命的人。

[wɪð; wɪθ][dʒʌɪ] [ˈræðər] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
with joy rather than with resignation .

和 喜悦 相当 比 和 辞职 .

带着喜悦而非无奈。

[ˈnevər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mænˈkaɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪnər] [θɪŋ] [dʌŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈseɪlɪŋ]
Never in the history of mankind was a finer thing done than the sailing

绝不 在 这 历史 的 人类 曾是 一个 更精细 事物 完毕 比 这 帆船

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈfliːt] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [duːm] ,
of the Russian Fleet to certain doom ,

的 这 俄语 舰队 到 肯定 厄运 ,

人类历史上从未有过比俄罗斯舰队驶向注定灭亡更英勇的事。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rʌsoʊ] - [dʒæpəˈniːz][wɔːr] .
during the Russo - Japanese War .

期间 这 鲁索 - 日本人 战争 .

日俄战争期间。

[ˈevri] [mæn] , [frʌm; frəm][ˈædmərəl][tuː; tə][ˈstɔʊkər] , [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Every man , from admiral to stoker , knew of the fate awaiting him ,

每一个 男人 , 从 上将 到 司炉 , 知道 的 这 命运 等待中 他 ,

从海军上将到司炉，每个人都知道自己将面临的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第7/9页

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [went] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] " ['həʊli] **and every man went cheerfully to the encounter for the sake of " Holy**
和 每一个 男人 去 愉快地 到 这 遇到 为了 这 清酒 的 " 圣
[rʌʃə] . **Russia** .
俄罗斯 .

为了“神圣的俄罗斯”，每个人都兴高采烈地参加了这场战斗。

" [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðər; ðər][grænd] ['pæ(ə)n] [fɔːr; fər]['ruʊməns] , **" This courage of the Russians is part of their grand passion for romance ,**
" 这 勇气 的 这 俄罗斯人 是 部分 的 他们的 盛大 热情 为了 浪漫 ,
“俄罗斯人的这种勇气源于他们对浪漫的无比热爱。”

[ɔːr] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [naʊ] [kɔːl][aɪ'diːəlɪzəm] . **or what people now call idealism** .
或者 什么 人们 现在 称呼 唯心主义 .

或者现在人们所说的理想主义。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrɪz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['raɪtər] ['kweɪntli] [ænd; ənd][truːli] [ruːt] [ɪn] ['blækwʊdz] ['mægəzɪn] **A great many years ago a writer quaintly and truly wrote in Blackwood's Magazine**
一个 伟大的 许多 年 前 一个 作家 古雅地 和 真的 写道 在 黑木 杂志
:
:
:

很多年前，一位作家在《布莱克伍德杂志》上以一种古朴而真实的方式写道：

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ʌnrəʊ'mæntɪk][dra:p] [laɪk] ['iːp] ['ʌndər] [ðə; ði][ra:t][ʌv; əv][ðər; ðər] [kə'læmɪtɪz] , **" I have seen the unromantic drop like sheep under the rot of their calamities ,**
" 我 有 已见 这 不浪漫的 降低 喜欢 羊 在下面 这 腐烂 的 他们的 灾难 ,
[waɪl] **while**
尽管

“我曾目睹那些不浪漫的人像羊群一样在灾难的腐烂下倒下，而

the177 **the177**
the177

177

[ruː'mæntɪk][hæv; həv] [bɪn] ['bɔɪənt] [ænd; ənd] ['mæstərd] [ðəm; ðəm] . **romantic have been buoyant and mastered them** .
浪漫的 有 到过 浮力 和 精通 他们 .

浪漫主义者们一直保持乐观，并克服了这些困难。

" [soʊ] ['hevər] [let] ['eniwʌn] [læf] [juː 'es][aʊt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ruː'mæntɪk] . **" So never let anyone laugh us out of being romantic .**
" 所以 绝不 让 任何人 笑 我们 出去 的 存在 浪漫的 .

所以，永远不要让任何人嘲笑我们浪漫的一面。

[tuː] ['bɔːf(ə)n] [ðoʊz] [huː] [traɪ][tuː; tə][duː][soʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][sæd] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][faːks] [huː] , **Too often those who try to do so are in the sad case of the fox who ,**
也 经常 那些 WHO 尝试 到 做 所以 是 在 这 伤心 案件 的 这 狐狸 WHO ,

很多试图这样做的人，最终都会像那只可悲的狐狸一样，遭遇不幸。

['hævɪŋ] [bɔːst][hɪz; ɪz] [teɪl] , [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['ʌðər] [faːks][wɪð; wɪθ][wʌn] . **having lost his tail , could not endure to see any other fox with one .**
拥有 丢失的 他的 尾巴 , 可以 不是 忍受 到 看 任何 其他 狐狸 和 一 .

失去尾巴后，他无法忍受看到其他有尾巴的狐狸。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [seɪm] [prɪˈkjuːliər] [streɪn] [ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt] , [roʊˈmæntɪk] [ˈkɜːrɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪd]
It was this same peculiar strain of magnificent , romantic courage which made
它 曾是 这 相同的 奇特 拉紧 的 壮丽 , 浪漫的 勇气 哪个 制成
[ðə; ði] [ˈɡʌvnərən] [ʌv; əv][ˈmɑːskaʊ] ,
the Governor of Moscow ,
这 州长 的 莫斯科 ,
正是这种独特的、崇高的、浪漫 的勇气，造就了莫斯科总督。

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ˈɔːrdərz][tuː; tə][bɜːrn][ðə; ði] [ˈsɪti] , [wen] [nəˈpʊʊliən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grænd] [ˈɑːrmi]
after having given orders to burn the city , when Napoleon and his Grand Army
后 拥有 给定 订单 到 烧伤 这 城市 , 什么时候 拿破仑 和 他的 盛大 军队
[wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
were approaching ,
是 接近 ,
在下令焚毁这座城市之后，当拿破仑和他的大军逼近时，

[hɪmˈself] [set][ˈfaɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [brɪˈlʌvɪd] [ˈhʌʊs] .
himself set fire to his own beloved house .
他自己 放 火 到 他的 自己的 心爱 房子 .
他亲手放火烧毁了自己心爱的房子。

[ðɪs] [greɪt] [diːd] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈnoʊb(ə)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈsækrɪfajs][ænd; ənd]
This great deed will live in the long noble history of human sacrifice and
这 伟大的 契据 将要 居住 在 这 长的 高贵 历史 的 人类 牺牲 和
[ˈvælər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɜːrld] [ɪnˈdjuəz] ,
valour as long as the world endures ,
勇气 作为 长的 作为 这 世界 持续 ,
这一伟大壮举将永远铭刻在人类牺牲和英勇的悠久历史中，与世界同在。

[fɔːr; fər][,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɑːskaʊ] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ðə; ði][taɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst]
for it was the burning of Moscow which turned the tide against the greatest
为了 它 曾是 这 燃烧 的 莫斯科 哪个 转向 这 潮 反对 这 最
[ˈkɑːŋkərər] [ˈjʊrəp] [hæd; həd] [noʊn] [sɪns] [ˈdʒuːljəs] [ˈsɪzər] .
conqueror Europe had known since Julius Caesar .
征服者 欧洲 有 已知 自从 尤利乌斯 凯撒 .
因为正是莫斯科大火扭转了战局，使欧洲自凯撒大帝以来最伟大的征服者败北。

[ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈmɑːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pen][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] .
The Russians are as mighty with the pen as with the sword .
这 俄罗斯人 是 作为 强大的 和 这 笔 作为 和 这 剑 .
俄罗斯人不仅擅长用剑，也擅长用笔。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈstɔːri] [ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][wɔːr][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌʃ(ə)n] [neɪmd] [kaʊnt] [ˈtɑːlˈstɔɪ] .
The finest story ever written on war was written by a Russian named Count Tolstoi .
这 最好的 故事 曾经 书面 在 战争 曾是 书面 经过 一个 俄语 命名 数数 托尔斯泰 .
有史以来最优秀的战争小说是由一位名叫托尔斯泰伯爵的俄国人写的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] “ [wɔːr][ænd; ənd] [piːs] .
It is called “ War and Peace .
它 是 称为 “ 战争 和 和平 .
它名为《战争与和平》。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌʃənz] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˈdʒɜːrməni][ɪz][ə; eɪ] [kruːˈseɪd] , [ə; eɪ][ˈhəʊli]
” **And now to the Russians this great war with Germany is a crusade , a holy**
” 和 现在 到 这 俄罗斯人 这 伟大的 战争 和 德国 是 一个 运动 , 一个 圣
[wɔːr] .
war .
战争 .
“而现在，对俄国人来说，这场与德国的大战是一场十字军东征，一场圣战。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈfeləʊ] - [sla:vz] , [huː] [laɪk][ðem; ðəm] [brɪˈb:ŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gri:k]
They are fighting for their fellow - Slavs , who like them belong to the Greek
他们是 斗争 为了 他们的 同伴 - 斯拉夫人 , WHO 喜欢 他们 属于 到 这 希腊语
[tʃɜ:rtʃ] , -
Church , 178
教会 , -

他们为他们的斯拉夫人而战, 这些斯拉夫人和他们一样, 都属于希腊教会。178

[ænd; ənd] [huː] [ɪf] [ðeɪ] [brɪˈkeɪm] [ˈdʒɜ:mənz][ænd; ənd] [ˈbɜ:striənz] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ˈkru:əli] [əˈprest]
and who if they became Germans and Austrians would be most cruelly oppressed
和 WHO 如果 他们 成为 德国人 和 奥地利人 会 是 最多 残酷地 受压迫者
[baɪ][ðer; ðər] [ˈkɒŋkərəz] .
by their conquerors .
经过 他们的 征服者 .

如果他们变成了德国人和奥地利人, 将会受到征服者最残酷的压迫。

[soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn] [ˈrʌʃə] [ðæt][aɪ ˈtiː][hæz; hæz][juˈnaɪtɪd] [ˈevriwʌn] — [frʌm; frəm][ðə; ði] [zɑ:r]
So strong is this feeling in Russia that it has united everyone — from the Tsar
所以 强的 是 这 感觉 在 俄罗斯 那 它 有 团结的 每个人 — 从 这 沙皇
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈpuːrɪst] [mʊˈʒɪk] — [ɪn][wʌn] [greɪt] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs][ænd; ənd] [ˈfri:dəm] .
to the poorest moujik — in one great passion for justice and freedom .
到 这 最贫困 穆吉克 — 在 — 伟大的 热情 为了 正义 和 自由 .

这种情感在俄罗斯如此强烈, 以至于从沙皇到最贫穷的平民百姓, 每个人都团结起来, 对正义和自由充满热情。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈmu:vɪŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The following moving letter from his mother was found on the breast of a
这 下列的 移动 信 从 他的 母亲 曾是 成立 在 这 胸部 的 一个
[ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɑːfɪsər] [kɪld] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] .
Russian officer killed in action .
俄语 官 被杀 在 行动 .

在一名阵亡的俄罗斯军官的胸口发现了下面这封他母亲写的感人至深的信。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈrʌʃə] [fiːlz] [əˈbaʊt] [ðɪs]
It will show you more than anything I can tell you how Russia feels about this
它 将要 展示 你 更多的 比 任何事物 我 能 告诉 你 如何 俄罗斯 感觉 关于 这
[wɔ:r] :
war :
战争 :

它比我能告诉你的任何事情都更能说明俄罗斯对这场战争的感受:

“ [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˈveri] [fɑ:r][frʌm; frəm][juː ˈes] ,

“ **Your father was killed very far from us ,**
“ 你的 父亲 曾是 被杀 非常 远的 从 我们 ,

你父亲是在离我们很远的地方遇难的,

[ænd; ənd][aɪ] [send] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈduːti][ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [daɪr] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm]
and I send you for the sacred duty of defending our dear country from
和 我 发送 你 为了 这 神圣 责任 的 防守 我们的 亲爱的 国家 从
[ðə; ði] [vaɪl] [ænd; ənd] [ˈdredf(ə)l] [ˈenəmi] .
the vile and dreadful enemy .
这 卑鄙的 和 可怕 敌人 .

我派遣你们去执行保卫我们亲爱的祖国免受卑鄙可怕的敌人侵害的神圣任务。

[rɪˈmembər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɪrəʊ] .

Remember you are the son of a hero .
记住 你 是 这 儿子 的 一个 英雄 .

记住, 你是英雄的儿子。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [əˈprest] , [ænd; ənd][aɪ] [wi:p] [wen] [aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜ:rðɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
My heart is oppressed , and I weep when I ask you to be worthy of him .
我的 心 是 受压迫者 , 和 我 哭泣 什么时候 我 问 你 到 是 值得 的 他 .

我内心充满痛苦, 当我请求你配得上他时, 我忍不住哭泣。

[aɪ] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːtfl] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
I know all the fateful horror of these words ,
我 知道 全部 这 命运的 恐怖 的 这些 字 ,
我知道这些话语中蕴含的所有可怕后果。

[wʌt] ['sʌfərɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔːr; fər][em 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] ,
what suffering it will be for me and you ,
什么 痛苦 它 将要 是 为了 我 和 你 ,
那将给我和你带来多么大的痛苦啊！

[bʌt; bət][wiː; wi][duː;][nɑːt][lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
but we do not live for ever in this world .
但 我们 做 不是 居住 为了 曾经 在 这 世界 .
但我们不可能永远生活在这个世界上。

[wʌt] [ɪz]['aʊər; ɑːr][laɪf] ?
What is our life ?
什么 是 我们的 生活 ?
我们的生命是什么？

[ə; eɪ][draːp][ɪn][ðə; ði]['oʊ(ə)n][ʌv; əv] ['bjʊːtrɪf(ə)] ['rʌʃə] .
A drop in the ocean of beautiful Russia .
一个 降低 在 这 海洋 的 美丽的 俄罗斯 .
俄罗斯这片美丽海洋中的一滴水。

[wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər]['evər] .
We must die , but she will live for ever .
我们 必须 死 , 但 她 将要 居住 为了 曾经 .
我们终将死去，但她将永生。

[aɪ] [noʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,
I know we shall be forgotten ,
我 知道 我们 将 是 被遗忘的 ,
我知道我们终将被遗忘，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['hæpi] [dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'membər] [ðoʊz] [huː] [sliːp] [ɪn] - ['brʌðərz] -
and our happy descendants will not remember those who sleep in ' brothers ' -
和 我们的 快乐的 后代 将要 不是 记住 那些 WHO 睡觉 在 - 兄弟 -
[greɪvz; grɑːvz] - (['soʊldʒərz] - [greɪvz; grɑːvz]) .
graves ' (soldiers ' graves) .
坟墓 - (士兵 - 坟墓) .
我们幸福的后代将不会记得那些长眠于“兄弟之墓”(士兵之墓) 的人。

“ [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [aɪ]['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ **With kisses and blessings I parted with you** .
” 和 吻 和 祝福 我 分手了 和 你 .
“我与你道别，留下吻和祝福。”

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][pər'fɔːrm][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] , [dəʊnt] [rɪ'membər] [maɪ] [terz] [bʌt; bət]['oʊnli]
When you are sent to perform a great deed , don't remember my tears but only
什么时候 你 是 发送 到 履行 一个 伟大的 契据 , 不 记住 我的 眼泪 但 仅有的
[maɪ] ['blesɪŋ] .
my blessing .
我的 祝福 .
当你被派去完成一项伟大的事业时，不要记住我的眼泪，而要记住我的祝福。

[gɑːd] [seɪv] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] , -
God save you , my dear , 179
上帝 节省 你 , 我的 亲爱的 , -
愿上帝保佑你，我亲爱的，179

[braɪt] , [lʌvd] [tʃaɪld] .
bright , loved child .
明亮的 , 喜爱 孩子 .

聪明伶俐，备受宠爱的孩子。

[wʌn] [wɜ:rd] [mɔ:r] ; [aɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ['evriwɜ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz]['kru:əl][ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .
One word more ; it is written everywhere that the enemy is cruel and savage .
一 单词 更多的 ; 它 是 书面 到处 那 这 敌人 是 残忍的 和 野蛮的 .

最后再补充一句：到处都写着，敌人残暴野蛮。

[dəʊnt][bi:; bi][led][baɪ][blaɪnd] ['vendʒəns] .
Don't be led by blind vengeance .
不 是 引领 经过 瞎的 复仇 .

不要被盲目的复仇所驱使。

[dəʊnt] [reɪz] [jɔ:; jər][hænd][æt; ət][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [foʊ] ,
Don't raise your hand at a fallen foe ,
不 增加 你的 手 在 一个 倒下 敌人 ,

不要对倒下的敌人举手，

[bʌt; bət][bi:; bi] ['greɪʃəs] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:z] [feɪt] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] [fɔ:l] ['ɪntu:] [jɔ:; jər][hændz] .
but be gracious to those whose fate it is to fall into your hands .
但 是 亲切 到 那些 谁 命运 它 是 到 落下 进入 你的 双手 .

但要善待那些命运落入你手中的人。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [end][ɪz] [ðæt] [tu:; tə] [ðɪs] ['letər] ,
" **What a noble and beautiful end is that to this letter** ,
" 什么 一个 高贵 和 美丽的 结尾 是 那 到 这 信 ,

“这封信的结尾多么高尚、多么美好啊！”

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌnz] [hɑ:rt] [eɪks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪr] , [braɪt] ,
but how one's heart aches for the writer now that the dear , bright ,
但 如何 一个人的 心 疼痛 为了 这 作家 现在 那 这 亲爱的 , 明亮的 ,

但如今这位亲爱的、才华横溢的作家去世了，人们不禁为他感到心痛。

[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] [sli:ps] [ɪn] " ['brʌðərz] - [greɪvz; grɑ:vz] .
beloved son sleeps in " brothers ' graves .
心爱 儿子 睡觉 在 " 兄弟 - 坟墓 .

心爱的儿子长眠于“兄弟的坟墓”中。

" [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [zɑ:rz] ['soʊldʒərz][ðə; ði][moʊst] ['tɪpɪkli] ['rʌʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:sæk] .
" **Of all the Tsar's soldiers the most typically Russian is the Cossack** .
" 的 全部 这 沙皇的 士兵 这 最多 通常 俄语 是 这 哥萨克 .

“在沙皇的所有士兵中，最具俄罗斯特色的就是哥萨克人。”

[naʊ] [ðə; ði] ['kɑ:sæk] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wɔ:r][frʌm; frəm]
Now the Cossack has been well described as being a man of war from

[hɪz; ɪz] [ju:θ] ['ʌpwərdz] .

his youth upwards .
他的 青年 向上 .

人们通常认为哥萨克人从青年时期起就是一名好战之人。

[hi:; hi][ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['kreɪdlz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
He is always the child of a soldier , and his mother cradles him with

[wɔ:r] ['sɔŋz] .

war songs .
战争 歌曲 .

他永远都是军人的孩子，他的母亲总是用战争歌曲哄他入睡。

[wen] [hi:; hi] [gets] [ə; ei] ['lɪt(ə)] ['oʊldə] [ænd; ənd] [br'ɡɪnz] ['krɔ:lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔ:r] , [hɪz; ɪz] [geɪmz]
When he gets a little older and begins crawling about the floor , his games
什么时候 他 获得 一个 小的 老 和 开始 爬行 关于 这 地面 , 他的 游戏
[ɑ:r; ər] ['mɪmɪk] ['bætlz] ,
are mimic battles ,
是 模仿 战斗 ,

当他再大一些, 开始在地板上爬来爬去时, 他的游戏就变成了模仿战斗。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fa:ðə] [teɪks] [hɪm; ɪm] [ɔ:f] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪblz] [fɔ:r; fər] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ʼaʊə] ['evri]
and his father takes him off to the stables for at least an hour every
和 他的 父亲 需要 他 离开 到 这 马厩 为了 在 至少 一个 小时 每一个
[deɪ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'ɡɑ:rd] ['hɔ:rsɪz] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['pleɪ,feləʊz] .
day that he may regard horses as his friends and playfellows .
天 那 他 可能 看待 马匹 作为 他的 朋友们 和 玩伴们 .

他的父亲每天至少带他去马厩待一个小时, 让他把马当作朋友和玩伴。

[æt; ət] [,sev(ə)n'ti:n] [hi:; hi] [br'kʌmz] [ə; ei] ['kɑ:sæk] ,
At seventeen he becomes a Cossack ,
在 十七 他 变成 一个 哥萨克 ,
[sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti] [sevən'ti]
十七岁时, 他成为了一名哥萨克人。

[ænd; ənd] ['æftə] [ə; ei] ['veri] [fju:] [wi:ks] - ['treɪnɪŋ] [hi:; hi] [ɪz] ['redi] [fɔ:r; fər] [wɔ:r] .
and after a very few weeks ' training he is ready for war .
和 后 一个 非常 很少 周 - 训练 他 是 准备好 为了 战争 .
[wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z] [wɔ:z]
经过短短几周的训练, 他就做好了上战场的准备。

[ðə; ði] [-] [r'kwɪpmənt] [ɪz] [moʊst] [pɪ'kju:liə] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən]
The Cossack's equipment is most peculiar , and it is so arranged that he can
这 哥萨克的 设备 是 最多 奇特 , 和 它 是 所以 安排 那 他 能
[kri:p] [ə'bi:ŋ] ,
creep along ,
潜行者 沿着 ,

哥萨克的装备非常奇特, 其布置方式使他能够悄无声息地行进。

['i:v(ə)n] [wen] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] , [kwai] ['nɔɪzləsli] .
even when on horseback , quite noiselessly .
甚至 什么时候 在 马背 , 相当 无声 .
[nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz] [nɔɪz]
即使骑在马上, 也几乎听不到任何声音。

[ə; ei] ['pra:vɜ:rb] [ɪn] ['rʌʃə] [rʌnz] : " [wʌn] [drə'gu:n] [meɪks] [mɔ:r] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ə; ei] ['redʒɪmənt] [ʌv; əv]
A proverb in Russia runs : " One dragoon makes more noise than a regiment of
一个 谚语 在 俄罗斯 跑步 : " 一 龙骑兵 制作 更多的 噪音 比 一个 团 的
['kɒsæk] !
Cossacks !
哥萨克 !

俄罗斯有句谚语说: “一个龙骑兵比一个哥萨克团更吵闹! ”

" [ðə; ði] -
" The Cossack's180
" 这 -
[sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti] [sɪksənti]
“哥萨克的180

[kleɪm] [ɪz] [ðæt] [wʌt] ['mɔ:rt(ə)] [mæn] [kæn; kən] [du:] [hi:; hi] [wɪl] [du:] , [ænd; ənd] [ə; ei] [greɪt] [di:l] [mɔ:r]
claim is that what mortal man can do he will do , and a great deal more
宣称 是 那 什么 凡人 男人 能 做 他 将要 做 , 和 一个 伟大的 交易 更多的
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

他的主张是, 凡人能做到的事, 他都会去做, 而且会做得更多。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɔ:rs] ,
As a rule he is a small man and his horse is a small horse ,
作为 一个 规则 他 是 一个 小的 男人 和 他的 马 是 一个 小的 马 ,
他个子通常不高, 他的马也是匹小马。

[ɪn][fækt] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l][ə; eɪ][ˈpoʊni] .
in fact what we should call a pony .
在 事实 什么 我们 应该 称呼 一个 小马 .
事实上, 我们应该称之为小马。

[noʊ] [ˈkævlrɪmən] [ɪz][ɑ:n] [ˈbetər] [tɜ:rmz][wið; wiθ][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
No cavalryman is on better terms with his mount ,
不 骑兵 是 在 更好的 条款 和 他的 山 ,
没有哪个骑兵比他与坐骑的关系更融洽。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [ˈkɑ:sæk] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
and many and many a time a Cossack has given his life for his
和 许多 和 许多 一个 时间 一个 哥萨克 有 给定 他的 生活 为了 他的
horse .
马 .
很多时候, 哥萨克为了他们的马献出了生命。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑ:sæk] [ˈnevər] [əˈlaʊz] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]
But a Cossack never allows his mount to know what the inside of a
但 一个 哥萨克 绝不 允许 他的 山 到 知道 什么 这 里面 的 一个
comfortable stable is like ;
舒服的 稳定的 是 喜欢 ;
但哥萨克人绝不会让他的坐骑知道舒适的马厩内部是什么样子;

[ðə; ði] [-] [hɔ:rs] [hæz; həz][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][ˈhɑ:rdi][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
the Cossack's horse has to learn to be as hardy as his master .
这 哥萨克的 马 有 到 学习 到 是 作为 耐寒的 作为 他的 掌握 .
哥萨克的马必须学会像它的主人一样强壮。

[smɔ:l] [ˈwʌndər] [ˈðerfɔ:r] [ðæt][ðə; ði] [ˈkɔsæk] [ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [əˈmeɪzɪŋli] [ˈklevər] [ˈhɔ:smən] [ɪn]
Small wonder therefore that the Cossacks are the most amazingly clever horsemen in
小的 想知道 所以 那 这 哥萨克 是 这 最多 令人惊讶的是 聪明的 骑兵 在
the world .
这 世界 .
因此, 哥萨克人是世界上最聪明的骑兵也就不足为奇了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfeɪvərɪt] , [wen] [ɑ:n] [ˈæktɪv] [ˈsɜ:rvis] , [ɪz][tu:; tə] [swɪŋ] [daʊn]
One of their favourite manœuvres , when on active service , is to swing down
一 的 他们的 最喜欢的 机动 , 什么时候 在 积极的 服务 , 是 到 摇摆 向下
beneath their horses ' girths ,
下面 他们的 马匹 - 周长 ,
他们执行任务时最喜欢的动作之一, 就是从马的肚带下方钻过去。

[ðʌs] [ˈkɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
thus causing the enemy to believe that they have before them a number of
因此 导致 这 敌人 到 相信 那 他们 有 前 他们 一个 数字 的
runaway horses .
逃跑 马匹 .
从而使敌人误以为他们面前是一群脱缰的马匹。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [gʊʊz] [ðæt] [ə; ei][pə'trəʊl][ʌv; əv][ten] ['kɔsæk] ['leɪtli] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; ei]['dʒɜ:rmən]['skwɑ:drən]
The story goes that a patrol of ten Cossacks lately came upon a German squadron
这 故事 去 那 一个 巡逻 的 十 哥萨克 最近 来了 之上 一个 德语 中队
[hu:] ,
who ,
WHO ,

据说，最近一支由十名哥萨克骑兵组成的巡逻队遇到了一支德国中队，

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] [ə; ei] [faɪt] [æt; ət] [kloʊz] ['kwɔ:rtərz] , ['oʊpənd] ['faɪər] .

to avoid a fight at close quarters , opened fire .
到 避免 一个 斗争 在 关闭 四分之一 , 打开 火 .

为了避免近距离战斗，开火了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['hɔ:smən] [swʌŋ] [raʊnd] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ;

The Russian horsemen swung round under their horses ;
这 俄语 骑兵 摇摆 圆形的 在下面 他们的 马匹 ;

俄国骑兵在马匹下转身；

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd][set] [fɜ:rθ] [tu:; tə] ['kæptʃər] [wʌt] [ðeɪ] [bɪ'li:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi]

the Germans mounted and set forth to capture what they believed to be
这 德国人 安装 和 放 前进 到 捕获 什么 他们 相信 到 是

['rʌnəweɪ] ['hɔ:rsɪz] .

runaway horses .
逃跑 马匹 .

德国人骑马出发，去抓捕他们认为是逃跑的马匹。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [kloʊz] [ʌp][ðə; ði] ['kɔsæk] [ri:'ə'piəd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] , [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ]

When they came close up the Cossacks reappeared in the saddle , and attacking
什么时候 他们 来了 关闭 向上 这 哥萨克 再次出现 在 这 鞍 , 和 攻击

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['ɔ:f(ə)] ['fjʊəri] ,

them with awful fury ,
他们 和 可怕 愤怒 ,

当他们靠近时，哥萨克骑着马再次出现，以可怕的狂怒向他们发起攻击。

[kʌt] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['pi:sɪz] ! -

cut them to pieces ! 181
切 他们 到 件 ! -

把它们切成碎片！ 181

[ðə; ði] ['kɔsæk] [hæv; həv] [ri'teɪnd] [ðer; ðər][oʊld] ,

The Cossacks have retained their old ,
这 哥萨克 有 保留 他们的 老的 ,

哥萨克人保留了他们古老的.....

[ˌpɪktʃə'resk] ['ju:nɪfɔ:rm] — [nɑ:t][fɜ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði]['soʊbər] ['kɑ:ki] — [ænd; ənd][æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɪn]

picturesque uniform — not for them the sober khaki — and an action in
如画 制服 — 不是 为了 他们 这 清醒 卡其色 — 和 一个 行动 在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [vɜ:rs] [ʌv; əv]['rɑ:bərt] [bɜ:rn] :

which they engage recalls the verse of Robert Burns :
哪个 他们 从事 召回 这 诗 的 罗伯特 烧伤 :

他们穿着色彩鲜艳的制服——而不是沉稳的卡其色制服——他们所参与的行动让人想起罗伯特·伯恩斯的诗句：

“ [ðə; ði] ['trʌmpɪts] [saʊnd] , [ðə; ði] ['bænərz] [flaɪ] ,

“ The trumpets sound , the banners fly ,
“ 这 小号 声音 , 这 横幅 飞 ,

“号角齐鸣，旗帜飘扬，

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [spiə] [ɑ:r; ər] - ['redi] ,

The glittering spears are rankêd ready ,
这 闪闪发光 长矛 是 - 准备好 ,

闪闪发光的长矛已经准备就绪。

[ðə; ði] [ˈʌʊts] [oʊ] - [wɔːr][ɑːr; ər] [hɜːrd] [əˈfɑːr] ,
The shouts o ' war are heard afar ,
这 喊叫 o - 战争 是 听到 远方 ,
远处传来战争的呐喊声,

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][kləuziz] [θɪk] [ænd; ənd] [ˈblʌdi] .
The battle closes thick and bloody .
这 战斗 关闭 厚的 和 血腥 .
战斗以惨烈的血腥场面结束。

" [ðə; ði] [ˈkɑːsæk] [ˈtruːpər] [hæz; hæz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪmp(ə)l] ,
" The Cossack trooper has a great deal of that simple ,
" 这 哥萨克 骑警 有 一个 伟大的 交易 的 那 简单的 ,
“哥萨克骑兵有很多这种简单粗暴的品质,

[rɪˈsɔːrsf(ə)l] [ˈkʌnɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][æn; ən] [ˈæset] [tuː; tə][ɔːl] [ˈspɔːtsmɪn] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ]
resourceful cunning which is so important an asset to all sportsmen and fighting
足智多谋 狡猾 哪个 是 所以 重要的 一个 资产 到 全部 运动员 和 斗争
[men] .
men .
男人 .
足智多谋的机智是所有运动员和战士的重要素质。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr][baɪ][ðə; ði] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][wʌn] [sʌtʃ] [breɪv] [ˈhɔːrsmən]
This was shown in the present war by the adventure of one such brave horseman
这 曾是 所示 在 这 展示 战争 经过 这 冒险 的 一 这样的 勇敢的 骑手
[kɔːld] - ,
called Polkovnikoff ,
称为 - ,
在当前的战争中, 一位名叫波尔科夫尼科夫的勇敢骑手的冒险经历就体现了这一点。

[huː] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [ˈɔːstriənz] .
who was taken prisoner by the Austrians .
WHO 曾是 已采取 囚犯 经过 这 奥地利人 .
他被奥地利人俘虏了。

[hɪz; ɪz][ˈkæptərz] [ˈtriːtɪd] - [ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] [kənˈsɜːrɪŋ]
His captors treated Polkovnikoff kindly , and asked him many questions concerning
他的 俘虏者 治疗 - 亲切地 , 和 问 他 许多 问题 有关
[hɪz; ɪz] [ˈferməs] [kɔːr] .
his famous corps .
他的 著名的 兵团 .
俘虏波尔科夫尼科夫的人对他很友善, 并问了他许多关于他那支著名部队的问题。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ʌnˈsædɪl] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ɪnˈtrɛntʃmənt] ,
" How do you manage to unsaddle just in front of the enemy's entrenchments ,
" 如何 做 你 管理 到 卸下马鞍 只是 在 正面 的 这 敌人的 战壕 ,
“你是如何做到在敌军战壕前卸下马鞍的? "

[ænd; ənd] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ɑːn] [fʊt] ?
and attack them on foot ?
和 攻击 他们 在 脚 ?
然后徒步进攻?

[ɪz][naːt][jʊr; jər] [hɔːrs] [ə; eɪ][dræg][əˈpɑːn][juː; jʊ] ?
Is not your horse a drag upon you ?
是 不是 你的 马 一个 拖 之上 你 ?
你的马是不是让你觉得很累?

" [ðeɪ] [æskt] .
" they asked .
" 他们 问 .
他们问道。

- [vɒlənt'iəd] [tuː; tə] [ʃʊ] [həʊ] [aɪ 'tiː][wɹ; wəz] [dʌn] , [soʊ] [ðeɪ] [lent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn]
Polkovnikoff volunteered to show how it was done , so they lent him a fine
- 自愿 到 展示 如何 它 曾是 完毕 , 所以 他们 借出的 他 一个 美好的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

波尔科夫尼科夫自愿示范如何操作，于是他们借给他一匹好马。

[brɪ'bɔːŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] , [tuː; tə][rɪneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [eksɪ'bɪj(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
belonging to an officer , to enable him to make an exhibition of his
属于 到 一个 官 , 到 使能够 他 到 制作 一个 展览 的 他的
[skɪl] .
skill .
技能 .

属于一名军官，以便他能够展示自己的技能。

[kɑːnsɪ'jenʃəsli] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪkli] [hiː; hi] [went] [θruː] [sʌm; səm] ['vɔːltɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] .
Conscientiously and artistically he went through some vaulting exercises .
切实 和 艺术上 他 去 通过 一些 拱形 练习 .
他认真而有艺术性地进行了一些跳跃练习。

[ðen] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] his182
Then , in order to put the finishing touch to one of his182
然后 , 在 命令 到 放 这 精加工 触碰 到 一 的 his182
然后，为了给他的182件作品之一画上句号

[fiːts] , [hiː; hi] [went] [ðə; ði] ['fɜːrðɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'sembld] ['kʌmpəni] ,
feats , he went the furthest possible distance from the assembled company ,
壮举 , 他 去 这 最远 可能的 距离 从 这 组装 公司 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他做出种种壮举，尽可能地远离了聚集在一起的人群，并且，

[brɪfɔːr] [ðeɪ] ['riələɪzd] [wʌt] [wɹ; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
before they realised what was happening ,
前 他们 意识到 什么 曾是 发生 ,
还没等他们意识到发生了什么，

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt] [spɜːrɪz][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][wɹ; wəz] ['gæləpɪŋ] ['mædli] [ə'weɪ] !
he had put spurs to the horse and was galloping madly away !
他 有 放 马刺 到 这 马 和 曾是 疾驰 疯狂地 离开 !
他给马钉上马刺，然后疯狂地策马奔逃！

[ðɪs] [dɪ'lɪərt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːsæk] [ˈɑːfɪsər] [wɪl] [ʃʊ] [juː; jʊ] [həʊ] ['fɔːrtʃənət] [ðiːz]
This delightful little sketch of a Cossack officer will show you how fortunate these
这 愉快 小的 草图 的 一个 哥萨克 官 将要 展示 你 如何 幸运 这些
[rʌʃ(ə)n] ['kævəlɪrɪmən] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] ['lɪdər] .
Russian cavalrymen are in their leaders .
俄语 骑兵 是 在 他们的 领导人 .

这幅描绘哥萨克军官的精美小素描将向你展示这些俄罗斯骑兵拥有多么幸运的领导人。

[aɪ 'tiː][wɹ; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [wɔːr] [kɔːrə'spɑːndənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
It was written by a British war correspondent on his way to the front .
它 曾是 书面 经过 一个 英国 战争 通讯员 在 他的 方式 到 这 正面 .
这是英国一名战地记者在前往前线途中写下的。

" [æt; ət][ˈpɑːvlə,dɑːr][ə; eɪ] ['kɑːsæk] [ˈɑːfɪsər] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ,
" **At Pavlodar a Cossack officer came on board ,**
" 在 巴甫洛达尔 一个 哥萨克 官 来了 在 木板 ,
“在巴甫洛达尔，一名哥萨克军官上了船，

[hu:] [wi] ['evər][stænd][aʊt][ɪn]['ʌʊər; ɑ:r] ['meməri] [æz; əz][ə; ei] [greɪt] ['lɪt(ə)l][mæn] .

who will ever stand out in our memory as a great little man .
WHO 将要 曾经 站立 出去 在 我们的 记忆 作为 一个 伟大的 小的 男人 .

他将永远在我们记忆中留下深刻的印象，他是一位了不起的小人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [kli:n] - ['feɪvn] , [fæt] , [ænd; ənd][ˈdʒɑ:li] - ['lʊkɪŋ] .

He was clean - shaven , fat , and jolly - looking .
他 曾是 干净的 - 剃光 , 胖的 , 和 快乐的 - 寻找 .

他刮了胡子，身材肥胖，看起来很开心。

[wɪˈðɪn] [tu:] ['ʌʊərz][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [riˈzə:vɪsts] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [θʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent]

Within two hours he had the reservists under his thumb to such an extent
之内 二 小时 他 有 这 预备役人员 在下面 他的 拇指 到 这样的 一个 程度

[ðæt][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [æskt] [tu:; tə][stɔ:rm] ,

that had they been asked to storm ,
那 有 他们 到过 问 到 风暴 ,

不到两个小时，他就把预备役部队牢牢控制住了，以至于如果他们发起冲锋，

[ʌnˈɑ:rmɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ə; ei][ˈdʒɜ:rmən][pəˈzɪ(ə)n] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [wɪˈðaʊt]

unarmed as they were , a German position , they would have gone without
徒手 作为 他们 是 , 一个 德语 位置 , 他们 会 有 已消失 没有

[ˌhezɪˈteɪ(ə)n] !

hesitation !
犹豫 !

即使他们手无寸铁，面对德军阵地，他们也会毫不犹豫地冲上去！

[hɪz; ɪz] ['tri:tment] [wʌz; wəz] [pəˈtɜ:rnɪ] , [ˈɔ:lmʊst][tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði]['sku:lru:m,'sku:lrʊm] .

His treatment was paternal , almost to the extent of the schoolroom .
他的 治疗 曾是 父系 , 几乎 到 这 程度 的 这 教室 .

他对待孩子如同父亲一般，几乎到了教室里的程度。

[hi:; hi] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hi:; hi][tuːld][ðem; ðəm] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:rɪz] .

He read to them , and he told them funny little stories .
他 读 到 他们 , 和 他 讲述 他们 有趣的 小的 故事 .

他给他们读书，还给他们讲有趣的小故事。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [sɪŋ] ['kɔ:rəsɪz] ,

Then he made them sing choruses ,
然后 他 制成 他们 唱歌 合唱 ,

然后他让他们唱合唱曲，

[ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp][baɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt][əˈpɑ:n][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)][æt; ət][ðə; ði] [greɪt]

and wound up by warning them that upon their arrival at the great
和 伤口 向上 经过 警告 他们 那 之上 他们的 到达 在 这 伟大的

[kɑ:ns(ə)n'treɪ(ə)n][kæmp][ʌv; əv] [ɔ:msk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [tu:; tə] [tri:t] [ɔ:l] [st'reɪndʒəz][wɪð; wɪθ]

concentration camp of Omsk they must remember to treat all strangers with
专注 营 的 鄂木斯克 他们 必须 记住 到 对待 全部 陌生人 和

['kɜ:rtəsi] .

courtesy .
礼貌 .

最后，他警告他们，到达鄂木斯克大集中营后，一定要记住礼貌地对待所有陌生人。

" [ə; ei] ['kɑ:sæk] ['nevər] " [rɪ'taɪəz] " [frʌm; frəm] ['æktɪv] ['sɜ:rvis] .

" A Cossack never " retires " from active service .
" 一个 哥萨克 绝不 " 退休 " 从 积极的 服务 .

“哥萨克人从不‘退休’。”

[hi:; hi][gʊʊz][ɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə; ei] ['faɪtɪŋ] [mæn][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][kæn; kən][raɪd] well183

He goes on being a fighting man as long as he can ride well183
他 去 在 存在 一个 斗争 男人 作为 长的 作为 他 能 骑 well183

只要他还能骑马，他就会继续战斗下去。183

[ænd; ənd] [streɪt] .
and straight .
和 直的 .

而且是直的。

[ə; eɪ] ['kɑ:sæk] [hu:z] [leg][wʌz; wəz][ˈæmpjəteɪtɪd] ['klæmə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] [ðæt] [hi:; hi] **A Cossack whose leg was amputated clamoured for a quick recovery that he**
一个 哥萨克 谁 腿 曾是 截肢 喧闹 为了 一个 快的 恢复 那 他
[maɪt] [goʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] .
might go back to the front .
可能 去 后退 到 这 正面 .

一名腿被截肢的哥萨克士兵恳求尽快康复，以便重返前线。

[ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][ɪn][ðə; ðɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn] [leg] .
The doctor asked him what he could do in the war with only one leg .
这 医生 问 他 什么 他 可以 做 在 这 战争 和 仅有的 一 腿 .
医生问他只有一条腿，在战争中能做什么。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ['praʊdli] ,
He replied proudly ,
他 回复 自豪地 ,

他骄傲地回答道：

" [hæv; həv][aɪ][nɔ:t] [stɪl] [maɪ] [strɔ:ŋ] [raɪt] [ɑ:rm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['enəmi] ?
"**Have I not still my strong right arm with which to strike down the enemy ?**
" 有 我 不是 仍然 我的 强的 正确的 手臂 和 哪个 到 罢工 向下 这 敌人 ?
“难道我没有强壮的右手可以用来击倒敌人吗？ ”

" [ɔ:l] [groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [wɔ:r]
"**All grown - up people hope that among the very best consequences of this great war**
" 全部 生长 - 向上 人们 希望 那 之中 这 非常 最好的 结果 的 这 伟大的 战争
[wɪl] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['fri:dəm] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] [tu:; tə][hə'roʊɪk][ˈpɔʊlənd] .
will be the restoration of freedom and happiness to heroic Poland .
将要 是 这 恢复 的 自由 和 幸福 到 英勇 波兰 .
“所有成年人都希望，这场伟大战争带来的最好结果之一，就是让英勇的波兰恢复自由和幸福。”

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ] [ʌn'hæpi] [feɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væliənt] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz][aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] , [ə; eɪ]
It is the unhappy fate of this valiant country to be , as it were , a
它 是 这 不开心 命运 的 这 英勇 国家 到 是 , 作为 它 是 , 一个
['bʌfər] [steɪt] .
buffer State .
缓冲 状态 .
这个英勇的国家不幸的命运是沦为缓冲国。

[aɪ][ɪk'spekt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt][ə; eɪ] ['bʌfər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wedʒd] [ɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] [kən'tendɪŋ] ['fɔ:rsɪz]
I expect you know that a buffer is something wedged in between two contending forces
我 预计 你 知道 那 一个 缓冲 是 某物 楔形 在 之间 二 争吵 力量
.
:
.

我想你应该知道，缓冲物是指夹在两个相互对抗的力量之间的东西。

[ˈɪndiə] - ['rʌbər] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][wʌns][hɑ:rd][ænd; ənd] ['ji:ldɪŋ] , [meɪks] [æn; ən] ['eksələnt] ['bʌfər] .
India - rubber , which is at once hard and yielding , makes an excellent buffer .
印度 - 橡皮 , 哪个 是 在 一次 难的 和 屈服 , 制作 一个 出色的 缓冲 .
印度橡胶既坚硬又有弹性，是一种极佳的缓冲材料。

[ˈpɒlənd][ɪz] [brɪtwi:n] [ˈrʌʃə] [ænd; ənd][ˈdʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][fɪ:; ʃi][hæd; həd] [bɪn]
Poland is between Russia and Germany , and before the war she had been
波兰 是 之间 俄罗斯 和 德国 , 和 前 这 战争 她 有 到过
[dɪˈvaɪdɪd] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] .
divided between them .
分割 之间 他们 .

波兰位于俄罗斯和德国之间，战前曾被两国瓜分。

[ˈni:ðər] [hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [hɜ:r; hər] [wel] ,
Neither had treated her well ,
两者都不 有 治疗 她 出色地 ,
[ˈbeɪtɪd] [hɜ:r; hər] [ˈbɒt] [wɪθ] [ˈfɑ:r] [mɔ:r]
他们俩都没好好对待她。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [pæst][ˈdʒɜ:rməni] [ˈtri:tɪd] [hɜ:r; hər][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈpɒlənd][wɪð; wɪθ][fɑ:r] [mɔ:r]
but for many years past Germany treated her part of Poland with far more
但 为了 许多 年 过去的 德国 治疗 她 部分 的 波兰 和 远的 更多的
[ˈhɑ:rʃnəs] [ðæn; ðən] [ˈrʌʃə] [ˈtri:tɪd] [hɜ:rz] .
harshness than Russia treated hers .
严厉 比 俄罗斯 治疗 她的 .

但在过去的许多年里，德国对待其占领的波兰领土比俄罗斯对待其占领的波兰领土要严苛得多。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ˈi:v(ə)n][ˈdʒɜ:rmən][ˈpɒlənd] [naʊ] [saɪdz][wɪð; wɪθ] [ˈrʌʃə] ,
As a consequence of this , even German Poland now sides with Russia ,
作为 一个 结果 的 这 , 甚至 德语 波兰 现在 侧面 和 俄罗斯 ,
[ˈbɪt] [wɪθ] [ˈfɑ:r] [mɔ:r]
因此，就连德属波兰现在也站在了俄罗斯一边。

[ðə; ði] [mɔ:r] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [zɑ:r] , [ˈveri] [ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] ,
the more so that the Tsar , very early in the war ,
这 更多的 所以 那 这 沙皇 , 非常 早期的 在 这 战争 ,
[ˈbi:ˈkɒtɪd] [wɪθ] [ˈfɑ:r] [mɔ:r]
尤其是沙皇，在战争初期，

[ˈɪʃu:d] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌprɑ:kləˈmeɪ(ə)n][ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [ˈprɑ:mɪst] [ðə; ði] [pɒʊlz] [ðer; ðər] [ˈfri:dəm] [ˈæftər]
issued a general proclamation in which he promised the Poles their freedom after
发布 一个 一般的 公告 在 哪个 他 承诺 这 波兰人 他们的 自由 后
[ˈvɪktəri] . -
victory . **184**
胜利 . -

他发表了一份总宣言，承诺波兰人在胜利后将获得自由。¹⁸⁴

[ˈpɒlənd][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][sʌm; səm] [fɪrs] [kənˈflɪkts] ,
Poland has been the scene of some fierce conflicts ,
波兰 有 到过 这 场景 的 一些 凶猛的 冲突 ,
[ˈbi:ˈkɒtɪd] [wɪθ] [ˈfɑ:r] [mɔ:r]
波兰曾是多起激烈冲突的发生地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɒʊlz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [pərˈfɔ:rmɪŋ] [ˈmeni] [ˈgælənt] [di:dz] .
and the Poles have had the opportunity of performing many gallant deeds .
和 这 波兰人 有 有 这 机会 的 表演 许多 英勇 契约 .
[ˈbi:ˈkɒtɪd] [wɪθ] [ˈfɑ:r] [mɔ:r]
波兰人曾有机会做出许多英勇事迹。

[ðə; ði] [ˈpɑ:lɪʃ] [ˈvɪlɪdʒɜ:z] [hæv; həv][ˈɔ:lsoʊ] [bɪn] [ˈveri] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ʌv; əv][bəʊθ] [saɪdz] .
The Polish villagers have also been very good to the wounded of both sides .
这 抛光 村民们 有 还 到过 非常 好的 到 这 受伤 的 两个都 侧面 .
[ˈbi:ˈkɒtɪd] [wɪθ] [ˈfɑ:r] [mɔ:r]
波兰村民对双方的伤员也照顾得很好。

[ɪn][wʌn] [ˈvɪlɪdʒ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] [went] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] [mæn]
In one village a little girl of seven years old went up to a wounded man
在 一 村庄 一个 小的 女孩 的 七 年 老的 去 向上 到 一个 受伤 男人
[ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈbli:dɪŋ] [ˈdredfəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wu:nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and saw that he was bleeding dreadfully from a wound in his head .
和 锯 那 他 曾是 出血 极其糟糕 从 一个 伤口 在 他的 头 .

在一个村庄里，一个七岁的小女孩走到一个受伤的男人身边，看到他头部受伤，血流不止。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; həɹ] [best] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [ðə; ði] [blʌd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [ˈpɪnəfɔːr] ,
She tried her best to staunch the blood with her pinafore ,
她 尝试 她 最好的 到 坚定 这 血 和 她 围裙 ,
她竭尽全力用围裙止血,

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [ˈklʌmɪŋ] [θruː] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; həɹ] [hænd] [taɪt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪs] ,
but as it went on coming through she put her hand tight down on the place ,
但 作为 它 去 在 未来 通过 她 放 她 手 紧的 向下 在 这 地方 ,
但随着热浪继续袭来,她紧紧地把手按在了那里。

[ænd; ænd] [sent] [hɜːr; həɹ] [ˈbeɪbi] [ˈbrʌðəɹ] [tuː; tə] [fetʃ] [æn; ən] [ˈæmbjələns] [mæn] .
and sent her baby brother to fetch an ambulance man .
和 发送 她 婴儿 兄弟 到 拿来 一个 救护车 男人 .
然后派她的弟弟去叫救护车。

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembəɹ] [haʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [frentʃ] [bɔɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
You will remember how more than one French boy managed to get to the front .
你 将要 记住 如何 更多的 比 一 法语 男生 管理 到 得到 到 这 正面 .
你一定记得,不止一个法国男孩设法跑到了前线。

[ðɪs] [hæz; həz] [ˈɔːlsʊv] [ˈhæpənd] [ɪn] [ˈrʌʃə] .
This has also happened in Russia .
这 有 还 发生 在 俄罗斯 .
这种情况在俄罗斯也发生过。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðəɹ] [bɔɪz] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [eɪt] [ˈjɪrz] [hæv; həv] [rʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]
it is said that there boys as young as eight years have run away from
它 是 说 那 那里 男孩们 作为 年轻的 作为 八 年 有 跑步 离开 从
[hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fəɹ] [ˈhoʊli] [ˈrʌʃə] .
home in the hope of fighting for Holy Russia .
家 在 这 希望 的 斗争 为了 圣 俄罗斯 .
据说,有些年仅八岁的男孩离家出走,希望为神圣俄罗斯而战。

[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɑːr; əɹ] [ˈbiːɪŋ] [tuːld] [ɪn] [ˈpetrəʊgræd] [kənˈsɜːrɪŋ] [nɑːt] [ˈoʊnli] [bɔɪz]
Touching stories of the kind are being told in Petrograd concerning not only boys
接触 故事 的 这 种类 是 存在 讲述 在 彼得格勒 有关 不是 仅有的 男孩们
[bʌt; bət] [ˈgɜːlz] .
but girls .
但 女孩们 .
在彼得格勒,不仅男孩,女孩也经常听到这类感人的故事。

[ˈveri] [suːn] [ˈæftəɹ] [ðə; ði] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] , [fɔːr] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] [meɪd] [ðer; ðəɹ] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəˈliːs]
Very soon after the war broke out , four little girls made their way to a police
非常 很快 后 这 战争 打破 出去 , 四 小的 女孩们 制成 他们的 方式 到 一个 警察
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .
战争爆发后不久,四个小女孩就去了警察局。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [bæk] , [iːtʃ] [wɔːr] [ə; eɪ] [red] [krɔːs] [ˈɑːrmlət] .
Each had a bundle on her back , each wore a Red Cross armlet .
每个 有 一个 捆 在 她 后退 , 每个 穿着 一个 红色的 叉 臂章 .
她们背上都背着包裹,都戴着红十字会臂章。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [ɪnˈspektəɹ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [səɹˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
The police inspector was much surprised to see them .
这 警察 检查员 曾是 很多 惊讶 到 看 他们 .
警官看到他们非常惊讶。

“ [hæz; həz] [ˈsʌmwʌn] [sent] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɪŋz] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]
“ **Has someone sent you with these things ?** ” **he asked , pointing to their**
“ 有 某人 发送 你 和 这些 事物 ? ” 他 问 , 指向 到 他们的
[ˈbʌndlz] .
bundles .
捆绑 .

“有人派你们送这些东西来的吗？”他指着他们的包裹问道。

“ [ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)] . ” -
“ **If so , you must go on to the hospital .** ” **185**
“ 如果 所以 , 你 必须 去 在 到 这 医院 . ” -

“如果是这样，你必须去医院。”185

“ [noʊ] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ðə; ði][ˈboʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ;
“ **No , indeed ,** ” **said the boldest of the four ;**
“ 不 , 的确 , ” 说 这 最勇敢的 的 这 四 ;

“不，的确如此，”四人中最勇敢的那位说道；

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
“ **we have come here on our way to the front .**
“ 我们 有 来 这里 在 我们的 方式 到 这 正面 .

“我们来到这里是为了前往前线。”

[wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [nɜːrs] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [ɑːrˈselvz] .
We intend to nurse the soldiers ourselves .
我们 打算 到 护士 这 士兵 我们自己 .

我们打算亲自照料这些士兵。

“ [ˈpraʊdli] [ðeɪ] [ɪɡˈzɪbɪtɪd] [ðer; ðər] [ˈbʌndlz] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ˈbɪts][ʌv; əv][oʊld] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd]
“ **Proudly they exhibited their bundles , which contained bits of old linen and**
“ 自豪地 他们 展出 他们的 捆绑 , 哪个 包含 比特 的 老的 亚麻布 和
[ˈkɑːt(ə)n] [wʊl] .
cotton wool .
棉布 羊毛 .

他们自豪地展示着他们的包裹，里面装着一些旧亚麻布和棉花。

[ðə; ði] [ɪnˈspektər] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈvæliənt][ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz] ,
The inspector did not like to make fun of these valiant and patriotic little girls ,
这 检查员 做过 不是 喜欢 到 制作 乐趣 的 这些 英勇 和 爱国 小的 女孩们 ,

督察不愿取笑这些勇敢爱国的小女孩。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [men] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈperənts] .
so he kept them there while he sent out men to look for their parents .
所以 他 保留 他们 那里 尽管 他 发送 出去 男人 到 看 为了 他们的 父母 .

所以他把他们留在那里，同时派人出去寻找他们的父母。

[æt; ət][læst] [ðiːz] [əˈraɪvd] .
At last these arrived .
在 最后的 这些 到达的 .

它们终于到了。

[ðə; ði] [ˈspɒkswʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ðen] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
The spokeswoman of the party then turned on the inspector and , with a
这 发言人 的 这 派对 然后 转向 在 这 检查员 和 , 和 一个
[lʊk] [ʌv; əv] [ɡreɪv] [rɪˈprəʊtʃ] ,
look of grave reproach ,
看 的 严重 责备 ,

随后，该党女发言人转向督察，神情严肃地谴责道：

[ɪk'skleɪmd] , “ [wiː; wi] ['trʌstɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['siːkrət] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] **exclaimed** , “ **We trusted you with our secret** , **and now you have given** **us away** !

惊呼 , “ 我们 可信 你 和 我们的 秘密 , 和 现在 你 有 给定 我们 离开 !

他惊喊道：“我们把秘密托付给了你，现在你却把我们出卖了！”

” [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][mʌst; məst][stɑːp][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [ðɪs] [stuː'pendəs] [wɔːr] , **” And here I must stop and tell you that very early in this stupendous war** , ” 和 这里 我 必须 停止 和 告诉 你 那 非常 早期的 在 这 惊人的 战争 , “在这里我必须停下来告诉你们，在这场规模空前的战争初期，

[wer] [hoʊl] [neɪʃəns][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænhʊd] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] , ['rʌʃə] [dɪd][ə; eɪ] ['veri] ['noʊb(ə)l] **where whole nations and their manhood are engaged** , **Russia did a very noble thing by her allies** .

在哪里 所有的 国家 和 他们的 男子气概 是 已订婚的 , 俄罗斯 做过 一个 非常 高贵 事物 经过 她 盟国 .

在事关整个国家及其人民性命的场合，俄罗斯为盟友做了一件非常高尚的事情。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['dʒɜːrməni][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər] [fʊl] [streŋθ] ['ɪntuː][æən; ən] ['efərt] [tuː; tə] [dɪ'fi:t] , **Knowing that Germany had thrown her full strength into an effort to defeat** , [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl] , **once for all** ,

会心 那 德国 有 抛掷 她 满的 力量 进入 一个 努力 到 击败 , 一次 为了 全部 ,

得知德国已倾尽全力试图彻底击败.....

[ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['ɑːmɪz] , **the British and the French armies** ,

这 英国 和 这 法语 军队 , 英国和法国军队，

[ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kri'eɪt] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] **the Russian Commander - in - Chief made up his mind to create what is called a** [daɪ'vɜːrʒ(ə)n] . **diversion** .

这 俄语 指挥官 - 在 - 首席 制成 向上 他的 头脑 到 创造 什么 是 称为 一个 导流 .

俄罗斯总司令下定决心要制造所谓的“佯攻”。

[ɔːl'dʊʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][naːt] [jet] ['riːəli] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [soʊ] ['paʊərf(ə)l][ænd; ənd] ['fʊli] [prɪ'perəd] **Although he was not yet really ready to meet so powerful and fully prepared** [ə; eɪ][foʊ] , **a foe** ,

虽然 他 曾是 不是 然而 真的 准备好 到 见面 所以 强大的 和 完全 准备 一个 敌人 ,

虽然他还没有真正做好准备去面对如此强大且准备充分的敌人，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [frʌn'tɪr] . **he threw a large force over the German frontier** .

他 扔 一个 大的 力量 超过 这 德语 边境 .

他派遣了一支庞大的军队越过德国边境。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ə'lɑːrm] , [ðə; ðɪ] ['enəmi] ['hɜːrɪd] [ə; eɪ][bɪg]['ɑːrmi][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['rʌʃənz] **Filled with alarm** , **the enemy hurried a big army to meet the oncoming Russians** .

已填 和 警报 , 这 敌人 慌忙 一个 大的 军队 到 见面 这 即将到来的 俄罗斯人 .

敌人惊慌失措，匆忙调集大军迎击来犯的俄军。

[ðɪs] [sək'sesfəli] relieved186
This successfully relieved186
这 成功地 relieved186

这成功缓解了186

[ðə; ði] [rʌ] [ɑ:n][ðə; ði] ['brɪtɪ] [ænd; ənd] [frentʃ] , [bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [kɔ:st][tu:; tə] ['rʌʃə] .
the rush on the British and French , but at a heavy cost to Russia .
这 匆忙 在 这 英国 和 法语 , 但 在 一个 重的 成本 到 俄罗斯 .
俄国向英国和法国发起猛攻，但付出了沉重的代价。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ri:əl] [sens] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['rʌʃənz] [ðen] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər]
In a very real sense thousands of Russians then laid down their lives for
在 一个 非常 真实的 感觉 数千 的 俄罗斯人 然后 铺设 向下 他们的 生活 为了
[ðer; ðər] [frendz] .
their friends .
他们的 朋友们 .

从某种意义上说，当时成千上万的俄罗斯人为了朋友献出了生命。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɑ:t] [bɪn] [aɪ'dɪəlɪsts][ænd; ənd] [rə'mæntɪks] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [brɔ:t]
Had they not been idealists and romantics , they could not have brought
有 他们 不是 到过 理想主义者 和 浪漫主义者 , 他们 可以 不是 有 带来
[ðəm'selvz] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ,
themselves to do it ,
他们自己 到 做 它 ,

如果他们不是理想主义者和浪漫主义者，他们不可能下定决心去做这件事。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['ʌðər] ['kɜ:rɪdʒ] ([ænd; ənd]
for it requires a kind of courage differing from every other courage (and
为了 它 需要 一个 种类 的 勇气 不同 从 每一个 其他 勇气 (和
[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['evər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [kaɪndz]) ,
there are ever so many other kinds) ,
那里 是 曾经 所以 许多 其他 种类) ,

因为它需要一种与其他所有勇气都不同的勇气（而勇气的种类繁多），

[dɪ'lɪbəɾətli] [tu:; tə] [feɪs] [dɪ'fi:t] .
deliberately to face defeat .
故意地 到 脸 击败 .

故意面对失败。

['veri] [su:n] [ðə; ði] ['rʌ(ə)n] [ɑ:ɾmi] , [kəm'pli:tli] ['redi] [baɪ] [naʊ] [tu:; tə] [feɪs] [ðer; ðər]['fɔ:ɾmɪdəb(ə)l][foʊ] ,
Very soon the Russian Army , completely ready by now to face their formidable foe ,
非常 很快 这 俄语 军队 , 完全地 准备好 经过 现在 到 脸 他们的 强大 敌人 ,
很快，俄军将做好充分准备迎战他们强大的敌人。

[ʃoʊd] [haʊ] ['tempəreri] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [tʃek] [hɜ:r; hər] [kə'mɑ:ndəz] [hæd; həd] ['nəʊɪŋli]
showed how temporary had been the check her commanders had knowingly
显示 如何 暂时的 有 到过 这 查看 她 指挥官 有 明知
[kɔ:tid] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] .
courted and endured .
求爱 和 忍受 .

这表明，她的指挥官们明知故犯地寻求和忍受的这种制衡是多么的暂时。

[ðə; ði] ['rʌ(ə)n] ['pez(ə)nt] [ɪz]['nəʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑ:ɾt] ,
The Russian peasant is noted for his kindness of heart ,
这 俄语 农民 是 著名的 为了 他的 仁慈 的 心 ,
俄罗斯农民以其善良的心而闻名。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)] ['hjuːmən]['kwɑːləti][stændz][hɪm; ɪm][ɪn]
and when he becomes a soldier this beautiful human quality stands him in
和 什么时候 他 变成 一个 士兵 这 美丽的 人类 质量 站立 他 在
[gʊd] [sted] .
good stead .
好的 坚定 .

当他成为一名士兵时，这种美好的人性品质对他大有裨益。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [fɔːr] ['klæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][es 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][laɪk]['ʌʊər; ɑːr]
In one instance four classes of the Order of St . George , which is like our
在 一 实例 四 课程 的 这 命令 的 英石 . 乔治 , 哪个 是 喜欢 我们的
[vɪk'tɔːriə] [krɔːs] ,
Victoria Cross ,
维多利亚 叉 ,

其中一个例子是授予四级圣乔治勋章，这相当于我们的维多利亚十字勋章。

[wɜːr; wər] [kən'fəːd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hə'zɑːr] ['truːpər] , [ðə; ði][ˈɔːrdərli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd]
were conferred upon a Hussar trooper , the orderly of a dangerously wounded
是 授予 之上 一个 骠骑兵 骑警 , 这 秩序 的 一个 危险地 受伤
[ˈɑːfɪsər] ,
officer ,
官 ,

授予了一名骠骑兵，即一名身负重伤的军官的勤务兵。

[huːm] [hiː; hi] ['reskjʊːd] [ə'mɪd][ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] [fɑːt] , [ænd; ənd] ['kæɪd] [fɔːr] [maɪlz] .
whom he rescued amid a hail of shot , and carried four miles .
谁 他 获救 之中 一个 冰雹 的 射击 , 和 携带 四 英里 .

他在枪林弹雨中救出了他，并背着他走了四英里。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ɪ'veɪdɪd] ['nuːmərəs] [pə'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
On the way he evaded numerous patrols of the enemy ,
在 这 方式 他 躲避 很多的 巡逻 的 这 敌人 ,

途中他躲过了敌军多次巡逻。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [brɔːd] [striːmz] ,
and several times he had to swim broad streams ,
和 一些 时代 他 有 到 游泳 广阔 溪流 ,

他曾多次不得不游过宽阔的溪流，

['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəʊθ] ['biːɪŋ] " ['pɑːtɪd] "
holding up the officer as best he could while they were both being " potted "
保持 向上 这 官 作为 最好的 他 可以 尽管 他们 是 两个都 存在 " 盆栽 "

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks] . -
from the banks . 187
从 这 银行 . -

他尽力拖住那名警官，而他们两人则被从河岸上“拖走”。187

[wiː; wi][ɪn]['ʌʊər; ɑːr] ['kʌntri] [dɪd][nɔːt] [noʊ] [æt; ət][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn] ['rʌʃə]
We in our country did not know at first of the fine things being done in Russia
我们 在 我们的 国家 做过 不是 知道 在 第一的 的 这 美好的 事物 存在 完毕 在 俄罗斯
.
:
.

我们国家起初并不知道俄罗斯正在发生的这些美好事情。

['meni] ['piːp(ə)] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [haʊ] ['veri] [gʊd] [ɪz][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
Many people were surprised to learn , for instance , how very good is the Russian
许多 人们 是 惊讶 到 学习 , 为了 实例 , 如何 非常 好的 是 这 俄语

['ɑːrmi] [er] [kɔːr] .
Army Air Corps .
军队 空气 兵团 .

例如，许多人惊讶地发现俄罗斯陆军航空兵的实力非常强大。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'wer] [ðæt][æn; ən] ['ermən] [teɪks] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['evri] [taɪm]
You are of course aware that an airman takes his life in his hand every time
你 是 的 课程 意识到的 那 一个 空军 需要 他的 生活 在 他的 手 每一个 时间
[hiː; hi][gəʊz] [aʊt][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [wʌt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['enəmiːz] [laɪnz] .
he goes out to observe what is going on in the enemy's lines .
他 去 出去 到 观察 什么 是 去 在 在 这 敌人的 线条 ː

您当然知道，飞行员每次外出侦察敌方阵地的情况，都是在拿自己的生命冒险。

[ˈpʊtɪŋ] [ə'saɪd][ɔːl][ðə; ði][ɔːrd(ə)neri] — [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdənəri] —
Putting aside all the ordinary — they ought to be called the extraordinary —
推杆 旁边 全部 这 普通的 — 他们 应该 到 是 称为 这 非凡的 —
[ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [er] ['sɜːrvɪs] ,
dangers of air service ,
危险 的 空气 服务 ː

撇开航空服务中所有常见的——或者应该称之为非同寻常的——危险不谈，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [dɪ'pend] [ɑːn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [skaʊt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
there are times when a great deal may depend on a flying scout being willing to
那里 是 时代 什么时候 一个 伟大的 交易 可能 依赖 在 一个 飞行 侦察 存在 愿意的 到
[gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .
give his life for his beloved country .
给 他的 生活 为了 他的 心爱 国家 ː

有些时候，一名飞行侦察兵是否愿意为他挚爱的国家献出生命，可能会对很多事情产生重大影响。

[haʊ] [truː] [ðæt][ɪz][wʌz; wəz] [ʃʊn] [baɪ][ə; eɪ][grænd][ɪk'splɔɪt] [pər'fɔːrmd] [baɪ] ['kæptɪn] [nɛstɜːɔf] , [ðə; ði]
How true that is was shown by a grand exploit performed by Captain Nesteroff , the
如何 真的 那 是 曾是 所示 经过 一个 盛大 开发 执行 经过 队长 内斯特罗夫 ː 这
['rʌʃ(ə)n] - ,
Russian Pegoud ,
俄语 - ː

俄国佩古德船长内斯特罗夫上尉的英勇事迹充分证明了这一点。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][men][ɪn] ['rʌʃə] [tuː; tə] [luːp] [ðə; ði] [luːp] .
one of the first men in Russia to loop the loop .
一 的 这 第一的 男人 在 俄罗斯 到 环形 这 环形 ː

他是俄罗斯最早完成环形飞行的人之一。

[ˈdɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːstriən] [truːps] ,
During a fierce battle with the Austrian troops ,
期间 一个 凶猛的 战斗 和 这 奥地利 军队 ː

在与奥地利军队的激烈战斗中，

['kæptɪn] [nɛstɜːɔf] [wʌz; wəz][ˈetb(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ɪnfər'meɪ](ə)n][ʌv; əv] [ɪk'striːm] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði]
Captain Nesteroff was able to convey information of extreme value to the
队长 内斯特罗夫 曾是 有能力的 到 传达 信息 的 极端 价值 到 这
['rʌʃ(ə)n] [kə'mændər] .
Russian commander .
俄语 指挥官 ː

内斯特罗夫上尉向俄国指挥官传递了极其重要的情报。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['restɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] ,
He was resting after his exertions ,
他 曾是 休息 后 他的 努力 ː

他正在休息，此前他一直在剧烈运动。

[wen] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [tuː] [ɔːstriən] ['ɛərəpleɪnz] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n]
when he observed two Austrian aeroplanes making their way towards the Russian
什么时候 他 观察到 二 奥地利 飞机 制作 他们的 方式 向 这 俄语
[pə'zɪʃənz] .
positions .
职位 ː

当他看到两架奥地利飞机正向俄军阵地飞去时。

[ə'wer] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][ˈmʊʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ə; eɪ][strə'ti:dʒɪk] [mu:v] [ʌv; əv][ðə; ði]
Aware that at the moment of their appearance a strategic move of the
意识到的 那 在 这 片刻 的 他们的 外貌 一个 战略 移动 的 这
[ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['prɑ:gres] ,
utmost importance to the safety of the Russian Army was in progress ,
极致 重要性 到 这 安全 的 这 俄语 军队 曾是 在 进步 ,
他们意识到, 在他们出现之时, 一项对俄军安全至关重要的战略行动正在进行中,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æbsə'lu:tli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ]
and that it was absolutely necessary to prevent information from reaching
和 那 它 曾是 绝对地 必要的 到 防止 信息 从 到达
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
而且, 绝对有必要阻止信息落入敌人手中。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [flu:] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] . -
he took the air and flew towards them . 188
他 采取 这 空气 和 飞翔 向 他们 : -
他腾空而起, 朝他们飞去。188

[baɪ] ['skɪlfɪ] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [soʊ][kloʊz][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
By skilful manœuvring he succeeded in getting so close to one of the
经过 熟练 机动 他 成功了 在 获得 所以 关闭 到 一 的 这
['ɛərəpleɪnz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ˈfaɪər][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr] [ˈɔ:lmʊʊst] [pɔɪnt] [blæŋk][æt; ət][ðə; ði]
aeroplanes that he was able to fire his revolver almost point blank at the
飞机 那 他 曾是 有能力的 到 火 他的 左轮手枪 几乎 观点 空白的 在 这
[ˈpaɪlət] .
pilot :
飞行员 :
他凭借娴熟的驾驶技巧, 成功地靠近其中一架飞机, 几乎是近距离地用左轮手枪向飞行员开火。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer]
The latter was wounded , and fell with his machine to the ground , where
这 后者 曾是 受伤 , 和 跌倒 和 他的 机器 到 这 地面 , 在哪里
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] .
he was captured .
他 曾是 捕获 :
后者受伤, 连同他的机器一起倒在地上, 被俘虏了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][ˈfaɪərd] , ['kæptɪn] [nɛstɜ:ʊf] [kə'menst] [ə; eɪ]['spairəl] ['ʌpwərd]
As soon as he had fired , Captain Nesteroff commenced a spiral upward
作为 很快 作为 他 有 被解雇 , 队长 内斯特罗夫 开始 一个 螺旋 向上
[flaɪt] ,
flight ,
航班 ,
内斯特罗夫上尉开枪后, 飞机立即开始螺旋上升飞行。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] ['fɑ:lʊʊd] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] ['ɔ:striən] ['ermən] .
and he was at once followed by the second Austrian airman .
和 他 曾是 在 一次 随后 经过 这 第二 奥地利 空军 :
他身后紧跟着第二名奥地利飞行员。

['ri:ə,lɑɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] ,
Realising that it was , above all else ,
意识到 那 它 曾是 , 多于 全部 别的 ,
意识到这一点, 首先是

[ˈnesəseri] [tu:; tə] [prɪvent] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈerəpleɪn] [frʌm; frəm] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɔ:striən] [laɪnz]
necessary to prevent the enemy aeroplane from returning to the Austrian lines
必要的 到 防止 这 敌人 飞机 从 返回 到 这 奥地利 线条
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈgæðərd] ,
with the valuable information that he had gathered ,
和 这 有价值的 信息 那 他 有 聚集 ,
必须阻止敌机带着他收集到的宝贵情报返回奥地利防线。

[ˈnestɹɔʃf] [nɜ:rvd] [hɪmˈself] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈefərt] , [ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈeriəl] [kra:ft] [fʊl]
Nesteroff nerved himself for a supreme effort , and launched his aerial craft full
内斯特罗夫 神经质 他自己 为了 一个 最高 努力 , 和 发射 他的 天线 工艺 满的
[tɪlt] [æt; ət][hɪz; ɪz][fʊʊ] .
tilt at his foe .
倾斜 在 他的 敌人 .
内斯特罗夫鼓起勇气, 全力以赴, 驾驶着他的飞行器全速冲向敌人。

[ðə; ði] [məˈʃi:nz] [keɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd]
The machines came together with a crash , and descended to the ground
这 机器 来了 一起 和 一个 碰撞 , 和 下降 到 这 地面
[ɪntəˈlɒkt] ,
interlocked ,
互锁 ,
两台机器猛烈碰撞, 然后交错坠落到地面。

[bəʊθ][ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈ ɛəmən] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] .
both the gallant airmen being killed .
两个都 这 英勇 空军人员 存在 被杀 .
两名英勇的飞行员全部牺牲。
[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈpez(ə)nt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [kaɪnd] [hɑ:rt] .
I have told you that the Russian peasant has a very kind heart .
我 有 讲述 你 那 这 俄语 农民 有 一个 非常 种类 心 .
我告诉过你, 俄罗斯农民心地善良。

[ˈkaɪndnəs] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ɪmˈplaɪz] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
Kindness almost always implies sympathy and understanding .
仁慈 几乎 总是 暗示 同情 和 理解 .
善良几乎总是包含同情和理解。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈtreɪnləʊd] [ʌv; əv] [ˈwu:ndɪd] [ˈɔstriənz] [əˈraɪvd] [ɑ:n] [ˈrʌʃ(ə)n] [sɔɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
When the first trainload of wounded Austrians arrived on Russian soil they were
什么时候 这 第一的 满载火车 的 受伤 奥地利人 到达的 在 俄语 土壤 他们 是
[ˈtri:tɪd] [æt; ət] [ɪ:tʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [treɪn] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] ,
treated at each place the train stopped with wonderful kindness and sympathy ,
治疗 在 每个 地方 这 火车 停止 和 精彩的 仁慈 和 同情 ,
第一批载着奥地利伤兵的火车抵达俄罗斯领土时, 沿途每停靠一站, 他们都受到了极大的善意和同情。

[ænd; ənd][wʌn] [pʊr] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [si:n] , [waɪl] [ˈfi:dɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɔ:striən] [ˈsoʊldʒər] , [tu:; tə]
and one poor woman was seen , while feeding a young Austrian soldier , to
和 一 贫穷的 女士 曾是 已见 , 尽管 喂养 一个 年轻的 奥地利 士兵 , 到
[bi:; bi] [ˈkraɪɪŋ] [ˈbɪtərli] .
be crying bitterly .
是 哭泣 苦涩地 .
人们看到一位可怜的妇女在喂一位年轻的奥地利士兵吃饭时, 哭得泣不成声。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑ:ktɜ:z] .
“ **What is the matter ?** ” **asked one of the doctors .**
“ 什么 是 这 事情 ? ” 问 一 的 这 医生 .
“出了什么事?”一位医生问道。

“ [hæz; həz][hiː; hi] [in'sʌltɪd] [ɔːr] [ə'hɔɪd] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ？ ” -
“ Has he insulted or annoyed you in any way ? ” **189**
“ 有 他 受辱 或者 恼怒 你 在 任何 方式 ？ ” -

“他有没有以任何方式侮辱或惹恼你？”189

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ；
“ No , indeed , ” **she answered** ；
“ 不 , 的确 , ” 她 回答 ；

“不，的确如此，”她回答道；

“ [aɪ][eɪ 'em] ['kraɪɪŋ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][aɪ] ['kænə:t] [help] ['fiːlɪŋ] ['saːrɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ðɪs] [ɔːl] [ə'loʊn]
“ I am crying because I cannot help feeling sorry to see a boy like this all alone
“ 我 是 哭泣 因为 我 不能 帮助 感觉 对不起 到 看 一个 男生 喜欢 这 全部 独自的
[ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ,
in a foreign country ,
在 一个 外国的 国家 ,

“我哭了，因为我忍不住为看到这样一个孤身一人在异国他乡的男孩感到难过。”

[nɑːt][ɪːv(ə)n][ɪ'ɛɪb(ə)] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd][ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['læŋɡwɪdʒ] .
not even able to say a word in our language .
不是 甚至 有能力的 到 说 一个 单词 在 我们的 语言 .
甚至连我们自己的语言都说不出来。

[aɪ][eɪ 'em] ['mɔːrniŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] [naʊ] .
I am mourning over what his mother must be feeling now .
我 是 丧 超过 什么 他的 母亲 必须 是 感觉 现在 .

我为他母亲此刻的感受感到悲痛。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'iː] ,
If you will allow me ,
如果 你 将要 允许 我 ,

如果允许的话，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ænd] [nɜːrs] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [helθ] !
I will take him home with me and nurse him back to health !
我 将要 拿 他 家 和 我 和 护士 他 后退 到 健康 !

我会把他带回家，好好照顾他，让他恢复健康！

“ [ænd; ænd] [jet] [ðɪs] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] , ['sɪmp(ə)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ,
“ And yet this peasant woman , simple as she may have been ,
“ 和 然而 这 农民 女士 , 简单的 作为 她 可能 有 到过 ,

“然而，这位农妇，尽管她可能很单纯，

[mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [kwɔɪt] [wel] [ðæt] [ɔːstriə] [hæz; həz] [ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][prɪ'kjuːliər] [dɪs'laɪk] ,
must have known quite well that Austria has always had a peculiar dislike ,
必须 有 已知 相当 出色地 那 奥地利 有 总是 有 一个 奇特 不喜欢 ,
[ænd; ænd][ɪːv(ə)n] [kən'tempt] ,
and even contempt ,
和 甚至 鄙视 ,

他肯定很清楚，奥地利一直以来都对.....抱有特殊的厌恶，甚至是蔑视。

[fɔːr; fər][ðə; ði][slæv] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɪ'ɒːŋd] ,
for the Slav race to which she belonged ,
为了 这 斯拉夫 种族 到 哪个 她 属于 ,

对于她所属的斯拉夫民族而言，

[ænd; ænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rʌʃə] [ɪz][æt; ət][wɔːr] .
and for the sake of which Russia is at war .
和 为了 这 清酒 的 哪个 俄罗斯 是 在 战争 .

而俄罗斯正是为了这个目的而发动战争。

[ðə; ði] [ˈfɑ:louɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔ:ri] [ˈlæstreɪts] [ðə; ði] [seɪm] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈkwa:lətɪz] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

The following little story illustrates the same beautiful qualities of mercy and of
这 下列的 小的 故事 图示 这 相同的 美丽的 品质 的 怜悯 和 的

[ˈkaɪndnəs] ,

kindness ,

仁慈 ,

下面这个小故事也体现了仁慈和善良的美好品质。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ˈhɪroʊ] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsoʊldʒər] .

but this time the hero of it is a soldier .
但 这 时间 这 英雄 的 它 是 一个 士兵 .

但这一次，英雄是一位士兵。

[æn; ən] - [ˈbætəri] , [æftər] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] , [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə]

An artilleryman's battery , after hours of hard work , was at last ordered to
一个 - 电池 , 后 小时 的 难的 工作 , 曾是 在 最后的 订购 到

[rɪˈtaɪər] .

retire .

退休 .

经过数小时的艰苦作战，一个炮兵连队终于接到撤退命令。

[æz; əz] [aɪ ˈti:] [ˈsʌlənlɪ] [rɪˈtri:tɪd] ,

As it sullenly retreated ,
作为 它 闷闷不乐地 撤退 ,

它闷闷不乐地退却了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [gɜ:rl] [ˈtɑ:dl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɔ:rwɛɪ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv]

he saw a baby girl toddle from the doorway of one of the houses of
他 锯 一个 婴儿 女孩 蹒跚学步 从 这 门口 的 一 的 这 房屋 的

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [raɪt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbætəri] .

the village right into the path of the battery .
这 村庄 正确的 进入 这 小路 的 这 电池 .

他看到一个女婴蹒跚地从村里的一户人家门口走到炮台前。

[əˈmɪd] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] [fel] [ænd; ənd] [ˈfræpnəl] , [ðɪs] [breɪv] [ˈfeləʊ] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbeɪbi:z] [ˈreskju:]

Amid a rain of shell and shrapnel , this brave fellow went to the baby's rescue
之中 一个 雨 的 壳 和 弹片 , 这 勇敢的 同伴 去 到 这 婴儿的 救援

,
:
,

在炮弹和弹片如雨点般落下的情况下，这位勇敢的战士挺身而出，救出了婴儿。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [fɔ:r; fər] [bɔ:st] .

while his comrades gave him up for lost .
尽管 他的 同志们 给予 他 向上 为了 丢失的 .

而他的战友们都认为他已经阵亡了。

[æz; əz] [hi:; hi] [ri:tɪt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [ˈfræpnəl] [fel] [bɜ:rst] [ˌoʊvərˈhed] , [ænd; ənd] , [ˈθroʊɪŋ]

As he reached the child a shrapnel shell burst overhead , and , throwing
作为 他 达到 这 孩子 一个 弹片 壳 爆裂 开销 , 和 , 投掷

[hɪmˈself] [daʊn] ,

himself down ,

他自己 向下 ,

当他走到孩子跟前时，一枚弹片炮弹在他头顶爆炸，他纵身跃下，

[ðə; ði] [mæn] [ˈʃɪ:ldɪd] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈbɑ:di] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

the man shielded the child's body with his own .
这 男人 屏蔽 这 孩子的 身体 和 他的 自己的 .

那名男子用自己的身体护住了孩子。

[wʌn] [ˈbʊlɪt] [pæst] through190
One bullet passed through190
— 子弹 通过了 through190

一颗子弹穿过了190

[hɪz; ɪz] [bæk] , [ˈɪndʒərɪŋ] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ˈbædli] [ðæt] [hiː; hi] [kɒd; kəd] [naːt] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
his back , injuring him so badly that he could not regain his feet .
他的 后退 , 受伤 他 所以 糟糕 那 他 可以 不是 恢复 他的 脚 .

他的背部受伤严重，以至于无法站起来。

[bʌt; bət] [tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] , [ænd; ənd] [ˈkæərɪd]
But two of his comrades immediately went to his assistance , and carried

[hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [ˈprɒʊtəʒeɪ] ,
him , with his little protégée ,
他 , 和 他的 小的 受庇护者 ,

但他的两个同伴立即上前帮助他，把他和他的小受害人一起抬了起来。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbætəri] , [wens] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə] [ˈhɔːspɪt(ə)] .
to the battery , whence they were removed to hospital .
到 这 电池 , 何处 他们 是 已移除 到 医院 .

被送往电池，然后他们被送往医院。

[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ˈevri] [ˈkʌntri] [hæz; həz] [ðə; ði] [dʒuːz] [aɪ ˈtiː] [dɪˈzɜːrvz] .
It has been said that every country has the Jews it deserves .
它 有 到过 说 那 每一个 国家 有 这 犹太人 它 值得 .

有人说过，每个国家都有它应得的犹太人。

[naʊ] [dʒuːz] [hæv; həv] [ˈnevər] [bɪn] [kwaɪt] [ˈferli] [ˈtriːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈɡʌvərnmənt] .
Now Jews have never been quite fairly treated by the Russian Government .
现在 犹太人 有 绝不 到过 相当 相当 治疗 经过 这 俄语 政府 .

一直以来，犹太人都没有受到俄罗斯政府的公平对待。

[bʌt; bət] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [wɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ˈpeɪtriəts] [ænd; ənd]
But during this war they have shown themselves to be true patriots and

[breɪv] [ˈsoʊldʒərz] ,
brave soldiers ,
勇敢的 士兵 ,

但在这场战争中，他们展现出了真正的爱国精神和勇敢的战士风范。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [meɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə]
and so we may hope that they will be treated as well as they deserve to

[biː; bi] [ɪn] [ˈfjuːtʃər] .
be in future .
是 在 未来 .

因此，我们可以期待他们未来能够得到应有的待遇。

[ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒuːɪ] [ˈsoʊldʒər] , [neɪmd] - , [wʌn] [ðə; ði] [es ˈtiː] .
Very early in the campaign a Jewish soldier , named Pernikow , won the St .
非常 早期的 在 这 活动 一个 犹太人 士兵 , 命名 - , 韩元 这 英石 .

[ˈdʒɔːrdʒəz , ˈdʒɔːrdʒɪz] [krɔːs] [fɔːr; fər] [ˈvælər] .
George's Cross for valour .
乔治的 叉 为了 勇气 .

战役初期，一名名叫佩尔尼科夫的犹太士兵因英勇作战而荣获圣乔治十字勋章。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪˈlɪvəri] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsiːkrət] [dɪˈspætʃ] , [ænd; ənd] ,
He was charged with the delivery of important secret despatches , and ,
他 曾是 带电 和 这 送货 的 重要的 秘密 电报 , 和 ,

他负责递送重要的秘密电报，并且

[ðʊʊ] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [ˈwuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈstrʌɡld] [ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrniʒ] [end] ,
though very seriously wounded on the way , he struggled on to his journey's end ,
尽管 非常 严重地 受伤 在 这 方式 , 他 挣扎 在 到 他的 旅程 结尾 ,
虽然途中身负重伤, 但他仍然坚持走完了旅程。

[ænd; ənd] [fʊlˈfɪld] [hɪz; ɪz] [ˈmɪ](ə)n] .
and fulfilled his mission .
和 已完成 他的 使命 .
他完成了使命。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fərˈget] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr][ˈælaɪz] ,
We must not forget another of our Allies ,
我们 必须 不是 忘记 其他 的 我们的 盟国 ,
我们绝不能忘记我们的另一位盟友,
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [ˈrʌʃə] [rɪˈɡɑːrdz][æz; əz][hɜːr; hər] [smɔːl] [ˈsɪstər] — [aɪ] [miːn] [ˈsɜːrbiə] .
the country which Russia regards as her small sister — I mean Serbia .
这 国家 哪个 俄罗斯 问候 作为 她 小的 姐姐 — 我 意思是 塞尔维亚 .
俄罗斯视之为小妹妹的国家——我指的是塞尔维亚。

[ðɪs] [ˈɡælənt] [ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [help][tuː; tə][ðə; ði][ˈælaɪz] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli]
This gallant little country was the greatest help to the Allies , and especially
这 英勇 小的 国家 曾是 这 最 帮助 到 这 盟国 , 和 尤其
[tuː; tə] [ˈrʌʃə] .
to Russia .
到 俄罗斯 .
这个英勇的小国对盟军, 特别是对俄罗斯, 提供了最大的帮助。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈterəb(ə)] [ˈbɔːlkən] [ˈwɔrz][ʌv; əv] - [ænd; ənd]
She had by no means recovered from the terrible Balkan wars of 1912 and
她 有 经过 不 方法 恢复 从 这 糟糕的 巴尔干半岛 战争 的 - 和
- ,
1913 ,
- ,
她远未从1912年和1913年可怕的巴尔干战争中恢复过来。

[wen] [ˈɔːstriə] [fel] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .
when Austria fell upon her .
什么时候 奥地利 跌倒 之上 她 .
奥地利攻占她时。

[bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)] [ˈsɜːrbiə][nɑːt] only191
But little Serbia not only191
但 小的 塞尔维亚 不是 only191
但小小的塞尔维亚不仅有191

[droʊv] [əˈwei] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [bʌt; bət] [hɜːrˈself] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈɔːstriən] [ˈterətɔːri] .
drove away the enemy , but herself invaded Austrian territory .
驾驶 离开 这 敌人 , 但 她自己 入侵 奥地利 领土 .
击退了敌人, 但自己却入侵了奥地利领土。

[ðʌs] [ʃiː; ʃɪ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ænd; ənd] [dɪˈfiːtɪd] [lɑːrdʒ] [ˈɔːstriən] [ˈfɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv]
Thus she engaged and defeated large Austrian forces which would otherwise have
因此 她 已订婚的 和 战败 大的 奥地利 力量 哪个 会 否则 有
[bɪn] [θroʊn] [əˈɡenst] [ˈrʌʃə] .
been thrown against Russia .
到过 抛掷 反对 俄罗斯 .
因此, 她与奥地利的大批军队交战并将其击败, 否则这些军队将会被用来对付俄罗斯。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜ:rbɪən] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [ɪn]
Here is the story of a young Serbian officer who at one time was well known in
这里 是 这 故事 的 一个 年轻的 塞尔维亚 官 WHO 在 一 时间 曾是 出色地 已知 在
['lʌndən] [ænd; ənd][ɪn]['pærɪs] ,
London and in Paris ,
伦敦 和 在 巴黎 ;
这是一个关于一位年轻的塞尔维亚军官的故事，他曾一度在伦敦和巴黎小有名气。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ][drɪ'pləʊmætɪst] .
for his father is a diplomatist .
为了 他的 父亲 是 一个 外交官 .
因为他父亲是位外交官。

[lu:'tenənt] [vwaɪsla:v] - [wʌz; wəz][na:t]['oʊnli][ə; eɪ] [ki:n] ['soʊldʒər] , [brɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]
Lieutenant Voislav Grashanin was not only a keen soldier , beloved and
中尉 沃伊斯拉夫 - 曾是 不是 仅有的 一个 敏锐的 士兵 , 心爱 和
['ɑ:nə'd] [baɪ][hɪz; ɪz][men] ,
honoured by his men ,
荣幸 经过 他的 男人 ;
沃伊斯拉夫·格拉沙宁中尉不仅是一位优秀的士兵，深受部下爱戴和尊敬，

[bʌt; bət][hi; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [ænd; ənd] ['meni] - ['saɪdɪd][mæn] .
but he was also a very clever and many - sided man .
但 他 曾是 还 一个 非常 聪明的 和 许多 - 侧面 男人 .
但他也是一位非常聪明且多才多艺的人。

[ə; eɪ] ['kɑ:mrəd] [ðʌs] [drɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [deθ] :
A comrade thus described his gallant death :
一个 同志 因此 描述 他的 英勇 死亡 :
一位同志这样描述他英勇牺牲的情景：

“ [aɪ 'ti:] [fel] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [drɪ'tætʃmənt] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n] - [ænd; ənd][gəʊ tu:] - .
“ **It fell to our detachment to lead the attack on Iverak and Golo Tchuk .**
“ 它 跌倒 到 我们的 分离 到 带领 这 攻击 在 - 和 戈洛 - .
“我们分遣队负责率领部队进攻伊韦拉克和戈洛丘克。

- [wʌz; wəz][fɜ:rst][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ,
Grashanin was first in the charge ,
- 曾是 第一的 在 这 收费 ,
格拉沙宁是第一个冲锋的，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [fɪrs] ['tʌs(ə)] [hi; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][gəʊ tu:] - [ænd; ənd][reɪndʒd]
and after a fierce tussle he reached the height of Golo Tchuk and ranged
和 后 一个 凶猛的 争执 他 达到 这 高度 的 戈洛 - 和 范围
[hɪz; ɪz][men] ['kwɪkli] [ɪn]['faɪərɪŋ]['ɔ:rdər][wʌns] [mɔ:r] .
his men quickly in firing order once more .
他的 男人 迅速地 在 射击 命令 一次 更多的 .
经过一番激烈的搏斗，他到达了戈洛丘克山顶，并迅速再次将他的部下列成射击队形。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['pæsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [laɪnz] , [ænd; ənd] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] : - [naʊ] , ['brʌðərz] ,
I saw him passing among the lines , and heard him say : ' Now , brothers ,
我 锯 他 通过 之中 这 线条 , 和 听到 他 说 : - 现在 , 兄弟 ,
我看见他穿过队伍，听见他说：“兄弟们，

[ʃoʊ] [haʊ] [streɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən][eɪm] !
show how straight you can aim !
展示 如何 直的 你 能 目的 !
展现你精准的瞄准能力！

[ðər; ðər][ɪz] ['glɔ:ri] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [hɪr] [ɪf] [wi:; wi] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [aɪ 'ti:] .
There is glory in store for us here if we know how to take it .
那里 是 荣耀 在 店铺 为了 我们 这里 如果 我们 知道 如何 到 拿 它 .
如果我们懂得如何把握机会，这里将有荣耀等待着我们。

[hu:] ['kɜ:z] [fɔ:r; fər][laɪf] ?
Who cares for life ?
WHO 关心 为了 生活 ?

谁会在乎生命？

[wi:v] [ɔ:l][gɔ:t][tu:; tə][daɪ][sʌm; səm][deɪ] !
We've all got to die some day !
我们已经全部 得到 到 死 一些 天 !

我们终有一死！

- ['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz] [ðə; ði] ['enəmi] [brɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] , [ænd; ənd] - [kɔ:ld] : - [wʌt]
' Shortly afterwards the enemy began to fall back , and Grashanin called : ' What
- 不久 然后 这 敌人 开始 到 落下 后退 , 和 - 称为 : - 什么
[dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ?
did I tell you ?
做过 我 告诉 你 ?

不久之后，敌人开始撤退，格拉沙宁喊道：“我告诉过你们什么？”

[si:] !
See !
看 !

看！

[ə; eɪ] ['bætəri] [ɪz] [ɔ:fərd] [ju: 'es] .
A battery is offered us .
一个 电池 是 提供 我们 .

有人给我们提供了一块电池。

[ə; eɪ] ['bætəri] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
A battery of our own .
一个 电池 的 我们的 自己的 .

我们自己的电池。

['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd] [si:z] [ðer; ðər]['gʌnz] ! - -
Forward , and seize their guns ! ' 192
向前 , 和 抢占 他们的 枪支 ! - -

前进，夺取他们的武器！ '192

“ [dʒʌst] [ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] .
“ Just then he was shot in the right hand .
” 只是 然后 他 曾是 射击 在 这 正确的 手 .

“就在这时，他的右手中弹了。”

[hi:; hi] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] [wu:nd] [wer] [hi:; hi] [stʊd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][tu:; tə] [gɪv]
He bound up the wound where he stood , and lifted the other hand to give
他 边界 向上 这 伤口 在哪里 他 站立 , 和 抬起 这 其他 手 到 给
[ðə; ði][ˈsɪgnəl] ,
the signal ,
这 信号 ,

他当场包扎好伤口，然后举起另一只手打信号。

[wen] [ðæt] [hænd] , [tu:] , [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['bɒlɪt] .
when that hand , too , was struck by a bullet .
什么时候 那 手 , 也 , 曾是 击 经过 一个 子弹 .

当那只手也被子弹击中时。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [wu:nd] [wʌz; wəz][ˈgreɪvər] , [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgərz] ['bi:ɪŋ] ['seɪvəd] .
This time the wound was graver , his fingers being severed .
这 时间 这 伤口 曾是 刻刀 , 他的 手指 存在 切断 .

这次伤势更重，他的手指被切断了。

[wiː; wi] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,
We bound it up for him as well as we could ,
我们 边界 它 向上 为了 他 作为 出色地 作为 我们 可以 ,
我们尽力把它包好,

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪr] .
for he refused to go to the rear .
为了 他 拒绝 到 去 到 这 后部 .
因为他拒绝去后方。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈheɪsti] [ˌɑːpəˈreɪ](ə)n] ,
He had taken off his coat for the hasty operation ,
他 有 已采取 离开 他的 外套 为了 这 仓促 手术 ,
他为了尽快进行手术而脱掉了外套。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈklʌmzi] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pæs] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]
and now the bandages were so clumsy that he could not pass his arm
和 现在 这 绷带 是 所以 笨拙 那 他 可以 不是 经过 他的 手臂
[θruː] [ðə; ði] [sliːv] .
through the sleeve .
通过 这 袖子 .
现在这些绷带太笨重了，他的胳膊都无法穿过袖子。

[wiː; wi] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [wʌn] [ˈbʌt(ə)n] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈɔːrdərz]
We hung it by one button round his neck , and he went on giving orders
我们 悬挂 它 经过 一 按钮 圆形的 他的 脖子 , 和 他 去 在 给予 订单
[æz; əz] [bɪˈfɔːr] .
as before .
作为 前 .
我们用一个扣子把项链挂在他的脖子上，他像以前一样继续发号施令。

“ [wiː; wi] [ədˈvænst] [ˈstedəli] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈbækwərd] [muːv] .
“ We advanced steadily , and again the enemy made a backward move .
“ 我们 先进的 稳步 , 和 再次 这 敌人 制成 一个 落后 移动 .
“我们稳步前进，敌人再次后退。”

[ðen] [vwaɪslaːv] [ˈʃaʊtɪd] , - [klʌm] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] !
Then Voislav shouted , ' Come on for the guns !
然后 沃伊斯拉夫 喊叫 , - 来 在 为了 这 枪支 !
然后沃伊斯拉夫喊道：“快去拿枪！ ”

- [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [lɑːdʒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
- At that moment a bullet lodged in his chest .
- 在 那 片刻 一个 子弹 已提交 在 他的 胸部 .
“就在那一刻，一颗子弹射入了他的胸膛。”

[hiː; hi] [fel] , [bʌt; bət] [ɡɑːt] [ʌp] [əˈɡen] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə] [kəˈmænd] : - [ðə; ði] [ˈɡʌnz] !
He fell , but got up again on his knees to command : ' The guns !
他 跌倒 , 但 得到 向上 再次 在 他的 膝盖 到 命令 : - 这 枪支 !
他摔倒了，但又跪起来下令：“开枪！ ”

[teɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] ! -
Take the guns !
拿 这 枪支 ! -
拿起枪！

“ [ˈaʊər; ɑːr] [luːˈtenənt] [wʌz; wəz] [ded] [wen] [wiː; wi] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .
“ Our lieutenant was dead when we brought up the guns to where he lay .
“ 我们的 中尉 曾是 死的 什么时候 我们 带来 向上 这 枪支 到 在哪里 他 躺 .
“当我们把枪搬到他躺着的地方时，我们的中尉已经阵亡了。”

[sti:l] , [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] ['aʊər; ɑ:r] - [hə'ra:] !
Still , I think he must have heard our ' Hurrah !
仍然 , 我 思考 他 必须 有 听到 我们的 - 欢呼 !
不过, 我想他一定听到了我们的“万岁! ”

- [wen] [wi:; wi] [tʊk] [ðə; ði] ['gʌnz] .
' when we took the guns .
- 什么时候 我们 采取 这 枪支 .
“当我们夺取枪支的时候。”

['evri] [mæn][ʌv; əv][ju: 'es] [kɪst] [hɪm; ɪm] [brɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['berɪd] [hɪm; ɪm] ,
Every man of us kissed him before we buried him ,
每一个 男人 的 我们 亲吻 他 前 我们 埋葬 他 ,
我们每个人在埋葬他之前都亲吻了他。

[ænd; ənd][wi:; wi] [dʌg] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['di:pəst] [greɪv] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [kæm'peɪn] .
and we dug him the deepest grave I have seen in this campaign .
和 我们 挖 他 这 最深处 严重 我 有 已见 在 这 活动 .
我们为他挖了我在这场战役中见过的最深的坟墓。

[wi:; wi][wɜ:; wər] ['veri] [fʌ:nd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['elɪgənt]
We were very fond of him because of his kind heart and elegant
我们 是 非常 喜爱 的 他 因为 的 他的 种类 心 和 优雅的
['mænər] [ʌv; əv] [spi:tʃ] .
manner of speech .
方式 的 演讲 .
我们非常喜欢他，因为他心地善良，谈吐优雅。

[sʌm; səm][hæd; həd] ['hɪk,neɪmd] [hɪm; ɪm] - [ðə; ði][pə'rizjən] , - [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rbɪən][tu:; tə][ðə; ði]
Some had nicknamed him ' the Parisian , ' but he was Serbian to the
一些 有 绰号 他 - 这 巴黎人 , - 但 他 曾是 塞尔维亚 到 这
[kɔ:r] . " -
core . " 193
核 . " -
有人给他起了个绰号叫“巴黎人”，但他骨子里是个塞尔维亚人。193

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X
第十章

['aʊər; ɑ:r] ['ælaɪ] [fræns]
OUR ALLY FRANCE
我们的 盟友 法国
我们的盟友法国

[oʊ][tɔ:rn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðəɪ] [træns] ,
O torn out of thy trance ,
哦 撕裂 出去 的 你的 发呆 ,
哦，从恍惚中醒来吧，

[oʊ] ['deθləs] , [oʊ][maɪ] [fræns] ,
O deathless , O my France ,
哦 永生 , 哦 我的 法国 ,
不朽的，我的法兰西！

[oʊ] ['meni] - ['wu:ndɪd] ['mʌðər] , [oʊ] [ri'di:md] [tu:; tə] [reɪn] !
O many - wounded mother , O redeemed to reign !
哦 许多 - 受伤 母亲 , 哦 已赎回 到 在位 !
哦，饱受创伤的母亲，哦，蒙救赎将要统治！

[oʊ] ['rerli] [swi:t] [ænd; ənd] ['bɪtər]
O rarely sweet and bitter
哦 很少 甜的 和 苦的

很少是甜的和苦的

[ðə; ði] [braɪt] [bri:f] [terz] [ðæt] ['glɪtər]
The bright brief tears that glitter
这 明亮的 简短的 眼泪 那 闪光

闪烁着光芒的短暂泪珠

[ɑ:n] [ðain] [ʌn'kloʊzɪŋ] ['aɪ,lɪdz] , [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [peɪn] ;
On thine unclosing eyelids , proud of their own pain ;
在 你的 解开 眼睑 , 自豪的 的 他们的 自己的 疼痛 ;

你那缓缓闭合的眼睑，为自身的痛苦而骄傲；

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [bri:f] [terz]
The beautiful brief tears
这 美丽的 简短的 眼泪

美丽的短暂泪水

[ðæt] [wɑ:ʃ] [ðə; ði] [steɪnz] [ʌv; əv] ['jɪrz]
That wash the stains of years
那 洗 这 污渍 的 年

那能洗去多年的污点

[waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [neɪmz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ʌv; əv][ðaɪ] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd][sleɪn] .
White as the names immortal of thy chosen and slain .
白色的 作为 这 姓名 不朽 的 你的 选定 和 被杀 .

洁白如你所拣选和所杀戮者的不朽之名。

['swɪn,bɜ:rn] .
Swinburne .
斯威本 .

斯威本大学。

[taʊt] [ɔm] ['du:] [peɪz] — [lə][si:ən][et] [pju:ɪ][lɑ:] [fræns] .
Tout homme deux pays — le sien et puis la France .
兜售者 男 deux 支付 — 勒 西恩 等 然后 拉 法国 .

Tout homme deux pays——le sien et puis la France。

['vɪktər] ['hju:gəʊ] .
Victor Hugo .
胜利者 雨果 .

维克多·雨果。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðɪs] [greɪt] [wɔ:r] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] ,
Among the many changes which this great war will bring about ,
之中 这 许多 变化 哪个 这 伟大的 战争 将要 带来 关于 ,

这场大战将带来诸多变化，其中之一是：

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə'gen] [meɪk] [tru:] ['vɪktər] ['hju:gəʊz, 'ju:gəʊz] ['tʌtʃɪŋ] [boʊst] ,
it will certainly again make true Victor Hugo's touching boast ,
它 将要 当然 再次 制作 真的 胜利者 雨果的 接触 夸 ,

它必将再次印证维克多·雨果那令人动容的豪言壮语。

“ [tu:] ['kʌntrɪz] [hæθ] [i:tʃ] [mæn] — [hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] [fræns] .
“ Two countries hath each man — his own and France .
“ 二 国家 有 每个 男人 — 他的 自己的 和 法国 .

“每个人都有两个国家——他自己的国家和法国。”

” [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒentl,pi:pl] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
” For nearly a thousand years this was true of all the gentlepeople in our
” 为了 几乎 一个 千 年 这 曾是 真的 的 全部 这 绅士们 在 我们的
[θriː] [ˈkɪŋdəmz] .
three kingdoms .
三 王国 .

“近千年来，我们三个王国的所有绅士淑女都是如此。”

[ˈskɑːtsmən][ænd; ənd] [ˈaɪrɪ[mən] [maɪt] [biː; bi][æt; ət] [ˈdægəz] [drɔːn] [wɪð; wɪθ] [ˈɪŋɡlənd] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz]
Scotsmen and Irishmen might be at daggers drawn with England , but always
苏格兰人 和 爱尔兰人 可能 是 在 匕首 绘制 和 英格兰 , 但 总是
[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈfrendli] ,
they remained not only friendly ,
他们 剩余 不是 仅有的 友好的 ,
苏格兰人和爱尔兰人或许与英格兰人水火不容，但他们始终保持着友好关系。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][ˈkloʊsɪst] [tɜːrmz][ʌv; əv] [ˈɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [fræns] .
but on the closest terms of intimacy with France .
但 在 这 最接近 条款 的 亲密关系 和 法国 .

但与法国的关系却最为密切。

[ˈtʃɑːrmɪŋ] [frentʃ] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz] [ˈmærid] [ˈskaːtɪʃ] [kɪŋz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pərˈhæps]
Charming French princesses married Scottish kings , and you will perhaps
迷人 法语 公主们 已婚 苏格兰 国王 , 和 你 将要 也许
remember194
remember194
remember194

迷人的法国公主嫁给了苏格兰国王，你或许还记得194

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [skaːts] [ˈwɪzərd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][wɑːnd] , “ [ðə; ði] [ˈbelz] [wʊd] [rɪŋ] [ɪn]
that when the great Scots wizard waved his wand , “ the bells would ring in
那 什么时候 这 伟大的 苏格兰人 巫师 挥手 他的 魔杖 , “ 这 铃铛 会 戒指 在
[ˈnoʊtrə, ˈnoʊtɜː] [deɪm] ,
Notre Dame ,
圣母 贵妇人 ,

当那位伟大的苏格兰巫师挥动魔杖时，“巴黎圣母院的钟声就会响起”，

” [nɑːt] , [əbˈzɜːrv] , [ɪn] [ˈwestmɪnstər] [ˈæbi] [ɔːr][ɪn][oʊld][es ˈtiː] . [ˈpɔlz] !
” not , observe , in Westminster Abbey or in Old St . Paul's !
” 不是 , 观察 , 在 威斯敏斯特 修道院 或者 在 老的 英石 : 保罗的 !

“请注意，这并非发生在威斯敏斯特教堂或老圣保罗大教堂！ ”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaːts] [ˈkɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn][ˈpærɪs] ,
There was a Scots College and an Irish College in Paris ,
那里 曾是 一个 苏格兰人 大学 和 一个 爱尔兰 大学 在 巴黎 ,
巴黎曾有一所苏格兰学院和一所爱尔兰学院。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɪn] [ˈskaːtlənd] [ænd; ənd][ˈaɪərlənd][wʌz; wəz] [ˈrekənd] [ə; eɪ] [ˈskaːləər] [ənˈles] [hiː; hi]
and no one in Scotland and Ireland was reckoned a scholar unless he
和 不 一 在 苏格兰 和 爱尔兰 曾是 估计 一个 学者 除非 他
[hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [ɪn] [fræns] .
had studied in France .
有 研究 在 法国 .

在苏格兰和爱尔兰，除非在法国学习过，否则没有人会被认为是学者。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [æt; ət][wɔːr] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns]
The fact that England and France were almost always at war made no difference
这 事实 那 英格兰 和 法国 是 几乎 总是 在 战争 制成 不 不同之处
[tuː; tə] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
to this pleasant state of things ,
到 这 令人愉快的 状态 的 事物 ,

尽管英法两国几乎一直处于战争状态，但这丝毫没有影响这种令人愉悦的局面。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [pleɪs] [wer] , [tɪl] [ðɪs] [jɪr] ,
and now we like to remember that the one place where , till this year ,
和 现在 我们 喜欢 到 记住 那 这 一 地方 在哪里 , 直到 这 年 ,
现在我们想记住, 直到今年, 这个地方.....

[ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frɛntʃ] [fɔːt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhəʊli] [lænd] [ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kruː'seɪdʒ]
British and French fought side by side , was in the Holy Land during the Crusades
英国 和 法语 战斗 边 经过 边 , 曾是 在 这 圣 土地 期间 这 十字军东征
.
.
.

英国和法国并肩作战, 在十字军东征期间都曾出现在圣地。

[ɪn] [oʊld] [deɪz] [ˈwɔːrʒ] [reɪdʒd] [ˈoʊvə] [ˈjɪrʒ] , [nɑːt] [ˈoʊvə] [wiːks] [ɔːr] [mʌnθs] ,
In old days wars raged over years , not over weeks or months ,
在 老的 天 战争 愤怒 超过 年 , 不是 超过 周 或者 几个月 ,
古代战争往往持续数年, 而不是数周或数月。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [greɪt] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [frɛntʃ] [ˈkʌntri] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] .
and now and again great stretches of French country belonged to England .
和 现在 和 再次 伟大的 伸展 的 法语 国家 属于 到 英格兰 .
有时, 法国大片土地会归属英国。

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [fræns] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði]
I know a beautiful parish church in the heart of France which was built by the
我 知道 一个 美丽的 教区 教会 在 这 心 的 法国 哪个 曾是 建造 经过 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] — [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrʒ] [əˈɡoʊ] .
British in the thirteenth century — seven hundred years ago .
英国 在 这 第十三 世纪 — 七 百 年 前 .

我知道法国中心地带有一座美丽的教区教堂, 它是英国人在十三世纪建造的——距今已有七百年历史。

[ðoʊz] [ʌv; əv] [juː; jə] [huː] [hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [ˈeni] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [pɔːr] [kwiːn] [ˈmeri]
Those of you who have learned any history must know that poor Queen Mary
那些 的 你 WHO 有 学习 任何 历史 必须 知道 那 贫穷的 女王 玛丽
[ɪkˈskeɪmd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [daɪd] [ðə; ði] [wɜːrd] “ [kæˈleɪ] ” [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ˈɡreɪvɪn] [ɑːn] [hɜːr; hær]
exclaimed that when she died the word “ Calais ” would be found graven on her
惊呼 那 什么时候 她 死亡 这 单词 “ 加莱 ” 会 是 成立 雕刻 在 她
[hɑːrt] ,
heart ,
心 ,

凡是学过历史的人都知道, 可怜的玛丽女王曾惊呼, 当她去世时, “加莱”这个词将会被刻在她的心脏上。

[soʊ] [ˈdiːpli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [ɪts] [ˌriːˈkæptʃər] [baɪ] [ðə; ði] [frɛntʃ] .
so deeply had she felt its recapture by the French .
所以 深 有 她 毛毡 它是 夺回 经过 这 法语 .

她对法国人重新占领这片土地的感受是如此深刻。

[nɑːt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] , [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənʒ] - [ˈdespəɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [kæˈleɪ] ,
Not long ago , speaking of the Germans ' desperate wish to get to Calais ,
不是 长的 前 , 请讲 的 这 德国人 - 绝望的 希望 到 得到 到 加莱 ,
不久前, 谈到德国人迫切希望攻占加莱时,

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈraɪtər] [əbˈzɜːrvd] , [ˈsmaɪlɪŋ] , “ As195
a great English writer observed , smiling , “ As195
一个 伟大的 英语 作家 观察到 , 微笑 , “ As195
一位伟大的英国作家笑着观察到: “As195

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɑːkjuːpeɪ(ə)n] [ʌv; əv] [kæˈleɪ] [wʊd] [prəˈduːs] [ɑːn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
to the effect which their occupation of Calais would produce on this country ,
到 这 影响 哪个 他们的 职业 的 加莱 会 生产 在 这 国家 ,
他们占领加莱会对这个国家产生什么影响,

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [tuː] [leɪt] .
they are three hundred years too late .

他们是三百年也晚的 .

他们迟了三百年。

[kæˈleɪ] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈskraɪbd] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [kwiːn] [ˈmeri] !
Calais is not inscribed on the heart of our Queen Mary !

加莱 是 不是 铭文 在 这 心 的 我们的 女王 玛丽 !

加莱并没有铭刻在我们玛丽女王的心上！

” [ɪl] - [ˈfɔːrtʃən] [ˈɔːf(ə)n] [brɪŋz] [ˈkʌntrɪz] [fɑːr] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [təˈgeðər] [ðæn; ðən] [dʌz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən]
” **Ill - fortune often brings countries far more closely together than does good fortune**
” 患病的 - 财富 经常 带来 国家 远的 更多的 密切 一起 比 做 好的 财富
.
.
.

“不幸往往比好运更能拉近国家之间的距离。”

[ˈæftər][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ˈskɔːtɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [ˈlɔɪəlɪsts] [fled] [tuː; tə]
After the execution of Charles I , English , Scottish , and Irish loyalists fled to
后 这 执行 的 查尔斯 我 , 英语 , 苏格兰 , 和 爱尔兰 保皇党 逃亡 到
[fræns] ,
France ,
法国 ,

查理一世被处决后，英国、苏格兰和爱尔兰的保皇党人逃往法国。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ðer; ðər] [ɔːŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ][nɑːt] [ʌnˈhæpi] [ˈeksaɪl] .
and lived there long years of a not unhappy exile .

和 居住地 那里 长的 年 的 一个 不是 不开心 流亡 .

他在那里度过了漫长而并不痛苦的流放岁月。

[ˈluːɪs] [ˌeksˌaɪˈviː] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈwelkəm] .
Louis XIV gave them a magnificent welcome .

路易斯 十四 给予 他们 一个 壮丽 欢迎 .

路易十四给予了他们盛大的欢迎。

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈstjuːt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈpæləs] , [wʌn] ,
He presented the Stuarts with one of his most comfortable palaces , one ,
他 呈现 这 斯图亚特 和 一 的 他的 最多 舒服的 宫殿 , 一 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

他还把其中一座他最舒适的宫殿赠予了斯图亚特王朝，也是其中之一。

[wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈiːzi] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpæləs] [æt; ət] [vɛəˈsaɪ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [riːd]
within an easy distance of his own palace at Versailles ; and when you read
之内 一个 简单的 距离 的 他的 自己的 宫殿 在 凡尔赛 ; 和 什么时候 你 读
[ðə; ði] [ɪnˈtʃæntɪŋ] ,
the enchanting ,
这 妖娆 ,

离他在凡尔赛宫的住所很近；当你读到那些迷人的故事时，

[ˈɪntɪmət] [ˈletərz] [ʌv; əv] [ˈmædəm] [diː] - [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ,
intimate letters of Madame de Sévigné to her daughter ,

亲密的 信件 的 夫人 德 - 到 她 女儿 ,

塞维涅夫人写给女儿的私密信件

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tuː] [kɔːrts] [ɪntəˈmɪŋɡəld] ,
you will see how much the two courts intermingled ,

你 将要 看 如何 很多 这 二 法院 交织 ,

你会看到这两个法庭之间的联系有多么紧密。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə]
and what a constant coming and going there was from France to
和 什么 一个 持续的 未来 和 去 那里 曾是 从 法国 到
[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [tuː; tə] [fræns] .
England and from England to France .
英格兰 和 从 英格兰 到 法国 .

法国和英国之间来来往往的人员真是络绎不绝。

[wen] [tʃɑːrlz] [iː] [brˈkeɪm] [kɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fərˈɡet] [hɪz; ɪz] [frentʃ] [frendz] .
When Charles II became king he did not forget his French friends .
什么时候 查尔斯 二 成为 国王 他 做过 不是 忘记 他的 法语 朋友们 .

查理二世登基后，并没有忘记他的法国朋友。

[ɪn][fækt][aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈwɪspəd] [ðæt][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [faːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][pəˈrɪzjən]
In fact I think it may be whispered that he remained far more of a Parisian
在 事实 我 思考 它 可能 是 低声说道 那 他 剩余 远的 更多的 的 一个 巴黎人
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈlʌndənər] ,
than a Londoner ,
比 一个 伦敦人 ,

事实上，我听说有人私下议论，他其实更像个巴黎人，而不是伦敦人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðɪs] [tuː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [riːd] [ðə; ði] [ˈletərz] [hiː; hi] [root] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and you will feel this too if you ever read the letters he wrote to his
和 你 将要 感觉 这 也 如果 你 曾经 读 这 信件 他 写道 到 他的
[brˈlʌvɪd] [ˈsɪstər] ,
beloved sister ,
心爱 姐姐 ,

如果你读过他写给心爱妹妹的信，你也会有同样的感受。

[ðə; ði] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [henriˈletə] , [huː] [hæd; həd] [ˈmærid] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌeksɑːˈviː] . -
the fascinating Henrietta , who had married the brother of Louis XIV . 196
这 迷人 亨丽埃塔 , WHO 有 已婚 这 兄弟 的 路易斯 十四 . -

迷人的亨利埃塔嫁给了路易十四的弟弟。196

[ˈɪŋɡlənd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n][soʊ] ,
England was very English in the eighteenth century , but , even so ,
英格兰 曾是 非常 英语 在 这 第十八 世纪 , 但 , 甚至 所以 ,

十八世纪的英国非常具有英国特色，但即便如此，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈkɑːnstənt] [ˈɪntərkoːrs] [brɪˈtwiːn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd][ˈpærɪs] .
there was constant intercourse between London and Paris .
那里 曾是 持续的 交往 之间 伦敦 和 巴黎 .

伦敦和巴黎之间一直保持着密切的联系。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [neɪmz] [əˈkɜːr] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [frentʃ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrəˈspɔːndəns] [ʌv; əv]
English names occur almost as often as French ones in the correspondence of
英语 姓名 发生 几乎 作为 经常 作为 法语 一个 在 这 一致 的
[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈmædəm] [diːˈju] - ,
the famous Madame du Deffand ,
这 著名的 夫人 杜 - ,

在著名的杜德凡夫人的信件中，英文名字出现的次数几乎与法文名字一样多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [səˈsaɪəti][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
and the best picture of the French society of that day is to be found in
和 这 最好的 图片 的 这 法语 社会 的 那 天 是 到 是 成立 在
[ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [frend] ,
the letters of her old friend ,
这 信件 的 她 老的 朋友 ,

而要了解当时法国社会的真实面貌，最好的方式莫过于在她老朋友的信件中找到答案。

[ˈhɔːrəs] [ˈwɔːlpəʊl] .
Horace Walpole .
贺拉斯 沃尔波尔 .

霍勒斯·沃尔波尔。

[məˈriː] [ˌæntwɑːˈnet] [hæd; həd] [ˈmeni] [dɪr] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈfrendz] ,
Marie Antoinette had many dear English friends ,
玛丽 安托瓦内特 有 许多 亲爱的 英语 朋友们 ,

玛丽·安托瓦内特有很多亲密的英国朋友，

[ænd; ænd] [ˈɪŋɡlɪfwʊmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [wɜːr; wər] [meɪd] [ˈveri] [ˈwelkəm] [baɪ][hɜːr; hər] ,
and Englishwomen as well as Englishmen were made very welcome by her ,
和 英国女性 作为 出色地 作为 英国人 是 制成 非常 欢迎 经过 她 ,

她对英国男女都非常热情。

[nɑːt][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ˌveəˈsaɪ] , [bʌt; bət][æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpeti] [ˌtriːəˈnɒn] .
not only in the Palace of Versailles , but at her own beloved Petit Trianon .
不是 仅有的 在 这 宫殿 的 凡尔赛 , 但 在 她 自己的 心爱 小 特里亚农 .

不仅在凡尔赛宫，而且在她自己心爱的特里亚农宫。

[soʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪ] [ðen] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntriz] [ðæt] [ðeɪ] [riːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər]
So close was the tie then between the two countries that they read as a matter
所以 关闭 曾是 这 领带 然后 之间 这 二 国家 那 他们 读 作为 一个 事情

[ʌv; əv] [kɔːrs] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [bʊks] .
of course each other's books .
的 课程 每个 其他的 图书 .

当时两国关系非常密切，他们互相阅读对方的书籍是理所当然的事情。

[ˈɪnuːməɾəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ɪn] [fræns] [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld] [ˈklærɪs, kləˈriːs][bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Innumerable little girls in France are now called Clarisse because of a
无数 小的 女孩们 在 法国 是 现在 称为 克拉丽丝 因为 的 一个

[ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔːri] ,
wonderful story ,
精彩的 故事 ,

因为一个美好的故事，法国无数小女孩现在都叫克拉丽丝。

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈbʊkselər] [neɪmd] [ˈbendʒəˌmɪn] [ˈrɪtʃərdzən] , [kɔːld] “ [kləˈrɪsə] [ˈhɑːrloʊ] .
written by an English bookseller named Benjamin Richardson , called “ Clarissa Harlowe .
书面 经过 一个 英语 书商 命名 本杰明 理查森 , 称为 “ 克拉丽莎 哈洛 .

由一位名叫本杰明·理查森的英国书商所著，名为“克拉丽莎·哈洛”。

” [ˈiːkwəli] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] , [fjuː] , [ɪf] [ˈeni] ,
” **Equally in this country , few , if any** ,
” 同样地 在 这 国家 , 很少 , 如果 任何 ,

“同样在这个国家，几乎没有，或者说根本没有，

[ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [neɪmd] [kler] [ɔːr][ˈdʒuːliə] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ʌv; əv] “ [lɑː] [nuːˈvel] - ,
children were named Clare or Julia before the publication of “ La Nouvelle Héloïse ,
孩子们 是 命名 克莱尔 或者 朱莉娅 前 这 发布 的 “ 拉 新 - ,

在《新爱洛伊丝》出版之前，孩子们的名字都是克莱尔或朱莉娅。

” [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][dʒiːn][ʒɑːk,dʒeɪks] [ˈruːsəʊ] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [əˈl(j)uːd] [ɪn][maɪ][ˈfɜːrst] [ˈtʃæptər] .
” **written by the Jean Jacques Rousseau to whom I alluded in my first chapter** .
” 书面 经过 这 让 雅克 卢梭 到 谁 我 暗示 在 我的 第一的 章 .

”这句话出自让·雅克·卢梭之手，我在第一章中提到过他。

[jʊː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][ˈbroʊkən][ðə; ði][oʊld]
You might have thought that the great Revolution would have broken the old
你 可能 有 想法 那 这 伟大的 革命 会 有 破碎的 这 老的
[kəˈnekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] two197
connection between the two197
联系 之间 这 two197

你或许会认为，伟大的革命会切断两者之间的旧联系¹⁹⁷

[ˈkʌntrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈkæpɪtəlz] .
countries and the two capitals .
国家 和 这 二 首都 .

国家和两个首都。

[soʊ][fɑ:r][wʌz; wəz] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
So far was this from being the case that there were many people in England
所以 远的 曾是 这 从 存在 这 案件 那 那里 是 许多 人们 在 英格兰
[hu:] [ˈsɪmpəˌθaɪzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪmz][ʌv; əv][ðə; ði] [revəˈlu:ʃ(ə)n] .
who sympathised with the aims of the Revolution .
WHO 同情 和 这 目标 的 这 革命 .

但事实远非如此，当时英国有很多人同情革命的目标。

[ˈʌðər] , [waɪl] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [fræns] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rər] ,
Others , while regarding all that went on in the France of that day with horror ,
其他的 , 尽管 关于 全部 那 去 在 在 这 法国 的 那 天 和 恐怖 ,
另一些人则对当时法国发生的一切都感到震惊和恐惧。

[jet] [felt] [ðer; ðər] [əˈfekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [fræns] [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ˈpi:p(ə)l] [bɪˈkʌm] [ˈkloʊzər] .
yet felt their affection for France and the French people become closer .
然而 毛毡 他们的 感情 为了 法国 和 这 法语 人们 变得 更近 .
然而，他们对法国和法国人民的感情却更加深厚了。

[æn; ən] [əˈfekʃənət] [fəˌmɪliˈærəti] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [ˈkʌntrɪz] [wʌz; wəz] [ˈfɜ:rðər] [ɪnˈkɜ:rɪdʒd] [baɪ]
An affectionate familiarity between the two countries was further encouraged by
一个 亲热 熟悉 之间 这 二 国家 曾是 更远 鼓励 经过
[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpɪrəns] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [frentʃ] [ˈpi:p(ə)l] ,
the sudden appearance in England of thousands of French people ,
这 突然 外貌 在 英格兰 的 数千 的 法语 人们 ,
成千上万的法国人突然涌入英国，进一步促进了两国之间的亲密友谊。

[hu:] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ɛmɪˈɡreɪz] ,
who , known as the Emigrés ,
WHO , 已知 作为 这 移民 ,

他们被称为移民，

[wɜ:r; wər] [ˈlɑ:rdʒli] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [noʊˈbɪləti] [hu:] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt]
were largely composed of members of the French nobility who had escaped
是 很大程度上 由 的 成员 的 这 法语 贵族 WHO 有 逃脱
[frʌm; frəm] [fræns] [ɑ:n][ðə; ði] [i:v] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌrevəˈlu:ʃ(ə)n] .
from France on the eve of the great Revolution .
从 法国 在 这 前夕 的 这 伟大的 革命 .

他们大多是法国大革命前夕逃离法国的法国贵族成员。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪvd] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [tɪl] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][wɔ:tərˈlu:; wɑ:tərˈlu:] ,
Many of them lived in England till after the Battle of Waterloo ,
许多 的 他们 居住地 在 英格兰 直到 后 这 战斗 的 滑铁卢 ,
他们中的许多人一直居住在英国，直到滑铁卢战役之后。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡrænd,mʌðəz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tɔ:t] [frentʃ] , [ˈdænsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:rp][baɪ]
and our grandmothers were all taught French , dancing , and the harp by
和 我们的 祖母们 是 全部 教授 法语 , 跳舞 , 和 这 竖琴 经过
[ˈleɪdi] .
lady Emigrées .
女士 .

我们的祖母都是由移民妇女教法语、跳舞和弹竖琴的。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][nəˌpəʊliˈɑ:nɪk] [ˈwɔrz] [dɪd][nɑ:t] [ˈri:əli] [breɪk] [ðə; ði] [lɪŋks] [ˈbaɪndɪŋ] [fræns] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] .
Even the Napoleonic Wars did not really break the links binding France and England .
甚至 这 拿破仑时代 战争 做过 不是 真的 休息 这 链接 结合 法国 和 英格兰 .
即使是拿破仑战争也没有真正切断法国和英国之间的联系。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðeɪ] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['streŋθənd] [ðem; ðəm] .
In some ways they may even be said to have strengthened them .

在 一些 方式 他们 可能 甚至 是 说 到 有 加强 他们 .

从某种意义上说，它们甚至可能加强了它们。

[nɑːt][ˈoʊnli][wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr] [truːps] [ˈɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] ,
Not only were our troops always on the Continent ,

不是 仅有的 是 我们的 军队 总是 在 这 大陆 ,

我们的军队不仅一直驻扎在欧洲大陆，

[bʌt; bət] [nəˈpəʊliən] [əˈkeɪz(ə)nəli] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [swɪːp] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtrævələz] [hiː; hi][kʊd; kəd]
but Napoleon occasionally made a great sweep of any English travellers he could

但 拿破仑 偶尔 制成 一个 伟大的 扫 的 任何 英语 旅行者 他 可以

[kætʃ] , [ˈiːðər] [ɪn] [fræns] ,
catch , either in France ,

抓住 , 任何一个 在 法国 ,

但拿破仑偶尔会对遇到的任何英国旅行者进行大规模搜捕，无论是在法国境内还是境外。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [səkˈsesɪvli] [ˈkɒŋkəd] .
or in the countries which he successively conquered .

或者 在 这 国家 哪个 他 依次 征服 .

或者在他先后征服的国家里。

[ðiːz] [ʌnˈfɔːrtənət] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [wʌt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [kɔːld] " [ˈɪntəːnd] " [ɪn] [ˈveriəs]
These unfortunate people were what would now be called " interned " in various

这些 不幸 人们 是 什么 会 现在 是 称为 " 实习生 " 在 各种各样的

[frentʃ] [taʊnz] ,
French towns ,

法语 城镇 ,

这些不幸的人在今天会被称为被“拘禁”在法国的各个城镇。

[wer] [ɪn][sʌm; səm] cases198
where in some cases198

在哪里 在 一些 cases198

其中在某些情况下198

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] .
they were compelled to remain for years .

他们 是 被迫 到 保持 为了 年 .

他们被迫留了多年。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðiːz] [fərˈlɔːrn] [ˈkriːtʃərz] [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [moʊst][ˈkaɪndli]
But I am glad to tell you that these forlorn creatures were treated most kindly

但 我 是 高兴的 到 告诉 你 那 这些 绝望 生物 是 治疗 最多 亲切地

[baɪ][ðer; ðər] [frentʃ] [ˈneɪbərz] ,
by their French neighbours ,

经过 他们的 法语 邻居 ,

但我很高兴地告诉你们，这些可怜的生灵受到了法国邻居们的善待。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] ,
and when they finally came back to England ,

和 什么时候 他们 最后 来了 后退 到 英格兰 ,

当他们最终回到英国时，

[soʊ][fɑːnd][hæd; həd] [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [bæk]
so fond had they become of France that some of them used to go back

所以 喜爱 有 他们 变得 的 法国 那 一些 的 他们 用过的 到 去 后退

[ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [jɪr] .
there for two or three months of each year .

那里 为了 二 或者 三 几个月 的 每个 年 .

他们对法国如此喜爱，以至于他们中的一些人每年都会回法国待上两三个月。

[ˈɡrædʒuəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [waɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌntrɪz] [ˈdrɪftɪd] [əˈpɑːrt] .
Gradually , it is difficult to say why , the two countries drifted apart .
逐步地 , 它是 难的 到 说 为什么 , 这 二 国家 漂移 除 ,
渐渐地, 很难说清楚为什么, 两国渐行渐远。

[ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][brɪˈɡæn][tuː; tə] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [ɡruː] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [sens] —
Indeed it began to seem that the nearer they grew together in a material sense —
的确 它 开始 到 似乎 那 这 更近 他们 生长 一起 在 一个 材料 感觉 —
[ðə; ði] [les] [ænd; ənd] [les] [taɪm][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː; tə][ɡet][frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [tuː; tə][ˈpærɪs] ,
the less and less time it took to get from London to Paris ,
这 较少的 和 较少的 时间 它 采取 到 得到 从 伦敦 到 巴黎 ,
事实上, 似乎他们在物质层面上越走越近——从伦敦到巴黎所需的时间就越少。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] — [ðə; ði] [les] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [best] [ɪn] [frentʃ] [ɑːrt][ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] [laɪf] ,
for instance — the less all that was best in French art and in French life ,
为了 实例 — 这 较少的全部 那 曾是 最好的 在 法语 艺术 和 在 法语 生活 ,
例如——法国艺术和法国生活中所有美好事物的缺失,

[əˈpiːld] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈpiːp(ə)] .
appealed to English people .
上诉 到 英语 人们 .
对英国人来说很有吸引力。

[wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [pərˈhæps] [meɪd] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [ˈnei](ə)n [dɪsˈtrʌst] [ðə; ði] [frentʃ] [wʌz; wəz] [ˈfrænsɪz]
One thing that perhaps made the English nation distrust the French was France's
一 事物 那 也许 制成 这 英语 国家 怀疑 这 法语 曾是 法国的
[ˈkɑːnstənt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈrʊlər] .
constant change of rulers .
持续的 改变 的 统治者 .

也许导致英国人对法国人缺乏信任的原因之一是法国统治者频繁更迭。
[ˈæftər] [fræns] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ]
After France had had a king for a few years she would suddenly change
后 法国 有 有 一个 国王 为了 一个 很少 年 她 会 突然 改变
[əˈbaʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] ;
about and have a republic ;
关于 和 有 一个 共和国 ;
法国实行国王制几年后, 突然改变了政体, 变成了共和国;

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [əˈɡen] , [əˈnʌðər] [smɔːl] [ˌrevəˈluː](ə)n , [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] [ˈempərər] !
then would come a king again , another small revolution , and then an emperor !
然后 会 来 一个 国王 再次 , 其他 小的 革命 , 和 然后 一个 皇帝 !
然后又会有一个国王, 再发生一次小规模革命, 然后就会有一个皇帝!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈempərər] , [nəˈpʊʊliən] [ˌɑɪˈɑɪˈaɪ] ,
It was during the reign of an emperor , Napoleon III ,
它 曾是 期间 这 在位 的 一个 皇帝 , 拿破仑 三、 ,
那是在拿破仑三世皇帝统治时期。

[ðæt] [ˈpærɪs] [brɪˈkeɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [ˈpleɪɡraʊnd] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
that Paris became for the first time the playground of Europe ,
那 巴黎 成为 为了 这 第一的 时间 这 操场 的 欧洲 ,
巴黎首次成为欧洲的游乐场,

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈfɔːrənərz] [went] [ˈræðər] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðəmˈselvz] [ɪn][ˈstuːpɪd] [weɪz] ,
the place where foreigners went rather to amuse themselves in stupid ways ,
这 地方 在哪里 外国人 去 相当 到 娱乐 他们自己 在 愚蠢的 方式 ,
外国人去那里是为了以愚蠢的方式消遣,

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][tuː; tə] [siː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [əˈgriːəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ]
instead of to see beautiful things and to meet agreeable and interesting
反而 的 到 看 美丽的 事物 和 到 见面 同意 和 有趣的
[ˈpiːp(ə)l] . -
people . 199
人们 : -

而不是去欣赏美丽的风景，结识和蔼有趣的人。199

[ðen] , [kwaɪt] [ˈsʌd(ə)nli] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [deɪ] , [dʒʌst] [ˈfɔːrti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
Then , quite suddenly , there came a terrible day , just forty - four years ago ,
然后 , 相当 突然 , 那里 来了 一个 糟糕的 天 , 只是 四十 - 四 年 前 ,
然后，就在四十四年前，一个可怕的日子突然降临了。

[wen] [ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] [ʌv; əv] [ˈjɒrəp] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] - [graʊnd] , [ænd; ənd] [wen] , [wɪð; wɪθ]
when the playground of Europe became a battle - ground , and when , with
什么时候 这 操场 的 欧洲 成为 一个 战斗 - 地面 , 和 什么时候 , 和
[sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrər] ,
surprise and horror ,
惊喜 和 恐怖 ,

当欧洲的游乐场变成了战场，当人们惊恐万分地发现.....

[ˈɪŋɡlənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] , [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [əˈmjuːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l]
England saw that the French , busily engaged in amusing themselves and other people
英格兰 锯 那 这 法语 , 忙碌地 已订婚的 在 有趣 他们自己 和 其他 人们
,
:
,

英国人看到法国人忙于取悦自己和他入，

[hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə][get] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [θɪŋ] , [wɔːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
had entirely neglected to get ready for the awful thing , War , which had
有 完全 被忽视的 到 得到 准备好 为了 这 可怕 事物 , 战争 , 哪个 有
[ˈsʌd(ə)nli] [kʌm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
suddenly come upon them .
突然 来 之上 他们 :

他们完全没有做好应对战争这一可怕事情的准备，战争突然降临到他们身上。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɪˈglekt] , [ˈdʒɜːrməni] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪnt]
As a result of this neglect , Germany , for the first time in their joint
作为 一个 结果 的 这 忽视 , 德国 , 为了 这 第一的 时间 在 他们的 联合的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈkɒŋkəd] [fræns] .
history , conquered France .
历史 , 征服 法国 :

由于这种忽视，德国在两国共同历史上第一次征服了法国。

[soʊ] [ˈiːzəli] , [soʊ] [sərˈpraɪzɪŋli] [ˈkwɪkli] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈkɑːŋkwest] [ətˈʃiːvd] ,
So easily , so surprisingly quickly , was this conquest achieved ,
所以 容易地 , 所以 出奇 迅速地 , 曾是 这 征服 已达成 ,
这场征服如此轻松，如此出人意料地迅速。

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [get] [wʌt] [ɪz] [ˈvʌlgərli] [kɔːld] “ [sweld] [hed] .
that it made the Germans get what is vulgarly called “ swelled head .
那 它 制成 这 德国人 得到 什么 是 粗俗地 称为 “ 肿胀 头 :

这使得德国人变得“趾高气扬”。

” [aɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [led][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkɑːnfɪdənt] [brɪˈliːf] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][goʊ] [wel]
” **It also undoubtedly led to their confident belief that everything must go well**
” 它 还 无疑 引领 到 他们的 自信的 信仰 那 一切 必须 去 出色地
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr] .
with them in the present war .
和 他们 在 这 展示 战争 :

“这无疑也让他们自信地认为，在当前的战争中，一切都会对他们有利。”

[bʌt; bət] [fræns] , [æz; əz][ˈdʒɜːrməni] [naʊ] [noʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbitər] [kɔːst] , [hæd; həd] [ˈlɜːrnið] [hɜːr; hər]
But France , as Germany now knows to her bitter cost , had learned her
但 法国 , 作为 德国 现在 知道 到 她 苦的 成本 , 有 学习 她
[ˈles(ə)n] .
lesson .
课 .

但正如德国现在付出惨痛代价所认识到的那样，法国已经吸取了教训。

[wɪˈðəʊt] [ˈspendɪŋ] [ˈnɪrli] [soʊ] [mʌt] [taɪm][ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːn][wɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)]
Without spending nearly so much time and thought on war , and the terrible
没有 开支 几乎 所以 很多 时间 和 想法 在 战争 , 和 这 糟糕的
[ˈendʒɪnz] [ʌ; əv][wɔːr] ,
engines of war ,
发动机 的 战争 ,

无需花费太多时间和精力去思考战争以及战争的可怕机器，

[æz; əz][ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] ,
as Germany had done for forty years ,
作为 德国 有 完毕 为了 四十 年 ,
就像德国过去四十年所做的那样，

[ʃiː; ʃi] [jet] [priˈperd] [ˈkwaɪətli][ænd; ənd][ˈsoʊbərli][fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ][ˈkɑːnflɪkt] [wɪtʃ] , [ʌnˈlaɪk] [ˈɪŋɡlənd] ,
she yet prepared quietly and soberly for the big conflict which , unlike England ,
她 然而 准备 悄悄 和 清醒地 为了 这 大的 冲突 哪个 , 与此不同 英格兰 ,
然而，她却平静而冷静地为这场大战做准备，这与英国的情况截然不同。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] [ʃɒr] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ɑːn] [ˈjʊrəp] ,
she felt quite sure must be coming on Europe ,
她 毛毡 相当 当然 必须 是 未来 在 欧洲 ,
她很确定自己一定是要去欧洲了。

[ɪf] [ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌ; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈnoʊtɪst] [hɜːr; hər] [ˈbʊliŋ]
if only because of the extraordinary preparations which she noticed her bullying
如果 仅有的 因为 的 这 非凡的 准备工作 哪个 她 注意到 她 欺凌
[ˈneɪbər] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈmeɪkɪŋ] . -
neighbour was continually making . 200
邻居 曾是 持续 制作 . -
仅仅是因为她注意到那个欺凌弱小的邻居一直在做着非同寻常的准备。200

[iː]
II
三
二

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈpraːvənsəz][ɔːr] [ˈkauntɪz] [ʌ; əv][ælˈsæs] [ænd; ənd][ʌ; əv] [ləˈreɪn]
You may know that the beautiful provinces or counties of Alsace and of Lorraine
你 可能 知道 那 这 美丽的 省份 或者 县 的 阿尔萨斯 和 的 洛林
[wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈhevi] [praɪs] [fræns] [peɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪˈfiːt] [æt; ət] [ˈdʒɜːməniːz] [hændz][ɪn] - .
were the heavy price France paid for her defeat at Germany's hands in 1870 .
是 这 重的 价格 法国 有薪酬的 为了 她 击败 在 德国的 双手 在 - .
你可能知道，美丽的阿尔萨斯和洛林省是法国在 1870 年战败于德国后付出的沉重代价。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [ˈpraːvənsəz][ˈɔːlweɪz] [rɪˈmeɪnd] [ˈfrentʃ] [æt; ət] [hɑːrt] ,
But these two provinces always remained French at heart ,
但 这些 二 省份 总是 剩余 法语 在 心 ,
但这两个省份骨子里始终保留着法国的特色。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pəˈzeɪn] [baɪ][ˈdʒɜːrməni][wʌz; wəz] [laɪk] [æ; ən][ˈoʊpən] [wuːnd] [ɪn] [ˈfrænsɪz] [saɪd] .
and their possession by Germany was like an open wound in France's side .
和 他们的 拥有 经过 德国 曾是 喜欢 一个 打开 伤口 在 法国的 边 .
德国占领法国就像在法国身上撕开了一道敞开的伤口。

[smɔːl] [ˈwʌndər] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [wen] [wɔːr][wʌz; wəz] [dɪˈklerd] [ðə; ði][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Small wonder , therefore , that when war was declared the first thought of the
小的 想知道 , 所以 , 那 什么时候 战争 曾是 声明 这 第一的 想法 的 这
[frentʃ] [ˈɡʌvənmənt] [wʌz; wəz] ,
French Government was ,
法语 政府 曾是 ,
因此, 毫不奇怪, 当战争爆发时, 法国政府首先想到的就是:

[ʌnˈwaɪzli] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːdntli] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [naʊ] [θɪŋk] , [tuː; tə] [θroʊ] [æn; ən][ˈɑːrmi][ˈɪntuː]
unwisely and imprudently as many people now think , to throw an army into
不明智地 和 轻率地 作为 许多 人们 现在 思考 , 到 扔 一个 军队 进入
[ælˈsæs]] .
Alsace .
阿尔萨斯 :
现在许多人认为, 向阿尔萨斯派遣军队是不明智、不谨慎的。

[ðə; ði] [ˈræptʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] [ˈwelkəmd] [ðə; ði] [frentʃ] [ædˈvæns] [wʌz; wəz]
The rapture with which the people there welcomed the French advance was
这 狂喜 和 哪个 这 人们 那里 欢迎 这 法语 进步 曾是
[tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈterər] [wen] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr] [brɔːt] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [rɪˈtri:t] .
changed into terror when the fortunes of war brought about a temporary retreat .
已更改 进入 恐怖 什么时候 这 财富 的 战争 带来 关于 一个 暂时的 撤退 .
当地人民最初对法军的进军感到欣喜若狂, 但随着战局的逆转, 法军被迫暂时撤退, 人们的喜悦之情转为恐惧。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [heit] [ðɪːz] [ælˈseɪjən] , [ænd; ənd][ˈkruːəl][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ðeɪ] [tʊk] [ɑːn]
The Germans hate these Alsatians , and cruel was the vengeance they took on
这 德国人 恨 这些 阿尔萨斯人 , 和 残忍的 曾是 这 复仇 他们 采取 在
[ðem; ðəm]] .
them :
他们 :

[wʌn] [ˈterəb(ə)l][ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈvendʒ] [əˈraʊzd] [diːp] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][peɪn][ænd; ənd] [ˈhɔːrər]
One terrible example of their revenge aroused deep feelings of pain and horror
— 糟糕的 例子 的 他们的 复仇 被唤醒 深的 情怀 的 疼痛 和 恐怖
[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
all over the world ,
全部 超过 这 世界 ;
他们复仇行动中的一个可怕例子, 在全世界范围内引起了深深的痛苦和恐惧。

[ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈboʊstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
the more so that they actually boasted of the act in the following words :
这 更多的 所以 那 他们 实际上 吹嘘 的 这 行为 在 这 下列的 字 :
更甚的是, 他们竟然还用以下的话语来吹嘘自己的行为:

“ [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkɑːləm] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈwɒdi] [dɪˈfaɪl] ,
“ **The German column was passing along a woody defile** ,
“ 这 德语 柱子 曾是 通过 沿着 一个 木质的 亵渎 ,
“德军纵队正沿着一条树木繁茂的隘口行进,

[wen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] (-) [brɪˈbɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dʒɪmˈnæstɪk]
when a little French lad (Französling) belonging to one of those gymnastic
什么时候 一个 小的 法语 小伙子 (-) 属于 到 一 的 那些 体操
[səˈsaɪətɪz] [wɪtʃ] [wer] [ˈtraɪklər] [ˈrɪbənz] ([aɪ] . [iː] . [ðə; ði] - ,
societies which wear tricolour ribbons (i . e . the Eclaireurs ,
社会 哪个 穿 三色 丝带 (我 . e . 这 - ,
当一个法国小男孩 (Französling) 属于那些佩戴三色丝带的体操社团 (即 Eclaireurs 社团) 时,

[ɔːr] [bɔɪ] [ˈskaʊts]) , [wʌz; wəz] caught201
or Boy Scouts) , was caught201
或者 男生 童子军) , 曾是 caught201
(或童子军), 被抓获201

[ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .
and asked whether the French were about .
和 问 无论 这 法语 是 关于 .

然后问法国人是否在附近。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
He refused to give any information .
他 拒绝 到 给 任何 信息 .

他拒绝提供任何信息。

[ˈfɪfti] [jaːdz] [ˈfɜːrðər] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈbætəri] ['sʌd(ə)nli] ['ɒʊpənd] [ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd]
Fifty yards further on a battery suddenly opened fire from the cover of a wood
五十 码 更远 在 一个 电池 突然 打开 火 从 这 覆盖 的 一个 木头
.
.
.

五十码外，炮兵阵地突然从树林掩体中开火。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪn] [frentʃ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
The lad was asked in French if he had known that the enemy was in the wood .
这 小伙子 曾是 问 在 法语 如果 他 有 已知 那 这 敌人 曾是 在 这 木头 .

有人用法语问这个男孩，他是否知道敌人在树林里。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] .
He did not deny it .
他 做过 不是 否定 它 .

他没有否认。

[ðen] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][fɜːrm] [steps] [tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪgræf] [pəʊst][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'genst] [aɪ 'tiː] ,
Then walking with firm steps to a telegraph post he stood up against it ,
然后 步行 和 公司 步骤 到 一个 电报 邮政 他 站立 向上 反对 它 ,
然后他迈着稳健的步伐走到一根电线杆前，靠着它站了起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] ['vɪnjərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
with a green vineyard at his back ,
和 一个 绿色的 葡萄园 在 他的 后退 ,
背后是一片绿色的葡萄园，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['vɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ˈpɑːrtɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [praʊd] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and received the volley of the firing party with a proud smile on his face .
和 已收到 这 截击 的 这 射击 派对 和 一个 自豪的 微笑 在 他的 脸 .
他面带骄傲的微笑，接受了鸣枪致敬的场面。

[ɪn'fætʃuətɪd] [retʃ] !
Infatuated wretch !
迷恋 可怜虫 !

痴情的可怜虫！

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['weɪstɪd] ['kɜːrɪdʒ] !
It was a pity to see such wasted courage !
它 曾是 一个 遗憾 到 看 这样的 浪费 勇气 !

看到这样的勇气白白浪费，真是可惜！

" [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['weɪstɪd] ,
" **But we know that his courage was not wasted** ,
" 但 我们 知道 那 他的 勇气 曾是 不是 浪费 ,
但我们知道他的勇气没有白费。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][ðer; ðər] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [rɪ'saɪt(ə)] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɔɪz] ['heroʊɪzəm] , [ðə; ði]
and that by their ill - advised recital of that little boy's heroism , the
和 那 经过 他们的 患病的 - 建议 独奏会 的 那 小的 男孩们 英雄主义 , 这
[ˈdʒɜ:mənz] [ɪn'spaɪəd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['frentʃmən] ,
Germans inspired innumerable Frenchmen ,
德国人 灵感 无数 法国人 ,
德国人不明智地宣扬那个小男孩的英勇事迹，反而激励了无数法国人。

[ænd; ənd] ['frentʃwʊmən] [tu:] ,
and Frenchwomen too ,
和 法国女人 也 ,
法国女性也是如此。

[tu:; tə] [fʊʊ] [ðəm'selvz] [ɪ:v(ə)n][ˈbreɪvər][ænd; ənd] [mɔ:ɹ] ['fɪrləs] [fɔ:ɹ; fər] [lʌv] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ðæn; ðən]
to show themselves even braver and more fearless for love of country than
到 展示 他们自己 甚至 更勇敢 和 更多的 无畏 为了 爱 的 国家 比
[ðeɪ] [maɪt] [ˈʌðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌŋ] .
they might otherwise have done .
他们 可能 否则 有 完毕 .
为了表达他们对祖国的热爱，他们展现出比平时更加勇敢无畏的一面。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ] [taʊn] [kɔ:ld] ['nænsi] [ðæt] [ðer; ðər] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [tu:]
It was near a town called Nancy that there took place a touching incident two
它 曾是 靠近 一个 镇 称为 南希 那 那里 采取 地方 一个 接触 事件 二
[deɪz] ['æftər][ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔ:ɹ] .
days after the outbreak of war .
天 后 这 暴发 的 战争 .
战争爆发两天后，在南锡镇附近发生了一件感人的事件。

[ə; eɪ] [frentʃ] [dɪ'tætʃmənt] [keɪm] [ɪntu:] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['dʒɜ:rmən] [tru:ps] ; [su:n] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]
A French detachment came into contact with German troops ; soon the Germans
一个 法语 分离 来了 进入 接触 和 德语 军队 ; 很快 这 德国人
[rɪ'taɪəd] ,
retired ,
退休 ,
一支法国分遣队与德军交战；不久，德军撤退了。

['li:vɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wu:ndɪd] ['ɑ:fɪsər] .
leaving behind them a young wounded officer .
离开 在后面 他们 一个 年轻的 受伤 官 .
他们身后留下了一名受伤的年轻军官。
[ðə; ði] [frentʃ] ['səʊldʒəɹz] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] ,
The French soldiers picked him up , and behaved ,
这 法语 士兵 挑选 他 向上 , 和 表现 ,
法国士兵把他带走，并且举止得体。

[æz; əz][aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [seɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['ælaɪz] ['ɔ:lweɪz] [du:] [bɪ'heɪv] [tu:; tə][ðer; ðər] ['wu:ndɪd] ['enəmi] ,
as I am glad to say our allies always do behave to their wounded enemy ,
作为 我 是 高兴的 到 说 我们的 盟国 总是 做 表现 到 他们的 受伤 敌人 ,
我很高兴地说，我们的盟友总是善待受伤的敌人。

[nɑ:t][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ] ['mɜ:rsɪ] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] .
not only with mercy but with kindness .
不是 仅有的 和 怜悯 但 和 仁慈 .
不仅要仁慈，还要友善。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['daɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz][wɜːr; wər] , " [θæŋk] [juː; jʊ] ,
He was , however , dying , and his last words were , " Thank you ,
他 曾是 , 然而 , 垂死 , 和 他的 最后的 字 是 , " 感谢 你 ,
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

然而, 他当时已奄奄一息, 他的遗言是: “谢谢各位先生。”

[aɪ][hæv; həv] done202
I have done202
我 有 done202

我已经完成了202

[maɪ]['duːti] .
my duty .
我的 责任 .

我的职责。

[aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [maɪ] ['kʌntri] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɜːrvɪŋ] [jɔːrz] .
I have served my country , as you are serving yours .
我 有 服务 我的 国家 , 作为 你 是 服务 你的 .

我曾为我的国家服务, 就像你正在为你的国家服务一样。

" [ðɪs] [jʌŋ] [ɑːfɪsər][wʌz; wəz] [luː'tenənt] ['bærən][vɑːn] ['mɑːrʃəl] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['bærən]
" This young officer was Lieutenant Baron von Marschall , son of the late Baron
" 这 年轻的 官 曾是 中尉 男爵 冯 马歇尔 , 儿子 的 这 晚的 男爵
['mɑːrʃəl] [vɑːn] - ,
Marschall von Bieberstein ,
马歇尔 冯 - ,

“这位年轻军官是冯·马歇尔男爵中尉, 已故马歇尔·冯·比伯斯坦男爵的儿子,

[huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [wʌz; wəz][dʒɜːrmən] [æm'bæsədər] [ɪn] ['lʌndən] .
who for a few months was German Ambassador in London .
WHO 为了 一个 很少 几个月 曾是 德语 大使 在 伦敦 .

他曾担任德国驻伦敦大使几个月。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] , [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔːr] ,
He had been , till a few days before the declaration of war ,
他 有 到过 , 直到 一个 很少 天 前 这 宣言 的 战争 ,
直到宣战前几天, 他一直都是这样。

[ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd][pəːpjələr] [roʊdʒ] ['skɑːlər] [æt; ət][ɑːksfərd] .
a happy and popular Rhodes Scholar at Oxford .
一个 快乐的 和 受欢迎的 罗德岛 学者 在 牛津 .

一位在牛津大学快乐且受欢迎的罗德学者。

['duːti][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] ['nɛlsənz] ['feɪvərɪt] [wɜːrdz] ,
Duty must have been one of Nelson's favourite words ,
责任 必须 有 到过 一 的 纳尔逊的 最喜欢的 字 ,

“责任”一定是纳尔逊最喜欢的词之一。

[fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd][hiː; hi]['sɪgnəl][ðə; ði][wɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['mesɪdʒ] ,
for not only did he signal the word in his immortal message ,
为了 不是 仅有的 做过 他 信号 这 单词 在 他的 不朽 信息 ,

因为他不仅在他的不朽讯息中传递了这一信息,

" [ɪŋɡlənd] [ɪks'pekts] ['evri] [mæn][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] , " [bʌt; bət][ðə; ði][læst] [wɜːrdz][hiː; hi]['evər]
" England expects every man to do his duty , " but the last words he ever
" 英格兰 预期 每一个 男人 到 做 他的 责任 , " 但 这 最后的 字 他 曾经

[spuːk] [wɜːr; wər] ,
spoke were ,
辐 是 ,

“英格兰期望每个人都尽到自己的职责,”但他临终前说的最后一句话却是:

“ [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['du:ti] ; [aɪ] [preɪz] [gɑ:d][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
“ **I have done my duty ; I praise God for it .**
“ 我 有 完毕 我的 责任 ; 我 称赞 上帝 为了 它 :
“我已经尽了我的职责；我为此感谢上帝。”

“ [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][sʌm; səm] [faɪn] ['seɪɪŋz] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['du:ti] .
“ **The French have some fine sayings concerning duty .**
“ 这 法语 有 一些 美好的 谚语 有关 责任 :
“法国人有一些关于责任的精辟谚语。”

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðə; ði]['ʊʊldɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪz] , “ [feɪz] [lə] [drɔɪt] , [ædvi:ən] [kju ju 'i] [pʊərə:] . ”
Of these the oldest and the finest is , “ Fais le droit , advienne que pourra . ”
的 这些 这 最老 和 这 最好的 是 , “ 费斯 勒 所有权 , 阿德维恩 que 普拉 : ”
其中最古老、最精美的是“Fais le droit, advienne que pourra”。

“ [du:] [ðɑɪ] ['du:ti] [wət'evər] [meɪ] ['hæpən] .
“ **Do thy duty whatever may happen .**
“ 做 你的 责任 任何 可能 发生 :
“无论发生什么，都要尽到你的职责。”

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [lə'reɪn] [ðæt] ['dʒɔ:rdʒəz, 'dʒɔ:rdʒɪz]['ʌŋ,dreɪ] — [wʌn][ʌv; əv] ['frænsɪz] [moʊst] ['feɪməs]
“ **It was in Lorraine that Georges André — one of France's most famous**
“ 它 曾是 在 洛林 那 乔治 安德烈 — 一 的 法国的 最多 著名的
[rʌnə:z] ,
runners ,
跑步者 ,
“正是在洛林，法国最著名的跑步运动员之一乔治·安德烈……”

[hu:] [ɪz]['ɔ:lsʊv][ə; eɪ] ['rʌŋbi] [ɪntər'næ(ə)nəɪst] ,
who is also a Rugby Internationalist ,
WHO 是 还 一个 橄榄球 国际主义者 ,
他同时也是一名橄榄球国际球员，

[ænd; ənd] [skɔ:rd] [ə'genst] [bəuθ] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['aɪərələnd][ɪn][læst] ['si:zənz] [mætʃɪz] — [wʌn][ðə; ði]
and scored against both England and Ireland in last season's matches — won the
和 得分 反对 两个都 英格兰 和 爱尔兰 在 最后的 本季 比赛 — 韩元 这
- [mɪlɪ'ter] ([ðə; ði] [frentʃ] [vɪk'tɔ:riə] [krɔ:s]) .
Médaille Militaire (the French Victoria Cross) .
- 军事 (这 法语 维多利亚 叉) .
上赛季对阵英格兰和爱尔兰的比赛中均有进球——荣获法国维多利亚十字勋章。

['ʌŋ,dreɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['dʒɜ:rmən] [dɪ'tætʃmənt] [ɪn]
André , with his company , was surrounded by a large German detachment in
安德烈 , 和 他的 公司 , 曾是 包围 经过 一个 大的 德语 分离 在
[ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] .
a small village .
一个 小的 村庄 :
安德烈和他的同伴被一大批德国军队包围在一个小村庄里。

[ðeɪ] [fɔ:t] [laɪk] ['laɪənz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [hɪm'self] [æt; ət][læst] captured203
They fought like lions , and he himself at last captured203
他们 战斗 喜欢 狮子 , 和 他 他自己 在 最后的 captured203
他们像狮子一样战斗，最终他自己也俘虏了203人。

[ðə; ði] ['enəmi:z] ['stændərd] , [ri:'geɪnɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [laɪnz] ['ʌndər][ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv] ['bulɪts] .
the enemy's standard , regaining the French lines under a hail of bullets .
这 敌人的 标准 , 恢复 这 法语 线条 在下面 一个 冰雹 的 子弹 :
敌军的旗帜被夺回，法军在枪林弹雨中重新夺回了防线。

[wiː, wi][hæv, həv] [siːn] [haʊ] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [kəˈmændər] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɔːl][ʌv, əv] [liːʒ] [ˈhændɪd][ˈdʒen(ə)rəl]
We have seen how the German Commander on the fall of Liège handed General
我们 有 已见 如何 这 德语 指挥官 在 这 落下 的 列日 递交 一般的
[ˈliːmən; ˈlemən] [bæk] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Leman back his sword .
莱曼 后退 他的 剑 .

我们已经看到，列日陷落后，德军指挥官是如何将佩剑归还给莱曼将军的。

[mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [əˈkɜːrɪŋ] [ɪn] [ˈbeldʒəm] , [ə; eɪ][ˈsɪmələ] [ˈɪnsɪdənt] ,
Much about the same time that this was occurring in Belgium , a similar incident ,
很多 关于 这 相同的 时间 那 这 曾是 发生 在 比利时 , 一个 相似的 事件 ,
几乎在同一时间，比利时也发生了一起类似的事件。

[ɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌmblər] [skeɪl] , [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn][ælˈsæs] .
on a humbler scale , was happening in Alsace .
在 一个 谦逊 规模 , 曾是 发生 在 阿尔萨斯 .

规模较小的类似事件也发生在阿尔萨斯。

[ə; eɪ][ˈuː, lɑːn; ˈjuː, lɑːn; uːˈlɑːn; juːˈlɑːn][pəˈtroʊl][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [baɪ] [frentʃ] [ˈsoʊldʒərz] .
A Uhlan patrol was surprised by French soldiers .
一个 枪骑兵 巡逻 曾是 惊讶 经过 法语 士兵 .

一支乌兰骑兵巡逻队遭到法国士兵的突袭。

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hiːlz] [seɪv] [wʌn] ,
They all took to their heels save one ,
他们 全部 采取 到 他们的 高跟鞋 节省 一 ,

除了一个人以外，其他人都拔腿就跑。

[huː] [fɔːt] [mægˈnɪfɪsntli] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [əʊvəˈpaʊəd] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] .
who fought magnificently until finally overpowered by force of numbers .
WHO 战斗 壮丽 直到 最后 实力悬殊 经过 力量 的 数字 .

他们英勇奋战，直到最终因人数劣势而战败。

[hɪz; ɪz] [frentʃ] [ˈkæptərz] ,
His French captors ,
他的 法语 俘虏者 ,

他的法国俘虏者们，

[mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sərˈpraɪz] ([fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] [ˈɪnfəməs]
much to his surprise (for the German soldiers had been told the infamous
很多 到 他的 惊喜 (为了 这 德语 士兵 有 到过 讲述 这 臭名昭著的

[laɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [geɪv] [noʊ][ˈkwɔːrtər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwuːndɪd]) ,
lie that the British and French gave no quarter to the wounded) ,
说谎 那 这 英国 和 法语 给予 不 四分之一 到 这 受伤) ,

令他大为惊讶的是（因为德国士兵一直被告知一个臭名昭著的谎言，即英国人和法国人不会饶恕伤员），

[ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ˈwɔːrmlɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] , “ [tiːju][iːz] [ən] [ʃiːk] [taɪp] !
shook him warmly by the hand , exclaiming , “ Tu es un chic type !
摇晃 他 热情地 经过 这 手 , 惊呼 , “ 图 es 联合国 时尚 类型 !

他热情地握住他的手，说道：“你真是个时髦的人！”

” [ə; eɪ] [miːd] [ʌv; əv] [preɪz] [wɪtʃ] [aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] .
” a meed of praise which it is impossible to translate .
” 一个 需求 的 称赞 哪个 它 是 不可能的 到 翻译 .

“一种无法翻译的赞美之词。”

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [ʃʊd] [ðer; ðər][ædməˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plʌk] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpræktɪk(ə)] [ˈmænər] ,
They also showed their admiration of his pluck in a more practical manner ,
他们 还 显示 他们的 钦佩 的 他的 采摘 在 一个 更多的 实际的 方式 ,

他们还以一种更实际的方式表达了对他的勇气和胆识的钦佩。

[fɔːr; fər] [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [fuːd] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fuːd]
for **though** **they** **were** **short** **of** **food** **themselves** **they** **supplied** **him** **with** **food**
为了 尽管 他们 是 短的 的 食物 他们自己 他们 供应 他 和 食物
[ænd; ənd] [drɪŋk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwɔːrtərz] .
and **drink** **before** **he** **was** **taken** **to** **the** **General** **Quarters** .
和 喝 前 他 曾是 已采取 到 这 一般的 四分之一 .

虽然他们自己也缺食物，但在他被带到总营之前，他们还是给他提供了食物和水。

[wʌn] [laɪks] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][noʊ] [greɪt] [wɔːr][hæv; həv][men][hæd; həd][ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv]
One **likes** **to** **remember** **that** **in** **no** **great** **war** **have** **men** **had** **the** **monopoly** **of**
一 点赞 到 记住 那 在 不 伟大的 战争 有 男人 有 这 垄断 的
[gælənt] [diːdz] .
gallant **deeds** .
英勇 契约 .

人们喜欢记住，在任何一场伟大的战争中，英勇事迹都不是男性的专利。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [ænd; ənd] [wɪl] [riːd] , [ʌv; əv] [ˈmeni] [sʌtʃ] [pər'fɔːrmd] by204
In **this** **book** **you** **have** **read** **,** **and** **will** **read** **,** **of** **many** **such** **performed** **by****204**
在 这 书 你 有 读 , 和 将要 读 , 的 许多 这样的 执行 by204
在这本书中，你已经读到，并且将会读到许多由204人完成的此类表演。

[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .
女性。

[ə; eɪ][ˈleɪdɪ][kæən; kən][noʊ][lɔːŋɡər] [dɪ'fend] [ə; eɪ][ˈkæəs(ə)l] ,
A **lady** **can** **no** **longer** **defend** **a** **castle** ,
一个 女士 能 不 更长 保卫 一个 城堡 ,
一位女士已无法守卫城堡。

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ˌmiːdi'ɪ:vəl] [ˈkrɪsɪndəm] [baɪ][soʊ] [ˈmeni] [greɪt] - [ˈhɑːtɪd] [waɪvz] [huːz]
as **was** **done** **in** **mediæval** **Christendom** **by** **so** **many** **great** - **hearted** **wives** **whose**
作为 曾是 完毕 在 中世纪 基督教世界 经过 所以 许多 伟大的 - 心地 妻子们 谁
[ˈhʌzbəndz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] [ˈfaɪtɪŋ] .
husbands **were** **away** **fighting** .
丈夫们 是 离开 斗争 .
就像中世纪基督教世界里许多善良的妻子在丈夫远赴战场后所做的那样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kæən; kən][rɪsk] [hɜːr; hər][laɪf] , [ænd; ənd] [luːz] [aɪ 'tiː] [tuː] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈkʌntri] ,
But **she** **can** **risk** **her** **life** **,** **and** **lose** **it** **too** **,** **for** **her** **country** ,
但 她 能 风险 她 生活 , 和 失去 它 也 , 为了 她 国家 ,
但她可以为了国家冒生命危险，甚至失去生命。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfaːləʊɪŋ] [pə'θetɪk] [ˈstoːri] [pruːvz] :
as **the** **following** **pathetic** **story** **proves** :
作为 这 下列的 可怜的 故事 证明 :
下面这个令人唏嘘的故事就证明了这一点：

[ˈmædəm] [ˈfeɪvɜː] - [ʃwɑːz] , [ʌv; əv] [bɑːl] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [frentʃ] [ˈleɪdɪ] ,
Madame **Favre** - **Schwarz** **,** **of** **Basle** **,** **a** **young** **and** **beautiful** **French** **lady** ,
夫人 法夫尔 - 施瓦茨 , 的 巴塞尔 , 一个 年轻的 和 美丽的 法语 女士 ,
来自巴塞尔的法夫尔-施瓦茨夫人，是一位年轻貌美的法国女士

[ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈmɜːtʃənts] [ɪn][æl'sæs] ,
married **to** **one** **of** **the** **richest** **merchants** **in** **Alsace** ,
已婚 到 一 的 这 最富有的 商人 在 阿尔萨斯 ,
嫁给了阿尔萨斯最富有的商人之一，

[wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd][ˈæftər][ə; eɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːr(ə)l] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
was **executed** **after** **a** **court** - **martial** **very** **early** **in** **the** **war** .
曾是 执行 后 一个 法庭 - 武术 非常 早期的 在 这 战争 .
战争初期，他被军事法庭判处死刑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [blɒʊ] [ʌp][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʌn(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn]
She had attempted to blow up an important tunnel on the line of the Rhine
她 有 尝试过 到 吹 向上 一个 重要的 隧道 在 这 线 的 这 莱茵河
[nɪr]
near Leopoldshöhe ,
靠近

她曾试图炸毁莱茵河沿岸利奥波德斯赫厄附近的一条重要隧道。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ˈhɪndər][ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrmən] [truːps] [tɔːrdz] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] .
in order to hinder the advance of German troops towards her beloved country .
在 命令 到 阻碍 这 进步 的 德语 军队 向 她 心爱 国家 .

为了阻止德军向她挚爱的祖国推进。

[ˈmædəm] [ʃwɑːz] [met][hɜːr; hər] [deθ] ['breɪvli] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] “ [ˈviːv] [lɑː] [fræns] !
Madame Schwarz met her death bravely , and shouted “ Vive la France !
夫人 施瓦茨 遇见 她 死亡 勇敢地 , 和 喊叫 “ 活力 拉 法国 !

施瓦茨夫人勇敢地面对死亡，并高呼“法兰西万岁！”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] .
” as she fell .
” 作为 她 跌倒 .

“当她倒下时。”

[ˈæftər] [ðɪs] [wɔːr][ɪz] ['endɪd] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔːr] ,
After this war is ended , and indeed during the conduct of this war ,
后 这 战争 是 结束 , 和 的确 期间 这 执行 的 这 战争 ,

这场战争结束后，实际上，在这场战争进行期间，

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [ə'gen] [snɪr] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmən] ['mɪrli] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
I hope that no one will ever again sneer at a woman merely for being a
我 希望 那 不 一 将要 曾经 再次 冷笑 在 一个 女士 仅仅 为了 存在 一个
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

我希望以后再也不会有人仅仅因为对方是女性就嘲笑她。

[ˈsplendɪd] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][help][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn]
Splendid work has been done to help the men at the front by the women
灿烂 工作 有 到过 完毕 到 帮助 这 男人 在 这 正面 经过 这 女性
[ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrɪz] — [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
of each of the countries — those of our enemies as well as in our
的 每个 的 这 国家 — 那些 的 我们的 敌人 作为 出色地 作为 在 我们的
[oʊn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈælaɪz] — ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] ['strʌg(ə)l] .
own and those of our allies — during the course of this awful struggle .
自己的 和 那些 的 我们的 盟国 — 期间 这 课程 的 这 可怕 斗争 .

在这场可怕的斗争中，各国妇女——包括敌国妇女、本国妇女和盟国妇女——都为帮助前线的男儿做出了卓越的贡献。

[aɪ][wʌz; wəz][təʊld][baɪ][ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['soʊldʒər] ,
I was told by a wounded soldier ,
我 曾是 讲述 经过 一个 受伤 士兵 ,

一位受伤的士兵告诉我：

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvələdʒ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['hɑːspɪt(ə)l] ,
to whom I had the privilege of talking in a London hospital ,
到 谁 我 有 这 特权 的 说 在 一个 伦敦 医院 ,

我有幸在伦敦一家医院与他交谈，

[ðæt] [wʌt] [strʌk] [hɪm; ɪm][moʊst] ['dɔːrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tə'rɪfɪk] ['bætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːrt] ,
that what struck him most during the first terrific battles in which he took part ,
那 什么 击 他 最多 期间 这 第一的 了不起 战斗 在 哪个 他 采取 部分 ,

在他参与的最初几场惨烈的战斗中，最令他印象深刻的是：

[wʌz; wəz][ðə; ði] way205
was the way205
曾是 这 way205

是方法205

[ɪn] [wɪtʃ] ['frentʃwʊmən] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈeɪdʒɪz] , [frʌm; frəm][eɪdʒd] [krəʊnz] [tu:; tə][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] ,
in which Frenchwomen of all ages , from aged crones to little girls ,
在 哪个 法国女人 的 全部 年龄 , 从 老年人 老妪 到 小的 女孩们 ,
其中, 各个年龄段的法国女性, 从年迈的老妪到小女孩,

[keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ˈlʌndər] [ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [fru:t] [ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
came into the trenches under fire with fruit and water .
来了 进入 这 战壕 在下面 火 和 水果 和 水 .
冒着枪林弹雨, 他们带着水果和水进入战壕。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tru:] ['erənd] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rsɪ] ,
This was a true errand of mercy ,
这 曾是 一个 真的 差事 的 怜悯 ,
这是一次真正的仁慈之旅。

[fɔ:r; fər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] [hi:t] [wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] ,
for during the earlier part of the war the heat was terrible ,
为了 期间 这 早些时候 部分 的 这 战争 这 热 曾是 糟糕的 ,
战争初期, 天气非常炎热。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r][ˈsoʊldʒərz] ['sʌfərd] [ˈɔ:flɪ] [frʌm; frəm] [θɜ:rst] .
and our soldiers suffered awfully from thirst .
和 我们的 士兵 遭受 非常 从 口渴 .
我们的士兵们饱受口渴之苦。

[wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈentərd] [swɑ:'sɔ:n][ðə; ði] [ˈmeɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [ɔ:l'redɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:] .
When the enemy entered Soissons the Mayor of the town had already left it .
什么时候 这 敌人 进入 苏瓦松 这 市长 的 这 镇 有 已经 左边 它 .
当敌人进入苏瓦松时, 该镇市长已经离开了。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈmædəm] - , [ðə; ði] [ˈwɪdʊʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈsenətər] — [ɔ:r] ,
Accordingly , a certain Madame Macherez , the widow of a former Senator — or ,
因此 , 一个 肯定 夫人 - , 这 寡妇 的 一个 以前的 参议员 — 或者 ,
[æz; əz][wi:; wi] [[ʊd; ʊd] [seɪ] ,
as we should say ,
作为 我们 应该 说 ,
因此, 一位名叫马切雷斯的女士, 是前参议员的遗孀——或者, 我们应该说,

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ɔ:ds] — [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði] [kə'mændər]
of a former member of the French House of Lords — informed the Commander
的 一个 以前的 成员 的 这 法语 房子 的 领主 — 知情的 这 指挥官
[ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwat] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv] [swɑ:'sɔ:n] .
that she was quite ready to take over the government of Soissons .
那 她 曾是 相当 准备好 到 拿 超过 这 政府 的 苏瓦松 .
一位法国上议院前议员告诉指挥官, 她已做好接管苏瓦松政府的准备。

[hi:; hi] [ə'sentɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:s] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər]
He assented , and at once she took charge of the police , of the fire
他 同意 , 和 在 一次 她 采取 收费 的 这 警察 , 的 这 火
[ˈsteɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,
他同意了, 她立刻接管了警察和消防站。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] .
and of the hospital .
和 的 这 医院 .
以及医院。

[ʃiː, ʃi] “ [ræn] ” [ðə, ði] [taʊn] [moʊst] [sək'sesfəli] ,
She “ ran ” the town most successfully ,
她 “ 跑 ” 这 镇 最多 成功地 ,
她“管理”这座城镇非常成功，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə, ði][ˈdʒɜːrmən] [kə'mændər] [br'gæn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ɪ'nɔːrməs] [di'mændz] [ɑːn]
and that though the German Commander began by making enormous demands on
和 那 尽管 这 德语 指挥官 开始 经过 制作 巨大的 需求 在
[ðə, ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['sɪtəznz] .
the unfortunate citizens .
这 不幸 公民 .
尽管德国指挥官一开始就对不幸的市民提出了巨大的要求。

[hiː, hi] [æskt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] - , - [paʊndz] ([wert]) [ʌv; əv] [fuːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [pri'zɜːrv] [miːts]
He asked for nearly 200 , 000 pounds (weight) of food , including preserved meats
他 问 为了 几乎 - , - 磅 (重量) 的 食物 , 包括 保存完好 肉类
, [smoʊkt] ['sɒsɪdʒɪz] ,
, smoked sausages ,
, 熏制 香肠 ,
他请求提供近20万磅（重量）的食物，包括腌制肉类、熏香肠等。

[ænd; ənd][ˈflaʊər] , [ænd; ənd] - , - [paʊndz] ([wert]) [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,
and flour , and 40 , 000 pounds (weight) of tobacco ,
和 面粉 , 和 - , - 磅 (重量) 的 烟草 ,
还有面粉，以及40000磅（重量）烟草，

['ædɪŋ] [ðə, ði] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [θret] [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][wʌns] [fɔːrθ'kʌmɪŋ] [swɑː'sɔːn]
adding the significant threat that if all this were not at once forthcoming Soissons
添加 这 重要的 威胁 那 如果全部 这 是 不是 在 一次 即将推出 苏瓦松
[wɒd] [biː, bi][bɜːrnt][tuː; tə][ðə, ði] [ɡraʊnd] .
would be burnt to the ground .
会 是 烧焦的 到 这 地面 .
此外，还有一个重大威胁：如果所有这些措施不能同时落实，苏瓦松将被夷为平地。

['mædəm] - ['blʌntli] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒd] [biː, bi][dʒʌst][æz; əz]['riːz(ə)nəb(ə)l][fɔːr; fər]
Madame Macherez bluntly told him that it would be just as reasonable for
夫人 - 直截了当地 讲述 他 那 它 会 是 只是 作为 合理的 为了
[hɪm; ɪm][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ðə, ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə, ði] [muːn] [æz; əz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .
him to ask for the sun and the moon as for all these things .
他 到 问 为了 这 太阳 和 这 月亮 作为 为了 全部 这些 事物 .
马切雷兹夫人直截了当地告诉他，他向人索要太阳和月亮，就像向人索要这些东西一样不合情理。

[ʃiː, ʃi] [ˈɔːfərd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] give206
She offered , however , to give206
她 提供 , 然而 , 到 give206
然而，她提出给予206

[wʌt] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈɔːfər] [ək'septɪd] ,
what she could , and not only was her offer accepted ,
什么 她 可以 , 和 不是 仅有的 曾是 她 提供 公认 ,
她尽其所能，而且她的提议不仅被接受了，

[bʌt; bət][ðə, ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [spɜrd] [ðə, ði] [ˈdredf(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ] [br'fel] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə, ði] [nɔːrθ]
but the town was spared the dreadful fate which befell many places in the North
但 这 镇 曾是 幸存 这 可怕 命运 哪个 发生 许多 地方 在 这 北
[ʌv; əv] [fræns] .
of France .
的 法国 .
但这座城镇幸免于法国北部许多地方所遭遇的可怕命运。

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [breɪv] ['wʊmənz] [dʒɔɪ] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
We can easily imagine this brave woman's joy when , a few days later ,
我们 能 容易地 想象 这 勇敢的 女性的 喜悦 什么时候 , 一个 很少 天 之后 ,
我们可以很容易地想象这位勇敢的女士几天后听到消息时的喜悦之情。

[ðə; ði] [seɪm] [truːps] [huː] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [ɪn][æn; ən] ['ærəɡənt] , [ɪf] [nɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːrbərəs] ,
the same troops who had behaved in an arrogant , if not in a barbarous ,
这 相同的 军队 WHO 有 表现 在 一个 傲慢的 , 如果 不是 在 一个 野蛮 ,
那些曾经表现得傲慢自大, 甚至野蛮残暴的部队,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第8/9页

[ˈmænər] [pæst] [ɪn] [fɒl] [rɪˈtri:t] [θru:] [swaːˈsɔːn] !
manner passed in full retreat through Soissons !
方式 通过了 在 满的 撤退 通过 苏瓦松 !

以全速撤退的方式穿过苏瓦松!

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] ,
The French have a peculiar ,
这 法语 有 一个 奇特 ,

法国人有一种独特的.....

[ˈpæʃənət] [lʌv] [fɔːr; fər][ðər; ðər][flæg] — [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃənəri] [ˈtraɪklər] [wɪtʃ] [ˈbæniʃt] [ðə; ði][oʊld]
passionate love for their flag — the Revolutionary tricolor which banished the old
热情的 爱 为了 他们的 旗帜 — 这 革命者 三色 哪个 被放逐 这 老的
[ˈlɪlɪz] [lʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [ˈlʌndər] [wɪtʃ] [nəˈpəʊliən] [led][hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒəz][frʌm; frəm] [ˈvɪktəri] [tuː; tə]
lilies of France and under which Napoleon led his soldiers from victory to
百合花 的 法国 和 在下面 哪个 拿破仑 引领 他的 士兵 从 胜利 到
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

他们对自己的旗帜——革命三色旗——怀有无比的热爱，这面旗帜驱逐了法国的旧百合花，拿破仑正是在这面旗帜的引领下，带领他的士兵取得了一场又一场的胜利。

[ˈveri] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][ə; eɪ] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ˈredʒɪmənt] , [ˈkloʊsli] [ɪnˈɡeɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Very early in this war a light infantry regiment , closely engaged by the enemy ,
非常 早期的 在 这 战争 一个 光 步兵 团 , 密切 已订婚的 经过 这 敌人 ,
战争初期，一支轻步兵团与敌军展开激战。

[sɔː] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [men] [huː] [ɪn][tɜːrɪn] [held][ðə; ði][ˈstændərd] [kʌt] [daʊn] ;
saw over twenty men who in turn held the standard cut down ;
锯 超过 二十 男人 WHO 在 转动 握住 这 标准 切 向下 ;
看到二十多个男人依次举起旗帜，然后将其砍倒；

[ə; eɪ] [freʃ] [ˈsoʊldʒər] [ɪˈmiːdiətli] [ɡrɑːspt] [ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [ˈtroʊfi] [ænd; ənd] [held][aɪ ˈtiː][əˈlɔːft] ,
a fresh soldier immediately grasped the coveted trophy and held it aloft ,
一个 新鲜的 士兵 立即地 抓住 这 令人垂涎的 杯 和 握住 它 高空 ,
一名新兵立刻抓起这件令人垂涎的奖杯，高高举起。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [rɪŋd] [hɪm; ɪm] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] [ded] .
while his comrades ringed him round with dead .
尽管 他的 同志们 环状 他 圆形的 和 死的 .
他的战友们用尸体将他团团围住。

[soʊ][aɪ ˈtiː] [went] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [səˈpɔːrts] [əˈraɪvd] ,
So it went on until supports arrived ,
所以 它 去 在 直到 支持 到达的 ,

于是这种情况一直持续到支援人员赶到为止。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈstændərd][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈremnənt] [lʌv; əv] [ˈɡælənt] [men] [wɜːr; wər] [seɪvd] .
and the standard and the little remnant of gallant men were saved .
和 这 标准 和 这 小的 剩 的 英勇 男人 是 已保存 .
军旗和少数英勇的残余战士得以幸存。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['leɪdi][dɪd][tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ]
I must tell you what a London lady did to cheer and encourage the young
我 必须 告诉 你 什么 一个 伦敦 女士 做过 到 欢呼 和 鼓励 这 年轻的
[men] [huː] [wɜːr; wər] ['iːgərli] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['kʌlərz] .
men who were eagerly joining the colours .
男人 WHO 是 急切地 加入 这 颜色 .

我必须告诉你们一位伦敦女士是如何鼓励那些热切地加入军队的年轻小伙子的。

[ʃiː; ʃɪ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [wer] [rɪ'kruːts] [ɑːr; ər] constantly207
She lives in a street where recruits are constantly207
她 生活 在 一个 街道 在哪里 新兵 是 constantly207

她住在一条街上，那里不断有新兵进出。

[ˈpæsɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [felt] [sæd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈwɪrɪ] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [lʊkt] ,
passing , and she felt sad to see how weary they often looked ,
通过 , 和 她 毛毡 伤心 到 看 如何 厌倦 他们 经常 看起来 ,
[ˈpæsɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [felt] [sæd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈwɪrɪ] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [lʊkt] ,
她路过时，看到他们常常看起来很疲惫，感到很难过。

[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)] ['nɒtɪs] ['pæsər] - [baɪ] [tʊk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and what little notice passers - by took of them .
和 什么 小的 注意 过路人 - 经过 采取 的 他们 .
[ænd; ənd] [wʌt] ['lɪt(ə)] ['nɒtɪs] ['pæsər] - [baɪ] [tʊk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
路人对他们几乎没有任何注意。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈðerfɔːr] [bɔːt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈjuːniən][dʒæk] ,
She therefore bought a large Union Jack ,
她 所以 买 一个 大的 联盟 杰克 ,

因此，她买了一面很大的英国国旗。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] ['mɑːtɪt] [baɪ][ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frʌnt]
and whenever a contingent of recruits marched by she hurried to her front
和 每当 一个 队伍 的 新兵 行军 经过 她 慌忙 到 她 正面
[dɔːr] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði][flæg] ,
door and waved the flag ,
门 和 挥手 这 旗帜 ,
[ænd; ənd] [wen'evər] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [ʌv; əv] [rɪ'kruːts] ['mɑːtɪt] [baɪ][ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [frʌnt]
每当有新兵队伍行进经过时，她都会赶紧跑到前门挥舞旗帜。

[ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [ðəm; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ðer; ðər] [huː] [wɪft] [tuː; tə]
thus showing them that there was at least one person there who wished to
因此 显示 他们 那 那里 曾是 在 至少 一 人 那里 WHO 希望 到
[duː][ðəm; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [felt] ['græɪtɪtuːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər]
do them a little honour and felt gratitude for what they were doing for
做 他们 一个 小的 荣誉 和 毛毡 感激 为了 什么 他们 是 正在做 为了
[ˈɪŋɡlənd] .
England .
英格兰 .

这样一来，他们就知道至少有一个人想给他们一点荣誉，并对他们为英格兰所做的一切表示感激。

[ɪn] [duː] [kɔːrs] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [rɪ'wɔːdɪd] , [fɔːr; fər][æŋ; ən] ['ɑːfɪsər] , [brɪfɔːr] [ðen] [kwait] [ʌn'noʊn] [tuː; tə]
In due course she was rewarded , for an officer , before then quite unknown to
在 到期的 课程 她 曾是 奖励 , 为了 一个 官 , 前 然后 相当 未知 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

后来她得到了嘉奖，嘉奖对象是一位她之前完全不认识的军官。

[kɔːld] ['speʃəli] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz][men] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɪrd] [ænd; ənd]
called specially to tell her how much his men had been cheered and
称为 特别 到 告诉 她 如何 很多 他的 男人 有 到过 欢呼 和
[tʌtʃt] [baɪ][hɜːr; hər][æk(ə)n] .
touched by her action .
感动 经过 她 行动 .

他特地打电话给她，告诉她的部下们，她的举动让他们多么振奋和感动。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɛr,mənz] ['derɪn] [reɪd][ˈɪntuː][ˈdʒɜːrməni] , [tuː] [frentʃ] [ˈflaɪɜːz] ,
Some time before the British airmen's daring raid into Germany , two French flyers ,
一些 时间 前 这 英国 空军人员 大胆 袭击 进入 德国 , 二 法语 传单 ,
在英国飞行员对德国发动大胆突袭之前不久, 两名法国飞行员

[luː'tenənt] [tʃɛzɑːriː][ænd; ənd] ['kɔːrpərəl] ['prʌdhəm] , [pər'fɔːrmd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪk'splɔɪt][ˈoʊvər]
Lieutenant Cesari and Corporal Prudhomme , performed a magnificent exploit over
中尉 切萨里 和 下士 普吕多姆 , 执行 一个 壮丽 开发 超过
[mets, mes] .
Metz .
梅茨 .

切萨里中尉和普鲁多姆下士在梅斯上空立下赫赫战功。
[ðeɪ] [left] [ˈvedʌn] [ˈʌndər] [ˈɔːrdəz][tuː; tə][rekə'nɔɪtər; ,ri:kə'nɔɪtər][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)] [ðə; ði]
They left Verdun under orders to reconnoitre and destroy if possible the
他们 左边 凡尔登 在下面 订单 到 侦察 和 破坏 如果 可能的 这
[ˈzepəlɪn] [ˌedz] [æt; ət][mets, mes] .
Zeppelin sheds at Metz .
齐柏林飞艇 棚屋 在 梅茨 .

他们奉命离开凡尔登, 侦察并尽可能摧毁梅斯的齐柏林飞艇机库。
[ðə; ði] [tuː] [ˈɛəmən] [fluː] [ˈoʊvər][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ˈfɔːrts] , [ðə; ði] [luː'tenənt] [æt; ət] [ə'baʊt] - [fi:t] [ʌp] ,
The two airmen flew over the line of forts , the lieutenant at about 8000 feet up ,
这 二 空军人员 飞翔 超过 这 线 的 堡垒 , 这 中尉 在 关于 - 脚 向上 ,
两名飞行员飞越了堡垒防线, 中尉的飞行高度约为8000英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːrpərəl] [æt; ət] - .
and the corporal at 6500 .
和 这 下士 在 - .
还有一名6500岁的下士。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [ˈbɜːrstɪŋ] [prəd'ʒektarɪz] [ðeɪ] [kept] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ,
In the midst of a cloud of bursting projectiles they kept on their way ,
在 这 中间 的 一个 云 的 爆发 抛射物 他们 保留 在 他们的 方式 ,
在漫天飞舞的弹片中, 他们继续前进。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ðə; ði] [luː'tenənts] ['moʊtər]
but a little before they arrived above the parade ground the lieutenant's motor
但 一个 小的 前 他们 到达的 多于 这 游行 地面 这 中尉的 发动机
[ˈsʌd(ə)nli] [sta:pt] !
suddenly stopped !
突然 停止 !
但就在他们即将到达阅兵场上方时, 中尉的摩托车突然熄火了!

[dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'send] [wɪ'ðəʊt] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪft] [ðə; ði][tæsk] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
Determined not to descend without having accomplished the task assigned to him
决定 不是 到 下降 没有 拥有 完成 这 任务 分配 到 他
, [hiː; hi] [prə'sɪːdɪd] [tuː; tə] [ˈvɒlpleɪn] , -
, he proceeded to volplane , 208
, 他 继续 到 滑翔 , -
他决心在完成分配给他的任务之前绝不降落, 于是继续进行滑翔飞行, 208

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] ['pleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [bɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˌed] .
and it was in planing that he launched his bomb at the shed .
和 它 曾是 在 规划 那 他 发射 他的 炸弹 在 这 棚 .
正是在计划过程中, 他向棚屋投下了炸弹。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] , [mʌtɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səpˈpraɪz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [hɪmˈself] [ʌp] [fɔːr; fər]
A little later , much to his surprise , for he had given himself up for
一个 小的 之后 , 很多 到 他的 惊喜 , 为了 他 有 给定 他自己 向上 为了
[ɔːst] ,
lost ,
丢失的 ,

不久之后, 令他十分惊讶的是, 他原本以为自己已经失败了。

[hɪz; ɪz][ˈmoʊtər][ɑːr ˈiː - ˈstɑːrtɪd] .
his motor re - started .
他的 发动机 关于 - 开始 .

他的发动机重新启动了。

[ˈkɔːrpərəl] [ˈprʌdhəm] [ˈɔːlsoʊ] [draːpt] [ə; eɪ] [bəːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [məʃiːn] .
Corporal Prudhomme also dropped a bomb from his machine .
下士 普吕多姆 还 掉落 一个 炸弹 从 他的 机器 .

普鲁多姆下士也从他的机器上投下了一枚炸弹。

[ɑːn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrni] [ˈdʒɜːrni] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [ˈʃelz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][æt; ət][ðem; ðəm] ,
On their return journey hundreds of shells were fired at them ,
在 他们的 返回 旅行 数百 的 贝壳 是 被解雇 在 他们 ,

在返程途中, 他们遭到了数百枚炮弹的袭击。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [riːtɪt] [ˈhedkwɔːrtərz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
but they reached headquarters safe and sound .
但 他们 达到 总部 安全的 和 声音 .

但他们平安抵达了总部。

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈeɪviətər][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən]
A French aviator is reported to have brought down from the skies a German
一个 法语 飞行员 是 据报道 到 有 带来 向下 从 这 天空 一个 德语
[ˈraɪf(ə)] [ˈbʊlɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] !
rifle bullet which he had caught in his hand !
步枪 子弹 哪个 他 有 捕捉 在 他的 手 !

据报道, 一名法国飞行员用手接住了一颗德国步枪子弹, 并将其从空中击落!

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][əˈbaʊt] - [fiːt] ,
He was flying at a height of about 7000 feet ,
他 曾是 飞行 在 一个 高度 的 关于 - 脚 ,

他当时飞行的高度约为7000英尺。

[wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [ˈɑːbdʒekt] [klaʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
when he suddenly became aware of a small black object close to his head .
什么时候 他 突然 成为 意识到的 的 一个 小的 黑色的 目的 关闭 到 他的 头 .

突然, 他感觉到头部附近有一个黑色的小物体。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnsekt] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,
He thought it was an insect of some kind ,
他 想法 它 曾是 一个 昆虫 的 一些 种类 ,

他以为那是某种昆虫。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][æn; ən][entəˈmɔːlədʒɪst][tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪnsekt] [æt; ət]
and was enough of an entomologist to realise that a flying insect at
和 曾是 足够的 的 一个 昆虫学家 到 意识到 那 一个 飞行 昆虫 在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkjʊrɪˈɑːsəti] .
such a height was a curiosity .
这样的 一个 高度 曾是 一个 好奇心 .

他还具备一定的昆虫学知识, 意识到在高空飞行的昆虫是一件稀奇事。

[soʊ][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [grɑːspt] [wʌt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [pruːvd]
So he stretched out his hand and grasped what to his amazement proved
所以 他 拉伸 出去 他的 手 和 抓住 什么 到 他的 惊愕 已证实
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ！
to be a bullet !
到 是 一个 子弹 ！

于是他伸出手，抓住了什么东西，令他惊讶的是，那竟然是一颗子弹！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['eɪdɪntli] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] ['bʊlɪt] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][ˈɔːlmoʊst] [ˈvɜːrtɪkli] ，
It was evidently a rifle bullet that had been fired almost vertically ,
它 曾是 显然 一个 步枪 子弹 那 有 到过 被解雇 几乎 垂直方向 ，
很明显，那是一颗几乎垂直射出的步枪子弹。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðer; ðər] [riːtʃt] [ɪts][ˈʌtmoʊst] [elɪˈveɪ](ə)n] .
and had there reached its utmost elevation .
和 有 那里 达到 它是 极致 海拔 .
并已达到其最高点。

[aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [weɪdʒd][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɪtləs] [ˈmænər] ,
It has been said that this great war has been waged in a very pitiless manner ,
它 有 到过 说 那 这 伟大的 战争 有 到过 发动 在 一个 非常 无情 方式 ，
据说这场大战是以极其残酷的方式进行的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ˈmɜːrsɪf(ə)] [ɪkˈsepʃənz] .
but there have been , as we have seen , merciful exceptions .
但 那里 有 到过 ， 作为 我们 有 已见 ， 仁慈 例外情况 .
但正如我们所看到的，也有一些仁慈的例外情况。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌrekənsɪliˈeɪ](ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ænd; ənd]
One of these was the reconciliation on the battlefield between a French and
一 的 这些 曾是 这 和解 在 这 战场 之间 一个 法语 和
[ə; eɪ][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒər] ,
a German soldier ,
一个 德语 士兵 ,
其中一件是法国士兵和德国士兵在战场上和解的故事。

[huː] [leɪ] wounded209
who lay wounded209
WHO 躺 wounded209

受伤者209人

[ænd; ənd] [əˈbændənd] [nɪr] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ʌv; əv] - .
and abandoned near the little town of Blâmont .
和 弃 靠近 这 小的 镇 的 - .
并被遗弃在布拉蒙小镇附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][koʊld] , [dɑːrk] [naɪt] , [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ðə; ði] [ded] [əˈbaʊt]
They were there all through the cold , dark night , with only the dead about
他们 是 那里 全部 通过 这 寒冷的 , 黑暗的 夜晚 , 和 仅有的 这 死的 关于
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

在寒冷黑暗的夜晚，他们一直待在那里，周围只有死人。

[wen] [dɑːn] [keɪm] [ðeɪ] [brɪˈɡæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
When dawn came they began to talk to one another ,
什么时候 黎明 来了 他们 开始 到 讲话 到 一 其他 ,
天亮时分，他们开始交谈起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [geɪv] [hɪz; ɪz][ˈwɔːtər] - [ˈbɑːt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] .
and the Frenchman gave his water - bottle to the German .
和 这 法国人 给予 他的 水 - 瓶子 到 这 德语 .
于是，法国人把自己的水瓶给了德国人。

[ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [sɪpt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
The German sipped a little ,
这 德语 啜饮 一个 小的 ;

德国人抿了一小口，

[ænd; ənd] [ðen] [kɪst] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] .
and then kissed the hand of the man who had been his enemy .
和 然后 亲吻 这 手 的 这 男人 WHO 有 到过 他的 敌人 .

然后他亲吻了那个曾经是自己敌人的男人的手。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wɔːr][ɪn] [ˈhev(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There will be no war in Heaven , ” he said .
“ 那里 将要 是 不 战争 在 天堂 ; ” 他 说 ;

他说：“天堂里不会有战争。”

[bɔɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] , [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][wɔːr] .
Boys , as we know , have played a splendid part in the war .
男孩们 , 作为 我们 知道 ; , 有 玩 一个 灿烂 部分 在 这 战争 ;

众所周知，男孩们在战争中发挥了重要作用。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst] [frentʃ] [lædz] , [huːz] [neɪm] [aɪ][eɪˈem] [ˈsɑːri] [aɪ] [ˈkænɔːt] [tel] [juː; jʊ] ,
One of the bravest French lads , whose name I am sorry I cannot tell you ,
一 的 这 最勇敢的 法语 小伙子们 , 谁 姓名 我 是 对不起 我 不能 告诉 你 ;

一位非常勇敢的法国小伙子，很抱歉我不能告诉你他的名字。

[seɪvd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɪvd] [frʌm; frəm] [ˈtoʊt(ə)l] [dɪˈstrʌkʃn] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [frentʃ]
saved the town in which he lived from total destruction , and from French
已保存 这 镇 在 哪个 他 居住地 从 全部的 破坏 ; , 和 从 法语
[ˈʃɛlz] .
shells .
贝壳 ;

他拯救了他居住的城镇，使其免遭彻底摧毁和法国炮火的袭击。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [mɔːnˈmɪrɑɪ] ,
It was at Montmirail ,
它 曾是 在 蒙米拉伊 ;

那是在蒙米拉伊。

[wer] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈhedkwɔːrtərz] [stɑːf] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [ˈaʊərz] [ɪnˈstɔːld] [ɪn][ðə; ði]
where the German Headquarters Staff was for a few brief hours installed in the
在哪里 这 德语 总部 职员 曾是 为了 一个 很少 简短的 小时 已安装 在 这
[ˈæˈtoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʌk] [diː][lɑː] [ˈroʊʃəˈfuːkoʊ] .
château of the Duc de la Rochefoucauld .
城堡 的 这 杜克 德 拉 罗什福科 ;

德国总部人员曾在罗什福科公爵的城堡里短暂驻扎了几个小时。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [frentʃ] [ʃel] [bɜːrst] , [ðə; ði][ˈdʒɜːmənz] [dɪd][nɑːt] [wert] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] ;
When the first French shell burst , the Germans did not wait for a second ;
什么时候 这 第一的 法语 壳 爆裂 ; , 这 德国人 做过 不是 等待 为了 一个 第二 ;

第一枚法国炮弹爆炸后，德国人没有等待第二枚；

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [klɪrd] [aʊt] .
they quickly cleared out .
他们 迅速地 已清除 出去 ;

他们迅速离开了。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈtriːt] [ðə; ði] [frentʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] , [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ˈfaɪərɪŋ] .
But of this retreat the French could not know anything , so they went on firing .
但 的 这 撤退 这 法语 可以 不是 知道 任何事物 ; , 所以 他们 去 在 射击 ;

但法国人对这次撤退一无所知，所以他们继续开火。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [breɪv] [læd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈkæs(ə)] ,
It was then that a brave lad , in order to save the castle ,
它 曾是 然后 那 一个 勇敢的 小伙子 , 在 命令 到 节省 这 城堡 ,
就在那里, 一位勇敢的少年为了拯救城堡,

[tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈbaɪsɪkl] [ænd; ənd][roʊd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfelz] [ˈfri:k] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]
took his bicycle and rode out with the shells shrieking above his head to
采取 他的 自行车 和 骑 出去 和 这 贝壳 尖叫 多于 他的 头 到
[ɪnˈfɔːrm][ðə; ði] [ˈbætəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [fled] .
inform the battery that the enemy had fled .
通知 这 电池 那 这 敌人 有 逃亡 .

他骑着自行车, 顶着炮弹在他头顶呼啸而过, 出去通知炮兵部队敌人已经逃跑了。

[səpˈpraɪz] [wʌz; wəz] [felt] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðæt] [kwɔɪt] [jʌŋ] [ˈdʒɜːrmən]
Surprise was felt in our country when it was heard that quite young German
惊喜 曾是 毛毡 在 我们的 国家 什么时候 它 曾是 听到 那 相当 年轻的 德语
[bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ˈlaɪn] ,
boys were in the firing line ,
男孩们 是 在 这 射击 线 ,

得知一些年纪很小的德国男孩身处枪林弹雨之中, 全国都感到震惊。

but210
but210
but210

但是210

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [əˈmerɪkən] [ˈsɪv(ə)][wɔːr][ðər; ðər][wɜːr; wər] [lædz] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [θɜːrˈtiːn] [ænd; ənd]
in the great American Civil War there were lads as young as thirteen and
在 这 伟大的 美国人 民用 战争 那里 是 小伙子们 作为 年轻的 作为 十三 和
[ˌfɔːrˈtiːn] , [ˈfaɪtɪŋ] .
fourteen , fighting .
十四 , 斗争 .

在美国内战中, 有年仅十三四岁的少年参战。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kɔːld] [dʒɑːn] [ˈriə] ,
One of them , called John Rhea ,
一 的 他们 , 称为 约翰 瑞亚 ,

其中一人名叫约翰·雷亚,

[pərˈfɔːrmd] [æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ˈbreɪvəri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [frʌm; frəm] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈkri:k] .
performed an act of extraordinary bravery during the retreat from Fishing Creek .
执行 一个 行为 的 非凡的 勇敢 期间 这 撤退 从 钓鱼 溪 .

在从钓鱼溪撤退时, 表现出了非凡的勇气。

[hiː; hi] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɔːstreɪt] [ˈfɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æn; ən][oʊld] [skuːl] [ˈfrend] , [neɪmd]
He recognised in a prostrate figure on the ground an old school friend , named
他 已确认 在 一个 前列腺 数字 在 这 地面 一个 老的 学校 朋友 , 命名
[sæm][kɑːks] .
Sam Cox .
山姆 考克斯 .

他认出地上躺着的一个人是他的老同学, 名叫萨姆·考克斯。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [feɪst] [ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] [deθ] [baɪ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]
Although he knew that he faced almost certain death by trying to help the
虽然 他 知道 那 他 面对 几乎 肯定 死亡 经过 尝试 到 帮助 这
[ˈwuːndɪd] [læd] ,
wounded lad ,
受伤 小伙子 ,

尽管他知道救助受伤的男孩几乎等同于送命,

[hiː; hi] [bent] [daʊn] , [ˈmæniɪdʒd] [ˈsʌmhəʊ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd] [ˈkæriɪd]
he bent down , managed somehow to get him on his back , and carried
他 弯曲 向下 , 管理 不知何故 到 得到 他 在 他的 后退 , 和 携带
[hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ˈseɪfti] .
him into safety .
他 进入 安全 .

他弯下腰，设法把他背了起来，然后把他背到了安全的地方。

[hɪr] [let] [em ˈiː] [breɪk] [ɔːf] [tuː; tə] [tel] [juː; jə] [ðæt] [ˈdʒɜːrmən] [bɔɪz] [hæv; həv] [naɪt] [bɪn] [ˈbækwərd] [ɪn]
Here let me break off to tell you that German boys have not been backward in
这里 让 我 休息 离开 到 告诉 你 那 德语 男孩们 有 不是 到过 落后 在
[ˈhelpɪŋ] [ðer; ðər] [biˈlʌviɪd] [ˈkʌntri] .
helping their beloved country .
帮助 他们的 心爱 国家 .

在这里我想插一句，德国男孩在帮助他们挚爱的祖国方面也毫不逊色。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [prɪns] [ˈliːəpəɪld] [ʌv; əv] [bəˈveriə] , [huː] [ɪz] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
At the end of August , Prince Leopold of Bavaria , who is thirteen years old ,
在 这 结尾 的 八月 , 王子 利奥波德 的 巴伐利亚 , WHO 是 十三 年 老的 ,
[ɪ] [ˈɔːgəst] [ˈθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld] [ˈɔːgəst] [ˈθɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [oʊld]
八月底，十三岁的巴伐利亚王子利奥波德

[pleɪst] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [sˈkuːlbɔɪz] ,
placed himself at the head of a corps of schoolboys ,
放置 他自己 在 这 头 的 一个 兵团 的 男学生 ,
[hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [sˈkuːlbɔɪz]
他把自己置于一群学生的队伍的最前面，

[huː] [naɪt] [ˈoʊnli] [helpt] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] , [bʌt; bət] [dɪd] [ˈʌðər] [ˈjuːsf(ə)l] [wɜːrk] .
who not only helped to get in the harvest , but did other useful work .
WHO 不是 仅有的 帮助 到 得到 在 这 收成 , 但 做过 其他 有用 工作 .
[ˈhɑːrvɪst] [ˈjuːsf(ə)l] [wɜːrk]
他不仅帮助完成了收割工作，还做了其他有益的工作。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [rɪˈmaːrkəb(ə)l] [dɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] [frɛntʃ] [dɔːg] .
One of the most remarkable dogs in the world is a French dog .
一 的 这 最多 卓越 狗 在 这 世界 是 一个 法语 狗 .
[dɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ə; eɪ] [frɛntʃ] [dɔːg]
世界上最出色的犬种之一是法国犬。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [taːm] ([ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪvərɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn] [fræns]) ,
His name is Tom (a very favourite name for a dog in France) ,
他的 姓名 是 汤姆 (一个 非常 最喜欢的 姓名 为了 一个 狗 在 法国) ,
[ˈfeɪvərɪt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn] [fræns]
他的名字叫汤姆（在法国，汤姆是一个非常受欢迎的狗名），

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [baɪ] [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [kæps] [tuː; tə]
and he has been trained to help the wounded by carrying their caps to
和 他 有 到过 受过训练 到 帮助 这 受伤 经过 携带 他们的 帽子 到
[ðə; ði] [ˈæmbjələns] [kɔːr] .
the Ambulance Corps .
这 救护车 兵团 .

他接受过训练，会通过将伤员的帽子送到救护队来帮助伤员。

[hiː; hi] [ˈnevər] [ˈtʌtʃɪz] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .
He never touches a dead man .
他 绝不 触摸 一个 死的 男人 .
[ˈtʌtʃɪz] [ə; eɪ] [ded] [mæn]
他从不碰死人。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrt(ə)n] [frɛntʃ] [ˈsoʊldʒər] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm] .
A certain French soldier was struck by a fragment of shell in the arm .
一个 肯定 法语 士兵 曾是 击 经过 一个 分段 的 壳 在 这 手臂 .
[ˈfrægmənt] [ʌv; əv] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrm]
一名法国士兵手臂被炮弹碎片击中。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] [æz; əz] [wel] , and211
With a bullet in his jaw as well , and211
和 一个 子弹 在 他的 颞 作为 出色地 , and211
[dʒɔː] [æz; əz] [wel]
他的下巴也中了一枪，还有211

[ə; eɪ][ˈseɪbə] [kʌt] [ˈoʊvə] [ðə; ði] [hed] ,
a sabre cut over the head ,
一个 军刀 切 超过 这 头 ,

一把军刀砍在头上，

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ˈterəbli] [əˈloʊn] [əˈmɪd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:lən]
the wounded man was lying terribly alone amid a little heap of his fallen
这 受伤 男人 曾是 说谎 可怕 独自的 之中 一个 小的 堆 的 他的 倒下
[ˈkɒmreɪdz] ,
comrades ,
同志们 ,

受伤的士兵孤零零地躺在一堆倒下的战友遗体中间，显得格外凄惨。

[wen] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [laɪt] [tʌtʃ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
when he felt a light touch on his forehead .
什么时候 他 毛毡 一个 光 触碰 在 他的 前额 .

这时他感觉额头上被轻轻碰了一下。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][tɔ:m] .
It was Tom .
它 曾是 汤姆 .

是汤姆。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒə] [nu:] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] [treɪnd] [tu:; tə] [ˈkæri] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ðə; ði][kæp][ʌv; əv]
The soldier knew that the dog was trained to carry to the camp the cap of
这 士兵 知道 那 这 狗 曾是 受过训练 到 携带 到 这 营 这 帽 的
[ˈevri] [ˈwu:ndɪd] [mæn][hi:; hi] [faʊnd] ,
every wounded man he found ,
每一个 受伤 男人 他 成立 ,

士兵知道这条狗受过训练，会把遇到的每一个伤员的帽子叼回营地。

[bʌt; bət][əˈlæs] !
but alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ðə; ði][ˈsoʊldʒə][hæd; həd] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] .
the soldier had lost his .
这 士兵 有 丢失的 他的 .

士兵失去了他的。

“ [rʌŋ] [əˈbɔ:ŋ] , [tɔ:m] .
” Run along , Tom .
” 跑步 沿着 , 汤姆 .

“快走吧，汤姆。”

[gʊv][ænd; ənd][faɪnd][maɪ] [ˈkɒmreɪdz] .
Go and find my comrades .
去 和 寻找 我的 同志们 .

去找我的战友们。

[get] [əˈbɔ:ŋ] [ænd; ənd][faɪnd][ðəm; ðəm] !
Get along and find them !
得到 沿着 和 寻找 他们 !

好好相处，找到他们！

” [tɔ:m] [ʌndəˈstʊd] .
” Tom understood .
” 汤姆 理解 .

汤姆明白了。

[hiː; hi] [dæʃt] [ə'wei] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ræn] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər]
He dashed away to the camp , ran about among the men , pulling at their
他 虚线 离开 到 这 营 , 跑 关于 之中 这 男人 , 拉 在 他们的
[keɪps] [ænd; ənd] ['bɑːkɪŋ] ,
cap es and barking ,
披风 和 叫声 ,
他冲到营地, 在士兵们中间跑来跑去, 拽着他们的斗篷, 狂吠不止。

[ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['drɔːɪŋ] [tuː] ['æmbjələns] [men][tuː; tə][ðə; ði][spa:t] [wer] [ðə; ði]
and succeeded in drawing two ambulance men to the spot where the
和 成功了 在 绘画 二 救护车 男人 到 这 点 在哪里 这
['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] .
wounded man was lying .
受伤 男人 曾是 说谎 .
并成功吸引了两名救护人员来到受伤男子躺着的地方。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['stoːrɪ] [ʌv; əv] [frentʃ] [plʌk] [wɪtʃ] [hæz; hæz] [tʌtʃt] [em 'iː][moʊst][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]
I think the story of French pluck which has touched me most was that of
我 思考 这 故事 的 法语 采摘 哪个 有 感动 我 最多 曾是 那 的
[də'niːz, de'-][kɑː'tiːə] ,
Denise Cartier ,
丹妮丝 卡地亚 ,
我认为最令我感动、最能体现法国人勇气的故事是丹尼斯·卡蒂埃的故事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrɪ] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] ['ɪndʒərd][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [bɑːm] [ə'tæks] [ɑːn]
the little girl who was so terribly injured in one of the German bomb attacks on
这 小的 女孩 WHO 曾是 所以 可怕 受伤 在 一 的 这 德语 炸弹 攻击 在
['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .
在德国对巴黎的炸弹袭击中, 那个受了重伤的小女孩。

[ðə; ði][fɜːrst][wɜːrdz] [wɪtʃ] [də'niːz, de'-] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːsmən] [huː] ['lɪftɪd] [hɜːr; hær][ʌp]['æftər][ðə; ði]
The first words which Denise said to the policeman who lifted her up after the
这 第一的 字 哪个 丹妮丝 说 到 这 警察 WHO 抬起 她 向上 后 这
[ɪk'spləʊʒn] [wɜːr; wər] ,
explosion were ,
爆炸 是 ,
爆炸后, 丹妮丝被警察抱起来时, 她说的第一句话是:

" [sɜʊə'tʊ] [en iː][darts] ['pɑː] - [mə'mɑːn][kju ju 'i]['sɛst, 'seɪ] [greɪv] .
“ Surtout ne dites pas à maman que c'est grave .
” 苏尔特 ne dites 帕斯 - 妈妈 que 是 严重 .
“Surtout ne dites pas à maman que c'est坟墓。
” (“ [ə'bʌv] [ɔːl] , [dəʊnt] [tel] ['mʌðər] [ðæt] [ɪts] ['sɪrɪəs] . ”)
“ (“ Above all , don't tell mother that it's serious . ”)
” (“ 多于 全部 , 不 告诉 母亲 那 它是 严肃的 . ”)
“最重要的是, 别告诉妈妈情况很严重。”

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !
但是, 唉!
[hɜːr; hær] ['mʌðər] [hæd; həd] [suːn] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst] ,
her mother had soon to know the worst ,
她 母亲 有 很快 到 知道 这 最差 ,
她的母亲很快就得知了最糟糕的消息。

[fɔːr; fər] [breɪv] [ˈlɪt(ə)l][dəˈniːz, de-][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][leg] [kʌt] [ɔːf] .
for brave little Denise had to have her leg cut off .
为了 勇敢的 小的 丹妮丝 有 到 有 她 腿 切 离开 .

勇敢的小丹妮丝不得不截肢。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [əˈwoʊk] [ˈæftər][ðə; ðɪ][ɑːpəˈreɪ](ə)n] ,
When she awoke after the operation ,
什么时候 她 醒来 后 这 手术 ,

手术后她醒来时，

[ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈbedsaɪd] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈprez(ə)nts] [sent] [hɜːr; hər][baɪ][ˈkaɪndli]
she found by her bedside a pile of most beautiful presents sent her by kindly
她 成立 经过 她 床头 一个 桩 的 最多 美丽的 礼物 发送 她 经过 亲切地

[pəˈrɪzjənz] who212
Parisians who212
巴黎人 who212

她在床边发现了一堆非常漂亮的礼物，是好心的巴黎人送给她的。

[hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] .
had heard of her misfortune .
有 听到 的 她 不幸 .

听说了她的不幸遭遇。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ɡoʊld][ˈmed(ə)l] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd]
Among them was a gold medal , and what do you think was engraved
之中 他们 曾是 一个 金子 勋章 , 和 什么 做 你 思考 曾是 刻

[ɑːn][aɪˈtiː] ?
on it ?
在 它 ?

其中有一枚金牌，你认为上面刻着什么？

[hɜːr; hər] [oʊn] [breɪv] [wɜːrdz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pəˈlɪːsmən] , “ [sɜːʊtʊ] [en iː][daɪts] [ˈpɑː] - [məˈmɑːn][kju ju ˈi]
Her own brave words to the policeman , “ Surtout ne dites pas à maman que
她 自己的 勇敢的 字 到 这 警察 , “ 苏尔特 ne dites 帕斯 - 妈妈 que

[ˈsɛst, ˈseɪ] [ɡreɪv] .
c'est grave .
是 严重 .

她自己对警察勇敢地说：“Surtout ne dites pas à maman que c'est坟墓。

” [aɪˈaɪˈaɪ]
” **III**
” 三、

“III

[brɪˈfɔːr] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [laɪn] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [brɪˈfɔːr] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv]
Before going back to the fighting line , and especially before taking leave of
前 去 后退 到 这 斗争 线 , 和 尤其 前 采取 离开 的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈælaɪ] ,
our ally ,
我们的 盟友 ,

在重返前线之前，尤其是在告别盟友之前，

[fræns] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] , [pərˈhæps] ,
France , I want to tell you of what was , perhaps ,
法国 , 我 想 到 告诉 你 的 什么 曾是 , 也许 ,

法国，我想告诉你一些可能曾经发生过的事情。

[ðə; ðɪ] [ˈbɪtəːəst] [bloʊ] [ˈsʌfərd] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈɜːrli] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːr] .
the bitterest blow suffered by her in the early weeks of the war .
这 最苦涩的 吹 遭受 经过 她 在 这 早期的 周 的 这 战争 .

这是她在战争初期遭受的最沉重的打击。

[ðæt] [bloʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][bə:m'ba:rdmənt][ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] [kə'θi:drəl] .
That blow was the bombardment of Rheims Cathedral .
那 吹 曾是 这 轰击 的 兰斯 大教堂 .

那次打击就是兰斯大教堂遭到炮轰。

[raʊnd] [ri:mz; ræŋs][ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] ['feiməs] ['vɪnjədz] [ɪn] [fræns] .
Round Rheims are the most famous vineyards in France .
圆形的 兰斯 是 这 最多 著名的 葡萄园 在 法国 .

兰斯地区是法国最著名的葡萄园。

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ɑ:r; ər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] - ['leɪdn] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['raɪtər]
All the little hills are covered with grape - laden vines , and when the writer
全部 这 小的 丘陵 是 涵盖 和 葡萄 - 满载 藤蔓 , 和 什么时候 这 作家
[wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] ['lʌvli] ,
was in that lovely ,
曾是 在 那 迷人的 ,

所有的小山丘都爬满了葡萄藤，当作者身处那美丽的地方时，

['pi:sf(ə)l] ['pra:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:n] [tu:] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ɔ:l][ðə; ði] ['hæpi] ['pez(ə)nt] ['pi:p(ə)l] , [men] ,
peaceful province of the Marne two years ago , all the happy peasant people , men ,
和平 省 的 这 马恩河 二 年 前 , 全部 这 快乐的 农民 人们 , 男人 ,
['wɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

两年前宁静的马恩省，所有快乐的农民，男人，女人，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [wɜ:r; wər] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fru:t] , ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
and little children , were gathering in the fruit , singing and laughing as they
和 小的 孩子们 , 是 采集 在 这 水果 , 歌唱 和 笑 作为 他们
[went] [ə'ɒ:ŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] ,
went along the narrow ,
去 沿着 这 狭窄的 ,

孩子们围坐在水果旁，一边唱歌一边欢笑，沿着狭窄的小路走着。

['freɪgrənt] ['pɑ:θweɪz] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] [vaɪnz] .
fragrant pathways cut through the vines .
香 路径 切 通过 这 藤蔓 .

芬芳的小径穿过藤蔓。

[ri:mz; ræŋs][ɪz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['sɪti] , [æz; əz][oʊld][æz; əz] [fræns] [hɜ:r'self] .
Rheims is a beautiful city , as old as France herself .
兰斯 是 一个 美丽的 城市 , 作为 老的 作为 法国 她自己 .

兰斯是一座美丽的城市，与法国本身一样古老。

[wʌns] [mɔ:r] , [æz; əz][ɪn] - , [fɪrs] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] place213
Once more , as in 1870 , fierce fighting was taking place213
一次 更多的 , 作为 在 - , 凶猛的 斗争 曾是 采取 place213

如同1870年那样，激烈的战斗再次爆发。213

[ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] ['hɑ:rɪst] , [rɪ'kɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] ['brɛt] ['hɑ:rt] :
there at the time of the grape harvest , recalling the fine lines of Bret Harte :
那里 在 这 时间 的 这 葡萄 收成 , 回忆 这 美好的 线条 的 布雷特 哈特 :

在葡萄收获的季节，他在那里，让人想起布雷特·哈特的优美线条：

“ [let] [ˌem 'i:] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [teɪk] ['kʌʊns(ə)l] ;
“ **Let me of my heart take counsel ;**
” 让 我 的 我的 心 拿 法律顾问 ;

“让我听从我的内心建议；

[wɔ:r][ɪz][nɔ:t][ʌv; əv][laɪf][ðə; ði][sʌm; səm] ;
War is not of life the sum ;
战争 是 不是 的 生活 这 和 ;

战争并非人生的全部；

[ˈhuː] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst]
Who shall stay and reap the harvest
WHO 将 停留 和 收割 这 收成

谁将留下来收割庄稼

[wen] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ?
When the autumn days shall come ?
什么时候 这 秋天 天 将 来 ?

秋天何时到来？

[bʌt; bət][ðə; ði] [drʌm]
But the drum
但 这 鼓

但是鼓

[ˈekəʊd] , - [kʌm] !
Echoed , ' Come !
回声 , - 来 !

回声响起：“来吧！ ”

[deθ] [ʃæl; ʃəl] [riːp] [ðə; ði][ˈbreɪvər] [ˈhɑːrvɪst] , - [sed] [ðə; ði] [ˈsɑːləm] - [ˈsaʊndɪŋ] [drʌm] .
Death shall reap the braver harvest , ' said the solemn - sounding drum .
死亡 将 收割 这 更勇敢 收成 , - 说 这 庄严 - 听起来 鼓 .

“死神将收割勇敢者的果实，”庄严的鼓声说道。

” [ænd; ənd] [deθ] [dɪd] [riːp] [ə; eɪ] [breɪv] [ˈhɑːrvɪst] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈvɪnjədz] [ʌv; əv] [fræns] .
” And death did reap a brave harvest amid the vineyards of France .
” 和 死亡 做过 收割 一个 勇敢的 收成 之中 这 葡萄园 的 法国 .

“死神在法国的葡萄园里收割了勇敢的果实。”

[nɑːt][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈhɑːrvɪst] [əˈləʊn] ,
Not a human harvest alone ,
不是 一个 人类 收成 独自的 ,

不仅仅是人类的收割，

[bʌt; bət][wʌn] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈtʃerɪft] [ˈmemərɪz] — [ˈmemərɪz] [kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frentʃ]
but one composed of cherished memories — memories composed of all the French
但 一 由 的 珍爱 回忆 — 回忆 由 的 全部 这 法语

[ˈnei(ə)n][hoʊldz] [dɪr] [ɪn][ɪts] [ˈɡlɔːrɪəs] ,
nation holds dear in its glorious ,
国家 持有 亲爱的 在 它是 辉煌 ,

但其中蕴含着珍贵的回忆——法兰西民族在其辉煌历史中珍视的一切回忆。

[ˈædəʊɪ] [pæst] .
shadowy past .
阴暗的 过去的 .

阴暗的过去。

[ˈmemərɪz] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈfɪɡjər] [ɪn][ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfrænsɪz] [kɪŋz] [ænd; ənd]
Memories of every figure in the magnificent procession of France's kings and

[kwiːnz] , [ʌv; əv][hɜːr; hər] [seɪnts] ,
queens , of her saints ,
女王们 , 的 她 圣徒 ,

对法国历代国王和王后，以及圣徒们的盛大游行队伍中每一位人物的记忆，

[hɜːr; hər] [ˈsteɪtsmən] , [hɜːr; hər] [ˈwɒrɪrz] — [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk] , [ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [ˈwɔːrɪər]
her statesmen , her warriors — especially of Joan of Arc , the beloved warrior
她 政治家 , 她 战士 — 尤其 的 琼 的 弧 , 这 心爱 战士

- [meɪd] .
- maid .
- 女佣 .

她的政治家，她的战士——尤其是深受爱戴的女战士圣女贞德。

[ðə; ði] [kə'θi:drəl] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs][wʌz; wəz][nɑ:tɪ]['oʊnli][ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfrɪkt] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn]
The Cathedral of Rheims was not only the most perfect building of its kind in
这 大教堂 的 兰斯 曾是 不是 仅有的 这 最多 完美的 建筑 的 它是 种类 在
['jʊrəp] — [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['westmɪnstər] ['æbi] [ʌv; əv] [fræns] ,
Europe — it was the Westminster Abbey of France ,
欧洲 — 它 曾是 这 威斯敏斯特 修道院 的 法国 ,
兰斯大教堂不仅是欧洲同类建筑中最完美的——它堪称法国的威斯敏斯特教堂。

[rɪ'spektɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] ['enəmi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
respected by her enemies for a thousand years .
受人尊敬 经过 她 敌人 为了 一个 千 年 .

千年来，她一直受到敌人的尊敬。

[ri:mz; ræŋs][hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] [baɪ] ['meni] ['poʊəts] , [bʌt; bət] perhaps214
Rheims has been sung by many poets , but perhaps214
兰斯 有 到过 唱 经过 许多 诗人 , 但 perhaps214

许多诗人都曾吟咏过兰斯，但或许只有214位诗人如此赞颂过它。

[ðə; ði][moʊst] ['bjʊ:tɪf(ə)] [laɪnz][ɑ:n][ðə; ði] [kə'θi:drəl] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz] ['rʌsl] ['loʊəl] :
the most beautiful lines on the cathedral were written by James Russell Lowell :
这 最多 美丽的 线条 在 这 大教堂 是 书面 经过 詹姆斯 罗素 洛厄尔 :

关于大教堂最美的诗句出自詹姆斯·罗素·洛厄尔之手：

" [aɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['trɪp(ə)] ['nɔ:rdðərn] [pɔ:rt] ,
" **I stood before the triple northern port ,**
" 我 站立 前 这 三倍 北方 港口 ,

我站在北方三重港口前，

[wer] ['dedɪkeɪtɪd] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] [kɪŋz] ,
Where dedicated shapes of saints and kings ,
在哪里 投入的 形状 的 圣徒 和 国王 ,

那里有圣人和国王的专属雕像，

[stɜ:rn] ['feɪsɪz] [bliəd] [wɪð; wɪθ] [ɪmə'mɔ:riəl] [wa:tʃ] ,
Stern faces bleared with immemorial watch ,
斯特恩 面孔 模糊 和 远古的 手表 ,

面容严肃，饱经沧桑，仿佛经历了漫长的守望。

[lʊkt] [daʊn] [bɪ'nainli] [greɪv] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] ,
Looked down benignly grave and seemed to say ,
看起来 向下 良性地 严重 和 似乎 到 说 ,

他神情慈祥而严肃地低下头，似乎在说：

[ji:; ji] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [ɪn'ses(ə)nt] ; [wi:; wi] [rɪ'meɪn]
Ye come and go incessant ; we remain
叶 来 和 去 不停歇 ; 我们 保持

你们来来往往，络绎不绝；我们却始终屹立不倒。

[seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['hæloʊd] ['kwaiəts][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ;
Safe in the hallowed quiets of the past ;
安全的 在 这 神圣的 安静 的 这 过去的 ;

在过去神圣的宁静中感到安全；

[bi:; bi] ['revərənt] , [ji:; ji] [hu:] [flɪt][ænd; ənd][ɑ:r; ər][fər'ga:t] ,
Be reverent , ye who flit and are forgot ,
是 虔诚的 , 是的 WHO 掠过 和 是 忘了 ,

你们这些转瞬即逝、被人遗忘的人啊，要心存敬畏！

[ʌv; əv] [feɪθ] [soʊ]['noʊbli] ['riəlaɪzd] [æz; əz] [ðɪs] .
Of faith so nobly realised as this .
的 信仰 所以 高贵地 意识到 作为 这 .

如此高尚地践行信仰。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [ðæt] [wʌn] **It was with a feeling of amazement as well as of horror that one** 它 曾是 和 一个 感觉 的 惊愕 作为 出色地 作为 的 恐怖 那 一 [sep'tembər] [deɪ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [lɜ:rnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə:m'ba:rdmənt] [ʌv; əv] [ri:mz; ræŋs] [kə'θi:drəl] . **September day the world learnt of the bombardment of Rheims Cathedral** . 九月 天 这 世界 学会了 的 这 轰击 的 兰斯 大教堂 . "九月的某一天，全世界得知兰斯大教堂遭到轰炸，都感到既震惊又恐惧。"

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['wu:ndɪd] , [muʊst] [ʌv; əv] **The interior of the great church had been filled with wounded , most of** 这 内部的 的 这 伟大的 教会 有 到过 已填 和 受伤 , 最多 的 [ðem; ðəm] , [bi:; bi] [aɪ 'ti:] ['hooʊdɪd] , **them , be it noted ,** 他们 , 是 它 著名的 , 大教堂内部挤满了伤员，其中大多数是伤员，值得注意的是，

[dʒɜ:rmən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [red] [krɔ:s] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] **German , and a large Red Cross had been hung out from one of the** 德语 , 和 一个 大的 红色的 叉 有 到过 悬挂 出去 从 一 的 这 [taʊərz] . **towers** . 塔楼 . 德国人，其中一座塔楼上挂着一个巨大的红十字标志。

[wen] [ðə; ði] [bə:m'ba:rdmənt] [br'gæn] , [æn; ən] ['efərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [mu:v] [ði:z] [pʊr] ['soʊldʒərz] **When the bombardment began , an effort was made to move these poor soldiers** 什么时候 这 轰击 开始 , 一个 努力 曾是 制成 到 移动 这些 贫穷的 士兵 [aʊt] , **out ,** 出去 , 炮击开始时，人们曾努力将这些可怜的士兵转移出去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['laɪŋ] [ɑ:n] [strɔ:] , [ðə; ði] [strɔ:] [kɔ:t] ['faɪər] , **but they were lying on straw , the straw caught fire ,** 但 他们 是 说谎 在 稻草 , 这 稻草 捕捉 火 , 但他们躺在稻草上，稻草着火了。 [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] [wɜ:r; wər] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['felz] , **and several of the people in the cathedral were killed by the German shells ,** 和 一些 的 这 人们 在 这 大教堂 是 被杀 经过 这 德语 贝壳 , 教堂里有好几个人被德军炮弹炸死。

[ɪn'klu:dɪŋ] [fɔ:r] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['mɜ:rsɪ] . **including four Sisters of Mercy** . 包括 四 姐妹 的 怜悯 . 其中包括四位仁慈修女。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔ:r] [br'keɪm] thickly215 **Much of the floor became thickly**215 很多 的 这 地面 成为 thickly215 地板大部分都变得很厚，215

['lɪtəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [steɪnd] [glæs] , [wɪtʃ] [fel] [ɪn] ['ʃaʊə-z] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪndəʊz] , **littered with the stained glass , which fell in showers out of the great windows ,** 垃圾 和 这 染色 玻璃 , 哪个 跌倒 在 淋浴 出去 的 这 伟大的 视窗 , 窗户上散落着大量彩色玻璃碎片，这些玻璃碎片像雨点般从大窗户里掉落出来。

[sɪks] [h'ʌndrəd] ['jɪrɪz] [oʊld] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] , [pər'hæps] , [ðə; ði] [tʃi:f] ['ɡlɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'θi:drəl] . **six hundred years old , which were , perhaps , the chief glory of the Cathedral** . 六 百 年 老的 , 哪个 是 , 也许 , 这 首席 荣耀 的 这 大教堂 . 六百年前的建筑，或许是一座大教堂最辉煌的部分。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] ,
To add to the horror of the scene the wounded ,
到 添加 到 这 恐怖 的 这 场景 这 受伤 ,
更令人毛骨悚然的是, 伤者.....

[ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] , [bɪˈɡæən] [ˈtraɪɪŋ] [ˈpeɪnfəli] [tuː; tə][dræg]
terrified by the sight of flames and smoke , began trying painfully to drag
恐惧 经过 这 视线 的 火焰 和 抽烟 , 开始 尝试 痛苦地 到 拖
[ðəmˈselvz] [aʊt] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
themselves out of danger .
他们自己 出去 的 危险 .
看到火焰和浓烟, 他们吓坏了, 开始痛苦地挣扎着想要逃离危险。

[æz; əz][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] [ˈdʒɜːrmən] [ˈwuːndɪd] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔːz] , [wɪtʃ] [ˈsʌmwʌn]
As the unhappy German wounded appeared at the great doors , which someone
作为 这 不开心 德语 受伤 出现 在 这 伟大的 门 , 哪个 某人
[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [flʌŋ] [ˈoʊpən] ,
had already flung open ,
有 已经 扔 打开 ,
当那些不幸的德国伤员出现在大门前时, 大门已经被人猛地推开了。

[ðer; ðər][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [əˈseɪbld] [aʊtˈsaɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɪnˈsɪstənt] [kraɪ][ʌv; əv] “
there rose from the townspeople assembled outside a hoarse , insistent cry of “
那里 玫瑰 从 这 镇民 组装 外部 一个 嘶哑 , 坚持 哭 的 “
[kɪl] [ðem; ðəm] !
Kill them !
杀 他们 !
聚集在外面的镇民们发出了一声沙哑而急促的喊声: “杀了他们! ”

[kɪl] [ðem; ðəm] !
Kill them !
杀 他们 !
杀了他们!

“ [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ʌnˈdʒʌstli] [səˈspektɪd] [ðiːz] [men][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [set]
” **For some of those in the crowd unjustly suspected these men of having set**
” 为了 一些 的 那些 在 这 人群 不公正的 怀疑 这些 男人 的 拥有 放
[ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɑːn][ˈfaɪər] .
the cathedral on fire .
这 大教堂 在 火 .
“因为人群中有些人错误地怀疑这些人放火烧毁了大教堂。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈprɪzənəz] [wʊd] [biː; bi] [ˈmæsəkə] ,
For a while it looked as if the German prisoners would be massacred ,
为了 一个 尽管 它 看起来 作为 如果 这 德语 囚犯 会 是 大屠杀 ,
一度看起来德国战俘似乎要遭到屠杀。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [əˈbeɪ] [ɑːnˈdriːuː] , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)] , [ˈkwaɪət][ˈlɪt(ə)] [priːst] ,
but at the critical moment the Abbé Andrieux , a gentle , quiet little priest ,
但 在 这 批判的 片刻 这 阿贝 安德里厄 , 一个 温和的 , 安静的 小的 牧师 ,
[spræŋ] [ˈfɔːrwərd] ,
sprang forward ,
弹簧 向前 ,
但在关键时刻, 那位温和安静的小神父安德里厄挺身而出。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [aʊtˈstretʃt] [ɑːrmz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɡreɪt] [dɔːz] .
placing himself with outstretched arms before the great doors .
放置 他自己 和 伸展 武器 前 这 伟大的 门 .
他张开双臂, 站在大门前。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [prest] [ˈfɔːrwərd][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [ˈwuːndɪd] , [ˈstændɪŋ] , [ˈkraʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd]
Behind him pressed forward the terrified wounded , standing , crouching , and
在后面 他 按下 向前 这 恐惧 受伤 , 常设 , 蹲伏 , 和
[ˈkrɔːlɪŋ] — [ðer; ðər][wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
crawling — their one thought to escape the fire ,
爬行 — 他们的 — 想法 到 逃脱 这 火 ,
在他身后, 惊恐万分的伤员们挤作一团, 有的站着, 有的蹲着, 有的爬着——他们唯一的念头就是逃离火海。

[smoʊk] , [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [glæs] [ænd; ənd] [ˈmeɪsənri] [ɪnˈsaɪd] .
smoke , and falling glass and masonry inside .
抽烟 , 和 坠落 玻璃 和 石工 里面 .
室内冒出浓烟, 玻璃和砖石纷纷掉落。

“ [stænd] [bæk] !
“ **Stand back !**
“ 站立 后退 !
“ 退后! ”

[dəʊnt][ˈfaɪər] !
Don't fire !
不 火 !
不要开火!

“ [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði][æˈbeɪ] “ [ɪf] [juː; jə] [kɪl] [ðem; ðəm][juː; jə] [wɪl] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] [ˈɡɪlti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] !
“ **shouted the Abbé “ If you kill them you will be far more guilty than they !**
“ 喊叫 这 阿贝 “ 如果 你 杀 他们 你 将要 是 远的 更多的 有罪的 比 他们 !
“如果你杀了他们,”神父喊道, “你的罪孽将比他们更深! ”

“ [əˈfeɪmd] , [ðə; ði] [kraʊd] [ˈræŋk] [bæk] .
“ **Ashamed , the crowd shrank back .**
“ 羞愧 , 这 人群 缩小 后退 .
羞愧之下, 人群退缩了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] on216
But they went on216
但 他们 去 on216
但他们继续216

[hɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʊtɪŋ] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈkæɪrɪd] [tuː; tə] [ˈfeltər] [kloʊz][baɪ] .
hissing and hooting while their enemies were carried to shelter close by .
嘶嘶声 和 倒彩 尽管 他们的 敌人 是 携带 到 庇护所 关闭 经过 .
当敌人被抬到附近的掩体时, 他们发出嘶嘶声和呼啸声。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈraɪtər] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɡriːvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈɪndʒəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [dʌn]
The present writer is almost as grievd at the injury which was also done
这 展示 作家 是 几乎 作为 伤心 在 这 受伤 哪个 曾是 还 完毕
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [seɪnt] [ˈreɪmi] ,
to the ancient Church of Saint Rémy ,
到 这 古老的 教会 的 圣 雷米 ,
对于同样遭到破坏的圣雷米古教堂, 笔者也感到无比痛心。

[æt; ət][riːmz; ræŋs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɪrɪz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] .
at Rheims , which is a hundred years older than the cathedral .
在 兰斯 , 哪个 是 一个 百 年 老 比 这 大教堂 .
兰斯大教堂比兰斯大教堂还要古老一百年。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːˈredi] [bɪn] [bɪlt] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ˈdʒoʊn][ʌv; əv][ɑːrk][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]
It had already been built some time when Joan of Arc was born at
它 有 已经 到过 建造 一些 时间 什么时候 琼 的 弧 曾是 出生 在
,
Domrémy ,
多姆雷米 ,
当圣女贞德出生于栋雷米时, 这座建筑已经建成一段时间了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌpər] [mju:z; mə:z] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,
the little village on the Upper Meuse , which was , in a sense ,
这 小的 村庄 在 这 上 默兹河 , 哪个 曾是 , 在 一个 感觉 ,
默兹河上游的小村庄, 从某种意义上说,

[ðə; ði] [kriˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][æˈbeɪ][ænd; ənd] [mʌŋks] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈreɪmi] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] .
the creation of the Abbé and monks of St . Rémy of Rheims .
这 创建 的 这 阿贝 和 僧侣 的 英石 : 雷米 的 兰斯 :
由兰斯圣雷米修道院的院长和修士们创建。

[ðə; ði][æˈbeɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [ˈfi:lɪŋ] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdʒenərəsli] [geɪv]
The Abbé had a very kindly feeling for Domrémy , and he generously gave
这 阿贝 有 一个 非常 亲切地 感觉 为了 多姆雷米 , 和 他 慷慨地 给予
[dʒoʊnz] [ˈfɑ:ðər] ,
Joan's father ,
琼的 父亲 ,
神父对栋雷米抱有很深的好感, 并慷慨地资助了琼的父亲。

[ʒɑ:k,dʒeɪks] [dɑ:rk] , [ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] [ɪgˈzemptɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈtæksɪz][ænd; ənd] [ˈtribju:t] .
Jacques d'Arc , a patent exempting the village from all taxes and tribute .
雅克 圣女贞德, 一个 专利 豁免 这 村庄 从 全部 税收 和 贡 :
雅克·达尔克, 一份豁免该村庄所有税收和贡赋的专利。

[ðɪs] [ɪgˈzempʃn] [wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevəˈlu:(ə)n] .
This exemption was maintained until the French Revolution .
这 豁免 曾是 维持 直到 这 法语 革命 :
这项豁免一直持续到法国大革命时期。

[ɪn][ðə; ði][ˈredʒəstəz, ˈredʒɪstəz] [kept] [baɪ][ðə; ði][tæks] - [ˈgæðərə] [ðə; ði][blæŋk] [speɪs] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði]
In the registers kept by the tax - gatherers the blank space opposite the
在 这 登记簿 保留 经过 这 税 - 采集者 这 空白的 空间 对面的 这
[neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpæəriʃ] [wʌz; wəz] [ˈkweɪntli] [ɪnˈskraɪbd] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] ,
name of this parish was quaintly inscribed year after year ,
姓名 的 这 教区 曾是 古雅地 铭文 年 后 年 ,
在收税员保存的登记簿上, 这个教区名称对面的空白处年复一年地被古朴地记录下来。

[ænd; ənd] [ˈsentʃəri] [ˈæftər] [ˈsentʃəri] , “ [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪd] .
and century after century , “ On Account of The Maid .
和 世纪 后 世纪 , “ 在 帐户 的 这 女佣 :
一个世纪又一个世纪, “因为女仆”。

” [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][bəˈmˈbə:rdmənt] , [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ri:mz; ræŋs] [kept] [ʌp][ðer; ðər] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
” **During the bombardment , the people of Rheims kept up their courage ,**
” 期间 这 轰击 , 这 人们 的 兰斯 保留 向上 他们的 勇气 ,
“在炮火轰炸期间, 兰斯人民始终保持着勇气。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈi:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈseləz] .
and that even when they had to live for many days in their cellars .
和 那 甚至 什么时候 他们 有 到 居住 为了 许多 天 在 他们的 地窖 :
即使他们不得不在地下室里生活很多天。

[æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][wʌn][oʊld] [frentʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ə; eɪ] [ˈselər] [ˈdwelɪŋ]
An Englishman had a talk with one old French gentleman in a cellar dwelling
一个 英国人 有 一个 讲话 和 一 老的 法语 绅士 在 一个 地窖 住宅
:
:
:
一位英国人在一间地下室里与一位法国老绅士交谈。

” [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ki:ps] [ju: ˈes][ˈɡoʊɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] , “ is217
” **The one thing that keeps us going , “ he said , “ is217**
” 这 一 事物 那 保持 我们 去 , ” 他 说 , ” is217
“支撑我们继续前进的唯一动力,”他说, “是217。”

[maɪ][wæg][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌŋ] , [maɪ][ˈsev(ə)nθ] , [fɔːr; fər] [ˈevri] [taɪm][ə; eɪ] [ʃel] [fɔːlz] ,
my wag of a son , my seventh , for every time a shell falls ,
我的 摇摆 的 一个 儿子 , 我的 第七 , 为了 每一个 时间 一个 壳 瀑布 ,
我那爱耍脾气的儿子, 我的第七个儿子, 每当一枚炮弹落下,

[ɔːr] [bəːsts] [ˈoʊvər][ðə; ði] [haʊs] - [tɑːps] , [hiː; hi] [meɪks] [sʌm; səm] [freɪ] [dʒoʊk] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbegər] . “
or bursts over the house - tops , he makes some fresh joke , the young beggar .”
或者 爆发 超过 这 房子 - 最高额 , 他 制作 一些 新鲜的 开玩笑 , 这 年轻的 乞丐 . “
或者, 他会冲上屋顶, 讲一些新的笑话, 这个年轻的乞丐。”

“ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈʌðər] [sɪks] [sʌnz] ? ” [hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [əˈkweɪntəns] [ɪnˈkwaɪəd] .
“ **And where are your other six sons ?** ” **his English acquaintance inquired .**
“ 和 在哪里 是 你的 其他 六 儿子们 ? ” 他的 英语 熟人 询问 .
“那你的其他六个儿子在哪里呢?”他的英国朋友问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [aɪv] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [tuː] .
“ **They are all at the front , and I've heard from them too .**
“ 他们 是 全部 在 这 正面 , 和 我已经 听到 从 他们 也 .
“他们都冲在最前线, 我也听到了他们的声音。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈhæpi] [kæn; kən][biː; bi] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [məˈsjɜːr] , [wiː; wi]
They are as happy as happy can be , for , you see , Monsieur , we
他们 是 作为 快乐的 作为 快乐的 能 是 , 为了 , 你 看 , 先生 , 我们
[ɑːr; ər] [ˈdeɪli] [ˈgeɪnɪŋ] [graʊnd] .
are daily gaining ground .
是 日常的 获得 地面 .
他们高兴极了, 因为, 先生, 您看, 我们每天都在取得进展。

“ [ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ˈænɪkdɔːt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [aʊtˈstændɪŋ] [fækt] [əˈbaʊt] [fræns] .
“ **This little anecdote will make you understand the great outstanding fact about France .**
“ 这 小的 轶事 将要 制作 你 理解 这 伟大的 杰出的 事实 关于 法国 .
“这个小故事会让你了解法国一个非常了不起的事实。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [sʌnz] [ɪz] , [wɪl] [biː; bi] , [ɔːr][hæz; həz] [bɪn] , [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] !
It is that every one of her sons is , will be , or has been , a soldier !
它 是 那 每一个 一 的 她 儿子们 是 , 将要 是 , 或者 有 到过 , 一个 士兵 !
因为她的每个儿子都是、将会是或曾经是军人!

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɔːr] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] ,
During the course of a great war , it is a splendid ,
期间 这 课程 的 一个 伟大的 战争 , 它 是 一个 灿烂 ,
在一场大战期间, 它是一件辉煌的.....

[ɪnˈspaɪərɪŋ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈmænhʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n][ɪz][ɪn][ɑːrmz][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːr; hər]
inspiring thought that the whole manhood of a nation is in arms to defend her
鼓舞人心 想法 那 这 所有的 男子气概 的 一个 国家 是 在 武器 到 保卫 她
.
:
.
一个国家的全体男性都拿起武器保卫祖国, 这真是令人振奋。

[noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [rɪˈkruːtɪŋ] [ðer; ðər] — [noʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪˈmaɪnd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ðer; ðər]
No need of recruiting there — no need to remind the young men that their
不 需要 的 招聘 那里 — 不 需要 到 提醒 这 年轻的 男人 那 他们的
[ˈkʌntri] [niːdz] [ðem; ðəm] .
country needs them .
国家 需求 他们 .
那里无需征兵——无需提醒年轻人他们的国家需要他们。

[ðə; ði] [frentʃ] [ˈsoʊldʒər][ɪz][ðə; ði] [frentʃ] [ˈevrɪmæn] .
The French soldier is the French Everyman .
这 法语 士兵 是 这 法语 普通人 .
法国士兵就是法国的普通人。

[ɪn][oʊld] [deɪz] [aɪ][ˈɔ:f(ə)n] [felt] [peɪnd] [tuː; tə] [hɪr] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈpi:p(ə)l] ,
In old days I often felt pained to hear English people ,
在 老的 天 我 经常 毛毡 痛苦 到 听到 英语 人们 ,

过去,我常常听到英国人说话时感到难过。

[dʒʌst] [rɪˈtʃ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][ɪn] [fræns] , [smaɪl] — [ˈi:v(ə)n] [dʒɪr] — [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] ,
just returned from a holiday in France , smile — even jeer — at the rough ,
只是 返回 从 一个 假期 在 法国 , 微笑 — 甚至 嘲笑 — 在 这 粗糙的 ,
[ˈɔ:f(ə)n] [ˌʌnˈsmɑ:t] ,
often unsmart ,
经常 不聪明 ,

刚从法国度假回来,看到那些粗鲁、常常不聪明的人,我会微笑——甚至嘲笑——

[lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈsoʊldʒər] .
look of the French soldier .
看 的 这 法语 士兵 .

法国士兵的神态。

[ðiːz] [seɪm] [ˈpi:p(ə)l] [duː][nɑ:t] [smaɪl] [ænd; ænd] [dʒɪr] [naʊ] [wen] [ðeɪ] [wa:tʃ] [ə; eɪ] [rʌf] ,
These same people do not smile and jeer now when they watch a rough ,
这些 相同的 人们 做 不是 微笑 和 嘲笑 现在 什么时候 他们 手表 一个 粗糙的 ,

这些人现在观看粗暴的比赛时,不会再笑着嘲笑了。

[ˌʌnˈsmɑ:t] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdrɪlɪŋ] [ɡraʊnd] .
unsmart detachment of young Englishmen marching to their drilling ground .
不聪明 分离 的 年轻的 英国人 行军 到 他们的 钻孔 地面 .

一群不谙世事的英国年轻士兵正列队前往训练场。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] touched218
They are touched218
他们 是 touched218

他们感动了218

[ænd; ænd] [θrɪld] — [ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] , [ðeɪ] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] .
and thrilled — or if they are not , they ought to be .
和 激动不已 — 或者如果 他们 是 不是 , 他们 应该 到 是 .

他们应该感到兴奋——或者即使他们现在还不兴奋,他们也应该感到兴奋。

[juː; jʊ] [ˈkænɑ:t] [hæv; həv] [smɑ:rt][ˈju:nɪfɔ:rmz] [wen] [ˈevri] [mæn][ˈoʊvər] [ˌeɪtɪ:n] [ænd; ænd] [ˈʌndər] [ˈfɪfti] [ɪz]
You cannot have smart uniforms when every man over eighteen and under fifty is
你 不能 有 聪明的 制服 什么时候 每一个 男人 超过 十八 和 在下面 五十 是
[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] — [ɔ:r] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
a soldier — or if you do ,
一个 士兵 — 或者如果 你 做 ,

如果所有18岁以上50岁以下的男性都是军人,你就不可能拥有漂亮的制服——或者即使你真的这么做了,

[juː; jʊ] [ˈsækrɪfajs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪf(ə)n] , [æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ˈdʒɜ:rməni] [hæz; həz] [dʌn] ,
you sacrifice the rest of the nation , as we now know Germany has done ,
你 牺牲 这 休息 的 这 国家 , 作为 我们 现在 知道 德国 有 完毕 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] ,
to the awful ,
到 这 可怕 ,

你牺牲了国家的其他部分,就像我们现在知道德国所做的那样,为了可怕的.....

[ˈsɪnɪstər] [wɔːr][ɡɑ:d] , [ðə; ði][ˈi:v(ə)l][ˈdʒiːniəs] [huː] [laɪz][ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈhæpi] , [ˈpi:sf(ə)l] , [ˈbɪzi]
sinister War god , the evil genius who lies in wait for happy , peaceful , busy
险恶 战争 上帝 , 这 邪恶的 天才 WHO 谎言 在 等待 为了 快乐的 , 和平 , 忙碌的
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,

邪恶的战神,伺机入侵幸福、和平、繁荣国家的邪恶天才。

[wɪtʃ] ['oʊnli][ɑ:rm] , [æz; əz] [fræns] [hæd; həd] [dʌn] , [nɑ:tʃ][fɔ:r; fər] [ə'tæk] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .
which only arm , as France had done , not for attack , but for defence .
哪个 仅有的 手臂 , 作为 法国 有 完毕 , 不是 为了 攻击 , 但 为了 防御 .
-
219
-

这种武装力量，就像法国所做的那样，不是为了进攻，而是为了防御。219
[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ˈbeldʒəm] [wʌns] [mɔ:ɹ]
BELGIUM ONCE MORE
比利时 一次 更多的
比利时再一次
[ðə; ði] [ˈfju:tʃəz] [geɪn]
The future's gain
这 期货 获得
未来的收益

[ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n][æz; əz][ˈgɑ:dʒ] [tru:θ] ; [bʌt; bət] , ['mi:nwaɪl] , [peɪn]
Is certain as God's truth ; but , meanwhile , pain
是 肯定 作为 神的 真相 ; 但 , 同时 , 疼痛
如同上帝的真理一般确定无疑；但与此同时，痛苦也随之而来。
[ɪz] [ˈbɪtər] , [ænd; ənd] [terz] [ɑ:r; əɹ][sɔ:lt] : [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈvɔɪsɪz] [teɪk]
Is bitter , and tears are salt : our voices take
是 苦的 , 和 眼泪 是 盐 : 我们的 声音 拿
苦涩难咽，泪水如盐：我们的声音也带走

[ə; eɪ][ˈsoʊbər][toʊn] ; [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [ˈhaʊshoʊld] [ˈsɔŋz]
A sober tone ; our very household songs
一个 清醒 语气 ; 我们的 非常 家庭 歌曲
沉稳的语调；我们家常的歌曲
[ɑ:r; əɹ] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈneɪʃənz] [ɡri:fz] [ænd; ənd] [ˈrɔŋz] ;
Are heavy with a nation's griefs and wrongs ;
是 重的 和 一个 国家的 悲伤 和 错误 ;
承载着一个国家的悲痛和冤屈；
[ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [mɜ:rθ][ɪz] [ˈtʃeɪsnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk]
And innocent mirth is chastened for the sake
和 清白的 欢笑 是 受了教训 为了 这 清酒
为了……，天真的欢乐被制止了。

[ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ˈnevər] [mɔ:ɹ] [ʃæl; ʃəl] [bi:t] ,
Of the brave hearts that never more shall beat ,
的 这 勇敢的 心 那 绝不 更多的 将 打 ,
那些勇敢的心灵，如今已不再跳动。
[ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [smaɪl][noʊ] [mɔ:ɹ] , [ðə; ði] [ʌnrɪ'tɜ:rniŋ] [fi:t] .
The eyes that smile no more , the unreturning feet .
这 眼睛 那 微笑 不 更多的 , 这 不可逆转 脚 .
不再微笑的双眼，不再归来的双脚。
[ˈhwi:tɪə] .
Whittier .
惠提尔 .
惠提尔。

[jʊː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə] [aɪ][təʊld][jʊː; jʊ] [ðæt] [lɔːŋ] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] ['beldʒəm] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] **You will remember I told you that long before this great war Belgium had already**
你 将要 记住 我 讲述 你 那 长的 前 这 伟大的 战争 比利时 有 已经
[bɪn] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrɪz] “ [ðə; ði] ['kɑːkɪt] [ʌv; əv] ['jɔərəp] .
been called for hundreds of years “ the Cockpit of Europe .
到过 称为 为了 数百 的 年 “ 这 座舱 的 欧洲 .

你会记得我曾告诉你，早在这场大战之前，比利时就被称为“欧洲的驾驶舱”数百年了。

” [ðɪs] ['vɪvɪd] [freɪz] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kɑːk] - ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] **” This vivid phrase comes down to us from the time when cock - fighting was**
” 这 生动 短语 来 向下 到 我们 从 这 时间 什么时候 公鸡 - 斗争 曾是
[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [spɔːrt] [ə'mʌŋ] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
a favourite sport among Englishmen .
一个 最喜欢的 运动 之中 英国人 .

“这句生动的短语流传至今，那时斗鸡是英国人最喜欢的运动之一。”

['beldʒəm] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][pɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['geɪmkɔk] [ʌv; əv] ['meni] [neɪʃəns] — [ðə; ði] **Belgium was indeed the pit in which the gamecocks of many nations — the**
比利时 曾是 的确 这 坑 在 哪个 这 斗鸡 的 许多 国家 — 这
['fleɪmɪŋz] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ,
Flemings , the Dutch ,
弗莱明 , 这 荷兰语 ,

比利时的确是许多国家的斗鸡——弗拉芒人、荷兰人等——的竞技场。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] , [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] — ['bætɪd] ['fjɔriəsli] .
the Spanish , the English , and the French — battled furiously .
这 西班牙语 , 这 英语 , 和 这 法语 — 战斗 愤怒地 .

西班牙人、英国人和法国人——展开了激烈的战斗。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
There is no town , and there is scarcely a village ,
那里 是 不 镇 , 和 那里 是 几乎 一个 村庄 ,
这里没有城镇，甚至连村庄都很少见。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['praʊdli] [bɔːrɪn] [baɪ][sʌm; səm]['redʒɪmənt] [ə'mʌŋ] [ɪts]['bæt(ə)lɪ] ['ɑːnərz]
the name of which is not proudly borne by some regiment among its battle honours
这 姓名 的 哪个 是 不是 自豪地 出生 经过 一些 团 之中 它是 战斗 荣誉
.
:
.

它的名字并没有被任何团引以为豪地列入其战斗荣誉之中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] the220
From the British point of view the220
从 这 英国 观点 的 看法 the220

从英国人的角度来看，220

[moʊst]['memərəb(ə)] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['kætər] [brɑːz] , ['ræmɪlɪz] , [ænd; ənd][wɔːtər'luː; wɑːtər'luː] .
most memorable of these are Quatre Bras , Ramillies , and Waterloo .
最多 难忘 的 这些 是 四 胸罩 , 拉米利斯 , 和 滑铁卢 .

其中最令人难忘的是夸特布拉斯、拉米利和滑铁卢。

[ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] , [aɪ] [niːd] ['hɑːrdli] [tel] [jʊː; jʊ] , [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)lɪ][ʌv; əv][wɔːtər'luː; wɑːtər'luː] ,
The most famous , I need hardly tell you , is the Battle of Waterloo ,
这 最多 著名的 , 我 需要 几乎 告诉 你 , 是 这 战斗 的 滑铁卢 ,
最著名的战役，我想不用我说你也知道，就是滑铁卢战役。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] ['brʌslz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)] [ʌv; əv] ['beldʒəm] .
which was fought within a few miles of Brussels , the capital of Belgium .
哪个 曾是 战斗 之内 一个 很少 英里 的 布鲁塞尔 , 这 首都 的 比利时 .

这场战斗发生在距离比利时首都布鲁塞尔几英里远的地方。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['spi:kɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃ] - ['ri:dɪŋ]
That was one reason why a great many English - speaking and English - reading
那 曾是 一 原因 为什么 一个 伟大的 许多 英语 - 请讲 和 英语 - 阅读
[ˈpi:p(ə)l] [ɔ:l][ˈʊʊvər][ðə; ði][wɜ:rlɪd] [felt] ['veri] [sæd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈɑ:rmɪ] [wʌz; wəz]
people all over the world felt very sad when they heard that the German Army was
人们 全部 超过 这 世界 毛毡 非常 伤心 什么时候 他们 听到 那 这 德语 军队 曾是
[ɪn] ['brʌslz] .
in Brussels .
在 布鲁塞尔 .

这就是为什么当全世界许多讲英语和读英语的人听到德国军队进驻布鲁塞尔的消息时感到非常悲伤的原因之一。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [əˈnʌðər] ['ri:z(ə)n] [waɪ] ['meni] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:] [hæv; həv][ˈnevər] [bɪn]
But there is another reason why many men and women who have never been
但 那里 是 其他 原因 为什么 许多 男人 和 女性 WHO 有 绝不 到过
[ðer; ðər] [fi:l] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
there feel a familiar and affectionate interest in the town .
那里 感觉 一个 熟悉的 和 亲热 兴趣 在 这 镇 .

但还有另一个原因，使得许多从未去过那里的男男女女对这座小镇产生了熟悉而亲切的兴趣。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [θri:] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['gretɪst] ['raɪtɜ:z] [ænd; ənd][roʊˈmænsərz][hæv; həv] [ˈtʃoʊzn]
That is because three of our greatest writers and romancers have chosen
那 是 因为 三 的 我们的 最 作家 和 浪漫主义者 有 选定
[tu:; tə] [leɪ] [si:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔ:rɪz] [ɪn] ['brʌslz] .
to lay scenes of their stories in Brussels .
到 躺 场景 的 他们的 故事 在 布鲁塞尔 .

这是因为我们最伟大的三位作家和浪漫小说家都选择将他们的故事场景设定在布鲁塞尔。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] ['lɔ:rəns] ['stɜ:n] , [ʌv; əv] [hu:z] [moʊst] ['feɪməs] ['kærəktər] , [ˈʌŋk(ə)l]
The first of these was Laurence Sterne , of whose most famous character , Uncle
这 第一 的 这些 曾是 劳伦斯 斯特恩 , 的 谁 最多 著名的 特点 , 叔叔
[ˈtoʊbi] ,
Toby ,
托比 ,

其中第一位是劳伦斯·斯特恩，他最著名的角色是托比叔叔。

[aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .
I have told you .
我 有 讲述 你 .

我已经告诉过你了。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['mækpi:s] ['θækəri] .
The second was William Makepeace Thackeray .
这 第二 曾是 威廉 缔造和平 萨克雷 .

第二位是威廉·梅克比斯·萨克雷。

[hi:; hi] [ʃoʊd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌslz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] ['jɪrz] [əˈɡoʊ][ɪn]
He showed an intimate knowledge of the Brussels of a hundred years ago in
他 显示 一个 亲密的 知识 的 这 布鲁塞尔 的 一个 百 年 前 在
[hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɪn] “ [ˈvænəti] [fer] ” [ʌv; əv] [wʌt] [tʊk] [pleɪs] [ðer; ðər] [brɪˈfɔ:r] ,
his account in “ Vanity Fair ” of what took place there before ,
他的 帐户 在 “ 虚荣 公平的 ” 的 什么 采取 地方 那里 前 ,

他在《名利场》杂志上撰文，描述了一百年前布鲁塞尔发生的历史，展现了他对那座城市的深入了解。

['dʊrɪŋ] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][wɔ:tərˈlu:; ,wɔ:tərˈlu:] .
during , and after the Battle of Waterloo .
期间 , 和 后 这 战斗 的 滑铁卢 .

滑铁卢战役期间及之后。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [hu:] [kleɪm][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] - [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ˈfaɪnər] ,
But those who claim to be true Thackerayans will tell you that even finer ,
但 那些 WHO 宣称 到 是 真的 - 将要 告诉 你 那 甚至 更精细 ,
但那些自称是真正的萨克拉扬人的人会告诉你，更妙的是，

[ˈi:v(ə)n] [mɔːr] [ˈfɜːrmlɪ] [fɪkst] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz] ,
even more firmly fixed on their minds ,
甚至 更多的 牢牢 固定的 在 他们的 思想 ,
更加牢记于心,

[ɪz][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] - [ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðəz] [greɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði]
is the account of Esmond's visit to his mother's grave in the Brussels of the
是 这 帐户 的 - 访问 到 他的 母亲的 严重 在 这 布鲁塞尔 的 这
[eɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] . -
eighteenth century . 221
第十八 世纪 . -

这是埃斯蒙德十八世纪前往布鲁塞尔祭拜母亲墓地的记述。221

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ][ˈleɪdi] , [mɪs] [ˈʃɑːrlət] [ˈbrʌn.ti] , [huː] , [ɪn] “ [vɪˈlet] ,
It was , however , a lady , Miss Charlotte Brontë , who , in “ Villette ,
它 曾是 , 然而 , 一个 女士 , 错过 夏洛特 勃朗特 , WHO , 在 “ 维莱特 ,
然而, 在《维莱特》中, 是一位名叫夏洛蒂·勃朗特的女士,

“ [wɪtʃ] [gʊd] [ˈdʒʌdʒɪz] [kənˈsɪdə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈstoːrɪz] ,
“ which good judges consider the best of her stories ,
“ 哪个 好的 法官 考虑 这 最好的 的 她 故事 ,
“哪些故事被优秀的评委认为是她最好的作品? ”

[hæz; həz] [meɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][juːˈes] [fiːl] [ˈriːəli] [ˈɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ænd; ənd] [ˈbaɪweɪ]
has made many of us feel really intimate with the highways and byways
有 制成 许多 的 我们 感觉 真的 亲密的 和 这 高速公路 和 小路
[ʌv; əv] [ˈbrʌslz] .
of Brussels .
的 布鲁塞尔 .

让许多人对布鲁塞尔的公路和小路产生了非常亲密的感情。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,

[aɪˈtiː][ɪz][nɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] ([ðə; ði] [ˈraɪtər] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
it is not too much to say that there are many people (the writer among them
它 是 不是 也 很多 到 说 那 那里 是 许多 人们 (这 作家 之中 他们
) [huː] ,
) who ,
) WHO ,

毫不夸张地说, 有许多人(包括笔者本人) 认为:

[wen] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][wɔːr] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] [ˈsʌd(ə)nli] [prəˈnaʊnst] ,
when before the War they heard the name of Brussels suddenly pronounced ,
什么时候 前 这 战争 他们 听到 这 姓名 的 布鲁塞尔 突然 发音 ,
[ɪˈmiːdiətli] [θɔːt] [ʌv; əv] “ [vɪˈlet] .
immediately thought of “ Villette .
立即地 想法 的 “ 维莱特 .

战前, 当他们突然听到布鲁塞尔这个名字时, 立刻想到了“维莱特”。

“ [ɪn] [ˈevri] [wɔːr][ˈsɜːrt(ə)n][men] [siːz] [ɑːn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈpɑːpjələ] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
“ In every war certain men seize on what is called the popular imagination .
“ 在 每一个 战争 肯定 男人 抢占 在 什么 是 称为 这 受欢迎的 想像力 .
“在每场战争中, 总有一些人会利用所谓的民众想象力。”

[θriː] [sʌtʃ] [suːn] [ˈtaʊəd] [əˈbʌv] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈfeləʊz] [ɪn] [ˈbeldʒəm] .
Three such soon towered above all their fellows in Belgium .
三 这样的 很快 高耸 多于 全部 他们的 伙伴们 在 比利时 .
其中三人很快就鹤立鸡群, 在比利时所有同行中脱颖而出。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ˈælbərt] ,
The first was King Albert ,
这 第一的 曾是 国王 阿尔伯特 ,

第一位是阿尔伯特国王，

[hu:] [hæz; hæz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [dɪ'fendər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəmz] [raɪts] [ænd; ənd]
who has shown himself the heroic defender of his kingdom's rights and
WHO 有 所示 他自己 这 英勇 防守队员 的 他的 王国的 权利 和
[ˈlɪbətiːz] ,
liberties ,
自由 ,

他已证明自己是捍卫王国权利和自由的英勇斗士，

[ænd; ənd] [hu:] [kən'tɪnjuəli] [ʃerɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃɪz] [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv]
and who continually shared in the trenches the dangers and discomforts of
和 WHO 持续 共享 在 这 战壕 这 危险 和 不适 的
[hɪz; ɪz] [breɪv] [truːps] .
his brave troops .
他的 勇敢的 军队 :

他始终与勇敢的士兵们一起在战壕中承受危险和不适。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈliːmən; ˈlemən] , [huːz] [neɪm] [wɪl] [ˈevər][biː; bi] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The second was General Leman , whose name will ever be linked with the
这 第二 曾是 一般的 莱曼 , 谁 姓名 将要 曾经 是 链接 和 这
[mæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [liːʒ] .
magnificent defence of Liège .
壮丽 防御 的 列日 .

第二位是莱曼将军，他的名字将永远与列日的辉煌防御联系在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] [əˈdɔːlf] [mæks] , [ðə; ði] [ˈmeɪər] [ɔːr] [ˈbɜːrgəməstər] [ʌv; əv] [ˈbrʌslz] .
And the third was Adolphe Max , the Mayor or Burgomaster of Brussels .
和 这 第三 曾是 阿道夫 最大限度 , 这 市长 或者 市长 的 布鲁塞尔 .

第三位是布鲁塞尔市长阿道夫·马克思。

[ðɪs] [səˈvɪliən][ˈhɪroʊ] [maɪt] [wel] [teɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmɑːtoʊ] , “ [piːs] [hæθ] [hɜːr; hər] [ˈvɪktərɪz] [æz; əz]
This civilian hero might well take as his motto , “ Peace hath her victories as
这 平民 英雄 可能 出色地 拿 作为 他的 座右铭 , “ 和平 有 她 胜利 作为
[wel] [æz; əz][wɔːr] ,
well as war ,
出色地 作为 战争 ,

这位平民英雄或许会把“和平时期也有胜利，战争时期也有胜利”作为自己的座右铭。

” [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdənəri] [ˈmɔːrəl][ænd; ənd] [ˈfɪzɪk(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [ˈsɪti]
” **for his extraordinary moral and physical courage saved his beloved city**
” 为了 他的 非凡的 道德 和 身体的 勇气 已保存 他的 心爱 城市
[frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [brɪˈfel] [luˈveɪn] [ænd; ənd] - . -
from the fate which befell Louvain and Termonde . 222
从 这 命运 哪个 发生 鲁汶 和 - . -

“因为他非凡的道德和身体勇气，他拯救了他挚爱的城市，使其免于像鲁汶和特蒙德那样的命运。”222

[wen] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðər; ðər] [traɪˈʌmfl] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði][ˈbeldʒən]
When the Germans were about to make their triumphal march through the Belgian
什么时候 这 德国人 是 关于 到 制作 他们的 凯旋的 行进 通过 这 比利时人
[ˈkæpɪt(ə)l] ,
capital ,
首都 ,

当德国人即将凯旋进入比利时首都时，

[ðə; ði] ['meɪər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv] ['brʌslz] [hi;; hi][mʌst; məst]
the Mayor insisted that as he was the First Citizen of Brussels he must
这 市长 坚持 那 作为 他 曾是 这 第一的 公民 的 布鲁塞尔 他 必须
[raɪd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] .
ride at the head of the procession .
骑 在 这 头 的 这 游行 .
市长坚持认为，作为布鲁塞尔的第一公民，他必须走在游行队伍的最前面。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi;; hi] [pru:vɪd] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['kæptɪv] [bʌt; bət][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
In this way he proved that he was not the captive but the host of the
在 这 方式 他 已证实 那 他 曾是 不是 这 俘虏 但 这 主持人 的 这
[rʌf] [ɪn'tru:dəz] .
rough intruders .
粗糙的 入侵者 .
这样一来，他证明了自己不是俘虏，而是粗暴入侵者的东道主。

[ænd; ænd] [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] [ə'raɪvɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [hɑ:l] , [ænd; ænd] ,
And when the German General Staff arrived at the Town Hall , and ,
和 什么时候 这 德语 一般的 职员 到达的 在 这 镇 大厅 , 和 ,
当德国总参谋部抵达市政厅时，

[dɪ'kleɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tu;; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:][ðər; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] ,
declaring that they meant to make it their Headquarters ,
声明 那 他们 意思是 到 制作 它 他们的 总部 ,
他们宣称打算将此地作为总部，

[kə'mɑ:ndɪd] [em] . [mæks] [tu;; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ] [θri:] ['hʌndrəd] [bedz] ,
commanded M . Max to provide them at once with three hundred beds ,
命令 M . 最大限度 到 提供 他们 在 一次 和 三 百 床 ,
命令马克斯先生立即为他们提供三百张床位，

“ [aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ænd][wʌn] [bedz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['meɪər] [ʌv; əv] ['brʌslz] ,
“ **I will provide three hundred and one beds ,** ” **replied the Mayor of Brussels ,**
“ 我 将要 提供 三 百 和 一 床 , ” 回复 这 市长 的 布鲁塞尔 ,
[ˈsmɑɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,
“我将提供三百零一张床位，”布鲁塞尔市长笑着回答道。

“ [fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][jæl; jəl] [sli:p] [hɪr] [tu:] ! ”
“ **for of course I shall sleep here too !** ”
“ 为了 的 课程 我 将 睡觉 这里 也 ! ”
“我当然也要睡在这里！ ”

“ [ju;; jʊ] [wɪl] [hænd]['oʊvər][tu;; tə][ju: 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][jɔr; jər]['nəʊtəbəlz][æz; əz] ['hɒstɪdʒz] [fɔ:r; fər]
“ **You will hand over to us a hundred of your notables as hostages for**
“ 你 将要 手 超过 到 我们 一个 百 的 你的 名人 作为 人质 为了
[jɔr; jər] ['pi:pəlz] [gʊd] [bɪ'heɪvjər] ,
your people's good behaviour ,
你的 人们的 好的 行为 ,
“你们要将一百名显贵作为人质交给我们，以换取你们人民的良好行为。”

“ [sed] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['dʒen(ə)rəl] .
“ **said the German General .**
“ 说 这 德语 一般的 .
“那位德国将军说道。”

“ [aɪ] [wɪl] [bi;; bi][jɔr; jər] ['hɑ:stɪdʒ] , ” [ɪnstəntli] [rɪ'plaɪd] [em] . [mæks] ,
“ **I will be your hostage ,** ” **instantly replied M . Max ,**
“ 我 将要 是 你的 人质 , ” 即刻 回复 M . 最大限度 ,
“我愿意做你们的人质，”马克斯先生立刻回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌðər] .
“ and I will provide you with none other .
“ 和 我 将要 提供 你 和 没有任何 其他 .
“ “我不会给你提供其他任何东西。”

“ [smɔːl] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðɪs] [breɪv] ,
“ Small wonder that this brave ,
“ 小的 想知道 那 这 勇敢的 ,
“ “难怪这位勇敢的人

[gʊd] - [ˈhju:mər] [mæn] [wʌn] [ðə; ði] [lʌv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv]
good - humoured man won the love as well as the respect of the people of
好的 - 幽默 男人 韩元 这 爱 作为 出色地 作为 这 尊重 的 这 人们 的
[hu:m] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃepərd] .
whom he was the shepherd .
谁 他 曾是 这 牧羊人 .
“ “这位性情温和的人赢得了他所牧养的人民的爱戴和尊重。”

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mən][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ænd; ənd] [ˈbʊli] [em] . [mæks] ,
On one occasion the German General , trying to threaten and bully M . Max ,
在 一 场合 这 德语 一般的 , 尝试 到 威胁 和 欺负 M . 最大限度 ,
“ “有一次，那位德国将军试图威胁和欺凌马克斯先生，

[leɪd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd]
laid his revolver on the table with what he apparently thought was a grand
铺设 他的 左轮手枪 在 这 桌子 和 什么 他 显然 想法 曾是 一个 盛大
[ˈdʒestʃər] .
gesture .
手势 .
“ “他把左轮手枪放在桌子上，显然他认为自己做出了一个很棒的举动。”

[em] . [mæks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd][leɪd][aɪ 'tiː] [br'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] .
M . Max , with a smile , took up his pen and laid it beside the revolver .
M . 最大限度 , 和 一个 微笑 , 采取 向上 他的 笔 和 铺设 它 旁 这 左轮手枪 .
“ “马克斯先生面带微笑地拿起钢笔，放在左轮手枪旁边。”

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈbetər] [ɪg'zæmp(ə)l] [ˈʃʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][pen]
And never was there a better example shown of the fact that the pen
和 绝不 曾是 那里 一个 更好的 例子 所示 的 这 事实 那 这 笔
[kæn; kən][biː; bi] [ˈmɑːtɪːʒ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɔːrd] . -
can be mightier than the sword . 223
能 是 更强大的 比 这 剑 . -
“ “这再也没有比这更好的例子能证明笔比剑更有力了。 223

[æt; ət][læst] , [æz; əz] [ˈpʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈstɜːrdi] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ,tɜːrmɪ'neiʃ(ə)n] [tuː; tə]
At last , as punishment for his sturdy courage and his determination to
在 最后的 , 作为 惩罚 为了 他的 结实的 勇气 和 他的 决心 到
[prə'tekt] [hɪz; ɪz] [ˈpi:pəlz] [ˈli:g(ə)l] [raɪts] ,
protect his people's legal rights ,
保护 他的 人们的 合法的 权利 ,
“ “最后，作为对他坚定勇气和捍卫人民合法权益的惩罚，

[em] . [mæks] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] ,
M . Max was suspended from his office ,
M . 最大限度 曾是 暂停 从 他的 办公室 ,
“ “马克斯先生被停职了。”

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['enəmi] ['kweɪntli] [kɔ:ld] “ ['ɑ:nərəb(ə)l] ['kʌstədi] ” [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:mən]
and put in what the enemy quaintly called “ honourable custody ” in a German
和 放 在 什么 这 敌人 古雅地 称为 “ 光荣的 保管 ” 在 一个 德语
[ˈfɔ:rtɾəs] .
fortress .
堡垒 .

并将他关押在德国要塞中，敌人戏称之为“光荣监禁”。

[fɜ:s] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [gri:f] [ænd; ənd]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfɔ:rtənət] [ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv] ['brʌslz] ,
Fierce were the grief and anger of the unfortunate inhabitants of Brussels ,
凶猛的 是 这 悲伤 和 愤怒 的 这 不幸 居民 的 布鲁塞尔 ,
布鲁塞尔不幸的居民们悲痛欲绝，愤怒不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][fɑ:r] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði]
and the Germans soon found that it was far more difficult to govern the
和 这 德国人 很快 成立 那 它 曾是 远的 更多的 难的 到 治理 这
[ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] ,
city in the absence ,
城市 在 这 缺席 ,
德国人很快发现，在没有.....的情况下，统治这座城市要困难得多。

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] , [ʌv; əv][em] . [mæks] .
than with the help , of M . Max .
比 和 这 帮助 , 的 M . 最大限度 .
比在 M. Max 的帮助下还要好。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [æt; ət] ['brʌslz] ['veri] [lɔ:ŋ] [wen] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [noʊn] [ðæt]
The Germans had not been at Brussels very long when it became known that
这 德国人 有 不是 到过 在 布鲁塞尔 非常 长的 什么时候 它 成为 已知 那
[ˈbrɪtɪʃ] [mə'ri:nz] [hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd][æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] .
British Marines had been landed at Ostend .
英国 海军陆战队 有 到过 登陆 在 奥斯坦德 .
德国人抵达布鲁塞尔不久，就得知英国海军陆战队已在奥斯坦德登陆。

[ðeɪ] ['oʊnli] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] ,
They only stayed there a short time ,
他们 仅有的 入住 那里 一个 短的 时间 ,
他们只在那里待了很短的时间。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['tempərəri] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['beldʒənz] .
but their temporary presence was a great comfort to the poor Belgians .
但 他们的 暂时的 在场 曾是 一个 伟大的 舒适 到 这 贫穷的 比利时人 .
但他们的短暂出现，却给贫困的比利时人带来了极大的安慰。

[ɔ'stend, 'ɔstend][wʌz; wəz] [ðen] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wɔ:tərɪŋ] - [pleɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t]
Ostend was then simply a pretty watering - place , but that was not
奥斯坦德 曾是 然后 简单地 一个 漂亮的 浇水 - 地方 , 但 那 曾是 不是
[ˈɔ:lweɪz] [soʊ] .
always so .
总是 所以 .

当时的奥斯坦德只是一个风景优美的度假胜地，但情况并非一直如此。

[ðə; ði] [taʊn] [hu:z] [neɪm] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ['leɪtər] ,
The town whose name , as you will see later ,
这 镇 谁 姓名 , 作为 你 将要 看 之后 ,
稍后您就会看到，这座城镇的名字是.....

[wʌz; wəz][tu:; tə] [br'kʌm] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɔ:r] ,
was to become a familiar one in this great war ,
曾是 到 变得 一个 熟悉的 一 在 这 伟大的 战争 ,
在这场大战中，它将成为人们熟悉的事物。

[wʌz; wəz][wʌns] [bi'sidʒd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz][fɔːr; fər] [θri:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] ,
was once besieged by the Spaniards for three and a half years ,
曾是 一次 被围困 经过 这 西班牙人 为了 三 和 一个 一半 年 ,
曾被西班牙人围困三年半之久，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːm'bɑːrdmənt][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] ['lʌndən]
and it was said that the noise of the bombardment was heard in London
和 它 曾是 说 那 这 噪音 的 这 轰击 曾是 听到 在 伦敦
！
！
！

据说伦敦都能听到炮火声！
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔ'stend, 'ɔstend] [ðæt] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] , [ðen] [pleɪn] ['ɑːrθər] ['welzli]
It was at Ostend that the Duke of Wellington, then plain Arthur Wellesley
它 曾是 在 奥斯坦德 那 这 公爵 的 惠灵顿 , 然后 清楚的 亚瑟 韦尔斯利
,
!
,

正是在奥斯坦德，当时还叫亚瑟·韦尔斯利的威灵顿公爵
[fɜːrst][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] .
first set foot on the Continent .
第一的 放 脚 在 这 大陆 .

首次踏上欧洲大陆。
[ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ɔ'stend, 'ɔstend] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪs] , [fɔːr; fər]
Early in the War Ostend became a place of desolation and distress, for
早期的 在 这 战争 奥斯坦德 成为 一个 地方 的 荒凉 和 痛苦 , 为了
[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['beldʒənz] ,
the unfortunate Belgians ,
这 不幸 比利时人 ,

战争初期，奥斯坦德对于不幸的比利时人来说，变成了一个荒凉和痛苦的地方。
[wen] fleeing224
when fleeing224
什么时候 fleeing224

逃离224
[frʌm; frəm][ðər; ðər][bɜːrnt] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , [nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [si:] .
from their burnt towns and villages, naturally made for the sea .
从 他们的 烧焦的 城镇 和 村庄 , 自然 制成 为了 这 海 .

从他们被烧毁的城镇和村庄，自然而然地走向大海。
[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [lɑːdʒ] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
There was no room in the town to lodge them all ,
那里 曾是 不 房间 在 这 镇 到 小屋 他们 全部 ,
镇上没有足够的房间安置他们所有人。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɪvd] [fɔːr; fər][kwɔɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['beɪðɪŋ] - [mə'ʃiːnz] [ɑːn][ðə; ði]
and many of them lived for quite a long time in bathing - machines on the
和 许多 的 他们 居住地 为了 相当 一个 长的 时间 在 洗澡 - 机器 在 这
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .
他们中的许多人在沙滩上的沐浴车里生活了相当长的时间。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈmoʊstli][frʌm; frəm][ɔˈstend, ˈɒstend][ðæt][ðə; ði][ˈbeldʒən][ˈrefjʊdʒiːz][imˈbɑːkt][tuː; tə][faɪnd]
It was mostly from Ostend that the Belgian refugees embarked to find
它 曾是 大多 从 奥斯坦德 那 这 比利时人 难民 启航 到 寻找
[kaɪnd][nuː][ˈfrendz][ænd; ənd][ˈhoʊmz][ɪn][ˈɪŋɡlənd]
kind new friends and homes in England
种类 新的 朋友们 和 房屋 在 英格兰

比利时难民大多从奥斯坦德启程前往英国，寻找友善的新朋友和新家。

[brɪˈfɔːr][ðə; ði][ˈdʒɜːmənz][ˈmɑːtɪt][ɑːn][ˈbrʌslz][kɪŋ][ˈælbərt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪv][kwiːn][hæd; həd]
Before the Germans marched on Brussels King Albert and his brave Queen had
前 这 德国人 行军 在 布鲁塞尔 国王 阿尔伯特 和 他的 勇敢的 女王 有
[left][fɔːr; fər][ˈæntwɜːrp]
left for Antwerp
左边 为了 安特卫普

在德军进军布鲁塞尔之前，阿尔伯特国王和勇敢的王后已经前往安特卫普。

[ðə; ði][ˈbjʊːtɪf(ə)l][oʊld][ˈsɪti][ænd; ənd][pɔːrt][wɪtʃ][wʌz; wəz][tɪl][ðɪs][wɔːr]
the beautiful old city and port which was , till this war ,
这 美丽的 老的 城市 和 港口 哪个 曾是 , 直到 这 战争 ,
[hæd; həd]
had
这座美丽的古城和港口，直到这场战争之前，

[rɪˈɡɑːrdɪd][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˈfɔːtɪfaɪd][ˈstrɔːŋ,həʊldz][ɪn][ˈjʊrəp]
regarded as one of the best fortified strongholds in Europe
认为 作为 一 的 这 最好的 强化 堡垒 在 欧洲
[wəz; wər]
was
被认为是欧洲防御最坚固的要塞之一。

[ðə; ði][kɪŋ][ænd; ənd][kwiːn][ˌtəˈɡedðər][wɪð; wɪθ][ðər; ðər][lɪt(ə)l][ˈtʃɪldrən]
The King and Queen , together with their little children ,
这 国王 和 女王 , 一起 和 他们的 小的 孩子们 ,
[hæd; həd]
had
国王和王后，以及他们的孩子们，

[hæd; həd][nɑːt][bɪn][ðər; ðər][ˈmeni][deɪz][wen][wʌn][naɪt][ðə; ði][ˈenəmi][ˈbeɪsli][sent][ə; eɪ][hjuːdʒ]
had not been there many days when one night the enemy basely sent a huge
有 不是 到过 那里 许多 天 什么时候 一 夜晚 这 敌人 卑鄙地 发送 一个 巨大的
[ˈzepəlɪn][ˈerʃɪp][ˈoʊvər][ðə; ði][taʊn]
Zeppelin airship over the town
齐柏林飞艇 飞艇 超过 这 镇

他们到那里没几天，一天晚上，敌人卑鄙地派了一艘巨大的齐柏林飞艇飞过小镇。

[aɪˈtiː][traɪd][tuː; tə][draːp][bɑːmz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpæləs][wer][ðə; ði][ˈrɔːl][ˈfæməli][wɜːr; wər][ˈsliːpɪŋ]
It tried to drop bombs over the Palace , where the Royal family were sleeping ,
它 尝试 到 降低 炸弹 超过 这 宫殿 , 在哪里 这 皇家 家庭 是 睡眠 ,
[bʌt; bət]
but
但

它试图向皇宫投掷炸弹，当时皇室成员正在那里睡觉，但是，

[ˈmɪsɪŋ][ðə; ði][mɑːrk][ˈoʊnli][dɪˈstrɔɪd][ə; eɪ][smɔːl][haʊs][ɪn][wɪtʃ][haʊˈevər]
missing the mark , only destroyed a small house , in which , however ,
丢失的 这 标记 , 仅有的 损毁 一个 小的 房子 , 在 哪个 , 然而 ,
[hæd; həd]
had
虽然没击中目标，但只摧毁了一栋小房子，然而，

[ə; eɪ][jʌŋ][ˈmʌðər][ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈtaɪni][ˈbeɪbi][wɜːr; wər][kɪld]
a young mother and her tiny baby were killed
一个 年轻的 母亲 和 她 微小的 婴儿 是 被杀
[hæd; həd]
had
一位年轻的母亲和她年幼的婴儿不幸遇难。

[ðɪs][ˈkruːəl][ænd; ənd][ˈʌnˈwɔːlaɪk][ækt][ɑːkt][ænd; ənd][dɪsˈɡʌstɪd][ɔːl][ˈsɪvɪlaɪzd][ˈpiːp(ə)l]
This cruel and unwarlike act shocked and disgusted all civilised people
这 残忍的 和 不好战的 行为 震惊 和 厌恶 全部 文明 人们
[hæd; həd]
had
这种残忍且不符合战争精神的行为震惊并激怒了所有文明人。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['dʒɜ:mənz] ,
But it seems to have delighted the Germans ,
但 它 似乎 到 有 高兴极了 这 德国人 ,
但这似乎令德国人欣喜不已。

[hu:] ['lʌʊdli] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] ['lʌndən] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][nekst] ['sɪti] ['vɪzɪtɪd] .
who loudly proclaimed that London would be the next city visited .
WHO 高声 宣布 那 伦敦 会 是 这 下一个 城市 到访 .
他高声宣称，伦敦将是他们下一个要访问的城市。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] ,
It is , however ,
它 是 , 然而 ,
然而，事实的确如此。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪrɪ:] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][noʊ] ['zepəlɪn] [flu:] ['oʊvər]
a curious fact that during the first three months of the War no Zeppelin flew over
一个 好奇的 事实 那 期间 这 第一的 三 几个月 的 这 战争 不 齐柏林飞艇 飞翔 超过
[frentʃ] ['terətɔ:ri] ,
French territory ,
法语 领土 ,
一个令人好奇的事实是，战争爆发后的前三个月里，没有一艘齐柏林飞艇飞越法国领土。

[ɔ:'ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] damage225
although in this way a great deal of legitimate damage225
虽然 在 这 方式 一个 伟大的 交易 的 合法的 damage225
尽管这样会造成大量合法损失225

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] , [nɑ:t][tu:; tə] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [tʃɪldrən] , [bʌt; bət][tu:; tə]['soʊldʒərz]
might have been done , not to women and children , but to soldiers
可能 有 到过 完毕 , 不是 到 女性 和 孩子们 , 但 到 士兵
[ænd; ənd] ['stɔ:rz] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .
and stores of arms .
和 商店 的 武器 .
可能并非针对妇女儿童，而是针对士兵和武器库。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['raɪtɪŋ] , [noʊ] ['zepəlɪn] [hæz; həz] [jet] [floʊn] ['oʊvər] ['lʌndən] ,
At the time that I am writing , no Zeppelin has yet flown over London ,
在 这 时间 那 我 是 写作 , 不 齐柏林飞艇 有 然而 飞行 超过 伦敦 ,
在我撰写本文时，还没有齐柏林飞艇飞越伦敦上空。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['sensəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['fɒli]
but from the first day of the War a great many sensible people fully
但 从 这 第一的 天 的 这 战争 一个 伟大的 许多 明智的 人们 完全
[ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [send] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'nɔ:rməs] ['erkræft] ['oʊvər][tu:; tə] ['ɪŋɡlənd]
expected that the enemy would send one of these enormous aircraft over to England
预期的 那 这 敌人 会 发送 一 的 这些 巨大的 飞机 超过 到 英格兰
,
,
,

但从战争的第一天起，许多明智的人就完全预料到敌人会派出这种巨型飞机中的一架飞往英国。
[ɪf] ['oʊnli][tu:; tə] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['terɪfaɪ] [ju: 'es] .
if only to surprise and terrify us .
如果 仅有的 到 惊喜 和 恐惧 我们 :
哪怕只是为了给我们带来惊喜和恐惧。

[naʊ] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ,
Now a Zeppelin is a most wonderful thing ,
现在 一个 齐柏林飞艇 是 一个 最多 精彩的 事物 ,
齐柏林飞艇真是个奇妙的东西。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˈveri] [ˈmʌtʃ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [wʌn] .

and for my part I should very much like to see one .
和 为了 我的 部分 我 应该 非常 很多 喜欢 到 看 一 .

就我个人而言，我非常希望能够看到一个。

[ðə; ði][deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [wiː; wi][æɪ; ʃəl] [ˈdʒɜːrni] [baɪ][er] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][baɪ][roʊd][ɔːr][reɪl] ,
The day may come when we shall journey by air as easily as by road or rail ,
这 天 可能 来 什么时候 我们 将 旅行 经过 空气 作为 容易地 作为 经过 路 或者 轨 ,
或许有一天，我们乘坐飞机出行会像乘坐公路或铁路一样方便。

[ænd; ənd][ɪn][ˈdʒɜːrməni][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [pæst] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈtrɪp][ɪn][ə; eɪ]
and in Germany for some time past anyone could take a short trip in a
和 在 德国 为了 一些 时间 过去的 任何人 可以 拿 一个 短的 旅行 在 一个
[ˈzɛpəlɪn] [baɪ] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] [sʌm; səm] .
Zeppelin by paying a comparatively small sum .

齐柏林飞艇 经过 付费 一个 比较 小的 和 .

在德国，过去一段时间里，任何人只需支付相对较少的费用，就可以乘坐齐柏林飞艇进行短途旅行。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [tʊtʊd][juː; jʊ] [ðæt][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndəˈreɪt] [æn; ən] [ˈenəmi] ;
I have already told you that it is a foolish thing to underrate an enemy ;
我 有 已经 讲述 你 那 它 是 一个 愚蠢 事物 到 低估 一个 敌人 ;

我已经告诉过你，低估敌人是愚蠢的；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːˈlsʊʊ][ə; eɪ] [ˈræðər] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

it is also a rather mean thing to do .
它 是 还 一个 相当 意思是 事物 到 做 .

这样做也相当卑鄙。

[let] [juː ˈes] , [ˈðerfɔːr] , [ɡɪv] [ɔːl] [ˈɑːnər] [tuː; tə] [kaʊnt] [ˈzɛpəlɪn] ,
Let us , therefore , give all honour to Count Zeppelin ,
让 我们 , 所以 , 给 全部 荣誉 到 数数 齐柏林飞艇 ,

因此，让我们向齐柏林伯爵致以崇高的敬意。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈven(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪˈspɪkəbl̩ˈdespɪkəbl̩]
even if he has allowed his invention to be turned to a despicable
甚至 如果 他 有 允许 他的 发明 到 是 转向 到 一个 卑鄙

[ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən][juːz] .

and inhuman use .
和 不人道 使用 .

即使他允许自己的发明被用于卑鄙无耻、毫无人性的用途。

[ðɪs] [rɪˈmɑːrkəb(ə)][mæn] , [laɪk] [moʊst] [ɪnˈventəz] , [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æz; əz]
This remarkable man , like most inventors , was regarded for a long time as
这 卓越 男人 , 喜欢 最多 发明家 , 曾是 认为 为了 一个 长的 时间 作为

[ə; eɪ] [ˈdriːmə] ,

a dreamer ,
一个 梦想家 ,

这位杰出的人物，像大多数发明家一样，长期以来都被视为空想家。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈmædmən] .

even as a madman .
甚至 作为 一个 狂人 .

即使身为疯子。

[ˌʌndɪˈtɜːrd] [baɪ] [ðɪs] [ˈmɔːrtɪfaɪɪŋ] [fækt] , [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ænd; ənd] on226
Undeterred by this mortifying fact , he worked on and on226
毫不气馁 经过 这 令人羞愧 事实 , 他 工作 在 和 on226

尽管面临这一令人羞愧的事实，他依然继续努力工作。226

[tɪl] [æt; ət][ləst][hiː; hi] [prəˈduːst] [ðə; ði] [ˈerɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈnoʊn] [æz; əz] [ˈzɛpəlɪn] [aɪ] .

till at last he produced the airship which was known as Zeppelin I .
直到 在 最后的 他 生产 这 飞艇 哪个 曾是 已知 作为 齐柏林飞艇 我 .

最后他制造出了被称为齐柏林飞艇一号的飞艇。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [tɪl] [ˈzepəlɪn] [aɪˈaɪˈaɪ] , [dʒʌst][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , [meɪd] [ə; eɪ]
It was not , however , till Zeppelin III , just seven years ago , made a
它 曾是 不是 , 然而 , 直到 齐柏林飞艇 三、 , 只是 七 年 前 , 制成 一个
[səkˈsesf(ə)l] [flaɪt] ,
successful flight ,
成功的 航班 ,

然而，直到七年前齐柏林飞艇三号成功飞行之后，情况才发生了改变。

[ðæt][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈɡʌvərnmənt] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
that the German Government agreed to purchase the ship ,
那 这 德语 政府 同意 到 购买 这 船 ,
德国政府同意购买这艘船。

[ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]
and further granted him a good sum of money in order that he might
和 更远 的确 他 一个 好的 和 的 钱 在 命令 那 他 可能
[ˈkæri] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments] .
carry on his experiments :
携带 在 他的 实验 :

此外，还给了他一大笔钱，以便他能够继续进行实验。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ˈfɑːləʊɪŋ] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [mʌt] [ˈlɑːrdʒər][sʌm; səm][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [kaʊnt]
In the year following , in 1908 , a much larger sum was given to Count
在 这 年 下列的 , 在 - , 一个 很多 更大的 和 曾是 给定 到 数数
[ˈzepəlɪn] ,
Zeppelin ,
齐柏林飞艇 ,

次年，即1908年，齐柏林伯爵收到了数额更大的一笔款项。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] , [frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əbˈskjʊr] [ɪnˈventər] ,
and he found himself , from being an obscure inventor ,
和 他 成立 他自己 , 从 存在 一个 朦胧 发明者 ,
于是他发现自己从一个默默无闻的发明家，

[ˈsʌd(ə)nli] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪnək(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [bɪˈɔːdɪd] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðərlænd] !
suddenly raised to a pinnacle as the most belauded man in his Fatherland !
突然 提高 到 一个 巅峰 作为 这 最多 赞扬 男人 在 他的 祖国 !
突然间，他被捧上了巅峰，成为祖国最受赞誉的人！

[wen] [ðɪs] [wɔːr] [broʊk] [aʊt][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈkaʊntɪd] [rɪˈmensli] [ɑːn][ðər; ðər] [fliːt]
When this war broke out the Germans undoubtedly counted immensely on their fleet
什么时候 这 战争 打破 出去 这 德国人 无疑 计数 非常 在 他们的 舰队
[ʌv; əv] [ˈzepəlɪn] .
of Zeppelins .
的 齐柏林飞艇 .

这场战争爆发时，德国人无疑非常依赖他们的齐柏林飞艇舰队。

[bʌt; bət] , [ˈfɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][juːˈes] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈlʌndən] ,
But , fortunately for those of us who live in London ,
但 , 幸运的是 为了 那些 的 我们 WHO 居住 在 伦敦 ,
但幸运的是，对于我们这些居住在伦敦的人来说，

[ə; eɪ] [ˈzepəlɪn] [ɪz][soʊ][hjuːdʒ][ænd; ənd] [ʌnˈwiːldi] [ðæt] [aɪˈtiː][kæən; kən][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ]
a Zeppelin is so huge and unwieldy that it can only be started with
一个 齐柏林飞艇 是 所以 巨大的 和 笨重 那 它 能 仅有的 是 开始 和
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] ,
considerable difficulty ,
大量 困难 ,
齐柏林飞艇体型庞大、笨重不堪，启动起来相当困难。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] ['kænd:t] [ə'laɪt] [ænd; ɐnd][flaɪ][ʌp] [ə'gen] [æz; əz][kæn; kən][æn; ən] ['erəpleɪn] .
and it cannot alight and fly up again as can an aeroplane .
和 它 不能 点燃 和 飞 向上 再次 作为 能 一个 飞机 .
它不能像飞机那样降落后再次飞起来。

[mɔ: 'rʊʊvər] , [,aɪ 'ti:] [rɪ'kwairz] [æn; ən] [ɪ'no:rməs] [ʃed] [fɔ:r; fər][ɪts] [prə'tekʃn] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪn]
Moreover, it requires an enormous shed for its protection when it is not in
而且 , 它 需要 一个 巨大的 棚 为了 它是 保护 什么时候 它 是 不是 在
[ðə; ðɪ] [er] ,
the air ,
这 空气 ,
此外, 当它不在空中时, 还需要一个巨大的棚子来保护它。

[fɔ:r; fər][ɑ:n][lənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['helpləs] [mə'ʃi:n] .
for on land it is a very helpless machine .
为了 在 土地 它 是 一个 非常 无助 机器 .
因为在陆地上, 它是一台非常无助的机器。

[wʌns] [ɪn] [flaɪt] , [haʊ'evər] , [,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst]['fɔ:rmɪdəb(ə)] - ['lʊkɪŋ] ['endʒɪn] [ʌv; əv][wɔ:r] .
Once in flight, however, it is a most formidable - looking engine of war .
一次 在 航班 , 然而 , 它 是 一个 最多 强大 - 寻找 引擎 的 战争 .
然而, 一旦升空, 它就变成了一台看起来非常可怕的战争机器。

[,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['zepəlɪn] [wɜ:r; wər] [stʊd] [ɑ:n][end][baɪ][es 'ti:] . ['pɒlz] ,
It has been said that if a Zeppelin were stood on end by St . Paul's ,
它 有 到过 说 那 如果 一个 齐柏林飞艇 是 站立 在 结尾 经过 英石 . 保罗的 ,
据说, 如果把一艘齐柏林飞艇竖起来放在圣保罗大教堂前,

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][θɜ:rd] [ɔ:ŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] [væst] ['bɪldɪŋ] . -
it would appear at least a third longer than that vast building . 227
它 会 出现 在 至少 一个 第三 更长 比 那 广阔的 建筑 . -
它看起来至少比那座庞大的建筑长三分之一。 227

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['æntwɜ:rp] .
To return to Antwerp .
到 返回 到 安特卫普 .
返回安特卫普。

[ðə; ðɪ] ['sɪti] [hæz; həz] [ɔ:ŋ] [bɪn] [dɪr] [tu:; tə] ['meni] ['ɪŋɡlɪ] ['pi:p(ə)] ,
The city has long been dear to many English people ,
这 城市 有 长的 到过 亲爱的 到 许多 英语 人们 ,
这座城市一直以来都深受许多英国人的喜爱。

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['i:zəli] [rɪ:tʃt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ʃɔ:z] .
and it is very easily reached from our shores .
和 它 是 非常 容易地 达到 从 我们的 海岸 .
而且从我们海岸很容易就能到达那里。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [,aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['hɑ:lədeɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Perhaps that is one reason why it has been a favourite holiday place for a
也许 那 是 一 原因 为什么 它 有 到过 一个 最喜欢的 假期 地方 为了 一个
[greɪt] ['meni] ['jɪrz] .
great many years .
伟大的 许多 年 .
也许这就是它多年来一直是人们最喜欢的度假胜地之一的原因。

[wen] [ðə; ðɪ] [nu:z] [keɪm] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪrsli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi] ,
When the news came that it was to be fiercely attacked by the enemy ,
什么时候 这 消息 来了 那 它 曾是 到 是 激烈地 遭到攻击 经过 这 敌人 ,
当得知它将遭到敌人猛烈攻击时,

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] ['sa:roʊ] [swept] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] .
a wave of sorrow swept through our country .
一个 海浪 的 悲哀 扫荡 通过 我们的 国家 .

一股悲伤的浪潮席卷了我们的国家。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [taʊn] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['sti:pl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'ti:drəl] [ɪz] [soʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ,
It is a beautiful town , and the steeple of the Cathedral is so exquisite ,
它 是 一个 美丽的 镇 , 和 这 尖顶 的 这 大教堂 是 所以 精美的 ,
这是一个美丽的城镇，大教堂的尖顶非常精美。

[soʊ] ['delɪkətli] ['lʌvli] [ɪn] [dɪ'zain] , [æz; əz] [tu:; tə] [hæv; həv] [brɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəz] [ʌv; əv]
so delicately lovely in design , as to have become one of the wonders of
所以 轻柔地 迷人的 在 设计 , 作为 到 有 变得 一 的 这 奇迹 的
[ðə; ði] [wɜ:rld] .
the world .
这 世界 .

它设计精美绝伦，堪称世界奇观之一。

[nə'pouliən] , [hu:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æpt] [tu:; tə] [əd'maɪər] [faɪn] ['ɑ:rkɪtektʃər] ,
Napoleon , who was not apt to admire fine architecture ,
拿破仑 , WHO 曾是 不是 易于 到 钦佩 美好的 建筑学 ,
拿破仑并不擅长欣赏精美的建筑，

[sed] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [oʊld] ['meklin] [leɪs] .
said it was like a piece of old Mechlin lace .
说 它 曾是 喜欢 一个 片 的 老的 梅赫林 蕾丝 .
他说它就像一块古老的梅赫伦蕾丝。

[ˈæntwɜ:rp] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ænd; ʌnd] [ɪn] [i:tʃ] [tʃɜ:rtʃ] [ðər; ðər] [ɑ:r; ər] ['wʌndərf(ə)l]
Antwerp is a city of churches , and in each church there are wonderful
安特卫普 是 一个 城市 的 教堂 , 和 在 每个 教会 那里 是 精彩的
['peɪntɪŋz] ,
paintings ,
绘画 ,
安特卫普是一座教堂之城，每座教堂里都有精美的绘画作品。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [men] [bɔ:rn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪt'self] .
many of them the work of men born in the city itself .
许多 的 他们 这 工作 的 男人 出生 在 这 城市 本身 .
其中许多作品都是出生于这座城市的人创作的。

[ðə; ði] [moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ʌv; əv] ['flemɪʃ] ['peɪntəz] [wʌz; wəz] ['kwentin] ['mɑ:tsɪs] .
The most delightful of Flemish painters was Quentin Matsys .
这 最多 愉快 的 弗拉芒语 画家 曾是 昆汀 Matsys .
佛兰德斯画家中最令人喜爱的是昆廷·马西斯。

[hi:; hi] [brɪ'gæən] [laɪf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] ,
He began life as a blacksmith ,
他 开始 生活 作为 一个 铁匠 ,
他最初是一名铁匠。

[ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['sɪti] [pə'zesɪz] [sʌm; səm] [faɪn] ['aɪərnwɜ:rk] [dʌn] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ju:θ] .
and the city possesses some fine ironwork done by him in youth .
和 这 城市 拥有 一些 美好的 铁工 完毕 经过 他 在 青年 .
这座城市还保存着一些他年轻时制作的精美铁艺作品。

['fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [hi:; hi] [fel] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] ['dɔ:tər] .
Fortunately for the world , he fell in love with an artist's daughter .
幸运的是 为了 这 世界 , 他 跌倒 在 爱 和 一个 艺术家的 女儿 .
幸运的是，他爱上了一位艺术家的女儿。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪst] [wɒd] [nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] ,
The artist would not give his daughter to a blacksmith ,
这 艺术家 会 不是 给 他的 女儿 到 一个 铁匠 ,
这位艺术家绝不会把女儿嫁给铁匠。

[ænd; ənd] [dɪˈklerd] [ðæt] [ʃi;; ʃi][mʌst; məst] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈpeɪntər] .
and declared that she must marry a painter .
和 声明 那 她 必须 结婚 一个 画家 .
她宣称自己必须嫁给一位画家。

[soʊ] [ˈkwentɪn] [ˈmɑ:tsɪs] [ɪˈmi:diətli] [bɪˈɡæən][tu;; tə] [peɪnt] ,
So Quentin Matsys immediately began to paint ,
所以 昆汀 Matsys 立即地 开始 到 画 ,
于是昆汀·马特西斯立刻开始作画。

[ænd; ənd][hi;; hi] [ˈveri] [su:n] [ˈpeɪntɪd] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][ˈfju:tʃər] [ˈfɑ:ðər] - [ɪnˈlɔ:] ! -
and he very soon painted much better than his future father - inlaw ! 228
和 他 非常 很快 绘 很多 更好的 比 他的 未来 父亲 - 姻亲 ! -
很快，他的画技就比他未来的岳父好得多！ 228

[ɪn][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [ɪz][ə; eɪ][ˈtæblət][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ɪnˈskraɪbd] [ðə; ði][wɜ:rdz] : “
In the Cathedral is a tablet to his memory on which are inscribed the words : “
在 这 大教堂 是 一个 药片 到 他的 记忆 在 哪个 是 铭文 这 字 : “
大教堂里有一块纪念他的牌匾，上面刻着这样的话：“

- [twʌz] [lʌv] [kəˈnu:biəl] [tɔ:t] [ðə; ði] [smɪθ] [tu;; tə] [peɪnt] .
'Twas love connubial taught the smith to paint .
- 那是 爱 婚姻 教授 这 史密斯 到 画 .
是婚姻中的爱情教会了铁匠绘画。

” [æntwɜ:rp][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [wʌn][lʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔ:trɪsɪz] [lʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
“ Antwerp has always been one of the fighting fortresses of the world .
” 安特卫普 有 总是 到过 一 的 这 斗争 堡垒 的 这 世界 .
“安特卫普一直是世界上的战斗堡垒之一。”

[wi;; wi][mʌst; məst] , [haʊˈevər] ,
We must , however ,
我们 必须 , 然而 ,
但是，我们必须

[rɪˈmembər] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][fɑ:r] [ˈɪziə] [tu;; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][oʊld][æntwɜ:rp][lʌv; əv][ðə; ði]
remember that it was far easier to defend the little old Antwerp of the
记住 那 它 曾是 远的 更轻松 到 保卫 这 小的 老的 安特卫普 的 这
[ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz][ðæn; ðən][ðə; ði][bɪɡ][ˈmɑ:dərn] [ˈsɪti] .
Middle Ages than the big modern city .
中间 年龄 比 这 大的 现代的 城市 .
请记住，保卫中世纪的小安特卫普远比保卫现代的大城市容易得多。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][æntwɜ:rp][lʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz] [ðæt] [ˈɡɑ:dfri] [di:]
I think the most interesting thing about the Antwerp of the past is that Godfrey de
我 思考 这 最多 有趣的 事物 关于 这 安特卫普 的 这 过去的是 那 戈弗雷 德
[ˈbu:jɑ:n] ,
Bouillon ,
布永 ,
我认为过去安特卫普最有趣的地方在于戈弗雷·德·布永

[lʌv; əv] [hu:m] [aɪ][eɪ ˈem] [ʃɒr] [sʌm; səm][lʌv; əv][ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜ:rd] ,
of whom I am sure some of you must have heard ,
的 谁 我 是 当然 一些 的 你 必须 有 听到 ,
我相信你们当中有些人一定听说过他，

[ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhoʊli][lənd] ,
started from there for the Holy Land ,
开始 从 那里 为了 这 圣 土地 ,
从那里出发前往圣地,
[wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][daɪ] ['berɪŋ] [ðə; ði][faɪn][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv] " ['bæərən][ænd; ənd] [dɪ'fendər] [ʌv; əv]
where he was to die bearing the fine title of " Baron and Defender of
在哪里 他 曾是 到 死 轴承 这 美好的 标题 的 " 男爵 和 防守队员 的
[ðə; ði][ˈhoʊli] ['seplkər] .
the Holy Sepulchre .
这 圣 坟墓 .

他最终在那里去世，并获得了“圣墓男爵和守护者”的美誉。

" ['æntwɜ:rp] [went] [θru:] ['meni] ['terəb(ə)][ˈtraɪəlz] [brɪ'fɔ:r] [ðɪs] [læst] [si:dʒ] — [ɪn][fækt] ,
" Antwerp went through many terrible trials before this last siege — in fact ,
" 安特卫普 去 通过 许多 糟糕的 试验 前 这 最后的 围城 — 在 事实 ,
“安特卫普在这次围城战之前经历了许多可怕的磨难——事实上,
[soʊ] ['kru:əli] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['tri:tɪd] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈepɪsoʊd] [stiɪl]
so cruelly was it treated about five hundred years ago that the episode still
所以 残酷地 曾是 它 治疗 关于 五 百 年 前 那 这 插曲 仍然
[laɪvz; livz][ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] " [ðə; ði] ['spæniʃ] ['fjɔ:ri] .
lives in history as " the Spanish Fury .
生活 在 历史 作为 " 这 西班牙语 愤怒 .

大约五百年前，它遭受了极其残酷的对待，以至于这段历史至今仍被称为“西班牙暴行”。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [revə'lu:ʃ(ə)n] ['æntwɜ:rp] [brɪ'keɪm] [frentʃ] .
" In the middle of the French Revolution Antwerp became French .
" 在 这 中间 的 这 法语 革命 安特卫普 成为 法语 .
“在法国大革命期间，安特卫普成为法国领土。”

[nə'pəʊliən] [drɪ'lartɪd] [ɪn][ɪts] [pə'zeɪn] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ðə; ði] ['feɪməs] [wɜ:rdz] ,
Napoleon delighted in its possession , and uttered the famous words ,
拿破仑 高兴极了 在 它是 拥有 , 和 说出 这 著名的 字 ,
拿破仑对拥有它感到欣喜若狂，并说出了那句名言：

" ['æntwɜ:rp][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [eɪmɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] !
" Antwerp is a pistol aimed at the heart of England !
" 安特卫普 是 一个 手枪 旨在 在 这 心 的 英格兰 !
“安特卫普就像一把瞄准英格兰心脏的手枪！”

" [hi:; hi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , [haʊ'evər] , [æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] ,
" He found it , however , as we believe the Germans will find it ,
" 他 成立 它 , 然而 , 作为 我们 相信 这 德国人 将要 寻找 它 ,
“不过，他找到了，正如我们相信德国人也会找到一样。”

[ʌv; əv][æz; əz][ˈlɪt(ə)][ɔ:r][ʌv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] [ju:z][æz; əz][æn; ən] [ʌn'loʊdɪd] [ˈpɪst(ə)] ; [ænd; ənd][ɪn] [du:]
of as little or of as much use as an unloaded pistol ; and in due
的 作为 小的 或者 的 作为 很多 使用 作为 一个 卸载 手枪 ; 和 在 到期的
[kɔ:rs] he229
course he229
课程 he229

就像一把未上膛的手枪一样，用途微乎其微或大；并且最终他229

[hæd; həd][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] .
had to give it up , just as the Germans will have to give it up .
有 到 给 它 向上 , 只是 作为 这 德国人 将要 有 到 给 它 向上 .
他们不得不放弃它，就像德国人将不得不放弃它一样。

[aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [naʊ] [tu:; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] [bɪ'sɪdʒd] ['æntwɜ:rp][ɪn] - ,
It is strange now to reflect that a British Army besieged Antwerp in 1814 ,
它 是 奇怪的 现在 到 反映 那 一个 英国 军队 被围困 安特卫普 在 - ,
现在回想起来，英国军队曾在1814年围攻安特卫普，真是令人感到不可思议。

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsplendɪdli] [dɪˈfendɪd] [baɪ][ðə; ði] [frent] .
when it was splendidly defended by the French .
什么时候 它 曾是 精彩地 辩护 经过 这 法语 .

当时它被法国人出色地守住了。

[wɔːr][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs] , [ˈfʌni] , [ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈɪnsɪdənts] .
War is full of curious , funny , and terrible incidents .
战争 是 满的 的 好奇的 , 有趣的 , 和 糟糕的 事件 .

战争充满了奇特、滑稽和可怕的事件。

[brɪfɔːr] [ˈæntwɜːrp] [səˈrendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Before Antwerp surrendered to the enemy ,

前 安特卫普 投降 到 这 敌人 ,

在安特卫普向敌人投降之前,

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ʌv; əv] [ˈeni] [juːz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən]
everything was destroyed that could possibly be of any use to the German
一切 曾是 损毁 那 可以 可能 是 的 任何 使用 到 这 德语

[həʊsts] .
hosts .
主持人 .

所有可能对德国东道主有用的东西都被摧毁了。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [soʊ] [ˈtriːtɪd] [wɜːr; wər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈmoʊtər] - [kɑːr] .
Among other things so treated were hundreds of motor - cars .
之中 其他 事物 所以 治疗 是 数百 的 发动机 - 汽车 .

其中还包括数百辆汽车。

[sʌm; səm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][wɜːr; wər][oʊld] ,
Some , of course , had seen a good deal of service and were old ,
一些 , 的 课程 , 有 已见 一个 好的 交易 的 服务 和 是 老的 ,

当然, 有些已经服役多年, 年纪也大了。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [nuː] [wʌnz] [tuː] .
but there were some splendid new ones too .
但 那里 是 一些 灿烂 新的 一个 也 .

但也有一些非常棒的新作品。

[æn; ən][enərˈdʒetɪk] [ˈbeldʒən] [ˈɑːfɪsər] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɔːl] [brɔːt] [təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [skwer] ,
An energetic Belgian officer had them all brought together in a square ,
一个 精力充沛 比利时人 官 有 他们 全部 带来 一起 在 一个 正方形 ,

一位精力充沛的比利时军官将他们全部召集到一个广场上,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][set] [strɔːŋ] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈblæksmɪθ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
and then he set strong men , including as many blacksmiths as he was
和 然后 他 放 强的 男人 , 包括 作为 许多 铁匠 作为 他 曾是

[ˈerb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ,
able to find ,
有能力的 到 寻找 ,

然后他任命了强壮的人, 包括他能找到的所有铁匠。

[tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði][ˈmoʊtəz] [aʊt][ʌv; əv][ˈæk(ə)n] .
to carry out the job of putting the motors out of action .
到 携带 出去 这 工作 的 推杆 这 电机 出去 的 行动 .

执行使电机停止运转的任务。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðər; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , [ˈpʌŋktʃərɪŋ] [ˈtaɪərz] , [ˈhæməɪŋ]
They fell to their work of destruction with a will , puncturing tires , hammering
他们 跌倒 到 他们的 工作 的 破坏 和 一个 将要 , 穿刺 轮胎 , 锤击

[ˈsɪlɪndəz] , [ænd; ənd] [ˈrentʃɪŋ] [ˈɡɪrz] .
cylinders , and wrenching gears .
气缸 , 和 扭动 齿轮 .

他们兴致勃勃地投入到破坏工作中, 扎破轮胎, 敲碎气缸, 拧动齿轮。

[tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv] ['eksələnt] [kɔ:rn][wɜ:r; wər][ɔ:lsʊʊ] ['emptid] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Tons and tons of excellent corn were also emptied out into the river ,
吨 和 吨 的 出色的 玉米 是 还 清空 出去 进入 这 河 ,
成吨的优质玉米也被倾倒入河里。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] - ['stɔ:ɾɪdʒ] [æpə'rætəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and the cold - storage apparatus of the town ,
和 这 寒冷的 - 贮存 设备 的 这 镇 ,
以及该镇的冷藏设备，

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [mi:t] [ænd; ənd][ɔ:l] ['perɪʃəb(ə)l] [fu:dz] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət]
which enabled meat and all perishable foods to be kept for an indefinite
哪个 已启用 肉 和 全部 易腐烂的 食物 到 是 保留 为了 一个 不定
time , [wʌz; wəz][ɔ:lsʊʊ] [dɪ'strɔɪd] .
time , was also destroyed .
时间 , 曾是 还 损毁 .
这种能够使肉类和所有易腐食品无限期保存的装置也被摧毁了。

[ɔ:l][ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [faɪn] ['hɑ:rbər] [wɜ:r; wər] [meɪd] ['ju:sləs] [baɪ] their230
All the ships in the fine harbour were made useless by their230
全部 这 船舶 在 这 美好的 港口 是 制成 无用 经过 their230
这座美丽港口里的所有船只都被他们的230个东西弄得毫无用处。

['bɔɪləz] ['bi:ɪŋ] [smæft] [ʌp] .
boilers being smashed up .
锅炉 存在 粉碎 向上 .
锅炉被砸碎。

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɔ:kt] [ɪn] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] ['evriθɪŋ] [naɪs][ænd; ənd]
Thus , when the Germans walked in expecting to find everything nice and
因此 , 什么时候 这 德国人 步行 在 期待 到 寻找 一切 好的 和
[kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
comfortable ,
舒服的 ,
因此，当德国人走进来，期望发现一切都舒适宜人时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [hʌsk] .
they discovered that the town was but an empty husk .
他们 发现 那 这 镇 曾是 但 一个 空的 外壳 .
他们发现这座城镇只不过是一个空壳。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [brɪ'gæn] [tu:; tə][bɑ:m'ba:rd][æntwɜ:rp][ɑ:n][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ɑ:k'təʊbər] ,
The Germans began to bombard Antwerp on the second day of October ,
这 德国人 开始 到 轰击 安特卫普 在 这 第二天 的 十月 ,
德军于10月2日开始炮击安特卫普。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪti] ['səʊlɪ] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['gʌnz]
and they took the city solely because they had better and bigger guns
和 他们 采取 这 城市 仅 因为 他们 有 更好的 和 大 枪支
[ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'fendəz] .
than the defenders .
比 这 后卫 .
他们攻占这座城市仅仅是因为他们拥有比守军更好、更大的枪支。

[ðə; ði] ['beldʒənz] , ['hedɪd] [baɪ][ðər; ðər] ['splendɪd] [kɪŋ] , [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['væliənt] [faɪt] ,
The Belgians , headed by their splendid King , put up a valiant fight ,
这 比利时人 , 标题 经过 他们的 灿烂 国王 , 放 向上 一个 英勇 斗争 ,
在英勇的国王率领下，比利时人进行了顽强抵抗。

[ænd; ənd] ['ɪŋɡlənd] [sent] [ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [ˌvɒləntiəz] [tu:; tə][help] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] .
and England sent a party of British Naval Volunteers to help in the defence .
和 英格兰 发送 一个 派对 的 英国 海军 志愿者 到 帮助 在 这 防御 .
英国也派出了一支英国海军志愿队协助防御。

[naʊ] ['veri] [fju:] ['pi:p(ə)l] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪv(ə)l] [vɒləntiəz] .
Now very few people know about the British Naval Volunteers .

现在 非常 很少 人们 知道 关于 这 英国 海军 志愿者 .

现在很少有人知道英国海军志愿军了。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ə; eɪ] [faɪn] [fɔ:rs] , ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n] [ɪ'lɪzəbəθ] .
They are a fine force , dating from the reign of Queen Elizabeth .

他们 是 一个 美好的 力量 , 约会 从 这 在位 的 女王 伊丽莎白 .

他们是一支优秀的队伍，其历史可以追溯到伊丽莎白女王统治时期。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] ['æntwɜ:rp] [sɔ:] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] ['ʌndər] ['faɪər] [sɪns]
It is a curious fact that Antwerp saw them for the first time under fire since

它 是 一个 好奇的 事实 那 安特卫普 锯 他们 为了 这 第一的 时间 在下面 火 自从

[ðə; ði][nə,pəʊli'a:nɪk] [sker] ,
the Napoleonic scare ,

这 拿破仑时代 吓 ,

令人感到奇怪的是，安特卫普自拿破仑战争以来首次遭受炮火袭击。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ['kwaɪət][foʊk][ɪn] ['ɪŋɡlənd] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaɪzər] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]
which frightened quiet folk in England so very much more than the Kaiser with all

哪个 害怕 安静的 民间 在 英格兰 所以 非常 很多 更多的 比 这 凯撒 和 全部

[hɪz; ɪz] ['li:dʒənz][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] [θrets] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:] !

his legions and terrifying threats has been able to do !

他的 军团 和 恐怖 威胁 有 到过 有能力的 到 做 !

这比德皇及其所有军队和恐怖威胁更能吓到英国的安静百姓！

[aɪ 'ti:] [ɪz] , ['ðerfɔ:ɹ] , [ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['kreditəbl] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ɑ:fəsəɹz][ænd; ənd][men] [ə'kwɪtɪd]
It is , therefore , the more creditable that our officers and men acquitted

它 是 , 所以 , 这 更多的 可信赖的 那 我们的 警官 和 男人 无罪释放

[ðəm'selvz] [soʊ] ['eksələntli] ,
themselves so excellently ,

他们自己 所以 非常出色 ,

因此，我方官兵表现出色就更加值得称赞了。

['ʃoʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['fɜ:rmnəs] , ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd] ['kɜ:rɪdʒ] ,
showing remarkable firmness , discipline , and courage ,

显示 卓越 硬度 , 纪律 , 和 勇气 ,

表现出非凡的坚定、自律和勇气，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['neɪv(ə)l] [vɒləntiəz] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] ['treɪnɪŋ]
and that though some of these Naval Volunteers had only been in training

和 那 尽管 一些 的 这些 海军 志愿者 有 仅有的 到过 在 训练

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

a very short time .

一个 非常 短的 时间 .

尽管其中一些海军志愿者的训练时间很短。

[æz; əz][ʼæntwɜ:rp] [fel] , [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðɪs] British231
As Antwerp fell , some people regretted that this British231

作为 安特卫普 跌倒 , 一些 人们 后悔 那 这 British231

安特卫普陷落后，一些人对这支英国231部队感到遗憾。

[fɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] [sent][ðer; ðər] .
force had been sent there .

力量 有 到过 发送 那里 .

已经向那里派了兵力。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] [rɔ:ŋ] [ɪn][soʊ] [rɪ'gretɪŋ] .
But they were wrong in so regretting .

但 他们 是 错误的 在 所以 后悔 .

但他们后悔是错误的。

[ðə; ði] ['prez(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌvɒləntiəz] ['hɑ:tnɪd] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,
The presence of these volunteers heartened the defence ,
这 在场 的 这些 志愿者 令人鼓舞 这 防御 ,
这些志愿者的出现鼓舞了辩方士气。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [fi:l] : “
and in such a case as that we should all feel : “
和 在 这样的 一个 案件 作为 那 我们 应该 全部 感觉 : “
在这种情况下，我们都应该感到：“

- [tɪz] ['betər] [tu:; tə][hæv; həv] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɔ:st]
'Tis better to have loved and lost
- 的 更好的 到 有 喜爱 和 丢失的
爱过又失去，总比没有好。

[ðæn; ðən] ['nevər] [tu:; tə][hæv; həv] [lʌvd] [æt; ət][ɔ:l] . “ -
Than never to have loved at all . “ 232
比 绝不 到 有 喜爱 在 全部 . “ -
宁愿从未爱过。”232

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二
第十二章

[ðə; ði] [fɑ:r] - [flʌŋ] ['bæt(ə)l] [laɪn]
THE FAR - FLUNG BATTLE LINE
这 远的 - 扔 战斗 线
遥远的战线

[θæŋk] [hɪm; ɪm] [hu:] [aɪld] [ju: 'es] [hɪr] , [ænd; ənd] ['rʌfli] [set]
Thank Him who isled us here , and roughly set
感谢 他 WHO 艾尔德 我们 这里 , 和 大致 放
感谢祂引领我们来到这里，并大致设定了

[hɪz; ɪz] ['brɪt(ə)n] [ɪn] [bloʊn] ['si:z] [ænd; ənd] ['stɔ:rmɪŋ] [ʃaʊəz] ,
His Britain in blown seas and storming showers ,
他的 英国 在 吹 海域 和 暴风雨 淋浴 ,
他的英国身处狂风巨浪和暴雨之中，

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det]
We have a voice with which to pay the debt
我们 有 一个 嗓音 和 哪个 到 支付 这 债务
我们拥有偿还债务的话语权。

[ʌv; əv] ['baʊndləs] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [ænd; ənd] [rɪ'gret]
Of boundless love and reverence and regret
的 无边无际 爱 和 尊敬 和 后悔
满溢着无限的爱、敬畏和遗憾

[tu:; tə] [ðoʊz] [greɪt] [men] [hu:] [fɔ:t] [ænd; ənd] [kept] [aɪ 'ti:] ['aʊəz] .
To those great men who fought and kept it ours .
到 那些 伟大的 男人 WHO 战斗 和 保留 它 我们的 :
献给那些为保卫祖国而战的伟人们。

['tenɪsn] .
Tennyson .
丁尼生 .
丁尼生。

[ðen] [i:tʃ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð; wɪθ] ['stʌbərn] [grɪp]
Then each shall take with stubborn grip
然后 每个 将 拿 和 固执的 紧握
然后，每个人都将紧紧抓住它。

[hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,
His rifle as he took his whip ,
他的 步枪 作为 他 采取 他的 鞭 ,
他拿起鞭子, 同时举起了步枪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [flægz] [ʌnˈfəːld] ,
And when the Flag's unfurled ,
和 什么时候 这 旗帜的 展开 ,
当国旗展开时,

[ðə; ði] [klɜːrk] [[æɪ; ʃəl][drɑːp][hɪz; ɪz][ˈfjuːt(ə)] [pen]
The clerk shall drop his futile pen
这 职员 将 降低 他的 徒劳 笔
办事员将放下他那徒劳的笔。

[tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [wel] - [lʌvd] [læns] — [ænd; ənd] [ðen]
To lift his well - loved lance — and then
到 举起 他的 出色地 - 喜爱 槊 — 和 然后
举起他心爱的长矛——然后

[ə; eɪ][ˈneiʃ(ə)n] [frʌnts] [ðə; ði] [wɜːrld] !
A nation fronts the world !
一个 国家 前线 这 世界 !
一个国家面向世界!

[ˈɑːrθər] [eɪtʃ] . [ˈædəmz] .
Arthur H . Adams .
亚瑟 H . 亚当斯 .
亚瑟·H·亚当斯。

[haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [læst] ?
How long will the War last ?
如何 长的 将要 这 战争 最后的 ?
战争会持续多久?

[noʊ] [tuː] [ˈpiːp(ə)] [əˈgriː] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [haʊˈevər] [waɪz] , [haʊˈevər] [ˈklevər] ,
No two people agree about this , and that however wise , however clever ,
不 二 人们 同意 关于 这 , 和 那 然而 明智的 , 然而 聪明的 ,
在这个问题上, 没有人能达成共识, 无论多么睿智, 多么聪明,

[ˈiːv(ə)n] [haʊˈevər] [ɪkˈspɪriənst] [ɪn] [wɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] .
even however experienced in war they may be .
甚至 然而 经验丰富的 在 战争 他们 可能 是 .
即使他们拥有再丰富的战争经验。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [hæv; həv] [pruːvd] [raɪt] ;
It will be very interesting to see who among our friends have proved right ;
它 将要 是 非常 有趣的 到 看 WHO 之中 我们的 朋友们 有 已证实 正确的 ;
看看我们朋友中谁的判断是正确的, 这将非常有趣;

[ðoʊz] [huː] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈoʊvər] [suːn] , [ɔːr] [ðoʊz] [ˈʌðər] [huː] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [læst] [ˈjɪrz]
those who say it will be over soon , or those others who believe it may last years
那些 WHO 说 它 将要 是 超过 很快 , 或者 那些 其他的 WHO 相信 它 可能 最后的 年
.
.
.

有人说疫情很快就会结束, 也有人认为疫情可能会持续数年。

[ðer; ðər][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] , [haʊˈevər] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər] [əˈgriːd] .
There is one thing , however , about which even now we all are agreed .
那里 是 一 事物 , 然而 , 关于 哪个 甚至 现在 我们 全部 是 同意 .
然而, 有一件事, 直到现在我们达成了共识。

[ðɪs] [ɪz] [ðæt] , [haʊ'evər] [lɔ:ŋ] [ðə; ði][wɔ:r] may233
This is that , however long the war may233
这 是 那 , 然而 长的 这 战争 may233

就是这样，无论战争持续多久，5月233日

[læst] , ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][hɜ:r; hər]['ælaɪz] [wɪl] ['nevər] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [fɑ:t] [ʌn'tɪl] ['vɪktəri] [ɪz] [ə'ʃʊrd] .
last , Britain and her Allies will never give up the fight until victory is assured .
最后的 , 英国 和 她 盟国 将要 绝不 给 向上 这 斗争 直到 胜利 是 保证 .
最后，英国及其盟国绝不会放弃战斗，直到胜利得到保证。

[ðɪs] [ɡreɪt] [wɔ:r][hæz; həz] [bɪn] [fʊl] [ʌv; əv] [sə'praɪzɪz] ,
This great war has been full of surprises ,
这 伟大的 战争 有 到过 满的 的 惊喜 ,
这场大战充满了意想不到的情况。

[wɪtʃ] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [hɪs'tɔ:riənz] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n] [dɪ'skʌsɪŋ] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .
which soldiers and historians will go on discussing for many years to come .
哪个 士兵 和 历史学家 将要 去 在 讨论 为了 许多 年 到 来 .
未来很多年里，士兵和历史学家们都会继续讨论这个问题。

['nevər] [brɪ'fɔ:r] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'reɪdɪ] [ɪk'spleɪnd] , [hæd; həd] [sʌtʃ] [væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv][men] [bɪn]
Never before , as I have already explained , had such vast masses of men been
绝不 前 , 作为 我 有 已经 解释 , 有 这样的 广阔的 群众 的 男人 到过
[ɪn'ɡeɪdʒd] ,
engaged ,
已订婚的 ,
正如我之前解释过的，此前从未有过如此庞大的兵力投入战斗。

['nevər] [brɪ'fɔ:r] [hæd; həd]['bæt(ə)l] [frʌnts] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [θri:]
never before had battle fronts extended for two hundred , and even three
绝不 前 有 战斗 前线 扩展 为了 二 百 , 和 甚至 三
['hʌndrəd] , [maɪlz] .
hundred , miles .
百 , 英里 .
历史上从未有过战线延伸到两百英里，甚至三百英里的景象。

[nɔ:t][soʊ] ['veri] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ,
Not so very long ago ,
不是 所以 非常 长的 前 ,
就在不久之前，

['bætlz] ['nevər] [tʊk] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r][ten] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [brɪ'fɔ:r] [wʌt]
battles never took more than a week or ten days at the most before what
战斗 绝不 采取 更多的 比 一个 星期 或者 十 天 在 这 最多 前 什么
['soʊldʒərz][kɔ:l][ə; eɪ] “ [dɪ'sɪʒ(ə)n] ” [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
soldiers call a “ decision ” was reached .
士兵 称呼 一个 “ 决定 ” 曾是 达到 .
战斗最多持续一周或十天，士兵们就会做出他们所谓的“决定”。

[baɪ] “ [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ” ['soʊldʒərz] [mi:n] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][wʌn]['ɑ:rmɪ][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ,
By “ decision , ” soldiers mean the complete defeat of one army or the other ,
经过 “ 决定 , ” 士兵 意思是 这 完全的 击败 的 一 军队 或者 这 其他 ,
士兵们所说的“决战”，指的是一方军队或另一方军队的彻底失败。

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈɡæðər] [ɪt'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fɑ:t] [ə'ɡen] .
so that it is unable to gather itself together and fight again .
所以 那 它 是 无法 到 收集 本身 一起 和 斗争 再次 .
因此它无法重整旗鼓，再次投入战斗。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] ,
Even the Battle of the Aisne ,
甚至 这 战斗 的 这 埃纳 ,
甚至包括埃纳河战役，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈriːəlɪ] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈbætlz] [ɑːn][ə; eɪ][laɪn][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][frəm; frəm] [ˈlʌndən]
which was really a row of battles on a line as long as from London
哪个 曾是 真的 一个 排 的 战斗 在 一个 线 作为 长的 作为 从 伦敦
[tuː; tə] [kɑːˈlaɪl] ,
to Carlisle ,
到 卡莱尔 ,

实际上，这是一系列从伦敦到卡莱尔一线绵延不断的战斗。

[dɪd][nɑːt] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
did not produce a decision of that kind .
做过 不是 生产 一个 决定 的 那 种类 .

没有做出那种决定。

[wɪˈðəʊt] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]
Without going into a long explanation which you might not be able to
没有 去 进入 一个 长的 解释 哪个 你 可能 不是 是 有能力的 到
[ʌndərˈstænd] ,
understand ,
理解 ,

我就不赘述你可能听不懂的长篇解释啦，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ʃʊ] [haʊ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪn] [ˈsɪmpli] [dɪd][nɑːt][end][æt; ət][ɔːl] ,
I will try to show how the Battle of the Aisne simply did not end at all ,
我 将要 尝试 到 展示 如何 这 战斗 的 这 埃纳 简单地 做过 不是 结尾 在 全部 ,
我将尝试说明埃纳河战役根本没有结束。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [meltɪd] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ˈɪntuː] [wʌt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
but gradually melted , so to speak , into what we may call the Battle of the
但 逐步地 融化 , 所以 到 说话 , 进入 什么 我们 可能 称呼 这 战斗 的 这
[daɪks] .
Dykes .
堤坝 .

但可以说，它逐渐演变成我们今天所说的堤坝之战。

[wʌn] [greɪt] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈsɪŋɡjələɪ] [rɪˈzʌlt] , [ɔːr] [ˈæbsəns] of234
One great reason for this singular result , or absence of234
一 伟大的 原因 为了 这 单数 结果 , 或者 缺席 of234

造成这一独特结果（或缺失234）的一个重要原因是

[rɪˈzʌlt] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈerkræft] .
result , is to be found in the use of aircraft .
结果 , 是 到 是 成立 在 这 使用 的 飞机 .

结果体现在飞机的使用上。

[ɪn][ðə; ði][ɪˈtæliən] [wɔːr][ɪn] [ˈtrɪpəli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɔːlkən] [wɔːr] , [ˈɛərəpleɪnz] [hæd; həd] [dʌn] [ɡʊd]
In the Italian War in Tripoli , and in the Balkan War , aeroplanes had done good
在 这 意大利语 战争 在 硅藻土 , 和 在 这 巴尔干半岛 战争 , 飞机 有 完毕 好的
[ˈsɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,

在的黎波里意大利战争和巴尔干战争中，飞机都发挥了重要作用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [əˈkeɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt]
but this was the first occasion on which they had been employed on a great
但 这 曾是 这 第一的 场合 在 哪个 他们 有 到过 受雇 在 一个 伟大的
[skeɪl] ,
scale ,
规模 ,

但这是他们第一次被大规模雇用。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪmənt] [wʌz; wəz][ðæt] [ˈniːðər] [saɪd][kʊd; kəd] [prɪ'per] [ðʊz]
and the effect of their employment was that neither side could prepare those
和 这 影响 的 他们的 就业 曾是 那 两者都不 边 可以 准备 那些
[sə'praɪzɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪt] ,
surprises for the enemy which ,
惊喜 为了 这 敌人 哪个 ,
而他们运用这些战术的效果是，双方都无法为敌人准备那些出其不意的行动。

[ɪn][oʊld] [deɪz] , [brɔːt] [ə'baʊt] [dɪ'saɪsɪv] [ˈvɪktərɪz] .
in old days , brought about decisive victories .
在 老的 天 , 带来 关于 决定性 胜利 .
在古代，它带来了决定性的胜利。

[nə'pʊʊliən] [juːst] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [fiːl] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [skaʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪt] [hɪz; ɪz]
Napoleon used always to feel by means of scouts for the point at which his
拿破仑 用过的 总是 到 感觉 经过 方法 的 侦察兵 为了 这 观点 在 哪个 他的
[ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈwiːkəst] ,
enemy was weakest ,
敌人 曾是 最弱 ,
拿破仑总是通过侦察兵来探明敌人的弱点。

[ænd; ʌnd] [ə'genst] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [streŋθ] .
and against that point he would throw his whole strength .
和 反对 那 观点 他 会 扔 他的 所有的 力量 .
他会全力以赴地反击这一点。

[bʌt; bət] [ɪf] [nə'pʊʊliən] [wɜːr; wər][ə'laɪv] [naʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][naɪːt][weɪdʒ][wɔːr][ɪn] [ðæt] [wei] .
But if Napoleon were alive now , he could not wage war in that way .
但 如果 拿破仑 是 活 现在 , 他 可以 不是 工资 战争 在 那 方式 .
但如果拿破仑现在还活着，他不可能用那种方式发动战争。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈeərəpleɪnz] [wʊd] [faɪnd][aʊt][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [wiːk] [pɔɪnt] [ˈkwɪkli] , [bʌt; bət]
It is true that his aeroplanes would find out the enemy's weak point quickly , but
它 是 真的 那 他的 飞机 会 寻找 出去 这 敌人的 虚弱的 观点 迅速地 , 但
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
他的飞机确实能迅速发现敌人的弱点，但是敌人.....

[ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [wʊd] [ˈkwɪkli] [faɪnd][aʊt] [wer] [nə'pʊʊliən] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp] [freʃ] [men] ,
in his turn , would quickly find out where Napoleon was bringing up fresh men ,
在 他的 转动 , 会 迅速地 寻找 出去 在哪里 拿破仑 曾是 带来 向上 新鲜的 男人 ,
反过来，他也会很快查明拿破仑在哪里补充兵力。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
and would make arrangements to meet them .
和 会 制作 安排 到 见面 他们 .
并会安排与他们见面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [eɪn] .
This is the sort of thing that happened on the Aisne .
这 是 这 种类 的 事物 那 发生 在 这 埃纳 .
这种事在埃纳河上经常发生。

[bəʊθ] [saɪdz] [pʊʃt] [hɑːrd] ,
Both sides pushed hard ,
两个都 侧面 推动 难的 ,
双方都使出了浑身解数。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈterəb(ə)] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ˈnuːmərəs] [ˈbætlɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [frʌnt] .
and there was terrible loss of life in numerous battles along the whole front .
和 那里 曾是 糟糕的 损失 的 生活 在 很多的 战斗 沿着 这 所有的 正面 .
整个战线爆发了无数战斗，造成了惨重的人员伤亡。

[ˈvɪlɪdʒəz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən][ænd; ənd][ˌriːˈteɪkən] , [ˈsʌmtaɪmz] [faɪv][ɔːr][sɪks] [taɪmz] [ˈoʊvər] ,
Villages were taken and retaken , sometimes five or six times over ,
村庄 是 已采取 和 重新夺回 , 有时 五 或者 六 时代 超过 ,
村庄被攻占又被夺回, 有时甚至五六次之多。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði][ˈælaɪz] [geɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [graʊnd] ,
and on the whole the Allies gained a good deal of ground ,
和 在 这 所有的 这 盟国 获得 一个 好的 交易 的 地面 ,
总的来说, 盟军取得了相当大的进展。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] [ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and to that extent they defeated the enemy ,
和 到 那 程度 他们 战败 这 敌人 ,
从这个意义上讲, 他们击败了敌人。

[tuː; tə] [huːm] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [get][ɑːn] [ˈkwɪkli] . -
to whom it was very important to get on quickly . 235
到 谁 它 曾是 非常 重要的 到 得到 在 迅速地 . -
对他们来说, 尽快取得进展非常重要。 235

[ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
England and France were not in such a hurry .
英格兰 和 法国 是 不是 在 这样的 一个 匆忙 .
英国和法国并不那么着急。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [weɪt] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [freɪ] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] , [nɑːt]
They could afford to wait because fresh troops were constantly coming up , not
他们 可以 买得起 到 等待 因为 新鲜的 军队 是 不断地 未来 向上 , 不是
[ˈoʊnli] [frentʃ] ,
only French ,
仅有的 法语 ,
他们有时间等待, 因为不断有新兵赶来, 不仅仅是法国军队。

[bʌt; bət][ˈɔːlsoʊ] [ˈbrɪtɪʃ] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈɪndiən] [ˈredʒɪmənts] ,
but also British , including the magnificent Indian regiments ,
但 还 英国 , 包括 这 壮丽 印度 军团 ,
但也包括英国军队, 其中也包括英勇的印度军团。

[waɪl] [ðə; ði] [nuː] [ˈɑːrmi] [ɪnˈlɪstɪd] [ɑːn][ðə; ði] [əˈpiːl] [ʌv; əv] [bɔːrd] [ˈkɪtʃənər] ,
while the New Army enlisted on the appeal of Lord Kitchener ,
尽管 这 新的 军队 入伍 在 这 上诉 的 主 基奇纳 ,
新军是在基钦纳勋爵的号召下招募的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈneɪdiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [ˈfɔːrsɪz] , [wɜːr; wər] [ˈstedəli] [ˈfɔːmɪŋ] [ænd; ənd]
and the Canadian and the Australian forces , were steadily forming and
和 这 加拿大 和 这 澳大利亚 力量 , 是 稳步 成型 和
[ˈtreɪnɪŋ] ,
training ,
训练 ,
加拿大和澳大利亚军队也在稳步组建和训练。

[ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
ready to be thrown into the battle .
准备好 到 是 抛掷 进入 这 战斗 .
已做好投入战斗的准备。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈælaɪz] [ˈsɪmpli] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ,
It was quite enough for the Allies simply to hold the Germans ,
它 曾是 相当 足够的 为了 这 盟国 简单地 到 抓住 这 德国人 ,
对盟军来说, 仅仅牵制住德军就足够了。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə]['pærɪs] .

and prevent them from getting to Paris .
和防止他们从获得到巴黎 .
阻止他们前往巴黎。

[ðer; ðər][ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [brɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈdʒenrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaɪzər] [ɪn] [pər'tɪkjələr]

There is reason to believe that the German generals , and the Kaiser in particular .
那里是原因到相信那这德语将军们 , 和这凯撒在特别的 .
,

有理由相信，德国将领，尤其是德皇，

[dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊst] .

determined at this crisis to make a great dash for the coast .
决定在这危机到制作一个伟大的短跑为了这海岸 .
决心在这场危机中向海岸发起猛攻。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['beldʒən] [koʊst] ,

If you look at the map you will see that on the Belgian coast ,
如果你看在这地图你将要看那在这比利时人海岸 ,
如果你看一下地图，你会发现比利时海岸，

[ˈgoʊɪŋ] ['westwərdz] [brɪ'ɑːnd] [ɔ'stend, 'ostend] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][dʌn'kɜːrk] , [ɪn] [fræns] ; [ænd; ənd] [ðen]

going westwards beyond Ostend , we come to Dunkirk , in France ; and then
去向西超过奥斯坦德 , 我们来到敦刻尔克 , 在法国 ; 和然后
, [stiːl] ['fɜːrðər] [ɑːn] , [tuː; tə] [kæ'leɪ] .
, still further on , to Calais .
, 仍然更远在 , 到加莱 .

继续向西，过了奥斯坦德，我们就到了法国的敦刻尔克；然后，再往前走，就到了加莱。

[kæ'leɪ] [hæz; həz][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][roʊ'mæntɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [aɪ] ['kænɔːt] [help]

Calais has had such a long and romantic history that I cannot help
加莱有这样的一个长的和浪漫的历史那我不能帮助
[ˈbiːɪŋ] [glæd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæz; həz] [pleɪd] [ə; eɪ][pɑːrt] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɔːr] .

being glad that it has played a part in this great war .
存在高兴的那它有玩一个部分在这伟大的战争 .

加莱有着悠久而浪漫的历史，我很高兴它在这场伟大的战争中发挥了作用。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [breɪv] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]

The people of Calais are as brave now as they were in the days when the
这人们的的加莱是作为勇敢的现在作为他们是在这天什么时候这
['bəːgəz] ,
burghers ,
市民 ,

加莱人民如今和当年市民时代一样勇敢。

[ðəm'selvz] [brɪ'heɪvɪŋ] ['nəʊbli] , [geɪv] , [æz; əz][ðə; ði] ['duːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)]['ækʃ(ə)n] ['hɪrli] ['ɔːlweɪz]

themselves behaving nobly , gave , as the doing of a noble action nearly always
他们自己行为高贵地 , 给予 , 作为这正在做的一个高贵行动几乎总是
[dʌz] ,
does ,
做 ,

他们自身行为高尚，正如高尚的行为几乎总是会带来的那样，

[ðə; ði] [ɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] .

the opportunity for the performance of another .
这机会为了这表现的其他 .
为他人表演提供机会。

[ɒːŋ] [brɪʔɔːr] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] occupying236
Long before the Kaiser set his heart on occupying236
长的 前 这 凯撒 放 他的 心 在 occupying236

早在德皇决心占领236之前很久

[ðə; ði] [ˈnɪrəst] [pɔːrt][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ˈmaɪti] [ˈwɒrɪrɪz] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔːr; fər] [kæˈleɪ] .
the nearest port to England , mighty warriors had fought for Calais .
这 最近的 港口 到 英格兰 , 强大的 战士 有 战斗 为了 加莱 .

加莱是距离英格兰最近的港口，强大的战士们曾为之战斗。

“ [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [naɪts] [hæv; həv] [reɪnd] [ðer; ðər] [stiːdz]
“ **A thousand knights have reined their steeds**
” 一个 千 骑士 有 勒住 他们的 马匹

“一千名骑士已经驾驭了他们的战马。”

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] [laɪn][ʌv; əv][sænd] - [hɪlz] [rʌn] ,
To watch this line of sand - hills run ,
到 手表 这 线 的 沙 - 丘陵 跑步 ,

观看这片沙丘绵延的景象，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈnevər] [ˈsaɪlənt] [streɪt] ,
Along the never silent Strait ,
沿着 这 绝不 沉默的 海峡 ,

在永不停息的海峡上，

[tuː; tə] [kæˈleɪ] [ˈɡlɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ;
To Calais glittering in the sun ;
到 加莱 闪闪发光 在 这 太阳 ;

前往阳光下熠熠生辉的加莱；

[tuː; tə] [lʊk] [tɔːrdz] - - [ˈɡoʊldən] [fiːld]
To look towards Ardres ' golden field
到 看 向 - - 金的 场地

眺望阿尔德雷斯的金色田野

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [ˈeriəl] [pleɪn] ,
Across the wide aerial plain ,
穿过 这 宽的 天线 清楚的 ,

横跨广阔的空中平原，

[wɪtʃ] [ɡləʊz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ]
Which glows as if the Middle Age
哪个 发光 作为 如果 这 中间 年龄

它闪耀着仿佛中世纪的光芒

[wɜːr; wər] [ˈɡɔːrdʒəs] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] [əˈɡen] .
Were gorgeous upon earth again .
是 华丽的 之上 地球 再次 .

我们再次光彩照人地降临人间。

“ [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə] [kæˈleɪ] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈriːz(ə)nz] ;
“ **The Kaiser wanted to get to Calais for two reasons ;**
” 这 凯撒 通缉 到 得到 到 加莱 为了 二 原因 ;

“德皇想去加莱有两个原因；

[wʌŋ][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][bɜːrˈlɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz]
one was to encourage the people in Berlin , and the second object was
一 曾是 到 鼓励 这 人们 在 柏林 , 和 这 第二 目的 曾是

[tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] ,
to frighten people here ,
到 吓唬 人们 这里 ,

一是鼓舞柏林人民，二是恐吓这里的人们。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['wɔːʃɪps] [wɪð; wɪθ] ['sʌbməˌrɪn] [ænd; ənd]
in England , and to attack the British warships with submarines and
在 英格兰 , 和 到 攻击 这 英国 军舰 和 潜艇 和
[dɪ'strɔɪəz] ,
destroyers ,
驱逐舰 ,

在英国，并用潜艇和驱逐舰攻击英国军舰。

['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [kæ'leɪ] .
working from the harbour of Calais .
在职的 从 这 港口 的 加莱 .

在加莱港工作。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wen] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz]
But a very disagreeable surprise awaited the Germans when they threw themselves
但 一个 非常 令人不快的 惊喜 等待中 这 德国人 什么时候 他们 扔 他们自己
[tɔːrdz] [ðə; ði] [kəʊst] .
towards the coast .
向 这 海岸 .

但当德国人向海岸发起进攻时，他们却遭遇了非常不愉快的意外。

[ðɪs] [sər'praɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['wɔːʃɪps] , [wɪtʃ] [ʃeld]
This surprise was a number of British and French warships , which shelled
这 惊喜 曾是 一个 数字 的 英国 和 法语 军舰 , 哪个 带壳
[ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] !
them from the sea !
他们 从 这 海 !

出乎意料的是，他们遇到了多艘英国和法国军舰，这些军舰从海上炮击了他们！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

以英勇事迹讲述(Told in gallant deeds)

第9/9页

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] [wɜ:r; wər] [θri:] ['veri] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [kra:ft] [kɔ:ld] ['mɑ:nətɜ:z] .
Among the British ships were three very strange - looking craft called monitors .
之中 这 英国 船舶 是 三 非常 奇怪的 - 寻找 工艺 称为 显示器 .

英国舰船中有三艘外形非常奇特的船只，被称为“浅水重炮舰”。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wel] what237
You know well what237
你 知道 出色地 what237

你很清楚什么是237

[ə; eɪ]['mɑ:nɪtər] [mi:nz] [æt; ət] [sku:l] , [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [sku:lz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['pri:fekts] .
a monitor means at school , though in some schools they are called prefects .
一个 监视器 方法 在 学校 , 尽管 在 一些 学校 他们 是 称为 级长 .

监督员指的是学校里的监督员，不过在一些学校里，他们被称为级长。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪg'zæktli] [mi:nz] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [əd'vaɪzɪz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:z] [wɜ:rdz] [ə'tenʃ(ə)n]
The word exactly means a person who advises , and to whose words attention
这 单词 确切地 方法 一个 人 WHO 建议 , 和 到 谁 字 注意力

[mʌst; məst][bi:; bi] [peɪd] .
must be paid .
必须 是 有薪酬的 .

这个词的确切意思是提供建议的人，其建议值得重视。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:bzɜ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]
The Germans certainly had to pay attention to the observations of the three
这 德国人 当然 有 到 支付 注意力 到 这 观察 的 这 三
['brɪtɪʃ] ['mɑ:nətɜ:z] .
British monitors .
英国 显示器 .

德国人当然必须重视这三名英国观察员的观察结果。

[ði:z] [ʃɪps] , [neɪmd] [ðə; ði] ['hʌmbər] , ['sevərn] , [ænd; ənd] ['mɜ:zi] ,
These ships , named the Humber , Severn , and Mersey ,
这些 船舶 , 命名 这 亨伯 , 塞文 , 和 默西河 ,

这些船只分别被命名为亨伯号、塞文号和默西号。

[ɑ:r; ər] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] ['neɪvi] — [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [kəm'per] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fləʊtɪŋ]
are like nothing else in the Navy — I can only compare them to floating
是 喜欢 没有什么 别的 在 这 海军 — 我 能 仅有的 比较 他们 到 漂浮的
[ˈfɔ:trɪsɪz] .
fortresses .
堡垒 .

它们与海军中的其他任何舰艇都截然不同——我只能将它们比作漂浮的堡垒。

[ˈevrɪθɪŋ] [els] [ɪz] ['sækrɪfaɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['hævɪŋ] [ɑ:n] [bɔ:rd] [æz; əz][bɪɡ] ['ɡʌnz][æz; əz]
Everything else is sacrificed in building them to having on board as big guns as
一切 别的 是 牺牲 在 建筑 他们 到 拥有 在 木板 作为 大的 枪支 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] .
possible .
可能的 .

为了尽可能多地配备强大的火力，其他一切都被牺牲掉了。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [jeɪpt] ['ræðər] [laɪk] [bɑ:dʒz] ,
They are therefore shaped rather like barges ,
他们 是 所以 形状 相当 喜欢 驳船 ,

因此，它们的形状很像驳船。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [stænd][ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈɑ:k] [wen] [ðer; ðər][bɪɡ] [ˈɡʌnz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ˈfaɪərd] .
so that they may stand the violent shock when their big guns are all fired .
所以 那 他们 可能 站立 这 暴力 震惊 什么时候 他们的 大的 枪支 是 全部 被解雇 .
这样，当他们的大炮全部开火时，他们就能承受住剧烈的冲击。

[ðer; ðər] [spi:d] [ɪz][nɑ:t] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][laɪ] [di:p] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
Their speed is not great , and they do not lie deep in the water ,
他们的 速度 是 不是 伟大的 , 和 他们 做 不是 说谎 深的 在 这 水 ,
它们的速度并不快，而且它们不会潜入很深的水中。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] .
so that they can come very near the coast .
所以 那 他们 能 来 非常 靠近 这 海岸 .
这样他们就能非常靠近海岸。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɪnˈdi:d] , [ment] [ɪnˈtaɪərli] [fɔ:r; fər] [koʊst] [dɪˈfens] .
They are , indeed , meant entirely for coast defence .
他们 是 , 的确 , 意思是 完全 为了 海岸 防御 .
它们的确完全是为海岸防御而建造的。

[ði:z] [θri:] [ˈkjəriəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪps] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [fɔ:r; fər] [brəˈzɪl] ,
These three curious - looking ships were being built in this country for Brazil ,
这些 三 好奇的 - 寻找 船舶 是 存在 建造 在 这 国家 为了 巴西 ,
这三艘外形奇特的船只正在这个国家为巴西建造。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈædmərəlti] [ˈveri] [ˈkleɪvərli] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˈpeɪɪŋ]
and our Admiralty very cleverly took possession of them , of course paying
和 我们的 海军部 非常 巧妙地 采取 拥有 的 他们 , 的 课程 付费
[ðə; ði] [fʊl] [praɪs] ,
the full price ,
这 满的 价格 ,
我们的海军部非常巧妙地接管了它们，当然，也支付了全额价格。

[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪks] .
and very useful they turned out in this Battle of the Dykes .
和 非常 有用 他们 转向 出去 在 这 战斗 的 这 堤坝 .
它们在这次堤坝之战中发挥了非常重要的作用。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈi:zəli] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [pəˈziʃənz] [hæd; həd]
You can easily understand that the German trenches and other positions had
你 能 容易地 理解 那 这 德语 战壕 和 其他 职位 有
[tu:; tə][bi:; bi][ˈmoʊstli] ,
to be mostly ,
到 是 大多 ,
你很容易理解，德军的战壕和其他阵地大多不得不.....

[nɑ:t] [əˌbɔ:ŋˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkoʊstlaɪn] , [bʌt; bət][æt; ət] [raɪt] [ˈæŋɡlɪz] [tu:; tə][aɪˈti:] ,
not alongside the coastline , but at right angles to it ,
不是 旁边 这 海岸线 , 但 在 正确的 角度 到 它 ,
不是沿着海岸线，而是与海岸线成直角。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɑ:nəʊtɜ:z] [kʊd; kəd][ˈfaɪər][ðer; ðər] [ˈfelz] [ˈlenkθwaɪz; ˈlenθwaɪz][æt; ət][ðə; ði] doomed238
so that the monitors could fire their shells lengthwise at the doomed238
所以 那 这 显示器 可以 火 他们的 贝壳 纵向 在 这 doomed238
这样，监视器就可以沿着长度方向向注定毁灭的238发射炮弹了。

[ˈdʒɜ:mənz] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kɪld] [ˈmeni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ˈlðərwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] .
Germans , and so they killed many more than they would otherwise have done .
德国人 , 和 所以 他们 被杀 许多 更多的 比 他们 会 否则 有 完毕 .
德国人因此杀害了比他们原本会杀害的更多的人。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [waɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t] [ɪz] ['kʌvəd] [wið; wiθ]['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
The country in which the battle was fought is covered with little rivers and
这 国家 在 哪个 这 战斗 曾是 战斗 是 涵盖 和 小的 河流 和
[kə'neɪlz][ænd; ənd] [daɪks] ,
canals and dykes ,
运河 和 堤坝 ,

这场战役发生的地区遍布小河、运河和堤坝。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪks] .
and that is why I have called it the Battle of the Dykes .
和 那 是 为什么 我 有 称为 它 这 战斗 的 这 堤坝 .

这就是我将其称为“堤坝之战”的原因。

[pɑ:rts][ʌv; əv][aɪ 'ti:]['b:lsʊʊ][wɜ:r; wər] ['flʌdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [æd'væns] [bɪ'keɪm] [ɪk'stri:mli]
Parts of it also were flooded , and the German advance became extremely
部分 的 它 还 是 被淹 , 和 这 德语 进步 成为 极其
[ˈdɪfɪkəlt] .
difficult .
难的 .

部分地区也被洪水淹没，德军的推进变得极其困难。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪ'strɔɪəz] [ju:st] [tu; tə] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd][kə'hæɪlz][ænd; ənd] [ʃel] ['eni]
The British destroyers used to run up the rivers and canals and shell any
这 英国 驱逐舰 用过的 到 跑步 向上 这 河流 和 运河 和 壳 任何
['dʒɜ:rmən] [pə'zi](ə)n] [waɪt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['felz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nətɜ:z] .
German position which had escaped the shells of the monitors .
德语 位置 哪个 有 逃脱 这 贝壳 的 这 显示器 .

英国驱逐舰经常沿河道和运河航行，炮击任何躲过浅水重炮舰炮火的德国阵地。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] [saɪd] ['oʊnli] .
The loss of life was terrible , and not on the German side only .
这 损失 的 生活 曾是 糟糕的 , 和 不是 在 这 德语 边 仅有的 .

人员伤亡惨重，而且不仅限于德方。

[ðə; ði] ['gælənt] ['beldʒən] ['ɑ:ɹmi] , [ðʊʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['nʌmbəɜz] , [fɔ:t]
The gallant Belgian Army , though a good deal diminished in numbers , fought
这 英勇 比利时人 军队 , 尽管 一个 好的 交易 减少 在 数字 , 战斗
[mæg'nɪfɪsntli] .
magnificently .
壮丽 .

英勇的比利时军队虽然兵力锐减，但仍然英勇作战。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [haʊ'evər] , [kən'tɪnjuəli] [brɔ:t] [ʌp] [freʃ] [tru:ps] , [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
The Germans , however , continually brought up fresh troops , regardless of the terrible
这 德国人 , 然而 , 持续 带来 向上 新鲜的 军队 , 不管 的 这 糟糕的
[ˈslɔ:tər] .
slaughter .
屠宰 .

然而，尽管发生了可怕的屠杀，德国人仍然不断地补充兵力。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɑ:k'tʊəbər] [wen] [ðə; ði]['beldʒən] [fɔ:rsɪz] [faʊnd]
And there came a day at the end of October when the Belgian forces found
和 那里 来了 一个 天 在 这 结尾 的 十月 什么时候 这 比利时人 力量 成立
[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['felz] .
that they were running short of cartridges and shells .
那 他们 是 跑步 短的 的 墨盒 和 贝壳 .

十月底的一天，比利时军队发现他们的弹药和子弹快用完了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd][ðər; ðər] [greɪt] [tʃæns] ,
It was then that the Germans had their great chance ,
它 曾是 然后 那 这 德国人 有 他们的 伟大的 机会 ,

正是在那时，德国人迎来了绝佳的机会。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪk'strɔːrdənəri] ['riːz(ə)n] [ðei] [mɪst] [aɪ 'tiː] .
but for some extraordinary reason they missed it .
但 为了 一些 非凡的 原因 他们 错过 它 .
但出于某种特殊原因，他们错过了。

[ɪf] [ðei] [hæd; həd] [prest] [ɑːn] ,
If they had pressed on ,
如果 他们 有 按下 在 ,
如果他们继续坚持下去，

[ðei] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvŋ] [ðer; ðər] ['enəmi] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [əb'teɪnd] [æŋ; əŋ]
they must have driven their enemy before them and obtained an
他们 必须 有 驱动 他们的 敌人 前 他们 和 获得 一个
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sək'ses] .
important success .
重要的 成功 .
他们一定击退了敌人，取得了重大胜利。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɔːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'lʌɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beldʒənz] , [ðei]
Instead of that , to the astonishment and delight of the Belgians , they
反而 的 那 , 到 这 惊讶 和 喜 的 这 比利时人 , 他们
[ˈæktʃuəli] [fel] [bæk] ,
actually fell back ,
实际上 跌倒 后退 ,
然而，令比利时人既惊讶又欣喜的是，他们反而撤退了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [ɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] . -
and the golden opportunity was gone . 239
和 这 金的 机会 曾是 已消失 . -
绝佳的机会就这样溜走了。239

[wʌt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈvæljuː][ʌv; əv] [pɜːrsə'vɪərəns] !
What a lesson this is in the value of perseverance !
什么 一个 课 这 是 在 这 价值 的 毅力 !
这真是对坚持不懈的价值的绝佳诠释!
[ðə; ði][ˈroʊmənz][hæd; həd][æŋ; əŋ] ['eksələnt] ['prɑːvɜːrb] , ['neɪmli] , “ [ɑːpər'tuːnəti] [ɪz][bɔːld][br'hænd] ” ;
The Romans had an excellent proverb , namely , “ Opportunity is bald behind ” ;
这 罗马书 有 一个 出色的 谚语 , 即 , “ 机会 是 秃 在后面 ” ;
罗马人有一句极好的谚语，那就是“机会就在身后”。

['miːnɪŋ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [ə'laʊd] [jɔːr; jər] [tʃæns] [tuː; tə] [pæs] [juː; jʊ] ,
meaning that when you have once allowed your chance to pass you ,
意义 那 什么时候 你 有 一次 允许 你的 机会 到 经过 你 ,
这意味着，一旦你错失了机会，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'tiː][tuː; tə][dræg][aɪ 'tiː] [bæk] .
there is nothing by which you can catch hold of it to drag it back .
那里 是 没有什么 经过 哪个 你 能 抓住 抓住 的 它 到 拖 它 后退 .
你没有任何东西可以抓住它并把它拉回来。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ [ðə; ði][ˈroʊməns][ʌv; əv][wɔːr] .
You may have heard the expression “ the romance of war .
你 可能 有 听到 这 表达 “ 这 浪漫 的 战争 .
你可能听说过“战争的浪漫”这种说法。

“ ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)] ['kɑːnflɪkt] , [wer] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fraɪtʃ(ə)l] ,
” **Even in this awful conflict , where there has been so much that was frightful** ,
” 甚至 在 这 可怕 冲突 , 在哪里 那里 有 到过 所以 很多 那 曾是 可怕 ,
“即使在这场可怕的冲突中，发生了那么多可怕的事情，

[ˈsɜ:rt(ə)n][rəʊˈmæntɪk][fæktɪs][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnei(ə)n] .
certain romantic facts have come to cheer the heart of the nation .
肯定 浪漫的 事实 有 来 到 欢呼 这 心 的 这 国家 .

某些浪漫的故事感动了全国人民，令人心旷神怡。

[ðʌs] , [ˈʌndər] [rɪr] - [ˈædmərəl] [ˈhɔ:rəs] [hʊd] , [hu:] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][floʊˈtɪlə] [ɔ:f] [ðə; ði][ˈbeldʒən]
Thus , under Rear - Admiral Horace Hood , who commanded the flotilla off the Belgian
因此 , 在下面 后部 - 上将 贺拉斯 兜帽 , WHO 命令 这 船队 离开 这 比利时人
[koust] , [wʌz; wəz] [kəˈmændər] [tʃɑ:rlz] [ˈfri:mæntl] .
coast , was Commander Charles Fremantle .
海岸 , 曾是 指挥官 查尔斯 弗里曼特尔 .

因此，在霍勒斯·胡德海军少将指挥的比利时海岸附近舰队的指挥官是查尔斯·弗里曼特尔上校。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəuθ] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm] [ˈhɪroʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][nəˌpəʊliˈɑ:nɪk] [ˈwɔrz] .
They are both descended from heroes of the Napoleonic wars .
他们 是 两个都 下降 从 英雄 的 这 拿破仑时代 战争 .

他们都是拿破仑战争英雄的后裔。

[ə; eɪ] [ˈfri:mæntl] [kəˈmɑ:ndɪd] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈbætljɪps] [æt; ət][,kəʊpənˈheɪɡən][ænd; ənd] [trəˈfælgər] .
A Fremantle commanded a line of battleships at Copenhagen and Trafalgar .
一个 弗里曼特尔 命令 一个 线 的 战列舰 在 哥本哈根 和 特拉法加 .

在哥本哈根海战和特拉法加海战中，弗里曼特尔指挥了一支战列舰舰队。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈvaɪkəʊnt] [hʊd] [hu:] , [ɪn] - ,
It was Viscount Hood who , in 1759 ,
它 曾是 子爵 兜帽 WHO , 在 - ,

是胡德子爵在1759年，

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði][trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɡɑ:t] [ˈredi] [baɪ][ðə; ði] [ˈderɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
destroyed the transports which had been got ready by the daring of the
损毁 这 运输 哪个 有 到过 得到 准备好 经过 这 大胆 的 这
[frentʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
French for the invasion of England .
法语 为了 这 入侵 的 英格兰 .

摧毁了法国人为入侵英国而准备的运输船队。

[əˈnʌðər] [hʊd] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ] [ˈnelsn] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] ; [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈsæmjʊəl] [hʊd] .
Another Hood served with Nelson in the Mediterranean ; this was Samuel Hood .
其他 兜帽 服务 和 纳尔逊 在 这 地中海 ; 这 曾是 塞缪尔 兜帽 .

另一位胡德曾与纳尔逊在地中海服役；他就是塞缪尔·胡德。

[hɪz; ɪz][ˈeldər] [ˈbrʌðər] , [æɪlgˈzændər] , [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][mɑ:rz] , [wɪtʃ] [fɔ:t] [ə; eɪ][ˈdu:əl][wɪð; wɪθ]
His elder brother , Alexander , commanded the Mars , which fought a duel with
他的 长老 兄弟 , 亚历山大 , 命令 这 火星 , 哪个 战斗 一个 决斗 和
[ðə; ði] [frentʃ] [ˈwɔ:ɾjɪp] [ˈhɜ:rkju:l] ,
the French warship Hercule ,
这 法语 军舰 赫拉克勒斯 ,

他的哥哥亚历山大指挥着“战神”号战舰，该舰曾与法国战舰“赫拉克勒斯”号进行决斗。

[ænd; ənd][hi:; hi][daɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈkæptɪn]
and he died of his wounds just as the sword of the French captain
和 他 死亡 的 他的 伤口 只是 作为 这 剑 的 这 法语 队长
[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] . -
was placed in his hands . 240
曾是 放置 在 他的 双手 . -

就在法国队长的剑被交到他手中的那一刻，他因伤重而亡。240

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑ:ɾmi] [ˈnevər] [fɔ:t] [mɔ:ɾ] [ˈbreɪvli] , [mɔ:ɾ] [ˈdɔ:ɡɪdli] ,
The British Army never fought more bravely , more doggedly ,
这 英国 军队 绝不 战斗 更多的 勇敢地 , 更多的 顽强地 ,

英国军队从未像现在这样英勇顽强地战斗过。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['splendɪd] ['tʃɪrflnəs] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [fɪrs] , ['wɔːtər] - [lɔːgd] ['bæt(ə)]
and with more splendid cheerfulness than during this fierce , water - logged battle
和 和 更多的 灿烂 愉悦 比 期间 这 凶猛的 , 水 - 已登录 战斗
.
:
.

而且比在这场激烈的、水淹的战斗中更加兴高采烈。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd][ɪn] [weɪt] [ʌv; əv]
The enemy , even with his great advantage in numbers and in weight of
这 敌人 , 甚至 和 他的 伟大的 优势 在 数字 和 在 重量 的
[ɑːr'tɪləri] ,
artillery ,
炮兵 ,

敌人即便在人数和火炮数量上拥有巨大优势，

[wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [men] .
was no match for our men .
曾是 不 匹配 为了 我们的 男人 .

根本不是我们人的对手。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['skɑːtɪ] ,
The London Scottish ,
这 伦敦 苏格兰 ,

伦敦苏格兰人

[ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pli:t] ['juːnɪt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tərə'tɔːriəl] ['ɑːrmi][tuː; tə] [faɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
the first complete unit of our Territorial Army to fight by the side of
这 第一的 完全的 单元 的 我们的 领土 军队 到 斗争 经过 这 边 的
['regjələz] ,
Regulars ,
常客 ,

这是我们领土军第一支与正规军并肩作战的完整部队。

['kʌvəd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['glɔːri][baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['tʃɑːrdʒɪz] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'piːtɪd] ,
covered themselves with glory by magnificent charges , again and again repeated ,
涵盖 他们自己 和 荣耀 经过 壮丽 收费 , 再次 和 再次 重复 ,
[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [mɛ'siːniːz] .
at a place called Messines .
在 一个 地方 称为 梅西内斯 .

在梅西讷，他们一次又一次地发起英勇的冲锋，为自己赢得了荣耀。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [truːps] [fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ,
It was at this time , too , that the Indian troops first came into action ,
它 曾是 在 这 时间 , 也 , 那 这 印度 军队 第一的 来了 进入 行动 ,
也是在这个时候，印度军队首次投入战斗。

[wɪð; wɪθ]['terəb(ə)] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
with terrible results for the Germans .
和 糟糕的 结果 为了 这 德国人 .

结果给德国人带来了惨痛的后果。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sr'lekt] [wʌt] [tuː; tə] [tel] [juː; jə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiəns] ,
It is difficult to select what to tell you about the Indians ,
它 是 难的 到 选择 什么 到 告诉 你 关于 这 印度人 ,
很难选择该向你讲述哪些关于印度人的事情。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['kɜːriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
there is so much that is curious and interesting .
那里 是 所以 很多 那 是 好奇的 和 有趣的 .

这里有很多令人好奇和有趣的事情。

[wʌt] [strʌk] [ɪmˈi:] [ˈpɜ:rsənəli] [moʊst][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈbætəriz] [ʌv; əv] [ˈmaʊnt(ə)n]
What struck me personally most was the fact that their batteries of mountain
什么 击 我 亲自 最多 曾是 这 事实 那 他们的 电池 的 山
[ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ˈmæksəmz] ,
guns and Maxims ,
枪支 和 格言 ,

最令我印象深刻的是，他们的山炮和马克沁机枪阵地数量之多，

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] [əbˈzɜ:rvər] [hu:] [sɔ:] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [frentʃ] [kæmp] , [ɑ:r; ər] [ˈkærid] [ɑ:n]
according to an observer who saw them in their French camp , are carried on
根据 到 一个 观察员 WHO 锯 他们 在 他们的 法语 营 , 是 携带 在
[mju:l] - [bæk] .
mule - back .
骡子 - 后退 .

据一位在法国营地见过他们的观察者称，他们是被骡子驮着的。

[ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [ˈjʊrəp] [hæz; həz] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə] [ði:z] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpi:pəlz]
Being in Europe has made no difference at all to these wonderful people's
存在 在 欧洲 有 制成 不 不同之处 在 全部 到 这些 精彩的 人们的
[ɪməˈmɔ:riəl] [trəˈdɪʃnz] .
immemorial traditions .
远古的 传统 .

身处欧洲并没有对这些美好民族的古老传统造成任何影响。

[ðʌs] , [ðei] [hæv; həv] [brɔ:t] [ɔ:l][ðer; ðər] [fu:d] [frʌm; frəm][ˈɪndiə] ,
Thus , they have brought all their food from India ,
因此 , 他们 有 带来 全部 他们的 食物 从 印度 ,

因此，他们把所有的食物都从印度带来了。

[ænd; ənd] [ðei] [lɪv; laɪv] [wen] [ɑ:n] [ˈfɔ:rən] [sɔ:l] [ɪɡˈzæktli][æz; əz][ðer; ðər] [ˈænsestərz] [lɪvd] .
and they live when on foreign soil exactly as their ancestors lived .
和 他们 居住 什么时候 在 外国的 土壤 确切地 作为 他们的 祖先 居住地 .

即使身处异国他乡，他们的生活方式也与祖先的生活方式别无二致。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ɡoʊts] [ɪn][ðə; ði] [si:k] [laɪnz] ,
There are thousands of goats in the Sikh lines ,
那里 是 数千 的 山羊 在 这 锡克教徒 线条 ,

锡克教队伍里有成千上万只山羊。

[ænd; ənd] [ˈveri] [wel] [ðei] [bɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈdʒɜ:rni] [frʌm; frəm][ˈɪndiə] . -
and very well they bore the long journey from India . 241
和 非常 出色地 他们 钻孔 这 长的 旅行 从 印度 . -

他们很好地承受了从印度来的漫长旅程。241

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [tru:ps] [ˈkæna:t] [i:t] [ˈeni] [fu:d] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [pæst] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði]
Some of the Indian troops cannot eat any food over which has passed even the
一些 的 这 印度 军队 不能 吃 任何 食物 超过 哪个 有 通过了 甚至 这
[ˈjædʊʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [brɪˈbɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [əˈnʌðər] [rɪˈlɪdʒəs] [kri:d] .
shadow of a person belonging to another religious creed .
阴影 的 一个 人 属于 到 其他 宗教 信条 .

一些印度士兵无法食用任何沾染过其他宗教信仰者影子的食物。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ˈɔ:lsʊʊ] , [kæn; kən][ˈoʊnli] [teɪk] [ðer; ðər] [fu:d] [ˈseprətli] , [ænd; ənd]
Some of the Indians , also , can only take their food separately , and
一些 的 这 印度人 , 还 , 能 仅有的 拿 他们的 食物 分别地 , 和
[æz; əz][aɪˈti:] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈsi:krət] .
as it were in secret .
作为 它 是 在 秘密 .

也有一些印度人只能单独取用食物，而且是偷偷地取用。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪtɪv][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][ʌv; əv][waɪt][ˈɑːfəsərz][huː][hæd; həd]
But , with the help of the native officers and of white officers who had
但 , 和 这 帮助 的 这 本国的 警官 和 的 白色的 警官 WHO 有
[sɜːrvd][ɪn][ˈɪndiə] ,
served in India ,
服务 在 印度 ,

但是, 在当地军官和曾在印度服役的白人军官的帮助下,

[sʌt][ˈdɪfəkəltɪz][wɜːr; wər][ˈiːzəli][met] , [ænd; ənd][ðɪːz][ˈgælənt][siːks] , [ˈraːdʒpuːt] , [ˈgɜːrkəz] ,
such difficulties were easily met , and these gallant Sikhs , Rajputs , Gurkhas ,
这样的 困难 是 容易地 遇见 , 和 这些 英勇 锡克教徒 , 拉杰普特人 , 廓尔喀人 ,
这些困难很容易克服, 这些英勇的锡克教徒、拉杰普特人、廓尔喀人.....

[ænd; ənd][pəˈtɑːn][ˈsʌfərd][noʊ][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðer; ðər][rɪˈlɪdʒəs][ˈfeɪθ] ,
and Pathans suffered no injury to their religious faith ,
和 普什图人 遭受 不 受伤 到 他们的 宗教 信仰 ,
普什图人的宗教信仰并未受到损害。

[waɪl][æʔ; əʔ][ðə; ði][seɪm][taɪm][ðeɪ][fɔːt][ˈʃʊldər][tuː; tə][ˈʃʊldər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][waɪt]
while at the same time they fought shoulder to shoulder with their white
尽管 在 这 相同的 时间 他们 战斗 肩膀 到 肩膀 和 他们的 白色的
[ˈkɒmreɪdʒ][ɪn][dɪˈfens][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈempaɪər] .
comrades in defence of the British Empire .
同志们 在 防御 的 这 英国 帝国 .
与此同时, 他们与白人战友并肩作战, 保卫大英帝国。

[aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ə; eɪ][greɪt][mɪsˈteɪk][tuː; tə][səˈpəʊz][ðæt][ðə; ði][ˈenəmi][wʌz; wəz][ˈkɑːntent][ˈoʊnli]
It would be a great mistake to suppose that the enemy was content only
它 会 是 一个 伟大的 错误 到 认为 那 这 敌人 曾是 内容 仅有的
[tuː; tə][faɪt][ɪn][ðə; ði][ˈkɑːkɪt][ʌv; əv][ˈjʊrəp] .
to fight in the cockpit of Europe .
到 斗争 在 这 座舱 的 欧洲 .
如果认为敌人只满足于在欧洲战场上作战, 那就大错特错了。

[ðə; ði][fɑːr] - [flʌŋ][ˈbæt(ə)][laɪn][riːtʃt][æʔ; əʔ][læst][frʌm; frəm][ˈbeldʒəm][tuː; tə][ˈswɪtsərˌlænd] ,
The far - flung battle line reached at last from Belgium to Switzerland ,
这 远的 - 扔 战斗 线 达到 在 最后的 从 比利时 到 瑞士 ,
[ˈsʌmθɪŋ][laɪk][θriː][ˈhʌndrəd][maɪlz] ,
something like three hundred miles ,
某物 喜欢 三 百 英里 ,
绵延的战线最终从比利时延伸到瑞士, 大约有三百英里长。

[ænd; ənd][ɔːl][əˈlɔːŋ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkɑːnstənt][ˈfaɪtɪŋ] .
and all along there was constant fighting .
和 全部 沿着 那里 曾是 持续的 斗争 .
而且一直以来都战火不断。

[ðə; ði][ˈstrʌɡ(ə)][sweɪ][ˈbækwərdz][ænd; ənd][ˈfɔːrwərdz] — [ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər][wiːks][aɪˈtiː][siːmd]
The struggle swayed backwards and forwards — indeed , for weeks it seemed
这 斗争 摇摆 向后 和 前进 — 的确 , 为了 周 它 似乎
[laɪk][ə; eɪ][dʒʌʊst][brɪˈtwiːn][tuː][dɪˈtɜːrmɪnd][ˈresləʊ] ,
like a joust between two determined wrestlers ,
喜欢 一个 比武 之间 二 决定 摔跤手 ,
这场斗争你来我往, 互不相让——事实上, 好几个星期以来, 它看起来就像是两个意志坚定的摔跤手之间的比武。

[iːtʃ][ʌv; əv][huːm] , [ɪf][hiː; hi][geɪv][wei][æn; ən][ɪntʃ][wʌn][deɪ] , [gɑːt][bæk][æn; ən][ɪntʃ][ðə; ði][nekst] .
each of whom , if he gave way an inch one day , got back an inch the next .
每个 的 谁 , 如果 他 给予 方式 一个 英寸 一 天 , 得到 后退 一个 英寸 这 下一个 .
他们每个人, 如果今天让步一寸, 明天就能夺回一寸。

[pəˈtɪkjələri] [ˈvaɪələnt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈærəs] .
Particularly violent was the struggle round and for Arras .
特别 暴力 曾是 这 斗争 圆形的 和 为了 阿拉斯 .
围绕阿拉斯的斗争尤其激烈。

[ðɪs] [kweɪnt] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ˌpɪktʃəˈresk] [ɪn] [ˈnɔːrðərn] [ˈjʊrəp] .
This quaint town has been described as the most picturesque in Northern Europe .
这 古雅 镇 有 到过 描述 作为 这 最多 如画 在 北方 欧洲 .
这座古朴的小镇被誉为北欧风景最美的小镇。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ˈpaːrtli] owing242
This was partly owing242
这 曾是 部分 owing242

这部分是由于 owing242

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [stiːl] [riˈteɪnd] [ɡreɪt] [ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈspæniʃ] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
to the fact that it still retained great traces of the old Spanish occupation .
到 这 事实 那 它 仍然 保留 伟大的 痕迹 的 这 老的 西班牙语 职业 .
因为它仍然保留着大量西班牙殖民时期的痕迹。

[wʌn] [skwer] [ɪn] [ˈærəs] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪftɪd] [ˈbɑːdɪli] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] .
One square in Arras looked as if it had been lifted bodily out of Spain .
一 正方形 在 阿拉斯 看起来 作为 如果 它 有 到过 抬起 身体上的 出去 的 西班牙 .
阿拉斯的一个广场看起来就像是从小西班牙整体上移植过来的一样。

[laɪk] [soʊ] [ˈmeni] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd][ˈbeldʒən] [taʊnz] ,
Like so many north of France and Belgian towns ,
喜欢 所以 许多 北 的 法国 和 比利时人 城镇 ,
就像法国北部和比利时的许多城镇一样，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [taʊn] [hɔːl][ænd; ənd] [ˈbelfri] .
it also had a singularly beautiful town hall and belfry .
它 还 有 一个 单独地 美丽的 镇 大厅 和 钟楼 .
它还拥有一个格外美丽的市政厅和钟楼。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ɔːl] [ðɪs] [ˈbjuːti] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈspæniʃ] [skwer] , [wʌz; wəz] [bɒmˈbɑːdɪd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] .
all this beauty , including the little Spanish square , was bombed and destroyed .
全部 这 美丽 , 包括 这 小的 西班牙语 正方形 , 曾是 轰炸 和 损毁 .
包括西班牙小广场在内的所有这些美景都被炮火摧毁了。

[bʌt; bət] , [sæd][æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ˈærəs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʃerd] [baɪ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [hɪˈstɔːrɪk] [taʊnz] .
But , sad as was the fate of Arras , it was shared by many other historic towns .
但 , 伤心 作为 曾是 这 命运 的 阿拉斯 , 它 曾是 共享 经过 许多 其他 历史性 城镇 .
但是，尽管阿拉斯的命运令人惋惜，许多其他历史名城也遭遇了同样的命运。

[ɔːl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][laɪn] [diːdɪz] [ʌv; əv] [ˈvælər] , [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈkwaɪət] ,
All along the battle line deeds of valour , of daring , and of quiet ,
全部 沿着 这 战斗 线 契约 的 勇气 , 的 大胆 , 和 的 安静的 ,
战线上处处可见英勇、大胆和默默奉献的事迹。

[ʌŋɑːstenˈteɪʃəs] [ˈheroʊɪzəm][wɜːr; wər] [ˈdeɪli] [pərˈfɔːrmd] .
unostentatious heroism were daily performed .
朴素的 英雄主义 是 日常的 执行 .
低调的英雄事迹每天都在上演。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][ˈeəməŋ] [ɜːrɪnd] [nɑːt][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈliːdʒən] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
Many of our soldiers and airmen earned not only the Legion of Honour ,
许多 的 我们的 士兵 和 空军人员 获得 不是 仅有的 这 军团 的 荣誉 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] - [ˈmɪlɪˈteɪr] ,
but the Médaille Militaire ,
但 这 - 军事 ,

我们的许多士兵和飞行员不仅获得了荣誉军团勋章，还获得了军事勋章。

[wɪtʃ] [ɪz][ˈoʊnli] [əˈwɔːrdɪd] [fɔːr; fər] [diːdʒ] [ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈderɪŋ] [pərˈfɔːrmd] [ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] .
which is only awarded for deeds of exceptional daring performed on active service .
哪个 是 仅有的 获奖 为了 契约 的 非凡的 大胆 执行 在 积极的 服务 .
该奖项仅授予在服役期间做出非凡英勇事迹的人。

[ˈpraɪvət] [ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdɑːdsən] , [ʌv; əv] - , [nɔːrθ] [ˈʃiːldz] , [ˈsɜːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 2nd
Private F . W . Dodson , of Meadowwell , North Shields , serving with the 2nd
私人的 F . W . 多德森 , 的 - , 北 盾牌 , 服务 和 这 2nd
[ˈkəʊldstriːm] [gɑːrdz] ,
Coldstream Guards ,
科尔德斯特里姆 卫兵 ,

来自北希尔兹梅多韦尔的列兵FW Dodson，隶属于第二冷溪卫队

[wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][viː] . [siː] . [fɔːr; fər] [ˈseɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈkɑːmræd] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] .
was recommended for the V . C . for saving a wounded comrade under fire .
曾是 受到推崇的 为了 这 V . C . 为了 保存 一个 受伤 同志 在下面 火 .
因在枪林弹雨中救助受伤的战友而被推荐授予越共勋章。

[wen] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈwedɪŋ] [ˌæənəˈvɜːrsəri; ,æniˈvɜːrsəri][æən; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
When writing to his wife on their wedding anniversary an account of
什么时候 写作 到 他的 妻子 在 他们的 婚礼 周年纪念日 一个 帐户 的
[wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [hiː; hi] [sed] :
what had happened he said :
什么 有 发生 他 说 :

在结婚纪念日那天，他写信给妻子，讲述了发生的事情：

“ [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔːr; fər]
“ **You will know by the time you receive this that I have been recommended for**
“ 你 将要 知道 经过 这 时间 你 收到 这 那 我 有 到过 受到推崇的 为了
[ðə; ði][viː] . [siː] . ,
the V . C . ,
这 V . C . ,

“当你收到这封信时，你就会知道我已经获得了VC的推荐资格。”

[æən; ən] [ˈɑːnər] [aɪ][ˈnevər] [θɔːt] [wʊd] [kʌm] [maɪ] [wei] .
an honour I never thought would come my way .
一个 荣誉 我 绝不 想法 会 来 我的 方式 .
这是我从未想过会获得的荣誉。

[aɪ][ˈoʊnli] [tʊk] [maɪ] [tʃæns] , -
I only took my chance , 243
我 仅有的 采取 我的 机会 , -
我只是碰了个险，243

[ænd; ənd][dɪd][maɪ][ˈduːti][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [ˈkɑːmræd] .
and did my duty to save my comrade .
和 做过 我的 责任 到 节省 我的 同志 .
我尽职尽责地救了我的战友。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] ,
It was really nothing ,
它 曾是 真的 没有什么 ,
其实没什么大不了的。

[bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][ˈnevər] [fərˈget] [ðə; ði][kənˌgrætʃəlɪj(ə)nɪz][ænd; ənd] [preɪz] [aɪ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr]
but I shall never forget the congratulations and praise I received from our
但 我 将 绝不 忘记 这 恭喜! 和 称赞 我 已收到 从 我们的
[ˈɑːfəsərz] , [maɪ] [ˈkɒmreɪdz] ,
officers , my comrades ,
警官 , 我的 同志们 ,
但我永远不会忘记我的军官和战友们给予我的祝贺和赞扬。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [ˌbrɪɡəˈdɪr] - [ˈdʒen(ə)rəl] .
and our Brigadier - General .
和 我们的 准将 - 一般的 .
还有我们的准将。

[aɪ][jæl; jəl][ˈevər] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] .
I shall ever remember them .
我 将 曾经 记住 他们 .
我将永远铭记他们。
“ [ˈmɪsɪz] . [ˈdɑːdsən][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [praʊd] [ˈwʊmən] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪːd] [ðɪs] [ˈmɑːdɪst] ,
” Mrs . Dodson must have been a proud woman when she read this modest ,
” 太太 . 多德森 必须 有 到过 一个 自豪的 女士 什么时候 她 读 这 谦虚的 ,
[ˈmænli] [ˈletər] ,
manly letter ,
男子气概 信 ,
“当多德森夫人读到这封谦逊而又充满男子气概的信时，她一定是一位自豪的女性。”

[æz; əz][ˈɔːlsʊ] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈsiːvd] [jet] [əˈnʌðər] [ˈletər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz]
as also when she received yet another letter from the wife of her husband's
作为 还 什么时候 她 已收到 然而 其他 信 从 这 妻子 的 她 丈夫的
[kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] ,
commanding officer ,
指挥 官 ,
还有一次，她收到了丈夫指挥官妻子的另一封信。

[ˈkæptɪn] [ˈfɑːlɪt] .
Captain Follett .
队长 福莱特 .
福莱特上尉。

[ˈleɪdɪ] [ˈmɪldrɪd] [ˈfɑːlɪt] [sent] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈletər] [rɪˈsiːvd]
Lady Mildred Follett sent her the following extract from a letter received
女士 米尔德里德 福莱特 发送 她 这 下列的 提炼 从 一个 信 已收到
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] :
from her husband :
从 她 丈夫 :
米尔德里德·福莱特夫人给她寄来了她丈夫来信中的一段摘录：

“ [ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [keɪm] [daʊn] ,
” A thick fog came down ,
” 一个 厚的 多雾路段 来了 向下 ,
浓雾弥漫开来，

[sʊ] [aɪ] [sent] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [men] [aʊt] - [jaːdz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [tuː; tə][wɔːrn][juː ˈes]
so I sent a group of three men out 100 yards to our front to warn us
所以 我 发送 一个 团体 的 三 男人 出去 - 码 到 我们的 正面 到 警告 我们
[ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] .
of an attack from the enemy .
的 一个 攻击 从 这 敌人 .
于是我派了三个人到我们前方100码处去警告我们敌人的进攻。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][æn; ən][ˈaʊər] , [ðə; ði] [fɑ:g] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈlɪftɪd] ,
After they had been there an hour , the fog suddenly lifted ,
后 他们 有 到过 那里 一个 小时 , 这 多雾路段 突然 抬起 ,
他们在那里待了一个小时后，雾突然散去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][ɑ:n][æt; ət][kloʊz] [reɪndʒ][baɪ][ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] .
and they were fired on at close range by the Germans .
和 他们 是 被解雇 在 在 关闭 范围 经过 这 德国人 .
他们遭到德国人的近距离射击。

[wʌn] [mæn][wʌz; wəz] [kɪld] , [wʌn][wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] [ˈbædli] , [ænd; ənd][wʌn] [krɔ:ld] [bæk] .
One man was killed , one was wounded badly , and one crawled back .
一 男人 曾是 被杀 , 一 曾是 受伤 糟糕 , 和 一 爬行 后退 .
一人死亡，一人重伤，一人爬了回来。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə][get][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn] [bæk] ,
I didn't know how to get the wounded man back ,
我 没有 知道 如何 到 得到 这 受伤 男人 后退 ,
我不知道该如何把受伤的人带回去。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vɑ:lənˈtɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪˈzɜ:rɪst] , [ˈdɑ:dsən] , [æt; ət][wʌns]
so I had to call for a volunteer , and a reservist , Dodson , at once
所以 我 有 到 称呼 为了 一个 志愿者 , 和 一个 预备役人员 , 多德森 , 在 一次
[rɪˈspɒndɪd] ,
responded ,
回应 ,
所以我不得不征召一名志愿者，预备役军人多德森立即响应了。

[ænd; ənd] [went] [aʊt][ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm; ɪm] .
and went out and fetched him .
和 去 出去 和 已获取 他 .
于是出去把他叫了过来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈfaɪərd][æt; ət] , [bʌt; bət][nɑ:t][hɪt] .
He was heavily fired at , but not hit .
他 曾是 重度 被解雇 在 , 但 不是 打 .
他遭到猛烈射击，但没有被击中。

[hi:; hi][ɪz] [kwaɪt] [ɔ:l] [raɪt] .
He is quite all right .
他 是 相当 全部 正确的 .
他一切都很好。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkʌmfərtɪŋ] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbreɪvəst] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ˈrekləs] , [men]
" **It is comforting to know that the bravest , even the most reckless , men**
" 它 是 令人感到安慰 到 知道 那 这 最勇敢的 , 甚至 这 最多 鲁莽 , 男人
[ˈkɑ:nstəntli] [hæv; həv] [ˈmɑ:rʌləs] [ɪsˈkeɪps] .
constantly have marvellous escapes .
不断地 有 奇妙 逃脱 .
“令人欣慰的是，即使是最勇敢、最鲁莽的人，也经常能奇迹般地死里逃生。”

Take244
Take244
Take244
Take244

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [lu:ˈtenənt] [ə; eɪ] . [si:] . [ˈdʒɔnstən] , [ðə; ði] [ˈhæmpʃə] [ˈkaʊnti] [ˈkrɪkɪtər] .
the case of Lieutenant A . C . Johnston , the Hampshire county cricketer .
这 案件 的 中尉 一个 . C . 约翰斯顿 , 这 汉普郡 县 板球运动员 .
汉普郡板球队员AC Johnston中尉的案例。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] ,
The day before he was wounded ,
这 天 前 他 曾是 受伤 ,
他受伤的前一天,

[ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] [[el] [hɪt][ə; eɪ][wɔːl][sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'blaʊ] [hɪz; ɪz] [hed] .
the nose of a shell hit a wall six inches above his head .
这 鼻子 的 一个 壳 打 一个 墙 六 英寸 多于 他的 头 .
一枚炮弹的弹头击中了他头顶上方六英寸的墙壁。

[ʃɔːrtli] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [hæf][ə; eɪ][jɑːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Shortly after that a bullet hit the ground half a yard in front of him ,
不久 后 那 一个 子弹 打 这 地面 一半 一个 院子 在 正面 的 他 ;
随后不久，一颗子弹落在他前方半码处。

[baʊndɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['baːdi] , ['bruːzɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪbz] .
bounded up , and hit him on the body , bruising his ribs .
有界 向上 , 和 打 他 在 这 身体 , 瘀伤 他的 肋骨 .
他猛地跳起来，击中了他的身体，打伤了他的肋骨。

[ðen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hɪt][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [hɑːrt] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] “ [spent] ” [bɪfɔːr] [riːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
Then a bullet hit him over the heart , but was “ spent ” before reaching him
然后 一个 子弹 打 他 超过 这 心 , 但 曾是 “ 花费 ” 前 到达 他
.
:
.
然后一颗子弹击中了他的心脏，但在到达他体内之前就已经“失去作用”了。

[ˈfaɪnəli] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][steps][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [hæf][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
Finally , while he was sitting on the steps of a house , half the building
最后 , 尽管 他 曾是 坐着 在 这 步骤 的 一个 房子 , 一半 这 建筑
[wʌz; wəz] [bləʊn] [ʌp] ,
was blown up ,
曾是 吹 向上 ,
最后，当他坐在房子台阶上时，半栋房子被炸毁了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [tʌtʃt] !
and he was not even touched !
和 他 曾是 不是 甚至 感动 !
他竟然毫发无损！

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [hɪr] [kən'temptʃuəs] [ə'luːʒnz] [tuː; tə] “ ['æmətʃɜːz, 'æmətɜːz] ” [ænd; ənd][ðer; ðər]
You will often hear contemptuous allusions to “ amateurs ” and their
你 将要 经常 听到 轻蔑的 暗示 到 “ 业余爱好者 ” 和 他们的
[ˈduːɪŋz] .
doings .
行为 .
你经常会听到对“业余人士”及其行为的轻蔑之语。

[bʌt; bət]['æmətʃɜːz, 'æmətɜːz][hæv; həv] [pruːvd] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] ,
But amateurs have proved , especially in this war ,
但 业余爱好者 有 已证实 , 尤其 在 这 战争 ,
但业余选手已经证明，尤其是在这场战争中，

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['kerfəli] [treɪnd] [tuː; tə]
that they often are just as good as those who have been carefully trained to
那 他们 经常 是 只是 作为 好的 作为 那些 WHO 有 到过 小心 受过训练 到
[duː][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dʒɑːb] .
do a special job .
做 一个 特别的 工作 .
他们往往和那些经过精心训练从事特殊工作的人一样优秀。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] " [æmətər] " [kɔːr] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌvɔːlənˈtɪr]
One of the finest " amateur " corps in this war was that of the British Volunteer
 — 的 这 最好的 " 业余 " 兵团 在 这 战争 曾是 那 的 这 英国 志愿者
 [dɪˈspætʃ] - [ˈraɪdərz] .
Despatch - riders .
 调度 - 骑手 .

这场战争中最优秀的“业余”部队之一是英国志愿信使队。

[θæŋks] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk][ðə; ði] ['dʒenrəlz] [kə'mændɪŋ] [wɜːr; wər][eɪb(ə)] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['kɑːnstənt]
Thanks to their work the generals commanding were able to keep in constant
 谢谢 到 他们的 工作 这 将军们 指挥 是 有能力的 到 保持 在 持续的
 [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
touch with one another ,
 触碰 和 一 其他 ,

由于他们的努力，各级将领得以保持密切联系。

[ə; eɪ] ['mætər] [ɹ; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn] ['wɔ:rfer] .
a matter of vital importance in warfare .
 一个 事情 的 必不可少的 重要性 在 战争 .
 这是战争中至关重要的问题。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [wɜ:ɹ; wər][dʒʌst] [freɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ju:nɪvɜ:(r)sətɪz] , [ænd; ənd]
Many of these young fellows were just fresh from their Universities , and
 许多 的 这些 年轻的 伙伴们 是 只是 新鲜的 从 他们的 大学 , 和
 [hæd; həd][noʊ] [ˈpri:vɪəs] [ˈmɪləteri] [ɪkˈspɪəriəns] ,
had no previous military experience ,
 有 不 以前的 军队 经验 ,
 这些年轻人很多都是刚从大学毕业，没有任何从军经验。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ʃʊd]	[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]	[dæʃ]	[ænd; ɐnd]	[ˈbreɪvəri]	[waɪl]	[ˈtrævəlɪŋ]	[ɑ:n]	[ˈməʊtər]	-	[ˈsaɪkəlz]
but	they	showed	remarkable	dash	and	bravery	while	travelling	on	motor	-	cycles
但	他们	显示	卓越	短跑	和	勇敢	尽管	旅行	在	发动机	-	循环
[θru:]	[ə; eɪ]	[ˈkʌntri]	[ɪnˈfestɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ˈenəmi]	.	-					
through	a	country	infested	with	enemies	.	245					
通过	一个	国家	受感染的	和	敌人	.	-					

但他们在骑摩托车穿越敌军盘踞的国家时，展现出了非凡的胆识和勇气。245

[ˈmeni] [ænd; ænd] [ˈθrɪlɪŋ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] .
Many and thrilling were their adventures .
 许多 和 惊险 是 他们的 冒险 .
 他们的冒险经历丰富多彩，惊险刺激。

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [æn; ən] [ɔː'streɪliən] [frʌm; frəm] ['keɪmbɪdʒ] , [waɪl] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri]
On one occasion an Australian from Cambridge , while speeding along a country
在 一 场合 一个 澳大利亚 从 剑桥 , 尽管 超速 沿着 一个 国家
 [raʊd] ,
road ,
路 ,

有一次，一位来自剑桥的澳大利亚人，在乡村公路上超速行驶时，

[ˈsʌd(ə)nli] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈpɑ:rti][ʌv; əv] [fɔ:rˈti:n] [ˈdʒɜ:rmən][ˈkævəlɪrmən] .
suddenly came upon a party of fourteen German cavalrymen .
 突然 来了 之上 一个 派对 的 十四 德语 骑兵 .
 突然遇到一队十四名德国骑兵。

[wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'ris.tɪk] [ɔ:'dæsəti] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] [æn; ən] ['ɑːfɪsər]
With characteristic audacity he drew his revolver and shot down an officer
 和 特征 大胆 他 画 他的 左轮手枪 和 射击 向下 一个 官
 [ænd; ənd][wʌn][mæn] ,
and one man ,
 和 一 男人 ,

他一贯胆大妄为，拔出左轮手枪，射杀了一名警官和一名男子。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ræn] [əˈweɪ] .
whereupon the others ran away .
于是 这 其他的 跑 离开 .

于是其他人都逃走了。

[ðʌs] [ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [hɪz; ɪz] [dɪˈspætʃ] ,
Thus the Australian was able to deliver his despatch ,
因此 这 澳大利亚 曾是 有能力的 到 递送 他的 调度 ,
因此, 这位澳大利亚人得以将他的电报送达。

[wɪtʃ] [ɪnˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [kɔːr] [kəˈmændər] [ðæt] [ˈdʒɜːmənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] ,
which informed a corps commander that Germans were in the neighbourhood ,
哪个 知情的 一个 兵团 指挥官 那 德国人 是 在 这 邻里 ,
这使得军长得知德军就在附近。

[ænd; ənd][soʊ] [prɪˈventɪd] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [sərˈpraɪz] .
and so prevented what might have been a disagreeable surprise .
和 所以 阻止 什么 可能 有 到过 一个 令人不快的 惊喜 .
从而避免了一场可能令人不快的意外。

[ðə; ði][spaɪ] [ˈsɜːrvɪs] , [ɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə][kɔːl] [aɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪnˈtelɪdʒəns]
The spy service , or , as they prefer to call it , the Secret Intelligence
这 间谍 服务 , 或者 , 作为 他们 更喜欢 到 称呼 它 , 这 秘密 智力
[dɪˈpɑːrtmənt] ,
Department ,
部门 ,

间谍机构, 或者, 正如他们更喜欢称呼的那样, 秘密情报部门

[hæz; həz] [ɔːˈlweɪz] [bɪn] [ˈveri] [ˈkleɪvərli] [kənˈdʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][wɔːr] [ˈɑːfɪs] .
has always been very cleverly conducted by the German War Office .
有 总是 到过 非常 巧妙地 实施 经过 这 德语 战争 办公室 .
一直以来, 德国陆军部都巧妙地执行着这项任务。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [dɪˈvaɪsɪz] [rɪˈzɔːtɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ˈsiːkrət] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [tuː; tə]
Of the many devices resorted to by the enemy to convey secret information to
的 这 许多 设备 复原 到 经过 这 敌人 到 传达 秘密 信息 到
[ðoʊz] [huːm] [aɪ ˈtiː] [kənˈsɜːrnd] ,
those whom it concerned ,
那些 谁 它 担心的 ,
敌方使用了许多手段向相关人员传递秘密信息,

[ðə; ði][moʊst] [ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)] [wʌz; wəz] [ðæt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]
the most curious and original was that known as the sign of the Black
这 最多 好奇的 和 原来的 曾是 那 已知 作为 这 符号 的 这 黑色的
[kaʊ] .
Cow .
奶牛 .

其中最奇特、最独特的要数黑牛的标志了。

[ɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈerɪə] [ʌv; əv][wɔːr][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd]
All over the area of war the French and British troops were much surprised
全部 超过 这 区域 的 战争 这 法语 和 英国 军队 是 很多 惊讶
[ænd; ənd] [ˈmɪstəˈfaɪd] [baɪ] [ˈsiːɪŋ] [rʌf] [sketʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kaʊ] [ɑːn] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]
and mystified by seeing rough sketches of a black cow on walls and the
和 困惑 经过 看到 粗糙的 草图 的 一个 黑色的 奶牛 在 墙壁 和 这
[saɪdz] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] ,
sides of houses ,
侧面 的 房屋 ,
在整个战区, 法军和英军士兵都对墙壁和房屋侧面上出现的黑色母牛的粗略素描感到非常惊讶和困惑。

[ˈiːv(ə)n][ɑːn] [geɪts] [ænd; ənd] [fensɪz] .
even on gates and fences .
甚至 在 大门 和 栅栏 ；

甚至在大门和栅栏上也是如此。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [kaʊ] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kaʊ] ; [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kaʊ]
Sometimes it was a small cow , sometimes a large cow ; sometimes the cow
有时 它 曾是 一个 小的 奶牛 , 有时 一个 大的 奶牛 ; 有时 这 奶牛
[wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] ,
was standing ,
曾是 常设 ,

有时是一头小牛，有时是一头大牛；有时牛是站着的。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] . -
sometimes she was lying down . 246
有时 她 曾是 说谎 向下 . -

有时她会躺着。246

[æɪt; ət][læst][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑːfɪsə] , [ˈkleɪvə,ɹɜː] [ɔːr][ˈblesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ðæɪn; ðən]
At last a French officer , cleverer or blessed with more imagination than
在 最后的 一个 法语 官 , 更聪明 或者 蒙福 和 更多的 想像力 比
[hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
his fellows ,
他的 伙伴们 ,

终于出现了一位比其他法国军官更聪明或更有想象力的军官。

[ˈsʌd(ə)nli] “ [ˈtʌmbld] [tuː; tə] ” [ðə; ði][ekspləˈneɪʃ(ə)n] .
suddenly “ tumbled to ” the explanation .
突然 “ 翻滚 到 ” 这 解释 .

突然间，“恍然大悟”地接受了这个解释。

[ðə; ði] [smɔːl] [kaʊ] [ment] [ðæt] [ðə; ði][roʊd][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] [ˈwiːkli] [dɪˈfendɪd] .
The small cow meant that the road in front was weakly defended .
这 小的 奶牛 意思是 那 这 路 在 正面 曾是 弱 辩护 .

这头小牛表明前面的道路防守薄弱。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [kaʊ] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [ˈstrɔːŋli] [ɪnˈtrentʃt] [nɪr]
The large cow conveyed the warning that the enemy were strongly entrenched near
这 大的 奶牛 传递 这 警告 那 这 敌人 是 强烈 根深蒂固的 靠近
[baɪ] .
by .
经过 .

这头体型庞大的母牛传递着一个警告：敌人已在附近构筑了坚固的防御工事。

[ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ˈpɔɪntɪd] [təʊld] [wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [leɪ] .
Always the direction in which the head pointed told where the enemy lay .
总是 这 方向 在 哪个 这 头 尖 讲述 在哪里 这 敌人 躺 .

敌人的头指向哪个方向，就能指出敌人的位置。

[ˈoʊnli] [wen] [ðə; ði] [hed] [wʌz; wəz] [tɔːst] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrnz][wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]
Only when the head was tossed back , and the horns were long and
仅有的 什么时候 这 头 曾是 抛掷 后退 , 和 这 角 是 长的 和
[ˈpɔɪntɪd] ,
pointed ,
尖 ,

只有当头部向后仰，角又长又尖的时候，

[dɪd][aɪ 'ti:] ['ɪndɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt][æn; ən] ['erəpleɪn] [rɪ'kɑ:nɪs(ə)ns] [wʊd] [bi:; bi]
did it indicate to the enemy that an aeroplane reconnaissance would be
做过 它 表明 到 这 敌人 那 一个 飞机 侦察 会 是
[ˈvæljuəb(ə)l][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
valuable over there .
有价值的 超过 那里 .

这是否向敌方表明，在那边进行飞机侦察将非常有价值？

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sto:riz] [ʌv; əv][pleɪn] - [mæn] ['vælər] [wɪt] [ɪm'prest] [em 'i:][moʊst][wʌz; wəz]
I think one of the stories of plain - man valour which impressed me most was
我 思考 一 的 这 故事 的 清楚的 - 男人 勇气 哪个 印象深刻 我 最多 曾是
[ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [tə'legrəfɪst] [æt; ət] [li:l] .
that of a young telegraphist at Lille .
那 的 一个 年轻的 电报员 在 里尔 .

我觉得最让我印象深刻的平民英雄故事之一，是里尔一位年轻电报员的故事。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] ['ɪnstɹəmənts] [ɪntu:][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nekst][tu:; tə]
He managed to move his instruments into the cellar of the house next to
他 管理 到 移动 他的 仪器 进入 这 地窖 的 这 房子 下一个 到
[ðə; ði][poʊst] ['ɑ:fɪs] .
the Post Office .
这 邮政 办公室 .

他设法将乐器搬到了邮局隔壁房子的地下室里。

[hi:; hi] [ðen] [went][ænd; ænd] [ɪn'stɔ:ld] [hɪm'self][ðer; ðər] ; [ænd; ænd][fɔ:r; fər] [θri:] [wi:ks] ,
He then went and installed himself there ; and for three weeks ,
他 然后 去 和 已安装 他自己 那里 ; 和 为了 三 周 ,
[ðen] [wɛnt] [ænd] [ɪnstɔ:ld] [hɪmsɛlf] [ðer] [ænd] [fɔ:r] [θri:] [wi:kz] ,
然后他去了那里，在那里安顿下来；接下来的三个星期里，

[helpt] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['feɪθf(ə)l] [frendz] [hu:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [fu:d] [ænd; ænd]['wɔ:tər][æt; ət]
helped by a few faithful friends who managed to give him food and water at
帮助 经过 一个 很少 忠实 朋友们 WHO 管理 到 给 他 食物 和 水 在
[ˈsɜ:rt(ə)n] [lɔ:ŋ] [ˈɪntərvlz] ,
certain long intervals ,
肯定 长的 间隔 ,

在几位忠实朋友的帮助下，他们设法每隔一段时间就给他送来食物和水。

[hi:; hi] [kən'veɪd] ['væljuəb(ə)l][ɪnfər'meɪ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ælaɪd] ['fɔ:rsɪz] .
he conveyed valuable information to the Allied forces .
他 传递 有价值的 信息 到 这 盟军 力量 .
[kən'veɪd] [ˈvæljuəb(ə)l] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [tu:] [tə] [ðə] [ði] [ˈælaɪd] [ˈfɔ:rsɪz] .
他向盟军传递了宝贵的情报。

[naʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔ:rdənəri] [fɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɔ:r][hæz; hæz] [bɪn] [ðə; ði] [wei] [ɪn]
Now one of the most extraordinary features of this war has been the way in
现在 一 的 这 最多 非凡的 特征 的 这 战争 有 到过 这 方式 在
[wɪt] [taʊnz] [ænd; ænd] ['vɪlɪdʒəz] ,
which towns and villages ,
哪个 城镇 和 村庄 ,

这场战争最引人注目的特点之一是城镇和乡村的变迁方式。

[aɪ] , [ænd; ænd]['i:v(ə)n] [ˈhaʊzɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən][ænd; ænd][rɪ:'teɪkən] [ˈɔ:lʔərnətli] [baɪ] [frendz]
aye , and even houses , have been taken and retaken alternately by friends
是的 , 和 甚至 房屋 , 有 到过 已采取 和 重新夺回 交替 经过 朋友们
[ænd; ænd] ['enəmi] .
and enemies .
和 敌人 .

是的，甚至房屋也曾被朋友和敌人交替占领和夺回。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [səkˈses] [ðə; ði] [jʌŋ] [təˈlegrəfɪst] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt]
When the French had a temporary success the young telegraphist did not come out
什么时候 这 法语 有 一个 暂时的 成功 这 年轻的 电报员 做过 不是 来 出去
, [æz; əz] most247
, as most247
, 作为 most247

当法国人取得暂时胜利时，这位年轻的电报员并没有像大多数人那样出来。 247

[ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ; [hi:; hi] [rɪˈmeɪnd] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [ˈpra:bəb(ə)l]
people would have done ; he remained where he was , knowing how probable
人们 会 有 完毕 ; 他 剩余 在哪里 他 曾是 , 会心 如何 可能
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [spaɪz] .
was the presence of spies .
曾是 这 在场 的 间谍 .

其他人都会这么做；但他却留在原地，因为他知道很可能存在间谍。

[ðʌs] , [wen] [li:l] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔ:ɹ] [ɪn][ˈdʒɜ:rmən][ɑ:kjuˈpeɪʃ(ə)n] ,
Thus , when Lille was once more in German occupation ,
因此 , 什么时候 里尔 曾是 一次 更多的 在 德语 职业 ,
因此，当里尔再次被德国占领时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈvæljuəb(ə)l] [help] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈælaɪz] .
he was able to go on with his valuable help to the Allies .
他 曾是 有能力的 到 去 在 和 他的 有价值的 帮助 到 这 盟国 .
他得以继续为盟军提供宝贵的帮助。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ju: ˈes][dʒʌst] [naʊ] [ɑ:r; əɹ] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [sʌm; səm][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:ɹ] ,
A good many of us just now are anxious about some prisoner of war ,
一个 好的 许多 的 我们 只是 现在 是 焦虑的 关于 一些 囚犯 的 战争 ,
现在我们很多人都在为一些战俘的安危感到担忧。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈkjəriəs] [haʊ] [fju:ɪ] [ˈpi:p(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] [peɪnz] , [ˈpenəltɪz] ,
and it is curious how few people know the pains , penalties ,
和 它 是 好奇的 如何 很少 人们 知道 这 疼痛 , 处罚 ,
令人费解的是，很少有人了解其中的痛苦和惩罚。

[ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [tu:; tə] [wɪθ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:ɹ][ɪz] [du:md] [ɔ:ɹ] [ɪnˈtaɪtld] .
and privileges to which the prisoner of war is doomed or entitled .
和 特权 到 哪个 这 囚犯 的 战争 是 注定失败 或者 标题 .
以及战俘注定要失去或有权享有的特权。

[tu:; tə] [brɪˈɡɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:ɹ][ɪz] [ˈseɪkrɪd] ,
To begin with , the person of a prisoner of war is sacred ,
到 开始 和 , 这 人 的 一个 囚犯 的 战争 是 神圣 ,
首先，战俘的人是神圣的。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [hi:; hi][ɪz] [wel] [ˈtri:tɪd] .
and on the whole he is well treated .
和 在 这 所有的 他 是出色地 治疗 .
总的来说，他受到了很好的对待。

[ðʌs] [hɪz; ɪz][ˈkæptəɹz][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔ:ɹ; fər] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wɪθ] [wʊd]
Thus his captors have not the right to ask him for information which would
因此 他的 俘虏者 有 不是 这 正确的 到 问 他 为了 信息 哪个 会
[du:][hɑ:rm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] .
do harm to his own side .
做 伤害 到 他的 自己的 边 .
因此，俘虏他的人无权向他索要可能对其己方造成损害的信息。

[hi:; hi][kæn; kən] , [haʊˈevər] , [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:ɹ; fər][hɪz; ɪz][ˈkæptəɹz] .
He can , however , be forced to work for his captors .
他 能 , 然而 , 是 强制 到 工作 为了 他的 俘虏者 .
但是，他可能会被迫为俘虏他的人工作。

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:mənz] [ɑ:r; ə] [sed] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [wɜ:rk] [æ; ət] [ˈdɪɡɪŋ] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd]
The Germans are said to make their prisoners work at digging trenches and
这 德国人 是 说 到 制作 他们的 囚犯 工作 在 挖掘 战壕 和
[ˈmeɪkɪŋ] [ˈɜ:θwɜ:ks] ,
making earthworks ,
制作 土方工程 ,

据说德国人强迫战俘挖掘战壕和修筑土方工事。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [fer] ,
which is not fair ,
哪个 是 不是 公平的 ,

这不公平,

[fɔ:r; fər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [sʌtʃ] [dɪˈfensɪz] [ɑ:r; ə] [ɪnˈtendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [əˈgenst] [ðə; ði]
for of course such defences are intended to be used against the
为了 的 课程 这样的 防御 是 故意的 到 是 用过的 反对 这
[ˈprɪzənəz, ˈprɪznəz] [oʊn] [saɪd] .
prisoner's own side .
囚犯的 自己的 边 .

当然, 这种辩护理由是用来对付被告自己的。

[ɪf] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔ:r] [ˈɡɪvz] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][nɑ:t][tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [hi:; hi][ɪz][ˈɔ:f(ə)n] [əˈlaʊd] [mʌtʃ]
If a prisoner of war gives his word not to escape he is often allowed much
如果 一个 囚犯 的 战争 给予 他的 单词 不是 到 逃脱 他 是 经常 允许 很多
[mɔ:r] [ˈlɪbərti] ,
more liberty ,
更多的 自由 ,

如果战俘保证不逃跑, 通常会被允许享有更大的自由。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈɑ:fəsərz] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈprə:mɪs] .
but , as a rule , British and French officers refuse to give any such promise .
但 , 作为 一个 规则 , 英国 和 法语 警官 拒绝 到 给 任何 这样的 承诺 .

但通常情况下, 英国和法国军官都拒绝做出这样的承诺。

[ʃʊd; ʃəd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈskeɪp] , [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][ˈfaɪərd][æt; ət] ,
Should one of them escape , he may be fired at ,
应该 一 的 他们 逃脱 , 他 可能 是 被解雇 在 ,

如果他们中有人逃脱, 可能会被开枪射击。

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][rɪˈteɪkən][hi:; hi] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
but if he is retaken he may not be punished for having tried to escape .
但 如果 他 是 重新夺回 他 可能 不是 是 受到惩罚 为了 拥有 尝试 到 逃脱 .

但如果他被抓回, 他可能不会因为试图逃跑而受到惩罚。

[ɪn] [ðɪs] [wɔ:r] , [ˈbrɪt(ə)n][hæz; həz] [ˈtri:tɪd] [hɜ:r; hər] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd][hju:ˈmeɪn]
In this war , Britain has treated her prisoners in a very generous and humane
在 这 战争 , 英国 有 治疗 她 囚犯 在 一个 非常 慷慨的 和 人道
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

在这场战争中, 英国对待战俘非常慷慨和人道。

[ðoʊz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] who248
Those among them who248
那些 之中 他们 who248

其中248人

[ɑ:r; ə] [ˈwu:ndɪd] [wɜ:r; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] ,
are wounded were actually visited by our King and Queen ,
是 受伤 是 实际上 到访 经过 我们的 国王 和 女王 ,

受伤的伤员都受到了国王和王后的探望。

[hu:] [spu:ʊk] [tu:; tə][ðem; ðəm][ˈkaɪndli][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈlæŋgwidʒ] ,
who spoke to them kindly in their own language ,
WHO 辐 到 他们 亲切地 在 他们的 自己的 语言 ,
他们用他们的语言和蔼地与他们交谈,

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈɔ:rdərz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈkʌmfərt] [[ʊd; ʒəd][bi:; bi] [ˈstʌdɪd] .
and gave orders that their comfort should be studied .
和 给予 订单 那 他们的 舒适 应该 是 研究 .
并下令要研究他们的舒适度。

[ɪˈmi:diətli] [ˈæftər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪks] ,
Immediately after what I have called the Battle of the Dykes ,
立即地 后 什么 我 有 称为 这 战斗 的 这 堤坝 ,
紧接着我称之为“堤坝之战”的事件之后,

[keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪrsəst] [ˈstrʌɡlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
came one of the fiercest struggles of the war ,
来了 一 的 这 最凶猛 斗争 的 这 战争 ,
战争中最激烈的战斗之一随之而来,

[ðæt] [wɪt] [ˈsentərd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɜ:riəsli] - [neɪmd] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈɪprɔ] .
that which centred round the curiously - named town of Ypres .
那 哪个 居中 圆形的 这 奇怪的是 - 命名 镇 的 伊普尔 .
以名字奇特的伊普尔镇为中心的地区。

[ðɪs] [kweɪnt] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [oʊld] [taʊn] [wʌz; wəz][wʌns] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [biˈsɪdʒd] [baɪ][æŋ; ən]
This quaint , beautiful , old town was once , strange to say , besieged by an
这 古雅 , 美丽的 , 老的 镇 曾是 一次 , 奇怪的 到 说 , 被围困 经过 一个
[ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃɜ:rtʃmən] ,
English Churchman ,
英语 牧师 ,
说来奇怪, 这座古朴美丽的小镇曾经被一位英国教士围困过。

[ˈhenri] [ˈspensər] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈnɔ:rwɪtʃ] .
Henry Spencer , Bishop of Norwich .
亨利 斯宾塞 , 主教 的 诺维奇 .
亨利·斯宾塞, 诺里奇主教。

[hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [teɪk] [ˈɪprɔ] [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] [rɪˈzɪstəns] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
He failed to take Ypres because of the stout resistance offered to his
他 失败的 到 拿 伊普尔 因为 的 这 肥硕 反抗 提供 到 他的
[ˈsoʊldʒərz][baɪ][ə; eɪ] [hedʒ] [ʌv; əv] [θɔ:rn] - [bʊʃɪz] !
soldiers by a hedge of thorn - bushes !
士兵 经过 一个 对冲 的 刺 - 灌木丛 !
他未能攻克伊普尔, 是因为荆棘丛生的篱笆给他的士兵们提供了顽强的抵抗!

[ðɪs] [hedʒ] [gru:] [a:n][ðə; ði][ˈræmpa:ts] , [ænd; ənd] [pru:vd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈri:əl] [dɪˈfens] .
This hedge grew on the ramparts , and proved a very real defence .
这 对冲 生长 在 这 城墙 , 和 已证实 一个 非常 真实的 防御 .
这道树篱生长在城墙上, 成为了一道非常有效的防御屏障。

[ɪn] [ˈmeməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌprezərˈveɪ(ə)n] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][ʌv; əv] [ˈɪprɔ] [hoʊld][ə; eɪ] [fer] [ˈevri] [ˈɔ:gəst] ,
In memory of their preservation the people of Ypres hold a fair every August ,
在 记忆 的 他们的 保存 这 人们 的 伊普尔 抓住 一个 公平的 每一个 八月 ,
为了纪念这些遗迹的保存, 伊普尔人民每年八月都会举办集市。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kəˈθi:drəl] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈpeɪntɪŋ] [kɔ:ld] “ [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈleɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] ,
and in the Cathedral is a fine painting called “ Our Lady of the Garden ,
和 在 这 大教堂 是 一个 美好的 绘画 称为 “ 我们的 女士 的 这 花园 ,
大教堂里有一幅名为“花园圣母”的精美油画,

” [tuː; tə] [ʃʊʊ] [ðæt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːrnz] [hæd; həd] [bɪn]
“ **to show that the aid of Heaven as well as of the thorns had been**
” 到 展示 那 这 援助 的 天堂 作为 出色地 作为 的 这 荆棘 有 到过
[ɪnˈvoʊkt] .
invoked .
调用 .

”表明人们已经祈求上天和荆棘的帮助。

[wʌn] [ˈwʌndəz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [siːdʒ] ,
One wonders if the Kaiser had heard of that old siege ,
— 奇迹 如果 这 凯撒 有 听到 的 那 老的 围城 ,
人们不禁想知道，德皇是否听说过那场古老的围城战。

[wen] [hiː; hi] [ɪʃuːd] [hɪz; ɪz][ˈkruːəl][ænd; ənd][ˈwɑːntən][ˈɔːrdər] [kəˈmændɪŋ] [ðæt] [ˈɪprɔ] , [wɪð; wɪθ][ɪts]
when he issued his cruel and wanton order commanding that Ypres , with its
什么时候 他 发布 他的 残忍的 和 放肆 命令 指挥 那 伊普尔 , 和 它是
[ˈlʌvli] [oʊld] [ˈhaʊzɪz] ,
lovely old houses ,
迷人的 老的 房屋 ,

当他下达残酷而肆意的命令，命令夷平伊普尔及其美丽的古老房屋时，

[ænd; ənd][ɪts] [ˈfeɪməs] [klɔːθ] [hɔːl] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and its famous Cloth Hall , should be razed to the ground .
和 它是 著名的 布 大厅 , 应该 是 夷为平地 到 这 地面 .
以及著名的纺织会馆，都应该被夷为平地。

[sʌtʃ] [dɪˈstrʌkʃn] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [noʊ] [ˈmɪləteri] [ədˈvæntɪdʒ] .
Such destruction could bring no military advantage .
这样的 破坏 可以 带来 不 军队 优势 .
这种破坏不会带来任何军事优势。

[ɪn][fækt] , the249
In fact , the249
在 事实 , the249

事实上，249

[ˈbrɪtɪʃ] [held] [ɑːn][tuː; tə] [ˈɪprɔ] [wɪð; wɪθ] [ˈsplendɪd] [təˈhæsəti] ,
British held on to Ypres with splendid tenacity ,
英国 握住 在 到 伊普尔 和 灿烂 韧性 ,
英国人以顽强的意志坚守住了伊普尔。

[ðooʊ] [ˈmeni] [ˈgælənt] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər][leɪd] [daʊn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs]
though many gallant and noble young lives were laid down during the fierce
尽管 许多 英勇 和 高贵 年轻的 生活 是 铺设 向下 期间 这 凶猛的
[ˈfartɪŋ] [wɪtʃ] [went] [ɑːn][ðər; ðər] .
fighting which went on there .
斗争 哪个 去 在 那里 .

尽管在那场激烈的战斗中，许多英勇高尚的年轻人献出了生命。

[ˈʌðər] [ˈsɪtɪz] , [nɑːt] [les] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈɪprɔ] , [ænd; ənd][nɑːt] [les] [feɪmd] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Other cities , not less beautiful than Ypres , and not less famed in history ,
其他 城市 , 不是 较少的 美丽的 比 伊普尔 , 和 不是 较少的 著名的 在 历史 ,
其他一些城市，其美丽程度丝毫不逊于伊普尔，历史上也同样闻名遐迩。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ˈɔːf(ə)l] [ˈbætlɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔːr] .
were the scene of awful battles during this phase of the great war .
是 这 场景 的 可怕 战斗 期间 这 阶段 的 这 伟大的 战争 .
这里是第一次世界大战这一阶段惨烈战役的发生地。

[ˈtuəˈnei] , [wer] [æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [wʌz; wəz] [fɔːt] , [ɪz][ə; eɪ][ˈkwaɪət] ,
Tournai , where an important engagement was fought , is a quiet ,
图尔奈 , 在哪里 一个 重要的 订婚 曾是 战斗 , 是 一个 安静的 ,
图尔奈曾是一场重要战役的发生地，如今却是一座宁静的城市。

[ˈplæsið] [təʊn] [wer] [ɑːr; ər] [meɪd] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] “ [ˈbrʌslz] ” [ˈkɑːrpəts] .
placid town where are made what are called “ Brussels ” carpets .

平静 镇 在哪里 是 制成 什么 是 称为 “ 布鲁塞尔 ” 地毯 .

这是一个宁静的小镇，那里生产一种叫做“布鲁塞尔”的地毯。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [trəˈdɪ(ə)n] ,
According to tradition ,

根据 到 传统 ,

按照传统，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈwiːvɪŋ] [ðɪːz] [ˈkɑːrpəts][wʌz; wəz] [brɔːt] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [baɪ]
the art of weaving these carpets was brought home from the Crusades by

这 艺术 的 编织 这些 地毯 曾是 带来 家 从 这 十字军东征 经过

[ˈflemɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] ,
Flemish soldiers ,

弗拉芒语 士兵 ,

这种地毯编织技艺是由佛兰德士兵从十字军东征带回来的。

[huː] [hæd; həd] [lɜːrnt] [aɪˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈserəsənz] .
who had learnt it from the Saracens .

WHO 有 学会了 它 从 这 萨拉森人 .

他们是从撒拉逊人那里学来的。

[ˈtuəˈnei] [ɪz][kwɑɪt] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˈblʌdɪ] [kənˈflɪkts] .
Tournai is quite used to being the scene of fierce and bloody conflicts .

图尔奈 是 相当 用过的 到 存在 这 场景 的 凶猛的 和 血腥 冲突 .

图尔奈早已习惯成为激烈血腥冲突的发生地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsplendɪdli] [dɪˈfendɪd] [ˈnɪrli] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ][baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] , [ˈprɪnses]
It was splendidly defended nearly five hundred years ago by a woman , Princess

它 曾是 精彩地 辩护 几乎 五 百 年 前 经过 一个 女士 , 公主

[ˈkristiːn] - ,
Christine d'Espinoy ,

克里斯汀 - ,

近五百年前，一位名叫克里斯蒂娜·德·埃斯皮诺伊的公主英勇地捍卫了它。

[æn; ən] [ˈænsesətə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊnt] [diː] - [huː] [ɪz] [naʊ] [ˈbeldʒən] [ˈmɪnɪstə] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
an ancestor of the Comte de Lalaing who is now Belgian Minister in England .

一个 祖先 的 这 孔特 德 - WHO 是 现在 比利时人 部长 在 英格兰 .

他是现任比利时驻英国公使拉兰伯爵的祖先。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnses] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpruːd(ə)nt][ˈdʒen(ə)rəl]
It was said of this princess that she united the skill of a prudent general

它 曾是 说 的 这 公主 那 她 团结的 这 技能 的 一个 谨慎 一般的

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [ˈwɔːrɪər] ,
to the valour of a brave warrior ,

到 这 勇气 的 一个 勇敢的 战士 ,

据说这位公主兼具睿智将军的才能和勇敢战士的英勇。

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][hɜːrˈself] [ˈbædli] [ˈwuːndɪd] ,
and , although she was herself badly wounded ,

和 , 虽然 她 曾是 她自己 糟糕 受伤 ,

而且，尽管她自己 also 身负重伤，

[ʃiː; ʃɪ][ˈoʊnli] [ɡerɪv] [ɪn] [wen] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɡærɪsn] [wɜːr; wər] [ˈiːðər] [ded] [ɔːr][ʌnˈeɪb(ə)]
she only gave in when three - fourths of her garrison were either dead or unable

她 仅有的 给予 在 什么时候 三 - 第四部分 的 她 驻军 是 任何一个 死的 或者 无法

[tuː; tə] [faɪt] .
to fight .

到 斗争 .

直到她四分之三的守军阵亡或丧失战斗力，她才投降。

[jʊː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ðæt] ['tuə'nei] [ɪz][nɑːtɪ][fɑːr][frɑːm; frəm][ðə; ði] ['feɪməs]
You may be interested to learn that Tournai is not far from the famous
你 可能 是 感兴趣的 到 学习 那 图尔奈 是 不是 远的 从 这 著名的
['bætlfiːld] [ʌv; əv] [fɑːntən'ɔɪ] ,
battlefield of Fontenoy ,
战场 的 丰特努瓦 ,

您或许会感兴趣的是，图尔奈距离著名的丰特努瓦战场并不远。

[wer] ['ɪŋɡlɪʃ] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] ['ɔstriənz] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] with250
where English , Dutch , and Austrians were defeated by the French with250
在哪里 英语 , 荷兰语 , 和 奥地利人 是 战败 经过 这 法语 with250

英格兰、荷兰和奥地利军队被法国人以250比1击败。

[ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['aɪrɪʃ] [brɪ'geɪdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzɪd] [baɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ,
the help of the gallant Irish Brigades which had been raised by , and for ,
这 帮助 的 这 英勇 爱尔兰 旅 哪个 有 到过 提高 经过 , 和 为了 ,
[ðə; ði] ['stjʊt] .
the Stuarts .
这 斯图亚特 .

英勇的爱尔兰旅的帮助，这些旅是由斯图亚特王朝组建并为斯图亚特王朝服务的。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['kuːrtre] , [wer] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ðə; ði] ['bjʊːtɪflɪ] - [neɪmɪd]
Then there is the town of Courtrai , where was fought the beautifully - named
然后 那里 是 这 镇 的 考特莱 , 在哪里 曾是 战斗 这 非常漂亮 - 命名
['bæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [spɜːrɪz] .
battle of the Golden Spurs .
战斗 的 这 金的 热刺 .

还有库尔特赖镇，那里曾发生过一场名为“金马刺之战”的著名战役。

[ðɪs] [mʌst; məst][nɑːtɪ][biː; bi] [kən'fjuːzɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɜːrɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːt]
This must not be confused with the Battle of the Spurs which was fought
这 必须 不是 是 使困惑 和 这 战斗 的 这 热刺 哪个 曾是 战斗
[tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrɪz] ['ɜːrliər] .
two hundred years earlier .
二 百 年 早些时候 .

这绝不能与两百年前发生的马刺之战混淆。

[ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡoʊldən] [spɜːrɪz] [wʌz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] ['wiːvəz] [ʌv; əv] [gent] [ænd; ənd]
The Battle of the Golden Spurs was won by the weavers of Ghent and
这 战斗 的 这 金的 热刺 曾是 韩元 经过 这 织工 的 根特 和
[bruːʒ] ,
Bruges ,
布鲁日 ,

金马刺之战的胜利者是根特和布鲁日的织工。

[fɑɪtɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [frentʃ] .
fighting against the French .
斗争 反对 这 法语 .

与法国作战。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ɡɪlt] [spɜːrɪz] [wɔːrɪn] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['ɡæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]
Hundreds of gilt spurs worn by the French officers were gathered on the field
数百 的 镀金 马刺 磨损 经过 这 法语 警官 是 聚集 在 这 场地
[wer] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [hæv; həv] [naʊ] [fɔːt] [saɪd][baɪ][saɪd] .
where British and French have now fought side by side .
在哪里 英国 和 法语 有 现在 战斗 边 经过 边 .

数百枚法国军官佩戴过的镀金马刺被收集在战场上，英法两国军队曾在这里并肩作战。

[raʊnd] [pə'ɒn] , [tu:] , [fɪrs] [faɪtɪŋ] [went] [ɑ:n] ['dɒrɪŋ] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [fræns]
Round Peronne , too , fierce fighting went on during the struggle in Northern France
圆形的 佩罗内 , 也 , 凶猛的 斗争 去 在 期间 这 斗争 在 北方 法国
[ænd; ʌnd] ['flændərz] .
and Flanders .
和 弗兰德斯 .

在佩罗讷附近，法国北部和佛兰德斯的斗争中也爆发了激烈的战斗。

[ðɪs] [taʊn] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [kɪŋ] ['kæptɪv] .
This town has had the honour of holding more than one king captive .
这 镇 有 有 这 荣誉 的 保持 更多的 比 一 国王 俘虏 .
这座城镇曾荣幸地俘虏过不止一位国王。

[kɪŋ] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [fɪfti:n] ['jɪrz] ,
King Charles the Simple was imprisoned there for fifteen years ,
国王 查尔斯 这 简单的 曾是 被监禁 那里 为了 十五年 年 ,
查理一世国王（绰号“傻瓜”）在那里被囚禁了十五年。

[ænd; ʌnd][ɪz]['i:v(ə)n] [sed] [tu;; tə][hæv; həv] [bɪn] [stɑ:rvd] [tu;; tə] [deθ] [ðer; ðər] .
and is even said to have been starved to death there .
和 是 甚至 说 到 有 到过 饥饿 到 死亡 那里 .
据说他甚至在那里被活活饿死了。

[wen] ['lu:ɪs] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] [keɪm] [tu;; tə] [pə'rɒn] [tu;; tə] [mi:t] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði][boʊld] ,
When Louis XI came to Peronne to meet Charles the Bold ,
什么时候 路易斯 十一 来了 到 佩罗内 到 见面 查尔斯 这 大胆的 ,
路易十一来到佩罗讷会见大胆的查理时，

[ðə; ði] ['lætər] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][tu;; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ]
the latter shut him up for two days in his castle to punish him for having
这 后者 关闭 他 向上 为了 二 天 在 他的 城堡 到 惩治 他 为了 拥有
[stɜ:rd] [ʌp] [li:ʒ] [tu;; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
stirred up Liège to rebel ,
搅拌 向上 列日 到 反叛 ,
后者将他关在城堡里两天，以惩罚他煽动列日叛乱。

[ænd; ʌnd]['oʊnli] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm] [wen] ['lu:ɪs] [kən'sentɪd] [tu;; tə][saɪn][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [pə'rɒn] .
and only released him when Louis consented to sign the Treaty of Peronne .
和 仅有的 发布 他 什么时候 路易斯 同意 到 符号 这 条约 的 佩罗内 .
直到路易同意签署《佩罗讷条约》后，才释放了他。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][wʌns] ['faɪnli] [dɪ'fendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] , ['kæθəɪn] [di:] [pɔɪks] , [faɪv] ['hʌndrəd]
The town was once finely defended by a woman , Catharine de Poix , five hundred
这 镇 曾是 一次 精细地 辩护 经过 一个 女士 , 凯瑟琳 德 波伊克斯 , 五 百
['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
years ago ,
年 前 ,
五百年前，这座城镇曾由一位名叫凯瑟琳·德·波瓦的女子严密防守。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] ['nevər] [fel] [tɪl] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] [tʊk] [aɪ'ti:] [ɪn] - . -
and the fortress never fell till the Duke of Wellington took it in 1815 . 251
和 这 堡垒 绝不 跌倒 直到 这 公爵 的 惠灵顿 采取 它 在 - . -
这座堡垒一直屹立不倒，直到1815年被威灵顿公爵攻占。251

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðer; ðər][hæz; həz][ˈnevər] [bɪn] [brɪˈfɔːr] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈbætəlˌaɪn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
I suppose there has never been before so long a battleline as that which
我 认为 那里 有 绝不 到过 前 所以 长的 一个 战线 作为 那 哪个
[ɪkˈstendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [siː] [æt; ət][ɔːstend, ˈɔstend] [raɪt] [əˈkrɔːs] [ˈflændərz] [ænd; ænd] [θruː]
extended from the sea at Ostend right across Flanders and through
扩展 从 这 海 在 奥斯坦德 正确的 穿过 弗兰德斯 和 通过
[ˈnɔːrðərn] [ænd; ænd] [iːstərn] [fræns] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈbɔːrdərz][ʌv; əv] [ˈswitsərland] .
Northern and Eastern France to the borders of Switzerland .
北方 和 东 法国 到 这 边界 的 瑞士 .

我想，历史上从未有过像从奥斯坦德海边一直延伸到弗兰德斯，穿过法国北部和东部，直至瑞士边境那样长的战线。

[ðə; ðɪ] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈælaɪz] [wɜːr; wər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [suˈpriːm] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʒɒfrə] ,
The armies of the Allies were under the supreme command of General Joffre ,
这 军队 的 这 盟国 是 在下面 这 最高 命令 的 一般的 乔弗雷 ,
盟军的最高指挥权在霞飞将军手中。

[huːm] [lɔːrd] [ˈkɪtʃənər] [drɪˈskraɪbd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈgɪldhɔːl] [ˈbæŋkwɪt] [æz; əz][nɑːtɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [greɪt]
whom Lord Kitchener described at the Guildhall banquet as not only a great
谁 主 基奇纳 描述 在 这 市政厅 宴会 作为 不是 仅有的 一个 伟大的
[ˈsoʊldʒər][bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .
soldier but a great man .
士兵 但 一个 伟大的 男人 .

基钦纳勋爵在市政厅宴会上称他不仅是一位伟大的军人，更是一位伟大的人。

[sɜːrɪ][dʒɑːn] [frentʃ] [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [fɔːt] [ˈmoʊstli][ɪn] [ˈflændərz] ,
Sir John French and the British Army fought mostly in Flanders ,
先生 约翰 法语 和 这 英国 军队 战斗 大多 在 弗兰德斯 ,
约翰·弗伦奇爵士和英国军队主要在佛兰德斯作战。

[wer] [ðeɪ] [rɪˈpʌlst] [təˈrɪfɪk] [ˈɒŋsloʊts] [drɪˈlɪvərd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] ,
where they repulsed terrific onslaughts delivered by the flower of the enemy ,
在哪里 他们 反感 了不起 猛攻 发表 经过 这 花 的 这 敌人 ,
他们击退了敌军精锐部队发起的猛烈进攻。

[ˈnoʊtəbli][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈfeɪməs] [ˈprʌʃən] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gɑːrdz] .
notably by the famous Prussian Corps of the Guards .
尤其 经过 这 著名的 普鲁士 兵团 的 这 卫兵 .
尤其是著名的普鲁士近卫军团。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ænd] [frentʃ] [huː] [ðʌs] [fɔːt] [saɪd]
It is interesting to recall that among the British and French who thus fought side
它 是 有趣的 到 记起 那 之中 这 英国 和 法语 WHO 因此 战斗 边
[baɪ][saɪd] [wɜːr; wər][drɪˈsendənts, drɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ˈhɪroʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [əˈɡenst] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɑːn]
by side were descendants of heroes who had fought against one another on
经过 边 是 后代 的 英雄 WHO 有 战斗 反对 一 其他 在
[ðə; ðɪ] [fiːld] [ʌv; əv][wɔːtərˈluː; wɑːtərˈluː] .
the field of Waterloo .
这 场地 的 滑铁卢 .

值得一提的是，当时并肩作战的英国人和法国人中，有不少人的祖先曾在滑铁卢战场上兵戎相见。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɡrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv] [ˈwelɪŋtən] [wʌz; wəz] ,
For instance , a great grandson of the Duke of Wellington was ,
为了 实例 , 一个 伟大的 孙子 的 这 公爵 的 惠灵顿 曾是 ,
例如，威灵顿公爵的一位曾孙是：

[θruː] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈflaɪɪŋ] [kɔːr] , [brɔːt] [ˈɪntuː] [ˈdeɪli] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [duːk] [ʌv; əv]
through his work in the Flying Corps , brought into daily touch with the Duke of
通过 他的 工作 在 这 飞行 兵团 , 带来 进入 日常的 触碰 和 这 公爵 的
Elchingen ,

他在空军部队的工作使他得以与埃尔欣根公爵每日接触，

[ə; ei][də'rekt] [dr'sendənt] [ʌv; əv] ['mɑ:ɾj(ə)] [nei] .
a direct descendant of Marshal Ney .
一个 直接的 后裔 的 元帅 内伊 .

内伊元帅的直系后裔。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:tɪŋ] [gru:] ['fɪrsə] , [soʊ][ðə; ði] ['nʌmbə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [roʊz][tu:; tə]['terəb(ə)]
As the fighting grew fiercer , so the number of the wounded rose to terrible
作为 这 斗争 生长 更凶猛 , 所以 这 数字 的 这 受伤 玫瑰 到 糟糕的
[prə'pɔ:ʃəns] .
proportions .
比例 .

随着战斗愈演愈烈，受伤人数也急剧上升。

[ˈsplendɪd] [di:dz] [ʌv; əv] ['vælə] [wɜ:r; wə] [pə'fɔ:ɾmd] [baɪ][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['dɑ:ktɜ:z] ,
Splendid deeds of valour were performed by the men and women , doctors ,
灿烂 契约 的 勇气 是 执行 经过 这 男人 和 女性 , 医生 ,
[ˈnɜ:rsɪz] , [ænd; ənd] ['æmbjələns] [men] ,
nurses , and ambulance men ,
护士 , 和 救护车 男人 ,
男男女女、医生、护士和救护人员都做出了英勇无畏的壮举。

[hu:z] ['du:ti][aɪ'ti:][ɪz][tu:; tə] [brɪŋ] in252
whose duty it is to bring in252
谁 责任 它 是 到 带来 in252

谁的职责是引入252

[ænd; ənd] [kə] [fɔ:r; fə][ðə; ði]['soʊldʒəɾz] [hu:] [hæv; həv] ['fɔ:lən] [ɑ:n][ðə; ði] ['bætlfi:ld] .
and care for the soldiers who have fallen on the battlefield .
和 关心 为了 这 士兵 WHO 有 倒下 在 这 战场 .

并照顾在战场上阵亡的士兵。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][wʌn] ['tru:li] [hə'roʊɪk] [di:d] [dʌn] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:fɪsə] :
I must tell you of one truly heroic deed done by an English officer :
我 必须 告诉 你 的 一 真的 英勇 契据 完毕 经过 一个 英语 官 :

我必须告诉你们一位英国军官的一件真正英勇的事迹：

['æftə] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:r; wə] [rɪ'pʌlst] , [ðeɪ] [fel] [bæk] ,
After an engagement in which the Germans were repulsed , they fell back ,
后 一个 订婚 在 哪个 这 德国人 是 反感 , 他们 跌倒 后退 ,
在一次战斗中德军被击退后，他们撤退了。

['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɔ:l][ðer; ðə] ['wu:ndɪd] [ɪk'sept] [wʌn] , [hu:] [wʌz; wəz] [oʊvə'lʊkt] .
taking with them all their wounded except one , who was overlooked .
采取 和 他们 全部 他们的 受伤 除了 一 , WHO 曾是 被忽视的 .

他们带走了所有伤员，唯独漏掉了一个。

[æn; ən] ['ɪŋɡlɪ] ['ɑ:fɪsə] , ['hævɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔ:ɾdə] “ [si:s] ['faɪə] ,
An English officer , having given the order “ Cease fire ,
一个 英语 官 , 拥有 给定 这 命令 ” 停止 火 ,
一名英国军官下达了“停火”的命令后，

” [hɪm'self] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði]['oʊpən][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['dʒɜ:ɾmən] .
” himself went out into the open to pick up the wounded German .
” 他自己 去 出去 进入 这 打开 到 挑选 向上 这 受伤 德语 .

他亲自走到开阔地带去救那名受伤的德国士兵。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['sevrəl] ['dʒɜ:ɾmən] ['bulɪts] [ænd; ənd] ['bædli] ['wu:ndɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]
He was struck by several German bullets and badly wounded , but the
他 曾是 击 经过 一些 德语 子弹 和 糟糕 受伤 , 但 这
[ˈdʒɜ:mənz] ,
Germans ,
德国人 ,

他被几颗德军子弹击中，身负重伤，但德军.....

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [wʌt] [hɪz; ɪz][ˈɑ:bdʒekt][wʌz; wəz] , [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] “ [si:s] [ˈfaɪər] .
as soon as they saw what his object was , also ordered the “ Cease fire .
作为 很快 作为 他们 锯 什么 他的 目的 曾是 , 还 订购 这 “ 停止 火 .
他们一看清他的目标是什么, 就下令“停火”。

” [ðerəˈpɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:fɪsər] [ˈstægərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:lən] [mæn][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
” Thereupon our officer staggered to the fallen man and carried him to
” 于是 我们的 官 交错 到 这 倒下 男人 和 携带 他 到
[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən] [laɪnz] .
the German lines .
这 德语 线条 .
于是, 我们的军官踉跄着走到倒地的人身边, 把他背到德军阵地。

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈɑ:fɪsər] [rɪˈsi:v] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈlu:t] , [ænd; ənd] , [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [tʃɪrz] ,
A German officer received him with a salute , and , calling for cheers ,
一个 德语 官 已收到 他 和 一个 礼炮 , 和 , 呼叫 为了 干杯 ,
一名德国军官向他敬礼, 并号召大家欢呼。

[pɪnd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [brɛst] [æŋ; ən] [ˈaɪərn] [krɔ:s] .
pinned upon his breast an Iron Cross .
已置顶 之上 他的 胸部 一个 铁 叉 .
他的胸前别着一枚铁十字勋章。

[ðɛn] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈtrɛntʃɪz] .
Then the officer returned to his own trenches .
然后 这 官 返回 到 他的 自己的 战壕 .
然后, 这名军官返回了自己的战壕。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌrekəˈmendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [vɪkˈtɔ:riə] [krɔ:s] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈnoʊtəb(ə)l][ɪgˈzæmp(ə)l][ˈʌv; əv]
He was recommended for the Victoria Cross for this notable example of
他 曾是 受到推崇的 为了 这 维多利亚 叉 为了 这 值得注意的 例子 的
[ˈʃɪvəlɪ] ,
chivalry ,
骑士精神 ,
他因这一杰出的骑士精神而被推荐授予维多利亚十字勋章。

[bʌt; bət][hi:; hi][daɪd][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwu:ndz] .
but he died of his wounds .
但 他 死亡 的 他的 伤口 .
但他因伤重不治身亡。

[ðə; ði][ˈdʒɜ:rmən][ˈsoʊldʒər][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ˈgælənt] [foʊ][ðæn; ðən][ɪz][hɪz; ɪz] [kəˈmændər] .
The German soldier is sometimes a more gallant foe than is his commander .
这 德语 士兵 是 有时 一个 更多的 英勇 敌人 比 是 他的 指挥官 .
德国士兵有时比他的指挥官更英勇。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈʌv; əv] [ˈwu:ndɪd] [ˈdʒɜ:mənz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)l][ˈʌv; əv] [seɪnt] - ,
A couple of wounded Germans arrived at the hospital of Saint Mandier ,
一个 夫妻 的 受伤 德国人 到达的 在 这 医院 的 圣 - ,
[tu:ˈləʊn; -ˈlʊŋ] ,
Toulon ,
土伦 ,
几名受伤的德国士兵被送往土伦圣芒迪耶医院。

[ˈberɪŋ] [raʊnd] [ðer; ðər] [neks] [kɑ:rdz][ɑ:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] the253
bearing round their necks cards on which had been written by the253
轴承 圆形的 他们的 脖子 牌 在 哪个 有 到过 书面 经过 the253
他们脖子上挂着卡片, 卡片上写着253

[ˈsi:niər] [ˈsɜ:rdʒən] [hu:] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , [ðə; ði] [wɜ:rdz] :
senior surgeon who had sent them there , the words :
高级的 外科医生 WHO 有 发送 他们 那里 , 这 字 :
派他们去那里的资深外科医生说:

“ [ði:z] [tu:] [ˈdʒɜ:mənz] [ɑ:r; ə] [ˌrekəˈmendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈspeɪ(ə)l] [ker] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ]
“ These two Germans are recommended to the special care and attention of my
“ 这些 二 德国人 是 受到推崇的 到 这 特别的 关心 和 注意力 的 我的
[ˈkɑ:li:gz] ,
colleagues ,
同事 ,

“建议我的同事们对这两位德国人给予特别的照顾和关注。”

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑ:fɪsər] .
because they have saved a French officer .
因为 他们 有 已保存 一个 法语 官 .

因为他们救了一名法国军官。

“ [aɪ ˈti:] [ðen] [əˈpɪrd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ði:z] [ˈdʒɜ:mənz] [leɪ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
“ It then appeared that on the field of battle these Germans lay by the side of
“ 它 然后 出现 那 在 这 场地 的 战斗 这些 德国人 躺 经过 这 边 的
[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈɑ:fɪsər] ,
a French officer ,
一个 法语 官 ,

“随后人们发现，在战场上，这些德国士兵躺在一名法国军官身边，

[hu:] , [laɪk] [ðəmˈselvz] , [wʌz; wəz][ˈbædli] [ˈwu:ndɪd] .
who , like themselves , was badly wounded .
WHO , 喜欢 他们自己 , 曾是 糟糕 受伤 .

他们和他们一样，都身负重伤。

[ˈprez(ə)ntli] [ðer; ðər] [keɪm] [əˈbɔ:ŋ] [ə; eɪ][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rmən][ˈkæv(ə)lri] , [hu:] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən]
Presently there came along a party of German cavalry , who , seeing the Frenchman
目前 那里 来了 沿着 一个 派对 的 德语 骑兵 , WHO , 看到 这 法国人
,
,
,

这时，来了一支德国骑兵队，他们看见了法国人，

[prəˈpəʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [mi:n] [ænd; ənd] [ˈkəʊədli] [wei] [tu:; tə] [ˈfɪniʃ] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
proposed in a mean and cowardly way to finish him off .
建议的 在 一个 意思是 和 胆小 方式 到 结束 他 离开 .

以卑鄙懦弱的方式提出要除掉他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [ˈdʒɜ:mənz] — [biˈli:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [bəˈveriən] — [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ ˈti:]
But the two Germans — believed to be Bavarians — would have none of it
但 这 二 德国人 — 相信 到 是 巴伐利亚人 — 会 有 没有任何 的 它
, [ænd; ənd] [ðəmˈselvz] [diˈfendɪd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈfrentʃmən] .
, and themselves defended the wounded Frenchman .
, 和 他们自己 辩护 这 受伤 法国人 .

但据信是巴伐利亚人的两名德国人却不肯罢休，他们挺身而出保护了受伤的法国人。

[wen] [ɔ:l] [θri:] [ri:tft] [ˈhɑ:spɪt(ə)l] , [ðə; ði] [frentʃ] [ˈɑ:fɪsər] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
When all three reached hospital , the French officer told the story .
什么时候全部 三 达到 医院 , 这 法语 官 讲述 这 故事 .

三人到达医院后，法国军官讲述了事情经过。

[waɪl] [ˈaʊər; ɑ:r][men][wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈkʌntri] [ɪn] [ˈflændərz] ,
While our men were fighting and dying for their country in Flanders ,
尽管 我们的 男人 是 斗争 和 垂死 为了 他们的 国家 在 弗兰德斯 ,

当我们的男儿在弗兰德斯为祖国浴血奋战、牺牲生命时，

[ˈpi:p(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] [dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][help][ðem; ðəm] .
people at home did all they could to help them .
人们 在 家 做过 全部 他们 可以 到 帮助 他们 .

家乡的人们尽一切努力帮助他们。

[nɒʊ][wʌn][wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] , [nɒʊ][wʌn] [tu:] ['hʌmb(ə)] ,
No one was too great , no one too humble ,
不 一 曾是 也 伟大的 , 不 一 也 谦逊的 ,
没有谁过于伟大, 也没有谁过于谦逊。

[tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði] ['meni] ['kaɪndli][ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [ski:mz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [dɪ'vaɪzd] .
to support the many kindly and ingenious schemes which were devised .
到 支持 这 许多 亲切地 和 巧妙 方案 哪个 是 设计 .
为了支持那些精心策划的、富有创意的方案。

[lɔ:rd] ['rɑ:bərts] , [baɪ][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)] [ə'pi:l] , [əb'teɪnd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fi:ld] - ['glæsɪz] [fɔ:r; fər]
Lord Roberts , by a personal appeal , obtained thousands of field - glasses for
主 罗伯茨 , 经过 一个 个人的 上诉 , 获得 数千 的 场地 - 眼镜 为了
[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r]['ɑ:fəsərz] ,
the use of our officers ,
这 使用 的 我们的 警官 ,
罗伯茨勋爵亲自请求, 为我们的军官们弄到了数千台望远镜。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][laɪk] [sək'ses] , [hi:; hi] [əb'teɪnd] [greɪt] ['hʌmbərz] [ʌv; əv] ['sædlz] [fɔ:r; fər]
and then , with like success , he obtained great numbers of saddles for
和 然后 , 和 喜欢 成功 , 他 获得 伟大的 数字 的 马鞍 为了
[aʊə; ɑ:r]['kæv(ə)lɹi] .
our cavalry .
我们的 骑兵 .
然后, 他又以同样的成功, 为我们的骑兵弄到了大量的马鞍。

[tu:; tə] [i:tʃ] ['dɒʊnər] , ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] - glasses254
To each donor , whether of the field - glasses254
到 每个 捐赠者 , 无论 的 这 场地 - glasses254
对于每位捐赠者, 无论望远镜数量是254

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['sædlz] , [hi:; hi][sent][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] .
or of the saddles , he sent a personal letter of thanks .
或者 的 这 马鞍 , 他 发送 一个 个人的 信 的 谢谢 .
对于马鞍, 他亲自写了一封感谢信。

[ju:; jʊ] [nɒʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [lɔ:rd] ['rɑ:bərts] [daɪd][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [wɪtʃ] [tu:; tə][daɪ]
You know , of course , that Lord Roberts died as he would have wished to die
你 知道 , 的 课程 , 那 主 罗伯茨 死亡 作为 他 会 有 希望 到 死
— [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
— **with the Army .**
— 和 这 军队 .
当然, 您也知道, 罗伯茨勋爵的死正如他所希望的那样——与军队一起死去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][nɒʊ'vembər] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [fræns] [tu:; tə] [si:]
It was about the middle of November that he went to France to see
它 曾是 关于 这 中间 的 十一月 那 他 去 到 法国 到 看
[ænd; ənd] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [tru:ps] ,
and speak with the Indian troops ,
和 说话 和 这 印度 军队 ,
大约在11月中旬, 他前往法国探望并与印度军队交谈。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ] [tʃɪl] [wɪtʃ] , [ə'læs] !
and there he caught a chill which , alas !
和 那里 他 捕捉 一个 寒意 哪个 , 唉 !
然后他就着凉了, 唉!

[hi:; hi][hæd; həd][nɔ:t] [streŋθ] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] .
he had not strength to resist .
他 有 不是 力量 到 抵抗 .
他没有力气抵抗。

[aɪˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [lɔːrd] [ˈrɑːbərts] [traɪd] [tuː; tə] [duː] ,
It would take a great book to tell you all that Lord Roberts tried to do ,
它 会 拿 一个 伟大的 书 到 告诉 你 全部 那 主 罗伯茨 尝试 到 做 ,
要把罗伯茨勋爵尝试做的一切都告诉大家, 恐怕得写一本书才行。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
and all that he succeeded in doing , for his country .
和 全部 那 他 成功了 在 正在做 , 为了 他的 国家 .
以及他为国家所做的一切。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [hɪr] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [ˈhɑːrtɪŋ] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent]
I can only here give you the splendid and heartening message which he sent
我 能 仅有的 这里 给 你 这 灿烂 和 令人鼓舞 信息 哪个 他 发送
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪər] :
to the children of the Empire :
到 这 孩子们 的 这 帝国 :
我只能在这里向你们传达他发给帝国子民的精彩而鼓舞人心的信息:

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] ;
“ **You have all heard of the war ;**
” 你 有 全部 听到 的 这 战争 ;
“你们都听说过这场战争;

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] [sent] [frʌm; frəm] [ˈevri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪər]
you have all heard of the fighting forces sent from every part of the Empire
你 有 全部 听到 的 这 斗争 力量 发送 从 每一个 部分 的 这 帝国
[tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] .
to help the Mother Country .
到 帮助 这 母亲 国家 .
你们都听说过帝国各地派出军队支援祖国的事迹。

[waɪ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [ˈfaɪtɪŋ] ?
Why are we fighting ?
为什么 是 我们 斗争 ?
我们为什么要战斗?

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] [ɪts] [ˈprɒmɪsɪz] ,
Because the British Empire does not break its promises ,
因为 这 英国 帝国 做 不是 休息 它是 承诺 ,
因为大英帝国从不违背承诺,

[nɔːr] [wɪl] [aɪˈtiː] [əˈlaʊ] [smɔːl] [ˈneɪʃəns] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbulɪd] .
nor will it allow small nations to be bullied .
也不 将要 它 允许 小的 国家 到 是 被欺凌 .
它也不会允许小国被欺凌。

“ [naʊ] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpraːmɪst] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [ˈpaʊə-z] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
“ **Now , the British Government promised , with all the Great Powers of Europe ,**
” 现在 , 这 英国 政府 承诺 , 和 全部 这 伟大的 权力 的 欧洲 ,
[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdʒɜːrməni] ,
including Germany ,
包括 德国 ,
“现在, 英国政府向包括德国在内的所有欧洲列强承诺,

[ðæt] [nɒʊ] [ˈɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [fʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈneɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbeldʒəm]
that no army should set foot on the territory of the little nation of Belgium
那 不 军队 应该 放 脚 在 这 领土 的 这 小的 国家 的 比利时
[wɪˈðaʊt] [hɜːr; hər] [liːv] ;
without her leave ;
没有 她 离开 ;
任何军队未经比利时许可, 不得踏足这个小国的领土;

[ɪn] [ˈlðər] [wɜːrdz] , [ʃiːʃi] - [ˌɡærənˈtiːd] [ðə; ði] [nuːˈtræləti] [ˈʌv; əv] [ˈbeldʒəm] . -
in other words , she ' guaranteed the neutrality of Belgium . '
在 其他 字 , 她 - 保证 这 中立 的 比利时 . -

换句话说, 她“保证了比利时的中立”。

“ [ˈdʒɜːrməni] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [bent] [ɑːn][wɔːr] , [ænd; ənd] on255
“ Germany , however , was bent on war , and on255
“ 德国 , 然而 , 曾是 弯曲 在 战争 , 和 on255

然而, 德国一心想发动战争, 并且255

[ˈdɒmineitiŋ] [ˈlðər] [neɪʃəns] .
dominating other nations .
占据主导地位 其他 国家 .

主宰其他国家。

[ˈbrɪt(ə)n] [dɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ,
Britain did her best to keep the peace ,
英国 做过 她 最好的 到 保持 这 和平 ,

英国尽力维护和平,

[bʌt; bət] [ˈdʒɜːrməni] ([ˈbreɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [wɜːrd]) [ˈmɑːtʃt] [hɜːr; hər] [ˈɑːmɪz] [ˈɪntuː] [ˈbeldʒəm] [tuː; tə] [traɪ]
but Germany (breaking her word) marched her armies into Belgium to try
但 德国 (打破 她 单词) 行军 她 军队 进入 比利时 到 尝试
[ænd; ənd] [ˈkɑːŋkər] [fræns] .
and conquer France .
和 征服 法国 .

但德国（违背诺言）率军入侵比利时, 企图征服法国。

“ [ˈtʃɪldrən] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] , [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr] — [tuː; tə][hoʊld][ˈʌvər; ɑːr]
“ Children of the Empire , this is why we are at war — to hold our
“ 孩子们 的 这 帝国 , 这 是 为什么 我们 是 在 战争 — 到 抓住 我们的
[ˈprɑːmɪs] ,
promise ,
承诺 ,

“帝国的子民们, 这就是我们发动战争的原因——为了信守我们的承诺。”

[tuː; tə] [help] [ˈʌvər; ɑːr] [frendz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈflæɡ][ˈʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ˈflaɪɪŋ] ,
to help our friends , and to keep the Flag of Liberty flying ,
到 帮助 我们的 朋友们 , 和 到 保持 这 旗帜 的 自由 飞行 ,

为了帮助我们的朋友, 为了让自由之旗继续飘扬,

[nɑːt] [ˈoʊnli] [ˈoʊvər] [ˈʌvər; ɑːr] [oʊn] [ˈempaɪər] , [bʌt; bət] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
not only over our own Empire , but over the whole world .
不是 仅有的 超过 我们的 自己的 帝国 , 但 超过 这 所有的 世界 .

不仅对我们自己的帝国, 而且对整个世界。

“ [ɡɑːd] [seɪv] [ˈʌvər; ɑːr] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈempaɪər] .
“ God Save our King and Empire .
“ 上帝 节省 我们的 国王 和 帝国 .

“上帝保佑我们的国王和帝国。”

“ [ˈrɑːbərts] ([ˈfiːld] - [ˈmɑːrʃ(ə)l]) .
“ Roberts (Field - Marshal) .
“ 罗伯茨 (场地 - 元帅) .

“罗伯茨（陆军元帅）。

“ [ˈtruːli] [tuː; tə] [lɔːrd] [ˈrɑːbərts] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [laɪnz] :
“ Truly to Lord Roberts may be applied the famous lines :
“ 真的 到 主 罗伯茨 可能 是 应用 这 著名的 线条 :

“这句名言确实很适合罗伯茨勋爵：

“ [greɪt] [ɪn][ˈkaʊns(ə)l][ænd; ənd] [greɪt] [ɪn][wɔːr] ,
“ **Great in council and great in war** ,
“ 伟大的 在 理事会 和 伟大的 在 战争 ,
“善于谋略，也善于征战。”

[ˈfɔːrmɒst] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
Foremost captain of his time ,
首先 队长 的 他的 时间 ,
他那个时代最杰出的船长，

[ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈoʊnli][ɑːr; ər] ,
And , as the greatest only are ,
和 , 作为 这 最 仅有的 是 ,
而且，只有最伟大的人才是如此。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɪmˈplɪsəti] [səˈblaɪm] .
In his simplicity sublime .
在 他的 简单 升华 .
他朴素而崇高。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [maɪ] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [ˈkruːzər] [ˈemdən] .
“ **You will remember my telling you of the exploits of the German cruiser Emden** .
“ 你 将要 记住 我的 讲述 你 的 这 漏洞 的 这 德语 巡洋舰 埃姆登 .
“你一定记得我曾跟你讲过德国巡洋舰埃姆登号的英勇事迹。”

[wel] , [ˈɜːrli] [ɪn] [noʊˈvembər] [fɪː fɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkruːzər] [ˈsɪdni] ,
Well , early in November she was caught and destroyed by the cruiser Sydney ,
出色地 , 早期的 在 十一月 她 曾是 捕捉 和 损毁 经过 这 巡洋舰 悉尼 ,
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːˈstreɪliən] [ˈneɪvi] .
of the Australian Navy .
的 这 澳大利亚 海军 .

11月初，她被澳大利亚海军的巡洋舰“悉尼”号捕获并击沉。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈemdən] , [huːz] [neɪm] [ɪz][kaːrl][vɑːn] [ˈmʏlər] ,
The captain of the Emden , whose name is Karl von Müller ,
这 队长 的 这 埃姆登 , 谁 姓名 是 卡尔 冯 穆勒 ,
“埃姆登”号的船长名叫卡尔·冯·穆勒，

[brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈhɪrəʊ][ʌv; əv][ˈroʊməns] .
became a sort of hero of romance .
成为 一个 种类 的 英雄 的 浪漫 .
成了浪漫爱情故事中的英雄人物。

[ðɪs] was256
This was256
这 was256

这是256

[ˈpɑːrtli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪndʒəˈhuːəti][ænd; ənd] [ˈderɪŋ] ,
partly because of his extraordinary ingenuity and daring ,
部分 因为 的 他的 非凡的 独创性 和 大胆 ,
部分原因是由于他非凡的创造力和胆识，

[ˈpɑːrtli] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪnəz][hiː; hi] [ˈkæptʃərd] [wɪð; wɪθ][hjuːˈmænəti]
partly because he treated the crews of the liners he captured with humanity
部分 因为 他 治疗 这 船员 的 这 衬垫 他 捕获 和 人类
[ænd; ənd] [pəˈlaɪtnəs] .
and politeness .
和 礼貌 .

部分原因是，他对待被俘获的远洋客轮上的船员们非常人道和礼貌。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈsiːmən] [ˈɪvlərəsli] [geɪv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ˈʌv; əv][wɔːr] ,
Our seamen chivalrously gave him and his officers all the honours of war ,
我们的 海员 骑士精神 给予 他 和 他的 警官 全部 这 荣誉 的 战争 ,
我们的水手们以骑士精神, 给予他和他的军官们所有应有的战争荣誉。

[əˈlaʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ki:p] [ðer; ðər][swɔːdz] .
allowing them to keep their swords .
允许 他们 到 保持 他们的 剑 .
允许他们保留自己的剑。

[vɑːn] [ˈmʏlər] [wʌz; wəz] [əˈkjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [kruː] [ˈʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃəz] [ˈʌv; əv]
Von Müller was accused by the crew of at least one of his captures of
冯 穆勒 曾是 被告 经过 这 全体人员 的 在 至少 一 的 他的 捕捉 的
[ˈhævɪŋ] [sent] [aʊt][es] . [oʊ] . [es] . [ˈsɪgnəlz][tuː; tə] [lʊr] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪps] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][net] .
having sent out S . O . S . signals to lure merchant ships into his net .
拥有 发送 出去 S . 哦 . S . 信号 到 饵 商人 船舶 进入 他的 网 .
冯·穆勒至少有一次被俘虏, 船员们指控他曾发出求救信号, 引诱商船落入他的陷阱。

[ðiːz] [ˈsɪgnəlz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [miːn] , “ [aɪ][eɪˈem][ɪn] [greɪt] [dɪˈstres] .
These signals , as you know , mean , “ I am in great distress .
这些 信号 , 作为 你 知道 , 意思是 , “ 我 是 在 伟大的 痛苦 .
如你所知, 这些信号意味着“我非常痛苦”。

[kʌm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði][ˈreskjuː] .
Come as quick as you can to the rescue .
来 作为 快的 作为 你 能 到 这 救援 .
尽快前来救援。

” [ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [pleɪd] [ðɪs] [trɪk] , [aɪ][faɪnd][aɪˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ədˈmaɪər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
” **If he really played this trick , I find it difficult to admire him for it** .
” 如果 他 真的 玩 这 诡计 , 我 寻找 它 难的 到 钦佩 他 为了 它 .
“如果他真的耍了这种花招, 我很难对他表示赞赏。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈweðər] [ˈkæptɪn] [vɑːn] [ˈmʏlər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːdər] [ˈʌv; əv][ˈmɪstər] . [ˈkʌtˌklɪf] [-]
I do not know whether Captain von Müller is a reader of Mr . Cutcliffe Hyne's
我 做 不是 知道 无论 队长 冯 穆勒 是 一个 读者 的 先生 . 卡特克利夫 海恩斯
[entərˈteɪnɪŋ] [bʊks] ,
entertaining books ,
娱乐 图书 ,
我不知道冯·穆勒上尉是否读过卡特克利夫·海恩先生那些引人入胜的书。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ˈriːəl] [laɪf][æn; ən] [ɪkˈsplɔɪt][ˈʌv; əv] [kəˈmændər] - [ɪn] “ [ðə; ði]
but he certainly repeated in real life an exploit of Commander M'Turk in “ The
但 他 当然 重复 在 真实的 生活 一个 开发 的 指挥官 - 在 “ 这
[ˈwestərn] [ˈoʊ(ə)n] [ˈpaɪrət] .
Western Ocean Pirate .
西 海洋 海盗 .
但他确实在现实生活中重演了《西部海洋海盗》中 M'Turk 指挥官的壮举。

” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ə; eɪ] [jæm] [ˈfʌn(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈemdən] , [ænd; ənd] [krept] [ˈɪntuː] [pɪˈnæŋ] [ˈhɑːrbər] ,
” **He added a sham funnel to the Emden , and crept into Penang Harbour** ,
” 他 额外 一个 假 漏斗 到 这 埃姆登 , 和 悄悄地爬 进入 槟城 港口 ,
“他给‘恩登号’加装了一个假烟囱, 然后偷偷驶入槟城港。”

[priːˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkruːzər] .
pretending to be a British cruiser .
假装 到 是 一个 英国 巡洋舰 .
假扮成英国巡洋舰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə][dɪˈspəʊz] [ˈʌv; əv] [tuː] [ˈwɔːɪps] , [wʌn][ˈʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrʌ(ə)n] .
He was thus able to dispose of two warships , one of them Russian .
他 曾是 因此 有能力的 到 处置 的 二 军舰 , 一 的 他们 俄语 .
因此, 他得以处置两艘军舰, 其中一艘是俄国的。

[æz; əz] [ˈwɪntər] [druː] [nɪr] ,
As winter drew near ,
作为 冬天 画 靠近 ,

随着冬天的临近，

[ˈevriwʌn] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə] [prəˈvaɪdɪŋ] [wɔːrm] [ˈgɑːrmənts][ænd; ənd] [ˈwɔːrmɪŋ] [ˈkʌmfəts]
everyone turned their thoughts to providing warm garments and warming comforts
每个人 转向 他们的 想法 到 提供 温暖的 服装 和 变暖 舒适
[fɔːr; fər][ðə; ði] [truːps] .
for the troops .
为了 这 军队 .

大家开始考虑如何为部队提供保暖的衣物和舒适的物资。

[ðə; ði] [kwiːn] [əˈpiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][ænd; ənd] [ˈsplendɪdli] [ðeɪ]
The Queen appealed to the women of the Empire and splendidly they
这 女王 上诉 到 这 女性 的 这 帝国 和 精彩地 他们
[rɪˈspɒndɪd] .
responded .
回应 .

女王向帝国的妇女们发出呼吁，她们做出了精彩的回应。

[jʌŋ] [ænd; ənd][ʊəld] [ˈfɪŋgərz] [ˈnɪtɪd] [sɑːks] , [ˈmɪtnz] , [ˈkʌmfərtərz] , [ænd; ənd][ˈbɑːdi] [belts] , -
Young and old fingers knitted socks , mittens , comforters , and body belts , 257
年轻的 和 老的 手指 针织 袜子 , 连指手套 , 被子 , 和 身体 腰带 , -
男女老少用手编织袜子、手套、被子和腰带，257

[tɪl] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][wɜːr; wər] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
till hundreds of thousands were despatched to the front and to the
直到 数百 的 数千 是 已派送 到 这 正面 和 到 这
[fliːt] .
Fleet .
舰队 .

直到数十万人被派往前线和舰队。

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðæt][ə; eɪ] [diːd] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ˈkaɪndnəs] [wɔːmz] [ðə; ði] [hɑːrt] [æz; əz][ˈtruːli][æz; əz][ə; eɪ]
Always remember that a deed of real kindness warms the heart as truly as a
总是 记住 那 一个 契据 的 真实的 仁慈 温暖 这 心 作为 真的 作为 一个
[ˈkoozi][ˈgɑːrmənt] [wɔːmz] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
cosy garment warms the body .
舒适 服装 温暖 这 身体 .

请永远记住，真正的善举如同温暖的衣物一样，能温暖人心。

[ˈaʊər; ɑːr] [breɪv] [men] , [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [baɪ][ðer; ðər][ˈɡreɪt(ə)] [ˈletərz] [hoʊm] ,
Our brave men , as we know by their grateful letters home ,
我们的 勇敢的 男人 , 作为 我们 知道 经过 他们的 感激的 信件 家 ,
从他们写给家人的感激信件中我们得知，我们勇敢的战士们.....

[felt] [ˈevər][soʊ] [mʌtʃ] [ˈhɑːtnd] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [saɪnz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡrætɪtuːd] .
felt ever so much heartened by these and other signs of our gratitude .
毛毡 曾经 所以 很多 令人鼓舞 经过 这些 和 其他 标志 的 我们的 感激 .
看到这些以及其他表达我们感激之情的举动，我感到无比欣慰。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɪr] , [frentʃ] [ˈwɪmɪn] , [ˈrʌʃ(ə)n] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd]
And while we were all working here , French women , Russian women , and
和 尽管 我们 是 全部 在职的 这里 , 法语 女性 , 俄语 女性 , 和
[ˈdʒɜːrmən] [ˈwɪmɪn] ,
German women ,
德语 女性 ,
当我们在这里工作的时候，法国妇女、俄罗斯妇女和德国妇女，

[helpɪ] [baɪ][ðer; ðər] [tʃɪldrən] , [wɜːr; wər][ˈɔːlsʊz][ɔːl] [ɪn'tent] [ɑːn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər][ˈsoʊldʒərz][wɪð; wɪθ]
helped by their children , were also all intent on providing their soldiers with
帮助 经过 他们的 孩子们 , 是 还 全部 意图 在 提供 他们的 士兵 和
[ˈwɪntər] [ˈkʌmfəts] .
winter comforts .
冬天 舒适 .

在子女的帮助下，他们也都一心想为士兵们提供过冬的舒适条件。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'dʌstriəs] , [dɪ'vɒʊtɪd] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
But thinking of those industrious , devoted German mothers and wives ,
但 思维 的 那些 勤劳 , 奉献 德语 母亲们 和 妻子们 ,
[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn'dʌstriəs] [dɪ'vɒʊtɪd] [ˈdʒɜːrmən] [ˈmʌðərz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,
但想到那些勤劳、奉献的德国母亲和妻子们，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [ɡɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈbeldʒən] [ˈwɪmɪn] [huː] ,
I wonder if they ever give a thought to those Belgian women who ,
我 想知道 如果 他们 曾经 给 一个 想法 到 那些 比利时人 女性 WHO ,
[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ˈevər] [ɡɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈbeldʒən] [ˈwɪmɪn] [huː] ,
我不知道他们是否曾想过那些比利时女性，

[ˈhoʊmləs] [ˈwɒndərəz] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒɜːməniːz] [ˈruːθləs] [ɪnhjuː'mænəti] , [kæn; kən] [prə'vaɪd] [ˈnʌθɪŋ]
homeless wanderers owing to Germany's ruthless inhumanity , can provide nothing
无家可归者 流浪者 欠款 到 德国的 无情 不人道 , 能 提供 没有什么
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] ,
for their sons and brothers ,
为了 他们的 儿子们 和 兄弟 ,
[fɔːr; fər][ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðərz] ,
由于德国残酷无情的政策，无家可归的流浪者无法养活他们的子女和兄弟。

[bʌt; bət][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈælaɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'merɪkə]
but have to rely entirely on the kindness of their Allies and of America
但 有 到 依靠 完全 在 这 仁慈 的 他们的 盟国 和 的 美国
.
:
.

但他们只能完全依靠盟友和美国的善意。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][end] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ˈgælənt] , [ˈmɜːrsɪf(ə)] ,
I do not think I can end this record of gallant , merciful ,
我 做 不是 思考 我 能 结尾 这 记录 的 英勇 , 仁慈 ,
[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][end] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ˈgælənt] , [ˈmɜːrsɪf(ə)] ,
我觉得我无法结束这份英勇、仁慈的记录，

[ænd; ənd][ˈkaɪndli] [diːdz] [wɪ'ðaʊt] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæntə] [ˈklɒz] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .
and kindly deeds without telling you of the Santa Claus ship from America .
和 亲切地 契约 没有 讲述 你 的 这 圣诞老人 克劳斯 船 从 美国 .
[ænd; ənd][ˈkaɪndli] [diːdz] [wɪ'ðaʊt] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæntə] [ˈklɒz] [ʃɪp] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] .
而且他还会做好事，却不告诉你圣诞老人是从美国来的船。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeldʒənz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [frentʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huːz] [ˈhoʊmz] [hæv; həv]
The poor little Belgians , and those French boys and girls whose homes have
这 贫穷的 小的 比利时人 , 和 那些 法语 男孩们 和 女孩们 谁 房屋 有
[bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ˈfaɪər] ,
been destroyed by fire ,
到过 损毁 经过 火 ,
[ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeldʒənz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [frentʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huːz] [ˈhoʊmz] [hæv; həv]
可怜的比利时小孩，还有那些家园被大火烧毁的法国男孩女孩们，

[ʃel] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkrɪsməs] presents258
shell , and shot , are not likely to have any Christmas presents258
壳 , 和 射击 , 是 不是 可能 到 有 任何 圣诞节 presents258
[ʃel] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkrɪsməs] presents258
炮弹和霰弹不太可能收到任何圣诞礼物258

[ðɪs] [jɪr] .
this year .
这 年 .
[ðɪs] [jɪr] .
今年。

[ˈniːðər] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kəmˈbæt(ə)nt][ˌneɪʃəns] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri]
Neither are the children of the other combatant nations likely to have a very
两者都不 是 这 孩子们 的 这 其他 战斗人员 国家 可能 到 有 一个 非常
[ˈhæpi] [ˈkrɪsməs] .
happy Christmas .
快乐的 圣诞节 .

其他参战国的儿童也不太可能过上一个快乐的圣诞节。

[soʊ][ə; eɪ][kaɪnd] [əˈmerɪkən] [ˈeditər] [brɪˈθɔːt] [hɪmˈself] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ðə; ði]
So a kind American editor bethought himself that here was a chance for the
所以 一个 种类 美国人 编辑 思考 他自己 那 这里 曾是 一个 机会 为了 这
[bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
boys and girls of America .
男孩们 和 女孩们 的 美国 .

于是，一位好心的美国编辑心想，这对美国的男孩女孩来说是一个机会。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɡʌvənmənt] [ˈentəd] [ˈveri] [ˈhɑːrtɪli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [ˈsendɪŋ]
The American Government entered very heartily into the project of sending
这 美国人 政府 进入 非常 衷心地 进入 这 项目 的 发送
[wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈsæntə] [ˈklɔz] [ʃɪp] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nts]
what is now known as the Santa Claus ship to Europe with Christmas presents
什么 是 现在 已知 作为 这 圣诞老人 克劳斯 船 到 欧洲 和 圣诞节 礼物
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrɪŋ] [ˌneɪʃəns] ,
for the children of the warring nations ,
为了 这 孩子们 的 这 战争 国家 ,

美国政府非常积极地参与了这项计划，派遣如今被称为“圣诞老人船”的船只前往欧洲，为交战国的儿童送去圣诞礼物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈbætlɪp] .
and they offered the use of a United States battleship .
和 他们 提供 这 使用 的 一个 团结的 各州 战列舰 .

他们提出可以使用一艘美国战列舰。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbætlɪp] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ][æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈfɔːməːst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [waɪt]
It was settled that the battleship should fly at her foremast a large white
它 曾是 定居 那 这 战列舰 应该 飞 在 她 前桅 一个 大的 白色的
[flæg] ,
flag ,
旗帜 ,

最终决定，战舰的前桅杆上要悬挂一面巨大的白旗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [stɑːr][ʌv; əv] [hoʊp] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [aɪˈtiː][ðə; ði][wɜːrd] “ [ɪnəzˈmʌt]
with a red Star of Hope in the centre , and under it the word “ Inasmuch
和 一个 红色的 星星 的 希望 在 这 中心 , 和 在下面 它 这 单词 “ 因此
.
:
.

中心是一颗红色的希望之星，下面写着“因为”。

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][ˈsæntə] [ˈklɔz] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [prəʊˈsiːd] [fɜːrst][tuː; tə]
” **It was further arranged that the Santa Claus ship should proceed first to**
” 它 曾是 更远 安排 那 这 圣诞老人 克劳斯 船 应该 继续 第一的 到
[ˈɪŋɡlənd] , [ðen] [tuː; tə] [fræns] ,
England , then to France ,
英格兰 , 然后 到 法国 ,

“另行安排的是，圣诞老人船先前往英国，然后再前往法国。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['beldʒəm] , [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['tʃɪldrənz] ['prez(ə)nts] ['biːɪŋ] [sent] [θruː]
and then to Belgium , the German children's presents being sent through
和 然后 到 比利时 , 这 德语 孩子们的 礼物 存在 发送 通过
[ˈrɒtədəəm; ,rɔːtər'dɑːm] .
Rotterdam :
鹿特丹

然后，德国儿童的礼物经由鹿特丹运往比利时。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'membə] [ðə; ði] ['faːləʊɪŋ] [diːd]
I want you to try and make a special effort to remember the following deed
我 想 你 到 尝试 和 制作 一个 特别的 努力 到 记住 这 下列的 契据
[ʌv; əv] ['heroʊɪzəm] ,
of heroism ,
的 英雄主义 ,

我希望你们尽力记住下面这个英勇事迹：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði][moʊst] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd]
because it seems to me to be in some ways the most moving and
因为 它 似乎 到 我 到 是 在 一些 方式 这 最多 移动 和
[ˈsplendɪd] [təʊld][juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
splendid told you in this book .
灿烂 讲述 你 在 这 书 .

因为在我看来，这本书里讲述的某些方面是最感人、最精彩的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [aɪ 'tiː][ləst] .
That is why I have put it last .
那 是 为什么 我 有 放 它 最后的 .

这就是我把它放在最后的原因。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [nɪr] ['nænsɪ] [ðæt] ['kɔːrpərəl] ['læŋkæstər] , [ʌv; əv][ðə; ði]
It was during an engagement near Nancy that Corporal Lancaster , of the
它 曾是 期间 一个 订婚 靠近 南希 那 下士 兰开斯特 , 的 这
['kəʊldstriːm] [gɑːrdz] ,
Coldstream Guards ,
科尔德斯特里姆 卫兵 ,

在南锡附近的一次战斗中，冷溪卫队的下士兰开斯特

[wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [nek] .
was shot in the neck .
曾是 射击 在 这 脖子 .

颈部中弹。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [wuːnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['drægd] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði] ['feltər]
It was a terrible wound , and his comrades dragged him into the shelter
它 曾是 一个 糟糕的 伤口 , 和 他的 同志们 拖拽 他 进入 这 庇护所
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪstæk] .
of a haystack .
的 一个 草垛 .

他受了很重的伤，战友们把他拖到干草堆里躲了起来。

“ [biː; bi] ['kwaɪət] , ” [ðeɪ] ['wɪspəd] , “ [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [groʊn] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] .
“ **Be quiet , they whispered , for if you groan you will give away the position** .
” 是 安静的 , ” 他们 低声说道 , ” 为了 如果 你 呻吟 你 将要 给 离开 这 位置 .
”
” **259**
” -

“安静点，”他们低声说，“如果你呻吟，就会暴露你的位置。”259

['læŋkæstər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][sɪks] ['aʊərz] .
Lancaster remained silent for six hours .
兰开斯特 剩余 沉默的 为了 六 小时 .

兰开斯特沉默了六个小时。

[æt; ət][læst][ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz][ədˈvænst] .

At last the Germans advanced .
在 最后的 这 德国人 先进的 :

德军最终推进了。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈhʌndrəd][ˌja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈheɪstæk][ðeɪ][wɜ:r; wər][met][baɪ][ðə; ði][ˈblaɪndɪŋ][heɪl]

At a hundred yards from the haystack they were met by the blinding hail
在 一个 百 码 从 这 草垛 他们 是 遇见 经过 这 失明 冰雹

[ʌv; əv][ðə; ði][məˈʃi:n][ˌgʌn][ˈsek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][koʊldstri:mz] ,

of the machine - gun section of the Coldstreams ,
的 这 机器 - 枪 部分 的 这 冷溪 ,

距离干草堆一百码处，他们遭到了冷溪步兵团机枪组的猛烈扫射。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈsaɪləns][ʌv; əv][ˈkɔ:rpəərəl][ˈlæŋkæstər][wʌz; wəz][riˈwɔ:did] .

and the silence of Corporal Lancaster was rewarded .
和 这 沉默 的 下士 兰开斯特 曾是 奖励 :

兰开斯特下士的沉默得到了回报。

[sti:l][ˈɡrɪmli][ˈsaɪlənt] ,

Still grimly silent ,
仍然 阴沉地 沉默的 ,

依旧一片死寂，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈgæðərd][ɪn][baɪ][ðə; ði][red][krɔ:s][men][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][deɪ] ,

he was gathered in by the Red Cross men at the end of a terrible day ,
他 曾是 聚集 在 经过 这 红色的 叉 男人 在 这 结尾 的 一个 糟糕的 天 ,

在经历了可怕的一天后，他被红十字会的救援人员接走了。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz][su:n][ɑ:n][hɪz; ɪz][wei][tu:; tə][ˈɪŋɡlənd] , [hu:] , [wi:; wi][meɪ][ˈseɪfli][əˈsɜ:rt] ,

and was soon on his way to England, who, we may safely assert ,
和 曾是 很快 在 他的 方式 到 英格兰 , WHO , 我们 可能 安全 断言 ,

不久之后，他就启程前往英国，我们可以肯定地说，

[hæz; həz][ˈnevər][bɔ:rn][ə; eɪ][ˈbreɪvər][sʌn] .

has never borne a braver son .
有 绝不 出生 一个 更勇敢 儿子 :

她从未生过比他更勇敢的儿子。

[æz; əz][ðə; ði][wɔ:r][ˈkrɪsməs][dru:] [ɪn][saɪt] ,

As the War Christmas drew in sight ,
作为 这 战争 圣诞节 画 在 视线 ,

随着战争圣诞节的临近，

[kaɪnd][ˈprɪnses][ˈmeri][ˈsʌd(ə)nli][brɪˈθɔ:t][hɜ:rˈself][haʊ][naɪs][aɪˈti:] [wʊd][bi:; bi][tu:; tə][send][i:tʃ]

kind Princess Mary suddenly bethought herself how nice it would be to send each
种类 公主 玛丽 突然 思考 她自己 如何 好的 它 会 是 到 发送 每个

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈseɪləz][ænd; ʌnd][ˈsoʊldʒərz][ə; eɪ][ˈkrɪsməs][ɡɪft] ,

of our sailors and soldiers a Christmas gift ,
的 我们的 水手们 和 士兵 一个 圣诞节 礼物 ,

善良的玛丽公主突然想到，如果能给我们的每一位水手和士兵送上一份圣诞礼物该有多好啊。

[ɔ:r][ˈræðər][ə; eɪ][ˈkrɪsməs][ˈpɑ:rs(ə)] .

or rather a Christmas parcel .
或者 相当 一个 圣诞节 包裹 :

或者更确切地说，是一个圣诞包裹。

[hɜ:r; hər][ˈrɔɪəl][ˈhaɪnəs][əˈkɔ:rdɪŋli][ɪˈfʊ:d][ə; eɪ][ˈtʌtʃɪŋ][əˈpi:l][tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

Her Royal Highness accordingly issued a touching appeal to the public .
她 皇家 高度 因此 发布 一个 接触 上诉 到 这 民众 :

因此，殿下向公众发表了感人至深的呼吁。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [rɪˈspɒndɪd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈiːgərnəs] [ænd; ənd][ɪnˈθuːziæzəm] .
It was responded to with great eagerness and enthusiasm .

它 曾是 回应 到 和 伟大的 渴望 和 热情 .

它得到了极大的热情响应。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [faɪv][ˈɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [iːt] [mæn][ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈsɜːrvɪs] ,
As a result five articles were sent to each man on active service ,

作为 一个 结果 五 文章 是 发送 到 每个 男人 在 积极的 服务 ,

因此，每位现役军人都收到了五篇文章。

[frʌm; frəm][sɜːr][dʒɑːn] [frentʃ] [ænd; ənd][sɜːr][dʒɑːn][ˈdʒɛlɪˌkoʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈpraɪvət] [ɔːr][ˈseɪlər]
from Sir John French and Sir John Jellicoe to the youngest private or sailor

从 先生 约翰 法语 和 先生 约翰 杰利科 到 这 最小的 私人的 或者 水手

[ˈsɜːrvɪŋ] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] .
serving under him .

服务 在下面 他 .

从约翰·弗伦奇爵士和约翰·杰利科爵士到他手下最年轻的士兵或水手。

[ˈevri] [ˈpɑːrs(ə)] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm][təˈbækoʊ][ɪn][ə; eɪ] [bræs] [bəːks][ɑːn] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˈgreɪvd] , [ɪn]
Every parcel contained some tobacco in a brass box on which was engraved , in

每一个 包裹 包含 一些 烟草 在 一个 黄铜 盒子 在 哪个 曾是 刻 , 在

[ə; eɪ] [mədˈdæliən] ,
a medallion ,

一个 奖章 ,

每个包裹里都装着一些烟草，装在一个黄铜盒子里，盒子上的一枚奖章上刻着：

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈælaɪz] , [ðə; ðɪ] [praʊd] [wɜːrdz] “ [ɪmˈpɪəriəm] - , “ [ænd; ənd][ə; eɪ]
the names of the Allies , the proud words “ Imperium Britannicum , ” and a

这 姓名 的 这 盟国 , 这 自豪的 字 “ 帝国 - , “ 和 一个

[ˈpɔːtrət] [ʌv; əv] [ˈprɪnsɪs] [ˈmerɪ] .
portrait of Princess Mary .

肖像 的 公主 玛丽 .

盟军的名称、骄傲的“不列颠帝国”字样以及玛丽公主的画像。

[aɪ] [fiːl] [aɪ] [ˈkænəːt] [end][ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [ˈgælənt] [ænd; ənd][ˈmɜːrsɪf(ə)] [diːdz] [mɔːr] [ˈsuːtəbli]
I feel I cannot end a record of gallant and merciful deeds more suitably

我 感觉 我 不能 结尾 一个 记录 的 英勇 和 仁慈 契约 更多的 适当地

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)] supplication260
than with the beautiful supplication260

比 和 这 美丽的 supplication260

我觉得没有比这首优美的祈祷文更适合作为对英勇仁慈事迹的总结了。260

[fɔːr; fər] [piːs] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [prɪns] , [tʃɑːrlz] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] ,
for peace written by a French prince , Charles of Orleans ,

为了 和平 书面 经过 一个 法语 王子 , 查尔斯 的 奥尔良 ,

由法国王子奥尔良的查理所作的《和平之歌》

[wen] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
when a prisoner in England five hundred years ago .

什么时候 一个 囚犯 在 英格兰 五 百 年 前 .

五百年前，他还是英国的一名囚犯。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][faɪnd][ɔːr][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ][trænzˈleɪ(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpoʊəm] ,
I have not attempted to find or to provide a translation , for this poem ,

我 有 不是 尝试过 到 寻找 或者 到 提供 一个 翻译 , 为了 这 诗 ,

我没有尝试寻找或提供这首诗的译文。

[ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈpoʊət][wʌns] [kɔːld] [steɪnd] - [ɡlæs] - [ˈwɪndəʊ] [frentʃ] , [ɪz] [ˈpɜːrɪkt] ,
written in what a boy poet once called stained - glass - window French , is perfect ,

书面 在 什么 一个 男生 诗人 一次 称为 染色 - 玻璃 - 窗户 法语 , 是 完美的 ,

用一位少年诗人曾称之为“彩色玻璃窗般的法语”写成，堪称完美。

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ˈpaɪəti][ænd; ənd] [ʌnˈkwɛstʃənɪŋ] [feɪθ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [mɔːr] [ˈtrʌstɪŋ]
full of the humble piety and unquestioning faith of an age more trusting
满的 的 这 谦逊的 虔诚 和 不加质疑 信仰 的 一个 年龄 更多的 信任
[ænd; ənd][ˈhoʊliːz][ðæn; ðən][ˈaʊərz] .
and holier than ours .
和 更神圣 比 我们的 :
充满了谦卑的虔诚和毫不质疑的信仰，那是一个比我们这个时代更加信任他人、更加神圣的时代。

“ [priːz] [pɔːr] [pɛks] , [duːs] [vjɜːʒ] [məˈriː] ,
“ **Priez pour paix , douce Vierge Marie** ,
” 普里兹 倒 和平 , 温柔 维尔日 玛丽 ,
“Priez pour paix, douce Vierge Marie,
[ˈreɪn] [ˈdiːʔes] [ʃuː] [et][diːˈju] [ˈmɑːnd] [meɪstrɛs] ,
Reine des cieux et du monde maistresse ,
雷纳 德斯 cieux 等 杜 世界 女主人 ,
世界女皇和世界女王,

[fɛrts] [ˈpraɪər] , [pɑːr][voʊstɜː] - ,
Faites prier , par votre courtoisie ,
法伊特斯 窥探者 , 帕 您的 - ,
Faites prier, par votre curtoisie,

[seɪnts] [et] [seɪnts] , [et] [prəˈneɪ] [voʊstɜː] [əˈdrɛs]
Saints et saintes , et prenez votre adresse
圣徒队 等 圣徒队 , 等 普雷内兹 您的 地址
圣徒和圣徒，和你的地址

[vəːs] [voʊstɜː] [fɪlz] , - [ˈsaː] [oʊˈtɛs]
Vers votre fils , requérant sa hauteesse
版本 您的 fils , - 萨 高地
Vers votre fils, requérant sa hauteesse

[kwɪl] [ˈluːɪ] [sʌn] [ˈpɜːpl] [rɛɡɑːrˈdeɪ]
Qu'il lui plaise son peuple regarder
奎尔 刘 普莱斯 儿子 人民 观看者
人民关注者

[ˌkju ju ˈi][diː] [sʌn] [sæŋ] [ə; eɪ] [vuːluː] [ˈræʃɪt] ,
Que de son sang a voulu racheter ,
奎 德 儿子 唱 一个 voulu 拉切特 ,
Que de son 唱了一首voulu racheter,

[ɪn] - [ˈɡɜː] [ˌkju ju ˈi] [təʊt] - ;
En déboutant guerre que tout désvoie ;
恩 - 战争 que 兜售者 - ;
En deboutant guerre que tout désvoie;

[diː] - [en iː] [ˈvuː] [vuiːləz] [ˈlæsɜː] ,
De prières ne vous veuillez lasser ,
德 - ne 您 veuillez 激光 ,
De prières ne vous veuillez lasser,

[priːz] [pɔːr] [pɛks] , [lə] [vrei] [trɛˈzɔːr] [diː][ʒˈwɑː] .
Priez pour paix , le vrai trésor de joie .
普里兹 倒 和平 , 勒 真实 宝藏 德 乔伊 :
Priez pour paix, le vrai trésor de joie.
” [ˈprɪntɪd] [baɪ] [bəˈləntaɪn] , [ˈhænsən] & [siːˈoʊ] . [æt; ət] [ˈpɔlz] [wɜːrk] , [ˈedɪnbərə]
” **Printed by Ballantyne , Hanson & Co . at Paul's Work , Edinburgh**
” 打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 : 在 保罗的 工作 , 爱丁堡
由 Ballantyne, Hanson & Co. 在爱丁堡 Paul's Work 印刷

听书破万卷

开口如有神

